

## محتويات الدليل

٥	تصدير
٩	مقدمة الطبعة العربية
١٣	<b>الفصل الأول: تدريبات تمهيدية</b>
١٣	<b>القسم الأول: التفكير في حياتنا</b>
١٤	● تدريب ١: الإنصات
١٤	● تدريب ٢: الوقوف معا/ الجلوس منفردين
١٥	● تدريب ٣: استكشاف تنوع "النساء"
١٥	● تدريب ٥: الاعتراف بالأصوات غير المسموعة
١٦	● تدريب ٦: جنس أم نوع
١٧	● تدريب ٧: ما أحبه/ ما أفعله
١٨	● تدريب ٨: حكايات التمييز النوعي
١٩	● تدريب ٩: دولاب المساواة
٢٢	<b>القسم الثاني: التحرك من أجل الحقوق الإنسانية للنساء</b>
٢٢	● تدريب ١٠: من التحليل إلى الفعل
٢٣	● تدريب ١١: الاعتراف بالمخاوف
٢٤	● تدريب ١٢: دولاب النتائج
٢٦	● تدريب ١٣: ما الذي ينبغي عمله؟
٢٨	● هامش الفصل الأول
٢٩	<b>الفصل الثاني: الحقوق الإنسانية للنساء في المساواة وعدم التمييز</b>
٣٢	● تدريب ١: اختيار الروابط
٣٥	● تدريب ٢: حقوق الأقليات العنصرية، والعرقية، والقومية
٣٦	● تدريب ٣: التفكير حول الأقليات العنصرية والإثنية والعرقية والقومية
٤٠	● تدريب ٤: تمكين الثقافة
٤٢	● تدريب ٥: دراسة السلوك تجاه النساء المعوقات
٤٣	● تدريب ٦: تخيل مجتمع متعدد القدرات
٤٤	● تدريب ٧: الإقرار بالطبقة
٤٥	● تدريب ٨: الاستجابة لمعطيات النساء المسنات
٤٦	● تدريب ٩: ضعي قانونك
٤٧	● هامش الفصل الثاني
٤٩	<b>الفصل الثالث: الحقوق الإنسانية للنساء داخل الأسرة</b>
٥٠	● تدريب ١: النساء في أسرتهن
٥١	● تدريب ٢: من الذي يقدر؟

- ٥٤ ● تدريب ٣: الدين، الثقافة والأسرة
- ٥٥ ● تدريب ٤: عادات الزواج
- ٥٧ ● تدريب ٥: قوانين الجنسية
- ٥٩ ● تدريب ٦: الدوائر الخاصة
- ٦١ ● تدريب ٧: ضعي قانونك
- ٦٢ ● هامش الفصل الثالث

#### الفصل الرابع: الحقوق الإنسانية للنساء في القمة

- ٦٣ ● تدريب ١: تعريف صحة النساء
- ٦٤ ● تدريب ٢: هرم القمة
- ٦٥ ● تدريب ٣: قصة حياة امرأة
- ٦٨ ● تدريب ٤: فلنتذكر البنات
- ٦٨ ● تدريب ٥: معرفة نوع الجنس قبل الولادة
- ٧٠ ● تدريب ٦: العمل على تحقيق عالم يتمتع بالصحة الجيدة
- ٧٢ ● تدريب ٧: قومي بإعداد قانونك
- ٧٤ ● هامش الفصل الرابع
- ٧٥

#### الفصل الخامس: الحقوق الإنسانية للنساء في مجال الصحة الإنجابية والجنسية

- ٧٧ ● تدريب ١: حلقة مناقشة حول الحقوق الإنجابية
- ٧٨ ● تدريب ٢: الحمل
- ٨٠ ● تدريب ٣: من يتخذ القرار؟
- ٨٢ ● تدريب ٤: اتخاذ موقف
- ٨٤ ● تدريب ٥: إلقاء اللوم على الغذاء
- ٨٧ ● تدريب ٦: حروب الرحمة
- ٨٨ ● تدريب ٧: التعليم الجنسي للنساء
- ٩٠ ● تدريب ٨: أعدي قانونك
- ٩١ ● هامش الفصل الخامس
- ٩٢

#### الفصل السادس: الحقوق الإنسانية للشابات والفتيات

- ٩٣ ● تدريب ١: التصرف كسيدة مهذبة
- ٩٤ ● تدريب ٢: أساطير الطفولة
- ٩٥ ● تدريب ٣: الممارسات التقليدية
- ٩٩ ● تدريب ٤: اتخاذ موقف
- ١٠٢ ● تدريب ٥: قصة فتاة
- ١٠٥ ● تدريب ٦: إدخال "ميثا" إلى مجتمعك
- ١٠٦ ● تدريب ٧: قومي بإعداد قانونك
- ١٠٧ ● هامش الفصل السادس
- ١٠٩

#### الفصل السابع: الحقوق الإنسانية للنساء في التحرر من العنف

- ١١١ ● تدريب ١: تعريف العنف ضد النساء
- ١١٤ ● تدريب ٢: أثر النزاعات المسلحة على حياة النساء
- ١١٧

- تدريب ٢: النساء عاملات من أجل السلام ١١٨
- تدريب ٤: النساء في السجن ١٢٠
- تدريب ٥: أساطير وحقائق حول العنف الأسري ١٢٢
- تدريب ٦: العنف وعدم القدرة على الفرار منه ١٢٥
- تدريب ٧: حقوق الإنسان والعنف ضد النساء ١٢٦
- تدريب ٨: التعامل مع المقررة الخاصة بشأن العنف ضد النساء ١٣٠
- تدريب ٩: قومي بإعداد قانونك ١٣١
- هوامش الفصل السابع ١٣٣

### الفصل الثامن: الحقوق الإنسانية للنساء والفتيات في السياسة والحياة العامة والإعلام

- تدريب ١: وصفة للنجاح السياسي ١٣٧
- تدريب ٢: العوائق التي تحول دون المشاركة في الحياة العامة ١٣٩
- تدريب ٣: الاضطهاد السياسي للمرأة ١٤١
- تدريب ٤: النساء يصبحن شخصيات عامة ١٤٤
- تدريب ٥: اتخاذ القرار بدون النساء ١٤٦
- تدريب ٦: اختيار وسائل الإعلام ١٤٨
- تدريب ٧: الإعلام البديل للنساء ١٥١
- تدريب ٨: قومي بإعداد قانونك ١٥٢
- هوامش الفصل الثامن ١٥٤

### الفصل التاسع: الحقوق الإنسانية للنساء اللاجئات والنازحات والمهاجرات

- تدريب ١: أجمعي حقيبتك ١٥٧
- تدريب ٢: هل هي لاجئة؟ ١٥٩
- تدريب ٣: إمكانية التدخل من أجل اللاجئات ١٦١
- تدريب ٤: عوامل الدفع- الجذب ١٦٥
- تدريب ٥: اتخاذ موقف ١٦٨
- تدريب ٦: ضعي قانونك ١٧٠
- هوامش الفصل التاسع ١٧٣

### الفصل العاشر: الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد

- تدريب ١: الاقتصاد وحياتنا ١٧٧
- تدريب ٢: النساء والفقير ١٧٩
- تدريب ٣: التنمية لمن؟ ١٨٤
- تدريب ٤: أي نوع من التنمية؟ ١٨٦
- تدريب ٥: من أين حصلت على هذا الحذاء؟ ١٨٩
- تدريب ٦: اقتلاع الجذور ١٩١
- تدريب ٧: النساء والفتيات والاقتصاد والمتغيرات ١٩٢
- تدريب ٨: وضع الحقوق الاقتصادية للنساء موضع التنفيذ الفعلي ١٩٥
- تدريب ٩: قومي بإعداد قانونك ١٩٦
- هوامش الفصل العاشر ١٩٨

## الفصل الحادي عشر: العمل والحقوق الإنسانية للنساء

- ٢٠٣ • تدريب ١: يوم في ٢٤ ساعة
- ٢٠٤ • تدريب ٢: العمل غير الرسمي
- ٢٠٥ • تدريب ٣: المرأة التي تكسب الزرق في مجتمعك
- ٢٠٧ • تدريب ٤: التمييز في الوظيفة
- ٢١٠ • تدريب ٥: هل يجب توظيف "مانو"؟
- ٢١١ • تدريب ٦: هل هذا تحرش جنسي؟
- ٢١٣ • تدريب ٧: خلق قواعد مكان العمل
- ٢١٤ • تدريب ٨: الأعمال التي لا تناسب النساء
- ٢١٥ • تدريب ٩: قومي بإعداد قانونك
- ٢١٨ • هوامش الفصل الحادي عشر
- ٢٢٠

## الفصل الثاني عشر: البيئة والحقوق الإنسانية للنساء

- ٢٢١ • تدريب ١: النساء والبيئة
- ٢٢٢ • تدريب ٢: من المسئول
- ٢٢٤ • تدريب ٣: الاستهلاك! الاستهلاك!
- ٢٢٥ • تدريب ٤: ماذا سنأكل على العشاء؟
- ٢٢٧ • تدريب ٥: البقاء على قيد الحياة
- ٢٢٩ • تدريب ٦: الكوارث البيئية
- ٢٣٢ • تدريب ٧: كيف يمكن الاستفادة من بكين في الواقع المحلي
- ٢٣٤ • تدريب ٨: قومي بإعداد قانونك
- ٢٣٥ • هوامش الفصل الثاني عشر
- ٢٣٦

## الفصل الثالث عشر: الحقوق الإنسانية للنساء في التعليم

- ٢٣٧ • تدريب ١: لماذا نتعلم؟
- ٢٣٨ • تدريب ٢: التعليم يؤدي إلى حدوث اختلاف حقيقي
- ٢٤٠ • تدريب ٣: إنني لا أستطيع القراءة
- ٢٤٣ • تدريب ٤: توصيل التعليم إلى كافة النساء
- ٢٤٦ • تدريب ٥: تنميط الأدوار القائمة على النوع الاجتماعي
- ٢٤٩ • تدريب ٦: قصة "نكو"
- ٢٥١ • تدريب ٧: دور الحكومة في مواجهة التقاليد
- ٢٥٢ • تدريب ٨: قومي بإعداد قانونك
- ٢٥٥ • هوامش الفصل الثالث عشر
- ٢٥٦

## الملاحق

- ٢٥٧ • الملحق ١: أوراق تحليلية
- ٢٥٧ • الملحق ٢: مناهج للمعلمين والميسرين
- ٢٥٩ • الملحق ٣: استخدام نظام وآليات حقوق الإنسان
- ٢٦٤ • الملحق ٤: الإعلان العالمي لحقوق الإنسان
- ٢٧٢ • اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة
- ٢٧٥ • اتفاقية حقوق الطفل
- ٢٨٣

## مقدمة الطبعة العربية

عزيزتى القارئة  
عزيزي القارئ

يسعد مركز القاهرة لدراسات حقوق الإنسان أن يقدم للمنظمات الحقوقية العربية وخاصة المنظمات النسائية الترجمة العربية للدليل التدريبي "من العمل المحلى إلى التغيير العالمى". قامت بإعداد هذا الدليل التدريبي عبر سنوات من العمل الدؤوب مجموعة من النسويات اللاتي عملن لسنوات طويلة فى مجال الدعوة والدفاع عن حقوق النساء. ولعله من الضرورى الإشارة هنا إلى أن الدليل صادر عن معهد القيادة العالمية للنساء، الذى لعب دورا بارزا فى بداية التسعينيات من القرن العشرين فى تأسيس حملة عالمية للدفاع عن حقوق النساء، والاعتراف بها كجزء أصيل من حقوق الإنسان، والتي توجت فى عام ١٩٩٣ إبان مؤتمر فيينا بانتزاع هذا الاعتراف على مستوى الأم المتحدة.

رأيت النسخة التجريبية للدليل لأول مرة مع عديد من الناشطات النسويات فى المؤتمر الدولى الرابع للمرأة فى بكين، ١٩٩٥ استعرت نسخة من إحدى الصديقات، لكى أتصفحها، وانتهى بى الأمر لقراءة الدليل كله فى ليلة واحدة، وجاء الصباح وأنا أشعر أنه لا بد من ترجمة الدليل إلى العربية، ليس فقط بسبب عمق المادة التدريبية، ولكن أيضا للروح السائدة فيه، الروح التى تحاول التعبير عن تنوع خبرات النساء فى كل أنحاء العالم، والتى تنطلق من تفاصيل الحياة اليومية للنساء لتناقش مفاهيم حقوق الإنسان. أحسست بنفسى فى العديد من التدريبات التى يفيض بها الدليل، وتداعت إلى ذهنى وأنا أقرأه خبراتى الأولى المبهمة، قبل أن أصبح ناشطة نسوية- فى تجاوز الإحساس بالظلم، والإصرار على أن أحصل على ما كنت أشعر أنه من "حقى".

اتصلنا بمعهد القيادة العالمية للنساء، ورحبوا بملاحظاتنا النقدية، وبرغبنا فى تعريبه، وليس فقط بترجمته إلى العربية، وكان شرطهم الوحيد، أن نحافظ على تكامل الحقوق، وعلى تمثيل جميع فئات النساء، وإن تفهموا فى النهاية أننا أدرى بواقعنا. وهكذا تمت ترجمة الدليل فى عام ١٩٩٩ -فور صدور الطبعة المنقحة بالإنجليزية. وتم إرسال نسخة من الترجمة العربية إلى ١٦ منظمة نسائية عربية فى مصر، المغرب، السودان، الأردن، وفلسطين، ولبنان، وتونس.

إن هذا الدليل يوضح بشكل سلس وعميق فى نفس الوقت عالمية حقوق الإنسان، فالنساء فى كل البلدان يعانين من الأنظمة الأبوية، التى يقودها نفس المنطق، مهما تغيرت الحدود الجغرافية، منطلق أن النساء كائنات أدنى من الرجال، وتفرض فيها الثقافات المختلفة -رغم تباين الجذور والمنطقات- على النساء أدوارا نمطية، بناء على فكرة دونيتهن، وتعمل فيها الحكومات -رغم تباين توجهاتها السياسية- من خلال المؤسسات المختلفة من تعليم وإعلام وبنية قانونية، على تكريس أو على الأقل التواطؤ على الحقوق الإنسانية للنساء، وهذا بحد ذاته برهان جديد على عالمية الحقوق وعالمية الكفاح ضد الانتهاكات.

لقد اخترنا فى الترجمة استخدام تعبير النساء وليس المرأة كما هو شائع فى الترجمات التى تناقش حقوق النساء عموما، والتى أبرزها ترجمة اتفاقية القضاء على كافة أشكال التمييز ضد النساء، والتى عادة ما تترجم اتفاقية القضاء على كافة أشكال التمييز ضد المرأة، وأحيانا يشار لها اختصارا باسم اتفاقية المرأة. إن كلمة النساء تعكس أولا التنوع فى الواقع بين الظروف التى تعيشها النساء فى مختلف بقاع العالم، وتتعترف بوجود اختلافات بين النساء، ليس فقط فى الأشكال التى تتجسد فيها

انتهاكات حقوقهن، ولكن أيضا في كثير من الأحيان، في مدى تعقيد نضالاتهن من أجل حقوقهن. فالنساء المهاجرات يواجهن صعوبات أشد في التصدي للعنف الأسرى، حيث يمثل الانتماء العرقى عبئا إضافيا، والنساء التي يعانين من الاحتلال الأجنبى، يواجهن صعوبات مماثلة، وكثيرا ما يتم وصم النساء التي يناهضن العنف الأسرى، في مثل تلك الظروف. كما أن النساء الأشد فقرا، تكون فرصهن أقل في تجاوز التمييز العرقى، ويعانين معاناة مزدوجة من التمييز على أساس العرق، والطبقة اللاتي ينتمين إليهما.

نأمل أن يكون هذا الدليل إضافة حقيقية في مسيرة النساء في بلداننا العربية من أجل التمتع بحقوقهن الإنسانية، من أجل حياة أفضل تسود فيها قيم حقوق الإنسان، ويتمتع بها كافة البشر نساء ورجالا. كان طموحنا أن يتم تعريب الدليل بإحصائيات ودراسات حالة من الواقع العربى، ولكن تجربة السنوات الماضية، أوضحت صعوبة ذلك، فقررنا إصدار الترجمة العربية في إصدار محدود العدد، على أن يتم تطوير الدليل بعد ذلك من خلال فريق عمل عربى، يتم اختياره في ورشة تناقش الدليل، ونأمل أن يتم ذلك في المستقبل القريب.

وفي النهاية لابد من لى من الإشارة إلى الجهود المتفانية لفريق العمل الذى ساهم فى أن يخرج هذا الدليل إلى المكتبة العربية، بدء بالترجمة المخلصة لروح الدليل التى قامت بها دكتورة شهرت العالم، والتي بذلت فيها جهدا فائقا فى البحث عن أدق التعبيرات العربية ذات الصلة بقضية النوع الاجتماعى، ومرورا بالزملاء فى مركز القاهرة للذين تعاقبوا على متابعة الدليل وحرصهم على أن يتضمن تعليقات أوسع عدد من المنظمات العربية، وهم الزملاء عبيد عطية وعبد المنعم الجاك وماريان فاضل، وسلاف طه، وسيد اسماعيل، ووليد محمدانى. وأخيرا شكر خاص للصديق أيمن حسين الذى كان العمل معه دائما متعة فنية بدءا من التنسيق الداخلى للدليل وانتهاء بالتصميم المميز للغلاف.

ونبقى على أمل أن تصدر الطبعة الثانية من الدليل أكثر ثراء بتجارب المنظمات التى ستطبقه، وأكثر حيوية بخبرات النساء اللاتي سيشاركن فى الورشات التدريبية

## آمال عبد الهادى

ملحوظة:

هذه الطبعة خطوة أولى على طريق تطوير هذا الدليل بما ستجيب واحتياجاتنا، ويمكن لجميع المنظمات والأفراد استخدامه، على أننا نأمل أن تصلنا تعليقات وإسهامات من استخدمته أو استخدموه لى تكون رافدا فى تطوير الطبعة التالية. ترسل التعليقات إلى مركز القاهرة لدراسات حقوق الإنسان.

•••••

## شكر

•••••

يعكس كتاب العمل المحلي/ التغيير العالمي جهود وأصوات الكثيرين حول العالم. نحن نتقدم بأخلص الشكر والعرفان على الدعم السخي والأفكار والإسهامات والجهود التي تلقاها هذا الكتاب خلال سنوات عديدة والمسودات التي أثمرت في النهاية عن نشره. وفوق كل ذلك، لم يكن هذا العمل ليرى النور بدون الدعم التحريري والفني والمادي ورؤى صندوق الأمم المتحدة لتنمية للنساء (يونيفم) ومركز القيادة العالمية للنساء. بمنتهى البساطة، لو لم تؤمن شارلوت بانش وروكسانا كاريللو بهذا المشروع ولو لم توفرنا الدعم اللازم له، لما كان الآن بين أيدينا.

نتوجه بالشكر أيضاً لمستشارتي صندوق الأمم المتحدة لتنمية للنساء دانييلا فان جينيب وجين سومر على متابعة هذا المخطوط في جميع مراحل نشره. كما قام مركز القيادة العالمية للنساء بجامعة روتجرز بدعم البحث وإعادة صياغة الكتاب وإعداده. ونشكر أيضاً فريق البحث الخاص بنا في مركز القيادة العالمية للنساء الذي لم يعرف التعب أو الكلل و هن : ديفي هولكومب وشونا شاركافارتي وسورابهي كوكي وليزا كلارك ولوسي فيدال.

وبالإضافة إلى توفير الدعم المباشر لهذا المشروع، عمل كل من مركز القيادة العالمية للنساء وصندوق الأمم المتحدة على عدداً كبيراً من المطبوعات والمشروعات عن حقوق النساء والتي ساهمت مساهمة نفيسة في هذا العمل، كما شاركت منظمات أخرى من المنظمات التي تدعم الحقوق الإنسانية للنساء و قد ذكر العديد منها في هذا الكتاب بأعمال تمهيدية. ومن دون كل العمل الذي تم من قبل، لم نكن حتى لنبدأ في هذا المشروع. نشكركم جميعاً.

كما نقدم أسمى معاني الشكر لكل من:

● مؤسسة "سوروس" اليوغوسلافية، خاصة السيدة سونيا ليخت التي شجعت ودعمت المسودة الأولى التي أعدتها جولي ميرتوس.

● كريشانتي داراماج في المعهد النسائي لتنمية القيادات ، حيث ساعدت في قيام التعاون بين مالبكة دوت ونانسي فلاورز وأبدت ملاحظاتها المستمرة عند استخدام مختلف المسودات الخاصة بتدريس حقوق النساء في الولايات المتحدة

● شولاميث كونيغ من عقد الشعوب لتعليم حقوق الإنسان على مساهماتها الخلاقة والعملية في مسودة عام ١٩٩٥ التي أعدها المؤتمر العالمي الرابع للنساء في بكين. وبفضل مسانبتها، استطاعت الكاتبات أن يقدمن ورشة عمل عن الدليل في منتدى المنظمات غير الحكومية وتوزيع مائة نسخة من مسودة الدليل باللغات الإنجليزية والأسبانية والروسية لاختبارها ميدانياً من قبل نساء حول العالم.

● كل من قدم مساهمات شخصية أو مهنية في إخراج مسودة عام ١٩٩٥ : سيفدي أهمتي من مجموعة العمل الدولية بشأن النساء اللاجئات، تارا كراوس، كاترين كريملر من منظمة الحراك الدولي الولايات المتحدة، زوريكا مرسيفيتش من شبكة النساء المتقدمات في العمر في لندن، هيثا برابهاكار وجودي بيركسي وديبرا روبينز وراثشيل ورهام.

● نود أن نوجه شكراً خاصاً لكل من شارلوت بانش وروكسانا كاريللو وستيفاني أوردانج على

مساهماتهن الملموسة وملاحظاتهم الخاصة بتحرير المسودة النهائية وعلى قراءتهن المدققة للمخطوط، كما نشكر أيضاً ليز فيشر وصوفيا جروسكن ولوسي لامارش ولين ريس وديبرا روبينز ودانييل رافيندران اللاتي ساهمن بالمعلومات والنقد.

● مجلس التحرير الاستشاري الخاص بنا على نقدهم المفيد لمسودة عام ١٩٩٦: سوزانا فرايد وليلي حسنس وجانين هيكس وفيسنا كيزيك وسارافينا مابوسو وآلي ميلر وبيتي باول وبيث ريتشي وروث سيلوين وأولينا سوسلوا ودوروثي توماس ومارياما ويليامز وفيليس يابان.

● فريق النساء اللاتي عملن مع جولي ونانسي في "ماراثون" التحرير النهائي: جانيت لورد وجينيفر فورنس وكاثي جويرنسي وشيرلي ستيل.

● لم يكن الكتاب ليصدر لولا مساعدة مؤسسة فورد التربوية، خاصة لاري كوكس وهيلين نيوبورن اللذان دعما عملية استكمال الكتاب على نحو واسع.

● وأخيراً وليس آخراً، تود الكاتبات أن يتقدمن بالشكر لكل من جيليك تودوسييفيتش وتيد أندرسون ودانييل ساميت غوسال على دعمهم.



## تصدير

### بقلم: شارلوت بانش

أصبح شعار "حقوق النساء حقوق إنسانية" صيحة هامة لحشد جهود النساء حول العالم في التسعينات من القرن الماضي، حيث تعبر عن عزم النساء على المطالبة بجميع حقوقهن المولودة معهن بوصفهن نصف البشرية وعن سخطهن أن مثل هذا التأكيد الواضح الجلي أخذ وقتاً طويلاً كي يحظى بالقبول على المستوى الدولي. ومع تنامي الإقرار بحقوق النساء والفتيات على مدار العقد الماضي، ازدادت في الوقت نفسه الحاجة إلى أعمال أكثر لسبر غورها وتوضيح معناها.

يخاطب كتاب العمل المحلي/ التغيير العالمي هذه الحاجة عن طريق المواد التعليمية الخاصة بحقوق الإنسان التي تشرح قضايا حقوق النساء وتعطي أمثلة عليها بينما توفر أيضاً تمرينات تسمح باستكشاف الطرق المحددة التي تؤثر عن طريقها هذه المسائل في حياة أية جماعة من النساء أو الرجال أو الفتيات أو الفتيان.

إن فكرة أن حقوق النساء هي حقوق إنسانية هي فكرة بسيطة ومعقدة في الوقت نفسه. وتكمن قوتها في حقيقة مؤداها أنها مسألة عادية وثرية في آن واحد. فمن ناحية، تجعل الإعلان عن أن النساء والفتيات، بوصفهن كائنات بشرية لهن حقوق الإنسان مسألة بديهية، ومن ناحية أخرى هي استخلاص راديكالي عن إنسانيتنا حقناً في المساواة وهو استخلاص ذي قدرة تحويلية. ويكشف الإدماج الكامل لحيوات النساء والفتيات ضمن مفاهيم وممارسات حقوق الإنسان عن فشل بلدان العالم في منح النساء الكرامة الإنسانية والاحترام اللذان يستحققنه بوصفهن ببساطة بشر. ويوفر إطار حقوق الإنسان أيضاً أدوات تمكن من تعريف وتحليل والتعبير عن تجارب النساء الخاصة بانتهاك حقوقهن والمطالبة بتصحيح هذا الوضع بطرق أقرها المجتمع الدولي بالفعل. وأخيراً، يوفر إطاراً مشتركاً لجمع تجارب النساء المتباينة معاً وتطوير طيف واسع من استراتيجيات التغيير.

تتفد لغة حقوق الإنسان إلى صميم وجوهر عدم المساواة (الإنصاف) الممارس ضد النساء والفتيات. إن إنكار حقوق الإنسان يعني إنكار المكونات الأساسية للإنسان، وتجريد النساء من الصفات الإنسانية هو الذي يزكي ويدعم التمييز والعنف ضد النساء والفتيات، وهو تجريد يتراوح من الاغتصاب في الحروب في جميع الثقافات مروراً بالاستغلال الاقتصادي والقيود التي تبرر على أساس ثقافي على الحريات الأساسية. وتتطلب مبادئ حقوق الإنسان وضع حد للممارسات التي يتم بموجبها معاملة النساء والفتيات بوصفهن في مرتبة أدنى من البشر الكاملين. ومن ثم، تساعد لغة حقوق الإنسان في مهمة تحديد الانتهاكات والمنتهكين الذين تجب محاسبتهم على إساءة المعاملة والمفاسد تلك، وفي إيجاد علاجات لها.

يضع الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة عام ١٩٤٨ الخطوط العريضة للإجماع العالمي بشأن حقوق الإنسان التي يتمتع بها جميع الأفراد فيما يتعلق بمسائل مثل السلامة الشخصية والاسترقاق والتعذيب وحرية التنقل والتعبير علاوة على الضمان الاجتماعي والعمل والصحة والتعليم والمواطنة. وفي المادة الثانية، ينص الإعلان بوضوح أن تلك الحقوق تنطبق على كل إنسان "دون أي تمييز بسبب العنصر أو اللون أو الجنس أو اللغة... أو أي وضع آخر". بيد أن التقاليد والتحيز والمصالح الاجتماعية والاقتصادية والسياسية استتشت النساء بصفة عامة من التعريفات والتفسيرات السائدة لحقوق الإنسان الأساسية وأحالت النساء إلى وضع ثانوي أو إلى ما يسمى "بالمصالح الخاصة" في المسائل المتعلقة بحقوق الإنسان. ومن ثم، فإن تجربة انتهاك حقوق الإنسان للنساء والفتيات ظلت إلى حد كبير إما مخفية أو يُنظر إليها على أنها استثنائية. والضحية

"النموذجية" لحقوق الإنسان وكذلك المؤيد لتلك الحقوق كان هو الرجل بصفة عامة. ولا يستجيب المجتمع الدولي إلا عندما تعاني النساء من الانتهاكات التي يعاني منها الرجال. وفي الآونة الأخيرة فقط بدأ العالم في الإقرار بالطبيعة النوعية للكثير من التجارب مثل التعذيب الجنسي للمسجونات السياسيات.

لقد تفاقم الوضع الهامشي للنساء، بل كان يبرر في بعض الأحيان بانقسام الحياة إلى مجالين "عام" و"خاص"، وهو أمر يسود في العديد من المجتمعات. وحيث أن المجال "العام" يُنظر إليه بوصفه بؤرة التفاعل بين أطراف الدولة الفاعلة والمواطنين، ركزت الدعوة في مجال حقوق الإنسان على الانتهاكات التي تحدث في تلك العلاقة. بيد أن النساء والفتيات يتعرضن لسوء المعاملة والانتهاك على أيدي الأفراد سواء كانوا الأزواج أو الشركاء أو الأقارب. وتتقاضى الحكومات عن هذه الانتهاكات في كثير من الأحيان حتى وإن خالفت القوانين، ومن ثم، تم التستر على الكثير من انتهاكات حقوق النساء المرتكبة باسم الأسرة والدين والثقافة بدعوى ما يُسمى بحرمة المجال الخاص، حيث يتمتع مرتكبوها بالحصانة من المحاسبة على أفعالهم.

وقد تم إقصاء النساء من مسألة المواطنة في كثير من الأحيان، مما يستتبع تحيزاً يتعلق بالنوع والعرق والمزايا الاقتصادية والاجتماعية ويهْمُ معظم النساء. وفي المقام الأول، يسيطر الرجال ذوي الامتيازات والثراء على الدوائر العامة والحكومية. وبالتالي، مال هؤلاء إلى إيلاء معظم الاهتمام لقضايا حقوق الإنسان التي يكونون فيها أكثر عرضة لهجوم والحساسية مثل سوء استخدام الحقوق المدنية والسياسية، أو الحق في حرية التعبير والمعتقد والتجمع، أو القضايا المتعلقة بالاحتجاز التعسفي والاعتقال السياسي والتعذيب.

وفي العقود القليلة الماضية، كانت هناك ضغوط متنامية على مجتمع حقوق الإنسان الدولي للتشديد على نحو أكبر على قضايا الحقوق الاجتماعية والاقتصادية والحق في التنمية علاوة على قضايا التمييز العنصري والعرق. وتعتمد المطالبة بالاهتمام بحقوق النساء على الدعوة إلى جدول أعمال يشمل القضية. إن قدرة النساء على ممارسة الحقوق المدنية والسياسية و المشاركة في الحياة العامة كثيراً ما يُعْتَم بنفس الطرق التي يتم بها إنكار حقوقهن الأخرى. ومن ثم، يشمل فهم حقوق النساء بوصفها حقوقاً إنسانية الاعتراف بالترابط المتبادل بين حقوق الإنسان وعدم إعطاء أولوية لنوع من الحقوق على حساب الحقوق الأخرى.

ويساعد منظور حقوق الإنسان أيضاً على إلقاء الضوء على العلاقة المتشابكة بين النوع والجوانب الأخرى من الهوية، مثل العنصر والطبقة والدين والعمر والاتجاهات الجنسية والإعاقة، والثقافة ووضعية اللجوء أو الهجرة. وعادة ما تتأثر أشكال التمييز ضد النساء والفتيات بالحدود المشتركة بين النوع وغيره من العوامل. فعلى سبيل المثال، إذا كانت النساء الفقيرات من جماعة عرقية معينة تتعرضن للتقييم القسري على أساس الطبقة والعنصر علاوة على النوع تساهم جميع هذه العوامل في هذا الانتهاك لحقوق الإنسان، أو كما أوضح الكشف مؤخراً عن اغتصاب النساء في الحروب والنزاعات، فإن النوع والعرق/العنصر لا يمكن فصلهما عن بعضهم البعض.

### العمل من أجل حماية وتفعيل حقوق النساء والفتيات

يتضمن العمل من أجل حقوق النساء والفتيات تحولاً في التفكير بشأن حقوق الإنسان والكلام عن حياة النساء، فهو يستتبع دراسة لإطار حقوق الإنسان من خلال التوعية بقضية النوع ووصف حياة النساء من خلال إطار حقوق الإنسان. فقد أوضح النظر إلى إطار حقوق الإنسان من منظور النساء فشل ممارسات حقوق الإنسان الحالية في تليل الكثير من الأساليب التي تؤثر بها انتهاكات حقوق الإنسان المعترف بها على النساء أكثر من الرجال. ولا ينكر هذا المدخل أهمية مفاهيم وأنشطة حقوق الإنسان القائمة بالفعل، بيد أنه يدعو إلى حساسية أكثر تجاه قضية النوع في تطبيقها إذا أُريد لها أن تتضمن تجارب النساء اللاتي يشكلن نصف عدد السكان.

لقد أدخل النظر في حيوات النساء والفتيات من خلال إطار حقوق الإنسان وضوحاً أكثر وأدوات أكثر قوة لقضايا النساء. فعلى سبيل المثال، اعتمدت الحركة الرامية إلى جذب الانتباه للعنف ضد النساء بوصفه قضية حقوق إنسان على تأكيد الإعلان العالمي أنه " لا يعرض أي إنسان للتعذيب ولا للعقوبات أو المعاملات القاسية أو الوحشية أو الحاطة بالكرامة"، بالإضافة إلى معاهدات حقوق الإنسان الأخرى. وقد ساعد قاموس حقوق الإنسان على تحديد وبلورة تجارب النساء والفتيات اللاتي تعرضن لانتهاكات مثل الاغتصاب وختان الإناث والعنف المنزلي والتعبير عن هذه الانتهاكات بطرق ترفع من مستوى التوقعات بشأن ما يمكن بل وما يجب عمله بشأن مثل تلك الانتهاكات. ويقرر فهم مثل هذا العنف في إطار حقوق الإنسان على نحو لا لبس فيه أن الدول مسؤولة عن تلك الانتهاكات سواء ارتكبت في المجال العام أو الخاص، كما أنه يطرح تساؤلات عن كيفية محاسبة الحكومات عندما تبدي عدم اكتراث بمثل هذه الانتهاكات ونوع الآليات اللازمة للتعجيل بعملية رفع المظالم الواقعة على النساء بسبب هذه الانتهاكات.

لقد فتح مفهوم الحقوق الإنسانية للنساء الباب أمام أسئلة صعبة يتعين طرحها بشأن عدم انتباه الدوائر الرسمية وعدم الاكتراث العام بالتمييز والعنف المتفشين للذين يمارسان ضد النساء والفتيات حول العالم. إن فكرة حقوق النساء بوصفها حقوقاً للإنسان، سواء استخدمت في كسب التأييد السياسي أو القضايا القانونية أو لتعبئة القاعدة الشعبية أو الجهود التعليمية واسعة النطاق، تبنتها النساء عبر جميع الحدود وهو ما سهل إنشاء الشبكات الدولية وخلق استراتيجيات للتعاون.

لقد ظهرت في العقد الماضي حركة عالمية تتحدى الأفكار المحدودة المتعلقة بحقوق الإنسان التي اعتبرت حياة النساء في مرتبة ثانوية بالنسبة لقضايا حقوق الإنسان الأخرى. لقد مثل المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان في فيينا عام ١٩٩٣ أداة طبيعية لإلقاء الضوء على رؤى جديدة لفكر وممارسة حقوق الإنسان. إن النداء المبدئي للمؤتمر لم يذكر النساء، كما لم يقر أية جوانب تتعلق بالأنوع تحديداً فيما يتعلق بحقوق الإنسان في جدول أعماله المقترح. وحيث أن المؤتمر مثل إعادة تقييم تاريخية لوضعية حقوق الإنسان في العالم، فقد أصبح بؤرة توحيد عامة للحملة العالمية من أجل حقوق النساء على مستوى العالم، وهو جهد تضافري دولي واسع النطاق يسعى إلى دمج قضايا النساء في جدول أعمال المؤتمر. وقد وفر مفهوم حقوق النساء بوصفها حقوقاً إنسانية إطاراً مشتركاً للتضافر حول اهتمامات واسعة ومتشابهة بشأن وضع النساء، كما مثل أيضاً وسيلة للتعبير عن قضايا حقوق الإنسان المتنوعة والملحة الخاصة بسياقات سياسية أو جغرافية أو اقتصادية وثقافية معينة. وحين حل وقت انعقاد المؤتمر أصبحت فكرة أن " حقوق النساء هي حقوق إنسانية " محور اهتمام آلاف المدافعين على امتداد العالم ، و أحد أكثر السجلات "الجديدة" التي يطرقها المناقشون في مجالات حقوق الإنسان .

وقد هدف إعلان و خطة عمل فيينا الذي وقعه ١٧١ من الحكومات المشاركة في المؤتمر إلى الإشارة إلى اتفاق المجتمع الدولي على مختلف جوانب حقوق الإنسان . يقول الإعلان :

إن حقوق الإنسان للنساء والفتيات هي جزء غير قابل للتصرف من حقوق الإنسان العالمية وجزء لا يتجزأ من هذه الحقوق ولا ينفصل عنها. وإن مشاركة النساء مشاركة كاملة وعلى قدم المساواة في الحياة السياسية والمدنية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية علي الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، واستئصال جميع أشكال التمييز علي أساس الجنس، هما من أهداف المجتمع الدولي ذات الأولوية.

كان الإنجاز الآخر الذي خرجت به النساء من مؤتمر فيينا هو تعيين مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان مقررراً خاصاً للعنف ضد النساء مهمتها تقديم تقرير سنوي للمفوضية حول هذا النوع من العنف و ما ينبغي على الأمم المتحدة و الحكومات القيام به بصدده كقضية حقوق إنسان . كذلك واصلت النساء الضغط من أجل و اكتساب اعتراف أوسع بالحقوق الإنسانية للنساء في المؤتمرات اللاحقة للأمم المتحدة . فقد تم في المؤتمر الدولي للسكان والتنمية بالقاهرة عام ١٩٩٤ ، على سبيل المثال ، الاعتراف بالحقوق الإنجابية للنساء بوصفها حقوقاً إنسانية .

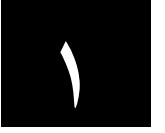
و أصبح برنامج عمل المؤتمر الدولي الرابع للنساء في بكين في ١٩٩٥ جدول أعمال يعطي الحقوق الإنسانية للنساء و ما ينبغي القيام به لتحقيقها . و مؤخرًا نجح المدافعون عن حقوق النساء في الحصول على الاعتراف بالاعتصاب و الحمل القسري و الاسترقاق الجنسي بوصفها جرائم ضد الإنسانية ؛ و ذلك في ميثاق المحكمة الجنائية الدولية عند إنشائها في روما في ١٩٩٨ .

إن الإطار الفكري للحقوق الإنسانية للنساء ليس مفيداً في الضغوط الرامية لتحقيق تغييرات في التشريعات والسياسات ، بل يوفر أداة لتنظيم النساء على المستوى القاعدي . و يدور تعليم الحقوق الإنسانية للنساء والفتيات حول طائفة من الحقوق التي يتوجب على الحكومات احترامها و يستغل كشكل من أشكال تنظيم تحليل التجارب المجندة . و يفتح الإطار الفكري الحقوقي فضاء تنمو من خلاله إمكانية تقديم سرد مختلف لحيوات النساء . و المفيد في هذا الإطار أنه يوفر مبادئ يمكن من خلالها تطوير رؤى بديلة لحيوات النساء و الفتيات بدون اقتراح محتوى هذه الرؤى . إن المبادئ الأساسية لحقوق الإنسان التي تمنح كل شخص الأهلية للكرامة الإنسانية، قد أعطت للنساء قاموساً لوصف الانتهاكات و المعوقات التي تحول دون ممارستهن لحقوقهن الإنسانية. إن ذلك الكم الكبير من المعاهدات و الاتفاقيات و الالتزامات بحقوق الإنسان تمنح النساء رافعة قوة سياسية و مرجعية ناجعة . و أخيراً فإن فكرة الحقوق الإنسانية للنساء نمكن للنساء من تحديد و بلورة خصوصية التجارب في حياتهن ، كما توفر لهن في ذات الوقت قاموساً لمشاركة النساء الأخريات تجاربهن حول العالم و العمل سوياً من أجل التغيير .

يسعى هذا الكتاب لتوضيح كيف إن لغة حقوق الإنسان يمكن أن تساعد على التعبير عن و فحص قصص حيوات النساء و الفتيات و وصفها في إطار أوسع . إن حقوق الإنسان تساعدنا على تجاوز الخطابة إلى الفعل . و قد يكون للنساء أحلاماً شديدة التباين ، و قد يعملن على قضايا شديدة الاختلاف و بوسائل متباينة ، لكن النقطة الأساسية التي تجمعنا سوياً هي الاعتراف بأن نضال من أجل المساواة هو جزء من النضال الأوسع من أجل حقوق الإنسان لكافة البشر . و في الواقع يعتمد مستقبل حقوق الإنسان لكافة البشر على احترام الحقوق الإنسانية للنساء . و من ثم إذا كان ممكناً الاستخفاف بالحقوق الإنسانية لنصف البشرية و المساومة عليهم ، فهذا يعني تقويض عالمية حقوق الإنسان لكافة البشر .

توفر نظم حقوق الإنسان سبيلاً لمحاسبة الحكومات و الجماعات و المؤسسات الدولية على أساس معايير أخلاقية أساسية . و يمثل قيم حقوق الإنسان و الاعتراف بحقوق الشخص جزءاً أساسياً من هذا . و يهدف هذا الكتاب إلى مساعدة المدافعين على تحديد و الاعتراف بهذه المطالب في العديد من أوجه حيوات النساء و الفتيات . و الخطوة الثانية هي الانتقال من الاعتراف بالحقوق إلى تمكين الحقوق . و يقدم كل قسم من هذا الكتاب أفكاراً للتنظيم من أجل العمل على مستوى الجماعة المحلية، و الدولة، و الإقليم، و على المستوى الدولي . و عندما تتم مواجهة المدافعات عن الحقوق الإنسانية للنساء و الفتيات في وطنهن ، ستساعدهن الوثائق الإقليمية و الدولية على عدم الشعور بالعزلة، و يمكن استخدام الوثائق لتوضيح أن حكومات بلدانهم قد التزمت من قبل بالاعتراف بهذه الحقوق الإنسانية و حمايتها . و علينا دائماً العمل لتأكيد أن هذه الوثائق ترقى إلى ما هو أكثر من كلمات "لطيفة" على الورق . و علينا سوياً أن نجد السبل لتحويل رؤية حقوق الإنسان إلى فعل يقود إلى تغيير هادف في حيواتنا و في العالم . و هذا الكتاب يسعى لتوضيح أن بإمكاننا تحقيق التغيير العالمي من خلال العمل المحلي.

# الفصل الأول



## تدريبات تمهيدية

يقدم هذا الفصل مجموعة متنوعة من التدريبات بغرض فتح النقاش حول الحقوق الإنسانية للنساء والفتيات من خلال قسمين أساسيين. التدريبات في القسم الأول: التفكير في حياتنا، هي بمثابة تقديم للمفاهيم الأساسية لحقوق الإنسان، بينما تساعد التدريبات في القسم الثاني: العمل من أجل حقوق النساء، المتدربات على وضع استراتيجيات لعملهن. وبالإضافة إلى ذلك هناك أيضا عدد من التدريبات "المنشطة" التي تستخدم عادة للانتقال بين الموضوعات المختلفة، أو لاستعادة تركيز المجموعة.

من المهم التعامل بمرونة مع التدريبات الموجودة، فليس من الضروري -أو المتوقع- أن تستخدم المجموعة كافة التدريبات في كل قسم. وعلى كل مجموعة اختيار ما يناسبها من التدريبات، وتكييفها وفقا لطبيعة المجموعة (مثلا للتوافق مع قدرات النساء الأميات أو ذوات الاحتياجات الخاصة فمثلا يمكن قراءة الفقرات التي سيدور حولها نقاش بصوت عال في المجموعات التي توجد فيها نساء لا يعرفن القراءة، أو أن توزع مكتوبة إذا كانت كل المشاركات يستطعن القراءة). ونشير هنا إلى أنه منذ صدور هذا الدليل التدريبي فقد استخدمت هذه التدريبات في العديد من البلدان في العالم ولم يحدث أن تطابقت هذه التجارب إطلاقا.

يمكن استخدام كل تدريبات القسم الأول مع أي من الفصول الأخرى. وسيكون من المفيد أن تدرج الميسرات تدريبا واحداً على الأقل من التدريبات الواردة في القسم الثاني (القيام بعمل ما) قبيل ختام أي ورشة. فعلى سبيل المثال في نهاية الفصل المتعلق بالتعليم، أو الصحة، أو العنف... الخ من الهام أن تفكر المشاركات في الحلول الممكنة، وكيف سينتقلن من التحليل إلى الفعل، و ذلك بتطبيق التدريب الأول في القسم الثاني "من التحليل إلى الفعل"، أو التدريب العاشر في نفس القسم "دولاب النتائج".

وإذا كان الوقت لا يسمح إلا بأداء تدريب تمهيدي واحد، سيكون من المفيد استخدام التدريب التاسع "دولاب المساواة" الذي يربط الخبرة الفردية بمفاهيم حقوق الإنسان بشكل مباشر. كما أنه يساعد المشاركات على التمعن في وثائق حقوق الإنسان الرئيسية مثل الإعلان العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية القضاء على كافة أشكال التمييز ضد المرأة. ومن الهام هنا أن نذكر بأن المشاركة التطوعية هي الأساس في هذه التدريبات، وينبغي التأكيد في بداية كل تدريب أن المشاركات لسن ملزمات بالمشاركة فيه.

## القسم الأول: التفكير في حياتنا

### الأهداف:

- تهدف التدريبات في هذا القسم إلى:
- خلق أرضية مشتركة بين المشاركات.
- مساعدة المشاركات على التركيز على أنفسهن كنساء وفتيات وعلى تأكيد تجاربهن وخبراتهم الشخصية.
- مناقشة الاختلافات بين النساء والفتيات والاعتراف بمخاوفنا وتصوراتنا النمطية عن النساء اللاتي يختلفن عنا.
- استكشاف الصعوبات التي تواجهنا في مختلف المجموعات.
- استكشاف السبل التي يمكننا عبرها أن نحقق تواصلًا أكثر مع النساء والفتيات الأخريات المختلفات عنا، وأهمية ضم كل الأصوات النسائية المختلفة إلى نقاشات حقوق الإنسان.
- إدراك الاختلاف بين الجنس Sex والنوع الاجتماعي Gender.
- تحديد الحقوق التي يتم تجاهلها أو انتهاكها في الحياة اليومية للنساء والفتيات.
- مناقشة السبل التي يمكن أن تساند بها النساء والفتيات بعضهن البعض.

**تدريب ١: الإنصات**

<b>الهدف:</b>	التأكيد على أهمية الاستماع باحترام لما يقوله الآخرون حول حقوق الإنسان.
<b>الزمن:</b>	٣٠ دقيقة
<b>المواد:</b>	لا شيء

**١- الاستماع النشط**

تقسم المشاركات إلى ثنائيات: بحيث يتحدثن وينصتن إلى بعضهن بالتبادل. تتحدث المشاركات الأولى عن نفسها لخمس دقائق، بينما تنصت لها الثانية باهتمام وبدون مقاطعة أو كتابة ملاحظات. تعيد "المستمعة" ما سمعته فيما لا يتجاوز دقيقتين. ثم تتبادلان الأدوار.

**٢ - النقاش:****تناقش المشاركات الأسئلة التالية:**

- كيف بدا الأمر وأنت تجدين من يستمع لك بعناية؟ وكيف بدا الأمر وأنت تسمعين كلماتك تعاد؟
- كيف بدا الأمر وقد استمعت وأعدت ما سمعته؟
- متى نتاح لنا -في حياتنا اليومية- فرصاً مشابهة نولي فيها الاهتمام الكامل؟ وما هي المواقف التي نتمنى فيها أن نجد من يولينا مثل هذا الاهتمام؟
- ما هي أهمية الإنصات باحترام لمناقشات حقوق الإنسان؟

**تدريب ٢: الوقوف معاً/ الجلوس منفردين**

<b>الهدف:</b>	استكشاف خبرات المشاركات المتباينة والمشاركة والمرتبطة بحقوق الإنسان.
<b>الزمن:</b>	٣٠ دقيقة
<b>المواد:</b>	لا شيء

١ - تجلس المشاركات في دائرة. تشرح الميسرة التدريب بضرب المثل بفئة عادية نسبياً مثلاً "الابنة الكبرى" أو "رسامة" ... الخ . تقف أي واحدة من المشاركات وتسمي فئة تنتمي لها وتقف معها الأخريات ممن يرين أنهن أيضاً ينتمين لهذه الفئة. من المهم التأكيد على أن المشاركة تطوعية، وأن المشاركات لسن مضطرات للمشاركة ما لم يرغبن في ذلك. هذه الفئات تنحو عموماً إلي أن تكون ذات طابع شخصي وحساس أكثر كلما تقدم التدريب. تنهى الميسرة التدريب عندما تشعر أن الهدف قد تحقق.

٢ - يجرى نقاش حول الهويات المتعددة التي تجلبها المشاركات إلي الورشة من خلال الأسئلة التالية:

- ما هي الفئات التي ضمت عدداً أكبر/ أقل من المشاركات؟
- هل كانت بعض الفئات التي تمثل أقلية مصدراً للفخر أو للخجل أو الإحراج؟
- كيف كان شعورك وأنت تقعين ضمن فئة تشكل أقلية؟
- هل هناك نساء لم تمثل مطلقاً في هذه المجموعات؟ من؟
- ما هي العلاقة بين اختلافات وتشابهات المجموعة وكذلك المجموعات التي لم تذكر وبين حقوق الإنسان؟

**تدريب ٣: استكشاف تنوع "النساء"**

<b>الهدف:</b>	استكشاف تنوع "النساء"
<b>الزمن:</b>	٣٠ دقيقة
<b>المواد:</b>	ورقة مسطرة وأقلام أو سبورة وطباشير، أوراق ودبوس (اختياري)

١- القوائم: تطلب الميسرة من كل مشاركة أن تضع قائمة من ثلاث مجموعات تتطابق معها شخصياً. تقسم المشاركات إلي ثنائيات تشرح كل منهن قائمتها لشريكها. تطلب الميسرة من كل ثنائي الانضمام إلي ثنائي آخر وتكرار نفس الأمر، بحيث يقدم كل رباعى قائمة واحدة تعرض أمام جميع المشاركات، وتسجل على لوحة أمام المجموعة.

٢- تقارن المجموعة بين القوائم وتحدد الفئات المشتركة بين أكثر من مشاركة، و تلك التي تشكل فئات متفردة. توضع علامة أمام الفئات الأكثر شيوعاً، وضعي دائرة على الفئات المتفردة. هل كانت هناك فئة تسمى "فتاة" أو "امرأة"؟ لماذا نعم أو لا؟

٣- تقرأ إحدى المشاركات الفقرة التالية على المجموعة:  
كل امرأة تمثل مركبا من هويات عديدة مختلفة. فقد نكون أخوات أو بنات، أو أمهات، أو صديقات، أو زوجات. وقد تتحدد هويتنا بانتمائنا إلى مجموعات دينية، أو عرقية، أو وطنية، أو اجتماعية، أو سياسية، أو ثقافية، أو مهنية. كما أن السن أو المواطنة أو الصحة أو الإعاقة تحدد هويتنا أيضا. وعادة ما تغطي تلك الهويات على ذلك الجزء منا الذي هو "المرأة". فكثيراً ما يرانا الناس ويعاملوننا باعتبارنا امرأة + شيء آخر (مثلاً امرأة فقيرة، امرأة لاجئة، امرأة معوقة، امرأة محامية، امرأة من بلد معين، أو عشيرة، أو قرية). لكن داخل كل هذه المجموعات وكل هذه التصنيفات وحتى تعريفنا نحن لأنفسنا لذواتنا، فإننا ما نزال نساء.

**تناقش المجموعة الأسئلة التالية:**

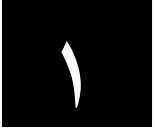
- هل تعتقد أن هذا مهم/ غير مهم؟ لماذا؟
- ما هي السمات المميزة للنساء؟
- كيف يمكن تعريف الـ "نساء" كمجموعة، بينما نتذكر أيضاً أنه لا يوجد نوع واحد من النساء؟

**تدريب ٤: الفرص المتساوية/ تساوي الفرص**

<b>الهدف:</b>	استكشاف الرابط بين الفرص المتساوية وحقوق الإنسان.
<b>الزمن:</b>	٣٠ دقيقة
<b>المواد:</b>	لاشيء

١- تقف الميسرة جانباً في ساحة مفتوحة في مواجهة المشاركات اللاتي يصطففن في منتصف الساحة وأيديهن متماسكة. تنادي الميسرة على إحدى الفئات وعلى من ينتمين لهذه الفئة أن يخطون خطوة واحدة للأمام أو للوراء (وفقاً لما تحدده الميسرة)، وعليهن أن يحاولن الإبقاء على أيديهن متماسكة طوال التدريب. (يمكن تطوير المجموعة التالية من الأسئلة وفقاً لمجموعة المتدربات)

- كل من حصلن على تعليم جامعي يمشين خطوة للأمام
- كل من يعشن في مناطق ريفية يمشين خطوة للوراء
- كل الصحيحات والمعافات بدنياً تماماً ....



● كل من ينتمين إلى الأقلية (مجموعة إثنية، دينية، إلخ)...

عندما تتبعثر المشاركات عبر الساحة ويصبحن غير قادرات على الإبقاء على أيديهن متماسكة، تشرح الميسرة لهن أن الجدار المواجه هو خط النجاح، وأن على كل منهن أن تحاول حجز مكان لها فيه فور أن تعطى الميسرة إشارة التحرك. بالطبع ستصل كل ذوات الامتيازات (أي القريبات من الحائط) أسرع بينما ستجد الباقيات صعوبة في الوصول إلى حائط النجاح.

٢ - تتقاسم المشاركات خبراتهن من هذا التدريب من خلال مناقشة الأسئلة التالية:

- كيف يبدو الأمر وأنت في مقدمة المجموعة؟ وأنت في المؤخرة؟
- كيف يبدو الأمر وأنت مضطرة للفكاك من تماسك يديك مع بقية المجموعة؟
- هل وصلت إلي الحائط؟ بأي سرعة؟ وكيف يبدو الأمر وأنت لا تعثرين على مكان عند الحائط؟
- ما الذي يمكن عمله لتوفير فرص أكثر تساوي للكل؟
- ما العلاقة بين الفرصة المتساوية وحقوق الإنسان؟
- هل يمكن تحقيق الاحترام لحقوق الإنسان من خلال تساوي الفرص فقط؟

### تدريب ٥: الاعتراف بالأصوات غير المسموعة

الاعتراف بأهمية تنوع التمثيل وما يصاحبه من مشكلات	<b>الهدف:</b>
٣٠ دقيقة	<b>الزمن:</b>
لوحة قلابة وأقلام أو سبورة وطباشير	<b>المواد:</b>

١- تقوم المشاركات بتأمل المجموعة وتحليل تركيبتها:

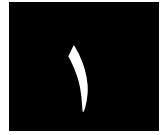
- هل هذه المجموعة ممثلة للنساء في جماعتك؟ في منطقتك؟ في بلدك؟
- هل هناك فئات من النساء غير ممثلات؟ مثلاً نساء من عمر مختلف (مراهقات، مسنات...) أو دين مختلف، أو من مجموعات إثنية، أو طبقات، أو مهن، أو من تعانين من عجز جسدي؟
- تضع المشاركات قائمة بالنساء الغائبات كلية عن المجموعة.
- هل بعض النساء الموجودات ينتمين لأقلية عددية؟ إذا وافقت النساء الموجودات ممن ينتمين لهذه الأقلية. تضاف هذه المجموعة إلى القائمة.

٢- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. وتقوم كل مجموعة بما يلي:

- اختيار فئة أو اثنتين من القائمة، بحيث لا تنتمي عضوات المجموعة إلى أي من الفئات التي اخترتها.
- وضع قائمة بالأشياء التي لا يحببن أن يقولها أي شخص عنهن إذا كن ضمن الفئة المختارة. فعلى سبيل المثال، لن تحب أي امرأة من ذوات الاحتياجات الخاصة (معوقة) أن تتأدى بأسماء مهينة من المستخدمة في هذا المجتمع، كما لا تريد أن ينظر لها باعتبارها ضعيفة وغير منتجة أو "عبء على المجتمع".
- مناقشة مخاوفهن من التحدث مع مثل هذه المرأة و/أو العمل معها في مجموعة.
- مناقشة ما هي الاحتياجات أو الحقوق التي يمكن أن تمثل أهمية خاصة لهذه المرأة.
- يمكن أيضاً (اختيارياً) أن تعد المجموعة مشهداً درامياً؛ على سبيل المثال يمثلن حواراً مع هذه المرأة، أو مونولوجاً تعبر فيه عن احتياجاتها ومشاعرها.

٣- تعرض المجموعات في جلسة عامة، تقارير عن نقاشاتها و/أو تقديم عرض للمشاهد الدرامية التي قامت بها. ثم تناقش المجموعة الموسعة الموضوع من خلال الأسئلة التالية:





- ما أهمية الحرص على تنوع الأصوات رغم أنه لا توجد مجموعة تضم كل أنواع النساء؟
- كيف تتواصل النساء كأفراد وكعضوات في مجموعات مع النساء الأخريات؟
- هل يتم ذلك في الواقع؟ كيف؟ هل يمكن تحسين هذه الجهود؟
- ما هي الحواجز التي تعوق تحسين الاتصال؟ هل كسر هذه الحواجز مهم؟ لماذا؟ هل كسر هذه الحواجز ممكن؟ لماذا؟
- ما الذي يحدث عندما تستبعد أصوات بعض النساء والفتيات من نقاشات حقوق الإنسان؟

## تدريب ٦: جنس أم نوع؟

- الهدف:** استكشاف الفرق بين الجنس والنوع الاجتماعي.
- الزمن:** ٣٠ دقيقة
- المواد:** لوحة قلابة وأقلام أو سبورة وطباشير، ورقة وقلم (اختياري).

١- تقرأ إحدى المشاركات بصوت عال الفقرات التالية:

يمثل الفرق بين الجنس والنوع الاجتماعي أحد المفاهيم الأساسية في النظر إلى، وتحليل دور النساء في المجتمع. يشير "الجنس" إلى الاختلافات البيولوجية بين الرجال والنساء، تلك الاختلافات القليلة التي يمكن أن يقال أنها طبيعية، بمعنى إنها أحد معطيات حياتنا منذ الميلاد. أما "النوع الاجتماعي" فيشير إلى العلاقات الاجتماعية بين الرجال والنساء والطريقة التي يشكل بها المجتمع هذه العلاقة. وبعبارة أخرى فالنوع هو كيف تشكلنا بعد ولادتنا في مجتمع ما. وكما يشرح بعض المدربين "يمكننا فهم النوع بوصفه مجموعة من الأفكار تنشرها من خلال التصورات الاجتماعية النمطية السائدة عن النساء والرجال، عبر عمليات اجتماعية/اقتصادية معقدة ترتبط بالطبقة والثقافة"<sup>(٢)</sup>.

رغم أنه يمكن تغيير بعض السمات البيولوجية، إلا أن الجنس البيولوجي أمر ثابت من الناحية الأساسية. وعلى العكس من ذلك فإن تعريفات النوع الاجتماعي في حالة تغير مستمرة وفقاً للظروف الاجتماعية والاقتصادية المتغيرة. فعلى سبيل المثال قد تضطلع النساء في أوضاع الأزمات بالأدوار التقليدية للذكور. ومن أمثلة ذلك النساء اللاتي يعولن أسرهن أو المجندات. ولأن النوع يشكله المجتمع وليس ثابتاً، فإن الأفكار النمطية عن أدوار الذكور أو الإناث يمكن التصدي لها. وعندما نقول إن الرجال والنساء ليسوا متماثلين، فإننا لا نشير إلى الاختلافات البيولوجية (الاختلافات الجنسية) فحسب، وإنما أيضاً إلى الأدوار المختلفة التي خلقها المجتمع (الاختلافات النوعية).

وبسبب هذه الاختلافات الجنسية والنوعية فإن الرجال والنساء لهم احتياجات مختلفة.. وتسعى مفاهيم حقوق الإنسان والتنمية التي تقر باختلافات النوع الاجتماعي إلى الاستجابة لهذه الاحتياجات المختلفة بشكل يعزز مشاركة النساء الكاملة في المجتمع والحياة السياسية. (يقدم الفصل الثالث "الحقوق الإنسانية للنساء في الأسرة" مزيداً من النقاش حول الجنس والنوع الاجتماعي).

## لعبة النوع:

- ٢- تقرأ الميسرة العبارات التالية على المجموعة، وتطلب من المشاركات الوقوف إذا كان السؤال عن النوع، والجلوس إذا كان عن الجنس. وعندما يحدث عدم اتفاق تشرح المشاركات شرح وجهات نظرهن. من المفيد إضافة أمثلة من الواقع المحلي.
- النساء يلدن والرجال لا يلدون.
  - الفتيات الصغيرات مهذبات وحيوانات، والأولاد خشنون ومغامرون.

- في الكثير من البلدان تكسب النساء ٧٥٪ مما يكسب الرجال.
- النساء يستطعن إرضاع الأطفال من أئدائهن، والرجال يستخدمون القناني لإرضاعهم.
- النساء مسئؤلات عن تربية الأطفال.
- الرجال صانعو قرار.
- في مصر القديمة لزم الرجال البيت ومارسوا النسيج وأدارت النساء أعمال الأسرة، وورثن الأملاك ولم يرثها الرجال.
- أصوات الأولاد تخشوشن عند البلوغ؛ وأصوات البنات لا تخشوشن.
- طبقاً لإحصاءات الأمم المتحدة تقوم النساء بـ٦٧٪ من العمل في العالم، لكن دخولهن تمثل ١٠٪ فقط من دخل العالم.
- النساء مهمومات بمستوي تعليم أبنائهن.
- تمنع النساء من العمل في الأعمال الخطرة مثل المناجم في باطن الأرض؛ والرجال يعملون على مسئؤليتهم الشخصية.

٣- تناقش المشاركات انطباعاتهن عن اللعبة السابقة، بالاستعانة بالأسئلة التالية:

- هل فاجأتك أي من هذه العبارات؟
- في أي عبارة كان هناك عدم اتفاق؟ هل يمكن حل عدم الاتفاق هذا؟
- إلي أي مدي تختلف أدوار النوع مع اختلاف السن والطبقات والأعراف والثقافات والفترات التاريخية؟
- بأي سبل تخبر النساء في مختلف البلدان السلطة والقمع بأشكال مختلفة؟

### تدريب ٧: ما أحبه/ ما أفعله

- الهدف:** استكشاف القوالب العامة ونتائجها على حياة النساء.
- الزمن:** ٣٠ - ٦٠ دقيقة
- المواد:** لوحة قلاية وأقلام أو سبورة وطباشير، ورقة وقلم (اختياري).
- ١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، وتضع كل مشاركة قائمة بشيئين تحت كل من هذه الفئات:
- الأشياء التي أفعها وأحبها والتي تعتبر "أنشطة نسائية".
  - الأشياء التي أفعها ولا أحبها والتي تعتبر "أنشطة نسائية".
  - الأشياء التي أفعها وتعتبر "أنشطة رجالية" بغض النظر عن ما إذا كنت أحبها أم لا.
  - الأشياء التي لا أفعها لكني أرغب في فعلها والتي تعتبر "أنشطة رجالية".
- تقوم المشاركات بوضع قائمة باختيارات المجموعة، ثم يناقشن كيف تأثرت حياتهن الشخصية بالصور النمطية عن النساء؟ وما هي التجارب التي مررن بها في تحدي الأدوار النوعية النمطية؟
- ٢- تقوم المجموعة الموسعة برصد القوائم الأربع من خلال تجميع قوائم كل المجموعات الصغيرة. و تناقش الأسئلة التالية:
- ما هي التعميمات التي يمكننا استخلاصها عن أدوار الذكور والإناث من هذه القوائم؟
  - إلي أي مدي تعتبر أدوار النوع غير واقعية و/أو ذاتية مستبئنة؟
  - كيف تؤثر الصور النمطية عن النساء وقبولهن لهذه الأدوار على حياتهن؟
  - ما المطلوب لتحسين الأدوار التي يحددها النوع والمؤكدة إلي النساء؟

## تدريب ٨: حكايات التمييز النوعي

<b>الهدف:</b>	استدعاء وتحليل التجارب الشخصية عن التمييز الجنسي.
<b>الزمن:</b>	٣٠ دقيقة
<b>المواد:</b>	ورقة ومسطرة وأقلام أو سبورة وطباشير. ورقة وقلم (اختياري)

### ١- الحكيم

تقوم المشاركات في المجموعات الصغيرة بسرد حكاياتهن عن المرات التي حرمن فيها من حق أو عوملن بشكل غير متساو بسبب جنسهن.

تناقش المجموعات الأسئلة التالية:

- ما هي أول مرة تستطيعين تذكر أنك تعرضت فيها للتمييز؟ ما هي آخر مرة؟
- كيف وبواسطة من تأكد هذا التمييز و/أو تعزز؟
- هل أجاز الرجال والنساء على السواء هذا التمييز في حياتك؟
- هل سعى أي شخص للدفاع عنك أو مواساتك؟
- هل اعترضت أو احتججت على هذه المعاملة؟
- هل سعى أي شخص لتفسير هذا التمييز لك؟

### ٢- العرض

تختار المجموعة إحدى القصص لعرضها على المجموعة الموسعة (قد تكون تجميع أكثر من قصة داخل المجموعة وقد تعرضها في صورة درامية).

### ٣- المناقشة

تناقش المجموعة الموسعة الأسئلة التالية:

- ما هي قضايا حقوق الإنسان في هذه القصة؟
- من أو ماذا ينكر الحقوق الإنسانية للنساء في هذه القصص؟ (على سبيل المثال: فرد من العائلة؟ أحد الرؤساء في العمل؟ مدرس؟ طبيب؟ الحكومة المحلية أو المركزية؟ هيئة دولية؟).
- ماذا كان دور العائلة؟ مصدر تمييز؟ ملاذ من التمييز؟ معاً؟
- لماذا حدث هذا التمييز؟ هل كان هناك سبب "معلن" وسبب مسكوت عنه على السواء؟
- هل لعب الدين والثقافة، و/أو التقاليد دوراً في هذه القصص؟ كيف؟
- أين حدث الانتهاك؟ في المجال "العالم" أم "الخاص" من الحياة؟ هل يمكن التفريق بينهما؟
- هل لعب المجتمع دوراً في تأييد أو إقرار السلوك التمييزي؟ هل لعب الإعلام هذا الدور؟
- بعض الفتيات يتعلمن مبكراً أنه رغم ما يقال لهن "أن لهن نفس الحقوق الإنسانية للأولاد"، إلا أن مجتمعهن في الواقع يتعامل بمعيار مزدوج للحقوق ويميز على أساس اختلاف النوع. هل كان الأمر كذلك بالنسبة للمشاركات؟



## تدريب ٩: دولاب المساواة

<p>استدعاء وتحليل التجارب الشخصية عن تأكيد الذات. ٣٠ دقيقة</p> <p>نسخ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان و/أو الاتفاقية الدولية للقضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة (النسخ كاملة أو مبسطة) لوحة قلابة وأقلام أو سبورة وطباشير، ورقة وأقلام (اختياري)</p>	<p><b>الهدف:</b></p> <p><b>الزمن:</b></p> <p><b>المواد:</b></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

### ١ - الحكى:

- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، وتوزع عليهن نسخاً من النص التالى: "نقاط توضع في الاعتبار وأنت تحكين قصتك".
- تحكى كل مشاركة قصة عن لحظة أصرت فيها على حقوقها الإنسانية ودافعت فيها عن حقها كفرد في الكرامة والعدل. ويمكن أن تقوم المشاركات بابتكار صور أو مواقف درامية لتوضيح هذه القصص.

### نقاط تضعينها في الاعتبار وأنت تحكين قصتك

- أين وقع هذا الحدث؟ المنزل؟ مكان العمل؟ المدرسة؟ هل كان الموقع مهماً؟
- لماذا تصرين على حقوقك؟ وما دافعك؟
- هل اتخذت قراراً واعياً باتخاذ هذا الموقف؟ ما شعورك قبل وأثناء وبعد هذا؟
- هل كانت هذه التجربة في المجال الخاص؟ وإذا كان ذلك كذلك هل غيرت فهمك لدورك في منزلك وأسرتك؟
- هل تتضمن هذه التجربة دخول الفضاء العام من الحياة؟ إذا كان ذلك كذلك هل غير هذا فهمك لدورك في المجتمع؟
- هل تضمنت هذه التجربة رفضاً لدور تقليدي للأنثى بهدف إشباع حاجاتك؟
- كيف استجاب الناس لعملك؟
- هل تلقيت أي تشجيع أو تأييد؟
- ماذا كانت نتائج عملك؟

### ٢ - التحليل:

- تقوم المشاركات بتحليل القصص بالاستعانة بالنص التالى: "نقاط توضع في الاعتبار في تحليلك لقصتك"
- تناقش المجموعات الظروف التي جعلت كل نوع من ضروب الإصرار ممكن، وتسجل العوامل المختلفة التي تذكرها المشاركات. على سبيل المثال يمثل الأمان المالى أحد العوامل المهمة: "لم يكن بمقدورى أن أقول له "لا" إلا بعد أن أوفر مكاناً أقيم فيه". كما يمثل وجود دعم من الآخرين عاملاً هاماً أيضاً: "أعرف أن أمى ستقف بجانبى دائماً" أو "لا أدري ما كان يمكن أن يحدث لو لم تكن دار النساء المعنفات موجودة". وبالنسبة لبعض النساء فإن التعليم أو القدرة على التعبير عن النفس بحرية لهما تأثير حاسم: "إن الكتابة عن مشاعري أمدتني بقوة" أو "لم أدرك أن لدى أى فرصة حتى بدأت فى قراءة مقالات عن النساء الأخريات"

### نقاط تضعينها في اعتبارك وأنت تحللين قصتك.

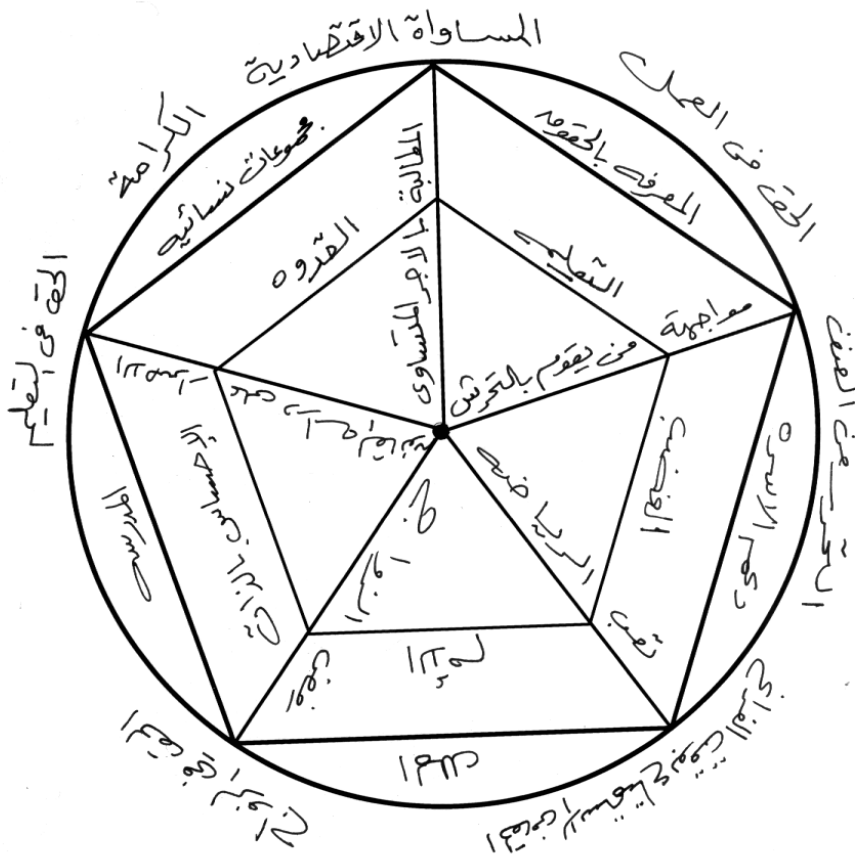
- من أو ماذا أعانك على الانتصار لنفسك؟
- ما هي الجوانب في شخصيتك التي قادت إلى عملك هذا؟
- هل وجدت مساندة وتشجيع نساء أخريات؟ مساندة وتشجيع أي رجال؟
- هل مكنت تعليمك من عملك هذا؟
- هل تؤيد تقاليد المجتمع أو مؤسساته عملك؟
- ما هي العوامل الأخرى التي ساندت أو مكنت من عملك؟
- ما هي الظروف اللازمة للنساء للاعتراف باحتياجاتهن والانتصار لأنفسهن؟
- في الكثير من الحالات عندما تصر امرأة أو فتاة على حقوقها فهي تجرؤ على قول "لا" لآخرين و"نعم" لحاجاتها الخاصة. هل كان الأمر كذلك بالنسبة لك؟ كيف ترين إصرارك على احتياجاتك؟

### ٣ - إعادة حكي القصص

تختار كل مجموعة صغيرة إحدى القصص (أو بناء قصة من أكثر من قصة) لتعيد حكايتها أو تقديمها درامياً لكامل المجموعة.

أثناء تقديم القصص تقوم الميسرة بتسجيلها على الشكل رقم (١). . توضع على القواطع الطولية الأعمال/التصرفات التي قامت بها المشاركات إصراراً على حقوقهن، مثلاً "طالبت بأجر متساو"، "تصدت لمن كان يتحرش بي". وفي المنطقة بين القواطع الطولية تسجل العوامل التي ساعدت الشخصية في القصة على الانتصار لنفسها .

الشكل (١) مجلة المساواة



#### ٤- ربط القصص بحقوق الإنسان

- بعد سرد كل القصص تناقش المجموعة مختلف العوائق والمدعمات في هذا الدولاب، وتستخلص منها الحقوق أو الاحتياجات الإنسانية الأساسية التي تمثلها القصص (مثل "التعليم"، "المساواة الاقتصادية"، "التحرر من العنف"). تسجل هذه الحقوق أو الاحتياجات على إطار الدولاب. (ملحوظة: تستخدم المديرية تعبير "حقوق أو احتياجات" في هذه المرحلة حيث إن بعض العناصر المذكورة قد لا تعتبر حقوقاً قابلة للتنفيذ قانوناً).
- تعود المشاركات إلى المجموعات الصغيرة، وباستخدام نسخ من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان أو اتفاقية القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة، تبحث عن المواد التي تتطابق مع الاحتياجات المسجلة على الدولاب. البديل: تأخذ كل مجموعة وثيقة مختلفة وتبحث فيها عن المواد التي تتطابق مع الاحتياجات المسجلة على الدولاب.
- تعرض المجموعات النتائج التي توصلت لها، ويتم كتابة المواد ذات الصلة جانب كل احتياج مكتوب على إطار الدولاب.
- اختمي بنقاش موجز حول علاقة حقوق الإنسان بأوضاع الناس الفعلية.

#### القسم الثاني: التحرك من أجل الحقوق الإنسانية للنساء

##### الأهداف:

- ستمكن التدريبات في هذا القسم المشاركات من العمل نحو بلوغ الأهداف التالية:
- تحديد الحقوق التي اكتسبتها النساء عبر قوتهن ودعمهن المتبادل.
- التفكير نقدياً في الظروف التي تساعد النساء على الإصرار على حقوقهن.
- إدخال مهارات لتحليل انتهاكات الحقوق الإنسانية للمرأة.
- فهم تعقيد نتائج الانتهاكات أو الأفعال الرامية للتغيير.
- تمعن اختلافاتنا في التحرك/ الانتقال نحو الفعل.
- تنمية ووضع أسبقيات استراتيجيات العمل من أجل مجتمعنا.

#### تدريب ١٠: من التحليل إلى الفعل

- |                |                                                          |
|----------------|----------------------------------------------------------|
| <b>الهدف:</b>  | توضيح تحليل انتهاك لحقوق الإنسان وكيف يمكن استخدامه لوضع |
| <b>الزمن:</b>  | استراتيجية.                                              |
| <b>المواد:</b> | ٦٠ دقيقة                                                 |
- نسخ من "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" (انظري الملحق ١، ص ٢٥٨) لوحة قلابة وأقلام أو سبورة وطباشير

١- تضع المجموعة الموسعة قائمة تحوي ما لا يتجاوز عشر مشكلات حقوق إنسان تواجه النساء في مجتمعهم. ثم تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة تحلل كل منها واحدا فقط من الانتهاكات التي تم رصدها في القائمة.

٢- تقوم مجموعات العمل بتحليل الانتهاكات باستخدام جدول "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" وتطبيق استراتيجيات حقوق الإنسان" (ملحق رقم ١ ص ٢٥٨). وتسجل الاستجابات على نسخة مكبرة من الجداول.

- ما هو بالضبط انتهاك/ انتهاكات حقوق الإنسان الواردة في هذه الحالة؟ تحدد في جملة أو اثنتين.
- من أو ما المنتهك؟
- ما هي مسئولية المنتهك؟ قام بعمل ما؟ لم يتخذ موقفا ما؟

## • أين نجد مصادر الحلول أو العلاج؟

٣- تضع كل مجموعة قائمة بكل الاستراتيجيات التي يمكن استخدامها تحت كل فئة. تلتفت الميسرة نظر المجموعات إلى أن المنتهك أو مصدر المسؤولية (حسب التحرك أو الفشل في التحرك)، الموارد، والحلول أو المعالجات قد تقع في واحدة أو أكثر من الفئات التالية أدناه، وبالتالي تسجل في الجدول كل الإجابات المحتملة.

• الأسرة (من يتخذون قرارات تروج للانتهاكات داخل المنزل).

• المؤسسات الدينية.

• الإعلام.

• المصالح التجارية (مثل الشركات الوطنية أو متعددة الجنسيات، المستخدمين الكبار أو الصغار المحليين).

• الفاعلون الآخرون في المجتمع (مثل المؤسسات الاجتماعية مثل المستشفيات والمدارس أو النوادي).

• سلطات الدولة (مثل الموظفين المنتخبين أو المعيّنين، والقادة المدنيين أو الدينيين، والشرطة والجيش).

• السلطات الدولية؟

• آخرون (مثل المليشيات، أو المجموعات الأخرى شبه العسكرية، قطاع الطرق، جماعات اللاجئيين إلخ).

٤- من خلال العصف الذهني، تضع المشاركات في كل مجموعة قائمة بكل ما يمكن عمله في اعتقادهن للقضاء على الانتهاك. تسجل كل فكرة تحت الفئات المناسبة في الجدول.

٥- تعرض كل مجموعة المشكلة التي ناقشتها، وتلخص استراتيجياتها لمواجهة تلك المشكلة.

٦- تناقش المجموعة الموسعة الحالات مسترشدة بالأسئلة التالية:

• هل تستخدم أي نساء في المجتمع أياً من هذه الاستراتيجيات فعلاً؟ هل توجد مثلاً مجموعة دعم للنساء اللاجئات؟ تدريب لمحو أمية نساء القرية، مركز لصحة المرأة؟

• كيف يمكن لهذه الجهود أن تكون أقوى أو أكثر فعالية؟

• هل تعلم المجموعة بوجود أي منظمات، -على المستوى المحلي أو الوطني أو الدولي- تتصدى لأي من هذه المشكلات، أو تعمل للدفاع عن وحماية الحقوق الإنسانية للمرأة عموماً؟ ما هي الاستراتيجيات التي تروجها هذه المجموعات؟

٧ - تسجل الميسرة الاستجابات وتساءل المشاركات إن كان هناك أي امرأة في مجتمعهن مرتبطة بهذه المجموعات.

## تدريب ١١: الاعتراف بالخوف

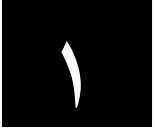
**الهدف:** الاعتراف بالخوف وعدم التيقن بشأن ما يجب عمله

**الزمن:** ٣٠ دقيقة

**المواد:** الجداول التي تم استكمالها في التدريب ومسطرة وأقلام أو سبورة وطباشير

١- تعلق قوائم الاستراتيجيات والمجموعات العاملة في مجال الحقوق الإنسانية للمرأة التي تولدت عن التدريب الأول على الحائط. وتطلب الميسرة من كل امرأة أن تعبر عن رد فعلها العاطفي الأول على القوائم (مثلاً هل هي خائفة؟ محبطة؟ غاضبة؟ متحفزة لعمل شيء؟ مرهقة بسبب كل العمل الذي ما يزال يتعين عمله؟). مع إعطاء كل امرأة فرصة كافية للحديث بدون مقاطعة.

٢ - تشرح الميسرة أنه لكي يمكن للنساء تبني الاستراتيجيات المناسبة، والانخراط في الجهود لتعزيز المساواة، فلا بد من التعامل مع مخاوفهن ومشاعرهن الأخرى كجزء لا ينفصم من العملية. فالكثير من النساء ممن يعملن سلفاً من أجل حقوقهن الإنسانية وحقوق غيرهن من النساء كثيراً ما يحبطن ويجهدن، كما أن العديد من النساء اللاتي لم يفعلن ذلك بعد خائفات ومرتبكات أمام الناشطات الأكثر خبرة، وغير متيقنات من كيف



- يمكنهن عمل شيء. اطرحي الأسئلة التالية:
- هل تعتقدين أن الأمر كذلك في غالب الأحيان؟
  - كيف يمكننا مساندة بعضنا البعض؟
  - كيف يمكننا المضي قدماً لمساندة النساء الأخريات؟

## تدريب ١٢: دولاب النتائج

- الهدف:** رفع الوعي وإجلاء التفكير وتوليد النقاش حول ترابط وتلازم انتهاكات الحقوق الإنسانية للنساء.
- الزمن:** ٣٠ دقيقة
- المواد:** نسخ من "دولاب النتائج" لكل مجموعة صغيرة (شكل رقم ٢)، فرخ ورق، وأقلام،

١- تشرح الميسرة كيفية عمل دولاب النتائج. تبدأ بسؤال عن قضية عامة ذات صلة بالحقوق الإنسانية للنساء (يفضل أن تكون من المشكلات الموجودة في القوائم السابقة) على أن يصاغ السؤال بشكل "إذا حدث .... فما هي النتائج التي تترتب على ذلك؟ وفيما يلي بعض الأمثلة:

- "إذا تمكنت النساء من حيازة الممتلكات، في هذه الحالة س....."
- "إذا اشتركت النساء بالنسائي في صنع القرار داخل الأسرة، في هذه الحالة س....."
- "إذا كانت الفتيات تتلقين طعاماً ورعاية صحية أقل من الأولاد، في هذه الحالة س....."
- "إذا حازت النساء على مواقع منتخبة في حكومتنا مثل الرجال، في هذه الحالة س....."
- "إذا منحت النساء صوتاً مساوياً في تخطيط مشروعات التنمية، في هذه الحالة س....."

٢- تكتب العبارة في مركز دولاب النتائج، وتسجل استجابات المشاركات في الصف الأول من دائرة النتائج على العجلة. على سبيل المثال في الاستجابة "إذا كانت الفتيات تتلقين طعاماً ورعاية صحية أقل من الأولاد، عندئذ ..."، يمكن أن تكون العبارات التالية ضمن الصف الأول من النتائج:

- ستعرض الفتيات أكثر للمرض
- سيكون الأولاد أشد نشاطاً وحيوية من الفتيات
- سيموت عدد أكبر من الطفلات مقارنة بالأطفال الذكور
- سيعاق النمو الذهني والبدني للفتيات

٣ - يكرر نفس الأمر مع استجابات الصف الأول، بحيث تتابع النتائج التي يمكن أن تحدث عنها. على سبيل المثال: فيما يتعلق بعبارة "الأولاد سيكونون أشد نشاطاً وحيوية من الفتيات" يمكن أن تكون العبارات الآتية بعض النتائج:

- "ستعزز أدوار النوع التي تخلق ذكوراً عدوانيين وفتيات سلبيات".
- "ستشهد الفتيات نجاحاً أكاديمياً ورياضياً أقل".
- "ستكون الفتيات أقل طموحاً على الأرجح".

٤- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة تختار كل منها قضية من قضايا الحقوق الإنسانية للنساء، وتضعها في مركز الدائرة. ثم تعمل عليها بحيث تستكمل كل مجموعة النتائج في الصفوف الأول والثاني والثالث من دولاب النتائج.

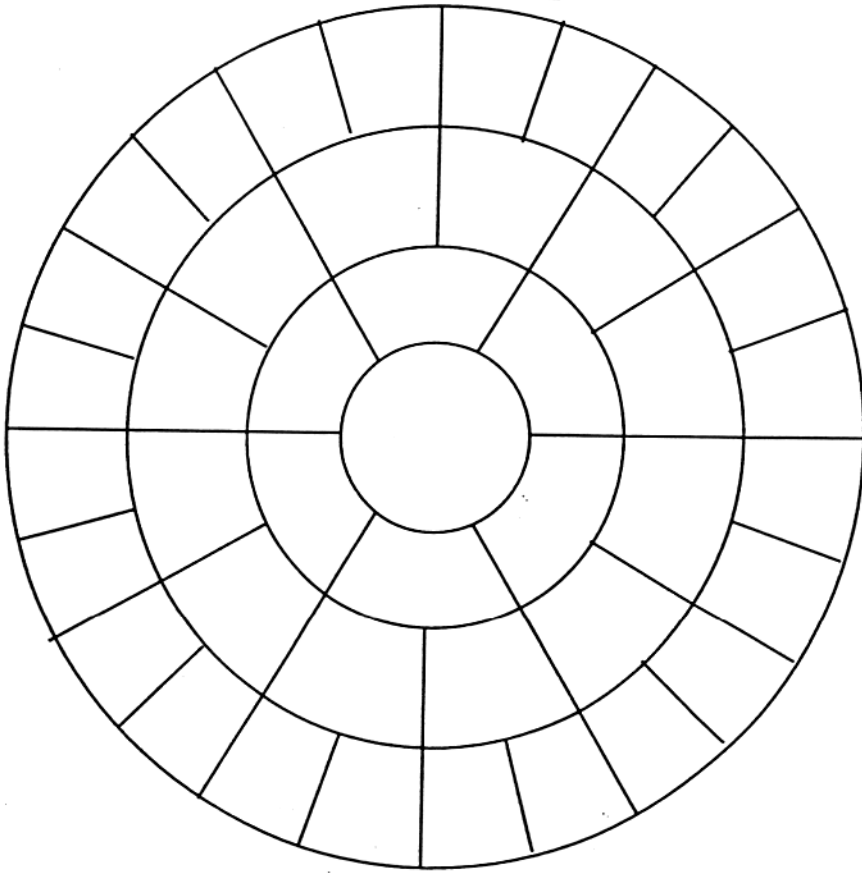
٥- تقدم متحدثاً باسم كل مجموعة دولاب النتائج الذي صاغته المجموعة

٦- تناقش المجموعة الموسعة

- هل أنت مندهشة من بعض النتائج؟
- أي من هذه النتائج مرغوبة لمجتمعك؟ وأيها غير مرغوب؟
- ما الذي يجب عمله لتغيير النتائج غير المرغوبة؟



تدريب ١٢ دولاب النتائج



## تدريب ١٣: ما الذي ينبغي عمله؟

**الهدف:** وضع أولويات للعمل من أجل التغيير، ومناقشة المبادئ التي وضعت على أساسها هذه الأولويات.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة

**المواد:** - ملفات (بعدد مجموعات العمل) يحتوي كل منها على مجموعة من العبارات المكتوبة بألوان مختلفة على شرائط  
- أفرخ ورق كل منها مقسم إلى ثلاثة أعمدة ملصق عليها "ضروري"، "مفيد"، "غير مهم". ، وغراء أو شريط لكل مجموعة.

### ١- تحديد الأولويات:

- تعد المسيرة قائمة ببعض العبارات وفقاً للحق موضوع المناقشة (التحرر من العنف/ التعليم/ العمل/... إلخ) يراعى أن تتناول هذه القائمة ثلاثة جوانب (التشريع - تغيير الاتجاهات - تغيير السلوكيات)
- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، وتعطى لكل مجموعة ملفاً يضم مجموعة من العبارات المكتوبة على شرائط ولا تلصق أي عبارة على الورقة ما لم يتفق الكل في المجموعة حول مكانها. وعندما لا تستطيع المجموعة الوصول إلى الإجماع حول العبارة، يجب أن توضع جانباً. عندما تلصق كل العبارات المتفق عليها على الورقة، تناقش المجموعة من ثم تلك العبارات التي وضعت جانباً. وتحاول المجموعة أن تصل إلى الإجماع. وللمشاركات أن يغيرن في الكلمات للوصول إلى الإجماع.

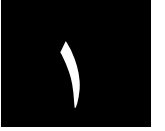
### ٢- التحليل:

- تعلق لوحات كل المجموعات، وتقارن المشاركات بين اللوحات المختلفة من حيث التفاوت في وضع الأولويات.
- تشرح المسيرة دلالة الألوان التي كتبت بها العبارات المختلفة: أحمر (تغيير تشريعي) أزرق (تغيير الاتجاهات) أخضر (عمل من أجل التغيير). وتطلب من كل مجموعة مراجعة لوحتهن وملاحظة إذا ما كان هناك نمط قائم في تحديدهن للأولويات، من زاوية المواضيع التي وضعت فيها المشاركات مختلف العبارات الملونة.
- تناقش المجموعة الأبعاد المختلفة للقرارات التي توصلن لها:
- بوجه عام ما هي الأسس التي وضعن وفقاً لها العبارات المختلفة تحت الأعمدة الثلاثة؟
- هل هناك نمط للتحيز مع/ ضد التغيير التشريعي أو تغيير الاتجاهات أو العمل؟ ما سبب هذا التحيز؟
- هل يمكن استخدام الأولويات التي وضعتها المجموعة لبناء خطة عمل لمواجهة انتهاكات حقوق الإنسان التي حددتها؟

**مثال مرشد: ما الذي ينبغي عمله لتحقيق التحرر من العنف؟ (يمكن وضع عبارات مماثلة لأي قضية أخرى في هذا الكتاب)**

### التشريع - أحمر

- يجب توسيع قانون الهجرة ليشمل اللجوء السياسي للنساء الهاربات من العنف من أي نوع.
- أصحاب العمل الذين يتسامحون مع التحرش الجنسي في مكان العمل يجب أن يساءلوا قانونياً.
- على الحكومة أن تعترف بالعنف ضد النساء كانتهاك لحقوق الإنسان وأن تفرض عقوبات صارمة ضد مرتكبيه.
- ينبغي أن تقدم من تعرضن للاغتصاب شهادتهن أمام محكمة علنية.
- يجب أن يحظر الفن الإباحي قانونياً.
- على الحكومة أن تقدم الدعم الاقتصادي للنساء اللاتي تعرض للعنف الأسري.



### تغيير الاتجاهات-أزرق

- يجب التصدى لفكرة أن النساء يسعين أو يستحقن أن يكن ضحايا للعنف.
- يجب أن تتناول كتب الأطفال العنف ضد النساء في المنزل.
- يجب التصدى لوكالات الإعلان عندما تقوم بتشجيع النساء، وقولبتهن في صورة ضحايا.
- يجب التصدى في كل الأوقات للاعتقاد القائل بأن النساء أدنى من الرجال.
- يجب ألا تتدخل الشرطة في المشكلات العائلية ما لم يكن هناك تهديد لحياة أحد الناس.

### العمل من أجل التغيير - أخضر

- على النساء أن يساندن النساء الأخريات دائماً.
- لوقف العنف على النساء أن يتضامن مع المجموعات الأخرى التي تتعرض للقمع.
- على من يساندن حق النساء في التحرر من العنف أن يضغطن على الحكومة والمؤسسات الدينية والمؤسسات الأخرى.
- يجب مقاطعة الشركات التي تحط دائماً من قدر النساء في منتجاتها أو في الإعلان عنها.
- على النساء أن ينظمن أنفسهن في مواجهة الصورة النمطية التي يروجها الإعلام عنهن.
- يجب أن تشدد الدور التي تأوى النساء المعرضات للضرب بالقدر نفسه على منع العنف<sup>(6)</sup>.

فيما يلي بعض الأنشطة القصيرة التي تساعد المجموعات عادة على استعادة الطاقة ورفع المعنويات وخلق جو من التضامن والمرح.

#### السلسلة:

تقف النساء في دائرة ويغلن أعينهن. تقوم المدربات بمساعدتهن على الحركة، على أن تمسك كل منهن بيد الأخرى حتى يشكلن معاً مجموعة متشابكة الأيدي. يطلب من النساء، بعد ذلك فتح أعينهن وفك التشابك بينهن كمجموعة دون فك تشابك أيديهن.

#### الألعاب النارية:

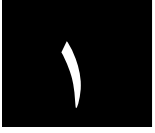
تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تمثل كل منها بالصوت والحركة أحد الألعاب النارية، بعضها قنابل تهسهس وتنفجر. وبعضها مفرقات تحاكي بالتصفيق بالأكف. وأخرى كالتواحين الدوّارة، وتؤدي كل مجموعة دورها بشكل منفرد، ثم تقدم كل المجموعة عرضاً كبيراً.

#### الغابة المطيرة:

تقف المدربة في قلب دائرة من المشاركات اللاتي يقلدن حركاتها أثناء مرورها/ سيرها، في البداية بطرقة الأصابع ثم يخبطن على جنوبهن ويصفقن بكفوفهن ويضربن بأقدامهن ويموجن أيديهم في هدوء، مما يعطى تأثيراً بالتواجد في غابة مطيرة. هذا التدريب جيد بشكل خاص في الأيام الباردة!

#### الكراسي الموسيقية :

ترص المقاعد في دائرة. تقف الميسرة في وسط الدائرة؛ وتبدأ اللعبة بالقول "أحب النساء اللاتي... (يلبسن حلق مثلاً، لهن شعر طويل، ناشطات إلخ). وعلى النساء اللاتي ينطبق عليهن هذا الوصف أن يغيرن أماكنهن. المشاركة التي تبقى بدون كرسي، عليها أن تقف في وسط الدائرة، وتبدأ اللعبة من جديد.



## الهوامش

١- بتصرف من

Betty Poweu Associatas 1996

:٢

Sabala and Kranti, Na Shairam Nadhi: My Body is Mine, ed. Mira Sadgopal (Bombay, 1995), p.33)



# الحقوق الإنسانية للنساء في المساواة وعدم التمييز

### الأهداف

- تهدف التدريبات والمعلومات في هذا الفصل إلى مساعدة المشاركات على العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:
- التعرف على المبادئ الأساسية للإعلان العالمي لحقوق الإنسان ودراسة تطبيقاته،
  - إدراك أن حقوق الإنسان تنطبق على كافة البشر بدون تمييز،
  - دراسة ترابط حقوق الإنسان المختلفة ببعضها البعض،
  - مناقشة كيف تتعرض المرأة والفتاة إلى التمييز بمختلف الطرق، ارتكازاً على بعض العوامل مثل العنصر، والطبقة، والعرق، والدين، والثقافة، والإعاقة البدنية، والنشاط الجنسي، والسن،
  - الإقرار بأن تلك الاختلافات يمكن أن تصبح أساساً للتمييز أو التحيز،
  - بناء فهم لحقوق الإنسان يضع في اعتباره كافة الجماعات الموجودة داخل المجتمع دونما اضطهاد لأي منها.

### البداية: التفكير حول المساواة وعدم التمييز:

تشكل المساواة وعدم التمييز حجر الزاوية الذي تركز عليه كافة حقوق الإنسان، كما أن إدراك هذين المفهومين أمر مركزي في مناقشة الحقوق الإنسانية للنساء والفتيات. ويتضمن الإعلان العالمي لحقوق الإنسان -الذي تبنته الجمعية العامة للأمم المتحدة بالإجماع ١٩٤٨ بعد نهاية الحرب العالمية الثانية مباشرة- المبادئ المرشدة بشأن التمييز وحقوق الإنسان. وعلى الرغم من أن هذه الوثيقة، لم تكن مُلزمة قانوناً وقت إقرارها، فقد أصبح لها منذ ذلك الحين وضع القانون الدولي العرفي ووضعت على أساسها المعايير التي تلتزم بها قانوناً كافة الدول الأعضاء بهيئة الأمم المتحدة. يعمل الإعلان العالمي على حماية حقوق الإنسان انطلاقاً من المبادئ التالية: العالمية، المساواة، وعدم التمييز، والترابط بين مختلف الحقوق وعدم قابليتها للتصرف أو التجزئة.

### العالمية وعدم القابلية للتصرف:

تنص المادة الأولى من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان على ما يلي: "يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق". ونحن نعتبر حقوق الإنسان "عالمية" لأن كل فرد منا -حيثما كان- يتمتع بحقوق الإنسان انطلاقاً من نسق أخلاقي. ولا يعنى الطابع العالمي لحقوق الإنسان عدم إمكانية تغييرها، أو أن كل الناس يمارسونها بنفس الكيفية. كما لا تعنى العالمية وجود ثقافة موحدة في كافة أنحاء العالم. وبالأحرى، تعنى العالمية ضرورة أن تلتزم الحكومات والمجتمعات بقيم أخلاقية معينة في كافة مناطق العالم. ومن أمثلة المعتقدات الأخلاقية العالمية أن العبودية والإبادة العرقية (قتل أعداد كبيرة من الناس نتيجة لانتمائهم إلى جماعة عرقية أو دينية بعينها) تمثل أموراً خاطئة في كل مكان وفي كافة الحالات. كما أن عدم القابلية للتصرف تعنى أن حقوق الإنسان لصيقة بالوجود الإنساني ولا يمكن نزعها تحت أي ظرف من الظروف. وبينما تدرك كثيرات منا افتقاد النساء للقوة مقارنة بالرجال، فإننا نفتقد الحساسية الكافية إزاء مختلف أنواع القوة التي نملكها كنساء، بسبب انتمائنا لطبقة معينة، أو جماعة عرقية، أو دين، موقع جغرافي، أو عنصر معين. وعادة يمكن لهذه الاختلافات أن تؤدي إلى قهر أو التمييز ضد بعض مجموعات النساء والرجال. ولا يحدث عدم التوازن في القوة بشكل بسيط على المستوى الفردي، وإنما يتم الحفاظ عليه بشكل منهجي عن طريق المجتمع أو الحكومة أو المؤسسات الدينية، وغيرها من القوى، ويتجه نحو جماعات بعينها. كما أن تيسر حصولنا على الموارد، والعمل، والسكن، والتعليم، وحماية الدولة، وغيرها من الميزات الأخرى يمكن أن يتحدد

بمدى القوة التي نملكها في المجتمع. وهكذا، فإن إدراكنا لعالمية حقوق الإنسان ينبغي أن يقر دائماً بأن تباين القوى بين الجماعات المختلفة -بل وداخل كل جماعة- يمكن أن يسفر عن تمييز وعدم مساواة، حتى عند ممارسة حقوق الإنسان العالمية.

يثير مبدأ عالمية حقوق الإنسان الخلاف، ويزداد الأمر تعقيداً بسبب ازدواجية المعايير والتطبيق غير المتساوي لمعايير حقوق الإنسان. وعلى سبيل المثال، تدين بعض الحكومات الصناعية انتهاكات حقوق الإنسان في البلدان الأخرى، في حين تتجاهل انتهاكات حقوق الإنسان داخل حدودها، أو تغض البصر عن انتهاكات حقوق الإنسان في الدول الحليفة لها. من الناحية الأخرى، تحاول بعض الحكومات تبرير انتهاكها لحقوق مواطنيها، بالتشكيك في فكرة عالمية حقوق الإنسان، والزعم -على سبيل المثال- بأن ثقافتهم أو معاييرهم الأخلاقية أو مستوى تطورهم الاقتصادي يتيح لهم إنكار بعض حقوق الإنسان، والتي ينبغي أن تكون غير قابلة للتصرف. وفي حين تمثل هذه النقاشات حول الطابع العالمي لحقوق الإنسان أهمية كبرى بالنسبة لنا، فإن النساء في كافة أنحاء العالم يشتركن في خبرات عديدة بشأن انتهاك حقوقهن. ويمكن للنساء في كافة أنحاء العالم أن يستشهدن بنفس معايير حقوق الإنسان الدولية من أجل ممارسة الضغط لتحقيق التغيير في مجتمعاتهن.

### التحديات التي تواجه مفهوم عالمية حقوق الإنسان

- عادة ما تثار التساؤلات حول عالمية حقوق الإنسان في إطار السياقات الثلاثة التالية:
- عندما تحاول المجتمعات المضطهدة تأكيد هويتها ضد هيمنة جماعة أكثر قوة. ففي العادة تفترض الجماعات المهيمنة أن تعريفاتها لحقوق الإنسان هي الوحيدة الصحيحة، وتعمل على فرضها على الممارسات الدينية والثقافية لجماعات الأقلية. وكما ناقشنا في القسم السابق، تتباين بدرجة كبيرة الممارسات والمعتقدات لمختلف الجماعات في كافة أنحاء العالم. ولذا، ينبغي إدراك حقوق الإنسان في السياق المعين الخاص بهذه الجماعات.
  - عندما تحاول الحكومات تبرير الاضطهاد السياسي و/أو الاقتصادي ضد السكان بشكل عام أو ضد جماعات بعينها من الناس، فإنها تجادل بأن حقوق الإنسان لا يمكن أن يتم تطبيقها على نحو عالمي نظراً للاختلافات القائمة بين مناطق العالم في مجال التاريخ والثقافة والدين. وفي حين أنه من الصحيح ضرورة فهم حقوق الإنسان وإدراكها في سياق حياة الشعوب، فإن الحكومات التي تعارض الطبيعة العالمية لحقوق الإنسان باسم الثقافة أو الدين، عادة ما تستخدم مثل هذه الحجج للحد من الحقوق الأساسية للناس وليس توسيعها.
  - عندما تحاول الحكومات وغيرها من السلطات غض النظر عن أو تبرير التمييز والعنف ضد النساء. فعندما تطالب النساء بحقوقهن الإنسانية، عادة ما تثير الحكومات حججاً ضد عالمية حقوق الإنسان. وعادة ما تواجه النساء معارضة باسم الثقافة والدين عندما يطالبن بتعديل القوانين لتحقيق المساواة في مجال الأسرة أو الإرث، وإحداث تغيير في قانون الأسرة، أو بإتاحة فرص المشاركة السياسية، أو غيرها من الحقوق الأخرى.

### المساواة:

فكرة عالمية حقوق الإنسان واستحقاقها لجميع البشر ترتبط بشكل مركزي بمبادئ المساواة. فكل فرد -في كل مكان- يولد وهو يمتلك نفس الحقوق الإنسانية، على الرغم من أنه ربما لا يمتلك نفس القدرة على التمتع بهذه الحقوق. وتنص المادة الثانية من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان على أن: "لكل إنسان حق التمتع بكافة الحقوق والحريات الواردة في هذا الإعلان، دون أي تمييز، بسبب العنصر أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر، أو الأصل الاجتماعي، أو الثروة أو أين ولد، أو موطنه الأصلي، أو أي وضع

آخر".

إن المساواة، فى سياق حقوق الإنسان، لا تعنى بالضرورة معاملة كل فرد بنفس الطريقة. فعندما يكون الناس فى ظروف غير متساوية، تصبح معاملتهم بنفس الطريقة وسيلة تؤيد الظلم بدلاً من أن تستأصله. وعادة ما تحتاج المرأة لمعاملة تختلف عن معاملة الرجل، لكى يمكنها التمتع بنفس الحقوق. فمن أجل التمتع بحق العمل، على سبيل المثال، تحتاج النساء للمساعدة فيما يتعلق برعاية الأطفال و/أو الإقرار بالعمل الذى تقوم به النساء تقليدياً فى المنزل. إن تعزيز المساواة يعنى اتخاذ خطوات من أجل تحقيق توازن القوى بين الرجل والمرأة، مما يؤدى فى نهاية المطاف إلى خلق مجتمع عادل بحق، وبهذا المعنى، نؤكد على أن حقوق الإنسان ليست حيادية بالنسبة للنوع الاجتماعى، فلا يمكن القضاء على انتهاك الحقوق، وطرح الحلول لتجاوزه دون الإقرار بعدم المساواة القائمة بين الرجل والمرأة فى المجتمع.

### عدم التمييز:

تنص المادة ٧ للإعلان العالمى لحقوق الإنسان على أن: " كل الناس سواسية أمام القانون ولهم الحق فى التمتع بحماية متكافئة عنه دون أية تفرقة". إن المبدأ الأساسى لعدم التمييز يعنى أن كافة الأفراد لا بد أن يتمتعوا بحق الحياة بكرامة وحرية. ويتأتى على الحكومات عدم الانحياز والتفرقة الجائزة بين المواطنين. ومن هنا، فإن التمييز على أساس العنصر، أو الجنس، أو الإعاقة، أو الموقع الجغرافى، أو أى تمييز آخر، إنما يُعد انتهاكاً لحقوق الإنسان.

وقد تم تطوير بعض مجالات عدم التمييز التى حددها الاعلان العالمى لحقوق الإنسان فى الاتفاقيات التى تلتها، فعلى سبيل المثال، تقدم "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" مزيداً من النقاط الخاصة بالتمييز على أساس الجنس. فالمادة الأولى من هذه الاتفاقية تحدد مصطلح "التمييز ضد النساء" باعتباره "أى تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه إضعاف أو إلغاء الاعتراف للنساء بحقوق الإنسان والحريات الأساسية فى الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو فى أى ميدان آخر، أو ممارسة هذه الحقوق والتمتع بها، بصرف النظر عن حالتهن الزوجية وعلى أساس المساواة بينهن وبين الرجال، أما اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز العنصرى، فتتناول التمييز الذى تعاني منه بعض الجماعات على أساس اللون أو العنصر.

وعلى الرغم من كل هذه المبادئ الأساسية الخاصة بالعالمية وعدم القابلية للتصرف، والمساواة، وعدم التمييز، فإن قدرتنا على التمتع بحقوق الإنسان عادة ما تتحدد بظروفنا الخاصة. ومن هنا، فإن عوامل عديدة كالعرق، أو الطبقة، أو الجنس، أو الموقع الجغرافى، أو الثقافة، تؤثر ليس فقط فى مدى فهم المرء لحقوق الإنسان، بل أيضاً فى كيفية انتهاك حقوق الإنسان. ولذا فإن العمل من أجل حقوق الإنسان يقتضى المطالبة بأن تحجم سلطات الدولة عن عمليات التمييز، وأن تتخذ خطوات إيجابية لتأكيد كرامة الجميع.

### الحقوق الإنسانية لا يمكن تجزئتها:

إن حقوق الإنسان "غير قابلة للتجزئة" أيضاً. وبكلمات أخرى، لا توجد تراتبية للحقوق. فالحقوق المدنية والسياسية تتسم بنفس أهمية الحقوق الاجتماعية والاقتصادية. فأهمية توفر الغذاء والمأوى للناس تماثل أهمية تمتعهم بحرية العبادة والتعبير عن الرأى السياسى.

إن حقوق الإنسان تملو كافة أنواع المطالب الأخرى. فلا يمكن لأى حكومة أو كيان آخر تبرير انتهاكات حقوق الإنسان. فقيم حقوق الإنسان مقبولة فى كافة أنحاء العالم باعتبارها الأساس الذى ننطلق منه لنحكم أنفسنا ولتنظيم تفاعلاتنا الاجتماعية والسياسية والاقتصادية.

### الترايبط والتكامل بين الحقوق:

يمثل الترايبط والتكامل بين حقوق الإنسان أحد المبادئ الهامة فى الإعلان العالمى لحقوق الإنسان. فحقوق الإنسان تتفاعل فى تبادل ديناميكى، وتقوى بعضها البعض. ويؤدى إنكار أحد حقوق الإنسان إلى التأثير على القدرة على ممارسة حقوق الإنسان الأخرى. كما أن الترويج لأحد حقوق الإنسان يؤدى، فى ذات الوقت، إلى الترويج الإيجابى لكافة الحقوق. وعلى سبيل المثال، فإن الترويج للحقوق الاقتصادية للنساء يؤثر تأثيراً مباشراً

على قدرتهن على التحرر من العنف. فأحد الأسباب الرئيسية وراء عدم تمكن النساء من التخلص مما يواجهنه من مواقف العنف يكمن في محدودية مواردهن المالية.

ولا يمكن القبول بالتضحية ببعض حقوق الإنسان للاستمتاع ببعض الآخر، بما يعنيه ذلك من تراتبية تجعل بعض الحقوق "أهم" من البعض الآخر. كما أن حصول بعض الناس على حقوقهم لا يعنى أن ذلك يتم على حساب آخرين، بل على العكس فإن تعزيز الحقوق الإنسانية للنساء والفتيات يؤدي إلى تعزيز قدرة كل الناس على الحياة في مجتمع أكثر عدالة.

هذا الترابط بين مختلف حقوق الإنسان ينطوي ضمناً على افتراضات هامة فيما يتعلق بتفسير وتطبيق قانون ومواثيق حقوق الإنسان. وكما أن حقوق الإنسان لا توجد في حالة عزلة، لا ينبغي تفسير مواثيق حقوق الإنسان بمعزل عن بعضها البعض؛ فهذه المواثيق تعزز بعضها البعض من خلال عملية مستمرة. وعلى الرغم من أن هذا الدليل يركز على استخدام اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة ومنهاج عمل بكين<sup>(١)</sup>، فمن الهام التعامل مع كل المعاهدات والممارسات الخاصة بحقوق الإنسان.

وعلاوة على ذلك، يؤثر الترابط بين مختلف حقوق الإنسان على الاستراتيجيات التي تقوم بإعدادها حتى تصبح حقوقنا واقعاً. ولأننا كائنات مركبة، تشكل هوياتنا عناصر متعددة، فإننا نعاني من تعدد الانتهاكات

### تدريب ١: اختبار الروابط

- الهدف:** إثارة نقاش حول جوانب الهوية المشتركة والاختلافات القائمة بين المشاركات.
- الزمن:** ٩٠ دقيقة (٣٠ دقيقة لكل جزء).
- المواد:** - أوراق وأقلام.  
- فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

#### ١- دوائر الارتباط:

- تقوم الميسرة بشرح خطوات التدريب، وإرشاد المشاركات خلال التدريب خطوة بخطوة.
- ١- ترسم كل مشاركة ورده مكونة من دائرة (تكتب داخلها اسمها) حولها ٥-١٠ بتلات تكتب داخل كل بتلة اسم إحدى الجماعات التي تنتمي إليها.
  - ٢- تقسم المشاركات إلى ثنائيات ثم مجموعات من أربعة. يحدد كل ثنائي (ثم كل مجموعة) البتلات المشتركة ثم توقعن عليها.
  - ٣- تناقش المشاركات الملامح المشتركة "للأزهار"، ما هي العناصر المتضمنة؟ الطبقة؟ الدين؟ القومية؟ الخ...
  - ٤- تقوم الميسرة برسم شبكة تضم المجموعة كلها. تكتب كلمة "نحن" في الدائرة المركزية، وتكتب كافة الجماعات التي ذكرتها المجموعة، بحيث تكون الجماعات التي تنتمي إليها غالبية المشاركات أقرب إلى المركز. والجماعات التي ينتمي إليها عدد قليل أو مشاركة واحدة بعيداً عن المركز.
  - ٥- تناقش المشاركات ما يلي:
    - ما هي المناطق الأساسية المشتركة؟ وما هي مناطق الاختلاف الأساسية؟
    - ما هي الدوائر التي تنتمي إليها مشاركة واحدة؟
    - ماذا توضح لنا هذه الشبكة فيما يتعلق بالجوانب المشتركة؟ وبجوانب الاختلاف؟

#### ٢- الطبيعة المركبة للتمييز:

- تقرأ إحدى المشاركات القصة التالية بصوت عال:

عائشة تبحث عن عمل

عائشة امرأة معاقة تنتمي إلى جماعة الأقلية العرقية "س" في دولة عربستان. ولم يكن يوجد في عربستان أي قوانين لحماية المعاقين. وعلى الرغم من وجود قوانين لحماية الأقليات القومية، فإن هذه القوانين لم تكن توضع موضع التنفيذ إلا نادراً. وعلى العكس، كانت الوظائف عادة تقدم أولاً للأغلبية القومية المهيمنة؛ وفي المناطق التي تزيد فيها أعداد الأقليات القومية عن الأغلبية المهيمنة، كانت عربستان ترسل أفراداً من جماعة



الأغلبية تشغل الوظائف العليا في كافة مواقع العمل تقريباً. وتجدر الإشارة إلى أن عربستان تُعد بلداً يتسم بالطابع الأبوي البطريركي إلى حد كبير. فعلى الرغم من أن النساء يعملن، فإنهن يتولين المواقع ذات الأجور المنخفضة. وقد تقدمت إلينا لشغل وظيفة في شركة النسيج الوطنية، إذ كانت مؤهلة لها تماماً. ولكن ما حدث أن قامت الشركة بتعيين رجل يحمل مؤهلات أقل مما لدينا، ولكنه عضو في الأغلبية القومية وليس مُعاقاً.

### تناقش المجموعة القصة بالاستعانة بالأسئلة التالية:

ما هي أسس التمييز الذي مارسته الشركة ضد عائشة؟ هل بسبب جنسها؟ أم إعاقتها؟ أم جماعتها القومية؟ أم مجموع هذه العوامل الثلاثة معاً؟ أم بناء على التفاعل المركب بين العوامل الثلاثة؟

### - تقرأ إحدى المشاركات بصوت عال هذه التعليقات بشأن الموقف الذي تعرضت له عائشة:

يعتقد البعض أن التمييز عملية "إضافة أو جمع". ووفقاً لهذا التفكير، يمكن القول بأن التمييز الذي تعرضت له عائشة كان نتيجة لأنها امرأة، بالإضافة إلى أنها معاقة، بالإضافة إلى أنها تنتمي إلى جماعة من جماعات الأقلية القومية. ومع ذلك، هناك البعض الآخر الذي يجادل بأن التمييز أكثر تعقيداً من ذلك، وليس مجرد عملية جمع بسيطة لعوامل التمييز المختلفة. ولكن على العكس، تعمل عوامل التمييز معاً بأسلوب يربطها ببعضها البعض برباط لا ينفصم. ومن هنا نجد أن عائشة لا يمكن أن تفصل جانب الإعاقة الذي تعاني منه عن جانب كونها امرأة وعن جانب انتمائها القومي. كما أن من يمارس التمييز لا يمكنه الفصل بين هذه الجوانب الثلاثة أيضاً، سواء بوعي أو بدون وعي.

### ناقشى الأسئلة التالية:

- هل يمكن أن تحدث هذه القصة في مجتمعتك؛ اشرح ذلك.
- إذا ما حدث مثل هذا التمييز في مجتمعتك، هل سيكون هناك رد فعل للنساء؟ وأي نساء؟ ولماذا؟

### ٣- العلاقة بين عوامل التمييز:

تقوم المشاركات بتأمل الزهور التي رسمتها في النشاط رقم (١). ويضعن علامة "❖" عند أي جماعة يمكن أن تعاني من التمييز ضدها. تقوم الميسرة بمساعدة المشاركات على أن يوضحن بالرسم كيف يمكن لمختلف العوامل التمييزية أن تتفاعل مع بعضها البعض في الحياة. تقوم المشاركات بمناقشة الرسوم... هل يشبه الرسم طرقاً متقاطعة؟ دوائر متداخلة؟ شبكة؟ كرة من الخيوط المتشابكة؟ تشرح الميسرة الترابط والتأثير المتبادل بين العوامل المختلفة.

- من خلال عصف فكري تطرح المشاركات كيف يمكنهن ممارسة التمييز ضد شخص ما أو معاملته باعتباره أدنى.

- تسجل على لوحة منفصلة قائمة بهذه الوسائل ثم ناقشى ما يلي:

- ما هي العوامل التي تمكنك من التمييز ضد الآخرين؟
- إلى أي مدى تكمن هذه العوامل في مجتمعتك؟ وإلى أي مدى يمكنك السيطرة عليها؟
- ماذا ينبغي عليك القيام به لتغيير مجتمعتك و/أو نفسك من أجل تغيير السلوك التمييزي؟

## التمييز الموجه إلى جماعات بعينها:

يناقش الجزء التالي من هذا الفصل التمييز والمساواة بالنسبة لجماعات معينة من الناس. يستخدم المجتمع الدولي مصطلح "الأقلية"، للإشارة إلى الأقليات العرقية، بينما يستخدم نشطاء حقوق الإنسان مصطلح "الأقلية" لوصف الجماعات التي يمكن أن تحتاج إلى حماية في مواجهة جماعة أكثر قوة. ومن هنا، لا تشير الكلمتين "الأغلبية" و"الأقلية" إلى تناسب عددي فحسب، وإنما أيضاً إلى جماعة ذات قوة سياسية أو عسكرية أو اقتصادية أكبر.

وفي عام ١٩٩٢، تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة "الإعلان الخاص بحقوق الأشخاص الذين ينتمون إلى أقليات قومية أو عرقية، دينية أو لغوية"، وهو الإعلان الذي يؤكد على التزام كافة الدول بالسماح لجماعات الأقلية فيها التمتع بثقافتهم وممارسة شعائر دينهم واستخدام لغتهم. كما يؤكد الإعلان أيضاً على ضرورة تبنى القوانين التي تضمن حقوق الأقليات وتعطى الاعتبار الواجب لمصالحهم المشروعة عند إعداد السياسات والبرامج الوطنية. وهناك العديد من المواثيق الاقليمية والدولية الأخرى التي تتناول الحقوق الثقافية واللغوية للأقليات. وعلاوة على ذلك، هناك ضمانات تتناول احتياجات جماعات معينة من الأقلية.

## التمييز بسبب العنصر، والإثنية، والقومية:

يتمثل أحد الأشكال السائدة للتمييز في ذلك التمييز المرتكز على العنصر، والعرق، والجنسية (الانتماء الوطني الحالي). ونجد أن الوثيقة الدولية الأولية التي تتناول مثل هذا النوع من التمييز هي "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز العنصري". وتعرف الاتفاقية التمييز العنصري بشكل عام باعتباره "أى تمييز أو استثناء أو تقييد أو تفضيل يقوم على أساس العرق أو اللون أو النسب أو الأصل القومي أو العرقى ويستهدف أو يستتبع تعطيل أو عرقلة الاعتراف بحقوق الإنسان والحريات الأساسية أو التمتع بها أو ممارستها، على قدم المساواة، في الميدان السياسى أو الاقتصادى أو الاجتماعى أو الثقافى أو فى أى ميدان آخر من ميادين الحياة العامة" (مادة ١).

وتجدر الإشارة إلى الملامح الهامة التالية التي تتسم بها اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز العنصري:

- ينطبق التمييز العنصري أيضاً على التمييز على أساس الأصل القومى أو الإثنى، على الرغم من عدم انطباقه على التمييز على أساس الديانة أو الجنسية. فالجنسية تختلف عن الأصل القومى، فالأخير يتعلق بموقع ميلاد أسلاف الفرد، وليس الجنسية القانونية الحالية.
- وتتيح الاتفاقية بوضوح للدول الأطراف أن تفرق بين المواطنين وغير المواطنين.
- التعريف الوارد بالاتفاقية بشأن التمييز تعريفاً واسعاً يشمل كلاً من التمييز القصدى، وأيضا السياسات الحكومية التي تؤدي إلى التمييز بغض النظر عن النوايا.
- تغطي الاتفاقية نطاقاً واسعاً من القضايا؛ وتشمل الحقوق الاجتماعية والاقتصادية، مثل تيسر الحصول على المسكن، والرعاية الصحية، والوظيفة.
- تتطلب الاتفاقية من الدول الأطراف أن تتخذ التدابير اللازمة عند ممارسة أى أفراد أو هيئات للتمييز. ويعنى ذلك أن الدولة مسؤولة عن منع ممارسة الشرطة، أو موظفى الدولة، أو أى فاعلين آخرين بالدولة لعمليات التمييز. كما تلتزم الدول أيضاً باتخاذ التدابير الادارية و/أو القانونية ضد كل شخص يمارس التمييز.
- تسمح الاتفاقية على نحو خاص بالتمييز الإيجابى (مثل تفضيل فرد من أفراد جماعة تتعرض تقليدياً للتمييز على أولئك المنتمين للجماعة التي تمسك بزمام السلطة) وذلك على أساس شرطين: (١) عدم استمرار أى إجراءات خاصة بعد تحقيق الأهداف التي تم بمقتضاها اتخاذ هذه الاجراءات، (٢) ألا تؤدي مثل هذه الإجراءات إلى استمرار وجود حقوق منفصلة للجماعات العرقية المختلفة. بمعنى عدم استخدام تلك الاجراءات الخاصة كذريعة لإعطاء مجموعة منفصلة من الحقوق الأدنى إلى مجموعة بعينها.

## تدريب ٢: حقوق الأقليات العنصرية، والعرقية، والقومية

- الهدف:** تعريف المجتمع مسئولية الدولة تجاه حقوق الجماعات فى المجتمع.  
**الزمن:** ٣٠ دقيقة.  
**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- ١- اطلبى من المشاركات تحديد الجماعات العنصرية والعرقية والقومية فى مجتمعاتهن، وكتابة قائمة بأكثر الاحتياجات والاهتمامات ضغطاً فى مجال حقوق الإنسان لهذه الجماعات. ناقشى ما يلى:
- ما هى مسئولية الدولة فيما يتعلق بهذه الاحتياجات؟
  - ما هى مسئولية مجتمع الأغلبية فى مجال تأكيد حقوق الإنسان لجماعات الأقلية؟

### حقوق الإنسان للجماعات العنصرية والعرقية والقومية:

- الحق فى المعاملة المتساوية أمام كافة المحاكم.
- الحق فى أمن الفرد وحماية الدولة له من التعرض للعنف أو الأذى البدنى.
- الحقوق السياسية (وخاصة حق التصويت والترشيح فى الانتخابات).
- الحق فى حرية الحركة والإقامة فى داخل حدود الدولة.
- الحق فى مغادرة أى بلد، بما فى ذلك بلد الفرد ذاته، والعودة إلى بلده.
- الحق فى الزواج واختيار الزوج.
- الحق فى التملك الفردى، علاوة على حق التملك مع آخرين.
- الحق فى حرية التفكير، والضمير، والدين.
- الحق فى حرية الرأى والتعبير.
- الحق فى حرية الاجتماع السلمى وتكوين روابط.
- الحق فى العمل.
- الحق فى تشكيل النقابات والانضمام إليها.
- الحق فى المسكن.
- الحق فى الصحة العامة، والرعاية الطبية، والتأمين الاجتماعى والخدمات الاجتماعية.
- الحق فى التعليم والتدريب.
- الحق فى المشاركة فى الأنشطة الثقافية على قدم المساواة.
- الحق فى التحرر من الفصل العنصرى الذى تمارسه الدولة.

كافة الحقوق الواردة فى هذه الاتفاقية توجد أيضاً فى "العهد الدولى الخاص بالحقوق المدنية والسياسية"، و"العهد الدولى الخاص بالحقوق الاجتماعية والاقتصادية"، و"اتفاقية حقوق الطفل". وتشتمل كافة هذه المواثيق على مواد تحدد أن الحقوق المحتواة بها تنطبق دونما تمييز من أى نوع سواء كان ذلك بسبب العنصر، أو اللون، أو الجنس، أو اللغة، أو الدين، أو الرأى السياسى أو غيره، أو الأصل القومى أو الاجتماعى، أو الملكية، أو غيرها.

وهناك اهتمامات مشتركة للجماعات العنصرية والإثنية والقومية، قد تتضمنها /أو لا تتضمنها الحقوق الواردة أعلاه، ومنها:

- الحق فى الكلام والتعليم باللغة الخاصة بالجماعة المحددة.
- الحق فى التمتع بالثقافة الخاصة بالجماعة المحددة.
- الحق فى ارتداء الزى القومى والحق فى عقد الاحتفالات التقليدية.
- الحق فى التحرر من العنف المرتكز على العنصر أو الإثنية أو الهوية القومية.

### تدريب ٣: التفكير حول الأقليات العنصرية، والأثنية، والدينية، والقومية<sup>(٢)</sup>

**الهدف:** التعرف على الخبرات الشخصية المتعلقة بالتمييز، سواء كمرتكبين له أو كضحايا .  
**الزمن:** ساعتان (تقريباً).  
**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم أو سبورة وطباشير .

**ملحوظة:** عادة ما تجد النساء المنتميات إلى جماعات الأغلبية أو الأقلية صعوبة فى الاتصال ببعضهن البعض بشأن التمييز. كذلك فإن الكثيرات ينتمين إلى الأغلبية فى سياق ظروف ما وإلى الأقلية فى سياق ظروف أخرى. ولهذا، يحتاج هذا التدريب لميسرة محنكة ليتمكنها قيادة المجموعة عبر المناقشة الصعبة. قومي بتعديل العبارات الواردة أدناه بما يتلاءم والأشكال الخاصة للتمييز العنصرى أو التمييز الإثنى أو الدينى فى مجتمعك. يجدر الانتباه إلى حجم المشاركة من جماعات الأغلبية والأقلية، بما يضمن الشعور بالأمان بينهن. الوقت المخصص للتمرين تقريبي، وعليك إتاحة فترة من الوقت كافية لمعالجة المشاعر التى يمكن أن تبرز.

١- اطلبى من المشاركات الجلوس فى دائرة. ومع قراءة العبارة، تقف بهدوء المشاركات اللاتى ينطبق عليهن الوقوف (إذا رغبين). قومي بتقديم العبارات المختلفة مع الخلط بين العبارات الخاصة بالجماعات المهيمنة وتلك الخاصة بجماعات الأقلية. اقرئى العبارات دونما تغيير فى ارتفاع الصوت أو نبرته، واطلبى من المشاركات الواقفات الجلوس قبل قراءة العبارة التالية.

#### العبارات الخاصة بجماعات الأقلية:

- تم إجبار والديك أو جدودك على إخلاء المنطقة التى يعيشون فيها، أو أنهم لم يتمكنوا من الحياة فى مناطق بعينها بسبب ديانتهم أو انتمائهم العنصرى أو العرقى.
- سمعت أناساً يقولون إن عليك أنت وأهلك العودة إلى حيث أتيتم.
- تعرضت لرفض التعيين فى وظيفة ما بسبب أصولك العنصرية أو العرقية أو الدينية.
- تعرضت أنت أو أسرته للتعذيب بسبب أصولك العنصرية أو العرقية أو الدينية.
- تعرضت لرفض تعيينك فى وظائف بعينها بسبب أصولك العنصرية أو العرقية أو الدينية.
- لم تحظ باحترام أو انتباه كامل من الطبيب، أو ضابط الشرطة، أو مسئولى المحكمة، أو مسئولى الحكومة، وذلك بسبب ديانتك أو انتمائك العنصرى أو العرقى.

#### العبارات الخاصة بجماعات الأغلبية:

- نشأت فى أسرة اعتادت أن تطلق نكات تحط من قدر جماعات الأقلية. (يمكن أن تذكر أسماء الجماعات وثيقة الصلة بهذا السياق).
- كان مطلوباً منك وأنت طفلة عدم اللعب مع الأطفال الذين ينتمون لجماعة من جماعات الأقلية.
- نشأت فى أسرة بها خادم أو بستانى أو خادمت أو مربيات أطفال ينتمين إلى جماعات الأقلية.
- تناولت طعامك فى مكان عام، كان كافة زبائنه من جماعة الأغلبية وكافة الخدم والعاملين فيه من جماعات الأقلية.
- رأيت أعضاء جماعة الأقلية يتعرضون لسوء المعاملة من جانب أعضاء جماعة الأغلبية.
- لم تكن لديك أبداً صداقة حميمة مع أى فرد ينتمى إلى جماعة من جماعات الأقلية. (أو لم تقومى أبداً باستضافة أى فرد من جماعات الأقليات فى منزلك).
- صداقتك أو علاقتك مع شخص ما قد انتهت أو تغيرت نتيجة للتمييز ضد أعضاء جماعات الأقليات.

٢- تقسم المجموعة إلى ثنائيات لمناقشة المشاعر المتولدة عبر هذا التدريب. اعط وقتاً كافياً: ربما يحتاج البعض إلى نصف ساعة. اجمعى المجموعة كلها لمناقشة القضايا التى أثارها التدريب.

**ملحوظة:** إذا كانت المشاركات ينتمين إلى جماعات الأقلية والأغلبية، يتأتى إذن على الميسرة أن تضع قواعد أساسية معينة منذ البداية وذلك لضمان ما يلي:

- من غير المتوقع من أعضاء جماعات الأقلية أن يصبحن متحدثات نيابة عن عنصرهم أو هويتهم العرقية أو جماعتهم الدينية.
- بمقدور أعضاء جماعة الأغلبية التعبير عن شكوكهم ومشاعرهم (الارتباك/ الغضب) أو غيرها من المشاعر، ولا يتم تجاهلها باعتبارهم يشكلون جزءاً من "القامين".
- يمكن لأعضاء جماعة الأغلبية دعم أو معارضة بعضهم البعض من أجل استمرار العمل حول القضية المثارة.

٣- اطلبى من المشاركات تحديد كافة العوامل المجتمعية والسياسية التي تعمل على التمييز ضد الناس على أساس هويتهم كأقلية. ويمكن أن تضم القائمة القوانين التمييزية، والمدارس التي تفصل بين الجماعات، واللغات الرسمية، وطبيعة النظام السياسى، والتاريخ الكولونيالى، والعادات الاجتماعية. يمكن أيضاً تحديد كيف يؤدي تداخل النوع الاجتماعى مع الأقلية، أو أى هويات أخرى، لإنكار بعض الحقوق الإنسانية.

#### ٤- اتخاذ موقف:

- اختمي الجلسة بمناقشة عامة حول ما يمكن أن يقوم به الأفراد من أجل تغيير التمييز المجتمعى فى مختلف الميادين الواردة أعلاه، ثم تشجع المشاركات على أن تحدد كل منهن المواقف المعنية التى سوف تتخذها.
- ما هى المواقف التى سوف يتخذها الأفراد على المستوى الشخصى أو مستوى الجماعة أو على المستوى الأوسع، من أجل منع التمييز المرتكز على صفة الأقلية؟
- ما هى المواقف التى ستتخذها جماعات الأغلبية؟ وما هى المواقف التى ستتخذها جماعات الأقلية؟

#### التمييز ضد السكان الأصليين؛

إن التمييز ضد السكان الأصليين يماثل عادة التمييز الموجه ضد الجماعات العرقية. ومع ذلك، يثير موضوع السكان الأصليين قضايا إضافية فى مجال حقوق الإنسان، ترتبط بالنضال من أجل الأرض، والبيئة والثقافة، والحكم الذاتى السياسى، وعادة ما يُشار إلى هذه الحقوق باعتبارها تمثل حقوق التضامن الشعبى الجماعية. وتعانى نساء الشعوب الأصلية من العديد من الانتهاكات المتداخلة لحقوقهن الإنسانية. فعلى سبيل المثال، عادة ما يتعرضن للسجن أو سوء المعاملة بسبب انخراطهن أو انخراط أفراد العائلة فى العمل السياسى. ونظراً لمقاومتهم للاضطهاد السياسى أو الاجتماعى أو الثقافى، كثيراً ما يتعرض هؤلاء النسوة للاغتصاب أو الاعتداءات الجنسية. وتفيد تقارير منظمة العفو الدولية أن هذه الانتهاكات تحدث أيضاً فى السجون والمناطق العسكرية التى تعيش فيها الشعوب الأصلية.

دأبت مجتمعات السكان الأصليين على تنظيم أنفسهم للمطالبة بحقوقهم الإنسانية، وقد حظيت نضالاتهم باهتمام متزايد على المستوى الدولى. وفى عام ١٩٨٩، تبنّت منظمة العمل الدولية "الاتفاقية الخاصة بالشعوب الأصلية والقبائلية فى البلدان المستقلة"، وهى الاتفاقية التى تركز على مسئولية الدول فى مجال تطوير خطط منهجية ومنسقة لحماية حقوق الشعوب الأصلية، ولضمان احترام سلامتهم. وقامت هيئة الأمم المتحدة فى عام ١٩٨٢ بتأسيس مجموعة عمل بشأن السكان الأصليين، وهى المجموعة التى تجتمع سنوياً من أجل استعراض التطورات والمعايير الخاصة بحقوق الشعوب الأصلية. كما تتصدى منظمة الدول الأمريكية أيضاً لقضية حقوق الشعوب الأصلية، والتى من بينها صياغة معاهدة حول حقوق الشعوب الأصلية.

وعلى الرغم من الحشد الذى نظمته السكان الأصليين فى المؤتمر الدولى لحقوق الإنسان عام ١٩٩٣، لم يخرج المؤتمر بالمواد أو البنود التى كانوا يشدونها. وفى أثناء المؤتمر الدولى الرابع للمرأة، الذى عُقد عام ١٩٩٥، قامت مجموعة من المنظمات غير الحكومية بالنضال ضد محاولات بعض الحكومات لتقليص الحقوق الجماعية للشعوب الأصلية. كما قامت المنظمات غير الحكومية لنساء السكان الأصليين بتقديم "إعلان بكين حول نساء الشعوب الأصلية"، وذلك خلال المؤتمر الدولى الرابع للمرأة عام ١٩٩٥، وقد أكد الإعلان على مسئوليات نساء الشعوب الأصلية وحقوقهن فى إطار الحقوق الجماعية(٣).

## إعلان بكين حول الشعوب الأصلية<sup>(٤)</sup>؛

يدعو إعلان بكين إلى إقرار:

- الحقوق السياسية والاجتماعية للشعوب الأصلية المستعمرة، والتي تم تجاهلها في اتفاقيات التجارة العالمية مثل اتفاقية أمريكا الشمالية للتجارة الحرة (نافتا)، وفي غيرها من المنتديات التجارية "الوطنية"؛
- الحقوق الاقتصادية، والروحية، والثقافية المقترنة بالصيد وصيد الأسماك، والتي تتعرض للتهديد بسبب القواعد المضادة للأشكال "التقليدية" للصيد، والتهديدات الموجهة للممارسات الروحية الأصلية، تلك التهديدات التي تفرضها الجماعات الدينية المهيمنة في مواقع سكنى السكان الأصليين (على سبيل المثال: امتلاك الحكومة للاراضى المقدسة).
- الحق في التحرر من العنف الناجم عن تزايد استخدام القوات العسكرية وقوات الشرطة في مجتمعات السكان الأصليين.
- الحق في الصحة -بما في ذلك الصحة الانجابية- والذي تم انتهاكه عبر سنوات من التجريب الطبى، وإدخال الفيروسات، وانتزاع الأطفال بالقوة، والتعقيم.
- الحق في المشاركة السياسية والذي عادة ما يتم الالتفاف حوله عن طريق التمثيل غير المتناسب في مؤسسات الحكم والإدارة.

## التمييز على أساس الثقافة؛

الثقافة ليست أمراً ثابتاً بعيداً عن التغيير بل هي إحدى سمات المجتمعات التي تظل دائماً محل تفاوض بين الناس الذين يشكلون وحدة اجتماعية. والنساء في أى مجتمع جزء لا يتجزأ من تعريف وتشكيل والحفاظ على الثقافة. وعادة ما تُعتبر النساء حملة الثقافة والمسؤولات عن نقلها للأجيال المختلفة. على أى حال حيث إن النساء يفتقرن عادة للسلطة داخل المجتمع، فإن كثيراً من جوانب الثقافة عادة ما تؤدي إلى اضطهادهن. إن كثيراً من الدعوات إلى ضرورة اتسام معايير حقوق الإنسان بالحساسية إزاء الثقافة، عادة ما تخفى خلفها مصالح أولئك الذين يفيدون من اضطهاد النساء، وخاصة الدولة والقوى الدينية. ويكمن التحدى الذى تواجهه النساء فى كيفية الحفاظ على اتساق وجمال ثقافتهن الوطنية، فى نفس الوقت الذى يعملن فيه على تغيير تلك الجوانب التى تعامل النساء، أو أى جماعات أخرى فى المجتمع، بطريقة تنتهك إنسانيتهم.

وفى مناطق عديدة بالعالم، نجد أن النساء من المجتمعات المهمشة يستخدمن الثقافة عادة كوسيلة لمقاومة الجماعات المهيمنة بإصرارهن على الإقرار بالتنوع. وعلى الرغم من أن استخدام الثقافة كان يمثل عملية هامة لتمكين تلك الجماعات المهمشة، فإن النساء فى هذه المجتمعات كن يواجهن مأزقا مزدوجا. فعادة ما كان التأكيد على الثقافة أو الدين يحدث بأسلوب يؤدي إلى تعزيز أنماط الاضطهاد داخل ذلك المجتمع المحدد. وعلى سبيل المثال، نجد أن النساء اللاتي يرفعن أصواتهن ضد العنف المنزلى أو الاغتصاب داخل مجتمعاتهن عادة ما يتم اسكاتهن لأن نضالهن يرى باعتباره تهديداً لرجال المجتمع أو للمجتمع برمته.

وعندما يتعلق الأمر بتنظيم النساء لأنفسهن، تزداد قضية الثقافة تعقداً. ففضّل الكثير من النساء اللاتي ينتمين للثقافة المهيمنة فى الإقرار بوضوح بأنماط الاضطهاد التي تعززها ثقافتهن، يعوق فى بعض الأحيان إمكانية التضامن مع النساء اللاتي ينتمين لثقافة الأقلية. فعلى سبيل المثال يسهل على النساء اللاتي ينتمين للثقافة المهيمنة، إبراز أشكال العنف التي تعاني منها النساء داخل مجتمعات الأقلية، فى حين يفضّلن فى إدراك أشكال العنف المنتظمة التي تجرى ممارستها ضد النساء فى مجتمعاتهن. ويتفاقم الأمر عندما يرين الاضطهاد الواقع على نساء مجتمعات الأقلية باعتباره جانباً حتمياً من جوانب ثقافة الأقلية، وبالتالي يعتبرنها أدنى مرتبة من ثقافتهن.

يجادل البعض بأن الثقافة لها الأسبقية على حقوق الإنسان، معتبرين أن عالمية حقوق الإنسان هي قضية "غربية"، وبالتالي ينادون بأن المعايير العالمية لحقوق الإنسان لا يمكن ولا ينبغي تطبيقها على النساء غير

الغريبات. ومع كل، فعندما ندرس مختلف الثقافات بما فيها الثقافة الغربية نجد أن كافة الثقافات لها سماتها الثقافية التي تتمتع النساء. وكما تلاحظ مهناز أفخمى، من الأهمية بمكان أن تفصل النساء فكرة "العالمية" عن "الغربية"، وذلك عن طريق الإصرار على ضرورة أن تعامل الحكومات حقوق الإنسان وتروج لها كمسئولية عالمية<sup>(٥)</sup>. وبهذه الكيفية، يمكن للنساء إقامة تعريف للعالمية يضع بعين الاعتبار خبرات كافة النساء. ولا ينبغي فهم عالمية حقوق الإنسان العالمية باعتبارها فرضاً لمعيار ثقافي واحد، بل باعتبارها تؤسس معياراً قانونياً وأخلاقياً للحد الأدنى من الحماية الضرورية للحفاظ على الكرامة الإنسانية. ينبغي أن تحترم حقوق الإنسان التنوع الثقافي، مشددة في نفس الوقت على أن تأكيد الحقوق الثقافية لا يعنى إنكار حقوق أي فرد أو أي مجتمع. تدعو المادة الخامسة من "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" بالفعل إلى تغيير "الأنماط الاجتماعية والثقافية لسلوك الرجل والمرأة، بهدف تحقيق القضاء على التمييز". فلا يمكن ممارسة أي حق من حقوق الإنسان بطريقة تقوض الحقوق الإنسانية للآخرين. ولا يمكن أن يتخذ الحق في التعبير الثقافي ذريعة لإنكار الحقوق الإنسانية الأساسية للنساء.

### حالة ختان الإناث

تؤثر ممارسة التشويه الجنسي للإناث المعروفة باسم ختان الإناث على حوالي ١٣٠ مليون فتاة وامرأة، وتنتشر أساساً في أفريقيا. ووفقاً لمنظمة الصحة العالمية يصنف الختان إلى عدة درجات:

- الدرجة الأولى:** الاستئصال الجزئي أو الكلي للبظر.
- الدرجة الثانية:** استئصال البظر والشفران الصغيران.
- الدرجة الثالثة:** استئصال كافة الأعضاء التناسلية الخارجية، وخطاطة الاجزاء المتبقية من الشفرين الكبيرين مع ترك فتحة صغيرة لمرور دماء الدورة الشهرية والبول.

ختان الإناث ممارسة ثقافية ضارة بالنساء وتنتهك حقوقهن في الحياة، وسلامة الجسد، وفي الصحة والأمور الجنسية. وتتعرض كثير من الفتيات أو النساء أثناء هذه الممارسة لمشكلات صحية شديدة وأحياناً للوفاة. ولأن ختان الإناث يجرى أساساً للفتيات الصغيرات، فإنها تثير أيضاً تساؤلات جديدة حول حقوق الإنسان للأطفال، وحول الموافقة المبينة على المعرفة. من جانب آخر، تتسم طقوس ختان الإناث بدلالات ثقافية ورمزية هامة بالنسبة لبعض النساء، وتعتبر أيضاً من طقوس عملية نضح الفتاة وتحولها إلى امرأة .

وعلى الرغم من وجود جماعات تعمل ضد ممارسة ختان الإناث في البلدان الأفريقية، ولسنوات عديدة، فإن بروز هذه القضية يرجع جزئياً إلى تنامي حركة النساء عبر أنحاء العالم، فضلاً عن اهتمام المجتمع الدولي المعنى بحقوق الإنسان بالقضايا المتعلقة بنوع الجنس. ولبناء حركة عالمية لحقوق الإنسان، تحتاج النساء من مختلف أنحاء العالم إلى إدراك أن الممارسات الثقافية التي تنكر الحقوق الإنسانية للنساء موجودة في كل مكان في العالم، وأن كافة الثقافات تحتوي على ممارسات متحررة وأخرى قمعية. وعند استهداف أي ممارسة ثقافية- سواء كانت العنف المنزلي، أو الاغتصاب في حالات الصراع، أو جراحة التجميل، أو ختان الإناث- يتأتى أن تتولى القيادة النساء في المناطق الواقعة تحت تأثير هذه الممارسة الثقافية، وينبغي تجنب أية افتراضات حول رقي أو تدنى ثقافة ما. وتقول ناهد طوبيا- وهي داعية رائدة ضد عملية ختان الإناث- أنه " يجب أن تتسم الجهود للقضاء على ختان الإناث بالتفهم والقدرة على خلق التعاطف لا التنفير. كما ينبغي إدراك كافة أشكال التلاعب والتشويه باسم الثقافة التي تتعرض لها أجساد النساء، سواء بدنياً أو سيكولوجياً. وإذا تم استخدام لغة متعالية .. لغة المستعمرين وملاك العبيد، سوف تضيع هباءً الرسالة الخاصة بختان الإناث بل وحتى الحقائق المتعلقة بالموضوع<sup>(٦)</sup> .

## تدريب ٤: تحليل الثقافة

- الهدف:** اختبار الجوانب السلبية والايجابية للثقافة.  
**الزمن:** ٣٠ دقيقة.  
**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم أو سبورة وطباشير.

### ١- القائمة/ المناقشة:

تعد المجموعة عمل قائمة بالممارسات الثقافية والدينية التي تختلف بالنسبة للرجل والمرأة في مجتمعهم. (على سبيل المثال: ضرورة ارتداء المرأة للحجاب، عدم قدرة المرأة على الطلاق، الزار، السماح للمرأة بأداء بعض الطقوس التي لا يمكن للرجل القيام بها، ضرورة أن تتزوج المرأة في سن صغيرة، إمكانية أن يضرب الرجل زوجته،... الخ). قومي باختيار بعض الأمثلة لمناقشتها:

- من الذي يفرض هذه الممارسة (الأسرة، الأب، الأم، الحكومة، السلطة الدينية، الجماعة العرقية أو الدينية المهيمنة)؟
- لماذا يتم فرض هذه الممارسة (لحماية المرأة، لحماية المصالح الاقتصادية لشخص ما، لمنع مجموعة ما من التنافس من أجل الوظائف، لأسباب تتعلق بالإسكان،... الخ)؟
- من المستفيد من هذه الممارسة (حتى إذا كانت الأم هي التي تفرض هذه الممارسة- كما هو الحال مثلاً في ترتيب الزيجات- فربما يكون هناك شخص آخر يحقق فائدة من وراء هذه الممارسة)؟
- من الخاسر نتيجة لهذه الممارسة (المرأة، المجتمع. على سبيل المثال، نظام الطوائف في الهند يضر بالرجال والنساء الذين ينتمون إلى طوائف دنيا)؟
- إذا كان هناك من يخسر نتيجة لهذه الممارسة، ما هو السبب في أنه/ أنها يستمر في هذه الممارسة (الخوف، العنف، الثأر، فقدان الوظيفة، النبذ من المجتمع، لأنه لا يعرف ماذا يفعل غير ذلك)؟
- ما هي حقوق الإنسان التي تنتهكها هذه الممارسة؟ «الحق في السلامة الجسدية والصحة والنشاط الجنسي (ختان الإناث)، الحق في التعليم والعمل وحرية التعبير (رفض تعليم البنات)، الحق في الحياة والصحة والأمن (العنف الأسري)»

٢- تعد المشاركات قائمة بالجوانب الإيجابية لثقافتهن فيما يتعلق بالمرأة وإعداد قائمة بها. تناقش المجموعة ما إذا كانت هذه الجوانب تدعم حقوق الإنسان للنساء.

- حددي التفسيرات الخاصة بالثقافة والدين والتي لا تمثل اضطهاداً لأي جماعة من الناس..كيف يمكن للنساء تعزيز هذه التفسيرات؟
- تعد المشاركات قائمة تضم بعض الاستراتيجيات؛ مثلاً: إعادة تفسير النصوص الدينية، زيادة المشاركة السياسية، العمل المباشر أو خلق طقوس جديدة.
- حددي حقوق النساء التي يمكن أن تتعارض مع الممارسات الدينية أو الثقافية. هل ينبغي إعطاء هذه الحقوق أهمية أكبر؟
- هل ينبغي أن توجد معايير عالمية لحقوق الإنسان التي تحمي حقوق كافة الناس؟

٣- انطلاقاً من القوائم التي تم إعدادها في الخطوتين الأولى والثانية، من الذي يجب أن يتدخل عندما تنتهك الحقوق الإنسانية للنساء عن طريق الممارسات الثقافية.

● المجتمع؟

● الحكومة؟

● هيئة الأمم المتحدة أو المنظمات الدولية؟

ماذا يحدث عندما تقوم الحكومة المسؤولة عن حماية حقوق الإنسان بممارسة التمييز ضد مجتمع ما؟



### استراتيجيات مقترحة لتحليل الثقافة (٧)

عند تحليل الممارسات الثقافية الضارة بالنساء، أو التي تضع عليهن المزيد من الأعباء، ينبغي البدء بموازنة فوائد تلك الممارسات في مقابل الضرر الناتج عن انتهاك معايير حقوق الإنسان، عبر توجيه الأسئلة التالية:

- ما هي أصول تلك الممارسة الثقافية؟ وما هي قيمتها؟
- ما مدى أهمية هذه الممارسة بالنسبة للثقافة؟ وفي داخل المجتمع؟
- كيف تتعدى هذه الممارسة على حقوق الأفراد التي ينبغي حمايتها؟
- ما هي أهمية الحق الفردي المنتهك بالنسبة للمجتمع الدولي؟
- ما هي طبيعة الممارسة التي يتم معارضتها؟
- من الذي يعارض هذه الممارسة (بمعنى أناس من المجتمع المحلي/ البلد/ أم أناس من الخارج)؟
- ما هي دوافع معارضة هذه الممارسة؟
- ما هي النتائج الضارة لهذه الممارسة؟

### التمييز على أساس الإعاقة:

تشكل النساء عدداً غير متناسب من الناس الذين لديهم إعاقات في كافة أنحاء العالم. يفوق عدد النساء المعاقات في المناطق الريفية على نحو خاص عدد الرجال المعاقين. النساء المعاقات، مثلهن مثل جماعات النساء الأخرى التي جرت مناقشتها في هذا الفصل، ليس لهن حضور واضح، وعادة ما تحول إعاقتهن عن حضور الاجتماعات التي ينبغي سماع أصواتهن فيها.

### ماذا نغني بمصطلح "النساء المعاقات"؟

يتسم مصطلح "الإعاقة"، كما يجري استخدامه في المجتمع الدولي، بالاتساع، وهو يشمل النساء اللاتي يعانين من حالات جسدية أو ذهنية أو نفسية -وراثية أو مكتسبة- تتطلب نوعاً من التكيف حتى يستطعن المشاركة بشكل كامل وعلى قدم المساواة في المجتمع. ويفضل كثيرون استخدام مصطلح الإعاقة *handicapped* وليس مصطلح العجز *disability* للتعبير عن هذه الحالات.

تواجه المجتمعات التي مرت بصراعات، خاصة المجتمعات التي يجري فيها استخدام الألغام الأرضية في المناطق المدنية، أكبر تحد في مواجهة متطلبات المعاقين. فوجود الألغام الأرضية في بلدان مثل أنجولا، وأفغانستان، وكمبوديا، وكرواتيا، يعيق العودة السريعة والأمنة للاجئين من النساء والأطفال. فالعب و العمل تصبح أمورا شديدة الخطورة بسبب وجود الألغام الحية في الأراضي الزراعية والمرعى، والممرات والطرق والتلال الخ. كما أن الإصابات الجسيمة التي تسببها الألغام الأرضية تمثل تحدياً إضافياً أمام محاولات النساء الريفيات للاندماج مرة أخرى داخل المجتمع.

التحيزات التي تتعرض لها النساء المعاقات "عادة ما تكون رد فعل للاختلاف البدني وليس رد فعل لمحدودية القدرة البدنية". وكما هو الحال بالنسبة للجماعات الأخرى من النساء اللاتي يواجهن تفاعلاً مركباً لعوامل التمييز، فإن النساء المعاقات لا يمكن، في العادة، أن يفصلن بين التمييز الموجه لإعاقتها والتمييز بسبب النوع الاجتماعي. ونجد أن العاملين- النوع الاجتماعي والإعاقة- عادة ما يعزز كل منهما الآخر مضاعفين من التحيزات<sup>(٨)</sup>.

وتجدر الإشارة إلى أن السلوكيات السلبية تجاه النساء المعاقات عادة ما تكون لها بعد نوعي، فأكثر الإهانات تكراراً تتعلق بقدراتهن الإنجابية ودورهن كأمهات، مثل القول: "تلك المرأة لا ينبغي أن يكون لديها أطفال!". ولكن النساء المعاقات، مثلهن مثل كافة النساء، لديهن الحق في اتخاذ قرارات مستقلة بشأن الإنجاب. وللأسف، لا تتاح لغالبية النساء المعاقات الرعاية الصحية الملائمة، بما في ذلك خدمات الصحة الإنجابية؛ وحتى عندما تتوفر الرعاية الصحية، فعادة ما يجري تقديمها بأسلوب إكراهي ينكر على النساء المعاقات حق اتخاذ القرار، والاستقلال الذاتي، والكرامة.

## تدريب ٥: دراسة السلوك تجاه النساء المعوقات

<b>الهدف:</b>	دراسة ما تتعرض له النساء المعاقات من تمييز وقيود موضوعة على حقوق الإنسان.
<b>الزمن:</b>	٤٥ دقيقة.
<b>المواد:</b>	نسخ من سيناريوهات مختلفة.

### التخيل / أداء الأدوار / المناقشة:

اقرئى الفقرة التالية أمام المجموعة كلها. ثم قسمى المشاركات إلى مجموعتين تأخذ كل منهما أحد السيناريوهات الواردة أدناه، وذلك لقراءته ومناقشته، ثم ضعى خطة لأداء الأدوار. يمكن أن تضيف المشاركات أدواراً أخرى للسيناريو والخروج بأكثر من نتيجة واحدة.

منذ طفولتك المبكرة أصبت بحالة يمكن أن تؤدي إلى تدهور جهازيك العضلى والعصبى مع مر الزمن. فى طفولتك كنت تستطيعين السير بمفردك؛ وأثناء فترة المراهقة، كنت تسييرين بمساعدة عكازين؛ والآن، وأنت امرأة، تستخدمين مقعداً متحركاً. وعلى الرغم من أنك مازلت قادرة على الكتابة بالقلم، فقد حذرك طبيبك بأنك سرعان ما ستفقدين هذه القدرة.

**سيناريو (أ):** أنت تعملين محررة بإحدى الصحف الكبرى بالمدينة، فضلاً عن عملك كصحفية مستقلة. هل عليك أن تتركى وظيفتك إذا أصبحت غير قادرة على الإمساك بالقلم؟ إذا كان بإمكانك الاستمرار فى أداء وظيفتك من خلال جهاز كمبيوتر مُجهز على نحو خاص، فهل يتأتى على صاحب العمل أن يوفر لك مثل هذا الكمبيوتر؟ هل يفصلك من العمل بمجرد ما تصبحين غير قادرة على الأداء بنفس الكيفية مثل الموظفين الآخرين؟ هل يفصلك الآن من العمل لأنك تحتاجين لوقت كبير، أثناء ساعات العمل الرسمية، للذهاب إلى الكشف الطبى؟ هل يفصلك لأن صورتك وأنت على المقعد المتحرك ليست مناسبة مع وضعك فى الجريدة؟ هل يمكن لأى مجلة أن ترفض التعاون معك كصحفية مستقلة لأن المحرر يشعر أن العمل صعب/ خطر بالنسبة لك؟ هذه هى بعض الأسباب التى يقدمها أصحاب العمل عند فصل أى موظف معاق. وهناك عدد قليل من الأماكن التى لديها قوانين تحمى المعاقين، وعدد أقل يتأتى فيها على صاحب العمل التكيف مع حالات الإعاقة. هل ينبغى إقرار قوانين تحمى المعاقين فى وظائفهم؟

**سيناريو (ب):** أنت مقدمة على الزواج والبدء فى تكوين عائلة. ومن ثم، تذهبين إلى طبيب أمراض النساء من أجل الحصول على الرعاية فى مجال الصحة الإنجابية. يخبرك الطبيب أن عليك القيام بعملية التعقيم. حيث إن هناك احتمال انتقال حالتك إلى طفلك بنسبة ٢٥٪. تصرين على طرح مزيد من الأسئلة حول فرصك فى الحصول على طفل لا يعاني من نفس الحالة. يمكن للموجات فوق الصوتية اكتشاف المرض فى خلال الشهور الثلاثة الأولى من الحمل، لكن طبيبك يخبرك مرة أخرى بضرورة إجرائك لعملية تعقيم. هل ستكونين قادرة على اتخاذ قرار بحرية بشأن الإنجاب؟ ماذا سيكون سلوك زملائك/ أسرتك/ جيرانك إذا ما قررت الزواج والإنجاب؟

### مجتمع متعدد القدرات:

تعتبر التكلفة العالية المقتربة بإجراء عملية تحول المجتمع إلى مجتمع متعدد القدرات إحدى الحجج المستخدمة ضد عملية التكيف للمعاقين. ومع كل، فقد أوضحت مختلف الدراسات أن عملية التكيف للمعاقين توتى ثمارها على المدى البعيد. وعندما يخفق المجتمع فى الاستفادة بكافة الموارد البشرية، مثل مواهب المعاقين، فإنه يفقد المساهمة التى يمكن أن يقدمها هؤلاء الناس من أجل مجتمع منتج. يمكن المعاقين، إذا ما أتيحت لهم الفرص، أن يمثلوا رصيذاً للمجتمع وليس عبئاً عليه. كما أوضحت الدراسات أيضاً أن المعاقين هم من بين العاملين

الإنتاجيين الذين يعملون بكد ونشاط. ولا تشير الاتفاقيات الدولية الأساسية حول التمييز إلى المعاقين، ولكن يمكن للمعاقين أن ينشدوا الحماية من خلال الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، وغيره من المعاهدات. وفى عام ١٩٩٣، أقرت الجمعية العامة للأمم المتحدة "القواعد المعيارية بشأن تساوى الفرص أمام المعاقين"، وهو الأمر الذى يوفر للدول الأعضاء الخطوط المرشدة فى هذا الصدد.

## تدريب ٦: تخيل مجتمع متعدد القدرات

**الهدف:** وضع خطة لمجتمع حساس، يعتبر مختلف القدرات البدنية والذهنية بمثابة إثراء له.  
**الزمن:** ٣٠ دقيقة.  
**المواد:** أوراق وأقلام ملونة للتعليم، أو أقلام عادية (اختياري).

### ١- التخييل / الرسم:

اطلبى من المشاركات تخيل مجتمع يؤمن بأن الناس يمتلكون قدرات بدنية وذهنية متباينة. فى هذا المجتمع، لا توجد نظرة حول شخص قادر بشكل كامل ومثالى. بل على العكس من ذلك، يجرى التعامل مع الإعاقة باعتبارها أمراً عادياً. اطلبى من المشاركات أن يشرحن كيف يبدو هذا المجتمع، وما مدى اختلافه عن مجتمعاتهن؟ وبدلاً من ذلك، يمكن للمشاركات أن يرسمن صوراً لعالم متعدد القدرات.

### ٢- المناقشة/ التحليل:

ناقشى عملية التكيف مع الإعاقة فى المجتمع المشار إليه أعلاه. ضعى فى الاعتبار أنه على الرغم من أن كثيراً من البلدان غير قادرة اقتصادياً على توفير غالبية أسباب الراحة هذه، فإن أى مجتمع يؤمن حقاً بالتكيف مع الإعاقات يجب أن يضم بعضاً من الأشياء التالية:

- منحدرات عند الأرصفة ومداخل البنايات.
- مداخل وممرات جانبية واسعة بما يسمح بمرور المقاعد المتحركة.
- دورات مياه فى كل الأماكن العامة- بما فيها المدارس، والمكاتب الحكومية، والمسارح، والمطاعم تسمح بدخول المقاعد المتحركة.
- مصاعد للمواصلات العامة وفى كل بناية عامة.
- تصميم الحافلات والقطارات ومتروهات الأتفاق بما يسهل ركوبها على من يستخدمون مقاعد متحركة أو عكازات.
- تخفيض ارتفاع خطوط التجميع فى المصانع، كلما كان ذلك ممكناً، بحيث يتسنى للعمال الجلوس أثناء أداءهم لمهامهم.
- توفر تليفونات عامة وخاصة لأولئك الذين يعانون من إعاقات سمعية أو بصرية، وبدون أى تكلفة إضافية.
- استخدام لغة الإشارة أو التعليقات المدونة تحت الصورة لأولئك الذين يعانون من إعاقات سمعية، وذلك فى كافة برامج التليفزيون، أو الفيديو، أو السينما، أو المسرح، وفى كافة الاحداث العامة، بما فى ذلك الاجتماعات السياسية والمنتديات التعليمية.
- توفر صحف ومجلات وكتب، وغيرها من المواد المطبوعة، بتكلفة منخفضة، بلغة برايل، أو بحروف طباعة مكبرة، و/أو توفرها على شرائط سمعية.
- احتواء الأجراس الكهربائية فى مختلف المباني على إشارة ضوئية إضافة إلى ما تطلقه من صوت.
- استيعاب الأطفال المعاقين فى فصول الدراسة العامة، بالاستعانة بكافة الوسائل الممكنة.
- توعية الرأى العام بالمساهمة الإيجابية للمعوقين فى المجتمع.
- استخدام تكنولوجيا الكمبيوتر فى المدارس، وورش العمل، وكافة المباني الحكومية، وذلك لتسهيل اتصال المعوقين.

## التمييز على أساس الطبقة:

التمييز على أساس الطبقة أو الوضع الاقتصادي مشكلة منتشرة في كافة أنحاء العالم. وعادة ما تتحمل النساء الفقيرات غالبية التبعات القاسية الناجمة عن البرامج السكانية الرامية للتحكم في عدد السكان، وبرامج التقشف الحكومية، وتخفيض ميزانيات برامج الرفاه الاجتماعي، وتقليص الدعم الحكومي، بالإضافة إلى أن الفقر يفاقم من إمكانية تعرض النساء للاستغلال الاقتصادي والجنسي، وغيرها من أشكال انتهاكات حقوق الإنسان. (سيتم التعرض لهذه القضايا بشكل أكبر في الفصلين العاشر والحادي عشر. وفي العادة تجد النساء صعوبة في صعوبة في الاعتراف بمواجهة الفوارق الطبقيّة بينهن. فالمرأة التي تعمل مهنية (محامية -طبيبة-.. الخ) تمارس سلطتها على المرأة التي تعمل خادمة في منزلها، ومن المرجح أن تتباين مشاغل وهموم كل منهما، كما أن ملكية الأرض، والانتماء الطبقي أو المهني تجعل بعض النساء يستفدن من انتهاك الحقوق الإنسانية للنساء الفقيرات يتفاقم التفاوت المتزايد بين الأغنياء والفقراء في كافة أنحاء العالم من التباين بين النساء في مجال امتلاك القوة أو السطوة. وتؤدي عدم المساواة الاقتصادية إلى إضعاف قدرة أنصار حقوق الإنسان على خلق حركة شاملة لحقوق الإنسان.

### تدريب ٧: الإقرار بالطبقة

**الهدف:** تناول الفروق القائمة في وجهات النظر بين المتميزين والمحرومين.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

١- ضعي أربعة مقاعد في وسط الغرفة. اطلبي من أربع من المشاركات اللاتي يعتبرن أنفسهن منتميات إلى وضع متميز أن يجلسن في الوسط. اطلبي منهن سرد قائمة بماذا يعنى بالنسبة لهن حصولهن على ميزات طبقية. ويمكن أن تضم الأمثلة ما يلي: "أنا عندي مربية"، أو "كنت أعرف منذ طفولتي أنني سألتحق بالكلية"، أو "لا أقلق أبداً بشأن دفع الإيجار"، أو "أرتدى دائماً ملابس جيدة".

بعد أن تنتهي هذه المجموعة، اطلبي من أربعة من المشاركات اللاتي يعتبرن أنفسهن منتميات إلى وضع غير متميز أن يجلسن على المقاعد. اطلبي منهن سرد قائمة بماذا يعنى بالنسبة لهن عدم حصولهن على ميزات طبقية. ويمكن أن تضم الأمثلة ما يلي: "لم أكن أعلم إذا ما كنت سأقدر على الاستمرار في الذهاب للمدرسة لأن والداي كانا غير متأكدين من إمكانية دفعهما للمصاريف" أو "أضطر لاستخدام دورة مياه خارجية"، أو "هاجرت أمي إلى أوروبا سعياً للحصول على عمل".

٢- تناقش المشاركات المشاعر والقضايا المثارة في القائمتين السابقتين وقارني بينهما. لاحظي إذا ما كانت النساء اللاتي يحصلن على ميزات طبقية قد وجدن صعوبة في وصف خبراتهن أكثر من النساء المنتميات إلى عائلات فقيرة أو أسر من الطبقة العاملة.

- تضع المشاركات قائمة بالطرق التي تجعل مؤسسات المجتمع تستفيد بها من -أو تميز بها ضد- الطبقات المختلفة. كيف يجري تكريس هذا التمييز؟

٣- تناقش المشاركات ما يلي:

- كيف يجري الفصل بين الطبقات المختلفة في المدرسة أو المستشفى أو في الأماكن العامة الأخرى؟
- هل تنتمي بعض الجماعات الإثنية أو العرقية المعنية لطبقة أو أخرى؟ وهل يمثل ذلك نمطاً متكرراً؟
- هل هناك تشابه أو اختلاف في الطرق التي تحصل عبرها النساء والرجال على المميزات الطبقيّة؟
- كيف يتقاطع الوضع الطبقي مع الانتماءات العنصرية أو العرقية أو الجنس، في تحديد كيفية ممارسة السلطة في مجتمعك؟

● كيف يمكن تطبيق مبادئ المساواة وعدم التمييز في سياق الفروق الطبقيّة؟

## التمييز على أساس السن:

تشكل النساء، في كافة بقاع العالم، الأغلبية الساحقة من المسنين؛ ومع كل، فربما تكون النساء المسنات هن الأكثر تعرضاً للتجاهل والاهمال. وتضم النساء المسنات نساء من كافة العناصر والأعراق، والديانات، والأوضاع القومية، والعناصر السابقة تجعلهن يواجهن مشاكل مركبة.

وفي حين يتمتع المسنون في بعض المجتمعات بالاحترام والتقدير، فإنهم في مجتمعات أخرى يكونون في الغالب بين أولئك الأكثر معاناة من الفقر، واستبعاداً من صنع القرار، وحرماناً من الغذاء والرعاية الصحية. ولقد شدد برنامج عمل مؤتمر بكين، بشكل واضح، على ضرورة أن تتمتع النساء بحقوق الإنسان في كل المراحل العمرية. وقد أدى ذلك إلى إعطاء دفعة جديدة للإقرار بالحقوق الإنسانية للنساء المسنات.

ويمكن أن تواجه النساء المسنات بعض المشاكل مثل:

- عدم القدرة على الحصول على عمل لكل أو بعض الوقت، أو على معاش مناسب.
- نظم معاشات لا تعترف بالسنوات التي تضيها النساء المسنات في رعاية أفراد الأسرة.
- صعوبة الحصول على مسكن بسعر معقول في بيئة آمنة.
- مشكلات تتعلق باستخدام وسائل النقل العام.
- غياب رأيهن في هيئات اتخاذ القرار التي تضع الخطط الخاصة بكبار السن في مجالات الإسكان والصحة وغيرها من المجالات.
- افتقاد تمثيلهن في الحكومة وفي المنظمات الحكومية وغير الحكومية.
- عدم كفاية الرعاية الصحية لهن.
- تعرضهن للعنف في الشارع أو في المنزل.
- تعرضهن لسوء المعاملة في مختلف الهيئات.

## تدريب ٨: الاستجابة لمطالبات النساء المسنات

**الهدف:** تحديد التمييز وغيره من المشاكل التي تتعرض لها النساء المسنات.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

### ١- القائمة/ المناقشة:

اطلبي من المشاركات سرد قائمة من الكلمات والعبارات الشائعة في المجتمع للإشارة للنساء المسنات.

- ما هي السمات (السلبية - الإيجابية) التي تكرسها هذه العبارات؟
- أي من هذه المصطلحات لا تحبين تسميتك بها عندما تصبحين امرأة مسنة؟
- ما هي التحيزات ضد النساء المسنات التي تعكسها هذه الكلمات؟

### ٢- القراءة/ المناقشة:

اقرئي المقتطف التالي للمجموعة:

كتبت إحدى عضوات "رابطة لندن الكبرى للنساء المسنات" تقول: "تعيش ٦٥٪ من النساء اللاتي تعدين سن الستين على أو تحت خط الفقر. تعاني غالبيةهن من الاكتئاب، ولكنهن نادراً ما يحصلن على العلاج المناسب- يتم إعطاؤهن مهدئات؛ عليهن الانتظار لفتترات طويلة لإجراء عمليات المفاصل؛ لا يتم إجراء فحوص استكشاف لمرض السرطان للنساء اللاتي يتجاوزن سن ٦٤ سنة، توقف مؤسسات تعليم الكبار عن الدورات التي ترتادها النساء المسنات؛ تزايد عمليات العنف والاعتصاب التي تتعرض لها النساء المسنات، وكذلك مشكلة العزلة<sup>(٩)</sup>."

ناقشي العبارة السابقة:

- هل هذه المشكلات قائمة في مجتمعك؟
- هل تواجه النساء المسنات في مجتمعك مشاكل إضافية؟
- ما علاقة هذه المشكلات بحقوق الإنسان للنساء المسنات؟
- ما الذي يجري القيام به في مجتمعك لمواجهة مشكلات النساء المسنات؟

## تدريب ٩: ضعي قانونك

**الهدف:** تطوير قانون يحمى حقوق الإنسان فى مجالى المساواة وعدم التمييز. ٦٠ دقيقة.

**الزمن:** - فرخ ورق وأقلام للتعليم.

**المواد:** - نسخ من المواد ١، ٢، ٧ من الاعلان العالمى لحقوق الإنسان (وكاختيار آخر: يمكن إيراد مواد حقوق الإنسان بشأن عدم التمييز الواردة فى اتفاقيات أخرى مثل "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" أو "اتفاقية حقوق الطفل" أو "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز العنصرى").

### الكتابة، والقراءة، والمناقشة:

١- قسمى المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تقوم كل مجموعة بكتابة قانون يمكن أن يحمى الحقوق الإنسانية للنساء فى مجالى المساواة وعدم التمييز. هل ينطبق القانون على الرجال والنساء أم على النساء بشكل خاص؟ حاولى صياغة قانون ينطبق على أكبر عدد ممكن من أنواع التمييز. هل ينبغى أن يكون هذا القانون على المستوى الدولى، أم الوطنى أم المحلى؟ أم على كل هذه المستويات الثلاثة؟

**ملحوظة:** يمكن أن تستخدم المجموعات: "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" و "تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان" الواردة ص ٢٥٨، لدراسة هذه القضية.

٢- وزعى، واقترئى المواد ١، ٢، ٧ الواردة بالاعلان العالمى لحقوق الإنسان بشأن المساواة وعدم التمييز.

٣- اطلبى من المشاركات مقارنة القانون الذى كتبه بالمواد سالفة الذكر فى الاعلان العالمى لحقوق الإنسان.

● ما أوجه التشابه والاختلاف؟

● هل ستقوم المشاركات الآن بتغيير قانونهن؟ وإذا كان الأمر كذلك، فكيف؟

● ما هى التغييرات أو الإضافات التى يمكن أن توصى بها المشاركات لتحسين المواد سالفة الذكر فى الإعلان العالمى لحقوق الإنسان؟

**تمرين اختياري:** يمكن مقارنة القانون الجديد بالمواد الخاصة بالمساواة وعدم التمييز فى الاتفاقيات الأخرى أيضاً (على سبيل المثال: "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة"، و"اتفاقية حقوق الطفل"، و"اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز العنصرى").

٤- اطلبى من مختلف المجموعات تقديم القوانين التى صاغتها. على المجموعات أن تقرّر الآن ما الذى يمكن أن تأخذه من القانون الجديد كى يصبح حقيقة واقعة فى المجتمع، وما هى المواقف الاستراتيجية التى يتأتى اتخاذها عن طريق الأفراد والمجتمع من أجل تحقيق هذه المسألة.

قومى بكتابة التساؤلات التالية على فرخ من الورق وقدميها للمشاركات كمرشد لهن فى عملهن:

● ما هى الطرق التى تستخدمها الحكومة الآن للحد من الحقوق التى يضمها القانون الذى قامت المجموعة بصياغته؟ وما هى التغييرات التى تحتاج الحكومة لإجرائها؟ كيف يمكنك التأثير من أجل حدوث هذا التغيير؟

● ما هى الطرق التى يمكن أن تلجأ لها الحكومة لدعم قانونك ووضع موضع التنفيذ؟

● كيف يحد/يدعم الدين، والثقافة، والعادات، والأعراف، والتقاليد السائدة حالياً من الحقوق التى يتضمنها قانونك؟ بأى قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟ كيف يمكنك التأثير لصالح حدوث هذا التغيير؟

## هوامش

١- تم تبنيه في المؤتمر الدولي الرابع للمرأة الذي انعقد في بكين عام ١٩٩٥ .

٢- هذا التدريب مأخوذ، بعد التعديل، من:

Allan Creighton, Helping Teens Stop Violence: A Practical Guide for Educators, Counsellors, and Parents, (Hunter House, 1992).

٣- يراجع بهذا الصدد:

(Trask, Milelani B., "First Global Human Rights Conference- Vienna", Indigenous Woman. Vol. 1, No. 4, Indigenous Woman\_s Network, 1993, P.23).

٤- مقتبسة من

"Summary of Issues Affecting Indigenous Women: Fourth World Conference on Women in Beijing, China", Indigenous Woman, V. 2:3, 1995, P.33.

٥- يمكن الرجوع إلى

(Afkhami, Mahnaz, "Universality and Relativism in the Beijing Platform form Action", Association of Women in Development News, Vol. 10, No. 1, March, 1996).

٦- يراجع بهذا الصدد

Toubia, Nahid, "Female Genital Mutilation: A Call for Global Action", New York: RAINBO, 1995; And "Intersections between Health and Human Rights: The Case for Female Genital Mutilation" RAINBO, 1995.

٧- هذا المقتطف مأخوذ، بعد التعديل، من المرجع التالي:

Berta Esperanza HernAndez- Truyol, Women\_s Rights as Human Rights- Rules, Realities and the Role of Culture: A Formula for Reform, 21 Brooklyn Journal of International Law 605 (1996).

٨- راجع بهذا الصدد:

Morris, Jenny, Pride Against Prejudice: Transforming Attitudes to Disability, (London: The Women's Press, 1993).



Handwritten cursive text, possibly a signature or a stylized word, rendered in black ink.



### الحقوق الإنسانية للنساء داخل الأسرة

#### الأهداف:

- تساعد التدريبات والمعلومات الأساسية الواردة في هذا الفصل المشاركات على تحقيق الأهداف التالية:
- إدراك أهمية دور النساء في اتخاذ صنع القرار بشأن الأمور العائلية وتنوع الخيارات أمامهن.
- إدراك السياقات المجتمعية التي تنتهك فيها الحقوق الإنسانية للنساء داخل الأسرة.
- مناقشة الدور الذي يمكن للحكومات، وقادة المجتمع، ووسائل الإعلام، والنساء أنفسهن، أن يقوموا به لحماية الحقوق الإنسانية للنساء داخل الأسرة.
- مناقشة كيف يمكن تحقيق التوازن بين الحقوق الإنسانية للنساء في العائلة وباقي الحقوق.
- تمحيص النقاش الدائر حول ما يسمى بالمجال "العام/ الخاص" ودراسة هموم النساء في سياق هذا النقاش.
- تطوير سبل النهوض بالحقوق الإنسانية للنساء في العائلة وفي داخل المجتمع.

#### البداية: التفكير بشأن النساء داخل الأسرة:

يفترض كثيرون أن الأسرة تتكون من الزوج، والزوجة، والأطفال؛ ويُعتبر الزوج هو رب العائلة. وغالبية الحكومات لا تمد الحماية والاعتراف القانونيين سوى للأسر التي يشملها هذا التعريف. ومع ذلك، فإن واقع الحياة الأسرية لا ينسجم مع هذا التصور. فتتكون الأسرة، في عديد من المجتمعات في كافة أنحاء العالم، مما يسمى بالأسرة الممتدة التي تضم مختلف الأجيال وغير ذلك من تنوعات. ووفقاً لمسح حديث قامت به هيئة الأمم المتحدة، يتضح أن غالبية الأفراد يتزوجون في فترة متأخرة من العمر، وخاصة النساء. وتنتشر في المناطق النامية أنماط من العلاقات الرضائية - وإن كانت غير رسمية - كالزواج العرفي مثلاً. أما في المناطق المتقدمة، فقد أصبح الزواج أقل تكراراً وأقل استقراراً، وكثير من الزوجات تسبقها فترات من التعايش المشترك. وعندما يحدث الطلاق يتردد الكثيرون في الزواج مرة أخرى، أو لا يتزوجون على الإطلاق<sup>(١)</sup>. وكثيراً ما يكون للشخص الواحد أبناء من أكثر من علاقة زوجية.

يتسم الرجال بزيادة معدلات الزواج مرة أخرى بعد الطلاق، والميل إلى الزواج في فترة متأخرة من العمر، وبمعدلات أقل للعمر المتوقع عند الميلاد، لذلك نجد أن أغلب الرجال المسنين متزوجون، بينما غالبية النساء اللاتي تزيد أعمارهن عن ٦٠ سنة، نجدهن مترملات (٤٠٪ في أوروبا وشمال أمريكا وأمريكا اللاتينية إلى ٥٠٪ في آسيا وأفريقيا) ويحدث ترميل النساء في أفريقيا وآسيا في سن مبكرة<sup>(٢)</sup>.

## تدريب ١: النساء في أسرتك (٢)

- الهدف:** تحديد التقاليد والتغيرات بشأن الأدوار المنوطة بالنساء.  
**الزمن:** ٦٠ دقيقة.  
**المواد:** لا شئ.

### ١- المناقشة:

#### اطلبي من المشاركات مناقشة الموضوعات التالية في مجموعات صغيرة:

- أ- وصف إحدى الجدات، مع الأخذ بعين الاعتبار ما يلي:
- ما هي الصفات التي تتذكرها بشأنها؟
  - هل هذه الصفات نمطية بالنسبة لنساء تلك الفترة؟ ما هي الصفات المتوقعة من نساء جيلها؟
  - كيف كانت تجرى معاملة نساء جيلها إذا لم يكن سلوكهن يتسق مع التوقعات؟
  - هل كنت ستشعرين بالراحة إذا ما عشت في ظل نفس التوقعات؟
  - ما هي انتهاكات حقوق الانسان للمرأة التي كانت شائعة في تلك الفترة؟
- ب- وصف إحدى الأمهات، مع وضع التساؤلات السابقة بعين الاعتبار.

#### ٢- اطلبي من المجموعات الصغيرة أن تقدم تأملاتها حول ما يلي:

- هل تقعين تحت تأثير جدتك لأملك أو أمك؟
- ما هي توقعات جيلك بالنسبة لسلوك النساء؟ هل تشعرين بالراحة بشأن هذه التوقعات؟ كيف تجرى معاملة النساء اللاتي لا تتسق تصرفاتهن مع تلك التوقعات؟
- هل تتمتع نساء جيلك بحقوق الانسان أكثر مما تمتعت به جدتك؟ وأمك؟ ما هي؟ وما هي العوامل التي أحدثت التغيير؟

#### ٣- اطلبي من المجموعة كلها أن تتخيل وضع امرأة من الجيل القادم:

- ما هي الصفات، والأمال، والتوقعات التي تتمنيها لها؟
- ما الذي يمكن القيام به لمساعدتها على تحقيق هذه الآمال والتوقعات؟
- كيف يمكن للأجيال الأكبر أن تساعد على حصولها على حقوق الانسان؟

### وضع رب الأسرة وعملية صنع القرار

يفترض كثير من الناس- بما فيهم أولئك الذين يرتبطون بالمنظمات التنموية، والمؤسسات الدينية، والحكومات، وغيرها من المؤسسات- أن الرجل دائماً رب الأسرة، وأنه العائل الأساسي لها. ويؤدي هذا الافتراض إلى مشاكل متعددة للنساء. فكثيراً ما يصعب على النساء الحصول على حضانة أطفالهن. كما أن قوانين الهجرة والجنسية تميز ضد النساء، إذ لا تتعامل معهن بشكل مستقل، بل وفقاً لتعاملها مع الرجال (الأزواج والآباء). إن التمسك بمفهوم "رب الأسرة" سواء في المسوح الاجتماعية أو السياسات الحكومية يؤدي إلي تجاهل أو بخس دور النساء داخل الأسرة.

تتعلق القوانين المتعلقة بالتأمينات الاجتماعية، والقروض والائتمان، ومشروعات التنمية، الخ.. من فرضية أن الزوج أو الأب هو رب الأسرة. الافتراض بأن الذكور في الأسرة هم الذين يعولونها يجعل المؤسسات الاجتماعية والحكومية تفترض أنهم يحتاجون إلى مزيد من المعونة الاجتماعية أكثر من الإناث، وهو ما يصعب على النساء الحصول على المعونة الاجتماعية. أما في الواقع فإن كثيراً من النساء يعلن أسرهن، حيث يقدر أن ثلث الأسر في العالم تعولها نساء؛ وترتفع هذه النسبة في مناطق الصراعات المسلحة إلى حوالي ٨٠٪. وهناك أسباب متعددة تساهم في كون النساء مستأولات عن إعالة أسرهن، كالطلاق والترمل، غياب الزوج

للعمل في بلد آخر أو بسبب أزمات عسكرية، والهجرة أو اللجوء إلى بلدان أخرى (لأسباب اقتصادية أو نتيجة الحروب)، أو لأنها تعيش بمفردها. أيضا هناك ارتباط وثيق بين الفقر والنوع الاجتماعي. فالكثير من الأسر التي تعولها نساء تكون فقيرة نتيجة لافتقاد الخدمات الاجتماعية، كالرعاية الصحية ورعاية الأطفال؛ صعوبة حصول النساء على وظيفة أو قرض أو مورد إنتاجي. وتتفاقم تلك المشكلات بالنسبة للنساء المنتميات إلى أقليات عرقية أو إثنية، حيث يواجهن تمييزاً إضافياً.

وللأسف تبخس معظم محاولات إحصاء عدد الأسر التي تعولها النساء من قدر تلك الظواهر، مثل الجدول الوارد أدناه. ففي الواقع العملي نادراً ما يتم اعتبار النساء، في الإحصاءات الحكومية، عائلات للأسر طالما يوجد رجال في هذه الأسر. وعلى المستوى العالمي، تقع أعلى نسبة من العائلات التي تتراأسها النساء في أوروبا وشمال أمريكا ٣١٪<sup>(٤)</sup>

#### النسبة المئوية للأسر التي تعولها النساء وفقاً للمنطقة<sup>(٥)</sup>

المنطقة	١٩٨٠	١٩٩٠
أفريقيا	٢٠,٦	١٨,٢
آسيا والمحيط الهادى	١٤,٩	١٧,٢
أوروبا الشرقية	٢٣,٠	١,٠
أمريكا اللاتينية	٢٧,٦	٢٠,٨
أوروبا الغربية وشمال أمريكا	٢٣,٧	٣١,٢

### تدريب ٢: من الذي يقرر؟

**الهدف:** تحديد سلطة اتخاذ القرار في الأسرة.

**الزمن:** ٩٠ دقيقة.

**المواد:** - نسخ من المادة ١٦ (أ) (د) من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء.  
- فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

#### ١- عصف فكري:

تطرح المجموعة قائمة بالقرارات التي يجري اتخاذها داخل الأسرة. (تسجل القائمة دون تعليق).  
تضع المجموعة علامات مختلفة أمام القرارات التي تتخذها النساء، وتلك التي يتخذها الرجال.

#### ٢- المناقشة:

اطلبي من المجموعة أن تقدم تعليقات حول الاختلافات القائمة بين القرارات التي يتخذها الرجل وتلك التي تتخذها النساء. قومي بإضافة البنود التالية إن لم تكن محتواة في القائمة:

- مع من تعيش ووفقاً لأي ترتيبات.
- ما إذا كانت تتزوج أم لا.
- من تتزوج.
- متى تتزوج.
- ما إذا كانت تحتفظ بجنسيتها ومواطنتها بعد الزواج.
- ما إذا كانت تنجب أم لا.
- متى تنجب، وكم عدد الأطفال.

- ما إذا كانت تتبنى أطفالاً، وعددهم.
- ما إذا كانت تقوم بتربية طفل آخر خارج إطار عملية التبني.
- ما إذا كانت تطلب الطلاق، ومتى، ووفقاً لأي شروط.
- ما إذا كانت تملك وتدير أملاك الأسرة، وحدها أم مع فرد آخر من الأسرة، ووفقاً لأي شروط.
- ما إذا كانت تملك وتدير أملاكها الشخصية، ويمكنها الحصول على قرض، أو عمل مشروع تجارى.
- ما إذا كانت تتقدم إلى العمل فى وظيفة مدفوعة الأجر، وما نوع العمل الذى تقدم عليه.

توزع على المشاركات المادة ١٦ (أ) (د) من "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة"، مع توضيح أنها تنص على الحقوق والمسؤوليات المتساوية لكل من الرجال والنساء داخل الأسرة. تقسم المشاركات إلى ثنائيات، تناقش الأسئلة التالية ثم إفادة المجموعة الكبيرة بتقرير عن المناقشة:

- ماذا تعنى هذه المادة؟
- هل ينبغى الاعتراف بأن النساء قد يكون لديهن احتياجات تختلف عن الرجال؟
- هل تطبق هذه المادة فى مجتمعك؟ أو فى أسرتك؟
- ما هى الاستراتيجيات التى يمكن أن يتبناها المجتمع من أجل البدء فى عملية تهدف إلى ضمان تساوى حقوق الرجل والنساء، كوالدين، داخل الأسرة؟

### التمييز داخل الأسرة:

عادة ما تُعتبر الأسرة أهم وحدة فى المجتمع، وعادة ما يُنظر للمرأة باعتبارها الأساس فى تحقيق تماسك الأسرة. ومع ذلك، تعاني النساء من أسوأ انتهاكات حقوق الإنسان داخل هذه المؤسسة. فكثيراً ما يتم التغاضى عن العنف المنزلى، والاعتداءات الجنسية، والإساءات النفسية، وغيرها من أشكال العنف الأسرى. وتواجه نساء كثيرات العنف الجسدى وأحياناً الموت، إذا ما مارسن حقوقهن فى الزواج أو عدم الزواج، أو فى اختيار المكان الذى تعيشن أو تعملن فيه. كما أن حقوق النساء محدودة داخل الأسرة فيما يتعلق بالتملك (الأرض، العقارات، المنقولات، الخ) أو الميراث. ويمكن أن تحد الأسرة أيضاً من حرية حركة النساء وقدرتها على المشاركة فى الحياة العامة أو السياسية، فضلاً عن حقها فى التعليم. (تعالج هذه القضايا بتفصيل أكبر فى الفصول الأخرى).

تقاوم القوى الدينية وغيرها من المؤسسات الاجتماعية القوية بشراسة محاولات تدعيم حقوق الإنسان للمرأة فى الأسرة، خاصة محاولات تغيير القوانين المتعلقة بالطلاق أو الوصاية أو الملكية، حيث يعتبرون مثل هذه الجهود معارضة للقانون الدينى والأعراف. وفى مختلف أنحاء العالم، يمكن أن تواجه النساء اللاتى تخرجن عن الأطر التى تملها السلطات الدينية عنفاً بدنياً من جانب الأفراد الذين يدعون أنهم يتصرفون باسم الدين. إن الثقافة والتقاليد يمكن أن تؤثر فى حياة النساء أكثر من القانون الرسمى:

"... القانون والعرف (أو الثقافة) ليست كيانات محايدة. فكلهما يصيغه من يملكون السلطة، ومن ثم ينحو كل منهما إلى الحفاظ على الوضع القائم... وتوجد فى كثير من الأماكن -خاصة فى الدول التى كانت مستعمرة- نظم قانونية متعددة القوانين الرسمية، والقوانين العرفية، وأحياناً القوانين الدينية. قد تعمل تلك القوانين بشكل متواز فى بعض الأحيان، أو تتصارع فى أحيان أخرى، لكن فى غالبية الأحوال تكون الأعراف -التي يجرى تمثيلها فى داخل كل فرد- أكثر قوة وإلزاماً من القانون الرسمى... وأينما تتعدد النظم القانونية، يجرى تطبيق أسوأها على النساء<sup>(٦)</sup>.

توجه "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" الدول إلى دراسة ومعالجة الممارسات الثقافية التى تميز ضد النساء (يراجع الفصل الثانى من هذا الكتاب "الحقوق الإنسانية للنساء بشأن المساواة وعدم التمييز").

## النساء والأصولية الدينية:

استهدفت القوى الدينية، فى العقدين الماضيين، النساء لتدعيم سلطتها السياسية. وتقول نوال السعداوى، وهى إحدى الناشطات المصريات فى مجال المرأة: "تعد الحركة الأصولية ظاهرة عالمية. وهى تعمل تحت مختلف الشعارات الدينية، ولكنها حركة سياسية تستخدم اسم الله لتبرير الظلم والتمييز بين الناس، والأمم، والطبقات، والأعراق، والأجناس، والألوان، والعقائد... إن الحركات الأصولية تحريف لكل الأديان التى تمثل جزءاً لا يتجزأ من النضال من أجل تحسين الحياة... ومن هنا، فمن الضرورى الاستعانة بتفسير دينى تنويرى لمختلف الأديان، نظراً لأن الإيمان من حق كل الناس"<sup>(٧)</sup>

ويقوم الأصوليون بتفسير الكتب المقدسة لدياناتهم بطريقة تبرر المواقف والقوانين التى تميز، على نحو خاص، ضد النساء فى الأسرة. وفى بعض البلدان، على سبيل المثال، لا تستطيع النساء أن تحصل على الطلاق، أو يجرى معاقبتها بجريمة الزنا إذا ما تم اغتصابها، أو لا تقدر على إجراء عملية الإجهاض، أو تتعرض لإنكار حقها فى خدمات الصحة الانجابية. ومن ثم، فقد أصبحت القوانين الخاصة بالأسرة مجالاً هاماً للحركة من أجل حقوق الإنسان.

### النساء اللاتى يعيشن فى ظل القوانين الإسلامية: اتخاذ موقف

إن شبكة "النساء اللاتى يعيشن فى ظل القوانين الإسلامية" هى شبكة تضامن دولية تم تشكيلها عام ١٩٨٤، وتتناول اتجاه القوى السياسية لصياغة الإجراءات القانونية والاجتماعية والإدارية التى تعزز الهياكل الأبوية البطريركية وتميز ضد النساء، وهو اتجاه متنام فى عديد من الدول الإسلامية. وقد سعت الشبكة إلى توضيح أن الإسلام ليس شيئاً واحداً، وإن ممارسته تختلف من منطقة لأخرى ومن بلد لآخر. ومن خلال عملها، استطاعت الشبكة تحطيم عزلة النساء من أجل مشاركتهن فى بناء مجتمعاتهن ومعارضة التفسيرات والقوانين التى تضطهدهن. وقد تم استخدام الاستراتيجيات التالية فى مواجهة الأصولية الإسلامية<sup>(٨)</sup> :

- فى الجزائر، تتحدى النساء الضغوط الاجتماعية وتواصل الذهاب إلى الجامعات والعمل على الرغم مما يواجهنه من تهديد لحياتهن.
- فى إيران، يستخدم النشطاء المجالات النسائية - بما فيها المجالات الحكومية- كمنابر لعرض المظالم التى تتعرض لها النساء. لقد تم نشر القصص التى توثق حالات حقيقية، إضافة إلى كتابة خطابات مفتوحة إلى القادة الدينيين تطلب منهم شرح كيف تنوى الحكومة استعادة الاحترام الذى وعد به الإسلام النساء.
- أثناء فترة الأحكام العرفية فى باكستان، قامت النساء بتحدى الحظر المفروض على المظاهرات، والإضرابات، والملصقات، والاجتماعات. كما استعانت النساء بالمسرحيات الكوميديّة القصيرة لكشف سخف القوانين التى تميز ضد النساء.
- فى ماليزيا، مارست النساء الضغط بنجاح على المشرعين، عبر فترة زمنية استغرقت عدة سنوات، وذلك لإقرار قانون العنف الأسرى لعام ١٩٩٤، والذى يتيح للمحاكم طرد المعتدى من الأسرة لمدة عام.
- وفى المغرب، أعدت "مجموعة المغاربة ٩٥" قانون أحوال شخصية بديل، وتقوم كل بلد (تونس الجزائر المغرب) بصياغة استراتيجيتها الوطنية للضغط من أجل تنفيذ القانون.

### تدريب ٣: الدين، والثقافة، والأسرة

- الهدف:** تحديد جوانب الدين والثقافة التي تدعم انتهاك حقوق الانسان للمرأة داخل الأسرة.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** دراسة حالة: رجم نورجاهان.

#### ١- دراسة حالة: رجم نورجاهان<sup>(٩)</sup>

نورجاهان شابة مسلمة، زوّجها والدها وهي في سن صغيرة، لكن زوجها هجرها ثم طلقها في النهاية. وجدت نورجاهان عملاً كعاملة في الفترة الصباحية وانضمت إلى النقابة المحلية. أراد أحد الأئمة أن يتزوجها، لكن والدها اختار لها زوجاً آخر. لكن الإمام أعلن أن الزواج الثاني غير قانوني، زاعماً أنها لم تحصل على الطلاق من زوجها الأول بصورة صحيحة. وصدر الحكم بـرجم نورجاهان حتى الموت لتورطها في جريمة الزواج من رجلين في وقت واحد. ولم تُعط أي فرصة للدفاع عن نفسها. ومع تدخل قادة آخرين في المجتمع، تم تخفيف الحكم إلى الرجم بمائة وواحد حجر. رجمت نورجاهان علانية في حفرة أمام بيتها. لم تتحمل نورجاهان تلك الإهانة وانتحرت. قامت المنظمات النسائية برفع قضية ضد مرتكبي الحادث الذين صدر ضدهم حكماً بالسجن لمدة سبع سنوات.

#### ٢- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة لمناقشة النقاط التالية:

- ما هي الجماعات التي يمكنها، أو ينبغي عليها، الدفاع عنها؟ وإلى أي مدى كان ينبغي أن يتدخلوا؟
- ما هي علاقة الثقافة والدين بالحقوق الإنسانية للنساء في الأسرة كما تعكسها الحالة سالفة الذكر؟ هل أوجه الاختلاف بين الدين والثقافة تتعكس في هذه القصة؟
- باستخدام الرسم الخاص بـ "تحليل مشكلات حقوق الانسان" (ص ٢٥٨) تحدد المشاركات الانتهاكات التي تعرضت لها نورجاهان، ومن الذين مارسوا هذه الانتهاكات. هل أي من الوارد ذكرهم فيما يلي يمكن اعتباره من مرتكبي الحادث؟ من قاموا بـرجمها؟ من نظموا عملية الرجم؟ من أصطدروا الحكم عليها؟ من وضعوا القوانين التي عوقبت بمقتضاها؟
- ما هو دور أفراد القرية، والسلطات الدينية، والحكومة، بشأن انتهاك الحقوق أو حمايتها؟ هل الموقف الذي وصفناه في القصة السابقة يُعد اضطهاداً سياسياً موجهاً ضد النساء؟
- مع معرفة أن الأعراف والقوانين الدينية هي التي يجري تطبيقها عادة على النساء حتى عند وجود القوانين الرسمية، ما هي الاستراتيجيات التي يمكن اتباعها لوضع الحقوق الإنسانية للنساء في الأسرة موضع التنفيذ؟

#### النساء والزواج:

على الرغم من أن المرأة كفرد تحظى بحقوق الإنسان، فإنها عادة ما تُعد موضوعاً للقانون الدولي فيما يتعلق بدورها كزوجة وأم. تقضى المادة رقم ١٦ من الاعلان العالمي لحقوق الانسان بالمساواة بين الرجل والمرأة عند الزواج وأثناء قيامه وعند انحلاله. كما تنص المادة ٢٥ (٢) من نفس الاعلان على أن "للامومة .. الحق في مساعدة ورعاية خاصة". وللأسف ثبت أن توفير حماية خاصة للنساء كزوجات أو أمهات عادة ما يكون مضراً وليس نافعا. ذلك أن حصر النساء في تلك الأدوار المحدودة في الأسرة يغفل حياة النساء كأفراد مستقلين ويستبعدهن بدرجة مؤثرة من العمل والحياة العامة. (يراجع الفصل الحادى عشر "العمل والحقوق الإنسانية للنساء"; والفصل الثامن "العمل والحقوق الإنسانية للنساء في السياسة والحياة العامة والإعلام"). والجزء المتبقى من هذا القسم يناقش الحقوق الإنسانية للنساء والأعراف ومعاملة النساء داخل وخارج الزواج.

#### سن الزواج:

تنتهك المجتمعات التي تسمح بالزواج المبكر للفتاة، أو حتى تشجع عليه، الحقوق الإنسانية للفتيات. فالزواج المبكر يعرض الفتاة أو المرأة الشابة لمخاطر صحية جسيمة. فالأمهات المراهقات يتعرضن، على نحو خاص، لمشكلات عند الولادة، مثل تمزق الشرج أو المثانة. ويصل معدل وفيات الأمهات في الفترة العمرية ١١ - ١٣

سنة إلى ثلاثة أضعاف معدل وفيات الأمهات اللاتي تتراوح أعمارهن من ٢٠ إلى ٢٤ سنة. ومع الإقرار بانتشار ممارسة زواج الأطفال، أو الزواج بدون موافقة المرأة، قامت هيئة الأمم المتحدة في عام ١٩٦٢ بتبني "الاتفاقية الخاصة بالموافقة على الزواج، والحد الأدنى لسن الزواج، وتسجيل الزواج". وتتص هذه الاتفاقية، التي صدقت عليها ٣٥ دولة فقط، على ما يلي في الفقرة المعنوية "التمهيد":

"يتأتى على كافة الدول... أن تتخذ جميع التدابير المناسبة، مع الأخذ بعين الاعتبار ضرورة القضاء على تلك الأعراف والقوانين القديمة والممارسات عن طريق تأكيد... كامل الحرية عند اختيار الطرف الآخر، والقضاء بالكامل على زواج الأطفال، وخطبة الفتيات الصغيرات قبل سن البلوغ، وإنزال عقوبات ملائمة أينما يتطلب الأمر، وإقامة سجل مدني أو غيره يتم خلاله تسجيل كافة الزيجات".

وفي حين لا تحدد الاتفاقية الحد الأدنى لسن الزواج، فإنها تنص على أن توافق الدول الموقعة عليها على تحديد الحد الأدنى لسن الزواج ووضعه موضع التنفيذ (مادة ٢ من الاتفاقية). وإن كان هناك تحديد للحد الأدنى لسن الزواج المقبول دولياً في التوصية غير الملزمة، ولكن الفعالة، التي تدعو كافة الدول إلى تحديد الحد الأدنى لسن الزواج بما لا يقل عن ١٥ سنة (قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة، رقم ١٠/٢٠١٨ الصادر في الأول من نوفمبر عام ١٩٦٥).

### تدريب ٤ : عادات الزواج

- الهدف:** تحديد علاقة الدين والثقافة بانتهاك حقوق الانسان في الأسرة.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** دراسة حالة: الزواج في ماتلانديا.

#### ١- دراسة حالة: الزواج في ماتلانديا

ما تزال بعض القرى الصغيرة في ماتلانديا تمارس الزيجات المرتبة، كما كان الحال منذ مئات السنين. وتختلف التقاليد من قرية لأخرى، ولكن في أغلب الحالات يقوم والد الفتاة أو شقيقها الأكبر أو عمها باختيار زوجها عندما تبلغ ١٠ سنوات. ويتم الزواج بعد بلوغها. ويقوم الأقارب الذكور بالمناقشة والاتفاق حول حجم مهرها الذي يضم الحلوى، والبنود المنزلية، وغيرها من الأشياء القيمة التي سوف تصاحبها في ليلة الزواج.

#### ٢- تناقش المجموعة الموسعة الأسئلة التالية:

- هل تنتهك أى من الممارسات الواردة في القصة السابقة حقوق الفتاة؟
- هل يمكن تبرير هذه الممارسات باسم التقاليد؟ أو باسم الدين؟
- هل يختلف الأمر إذا لم تقم تلك القرى بتزويج الفتيات حتى يبلغن الحد الأدنى للزواج في ماتلانديا؟
- ما هي بعض الأعراف المتعلقة بالزواج، والأسرة، والملكية في مجتمعك، وتؤدي إلى التمييز ضد النساء؟
- ما هي بعض الأعراف المتعلقة بالزواج، والتي من شأنها تدعيم النساء؟
- هل تسعى الحكومة إلى تعديل أو القضاء على الأعراف التي تميز ضد النساء؟
- ما هو موقف النساء إزاء هذه الأعراف؟

#### دور السلطات في تقييد الحقوق عند الزواج:

كثير من القوانين الوطنية والإقليمية والدولية تحمي حقوق النساء داخل الأسرة، ورغم ذلك فإن الكثير من المؤسسات الاجتماعية- بما فيها الأسرة، والإعلام، والجماعات الدينية والثقافية، فضلاً عن الحكومات- تضع في الممارسة العملية قيوداً مباشرة وغير مباشرة على خيارات النساء. وكثيراً ما استخدمت الدول- في سياقات متنوعة وبدرجات مختلفة- مؤسسة الزواج والأسرة لتشكيل دور النساء بما يتناسب واحتياجات الدولة<sup>(١٠)</sup>.

بعض الحكومات تشجع زيادة النسل، بتقديم مزايا للأسر الأكثر عدداً؛ وفي المقابل، تشجع حكومات أخرى

النساء على تكوين أسر صغيرة من خلال تقليص مثل تلك الفوائد. تمارس الحكومات التحكم في حجم الأسرة من خلال ترويج أو منع وسائل منع الحمل، والإجهاض، والثقافة الجنسية. كما تضع بعض الحكومات أيضاً قيوداً على حقوق النساء في الزواج والأسرة، باستخدام قانون الجنسية، على سبيل المثال في بعض البلدان، تقتصر بعض المزايا مثل التعليم المجاني، والرعاية الصحية، وغيرها من الخدمات الاجتماعية على السكان الذين يحملون صفة "المواطن". وبعض القوانين تجعل وضع المرأة متوقفاً على وضع والدها أو زوجها. وتتناقض مثل هذه القوانين مع الاتفاقيات الدولية، بما في ذلك المادة التاسعة من "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة"، والتي تقضى بضرورة معاملة الرجل والمرأة على قدم المساواة فيما يتعلق بأمور الجنسية. وتكتسب هذه المواد أهمية خاصة عندما تسعى اللاجئات أو المهاجرات إلى تغيير وضعهن فيما يتعلق بالجنسية.

### القيود المباشرة وغير المباشرة عند الزواج

#### تضم القيود المباشرة ما يلي:

- قوانين أو أعراف تمنع المرأة من الزواج من شخص ينتمي إلى جماعة أو إثنية اجتماعية مختلفة.
- قيود حول حجم العائلة، أو شروط حول ضرورة تعقيم المرأة بعد أن تلد عدداً معيناً من الأطفال.
- ممارسات الزواج والطلاق التي تقيد قدرة النساء على تملك الأرض والسيطرة عليها أو ميراثها.
- موانع تعوق النساء من شراء أو بيع الممتلكات، أو الحصول على قروض، أو فتح حساب في البنك، أو التقدم لشغل وظيفة دون موافقة الوصي الرجل.
- القوانين التي تجرد المرأة من جنسيتها إذا ما تزوجت رجلاً أجنبياً.
- القوانين التي تقضى بأن جنسية الأب فقط (وليس الأم) هي التي تحدد مواطنة الأطفال، فضلاً عن القواعد أو الأعراف التي تمنع نوعاً من النساء - مثل النساء العزباوات، أو النساء غير المرتبطات بالرجال - من تبني و/أو تربية الأطفال.

#### تتضمن القيود غير المباشرة ما يلي:

- الحوافز التي تفيد النساء التي تروج لاختيارات معينة تُعتبر مرغوبة من جانب الحكومة، مثل الميزات الضريبية المعطاة للأسر من حجم معين.
- الرعاية النهارية، وأجازة الوضع، وميزات المعاش، وغيرها من وسائل الدعم الأخرى المشروطة بالزواج أو عدم الزواج، أو بالحمل من عدمه.
- في بعض الأماكن تدفع النساء المتزوجات قدراً ضئيلاً من الضرائب و/أو يتيسر نفاذها إلى الإسكان الحكومي المدعوم أكثر من النساء غير المتزوجات (وفي أماكن أخرى، يحدث العكس تحديداً).
- التفاضل عن العنف الموجه ضد أولئك النسوة اللاتي لا يخضعن للأعراف الاجتماعية، ويتم ذلك عن طريق عدم تعقب مرتكبي العنف، بما لا يؤدي إلى توقف العنف ذاته.



## تدريب ٥: قوانين الجنسية

- الهدف:** تحديد أثر قوانين الجنسية على النساء.  
**الزمن:** ٧٥ دقيقة.  
**المواد:** دراسة حالة: بلا دولة على الأرض التي ولدوا عليها.

### دراسة حالة<sup>(١)</sup>:

زينب شابة مصرية، تزوجت من نايف، وهو عربى من المغرب. وتعيش أسرتهما التي تضمهما وأطفالهما الثلاثة فى مصر، حيث ينص قانون الجنسية المصرى على أن جنسية الطفل تتحدد وفقاً لجنسية الأب. وتخطط الأسرة أن تعيش إلى الأبد فى مصر، وترغب فى حصول الأطفال على ميزات المواطنة فى مصر، ومن ضمنها: مجانية التعليم، والرعاية الصحية، والمشاركة السياسية.

- ١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تختار كل مجموعة واحدة منها لتلعب دور محامية زينب. ويمكن أن ترغب المجموعات فى إعطاء أدوار لبعض الأفراد، مثل دور مسئول رسمى، أو طفل، أو أحد الوالدين، أو المحامى. وعند إعداد أداء الأدوار، تتناول المجموعات الصغيرة ما يلى:
- هل يمكن الجدل بأن هذا القانون ينتهك الحقوق الإنسانية لزينب، فيما يتعلق بالمساواة داخل الأسرة؟
  - هل تضع مصر قيوداً مباشرة أم غير مباشرة على الحقوق الإنسانية لزينب؟

### ٢- تعرض المجموعات الأدوار المختلفة، ثم تناقش المجموعة الموسعة الأسئلة التالية:

- ما هو الدور الذى قدم أقوى الحجج؟
- لماذا ينبغي أن تهتم كافة النساء فى مصر بهذه الحالة؟
- لماذا تعد الجنسية قضية هامة على هذا النحو؟
- ما هى الحقوق الأخرى المرتبطة بالجنسية؟
- كيف يمكن للنساء فى مجتمع زينب تدعيمها؟

### دور السلطات فى الترويج لحقوق الزواج:

يجادل البعض بأن جوهر قضية المساواة هو حصول النساء والرجال على نفس الحقوق فى الزواج وفى الأسرة، أى أن السلطات يمكنها وضع قيود على الزواج والأسرة طالما أن هذه القيود تنطبق بنفس الكيفية على الرجال والنساء معاً. لكن التفسير الأوسع للمساواة يقول إن مسألة "نفس الكيفية" لا تعد كافية، فالنساء لن تحصل على المساواة الفعلية فى الزواج والأسرة إلا فى ظل تغيير أوسع يشمل المؤسسات والقوانين والممارسات التى تحد من تمكين النساء. وطبقاً لوجهة النظر هذه، أن التساوى فى المعاملة غير كاف إذا كان الإطار الأوسع الذى تعمل وفقاً له مختلف البنى والقواعد المختلفة تركز على عدم توازن القوى داخل الأسرة. وبناء على ذلك، يمكن أن تتبنى الحكومة سياسات يجرى تطبيقها على النساء فقط إذا كانت هذه السياسات تعمل على القضاء على الوضع المتدنى للمرأة داخل الأسرة. ويمكن أن تضم مثل هذه السياسات تقديم تعويض من جانب الدولة للعمل داخل المنزل، أو تعويض المرأة العاملة عن تكلفة حضانات الأطفال.

### وتضم "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" رؤية أكثر اتساعاً لمساواة النساء:

"يعنى مصطلح "التمييز ضد النساء" أى تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه إضعاف أو إلغاء الاعتراف للمرأة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية فى الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو فى أى ميدان آخر، أو إضعاف أو إلغاء تمتعها بهذه الحقوق أو ممارستها لها، بصرف النظر عن حالتها الزوجية وعلى أساس المساواة بينها وبين الرجل".

وفيما يلى بعض النقاط الهامة التى يتضمنها هذا التعريف:

- أنه ينطبق على التمييز سواء بقصد أو بغير قصد .
- أنه ينشد تحقيق ما هو أكثر من حصول المرأة والرجال على نفس المعاملة. أنه يمنع أى شئ من آثاره أو أغراضه التدخل فى حقوق الإنسان للمرأة.
- أنه ينطبق على كافة مجالات الحياة ولا يفرق بين المجالين العام والخاص.
- أنه يؤكد ضرورة حصول كافة النساء على الحقوق بصرف النظر عن الحالة الزوجية.
- أنه ينطبق على كافة حقوق الإنسان والحريات الأساسية، وليس على الحقوق المدنية والسياسية فحسب.

### النساء غير المتزوجات قانوناً؛

فى معظم المجتمعات يمكن أن تواجه النساء العزباوات، أو المطلقات، وغيرهن من النساء اللاتى يعشن بدون رجال، التحرشات الصريحة فى الشارع والتمييز فى التعليم، وفى التوظيف، وفى السياسة، وفى الخدمات الاجتماعية، بما فيها خدمات الإسكان والرعاية الصحية. وقد تقود الدولة مثل هذا الهجوم على أولئك النساء، معتبرة إياهن أعداءً للأمة لأنهن يرفضن العيش وفقاً لقواعد المجتمع و/أو يرفضن أن ينجبن الذرية للأمة (فى واقع الأمر، هناك الكثير من النساء العزباوات ، والمطلقات، وغيرهن من النساء اللاتى يعشن بمفردهن دون رجل، ينجبن أطفالاً، وهى الحقيقة التى عادة لا يتم الاعتراف بها). وفى حالات أخرى، تخفق الدولة فى اتخاذ موقف عندما يهاجم الأفراد هؤلاء النساء (يراجع الفصل الثانى: "حقوق الانسان للمرأة فى المساواة وعدم التمييز").

ونجد أن النساء اللاتى يعشن بمفردهن وليس لديهن أطفال هن عادة آخر من يجد وظيفة، وأول من يجرى فصله من الوظيفة؛ فمن المفترض أنهن لا يملكن عائلات تدعمهن. ونظراً للاعتقاد الشائع بأن هؤلاء النساء المنفردات لديهن الكثير من الوقت، فعادة ما يُعطى إليهن العبء الأكبر فى العمل.

فى حين لا تشير الاتفاقيات الدولية بوضوح إلى حقوق النساء اللاتى يعشن بمفردهن، فإن اللغة العامة للإعلان العالمى لحقوق الإنسان وغيره من اتفاقيات حقوق الإنسان يمكن أن تتضمن هذه الحقوق فى المواد التى تتحدث عن "كل الناس". وعلاوة على ذلك، طرح منهاج عمل مؤتمر بكين مفهوم الحقوق الجنسية، وذلك بالتأكيد على ما يلى: "تشمل الحقوق الإنسانية للمرأة حقها فى أن تتحكم وتبت بحرية ومسئولية فى المسائل المتصلة بحياتها الجنسية، بما فى ذلك صحتها الجنسية والإنجابية، وذلك دون إكراه أو تمييز أو عنف" (الفقرة ٩٦ من منهاج عمل مؤتمر بكين).

### الفصل بين العام/الخاص وحقوق الإنسان داخل الأسرة؛

التركيز الأساسى لممارسات حقوق الإنسان يتعلق بما يمكن، أو لا يمكن، للحكومات عمله. على أى حال، يمكن مساءلة الأفراد أيضاً بشأن اتساق ممارساتهم مع معايير حقوق الانسان. وفى بعض الأحيان تحاول الحكومات التمييز بين المجالين العام والخاص، على اعتبار أن كل ما يندرج تحت بند المجال العام- كالعامل فى الحكومة أو فى أماكن العمل التابعة للحكومة- يحظى بحماية حقوق الإنسان، بينما كل ما يندرج تحت بند المجال "الخاص"- مثل الأسرة أو المنزل- لا يحظى بمثل هذه الحماية.

ويعارض النشطاء والباحثون ذلك الفصل بين المجالين العام والخاص، مجادلين بوجود علاقة متداخلة بينهما. فوضع النساء المتدنى داخل الأسرة، على سبيل المثال، يؤسس وضع النساء التابع فى مجالات الحياة الأخرى. وعلاوة على ذلك، فالواقع أن الدولة تؤثر بالفعل على المجال الخاص عبر القوانين والضوابط التى تؤثر على حياة الأسرة، وفقاً لاحتياجات الدولة. وما تريده العديد من النساء هو مساعدة السلطات من أجل القضاء على العنف والتمييز داخل الأسرة. وتدرجياً، عبر الأنشطة المحلية والوطنية، وعبر سلسلة من المواثيق والمؤتمرات والاتفاقيات الدولية، بدأ الفصل بين المجالين العام والخاص فى خطاب حقوق الإنسان يصبح محل تساؤل. وفى ١٩٩٣، عندما انعقد فى فيينا المؤتمر العالمى للأمم المتحدة حول حقوق الانسان، أقر مندوبو ١٧١ حكومة بأن العنف ضد النساء يثير العديد من قضايا حقوق الإنسان، بغض النظر عن مكان حدوثه.

وكان تبنى الجمعية العامة للأمم المتحدة عام ١٩٩٣ "الإعلان الخاص بالقضاء على العنف ضد النساء"، خطوة هامة فى هذا الاتجاه حيث يشير الإعلان إلى العنف فى المجالين العام والخاص. كما أن "اتفاقية حقوق الطفل" تم استخدامها لحماية الأطفال من العنف داخل المنزل. وإذا كان للأهل بعض السلطة على أبنائهم، فإن

ذلك لا يعنى انتهاك حقوق الأبناء. فالوالد المؤذى- مثله مثل الزوج المؤذى- لا يمكن أن يتخفى تحت قناع الخصوصية (يراجع الفصل السابع بعنوان: "الحقوق الإنسانية للنساء بشأن التحرر من العنف"). يؤكد منهاج عمل مؤتمركين لعام ١٩٩٥ مجدداً على هذا المبدأ عبر إدانته القوية لما تواجهه النساء من عنف جسدي وجنسي ونفسي فى إطار ما يسمى بالمجال "الخاص" أو الأسرة، بما فى ذلك "الضرب، والاعتداء الجنسى على الأطفال الإناث فى الأسرة، وأعمال العنف المتعلقة بالباطنة/المهر، والاعتصاب الزوجى، وختان الإناث، وغير ذلك من الممارسات التقليدية الضارة بالنساء". (الفقرة ١١٣-أ).

وعلى الرغم من تعاضم الإقرار بأن حقوق الإنسان تسرى على المجالين العام والخاص، تواجه النساء- فى الممارسة العملية- صعوبة كبيرة فى ممارسة حقوقهن الإنسانية داخل الأسرة. وبالإضافة إلى ذلك، ونظراً لأن الكثير من النساء يخشين من الانتقام، و/أو النبذ الاجتماعى، فإنهن يترددن فى الشكوى من الأمور الأسرية، التى تُعتبر عادة جزءاً من الثقافة، أو حقيقة من حقائق الحياة. وعندما تبدأ النساء والفتيات فى تعلم حقوقهن، تزداد معارضتهن وتصديهن لانتهاك حقوقهن الإنسانية داخل الأسرة.

### تدريب ٦ : الدوائر الخاصة

إدراك الحاجة لمواجهة انتهاكات حقوق الانسان فى المجالين العام والخاص.	<b>الهدف:</b>
٦٠ دقيقة.	<b>الزمن:</b>
لا يوجد.	<b>المواد:</b>

#### ١- المناقشة:

تقسم المشاركات إلى مجموعتين متساويتين تقفان فى دائرتين متحدتين المركز؛ بحيث تواجه كل مشاركة فى الدائرة الداخلية إحدى المشاركات فى الدائرة الخارجية. تقوم الميسرة بشرح خطوات التدريب :

- تقرأ كل مشاركة إحدى المقولات حول حقوق الإنسان فى المجالين العام والخاص.
- تناقش كل مشاركتين متقابلتين المقولة التى قرأتها إحداهما (خمس دقائق).
- عندما تنادى المدربة تتحرك كل مشاركة فى الدائرة الخارجية خطوة إلى اليمين بحيث تواجه مشاركة أخرى من الدائرة الداخلية وتناقش معها مقولة جديدة.

يستمر التدريب على هذا المنوال عبر مناقشة عدد من المقولات التالية.

#### عينة من المقولات:

- ينبغى أن يقرر الزوج ما إذا كان يسمح لزوجته العمل بأجر أو خارج المنزل.
- ينبغى أن يتخذ الآباء القرار بشأن تعليم أطفالهم.
- من حق الآباء تأديب أطفالهم.
- من حق الأزواج تأديب زوجاتهم.
- لا ينبغى أن يتدخل رجال الشرطة فى النزاعات الخاصة.
- يمكن أن تتدخل الحكومات أحياناً فى الشؤون العائلية.

#### ٢- المناقشة:

قوى بتقسيم المجموعة إلى مجموعات صغيرة لمناقشة الأسئلة التالية:

- هل هناك ظروف تقتضى تدخل الحكومة فيما يبدو أنه قرار خاص يتم بين الأفراد داخل الأسرة؟
- ما هى أهمية تناول الفصل بين المجالين العام والخاص؟

اطلبى من المشاركات تقديم تقارير حول مناقشاتهم. حدى أوجه التشابه والاختلاف فى النتائج التى توصلت إليها المشاركات خلال مناقشاتهم.

## الملكية:

تتضافر قوانين الملكية مع قوانين الأسرة، فى وضع عقبات مباشرة وغير مباشرة أمام النساء. تعاني غالبية النساء من تمييز مزدوج عندما يتعلق الأمر بالتملك: تمييز لأنهن نساء، وتمييز لأنهن متزوجات. ، ففى بعض البلدان تفقد النساء بعد الزواج حقوقهن فى الميراث، والتملك، وإدارة الممتلكات وتصبح هذه الأمور من حق الرجال. وحتى لو لم تفقد النساء هذه الحقوق، فإن الزوج يُعتبر فى الممارسة العملية (وأحياناً باسم القانون) هو مالك المنزل، والأرض، وغير ذلك. كما أن قوانين الطلاق، فى عديد من البلدان، تمنح ميزات أكبر للرجل، أيضاً بافتراض أنه يملك كافة ممتلكات الأسرة. وقد شهد المؤتمر الدولى الرابع للمرأة عام ١٩٩٥ صراعاً حاداً بين المنظمات النسائية غير الحكومية وبعض الحكومات حول قضية الإرث، وانتهى الأمر بصياغة تنص على ضمان "تساوى الحق فى الميراث" للطفلة وللأم (راجع الفقرة رقم ٢٧٤-د).

كذلك تواجه النساء غير المتزوجات معوقات فى مجال الملكية والتملك. ففى بعض البلدان، يتحكم الأب أو الأشقاء الذكور فى أملاك المرأة غير المتزوجة، وفقاً لمواد محددة فى القانون، أو انطلاقاً من الممارسات التقليدية. وفى كافة البلدان تقريباً، نجد أن البنوك وهيئات الإقراض تفضل التعامل مع الرجال أكثر من النساء سواء كن متزوجات أو غير متزوجات. ونتيجة لذلك، تواجه النساء صعوبات أكثر من الرجال فى مجال الحصول على ائتمان أو قرض أو إيجار أو تعاقد، وغيرها من المعاملات التجارية (يراجع الفصل العاشر بعنوان: "الحقوق الانسانية للنساء فى مجال الاقتصاد"، وذلك للاطلاع على مزيد من المواد حول أهمية الملكية والتملك).

## العمل داخل المنزل:

تضغط المدافعات عن الحقوق الإنسانية للمرأة من أجل الاعتراف بالدور الإيجابى الذى تقوم به النساء داخل الأسرة. إن المرأة التى تعمل فقط داخل المنزل لا تحصل على أجر نظير هذا العمل؛ وعلاوة على ذلك، فإنها لا تحصل على أى من الميزات التى يحصل عليها أى عامل، مثل الاجازة مدفوعة الأجر، والاجازة المرضية، والعمل فى بيئة آمنة.

وقد أشار منهاج عمل مؤتمر بكين إلى "العبء المزدوج" الذى يقع على كاهل النساء اللاتى يعملن خارج المنزل، ويدعو الحكومات، والقطاع الخاص، والمنظمات غير الحكومية إلى "الترويج لتحقيق التوافق بين العمل خارج المنزل والمسؤوليات الأسرية بالنسبة للرجال والنساء" (الهدف الاستراتيجى ٦ و).

وقد تم تبني توصيات محددة لتحقيق المرونة داخل العمل، منها العمل لجزء من الوقت، واجازة رعاية الطفل لأى من الوالدين، وتسهيل الرضاعة للأم العاملة. كما يدعو منهاج العمل أيضاً إلى إعداد برامج مبتكرة للمدارس وللمجتمع وللإعلام من أجل رفع الوعى العام بشأن المساواة بين الجنسين وتحدى الأدوار النمطية للجنسين) يراجع الفصل الحادى عشر بعنوان: "العمل والحقوق الانسانية للنساء"، وذلك للاطلاع على مزيد من المعلومات حول العمل داخل المنزل).



### تدريب ٧: صغي قانونك

- الهدف:** إعداد قانون للأسرة يحمى حقوق الإنسان للمرأة داخل الأسرة، ويتوافق مع الأجزاء المتعلقة بالأسرة والجنسية فى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.  
- نسخ من المواد ٩، و١٥(٤)، و١٦ فى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

١- قومى بتقسيم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، واطلبى من كل مجموعة أن تصيغ قانوناً لحماية الحقوق الإنسانية للنساء داخل الأسرة. وينبغى أن يتسم القانون بالخصوصية. هل ينبغى أن يكون قانوناً دولياً؟ أم قومياً أو محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟  
(ملحوظة: يمكن أن تستخدم المجموعات الرسمين: "تحليل مشكلات حقوق الانسان" و"تطبيق استراتيجيات حقوق الانسان"، ص ٢٥٨، وذلك لدراسة هذه القضية).

٢ - قومى بتوزيع وقراءة المواد الخاصة بالأسرة والجنسية فى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة: المواد ٩، و١٥(٤)، و١٦ .

٣- اطلبى من المجموعات المقارنة بين القوانين التى صاغوها وبين مواد اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

- ما أوجه التشابه؟ وما أوجه الاختلاف؟
- هل ستقوم المجموعات الآن بتعديل القوانين التى صاغتها؟ وإذا كان الأمر كذلك، فكيف؟
- ما هى التغييرات أو الإضافات التى يمكن أو توصى بها المجموعات من أجل تحسين اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة؟

٤- اطلبى من المجموعات تقديم القوانين التى صاغتها. ناقشى ما يلى:

- بأى شكل يمكن للحكومة حالياً أن تحد من الحقوق التى يتضمنها قانونك؟ وما هو التغيير المطلوب من الحكومة؟ وكيف يمكن أن تؤثر النساء فى هذا التغيير؟
- كيف يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتعمل على وضعه موضع التنفيذ؟
- بأى الطرق يعمل الدين والثقافة والعادات والأعراف على الحد حالياً من الحقوق التى يتضمنها قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟ وكيف يمكنك التأثير فى إحداث هذا التغيير؟
- بأى الطرق يعمل الدين والثقافة والعادات والأعراف حالياً على دعم قانونك ووضعته موضع التنفيذ؟
- بأى الطرق تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد من الحقوق التى يتضمنها قانونك؟
- بأى قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك إلى التغيير؟ وهل مثل هذا التغيير ممكن؟

٥- ناقشى كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء حقيقة واقعة فى مجتمعك. حددى الاستراتيجيات التى يمكن أن يتبعها الأفراد أو الجماعات من أجل تحقيق ذلك. ضعى قائمة بالاستراتيجيات التى يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

- ١- راجع: برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، تقرير التنمية البشرية لعام ١٩٩٥، نيويورك: مطبوعات جامعة أوكسفورد، ١٩٩٥ .
- ٢- راجع: هيئة الأمم المتحدة، نساء العالم عام ١٩٩٥: اتجاهات وإحصاءات، نيويورك، الأمم المتحدة، ١٩٩٥ .
- ٣- هذا التدريب مأخوذ، بعد التعديل، من: Felice Yeban, Philippines Normal University, 1996 (Communication with authors).
- ٤- راجع بهذا الصدد The Feminization of Poverty, <http://www.ilo.org/public/english/235press/kits/women.3.htm>, Oct. 17, 1996.
- ٥- [Fact Sheet No.1 in the Press Kit for the Fourth World Conference on Women, Beijing, China, 1995; United Nations, The World's Women 1995: Trends and Statistics. New York: United Nations, 1995.]
- ٦- راجع بهذا الصدد (Shaheed, Farida, On Laws, Customs and Stereotyping, Women Living Under Muslim Laws, Dossier No. 11/12/13, May 1993, P. 4).
- ٧- راجع بهذا الصدد Fact sheet no.1 in press Kit for the fourth world conference on woman, Beijing, china, 1995; United Nations. the world's woman 1995: trend and statistics. New York: United Nations, 1995.
- ٨- راجع بهذا الصدد Shaheed, Farida, on Laws, customs stereotyping, Women living under Muslims Laws, Dossier no. 11/12/13 May 1993, p.4
- ٩- راجع بهذا الصدد (Testimony of Sultana Kamal in "Without Reservation: The Beijing Tribunal on Accountability of Women's Human Rights", Niamh Keilly, ed., Center for Women's Global Leadership, New Jersey, 1996).
- ١٠- راجع بهذا الصدد (Mertus, Julie, "State Discriminatory Family Law and Customary Abuses", Women's Rights, Human Rights: International Feminist Perspectives. Julie Peters and Andrea Wolper, New York: Routledge, 1995, PP. 135- 43).
- ١١- هذا التدريب مأخوذ، بعد التعديل، من: Dow vs. Attorney General for Botswana (1991) L.R.C. (const.) 623; Court of Appeal of Botswana, on Appeal from (1991) L.R.C. (const.) 574. It is Reproduced in "Human Rights Quarterly", Vol. 13 (1991), P. 614.



## الفصل الرابع

### الحقوق الإنسانية للنساء في الصحة

#### الأهداف:

- تهدف التدريبات والمعلومات في هذا الفصل إلى مساعدة المشاركات على العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:
- تعريف الحق في الصحة.
- شرح أهمية الصحة لتحقيق المساواة للنساء.
- إدراك العلاقة المتبادلة بين الحق في الصحة وباقي حقوق الانسان.
- تحديد الطرق التي يتم عبرها تعزيز أو إنكار حق النساء في الصحة.
- توضيح عبء العمل المزدوج بسبب تعدد الأدوار التي تقوم بها النساء، ومدى تأثير ذلك على صحتهن.
- تحديد طرق الموازنة بين احترام الثقافة والتقاليد وبين احترام صحة النساء .
- شرح المواد المتعلقة بالصحة في "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة".

#### البداية: التفكير حول صحة النساء :

يمثل الوضع المتدنى للنساء في المجتمع تهديدات مباشرة وغير مباشرة لصحتهن. ونظراً لأن النساء أكثر عرضة للفقر مقارنة بالرجال، فإنهن ينلن في الغالب قدراً أقل من التغذية، ويكن أكثر عرضة للأمراض. وكثير من النساء اللاتي يعانين من اعتلال الصحة يفتقرن إلى المعلومات، والمهارات، والخدمات الصحية، بالإضافة لضعف قوتهن الشرائية. وعادة ما تؤدي الأدوار الاجتماعية التقليدية للنساء والرجال والعلاقات الناجمة عنها، إلى ضغوط أسرية ومجتمعية تجعل النساء يهملن أنفسهن، ويقمن برعاية الآخرين أولاً. وعلاوة على ذلك تؤثر عدد من العوامل سلباً على صحة النساء ومنها العنف، وشروط العمل غير المناسبة، وفقر البيئة المحيطة بهن.

#### ويمكن أن تعاني النساء من بعض أو كل المشكلات التالية المرتبطة بالصحة:

- عدم توفر مياه الشرب النقية.
- عدم كفاية برامج التحصين الواجب توافرها للفتيات.
- الإخفاق في علاج الأنيميا لدى النساء والفتيات.
- عدم توفر الرعاية العامة في مجال أمراض النساء.
- عدم توفر التثقيف في مجال: تنظيم الأسرة، والتثقيف الجنسي.
- عدم توفر خدمات الإجهاض الآمن.
- عدم توفر الرعاية في مرحلتى ما قبل وما بعد الولادة.
- عدم توفر التسهيلات الصحية والمناسبة لعملية الولادة.
- المعالجة بأدوية غير آمنة.
- عدم اهتمام الحكومة الكافي بالأمراض التي تؤثر في النساء على نحو خاص، مثل سرطان الثدي.
- اعتماد الأبحاث الصحية على عينات من الرجال، مما يحول دون حصول النساء على العلاج المناسب.
- عدم توفر العلاج للنساء ضحايا الاغتصاب، أو سفاح القربى، أو غيرهما من أشكال العنف.
- عدم توفر النساء المدربات كاستشارات أو طبيبات، أو باحثات في مجال الرعاية الصحية.
- عدم توفر التثقيف الضروري بشأن رعاية الطفل، أو التغذية، أو غيرها من قضايا صحة الأسرة.

● عدم توفر الرعاية الصحية المناسبة للنساء الريفيات ، أو المهاجرات، أو اللاجئات، أو النساء المسنات، أو المعاقات، ، أو السجينات أو النساء المنتميات لجماعة عرقية أو إثنية.

يجول ضعف الصحة بين النساء وبين إمكانية التمتع بحقوق الإنسان الأخرى. فالنساء أو الفتيات المريضات عادة لا يستطعن المشاركة بالكامل فى المجتمع. وعلى سبيل المثال، يصبحن غير قادرات على الانتظام بالمدرسة، أو العمل خارج المنزل، أو المشاركة فى أى جماعة.

### تدريب ١: تعريف صحة النساء

**الهدف:** كتابة تعريف عريض عن صحة النساء .

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

#### ١- عصف فكري:

قومى برسم تخطيطى للمرأة على فرخ الورق أو السبورة.

**عصف ذهنى:** اطلبى من المجموعة تحديد السمات التى تتسم بها المرأة حين تكون فى حالة صحية جيدة. تكتب هذه الصفات، داخل الرسم التخطيطى. ضعى فى الاعتبار الجوانب الوجدانية والنفسية للصحة إلى جانب الجوانب الجسدية.

اطلبى من المجموعة تحديد العوامل الضرورية لكى يمكن للمرأة أن تكتسب السمات السابق تحديدها. تكتب هذه العوامل خارج الرسم التخطيطى. وعلى سبيل المثال، إذا ما حددت المجموعة "الحيوية" كصفة من صفات المرأة المتمتع بصحة جيدة، عندئذ يمكن اعتبار "الغذاء الملائم" أو "الراحة" من بين العوامل الضرورية.

#### ٢- التحليل:

تحدد المجموعة العوامل الضرورية لصحة النساء والتى تفتقدها غالبية النساء فى مجتمعهن. تناقش المجموعة ماذا يحدث عندما تفتقد النساء لهذه العوامل:

- ما هى الآثار الناجمة على المرأة نفسها؟
- ما هى الآثار الناجمة على أطفالها؟ وعلى باقى أفراد أسرتها؟
- ما هى الآثار الناجمة على المجتمع، وخاصة إذا ما كانت نساء كثيرات يفتقدن الرعاية الصحية الجيدة؟

#### ٣- المناقشة:

صورة المرأة فى الخطوة الأولى تمثل كافة النساء فى المجتمع. قومى بإعداد قائمة تضم ثلاث أو أربع جماعات فرعية من النساء اللاتى يحتجن إلى رعاية صحية خاصة تختلف عن باقى النساء (على سبيل المثال: المعوقات، أو اللاجئات، أو المسنات).

قسمى المشاركات إلى مجموعات صغيرة، بحيث تناقش كل مجموعة إحدى الجماعات النسائية الفرعية المشار إليها، عبر مراجعة قائمة العوامل الضرورية للصحة التى تم تحديدها فى الخطوة السابقة، والإجابة على الأسئلة التالية:

- هل هناك عوامل إضافية ضرورية للصحة بالنسبة لهذه الجماعة النسائية الفرعية؟
- هل هناك عوامل إضافية ضرورية للصحة وتفتقدها بشكل عام هذه الجماعة؟
- ما هى المعوقات التى تواجهها هذه الجماعة وتحول دون تمتعها بالصحة الجيدة؟

قومى بجمع المجموعة كلها مرة أخرى، ومقارنة نتائج المجموعات الصغيرة، وناقشى ما يلى:

- ما هى بعض المعوقات الرئيسية التى تحول دون تمتع الجماعات النسائية الجزئية المختارة بالصحة الجيدة؟
- هل تحول هذه المعوقات دون ممارستهم لحقوق الإنسان؟
- هل التمتع بصحة جيدة يُعد حقاً من حقوق الإنسان؟



## تعريف الحق في الصحة:

انطلاقاً من برنامج عمل المؤتمر الدولي للسكان والتنمية، الذي انعقد في القاهرة عام ١٩٩٤، أكد منهاج عمل مؤتمر بكين على أن الصحة هي: "حالة من اكتمال التوافق الجسدى والعقلى والاجتماعى، وليست مجرد الخلو من الأمراض. تشمل صحة النساء تحقق توافقهن النفسى، والجسدى، والاجتماعى. وبالإضافة للعوامل البيولوجية، تتأثر صحة النساء بالسياق الاجتماعى والسياسى والاقتصادى الذى يعشن فيه. وللأسف لا تتمتع غالبية النساء بالصحة والرفاهية"<sup>(١)</sup>.

ومن المهم التأكيد على أن الحق في الصحة أكثر اتساعاً من الحق في الحصول على الرعاية الصحية. ف"الرعاية الصحية" تعنى مجرد إتاحة المستشفيات، والعيادات، والدواء، والاختصاصيين الصحيين، ورغم أن هذا أمر شديد الأهمية، إلا أنه لا يكفى بحد ذاته، لتحقيق اكتمال "الصحة"، التى تتداخل عوامل أخرى فى تحديدها. وكما توضح إحدى المجموعات الناشطة فى الهند "من الضرورى تناول الحق فى الصحة فى سياق التنمية الشاملة للنساء، فلكى تتمتع النساء بصحة جيدة، لابد من توفير احتياجاتهن الأساسية: مصدر دخل مضمون، ظروف آمنة للعمل والحياة، المياه النقية والغذاء الكافى، والتعليم، والرعاية الصحية. وعلاوة على ذلك، تحتاج النساء إلى وضع متساو فى المجتمع، وتقاسيم مناسب للعمل (فى الإنتاج، ورعاية الأطفال، والأعمال المنزلية)، والتحرر من العنف"<sup>(٢)</sup>.

وعادة ما يقود الاضطهاد وانتهاكات حقوق الإنسان إلى اعتلال الصحة. وكما يشير منهاج عمل مؤتمر بكين: "إن انتشار الفقر والتبعية الاقتصادية بين النساء والفتيات، والعنف والاتجاهات السلبية إزاءهن، فضلاً عن التمييز العنصرى وغيره من أشكال التمييز، ومحدودية سيطرتهن على حياتهن الجنسية والانجابية، واستبعادهن من اتخاذ القرار، تمثل كلها حقائق اجتماعية تؤثر على صحتهن". (فقرة ٩٢)

ورغم أن الصحة الإنجابية والجنسية تمثل أحد الجوانب الهامة فى الصحة، إلا أن النساء يحتجن إلى طيف واسع من الرعاية الصحية. يركز هذا الفصل على كلية الاحتياجات الصحية للنساء، فى حين يتناول الفصل الخامس القضايا المتعلقة بالحق فى الصحة الانجابية والجنسية.

## تدريب ٢: هرم الصحة

**الهدف:** تحديد الاحتياجات الصحية للنساء على مستوى المجتمع.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** أوراق صغيرة الحجم وأقلام، وشريط لاصق، وفرخ ورق أو سطح ما يمكن لصق الأوراق الصغيرة عليه.

### ١- القائمة/ الأولويات/ المقارنة:

قومى بتقسيم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، واطلبى منهن القيام بما يلى:

- كتابة أو رسم الاحتياجات الصحية للنساء والفتيات فى مجتمعك، بحيث يكتب/يرسم كل احتياج منهم فى ورقة مستقلة.
- تنظم المجموعة سوياً الاحتياجات على شكل هرم، طبقاً للأهمية، مع وضع أهم الاحتياجات فى قمة المثلث.
- تحدد كل مجموعة (بوضع علامات مختلفة) الاحتياجات التى لا يلبىها المجتمع أو يلبىها بشكل محدود (دائرة)، ثم الاحتياجات التى تمثل أهمية خصوصية للنساء أو الفتيات (نجمة).
- تتم بعد ذلك مقارنة بين لوحات المجموعات المختلفة.

## ٢- المناقشة:

ناقش النقاط التالية مع المجموعة الكاملة:

- ما هي أوجه الاختلاف الرئيسية بين الأهرامات التي أعدتها المجموعات المختلفة؟
- ماذا يحدث إذا لم يتحقق أى احتياج من تلك الاحتياجات الصحية؟ مع إعطاء أمثلة.
- لماذا لا تجرى تلبية الاحتياجات التي حددتها المجموعات؟ (الدائرة)
- هل هناك علاقة بين الاحتياجات ذات النجمة والاحتياجات داخل الدوائر؟ ناقش ذلك.
- ما هي الخطوات التي يجرى اتباعها في مجتمعك لتحسين صحة النساء؟
- ما الذي يمكن القيام به بالإضافة لذلك؟

## الصحة للجميع:

تعيش كثير من النساء وهن يعانين من اعتلال الصحة. كما يعانى عدد لا يحصى من النساء والفتيات من سوء التغذية والأنيميا، مما يجعلهن معرضات لأمراض عديدة مثل: الملاريا، والإسهال، والأمراض الصدرية. وتتحمل الكثيرات الضغوط والإصابات المستمرة بسبب سوء المعاملة والعنف، الناجمة عن مسؤوليات العمل أو للقيود الاجتماعية<sup>(٢)</sup>. وفي البلدان الصناعية، فإن النساء الملونات أو المنتميات لجماعات الأقلية الإثنية أو العنصرية تزيد معاناتهن من المشكلات المتعلقة بالصحة.

وهناك تفاوت كبير في الاحتياجات الصحية سواء بين المناطق المختلفة؛ أو بين مختلف الجماعات الاجتماعية-الاقتصادية، أو الإثنية، أو العمرية داخل البلد الواحد. وعلى الرغم من التقدم الذي حققته كثير من البلدان في مجال الرعاية الصحية الأولية، فإن الرعاية الصحية للنساء عموماً، وصحة الأمهات خصوصاً (رعاية وعلاج مشكلات الحمل والولادة) ما تزال غير كافية في البلدان النامية. فبينما نجد في البلدان الصناعية أن معدل تعرض النساء للوفاة لأسباب تتصل بالحمل تتراوح في المتوسط ما بين ١/٤٠٠٠ - ١/١٠٠٠٠، يصل هذا المعدل بين ١/١٥ - ١/٥٠ إلى نساء الدول النامية وفي المقابل، و تزداد وفيات الأمهات بمعدل ٢٠٠ مرة عن داخل البلد، والفقيرات، واللاتى يعلن أسرهن (واللاتى عادة ما ينتمين إلى شرائح اقتصادية منخفضة) عادة ما يواجهن العديد من العقبات في ممارسة حقهن في الصحة، بغض النظر عن البلد الذى ينتمين إليه. وعلاوة على ذلك، فإن مسؤوليات العمل المزدوجة، التى تقع على كاهل المرأة، تعرض صحتها للخطر. فى كثير من البلدان يقع على عاتق النساء عبء مزدوج: فمن المتوقع، من ناحية، أن يعملن خارج المنزل للحصول على أجر، ومن ناحية أخرى يتحملن مسؤولية العمل المنزلى، ورعاية احتياجات الأزواج والأطفال، فضلاً عن رعاية الأقارب المتواجدين داخل الأسرة. وحتى إذا لم تكن المرأة تعمل خارج المنزل، فإن عملها داخل المنزل يتسم بصعوبته، وليس له نهاية. النساء فى الأسرة -عبر العالم- هن أول من يصحو وآخر من ينام. وفى ظل هذه الأعباء تتعود النساء أن تأتى احتياجاتها الصحية فى المقام الأخير. وفى بعض المجتمعات لا تستطيع النساء زيارة الطبيب إلا برفقة زوجها أو والده، مما يؤدي فى العادة إلى تأجيل -وأحياناً عدم حصولهن- على العلاج. وأخيراً وليس آخراً، ففى بعض الأسر يكون احتمال تلقى الأطفال الذكور رعاية طبية أعلى بالمقارنة مع الإناث، فحيث تنخفض موارد الأسرة يذهب نصيب الأسد من الإنفاق على التغذية والعلاج إلى الأطفال الذكور أولاً.

### حقائق حول صحة النساء

- تعاني حوالى ٤٥٠ مليون امرأة فى سن الإنجاب فى البلدان النامية من الإعاقة نتيجة لسوء التغذية فى فترة الطفولة<sup>(٤)</sup>.
- تعاني من الأنيميا حوالى ٦٠٪ من النساء فى جنوب آسيا ؛ و ٤٤٪ فى منطقة شبه الصحراء بأفريقيا. وبالنسبة لمرض الإيدز تمثل النساء فى أفريقيا ٥٥٪ من حالات الإصابات الجديدة بفيروس نقص المناعة؛ وفى أمريكا يزيد عدد النساء المصابات بهذا الفيروس بنسبة ١٥٪ سنويا. وتقدر منظمة الصحة العالمية أنه بحلول عام ٢٠٠٠<sup>(٥)</sup>، سيصل عدد النساء المصابات بمرض الإيدز إلى ١٣ مليون امرأة، والمتوفيات بسببه ٤ ملايين امرأة. (نفس المصدر ص ٢٩)
- تمحورت جهود الوقاية من الإصابة بفيروس نقص المناعة، أو التثقيف حول "الممارسات الجنسية الآمنة" من حيث الأساس على استخدام الواقي الذكري، وهو أمر يتطلب موافقة الرجل؛ فى حين ظلت جهود تطوير وسائل الوقاية التى تتحكم فيها النساء محدودة<sup>(٦)</sup>.
- العنف هو السبب الرئيسى للإصابات التى تتعرض لها النساء فى سن الإنجاب، والتى تتجاوز مجموع الإصابات الناجمة عن حوادث السيارات، أو السرقة أو الاغتصاب معا. (نفس المصدر ص ٢٩).
- مرض السرطان هو القاتل الأساسى للنساء قبل سن ٦٥ سنة فى البلدان المتقدمة؛ أما بعد سن ٦٥ فتكون النساء "أكثر عرضة" للإصابة بأمراض القلب. وتزيد وفيات النساء بسبب الأزمات القلبية، بمعدل الضعف مقارنة بالرجال. برغم هذه الحقائق، فقد ركزت البحوث الخاصة للوقاية من أمراض القلب-خاصة فى البلدان المتقدمة - على الرجال أساساً، مع تجاهل كبير لمرض القلب لدى النساء. (المرجع السابق، ص ٧٢-٧٣).
- رغم أن نسبة إصابة الرجال والنساء بالأمراض المتوطنة تكاد تكون متساوية، إلا أنه لم يتم دراسة تأثير الاختلاف الجنسى على العلاج سوى مؤخراً. فعلى سبيل المثال كانت نسبة النساء اللاتى يترددن على العيادة فى إحدى المناطق لا تتجاوز ١٦٪ من إجمالي المترددين، ولما تم إدخال نظام العيادات المتقلة زادت نسبة النساء إلى ٢٣٪.
- تعاني النساء من الإعاقات فى السن المتقدمة لفترة أطول لأن معدلات أعمارهن أعلى مقارنة بالرجال. ولنفس السبب فإن الرجال المسنين يجدون من يعتنى بهم فى شيخوختهم حيث توافيهم المنية عادة قبل زوجاتهم، بينما تمضى النساء السنوات الباقية من عمرها بمفردها فى محاولة للتأقلم مع ما تعاني منه من إعاقة (المرجع السابق، ص ٨٢).

### احترام الثقافة والتقاليد:

تمارس العديد من المجتمعات بعض العادات والأعراف، التى تشكل خطراً على صحة النساء ، ويجرى تبريرها عادة باسم الدين أو الثقافة. فعلى سبيل المثال، تتناول النساء والفتيات- فى بعض المجتمعات- طعامهن بعد أن ينتهى الرجال من الطعام، ويعانين نتيجة لذلك من سوء التغذية، وتسمح بعض الأعراف بأن يقوم الأعضاء الذكور فى الأسرة بمعاقبة النساء باستخدام العنف، كما أن الزواج والحمل المبكرين والشائعين فى بعض المجتمعات يؤثران بصورة سلبية على صحة النساء والفتيات. كما تتعرض النساء فى بعض البلدان إلى الوفاة أثناء الولادة، بسبب عدم السماح لهن بالذهاب إلى المستشفى. وعلاوة على ذلك، هناك عادات أخرى تتطلب من النساء أو الفتيات أن يواظبن أنفسهن وفق الأفكار السائدة بشأن الجمال الأنثوى، والتى عادة ما تسفر عن مشاكل غذائية شديدة، مثل النظام الغذائى القاسى، أو فقدان الشهية المرضى، أو الشره المرضى. وبعض البلدان تمارس ختان الإناث بدرجاته المختلفة لضمان النظافة، والخصوبة، والظهور "بمظهر أنثوي سليم". (ستكون هناك مناقشة مستفيضة فى الفصل السادس من هذا الدليل)

### تدريب ٣: قصة حياة امرأة

- الهدف:** تحديد أثر الصحة على دورة حياة المرأة.  
**الزمن:** ٤٥ دقيقة.  
**المواد:** لا يوجد.

#### ١- إعداد قصة:

اطلبى من المجموعة كلها إعداد قصة تغطى حياة إحدى النساء منذ الميلاد حتى فترة الشيخوخة من الزاوية الصحية. ابدئى القصة بالجملة التالية: "ولدت طفلة فى القاهرة فى ..."، ثم تستكمل المشاركات القصة على التوالى، بحيث تحكى كل منهن فترة من فترات حياة هذه المرأة. تخيرى اسماً تقليدياً للطفلة، فضلاً عن تجربة حياتية وصحية تقليديتين أيضاً. ينبغى أن تتضمن القصة الممارسات الصحية التقليدية، والرعاية الصحية المتاحة، والتعليم ووقت الراحة، وتنظيم الأسرة، والحمل، وتأثير الإعلام، وغيرها من العوامل التى تؤثر على صحة النساء فى مجتمعك سواء بالسلب أو بالإيجاب.

#### ٢- المناقشة:

**اطلبى من المشاركات وضع النقاط التالية بعين الاعتبار، فيما يتعلق بالقصة:**

- بأى قدر يمكن أن تختلف هذه القصة لو كانت الطفلة ولدت فى عائلة فقيرة و/أو ريفية؟
- إذا كانت من أسرة حضرية ثرية؟
- إذا كانت من أسرة تنتمى لأقلية دينية أو عرقية؟

**بإمكانك إعداد قصص مختلفة تتباين خلالها قضايا الحياة والصحة.**

ينتهى التدريب بمناقشة بعض الأسئلة مثل:

- ما هى الأمراض والممارسات التى تؤثر تأثيراً كبيراً فى النساء الريفيات؟ وفى النساء الموسرات؟
- كيف تؤثر الرعاية الصحية والتغذية السيئة فى فترة الطفولة على دورة حياة الفرد؟
- ما هى العوامل التى تسهم فى التمتع بحالة صحية جيدة؟
- هل من الممكن تبرير ممارسة أى من العادات والتقاليد إذا ما كانت تؤثر تأثيراً سلبياً على صحة النساء؟
- كيف يمكن حماية السلامة الجسدية للنساء، مع احترام الثقافة والدين فى نفس الوقت؟

### تدريب ٤: فلنتذكر البنات

- الهدف:** إدراك طرق حرمان الفتيات من التمتع بصحة جيدة.  
**الزمن:** ٤٥ دقيقة.  
**المواد:** دراسة حالة: "التوأمان"

تحكى طبيبة عملت فى بلدة عن الحالة التالية:

"كنت أتابع أمّاً شابة تأتي بطفلها الصغير لتطعيمة وعلاجه. كانت تأتي للعيادة مرة شهرياً على الأقل، وبعد حوالي ستة شهور سألتها عن عدد أطفالها فقالت "اثنتين". فسألتها عن عمر ابنتها الثانى، وأجابت: "نفس عمر هذا الطفل، فهما توأمان". واندعشت، وسألتها كيف لم أر ابنتها الثانى أبداً معها، فقالت: "إنها بنت". وعندئذٍ اختلقت قصة لاجعلها تأتي بابنتها للتطعيم، وقلت لها أن التوائم شديداً الارتباط ببعضهم البعض، فإذا ما مرضت البنت، فسوف يمرض الولد أيضاً، ولذا ينبغى أن أرى البنت أيضاً حرصاً على سلامة الولد. وفى اليوم التالى أحضرت البنت، وكان حجمها نصف حجم الولد تقريباً. ويبدو أن الولد قد نال فترة أطول من

الرضاعة الطبيعية، فضلاً عن حصوله على كمية أكبر من الطعام". (طلبت الطبيبة من جولى ميرتس أن يظل اسمها واسم البلد سراً).

## ٢- المناقشة:

- ما هو شعورك بعد قراءة هذه القصة؟
- كيف يمكن أن يؤثر مثل هذا الحرمان في فترة الطفولة على حياة البنت فيما بعد؟
- هل توجد حالات تمييز مماثلة ضد البنات في مجتمعتك؟ مع ذكر أمثلة في حالة الإجابة بنعم
- ما هي الخطوات المطلوبة لتأمين حق البنات في الصحة سواء داخل الأسرة، أو المجتمع، أو على المستوى الحكومي؟
- لماذا لم تكن الأم تأخذ ابنتها للمتابعة مع الطبيبة؟ وكيف يمكن تشجيع الآباء على توفير التغذية المناسبة والرعاية الطبية الواجبة لبناتهم؟ وكيف يمكن أن يؤثر نقص التغذية على قدرة البنات على التمتع بحقوق الإنسان الأخرى؟<sup>(٧)</sup>

## النساء والمؤسسة الطبية:

يزداد تطبيب الصحة باستمرار، فلا يوجد في عالمنا اليوم سوى مساحة محدودة للعلاجات الطبيعية وغيرها من الممارسات الصحية التي ابتدعتها واستخدمتها النساء، وخاصة النساء من السكان الأصليين، والأقليات. وعادة ما تستبعد المشروعات الصحية الحكومية -إن وجدت- القابلات التقليديات وغيرهن من المعالجين التقليديين، في نفس الوقت ارتفعت تكلفة الرعاية الصحية بما يتجاوز إمكانيات الفقراء، نتيجة سياسات إعادة الهيكلة الاقتصادية بما تتضمنه من تقليص الخدمات الاجتماعية في كثير من البلدان، وخصخصة الخدمات الصحية. وللأسف فإن النساء والفتيات هن أكثر المتضررين من ارتفاع تكلفة الرعاية الصحية.

وغالباً ما تتجاهل البحوث الطبية و النظام الطبى التابع للدولة احتياجات الرعاية الصحية للنساء . والدراسات المتعلقة بالرعاية الصحية، سواء الممولة من الدولة أو من القطاع الخاص، تختار مبحثيها من الرجال. وإن وجدت تقارير حول صحة النساء، فإنها نادراً ما تتناول احتياجات النساء المسنات، أو المعاقات، أو المنتميات إلى جماعات الأقلية في مجال الرعاية الصحية. وعلى سبيل المثال، على الرغم من أن النساء يشكلن تقريباً نصف حالات الإصابة في العالم بفيروس نقص المناعة البشرية، فإن القليل من البحوث قد تناول انتقال هذا الفيروس إلى النساء. بل إن غالبية الدراسات التي ضمت نساء، ركزت حول كيفية انتقال الفيروس من النساء المصابات إلى الرجال أو الأجنة.

كما أن التكنولوجيات الطبية الجديدة عادة ما تعمل، دون عمد، على تأييد الممارسات القهرية ضد النساء . فالإعلام، والأطباء، يدفعون بالنساء باتجاه نموذج الجمال المثالي، فيلجأن لعمليات التجميل باهظة التكلفة صحياً ومادياً. فالتكنولوجيات المصممة أصلاً لمساعدة النساء، يمكن حرقها عن غرضها الأصلي واستخدامها ضد مصالحنهن، مثل استخدام تكنولوجيا معرفة نوع الجنين أثناء الحمل في إجهاض الأجنة الإناث من أجل الحصول على ابن ذكر<sup>(٨)</sup> .

## تدريب ٥: معرفة نوع الجنين قبل الولادة

- الهدف:** معرفة الآثار المترتبة على معرفة نوع الجنين قبل الولادة.
- الزمن:** ٤٥ دقيقة.
- المواد:** أوراق تحتوي على "نتائج" تحليل معرفة نوع الجنين.

### ١- أداء الأدوار:

- قومي بتقسيم المشاركات إلى ثنائيات يمثل كل منها زوجين ينتظران ميلاد طفلهما، وقد قاما بتحليل لمعرفة نوع الجنين وحالته الصحية. تقوم كل مجموعة ثنائية بأداء دور مختلف، مثل الادوار التالية:
- زوجان لديهما ثلاثة أبناء.
  - زوجان لديهما ثلاث بنات.
  - زوجان لديهما بنت وولد وصبي.
  - زوجان ليس لديهما أطفال.
  - زوجان لديهما أربعة أولاد وثلاث بنات.

يسحب كل ثنائي ورقة من صندوق فيه نتائج التحليل الخاص بنوع الجنين وحالته الصحية. تضم النتائج ما يلي:

- ذكر فى صحة جيدة (١).
- أنثى فى صحة جيدة (٢).
- ذكر لديه أعراض التخلف العقلى.
- أنثى لديها عجز فى صمام القلب.
- ذكر لديه عيب خلقى يسبب الوفاة فى الشباب المبكر من حياته.
- توأمتان.

### ٢- المناقشة:

- اطلبي من كل مجموعة ثنائية أن تناقش شعورها بشأن طفلها الجديد والإفادة باستجابتها.
- إذا كان الاجهاض آمناً وقانونياً، فهل يختار الزوجان إجراء عملية إجهاض؟
  - كيف يمكن أن يؤثر حجم الأسرة الحالى فى سلوكهما إزاء الطفل الجديد؟
  - كيف يمكن أن تؤثر نسبة الذكور/ الإناث الحالية فى الأسرة فى سلوكهما إزاء الطفل الجديد؟

### دور السلطات فى مجال صحة النساء :

- أقرت مواثيق حقوق الإنسان بشكل مستمر بأن الصحة تمثل إحدى قضايا حقوق الإنسان على المستويات الوطنية، والإقليمية، والدولية:
- يدعو ميثاق هيئة الأمم المتحدة إلى تعزيز البحث عن حلول للمشكلات الصحية الدولية (مادة ٥٥/ب).
  - ينص الإعلان العالمى لحقوق الإنسان على أن "لكل شخص الحق فى مستوى من المعيشة كاف للمحافظة على الصحة والرفاهية له ولأسرته، ويتضمن ذلك التغذية والملبس والسكن والرعاية الطبية وكذلك الخدمات الاجتماعية اللازمة" (مادة ٢٥/١). وعلى الرغم من أن الاعلان العالمى لحقوق الانسان لا يمثل معاهدة ملزمة، فقد اكتسب مع مرور الوقت وضع القانون العرفى. وهو الأمر الذى يعنى أن كافة الدول الأعضاء فى هيئة الأمم المتحدة ملتزمون بتوفير الظروف الملائمة لصحة ورفاهية كل فرد.
  - يقدم العهد الدولى الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية ١٩٦٦ . مواداً أكثر وضوحاً حول الحق فى الصحة: "تقر الدول الأطراف فى العهد الحالى بحق كل فرد فى المجتمع بأعلى مستوى ممكن من الصحة الجسدية والعقلية" (مادة ١٢/١).
  - وتلتزم الحكومات بتعزيز الصحة. ولا ينبغي أن تقوم الحكومات سواء مباشرة أو من خلال المستشفيات والأطباء، بالتمييز بين الرجال والنساء، وبين الفتيات والفتيان.

## الالتزامات الايجابية للدولة من أجل النهوض بالصحة

- فى إطار العهد الدولى الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، تلتزم الدول، على نحو خاص، باتخاذ الخطوات الضرورية من أجل:
- العمل على خفض معدلات وفيات المواليد، والأجنة الميتة، من أجل النمو الصحى للطفل.
  - تحسين شتى جوانب الإصحاح البيئى والصناعى.
  - توفير الوقاية والعلاج من الأوبئة، والأمراض المتوطنة والمهنية، وغيرها من الأمراض.
  - خلق الوضع الضرورى لتأمين الخدمات الطبية والعناية الطبية للجميع فى حالة المرض.
- (العهد الدولى الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، المادة ١٢ "د").

- وتطالب "اتفاقية حقوق الطفل" الدول الأطراف باتخاذ التدابير المناسبة من أجل:
- خفض وفيات الرضع والأطفال.
  - كفالة توفير المساعدة الطبية والرعاية الصحية اللازمين لجميع الأطفال مع التشديد على تطوير الرعاية الصحية الأولية.
  - مكافحة الأمراض وسوء التغذية فى إطار الرعاية الصحية الأولية، من خلال تطبيق التكنولوجيا المتاحة، وتوفير الأطعمة المغذية الكافية، ومياه الشرب النقية، آخذة فى اعتبارها مخاطر تلوث البيئية.
  - كفالة الرعاية الصحية المناسبة للأمهات قبل الولادة وبعدها.
  - كفالة تثقيف جميع قطاعات المجتمع، ولأسيما الوالدين والأبناء، عبر توفير المعلومات الأساسية المتعلقة بصحة الطفل وتغذيته، ومزايا الرضاعة الطبيعية، ومبادئ الصحة العامة والإصحاح البيئى، والوقاية من الحوادث،
  - تطوير الرعاية الصحية الوقائية، والإرشاد المقدم للوالدين، والتثقيف والخدمات المتعلقة بتنظيم الأسرة.
- (اتفاقية حقوق الطفل"، المادة ٢٤ "و").

- ويحث منهاج عمل مؤتمر بكين الحكومات، بالتعاون مع منظومة الأمم المتحدة، والمجتمع الطبى، والمؤسسات البحثية، والمنظمات غير الحكومية، ووسائل الاعلام، وغير ذلك، على العمل من أجل:
- إعداد وتنفيذ برامج ذات حساسية لقضايا النوع الاجتماعى؛
  - توفير الرعاية الصحية الأولية التى تؤكد على النهوض بالصحة والوقاية من الأمراض؛
  - إيلاء اهتمام خاص لاحتياجات الفتيات؛
  - ضمان مشاركة النساء فى اتخاذ صنع القرارات المتعلقة بفيروس نقص المناعة البشرية/ مرض الايدز، وغير ذلك من الأمراض المنقولة جنسياً، مع ضمان توفير خدمات الوقاية اللازمة من الأمراض المنقولة جنسياً بتكلفة معقولة.
  - تشجيع ودعم البحوث الخاصة بالوقاية من الأمراض التى تؤثر على النساء بشكل خاص، ومعالجتها، وتوفير نظم الرعاية الصحية الملائمة.
- (منهاج عمل مؤتمر بكين، الفصل الرابع، القسم "ج").

## تدريب ٦: العمل على تحقيق عالم يتمتع بالصحة الجيدة

- الهدف:** تطوير الأفعال التي من شأنها النهوض بصحة النساء والفتاة.  
**الزمن:** ٦٠ دقيقة.  
**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

### ١- القراءة:

تتم قراءة -أو توزيع نسخ من- الفقرة المعنونة "الرعاية الصحية والمساواة بين الرجال والنساء".

### ٢- المناقشة/ إعداد قائمة:

- قومي بتقسيم المجموعة إلى مجموعات صغيرة واطلبي منهم مناقشة التساؤلات التالية:
- ما الذي يمكن أن تقوم به السلطات، على المستويين الوطني والمحلي، للنهوض بصحة النساء والفتيات؟
  - ما الذي يمكن أن تقوم به وسائل الاعلام للنهوض بصحة النساء والفتيات؟
  - ما الذي يمكن أن تقوم به النساء أنفسهن للنهوض بصحة النساء والفتيات؟

### ٣- أداء الأدوار:

يتم تشكيل "لجنة القيادات الحكومية" من مشاركة واحدة من كل مجموعة. كما تختار كل مجموعة متحدثة باسمها تقدم الأفكار الأساسية لمجموعتها بشأن النهوض بصحة النساء (في خمس دقائق) أمام لجنة القيادات الحكومية، وباقي المشاركات. يمكن للجنة القيادات الحكومية توجيه أسئلة، أو تقديم تعليقات، أو اعتراضات، أو مقترحات.

### ٤- مناقشة:

- بعد إلقاء المداخلات وسماع ردود الافعال، تجرى مناقشة أداء الادوار على النحو التالي:
- ماذا كان شعور المتحدثة المختارة عندما قامت بعرض أفكار مجموعتها؟
  - ماذا كان شعور "لجنة القيادات الحكومية" وباقي الحضور؟
  - هل ناقشت المتحدثة صحة النساء باعتبارها حقاً من حقوق الإنسان؟ وهل وضع صحة النساء في هذا الإطار يعمل على تقوية الحجة؟
  - هل الأفكار المطروحة بشأن تحسين صحة النساء قابلة للتحقق في مجتمعك، ولماذا؟

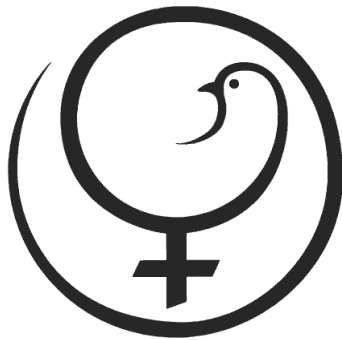


### الرعاية الصحية والمساواة بين الرجال والنساء :

ماذا يعنى توفير الرعاية الصحية على أساس من المساواة بين الرجال والنساء؟ إن الأمر يعنى ما هو أكثر من مجرد توفير خدمات متماثلة؛ إنه يعنى الإقرار بالاختلافات القائمة بين الرجال والنساء فى مجال الاحتياجات الصحية، والتصدى لها. فمثلا خدمات الرعاية الصحية للنساء المتعلقة بالولادة لا تُعد تمييزاً ضد الرجال، لأنهم لا يحتاجون إلى هذا النوع من الخدمات الصحية. وفى المقابل، فإن المسوح الاستكشافية فى مجال سرطان البروستاتا لا تُعد تمييزاً ضد النساء، طالما توجد مسوح مماثلة فى مجال سرطان الثدي.

وهكذا فإن الخدمات الصحية الملائمة للنساء تلك الخدمات التى تستجيب لاحتياجاتهن الصحية. على سبيل المثال، تعاني كثير من النساء من أشكال مختلفة من السرطان وغيره من الأمراض التى يندر إصابة الرجال بها. كما تتعرض النساء أيضاً للآثار الناجمة عن الإرهاق المزمن، وسوء التغذية، والأنيميا، وما يرتبط بها من تبعات صحية. وينبغى مراعاة خصوصية ظروف النساء عند تقديم الرعاية الصحية لهن، فمجرد افتتاح مستشفى أو عيادة لا يكفى لمواجهة احتياجات النساء فى الرعاية الصحية، ويتأتى على الحكومات اتخاذ خطوات من أجل تيسير حصول النساء على الرعاية الصحية ومنها مراعاة بعض الجوانب فى عمل هذه العيادات ، مثل أن تعمل العيادات على:

- أن تتناسب مواعيد العمل مع الأوقات المناسبة للنساء .
- أن توجد فى أماكن مناسبة، لأن النساء أقل قدرة من الرجال من زاوية الانتقال مسافات بعيدة عبر وسائل المواصلات.
- أن تكون رسومها معقولة، وتقدم خدمات مجانية لمن يحتجن ذلك .
- أن تعمل على توظيف عاملين مناسبين من الناحية الثقافية (إن أمكن من المهنيين المحليين فى مجال الصحة الذين يتحدثون نفس لغة الموقع الذى يخدمونه؛ أو توظيف نساء فى بعض الحالات خاصة فى فحوص أمراض النساء).
- تصميم الخدمات بالتشاور مع النساء بحيث تستجيب لاحتياجاتهن، بما فى ذلك احتياجات النساء الريفيات، أو اللاجئات، أو المهاجرات، أو اللاتى تعرضن للإزاحة، أو المسنات، أو المعاقات.
- توفير جو ودى يشجع النساء على التعبير عن معاناتهن.



### تدريب ٧: قومي بإعداد قانونك

- الهدف:** تطوير قانون يهدف إلى حماية حق النساء الإنساني في الصحة.  
**الزمن:** ٦٠ دقيقة.  
**المواد:** المادة ١٢ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

١- **قسمى المشاركات إلى مجموعات صغيرة**، تعد كل منها قانوناً لحماية حق النساء في الصحة. من الضروري أن يتسم القانون بالخصوصية. هل يجب أن يكون قانوناً دولياً؟ أم قومياً؟ أم محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟ ملحوظة: يمكن للمشاركات استخدام لوحتي "تحليل مشكلات حقوق الانسان" و "تطبيق استراتيجيات حقوق الانسان" لتناول القضية المطروحة. (اللوحتان موجودتان في ص ٢٥٨)

٢- **قومي بتوزيع وقراءة المادة ١٢ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.**

٣ - **اطلبي من كل مجموعة مقارنة قانونها بالمادة ١٢ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.**

- ما هي أوجه التشابه؟ وما هي أوجه الاختلاف؟
- هل ستقوم المجموعات، بعد هذه المقارنة، بتغيير قوانينها؟ وإذا كانت الاجابة بنعم، فلماذا؟
- ما هي التغييرات أو الإضافات التي توصى المجموعات بإجرائها من أجل تحسين اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة؟

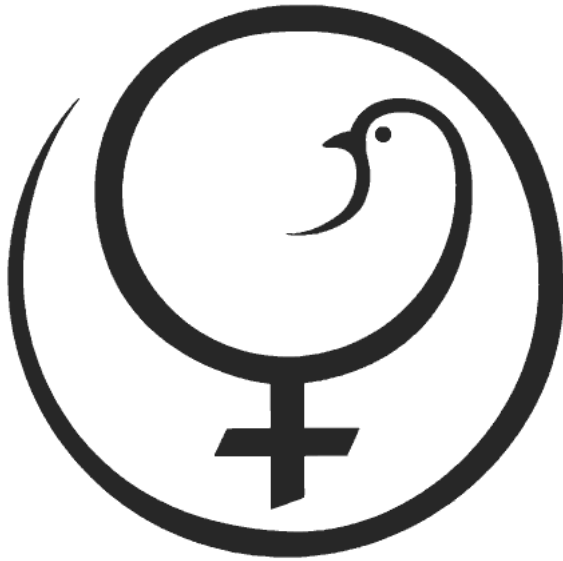
٤- **اطلبي من المجموعات تقديم قوانينها، ثم ناقشي ما يلي:**

- كيف تقوم الحكومة حالياً بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج الحكومة إلى إحداث تغيير؟ وكيف يمكن أن يؤثر الناس في هذا التغيير؟
- كيف يمكن للحكومة أن تدعم قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
- كيف يعمل الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف حالياً على الحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور إلى التغيير؟
- كيف يمكنك التأثير في هذا التغيير؟
- كيف يعمل الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف حالياً على دعم قانونك ووضع موضع التنفيذ؟
- كيف تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟
- بأى قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك إلى التغيير؟ وهل مثل هذه التغييرات ممكنة؟

٥ - **ناقشي كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو مواد اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة واقعاً متحققاً في مجتمعك.** حددي استراتيجيات للمواقف التي يمكن أن يتخذها الأفراد أو الجماعات من أجل تحقيق ذلك. اكتبى قائمة بالاستراتيجيات التي يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

## هوامش

- ١- يراجع: الأمم المتحدة، "عالم النساء ١٩٩٥: اتجاهات وإحصاءات"-  
نيويورك: الأمم المتحدة، ١٩٩٥
- ٢-  
Sabala and Kranti, Mira Sadgopal ed., Na Shariram  
Nadhi: My Body is Mine, Bombay, 1995, P. 47.
- ٣-  
Na Shariram Nadhi, P.42
- ٤-  
Sivard, Ruth L., Women: A World Survey, Washing-  
ton, DC: World Priorities 1995, P. 27.
- ٥- المرجع السابق
- ٦-  
United Nations. The World's Women 1995: Trends  
and Statistics. (New York: United Nations, 1995
- ٧- يحتوى الفصل الخامس على مزيد من المعلومات حول الرعاية الصحية  
للبنات.
- ٨- يراجع "الطفلة: استثمار فى المستقبل". منظمة اليونيسف، تورونتو،  
١٩٩٤ .



# الحقوق الإنسانية للنساء في التحرر من العنف

### الأهداف:

تهدف التدريبات والمعلومات الأساسية في هذا الفصل إلى مساعدة المشاركات على العمل باتجاه تحقيق الأهداف التالية:

- تعريف وتحديد مختلف أشكال العنف ضد النساء .
- إدراك أن كافة أشكال العنف ضد النساء تعد من انتهاكات حقوق الإنسان، سواء وقعت أثناء نزاع مسلح، أو في الشارع، أو في المنزل، أو في مكان العمل، أو في الحجز، أو في السجن، أو في ظروف مؤسسية.
- تحديد دور الحكومات، وهيئات الأمم المتحدة المعنية بحقوق الإنسان، وقادة المجتمع، ووسائل الإعلام، والنساء أنفسهن في مواجهة العنف ضد النساء والقضاء عليه.
- استخدام وفهم مواد إعلان الأمم المتحدة حول القضاء على العنف ضد النساء .
- دراسة آثار النزاعات المسلحة على النساء وتحديد أساليب رد الفعل إزاء العنف ضد النساء أثناء النزاع.
- تطوير أساليب للحيلولة دون تعرض النساء للعنف في مجتمعك.

### البداية: التعرف على العنف ضد النساء

تعاني النساء من أشكال مختلفة للعنف خلال دورة حياتهن. فالطفلة يمكن أن تتعرض لسوء التغذية أو حتى للقتل، لأن المجتمع الذي تولد فيه لا يعطي للصبية نفس القيمة التي يعطيها للصبوي. والفتاة يمكن أن تعاني من الإيذاء الجنسي. ففي كثير من المجتمعات يتم إجبار الفتاة على الزواج والإنجاب قبل نضوجها جسديا بما يستتبعه ذلك من تبعات بدنية جسيمة. كما تعاني النساء والفتيات من التحرش الجنسي أو الاغتصاب، أو العنف في المنزل. ويعتبر العنف أثناء الحمل باعتباره سببا أساسيا للإجهاض أو إنجاب أطفال أقل من الوزن الطبيعي. لمزيد من المعلومات، يراجع الفصل السادس "حقوق الإنسان للنساء والشابات والفتيات".

وتتباين معاناة النساء من العنف أيضا وفقا لانتمائهن الطبقي، أو العنصري، أو الديني، أو غير ذلك من أوضاع. وعلى سبيل المثال، تعاني النساء الممارسات للبقاء من العنف يوميا، نظرا لوضعهن المتدني في المجتمع. كما تعتبر النساء المهاجرات أكثر عرضة للعنف، سواء من خلال شريكها أو صاحب العمل. وتعاني نساء الفقيرات ونساء الشعوب الأصلية من العنف على أيدي رجال الشرطة، أو موظفي الحكومة، أو من جانب الرجال الذين ينتمون إلى المجتمعات المهممة. ونجد أيضا أن النساء المعاقات، أو المسنات، يعتبرن أهدافا خاصة للعنف.

وجدير بالذكر، أن الممارسات التقليدية يمكن أن تشكل أيضا نوعا من العنف ضد النساء. فحقوق النساء في الصحة الإنسان للمرأة في الصحة يجري انتهاكه عبر بعض الممارسات مثل الختان، (يراجع الفصل الثاني "حقوق النساء الإنسانية في المساواة وعدم التمييز"، والفصل الرابع "حقوق النساء الإنسانية في الصحة"). كما يشيع في بعض البلدان سوء المعاملة المرتبط بالمهر، حيث يمكن أن تتعرض المرأة للضرر أو حتى القتل إن لم تستطع أسرته تلبية طلبات زوجها من النقود والسلع (يراجع الفصل الثالث "حقوق النساء الإنسانية في الأسرة").

ويعد الفقر شكلا من أشكال العنف الهيكلية، بمعنى أن ظروف الفقر -بما في ذلك نقص الرعاية الصحية



والتغذية الملائمة- تؤيد نظام القهر والاضطهاد. ونظرا لان النساء والأطفال أكثر عرضة للفقر، فإنهم بالتالي ضحايا لمثل هذا العنف الهيكلي.

تتعرض النساء للعنف بغض النظر عن المكان الذي تعيشن فيه أو وضعهن داخله. وعلى سبيل المثال، تعاني النساء ، بصرف النظر عن انتماءاتهن، من العنف داخل المنزل من جانب أقاربهن الذكور، وفي حالات النزاع، تتعرض النساء عادة للاغتصاب، أو الضرب، أو غير ذلك من أشكال العنف الجنسي من جانب الرجال. ويمكن أن تصبح النساء أيضا ضحية للعنف في الأماكن التي تقوم فيها الحكومة المسيطرة أو الحزب المسيطر بعمليات التحرش، أو الاعتقال، أو الضرب، أو التعذيب لأفراد المعارضة أو جماعات الأقلية (يراجع الفصل الثامن "حقوق النساء الإنسانية في السياسة، والحياة العامة ووسائل الإعلام"). كما تواجه النساء في السجن، أو الاحتجاز، أو المؤسسات الأخرى مثل المستشفيات، أشكالا محددة من سوء المعاملة، بسبب كونهن نساء.

وكما جاء في منهج عمل بكين (الفقرة ١١٢)، فإن "العنف ضد النساء ينتهك وينال على حد سواء من تمتع النساء بحقوق الإنسان والحريات الأساسية أو بيبطلها". إن كافة أشكال العنف ضد النساء تضع عقبات أمام مشاركة النساء الكاملة في المجتمع، وفي الحصول على وظائف، أو غير ذلك من الأنشطة المدرة للدخل كما تضع عقبات أمام مشاركتهن في الأنشطة السياسية والانتخابية، ومن ثم أمام ممارستهن لحقوقهن كمواطنات وتضع عقبات أيضا أمام الاستفادة بتنظيم الأسرة وممارسة حقوقهن الإنجابية، فضلا عما تضعه من عقبات أمام التمتع بالتعليم وتطوير مواهبهن وشخصياتهن.

### أشكال العنف في كافة أنحاء العالم (١)

- يمثل الضرب أكبر الأسباب المنفردة للأذى الذي تتعرض له النساء في الولايات المتحدة، حيث تزيد حالات التردد على أقسام الطوارئ الناجمة عنه (أكثر من مليون حالة في السنة) عن الحالات الناجمة عن حوادث السيارات والسرقة والاعتصاب مجتمعة.
- تقدر نسبة النساء، ضحايا العنف الأسري، في بابوا غينيا الجديدة، بحوالي ٦٧٪ للنساء الريفيات، ٥٦٪ لنساء الحضر.
- يشير المسح الديموغرافي والصحي في مصر ١٩٩٥ إلى أن امرأة من بين كل ثلاث نساء تعرضت للضرب من زوجها في العام السابق على المسح.
- وجدت عينة عشوائية من ١٥٠ امرأة في تروندهيم بالنرويج أن ٢٥٪ من نساء العينة قد تعرضن للإيذاء البدني أو الجنسي من الشريك.
- تعرضت ٩٠٪ من الأمهات في الفترة العمرية ١٢-١٦ سنة إلى حالات اغتصاب من جانب الوالد أو زوج الأم أو أحد الأقارب الذكور.
- كشف مسح أجرى في بارابادوس أن امرأة من بين كل ثلاث نساء تتعرض للإيذاء الجنسي في فترة الطفولة أو المراهقة.
- يشيع إلقاء حامض على المرأة لتشويه وجهها في بنجلاديش، للدرجة التي تم معها تخصيص قسم خاص به في قانون العقوبات (٢).
- في الهند، هناك إبادة بوفاة ٦٢٠٠ امرأة بسبب البائنة/ المهر في عام ١٩٩٤، أو قتل ١٧ امرأة متزوجة يوميا، في المتوسط، عند فشل أسرهن عن دفع المهر لأسرة الزوج (٣).
- وفي جرانادا، تتعرض ٦٢٪ من النساء للقتل على أيدي الشريك.
- وفي كوستاريكا، أفادت ٤٩٪ من مجموعة من ٨٠ امرأة أنهن تعرضن للضرب أثناء الحمل، وأفادت ٧،٩٪ بتعرضهن للإجهاض نتيجة لذلك.
- النساء أكثر عرضة من الرجال للإيذاء في فترة الشيخوخة. ونجد في الولايات المتحدة أن أكثر من مليون امرأة في سن ٦٥ وأكبر يعتبرن ضحايا للإيذاء سنويا (٤) ،



## إعلان الأمم المتحدة حول القضاء على العنف ضد النساء :

في عام ١٩٩٣، تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة الاعلان العالمي للقضاء على العنف ضد النساء. الذي يقدم تعريفاً للعنف ضد النساء، على نطاق واسع، على النحو التالي:

المادة (١): "يقصد بمصطلح العنف ضد النساء أي عمل من أعمال العنف القائم على النوع الاجتماعي يترتب عليه، أو من المحتمل أن يترتب عليه، أذى بدني أو جنسي أو نفسي أو معاناة للنساء، بما في ذلك التهديد بالقيام بأعمال من هذا القبيل، أو الإكراه أو الحرمان التعسفي من الحرية، سوء حدث ذلك في الحياة العامة أو الخاصة".

المادة (٢): "يشمل العنف ضد النساء ما يلي: على سبيل المثال لا الحصر: (أ) أعمال العنف البدني والجنسي والنفسي التي تحدث في الأسرة، بما في ذلك الضرب، والاعتداء الجنسي على الأطفال الإناث في الأسرة المعيشية، وأعمال العنف المتعلقة بالباطنة/ المهر، واغتصاب الزوجات وختان الإناث، وغير ذلك من الممارسات الضارة بالنساء، وأعمال العنف بين غير المتزوجين، وأعمال العنف المتعلقة بالاستغلال، (ب) أعمال العنف البدني والجنسي والنفسي، التي تحدث داخل المجتمع بوجه عام، بما في ذلك الاغتصاب والاستغلال الجنسي، والتحرش الجنسي والتخويف في مكان العمل، وفي المؤسسات التعليمية وفي أماكن أخرى، والاتجار بالنساء والإكراه على البغاء، (ج) أعمال العنف البدني والجنسي والنفسي التي تقترفها أو تتغاضى عنها الدولة، أينما تحدث «وبكلمات أخرى، الدولة مسؤولة عن أعمال العنف سواء الناجم عن الدولة ذاتها أو نتيجة لفسلها في مواجهته». (التشديد على بعض الجمل والكلمات من قبل معدي الدليل بالإنجليزية).

## ملاحظات حول إعلان عام ١٩٩٣ حول العنف ضد النساء :

(أ) يحدد الإعلان ما يلي:

- تعريف شامل للعنف ضد النساء .
- مبادئ حقوق الإنسان بشأن القضاء على جميع أشكال العنف ضد النساء.
- التزام الدول بمسئولياتها .
- التزام المجتمع الدولي بالقضاء على العنف ضد النساء .

(ب) يعرف الإعلان العنف بشكل شامل يتضمن التهديد باستخدام العنف، وأشكال العنف التي تحدث في المجالين العام والخاص.

(ج) يُلزم الإعلان الحكومات بما يلي:

- المسؤولية عن استخدام كافة السبل الممكنة والملائمة للقضاء على كافة أفعال العنف ضد النساء بما في ذلك العنف الذي ترتبه سلطات الدولة، والعنف الذي يرتكبه أي فرد ولا تتخذ سلطات الدولة موقفاً ملائماً منه.

- عدم التواني عن اتخاذ أي موقف تدرعاً بالتقاليد أو المعتقدات الدينية، أو غير ذلك من معتقدات.

- تخصيص قدر مناسب من ميزانياتها للأنشطة الموجهة للقضاء على العنف ضد النساء .

(د) يوصى الإعلان أيضاً بأن تضع الدول الأعضاء في اعتبارها تطوير الخطط القومية اللازمة لحماية النساء من العنف، أو إضافة البنود وثيقة الصلة بالموضوع إلى الخطط القائمة فعلياً. وأن تأخذ الحكومات بعين الاعتبار لخبرات المنظمات غير الحكومية، وخاصة تلك التي تعمل في مجال مناهضة العنف ضد النساء. وفي مجال تطوير التدابير الوقائية، ينبغي أن تحرص الحكومات على عدم مفاخرة معاناة النساء إن افتقدت الممارسات والقوانين بالحساسية الكافية لقضايا النوع.

(هـ) تشجيع سلطات الدولة على تدريب كافة المسؤولين القائمين على اتخاذ التدابير الوقائية والجنائية، فضلاً عن القائمين على معاقبة مرتكبي العنف ضد النساء، لزيادة حساسيتهم بقضايا النوع الاجتماعي، بمشاركة النساء الخبيرات في مجال العنف ضد النساء.

(و) يدعو الإعلان الحكومات لإعداد برامج في المدارس العامة، على كافة المستويات، تهدف إلى تحدى أنماط السلوك غير الصحيحة سواء لدى المرأة أو الرجل، وخاصة فيما يتعلق بالعنف في المنزل أو في الشارع.

## تدريب ١: تعريف العنف ضد النساء

**الهدف:** تحديد العناصر التي تشكل العنف ضد النساء

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورقة وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- نسخ من المادتين الأولى والثانية من إعلان الأمم المتحدة حول العنف ضد النساء

- قصص من وسائل الإعلام حول العنف ضد النساء (اختياري).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تضع كل منها قائمة تتضمن كافة أشكال العنف ضد النساء.

● تضع كل المجموعة نجمة على أشكال العنف التي تحدث في مجتمعها.

● تحدد المجموعة أمام كل شكل من أشكال العنف في القائمة مبدأ حقوق الإنسان الذي يجري انتهاكه نتيجة لهذا الشكل.

● تضع كل المجموعة تعريفا للعنف ضد النساء في نهاية القائمة.

٢- في المجموعة الموسعة تقدم كل مجموعة قائمتها والتعريف الذي صاغته.

● تتم صياغة تعريف موحد من التعريفات التي صاغتها المجموعات المختلفة.

● يوزع على المشاركات الإعلان العالمي لمناهضة العنف ضد النساء (أو يعرض على شفافية). تتم قراءة المادتين الأولى والثانية من الإعلان، مع الأخذ بعين الاعتبار الجمل التي تم التأكيد عليها.

● تجرى المجموعة الموسعة مقارنة بين تعريف الأمم المتحدة وبين أشكال العنف ضد النساء الموجودة في القوائم التي تم إعدادها.

٣- تناقش المجموعة الموسعة الأسئلة التالية

● الضرر أو المعاناة على المستوى البدني؟

● الضرر أو المعاناة على المستوى الجنسي؟

● الضرر أو المعاناة على المستوى النفسي؟

● التهديد بالإيذاء على المستويات البدنية، والجنسية، وال نفسية؟

● استخدام أسلوب الإكراه؟

● الحرمان التعسفي من الحرية؟

● أفعال عنف تحدث داخل الأسرة؟

● أفعال عنف تحدث داخل المجتمع بشكل عام؟

● أفعال عنف ترتكبها الدولة؟

● هل هذا التعريف مناسب؟

● هل ترغب المشاركات في إضافة بعض أجزاء من التعريف الذي قمن بإعداده إلى التعريف المقدم من جانب هيئة الأمم المتحدة؟

● هل هناك أمثلة أخرى للعنف يمكن إضافتها، ارتكازاً على هذا التعريف، إلى القائمة الأصلية؟

● هل هناك أشكال أخرى للعنف ضد النساء لا يغطيها هذا التعريف؟

● ما هو تعريفك للتححرر من العنف؟

٥- يتم تحضير مادة من الصحف والمجلات وغيرها من المصادر تدور حول العنف ضد النساء.

يطلب من بعض المشاركات المساعدة في عمل معرض على حائط مكان التدريب

يطلب من المشاركات قراءة المادة والقصص الواردة في المعرض

- تناقش ردود الفعل بشأن هذه القصص.

- تختار كل مشاركة أحد مواد المعرض للتعليق عليها على أن يتضمن التعليق الجوانب التالية (يمكن للمجموعة





(إضافة جوانب أخرى)

- هل ينطبق تعريف الأمم المتحدة للقضاء على نساء تلك القصص؟
- ما هي الحقوق التي تم انتهاكها في كل قصة؟
- هل يمكن لهؤلاء النساء أن يتوقعن تحقيق العدالة إذا وقعت ظروف تعرضهن للعنف في مجتمعك؟
- ما هي العوائق التي تعوق تحقيق العدالة لهن؟
- من هي الهيئات التي يمكنها مساعدتهن؟

## النساء وظروف النزاع

يُعد المدنيون -خاصة النساء، والأطفال، وكبار السن والمعاقين- على رأس ضحايا العنف في ظروف النزاعات المسلحة ويتعرضون إلى انتهاكات حقوق الإنسان التي تمارسها أو تتغاضى عنها الدولة، ضد الأقليات السياسية، أو العنصرية، أو الإثنية، أو القومية أو الدينية، وتشمل الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان والحالات التي تحول دون التمتع بها في زمن الحرب "التعذيب وضروب المعاملة أو العقوبة القاسية واللاإنسانية والمهينة، والإعدام بإجراءات موجزة والإعدام التعسفي، وحالات الاختفاء والاحتجاز التعسفي، وجميع أشكال التمييز العنصري، والاحتلال الاجنبي، والسيطرة الأجنبية، وكراهية الأجانب، والفقر، والجوع، وغير ذلك من أشكال الحرمان من الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، والتعصب الديني والإرهاب، والتمييز ضد النساء، وغياب سيادة القانون" (منهاج عمل بكين، الفقرة ١٣١).

تستهدف النساء خلال النزاعات من قبل الحكومات والمليشيات والقوى المعارضة، بسبب انتماءاتهن العرقية أو الدينية أو السياسية، الخ... لكن هناك بعد نوعي أيضاً لمعاناة النساء أثناء النزاعات بالمقارنة بالرجال. فعلى سبيل المثال، كان الجنود، عبر التاريخ، يقومون باغتصاب النساء كجزء من الحرب التي يخوضونها، كما تم توثيق حالات الاغتصاب الجماعي مؤخراً مثلما حدث في البوسنة، وكمبوديا، وهايتي، وبيرو، والصومال، وأوغندا. وقد يعاني الرجال أيضاً، في بعض الأحيان، من الاغتصاب والعنف الجنسي أثناء حالات النزاع، إلا أن النساء مستهدفات على وجه الخصوص، وذلك لأن اغتصابهن يمثل تحقيراً وهزيمة لرجال المجتمع. وعلاوة على ما يقوم به الجنود المنفردون من أفعال غير مُخطط لها بالضرورة، فإن الاغتصاب والعنف الجنسي يمكن أن يكون أيضاً جزءاً من استراتيجية مُخططة لإرهاب السكان. وبالإضافة إلى ذلك، غالباً ما يتسم التعذيب الذي تتعرض له النساء أثناء عمليات الاستجواب أو في السجن بطابع جنسي.

وعلاوة على العنف المباشر ضد النساء، يتأتى عليهن أيضاً مجابهة آثار العنف الذي يرتكب ضد أحبائهن (الأزواج، الأطفال، الأهل... الخ) فعندما يتعرض الرجل للهجوم أو للسجن، عادة ما تتولى المرأة بمفردها مسؤولية رعاية الأسرة، وبذل الجهد من أجل الإفراج عن أعضاء الأسرة من الذكور. كما أن الخوف من العنف يؤثر تأثيراً مباشراً على النساء، فالخوف من الاغتصاب أو من حالات تبادل إطلاق النار، على سبيل المثال، يحد من قدرة النساء على مواصلة عملهن، أو الذهاب للتسوق، أو الوقوف في طابور من أجل الحصول على المساعدات الإنسانية. أما بالنسبة للنساء اللاتي لديهن أطفال، نجد أن الخوف من العنف يؤدي إلى وجود ضغوط دائمة عليهن فيما يتعلق برعاية أطفالهن، حتى أنهن يمنعن الأطفال في بعض الأحيان من الخروج من المنزل.

وتؤدي حالات النزاع أيضاً إلى زيادة مستويات العنف الأسري ضد النساء. فالأنظمة التي تمارس سلطاتها عن طريق تفويض اعتزاز الشعوب بذاتها وتعبيرها الذاتي، عادة ما تشجع الهيمنة المرتكزة على النوع الاجتماعي، علاوة على الهيمنة المرتكزة على الاختلافات الطبقية والإثنية<sup>(٥)</sup>. ويصعب عادة على النساء الإبلاغ عما يتعرضن له من عنف في الأسرة. ونجد أيضاً، في حالات النزاع، أن النساء لا ترغب، على نحو خاص، في الإبلاغ عما يتعرضن له من عنف، وذلك لأسباب تتعلق بالمحظورات الاجتماعية. فالمجتمعات التي تعيش ظروف



النزاع تكون أكثر رغبة في التفاوض عن العنف الأسرى، حيث أن الرجل الذي يمارس هذا العنف يكون هو نفسه ضحية للعنف الإثني.

ولذا فإن حقوق النساء في فترات النزاع، بما ذلك حقهن في التحرر من العنف الجنسي، ينبغي أن توضع موضع التنفيذ من خلال القوانين القومية، والاقليمية، والدولية، مثل:

- اتفاقيات جنيف لعام ١٩٤٩ (حماية الأشخاص المدنيين في زمن الحرب) والبروتوكولات المكملة لها.
- الاتفاقية الدولية لمناهضة التعذيب والعقوبات القاسية وغير العادية.
- القانون الدولي العرفي، والإطار القانوني للمحكمة الدولية لجرائم الحرب في يوغوسلافيا السابقة ورواندا، التي تعترف بـ "الجرائم ضد الإنسانية".
- أصدر المفوض السامي للأمم المتحدة حول اللاجئين قواعد مرشدة بشأن معاملة اللاجئين، وبشأن العنف ضد النساء على نحو خاص.

## نساء الترفيه

أثناء الحرب العالمية الثانية، تم تجنيد واختطاف ما بين ١٠٠,٠٠٠ إلى ٢٠٠,٠٠٠ امرأة ومعاملتهم بوحشية وإجبارهن على تقديم خدمات جنسية للجنود اليابانيين باعتبارهن "نساء للترفيه". وعلى الرغم من أن ٨٠٪ من "نساء الترفيه" كن من كوريا، التي كانت مستعمرة يابانية في ذلك الوقت، فقد كانت بينهن أيضاً نساءً من اليابان، والفلبين، والصين، وإندونيسيا، فضلاً عن أوروبا. وكان منوطاً بكل امرأة خدمة حوالي ٣٠ جندياً يابانياً في اليوم الواحد، ولم تكن تحصل نظير ذلك على أجر أو على أجر قليل للغاية.

لقد أدت الجهود المنظمة والشهادات القوية لهؤلاء النساء ومؤيديهن، إلى حفز المجتمعات والحكومات في كوريا، والفلبين، والصين، وإندونيسيا للمطالبة باعتذار وتعويض من اليابان إلى "نساء الترفيه" السابقات. وفي عام ١٩٩٣، وبعد مرور ما يزيد عن ٥٠ عاماً من الإنكار، قدمت حكومة اليابان اعتذاراً رسمياً، وتعويضاً في شكل بحثي وتبادل التسهيلات مع البلدان التي كانت اليابان تأخذ منها "نساء الترفيه" السابقات، كما قدمت تمويلاً للمساعدات الطبية والاجتماعية. وعلى الرغم من استمرار المطالبة الدولية بالتعويض على المستوى الفردي، فإن استجابة اليابان تمثل اعترافاً بقوة وتماسك الأحياء من "نساء الترفيه" السابقات، وقوة التعاون على المستوى الدولي بين الجماعات النسائية وجماعات حقوق الإنسان. ولقد كانت زيارة المقررة الخاصة حول العنف ضد النساء إلى اليابان في عام ١٩٩٥، وإصدارها لتقرير يدين مأساة "نساء الترفيه"، أكثر الأمور التي لفتت الانتباه إلى هذه القضية.

## تدريب ٢: أثار النزاعات المسلحة على حياة النساء

- الهدف:** تحديد أثار النزاعات المسلحة على حياة النساء وانتهاك حقوقهن الإنسانية.
- الزمن:** ٤٥ دقيقة.
- المواد:** دراسة حالة: النساء والحرب في البلد "س".

### دراسة حالة: النساء والحرب في البلد "س" (٦) :

خرجت البلد "س" لتوها من سلسلة من الحروب الأهلية والنظم الشمولية التي استمرت لفترة تقرب من عشرين عاماً. وقبل هذه الفترة كانت العلاقات القائمة على النوع الاجتماعي في البلد تتسم بتقسيم واضح بين مهام المرأة والرجل، والموارد اللازمة لأداء هذه المهام مثل: الماشية، والحبوب، ومستلزمات المزارع، والنقود. وبشكل عام، كان الرجال يسيطرون على غالبية الموارد.

لقد لاقت نسبة كبيرة من السكان الذكور، ونسبة صغيرة وإن كانت ذات دلالة من السكان الإناث حتفها أثناء الحروب، وكثير من الذكور الذين بقوا على قيد الحياة هم الآن من العمال المهاجرين إلى البلدان المجاورة. أما النساء اللاتي بقين على قيد الحياة فيشاركن بدرجة كبيرة في العمل داخل مجتمعاتهن، ومع ذلك ما تزال سيطرتهن على الموارد محدودة.

لقد تعرضت بعض النساء اللاتي بقين أحياء إلى الاغتصاب على أيدي الجنود أثناء الحروب. وقد عانت أولئك النسوة من آثار صحية طويلة المدى من جراء الإجهاد القصدي وغير المعقم. أما أولئك النسوة اللاتي أنجبن أطفالاً نتيجة لما تعرضن له من اغتصاب فيعانين من احتقار المجتمع لهن. وقد تزايد العنف في البلد "س" منذ نهاية النزاع. فاللصوص يهاجمون النساء اللاتي يسرن بمفردهن؛ ويقوم أعضاء الأسرة الذكور بإيذاء الإناث في الأسرة المعيشية بمعدلات عالية؛ ويمكن شراء الأسلحة المتبقية من الحرب وبيعها في الشوارع؛ وأصبحت الأمهات يخشين الآن من أن ينخرط أطفالهن في المليشيات الشبابية الآخذة في التزايد. كما أصبحت النساء في بعض المناطق، "تابعات للمعسكرات"، وهن نساء لا يملكن أي وسيلة لدعم أنفسهن سوى الالتحاق بما تبقى من المعسكرات العسكرية، حيث يقدمن خدمات جنسية.

من جانب آخر فإن السلام عاد على النساء ببعض التغييرات الإيجابية. لقد أصبحت النساء أكثر انخراطاً في شئون المجتمع. ومع تقدم النساء لشغل الأدوار التي كان يقوم بها الرجال سابقاً، أصبح لهن نفوذ مؤثر في الحكومة المحلية، كما يزداد الدور الذي تلعبه الجماعات النسائية داخل المجتمع وتتعاظم أهميته.

يتم توزيع دراسة الحالة أو قراءتها بصوت عال. ثم تقوم الميسرة بإدارة النقاش ارتكازاً على الأسئلة التالية:

- ما هو الأذى الذي يلحق بالنساء نتيجة للحرب، والأعراف، ونقص الرعاية الصحية؟
- ما هي أنواع الإيذاء المرتبطة بالحرب بشكل مباشر؟ وما هي الأنواع التي ترتبط بمصادفة بالحرب؟ وما هي الأنواع التي يمكن أن تحدث بغض النظر عن الحرب؟
- هل يمكنك تحديد انتهاكات حقوق الإنسان في هذه القصة؟
- ما الذي يمكن أن تقوم به النساء داخل مجتمعك لمساعدة النساء ضحايا النزاع؟
- ما الذي يدفع النساء إلى تقديم مثل هذه المساعدة؟ وما الذي يعوق هذه الجهود؟



## النساء والسلام

منذ عام ١٩٤٥، لقي ما يزيد عن ٢٥ مليون فرداً حتفهم من جراء الحروب. ويمثل المدنيون ٩٠٪ من ضحايا حروب عالمنا المعاصر؛ و ٧٠٪ منهم من النساء والأطفال<sup>(٧)</sup>. وعلى الرغم من أن الرجال هم الذين يقومون بالأعمال الحربية أثناء الحروب، فإننا نجد أن النساء والأطفال يشكلون غالبية اللاجئين، كما أنهم أكثر عرضة للإزاحة أو القتل نتيجة لذلك. (يراجع الفصل التاسع "الحقوق الإنسانية للاجئين والنازحات والمهاجرات").

وعلى الرغم من أن النساء أكثر عرضة للقتل، والاغتصاب، والتعذيب، والإيذاء النفسى والجنسى، والإزاحة فى فترات النزاع، فإنهن عادة ما يغيبن عن مواقع اتخاذ القرار فى الهيئات القومية، والإقليمية، والدولية التى تشن الحروب أو تفاوض من أجل السلام. ويندر أن نجد النساء فى مواقع عليا بالجيش أو قوات حفظ السلام؛ وهناك القليل من النساء اللاتى مثلن فى مجلس الأمن فى الأمم المتحدة أو فى منظمات الدفاع الإقليمية مثل حلف شمال الأطلسي (الناتو). ومع ذلك يُعد دور النساء فى أوقات النزاع المسلح وانهيار المجتمعات حاسماً... وتُقدم النساء مساهمة كبيرة ولكن غير معترف بها فى أكثر الأحيان بوصفهن مُربيات تدعون إلى السلم فى كل من الأسرة والمجتمع" (منهاج عمل بكين، الفقرة ١٣٩).

### تدريب ٣: النساء عاملات من أجل السلام

**الهدف:** دراسة أثر استبعاد النساء عن عملية اتخاذ القرار بشأن الحرب والسلام.  
**الزمن:** ٤٥ دقيقة.  
**المواد:** لا يوجد.

١- تقوم الميسرة بإدارة نقاش حول موضوع النساء وحالات النزاع، يتمحور حول الأسئلة التالية:  
● ما هو أثر استبعاد النساء عن عملية اتخاذ القرار بشأن الحرب؟ هل وجود النساء يؤدي إلى حدوث اختلاف فى الأمر؟ ولماذا؟ وما هو هذا الاختلاف؟  
● ما هو رد فعل النساء فى مجتمعك تجاه الحرب، أو أسلحة الدمار الشامل؟ أو العنف ضد النساء من جانب الدولة؟

٢- تقرأ الميسرة قوماً بقراءة السيناريو التالى بصوت عال:  
إنه عام ٢٠٩٠. تترأس النساء نصف دول العالم؛ كما تحتل النساء نصف مقاعد مجالس الوزراء وتمثلن نصف قادة المجتمع. نصف المسؤولين المنتخبين من النساء. أمكن تحقيق المساواة القائمة على نوع الجنس فى مجالى التعليم والصحة.

● ما هى حالة العالم؟ هل هو بالضرورة أكثر سلباً؟  
● هل أوضاع السلم والنزاع متماثلة فى المجتمعات التى يترأسها رجال والمجتمعات التى تترأسها النساء؟ وإذا كانت الإجابة نعم، فلماذا؟ وإذا كانت الإجابة لا، فما هى أوجه الاختلاف؟  
● ما هى المساهمة التى يمكن أن تقدمها القيادات، سواء من الرجال أو النساء، إلى عملية السلام فى العالم؟

## النساء فى السجن



منذ بدايته كرس قانون حقوق الإنسان الدولى اهتمامه بمعاملة السجناء. ورغم أن الرجال، فى كل مكان تقريباً، يتعرضون للسجن بمعدلات أعلى من النساء، إلا أن هناك أعداداً كبيرة من النساء السجينات، بل إن النساء، فى أغلب بقاع العالم، يمثلن فئة سريعة النمو من نزلاء السجون. إلا أن جماعات حقوق الإنسان وسلطات السجون، عادة ما تتعامل باعتبار أن السجن عادة ما يكون رجلاً.. إن التركيز الضيق على السجناء الرجال يتجاهل، بل ويُهمل، الأوضاع الخاصة بالسجينات.

وبغض النظر عن أسباب إيداع النساء فى السجن، فإن السجينات، مثلهن مثل السجناء الذكور، يجب أن يحظن باحترام حقوقهن الإنسانية. وتتطلب المعايير الدولية من الدول معاملة السجناء بصورة إنسانية، بمعنى: ضمان عدم تعرضهم للتعذيب أو غير ذلك من المعاملة أو العقوبة غير الإنسانية التى تحط من كرامتهم؛ وتوفير ظروف الحياة الملائمة لهم؛ وعدم التمييز بين السجناء على أساس الجنس أو أى أساس آخر

وجدير بالذكر أن غالبية السجينات ينتمين إلى الطبقات الفقيرة أو العاملة و/أو للجماعات الإثنية أو العنصرية التى لا تمتلك سلطة فى المجتمع. وقد كشفت البحوث عن أن نسبة كبيرة من السجينات كن ضحايا للإيذاء الجسدى و/أو غير ذلك من أشكال العنف فى الأسرة. بل إن وجود بعض النساء فى السجن كان نتيجة محاولتهن وقف استمرار ما يتعرضن له، أو يتعرض له أطفالهن، من أضرار من جراء عنف الزوج أو الشريك.

### المعايير الدولية حول السجن:

- يمكن الحصول على المعايير الدولية حول حقوق السجناء فى الموثيق التالية:
- الإعلان العالمى لحقوق الإنسان، عام ١٩٤٩ .
- معايير الأمم المتحدة حول قواعد الحد الأدنى لمعاملة السجناء، عام ١٩٥٥ .
- العهد الدولى حول الحقوق المدنية والسياسية، عام ١٩٦٦ .
- اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة، عام ١٩٨٤ .
- المبادئ الأساسية للأمم المتحدة حول معاملة السجناء، عام ١٩٩٠ .

أيضاً تعنى الاتفاقيات الإقليمية لحقوق الإنسان بحقوق السجناء، وتتناول مختلف الموثيق الدولية القضايا الخاصة التى تواجه السجناء، مثل انتشار فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الإيدز فى السجون، ومعالجة مشكلات الأطفال الأحداث، وحماية السجناء الذين يعانون من أمراض عقلية أو يقدمون على إيضاب عن الطعام. ورغم ذلك لا تتناول أى وثيقة من هذه الموثيق حقوق السجينات على نحو خاص.

من جانب آخر لم تحظ حقوق السجينات باهتمام كاف من جانب النساء على الصعيد الدولى. إن "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء" لا تتضمن السجينات، كما أن السجينات السابقات، وكذلك من يدافعن عن قضاياهن نادراً ما يدعين للمشاركة فى اللقاءات والاجتماعات التى تدور حول قضايا النساء . ونتيجة لذلك، تظل أصوات السجينات غير مسموعة.

وقد قامت ثيا ديبو من الولايات المتحدة، (سجنت بسبب قتلها لزوجها لأنه كان يؤذيها) بتشكيل جماعة فى السجن لدعم النساء ضحايا عنف الأقارب. وفى شهادتها أمام محكمة بكين حول المسئولية عن الحقوق الإنسانية للنساء، قدمت ديبو رسالة من هؤلاء النساء:

"نحن أمهات وشقيقات، وحببيات، وبنات. نحن نساء، ولسنا مجرد أفراد قاموا بارتكاب جرائم وأصبحوا الآن من نزلاء السجون. إننا لم نولد مجرمات. ونحن بالتأكيد لسنا كما تعتقدون فينا- فنحن لسنا من ذوات الدم البارد، ولسنا شريرات. نحن أنتم، وأنتم تتسمون بكل شئ نتسم به. إننا حساسات، ومراعات، وذوات قلوب



رحيمة، ولطيفات (أحياناً). إن لكل منا قلب وضمير، ونحن نخشى من المجتمع بقدر ما يخشانا. ولكننا نحتاج بشدة إلى أن نتظفروا إلينا كأفراد- وليس بشكل جماعي، أو بشكل نمطي.

وأثناء فترات نمونا، كنا فى سجن فى بيوتنا وطوال حياتنا. لم يكن هناك من يستمع إلينا، وعندما نتحدث كانت الأمور تنقلب ضدنا. لم يكن هناك من نوليه ثقتنا أو نفضي إليه بأسرارنا، لم يكن هناك من يولينا اهتمامه. إننا بشر استطعنا الحياة عبر كافة هذه الأمور وقد أمكننا البقاء والاستمرار... رغم كل شيء، رغم الضرب بالاسلاك والأحزمة واللكمات وما هو أسوأ، رغم الاعتداءات الجنسية والتمزقات فى سن الثانية، والثالثة، والرابعة، والخامسة، والسادسة، والسابعة، والثامنة، والثامنة والعشرين. لقد أمكننا البقاء والاستمرار رغم الخوف والتوتر طوال حياتنا" (٨)

## تدريب ٤ : النساء فى السجن

**الهدف:** توضيح تعرض النساء فى السجن لانتهاك حقوق الإنسان.

**الزمن:** ٣٠ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- نسخ من "دراسة حالة: زيدا و لارون فى السجن" (يرد أدناه).

- توزع نسخ من دراسة الحالة أو تقرأ على المشاركات.
- تعد المشاركات قائمة تضم قضايا حقوق الإنسان فى دراسة الحالة، على أن تتضمن القضايا التالية:
- الاعتداء الجنسى من جانب الحراس أو نزلاء السجن، وإخفاق مسئولى السجن فى الأخذ بعين الاعتبار بجدية شكاوى النساء بشأن الاعتداء أو التهديد به.
  - عدم قدرة السجن على التعامل مع الأمهات، رغم سماح بعض السجون للمرأة بوجود طفلها معها فى السجن.
  - التمييز ضد السجينات مقارنة بالسجناء الرجال، مثل عدم كفاية التسهيلات المتاحة للمرأة مقارنة بتلك المتاحة للرجل (مثال: نقص ممارسة التمارين خارج الزنازين، افتقاد إمكانية النفاذ إلى المكتبة والتسهيلات التعليمية).
  - سجن النساء لجرائم لا يتم سجن الرجل بسببها (مثل حالات البغاء).
  - عدم كفاية الرعاية الصحية العقلية والبدنية للمرأة- أى ما إذا كان السجن يوفر للسجينات المريضات الرعاية الصحية الملائمة فى مجال أمراض النساء، أو الفوط الصحية، أو العلاج من الأمراض التى تنتقل عبر الاتصال الجنسى، وغير ذلك من أنواع الرعاية الخاصة التى تحتاجها النساء .
  - سوء المعاملة، مثل التعذيب والإيذاء، الذى يمارسه حراس السجن أو غيرهم، ويتسم بطبيعة جنسية.

### دراسة حالة: زيدا و لارون فى السجن

لقد تعرضت زيدا للاغتصاب من جانب والدها عندما كانت صغيرة. وقد هربت من المنزل قبل أن تنتهى من دراستها بالمدرسة، لتتخلص منه. وانتهى بها الأمر إلى ممارسة البغاء كمصدر للرزق. ولقد ألفت الشرطة القبض عليها أكثر من مرة بسبب البغاء، وهى تواجه الآن حكماً بالسجن (على الرغم من أن "القواد" الذى يجلب لها الزبائن لم يصدر ضده حكم بالسجن، بل صدر ضده حكم بالغرامة فقط). وتوجد زيدا فى "قسم النساء" بسجن وانتوكس، حيث يتكون هذا القسم من صف يضم ١٠ زنازين خلف سجن الرجال الذى يتسم بدرجة أمن قصوى. ويضم قسم النساء السجينات من كافة الأنواع، بدءاً من القاتلات ونهاية بسارقات المحلات. وفى سجن وانتوكس، غير مسموح للسجينات-على عكس السجناء الرجال- بالخروج إلى ساحة السجن، نظراً لأن هذه الساحة يجرى استخدامها عن طريق السجناء الرجال. كما أنه غير مسموح لهن بارتياح المكتبة أو الحصول على أى برنامج تعليمى. وبعد عدة شكاوى، قالت مديرة السجن: "يرجع ذلك إلى وجود عدد قليل من النساء هنا". ونظراً لسُمعة زيدا كممارسة للبغاء، كثيراً ما يحاول حراس السجن إهانته بسخرية أو تهديدها بالاعتصاب، وفى إحدى المرات اغتصبها بالفعل واحد من الحراس. وعندما اشتكت زيدا، تم وضعها



فى الحبس الانفرادى.

أما لارون فقد ألقى القبض عليها بسبب تنظيمها لمظاهرة، وأودعت أيضاً فى سجن وانتوكس. وتتعرض لارون، مثلها مثل زيدا، للتحرش الدائم، بسبب كونها امرأة، وبسبب معتقداتها السياسية. ولم تستطع لارون رؤية طفلتها طوال فترة سجنها التى امتدت لثلاث سنوات، رغم توسلاتها للمسؤولين حيث قوبلت طلباتها بالرفض.

### العنف الأسرى :

تعانى النساء من أشكال عديدة من العنف خارج المنزل، بما فى ذلك التحرش الجنىسى فى مكان العمل (يراجع الفصل الحادى عشر "العمل وحقوق النساء الإنسانية") أو فى السجن؛ والتهمج والملاحظات السخيفة فى الأماكن العامة والشوارع التى تجعل من غير المستحب أو من المستحيل بالنسبة للمرأة زيارة أماكن معينة بمفردها أو بدون رجل معها؛ والهجوم على النساء المسافرات؛ وعمليات الضرب والاعتصاب والقتل التى تتعرض لها النساء اللاتى يمارسن البغاء؛ وما تتعرض له النساء المعاقات أو المسنات من اعتداءات سواء فى المنزل أو فى الأماكن العامة. ولكن أكثر أنواع الاعتداءات التى تتعرض لها المرأة بشكل متكرر، هو ما يحدث داخل المنزل من الأشخاص المعروفين لديها: شريكها، أو صديقها، أو زوجها؛ (الحاليين أو السابقين) أو والدها؛ أو زوج أمها؛ أو حماها؛ أو شقيقها؛ أو ابنها؛ أو غير ذلك من أقاربها.

"العنف الأسرى هو العنف بين أفراد الأسرة، وهو يحدث عندما يكتسب أى فرد للسلطة من خلال استخدامه للعنف البدنى أو العاطفى. وأى فرد فى الأسرة المعيشية يمكن أن يصبح هدفاً للعنف الأسرى، ولكن هذا النوع من العنف عادة ما يقع ضد النساء. ويحظر القانون الجنائى، فى بعض البلدان، العنف الأسرى بوضوح، ولكن هذا النوع من العنف لا يجرى حتى ذكره فى قوانين بلدان أخرى.

ويشمل العنف الأسرى، العنف البدنى والجنىسى. وقد أوضحت البحوث أن النساء اللاتى يعشن مع شركاء يعتقدون عليهن بدنياً، إنما يواجهن مخاطر كبيرة فى مجال اغتصابهن كزوجات، وهو الأمر الذى يمكن أن يحدث حتى فى غياب علاقة عنيفة. ويشمل العنف الأسرى أيضاً الإيذاء النفسى، مثل: العزلة الإجبارية، والاحتقار، وعدم الحصول على الدعم، والتهديد بالعنف. ويفيد من يعملون مع النساء والناجيات من العنف الأسرى بأن النساء يعتبرن الإساءات النفسية أشد إيلاًماً وتدميراً من الاعتداءات الجسدية وقد تضمنت إحدى الدراسات حول ١٢٧ امرأة تعرضن للضرب السؤال التالى: "ما هو أسوأ جانب من جوانب تجربة التعرض للضرب؟". وقد تضمنت الاجابات التعذيب العقلى، الحياة فى ظل الخوف والرعب، الاكتئاب وفقدان الثقة، وكذلك الآثار على الأطفال<sup>(٩)</sup>.

وتميل المسوح التى أجريت على العنف ضد النساء -رغم أهميتها فى قياس الظاهرة- إلى البخس من عدد حوادث العنف وتهوين مستوى الإيذاء، ويصدق هذا القول على نحو خاص فيما يتعلق بالعنف الأسرى. "عادة ما لا ترغب النساء فى الكشف عما يتعرضن له من إيذاء، ويرجع ذلك إلى الشعور بلوم الذات، والخجل، والشعور بالولاء للشخص الذى يمارس العنف، أو الخوف منه. وعلاوة على ذلك، فإن التشبث الاجتماعية للنساء فى كثير من الثقافات تعدهن لتقبل العقاب البدنى والنفسى كجزء من امتيازات الزوج، مما يجعل النساء أنفسهن أقل ميلاً لاعتبار أنهن قد تعرضن للإيذاء"<sup>(١٠)</sup>.

## تدريب ٥: أساطير وحقائق حول العنف الأسري

**الهدف:** توضيح جوانب سوء الفهم بشأن العنف الأسري .

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** نسخ من نص "الأساطير والحقائق المتعلقة بالعنف المنزلي" (الواردة أدناه).

تقوم إحدى المشاركات بقراءة إحدى "الأساطير" بشأن العنف الأسري، ثم تناقش المجموعة بأكملها هذه الأسطورة لمدة ٥ دقائق. ثم تقرأ مشاركة أخرى "الحقيقة" التي تلي الأسطورة. وبعد قراءة كافة الأساطير والحقائق، تناقش المجموعة الأسئلة التالية:

● هل هذا التصنيف للأساطير والحقائق صحيح بالنسبة لمجتمعك؟

● هل بعض الأساطير مبهمة؟ ولماذا؟

● هل يمكنك إضافة بعض الأساطير والحقائق لهذه القائمة؟

تقوم إحدى المشاركات بقراءة إحدى "الأساطير" بشأن العنف الأسري، ثم تناقش المجموعة بأكملها هذه الأسطورة لمدة ٥ دقائق. ثم تقرأ مشاركة أخرى "الحقيقة" التي تلي الأسطورة. وبعد قراءة كافة الأساطير والحقائق، تناقش المجموعة الأسئلة التالية:

● هل هذا التصنيف للأساطير والحقائق صحيح بالنسبة لمجتمعك؟

● هل بعض الأساطير مبهمة؟ ولماذا؟

● هل يمكنك إضافة بعض الأساطير والحقائق لهذه القائمة؟

لا ترحل النساء لعديد من الأسباب، بما في ذلك الخجل من الاعتراف، أو الخوف من تفاقم العنف أو الانتقام في المستقبل، والتبعية الاقتصادية، وافتقاد المساندة المالية أو العاطفية أو مكان يلجأن إليه. وعلى الأرجح، فإن الأمر يكون نتيجة تضافر العوامل السابقة.

## الأساطير والحقائق المتعلقة بالعنف الأسري

### الأسطورة ١:

الشجار العائلي والضرب هو من سمات غير المتعلمين والفقراء والمنتمين إلى طبقات اجتماعية متدنية، أو إلى جماعات عرقية أو إثنية من جماعات الأقلية، ونادراً ما تحدث مثل هذه الممارسات بين المنتمين إلى طبقات اقتصادية أو ثقافية أو تعليمية عالية.

### الحقيقة:

يحدث العنف ضد النساء في كل مكان، وبين كافة الطبقات الاجتماعية والفئات الاقتصادية / إثنية / طبقية / تعليمية.

### الأسطورة ٢:

العنف الأسري ظاهرة جديدة، سببها التغيرات الاقتصادية والاجتماعية في الحياة الحديثة، والضغط الاجتماعي الجديدة.

### الحقيقة:

عادة ضرب الزوجة من العادات القديمة قدم الزواج ذاته، ويجرى في بعض الحالات تشجيعها أو المعاقبة عليها بموجب القانون. وبالمثل، فإن أغلب أشكال العنف ضد النساء تمتد لتاريخ طويل.

### الأسطورة ٣:

يندر الآن حدوث العنف الأسري؛ إنه أحد أفعال الماضي عندما كان الناس أكثر عنفاً وكانت المرأة تعتبر ملكية الرجل.

### الحقيقة:

تتكرر حوادث العنف الأسري في عصرنا الراهن. ويرى الخبراء القانونيون، فضلاً عن المدافعين عن حقوق





النساء الإنسانية في كثير من البلدان أن العنف الأسرى يُعد واحداً من الجرائم التي لا يجرى التبليغ عنها في حالات عديدة.

#### الأسطورة ٤:

أفعال النساء وسلوكياتهن تستنفر ممارسة العنف ضدهن. فالزوج يضرب زوجته لأنها لا تطيعه أو تفعل شيئاً "خاطئاً".

#### الحقيقة:

يوضح هذا الاعتقاد الشائع أن ضرب النساء هو مشكلة اجتماعية تضرب بجذورها في أسلوب تنشئة النساء والرجال اجتماعياً. كما يوضح أيضاً هذا النوع من التفكير كيف يرسم المجتمع العلاقات بين الزوج، والملكية، والجنس، والعنف. الحقيقة هي ما من إنسان يستحق الضرب، وأن المعتدى دائماً ما يجد تبريراً لممارسته العنف، بغض النظر عن هدفه.

#### الأسطورة ٥:

تستمر النساء في العلاقات العنيفة لأنهن مازوخيات ويجدن متعة في الضرب .. لو لم يعجبهن الأمر كن سيرحلن.

#### الأسطورة ٦:

يقدم القانون حماية مناسبة للمرأة التي تعاني من العنف الأسرى .

#### الحقيقة:

القانون عادة ضعيف في هذا المجال. فرجال الشرطة، في كافة أنحاء العالم، يترددون في التدخل فيما يسمونه "النزاعات الأسرية" أو "العلاقات الخاصة". والقوانين الجنائية في عديد من البلدان لا تشتمل على حماية خاصة للمرأة ضد العنف الأسرى. كما أن العديد من النظم القانونية تتعامل مع المشكلة باعتبارها نوعاً من التنافس بين جانبين يمتلكان نفس القوة، في حين أن الواقع غير ذلك، فالرجل الذي يمارس العنف يمتلك القوة/السلطة من جوانب عديدة: اجتماعياً، واقتصادياً، وبدنياً، وحتى قانونياً. وكثير من البلدان لا تعتبر اغتصاب الزوجة جريمة على الإطلاق. ويعتبر كثير من القضاة أن ضرب الزوجة أمر طبيعي في الأسرة.

#### الأسطورة ٧:

المرأة التي تتعرض للضرب، عادة ما تكون غير متعلمة ولا تمتلك سوى القليل من المهارات في العمل.

#### الحقيقة:

أن عمل المرأة لا يحدد السلوك العنيف الذي يمارسه شريكها، فكثيراً ما تتعرض للضرب نساء ناجحات في عملهن المهني، أو في المصنع، أو كربات أسر.

#### الأسطورة ٨:

الرجل الذي يمارس العنف عادة ما يكون سكيراً أو مدمناً للمخدرات أو مريضاً عقلياً.

#### الحقيقة:

قليل من الرجال الذين يمارسون العنف يعانون من المرض العقلي. إنهم يمارسون فحسب ما يعتبرونه حقهم للهيمنة على النساء، فهم في نفس الوقت لا يمارسون العنف على رؤسائهم في العمل مثلاً. قد يفاقم تعاطي الخمر أو المخدرات من العنف ضد النساء ولكنه لا يتسبب فيه. والرجال الذين يمارسون العنف ويعانون مشكلات تتعلق بتعاطي الخمر أو المخدرات يقومون بإيذاء الشريكة سواء في حالات تعاطيهم الخمر أو المخدرات أو عند عدم تعاطيهم لها.

### الحيلولة دون العنف الأسرى :

العنف ضد النساء والفتيات هو "مظهر من مظاهر علاقات القوة غير المتكافئة على مدى التاريخ بين الرجل والمرأة، مما أدى إلى سيطرة الرجال على النساء والتمييز ضدهن والحيلولة دون نهوض النساء بالكامل" (منهاج عمل بكين، الفقرة رقم ١١٨). وينبغي لأى استراتيجية تسعى لمناهضة للعنف ضد النساء وتعزيز حقوقهن الإنسانية أن تتصدى لعدم تكافؤ القوى القائم، فضلاً عن المعتقدات الثقافية والهياكل الاجتماعية التي تكرر ذلك.

وهناك أربعة عوامل وراء العنف ضد النساء : (١) عدم المساواة الاقتصادية بين الرجل والمرأة: (٢) نمط استخدام العنف البدني لحل أي نزاع؛ (٣) السلطة والهيمنة الذكورية على عملية صنع القرار داخل المنزل؛ (٤) النموذج الذكوري المقبول اجتماعياً للهيمنة والحزم. ومن الناحية الأخرى، هناك أربعة عوامل أخرى تميل إلى



الحيلولة دون العنف ضد النساء : (١) قوة النساء خارج المنزل، بما في ذلك القوة الاقتصادية والسياسية؛ (٢) انخراط المجتمع بنشاط في قضية العنف؛ (٣) وجود شبكات أو جماعات تضامن نسائية؛ (٤) توفر أماكن لحماية النساء من العنف، مثل الملجأ أو منزل أحد الأصدقاء أو الأسرة.

كثير من النساء يرحلن نتيجة لحالات العنف، ولكن هناك كثيرات يبقيهن في ظل ظروف العنف لسنوات. وهناك أسباب مركبة وراء ذلك. فمن جانب لا تملك كثير من النساء وسائل دعم أنفسهن وأطفالهن اقتصادياً أو اجتماعياً. وحتى عند توفر مراكز الإيواء التي يمكنها تقديم الدعم للنساء، فإن الأسر والسلطات تفضل تجنب مثل تلك المشاكل. من جانب آخر يتصرف كثير من بصورة معاكسة إزاء ضحايا العنف من أي نوع. فالضحايا يمكن أن يثيروا فينا الشعور بعدم الراحة، أو الذنب، أو الخوف، أو الارتباك؛ ويجبرونا على مواجهة نقاط ضعفنا ومخاوفنا. ولكن عندما لا نقدر على احتمال قابليتنا للتعرض، فإننا يمكن أن نشعر بالغضب من الضحية ذاتها.

### العوامل التي تتركس العنف النوعي

#### العوامل الثقافية:

- التشبث الاجتماعي القائمة على التمييز النوعي.
- التعريفات الثقافية للأدوار الجنسية الملائمة.
- توقعات للأدوار في إطار العلاقات.
- الاعتقاد في التفوق الذكوري الموروث.
- القيم التي تعطى الرجال حقوق ملكية تجاه النساء والفتيات.
- فكرة الأسرة كمجال خاص خاضع لسيطرة الرجل.
- عادات الزواج (ثمن/ مهر العروس).
- قبول العنف كوسيلة لحل أي نزاع.

#### العوامل الاقتصادية:

- اعتماد المرأة اقتصادياً على الرجل.
- محدودية نفاذ النساء للنقود السائلة والائتمان.
- القوانين التمييزية فيما يتعلق بالميراث، وحقوق الملكية، والحماية بعد الطلاق أو الترميل.
- محدودية النفاذ إلى الوظائف في القطاعين الرسمي وغير الرسمي.
- محدودية نفاذ النساء إلى التعليم والتدريب.

#### العوامل القانونية:

- تدنى وضع النساء سواء عن طريق القوانين المدونة و/أو الممارسة.
- القوانين المتعلقة بالطلاق، والوصاية على الأطفال، والميراث.
- التعريفات القانونية للاغتصاب والعنف الأسري.
- المستويات المنخفضة للمعرفة القانونية بين النساء.
- المعاملة غير الحساسة التي يمارسها رجال الشرطة والقضاء ضد النساء والفتيات عند تقديمهن لشكوى من العنف المنزلي.

#### تدنى التمثيل السياسي للنساء في مجال السلطة، والإعلام وفي المهن القانونية والطبية:

- عدم أخذ العنف الأسري بجديته.
- الأفكار المتعلقة بخصوصية الأسرة وبعدها عن سيطرة الدولة.
- مخاطر تحدى القوانين الراهنة/ الدينية.
- محدودية تنظيم النساء كقوة سياسية.
- محدودية مشاركة النساء في النظام السياسي المنظم.

## تدريب ٦: العنف وعدم القدرة على الضرار منه

**الهدف:** تحديد القيود التي تمنع النساء من الخروج من مواقف العنف الأسرى، والفرص التي تساعدن على تحقيق ذلك.

**الزمن:** ٧٥ دقيقة.

- نسخ من نص "العوامل التي تؤيد العنف القائم على نوع الجنس" (أعلاه).
- قطع من الورق (حجم A4 أو حجم الرسالة)، وأقلام ملونة للتعليم، وجهاز تسجيل.

١- يوزع نص "العوامل التي تؤيد العنف النوعى ضد النساء". تناقش المجموعة بعض العوامل

٢- قومي بوصف السيناريو التالي: صديقتك تترك المنزل لأن زوجها يضربها، ولكنها دائماً ما تعود مرة أخرى.

- لماذا تعود دائماً؟
- ما رأيك فى هذا النمط؟

تجلس إحدى المتطوعات فى منتصف الغرفة وتقوم بدور "صديقتك". تقوم المشاركات بتحديد الأسباب التي تجعل صديقتك غير قادرة على الخروج من موقف العنف. كل سبب توافق عليه المجموعة تتم كتابته على ورقة ويُشَبك بدبوس فى ملابس المتطوعة (على سبيل المثال: إحدى الوريقات يمكن أن تكون التبعية الاقتصادية، أو عدم وجود مكان تذهب إليه، .....).

عند نفاذ الأسباب، تبدأ المشاركات فى تحديد العوامل التي من شأنها تمكين النساء على الرحيل بعيداً عن الموقف (على سبيل المثال: المأوى، ورعاية الطفل، وصديقات معاونات، والأسرة). تجرى إزالة الأوراق وثيقة الصلة بالموضوع حتى الانتهاء منها جميعاً أو أغلبها.

٣- تناقش المجموعة الأسئلة التالية:

- كيف يمكننا مواجهة مخاوفنا؟
- كيف يمكننا تجنب وضع اللوم على الضحية؟
- ما الذى يمكن القيام به للتخلص من العوامل التي تجعل النساء تبقى فى ظل ظروف العنف؟
- ما الذى يمكن أن تقديمه كمساعدة؟

## الاعتداء الجنسى

يضم الاعتداء الجنسى الاغتصاب وغيره من أشكال الاعتداء البدنى الذى يتسم بطبيعة جنسية. ومثلما هو الحال مع باقى أشكال العنف ضد النساء، فإن مرتكبى الاعتداء الجنسى عادة ما يكونون معروفين للضحية. وعلى سبيل المثال، فقد وجدت دراسة أجراها البنك الدولى على عدد من البلدان -مستقاة من إحصاءات النظم القضائية والبيانات المقدمة من مراكز مواجهة الأزمات فى حالات الاغتصاب- وجدت أن الضحية تعرف الجانى فى حوالى ٦٠-٧٠٪ حالات الاغتصاب<sup>(١١)</sup>.

يوجد فى كافة البلدان تقريباً قوانين ضد الاعتداءات الجنسية، ولكن عادة ما ينشأ الخلاف حول القضايا التالية:

● **مدى الإساءة، أى قدر السلوك المتضمن.**

كثير من القوانين تعرف الاغتصاب بشكل ضيق باعتباره إيلاجاً بالإكراه لعضو الذكورة داخل مهبل المرأة. ويستبعد هذا التعريف أشكالاً أخرى للاعتداء الجنسى، مثل إيلاج أشياء، أو الممارسة الجنسية فى الشرج.

● **ما إذا كان الاعتداء الجنسى فى ظل الزواج يُعد جريمة.**

فى ظل كثير من القوانين الجنائية، لا يمكن للمرأة المتزوجة اتهام زوجها باغتصابها.



### ● ما إذا كان المعب يجب أن يوضع على الضحية لإثبات أنها لم توافق.

تتطلب غالبية القوانين المتعلقة بالاغتصاب أو الاعتداء الجنسي أن تثبت النساء أنها لم تكن موافقة، ولكن في بعض الحالات يمكن الاستدلال على استخدام العنف من الظروف ذاتها. ويُعد الاغتصاب الجريمة الجنائية الوحيدة التي يصبح فيها اشتراك الضحية في الجريمة من الاعتبارات التي يؤخذ بها عند محاكمة المذنب. وقد لاحظت رادريكا كوما راسوامي<sup>(١٢)</sup> إن هناك قاعدة عامة: "لا توجد جراح، إذن لا يوجد اغتصاب"<sup>(١٣)</sup>.

### ● ما إذا كان ينبغي اعتبار الاغتصاب جريمة من جرائم الجنس أو العنف أو كليهما.

تطرح بعض النساء المدافعات عن حقوق النساء أن التعامل مع الاغتصاب كجريمة جنسية يؤدي إلى تخفيف مدى خطورة وبشاعة الجريمة إلى حد كبير. إن الاغتصاب جريمة من جرائم العنف، وهي أسوأ أشكال الأذى البدني والنفسي الذي يمكن أن يقع على المرأة<sup>(١٤)</sup>.

ولقد مارست المدافعات عن حقوق الإنسان للمرأة ضغوطاً كبيرة من أجل إصلاح النظم القضائية الجنائية لضمان حصول النساء على معاملة عادلة في المحاكم، وحتى تتعامل جهات الشرطة والمحققين والمحاكم بشكل جدي مع شكاوى الاغتصاب. في بعض المواقع، لم يعد المحققون يلقون باللوم على الضحية التي تعرضت للاغتصاب، من خلال الإشارة إلى تاريخها الجنسي السابق، أو أنها جلبت على نفسها الاعتداء الجنسي بسبب ملابسها، أو تصرفاتها. ومع ذلك، يظل الاغتصاب وغيره من أشكال الاعتداء الجنسي من بين الجرائم التي يندر، في كافة أنحاء العالم، الإبلاغ عنها، ويرجع ذلك جزئياً إلى اعتقاد النساء، النابع من حالات سابقة عديدة، بأن مواجهة الشرطة والعملية القضائية أسوأ من عدم السعي للإنصاف.

## تدريب ٧: حقوق الإنسان والعنف ضد النساء

**الهدف:** تحديد العلاقة بين العنف ضد النساء وحقوق الإنسان.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

### ١- يتم إعداد أربع لوحات مكتوب في كل منها أحد العناوين التالية:

أ- التأثير على حياة النساء .

ب- فقدان الحقوق نتيجة للعنف.

ج- المكاسب المتحققة نتيجة للتحرر من العنف.

د- كيف يمكن التحرر من العنف.

اطلبي من المشاركات القيام بعصف فكري للبنود التالية وعمل قائمة تحت كل تصنيف من هذه التصنيفات:

أ- أساليب تأثر حياة النساء بالتهديد بالعنف، سواء العنف العام أو الأسرى .

ب- الحقوق التي تفقدها النساء عندما لا تتحرر من العنف.

ج- الحقوق التي تكتسبها النساء عندما تتحرر من العنف.

د- الطرق التي يمكن بواسطتها مساعدة النساء للتحرر من العنف.

قومي بإدارة نقاش حول العلاقات بين القوائم الأربع السابقة:

● هل ترين دائرة؟

● هل ترين خطوطاً متقاطعة؟

٢- قومي بتعليق فرخ ورق يضم قائمة بحقوق الإنسان التالية، ثم قومي بتوجيه سؤال حول كيف يمكن لهذه الحقوق أن تساعد النساء على تحرير نفسها وغيرها من العنف:



- الحق فى الحياة.
  - الحق فى المساواة.
  - الحق فى الحرية والأمن على المستوى الشخصى.
  - الحق فى الحماية القانونية على قدم المساواة.
  - الحق فى الحماية من كافة أشكال التمييز.
  - الحق فى الصحة.
  - الحق فى المساواة فى مكان العمل.
  - الحق فى عدم التعرض للتعذيب، أو غير ذلك من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة.
- قومى باختيار اثنين من الحقوق الواردة بالقائمة السابقة أعلاه، واشرحى علاقتهما بالعنف ضد النساء .

تدريب بديل: إذا كان لدى بعض المشاركات معرفة قانونية، اطلبى منهن وضع دائرة حول الحقوق، الواردة بالأوراق الأربعة سالفة الذكر، ويجرى تطبيقها فى مجتمعاتهن. ناقشى لماذا وكيف تم تطبيق هذه الحقوق، وماذا يعنى ذلك بالنسبة للنساء.

## دور السلطات: الحكومة

ما يزال البعض يبدى مقاومة لتناول قضية العنف ضد النساء باعتبارها إحدى قضايا حقوق الإنسان. وحجتهم فى ذلك أن حقوق الإنسان ترتبط بالعلاقات بين الدولة والفرد، ومن ثم تستبعد ما يفعله الناس فى حياتهم الخاصة. وفى حين أن الحماية من العنف أثناء النزاعات المسلحة أو سجون الدولة يمكن أن يعتبر أحد حقوق الإنسان، يجادل المعارضون قائلين أن العنف الأسرى لا يندرج تحت حقوق الإنسان.

أما أولئك الذين يعتبرون العنف الأسرى من بين انتهاكات حقوق الإنسان فيرون أن مسئولية التدخل فى حالات ممارسة الأشكال الخاصة من العنف تقع على عاتق الحكومة وغيرها من السلطات. إن الدولة مسئولة ضمناً عن العنف، سواء من زاوية الموقف الذى تتخذه أو من زاوية عدم اتخاذها لموقف، مثلاً من خلال الظروف التى تتيح عدم معاقبة الرجال الذين يقومون بضرب زوجاتهم، أو الإخفاق فى الاستجابة لشكاوى النساء بشأن الاعتداءات الجنسية، أو دعم المؤسسات التى لا تضع احتياجات النساء بعين الاعتبار.

لقد قامت بعض الحكومات باتخاذ خطوات من أجل وقف العنف النوعى، والحيلولة دون وقوعه فى المستقبل. وتتضمن مثل تلك الخطوات: تطوير التدريب الذى يتلقاه رجال الشرطة والمحققون، بهدف الارتقاء بفهمهم لقضية العنف الأسرى، واستعدادهم لإيلاء قضية العنف ضد النساء الجدية الملائمة، وتطوير التعليم فى المدارس بما يتضمن مقاومة الاعتقاد بأن للرجل حق إيذاء المرأة، ورعاية الدولة للنساء اللاتى يتعرضن للضرب بتوفير أماكن الإيواء لهن وخدمات المشورة، فضلاً عن تحقيق التعاون بين المسئولين القائمين على تنفيذ القانون وبين الجماعات التى تعطى المشورة للنساء اللاتى يتعرضن للعنف.

كما أصدرت بعض الحكومات مؤخراً تشريعات تتعلق بمختلف أشكال العنف ضد النساء. وفى حين يُعد التشريع خطوة هامة نحو القضاء على العنف، فإن أغلب الحكومات تتعامل مع العنف كقضية قانونية محضة. فالقانون فى أغلب البلدان لا يشير بوجه خاص إلى العنف الأسرى أو غيره من أشكال العنف ضد النساء، ربما باستثناء الإيذاء الجسدى. ويعنى ذلك أن المرأة عليها أن تلجأ إلى المواد العامة من القانون التى لم يكن معنياً بها تغطية مثل تلك المواقف. وعندما يتناول القانون بالفعل مختلف مظاهر العنف ضد النساء، فإن ذلك يكون بشكل منفصل، وبدون أى إشارة لوجود أسباب هيكلية وراء مظاهر العنف تلك. وبكلمات أخرى، لا تتناول القوانين عادة العلاقة بين العنف ضد النساء والتمييز ضدهن واضطادهن بشكل عام؛ ونتيجة لذلك، فإن



التشريع في مجال العنف ضد النساء قد تطور بطريقة مجزئة<sup>(١٥)</sup>.

وأينما توجد قوانين خاصة معنية بالعنف الأسرى ، فإنها عادة ما تتضمن نوعاً من أمر الحماية. وهو الأمر الذى يتضمن التدابير التى تتيح للمرأة اللجوء إلى القضاء، ومطالبة المحكمة بأن تأمر مُرتكب العنف بالتوقف عن ممارسته العنيفة والابتعاد عنها. وعندئذ يمكن للحكومة أن تلقى القبض عليه إذا ما انتهك أمر الحماية. ومع ذلك، وحتى مع توفر مثل هذا العلاج القانونى، يمكن أن يخفق رجال الشرطة والمحققون والقضاة فى التعامل مع شكاوى النساء بجدية، بل ويعوقون و/أو يرهبون النساء بشأن تحررهن من العلاقات العنيفة.

### استراتيجيات لمقاومة العنف ضد النساء؛ خارج النظام القضائى (١٦)

- فى الهند، قامت النساء بتنظيم أنفسهن للضغط من أجل إصدار قوانين جديدة تتناول العنف الجنسى وفى مجال البائنة/ المهر، كما عملن من أجل تثقيف الشباب بشأن هذه القضايا. كما قامت النساء فى الهند أيضاً بتجريس (فضح) الرجال الممارسين للعنف وذلك بالتجمهر أمام مواقع عملهم.
- وفى كرواتيا والصرب، قامت النساء بتنظيم خطوط اتصال ساخنة تستخدمها النساء ضحايا العنف لطلب المساعدة، كما قمن بافتتاح أكثر من مأوى لهن؛ وهناك مأوى فى الصرب يدير مخزناً للملابس المستعملة ومزرعة دواجن، وذلك لدعم نفسه ذاتياً.
- وفى المكسيك، قامت "الشبكة القومية ضد العنف ضد النساء" بعقد منتدى حول الجرائم الجنسية، وخلال المنتدى، تم تقديم ٨٨ ورقة بحثية وشهادة، حول الاغتصاب والعنف الأسرى ، إلى مجلس النواب المكسيكى.
- وفى ألمانيا، قام أحد المتاحف بافتتاح صالة عرض حول عمالة النساء المهاجرة وعلاقتها بالعنف القائم على أساس النوع. وقد جاء ذلك كجزء من الحملة الدولية بعنوان "١٦ يوماً من النشاط ضد العنف النوعي".
- وفى زيمبابوى، قام مشروع "موساسا" بالعمل مع رجال الشرطة والمحققين المحليين من أجل رفع وعيهم وحساسيتهم فى مجال القضايا الخاصة بالعنف الأسرى والاغتصاب.
- وفى جامايكا، قامت الجماعة الفنية "سيسترن" باستخدام ورش العمل ومسارح الشوارع فى إثارة نقاش حول قضايا العنف الأسرى والاغتصاب. كما قامت منظمة "ميديا واتش" النسائية بتقديم احتجاجات على الصور البغيضة التى تُقدم للمرأة فى الإعلام؛ وتقوم منظمة "المراهقون والمواقف العملية" بأداء أعمال درامية من شأنها تشجيع النقاش بين الشباب حول قضايا العلاقة بين المرأة والرجل، وقضايا العنف.
- وفى بيرو، قامت النساء فى ليما بتنظيم أنفسهن فى لجان مراقبة؛ كما ترتدى النساء صفارات يمكنهن استخدامها لدعوة نساء أخريات لنجدتهن.
- وفى الفلبين، قامت النساء بإنشاء مركز حول أزمات الاغتصاب، يعمل على تقديم المشورة النسائية من أجل تمكين الضحايا.
- قامت منطمتان نسائيتان دوليتان- "المجلس الآسيوى لحقوق النساء الإنسانية"، و"النساء اللاتى يعشن فى ظل القوانين الإسلامية"- بتنظيم حملة بعنوان "النساء من أجل سارة"، تهدف إلى الإفراج عن عاملة منزلية فى الفلبين، وهى سارة بالاباجون، التى تعرضت للاغتصاب، ثم تم سجنها فى دولة الإمارات العربية المتحدة لأنها قتلت مستخدمها الذى اغتصبها. وقد نجحت التغطية الدولية التى قامت بها حملة "مهمة النساء" فى أن تصبح عاملاً فى تخفيف الحكم وخروجها من الإمارات.



## دور السلطات؛ وسائل الاعلام وقادة المجتمع

وفى حين يُمثل تجريم العنف الأسرى وإصلاح النظام القانونى أهمية كبيرة، فإن ذلك لا يكفى لإحداث التغيير بصورة منتظمة. وينبغى أيضاً وضع استراتيجيات تهدف إلى تغيير المعتقدات والسلوكيات الكامنة خلف العنف الذكورى. كما أن الارتكان إلى حبس مقترفى العنف لا يؤدى إلى مواجهة المواقف التى لا ترغب فيها المرأة أو التى لا تقدر على الزج بزوجها إلى السجن.

ويمكن للقادة الدينيين أو قادة المجتمع أو المدرسين أو وسائل الإعلام أن يلعبوا دوراً سلبياً بتأييد العنف ضد النساء، أو أن يشكلوا مصدراً قيماً لمواجهة العنف والتقليص منه. فالمرأة تميل، قبل أى شئ، إلى التوجه بداية إلى أعضاء الأسرة أو قادة المجتمع أو المهنيين فى المجال الصحى أو إلى الباحثين الاجتماعيين فى فترات الأزمات. وعادة ما يكون النظام القضائى هو آخر ملاذ بالنسبة للمرأة.

وفى أجزاء عديدة من العالم، قامت النساء بشن حملات تعليمية، وتنظيم ورش عمل، وتقديم التماسات، وغير ذلك من الأفعال والمواقف من أجل العمل على تغيير أنماط السلوك الاجتماعى التى تؤدى إلى العنف، إضافة إلى دورهن الريادى فى تقديم خدمات المشورة والمأوى، وغيرها من الخدمات، للنساء اللاتى يتعرضن للعنف.

### الاعتراف الدولى

بدأت الأمم المتحدة، فى تناول مشكلة العنف ضد النساء فى مؤتمريها حول المرأة اللذين انعقدا فى كوبنهاجن ١٩٨٠، ونيروبي، ١٩٨٥ وقد جاء اعتراف الأمم المتحدة بالعنف ضد النساء كجزء من قضايا حقوق الإنسان نتيجة لعدد من الضغوط الهامة:

- فى عام ١٩٩٢، قامت اللجنة المعنية بالقضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء بإصدار "التوصية ١٩" التى ربطت فيها بين العنف ضد النساء والتمييز القائم على النوع الاجتماعى، وأكدت على أن العنف ضد النساء، سواء العنف العام أو الخاص، يُعد أحد انتهاكات حقوق الإنسان، وأنه يؤدى إلى إضعاف قدرة النساء على ممارسة حقوقهن القانونية بسبب ما يُفرض عليهن من معوقات فى الحياة الاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية، والمدنية، والسياسية.
- فى عام ١٩٩٣ تم إدماج العنف العام والخاص ضد النساء فى برنامج عمل المؤتمر العالمى لحقوق الإنسان فى فيينا، نتيجة لحملة عالمية ضمت أكثر من ٩٠٠ جماعة نسائية من كافة أنحاء العالم. ومع أن برنامج العمل لا يُمثل معاهدة مُلزمة، فقد اعترفت به ١٧١ دولة، وكان يعكس التزاماً أدبيا من جانب بلدان العالم بالاعتراف بالعنف ضد النساء باعتباره انتهاكاً لحقوق الإنسان، فضلاً عن البدء فى تناول هذه القضية.
- وفى عام ١٩٩٣، تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة الإعلان العالمى حول القضاء على العنف ضد النساء، وهو ما يؤكد على اعتراف هيئة الأمم المتحدة بأن العنف ضد النساء يُمثل قضية هامة من قضايا حقوق الإنسان، مع تحديد مجالات العنف التى يتأتى على الدولة مواجهتها.
- وفى عام ١٩٩٤، قامت لجنة حقوق الإنسان بالأمم المتحدة بتعيين رادىكا كوماراسوامى مقررة خاصة تعنى بالعنف ضد النساء، ولها سلطة تقصى أسباب العنف والنتائج المترتبة عليه، علاوة على النظر فى الحالات الفردية. ويجرى تقديم تقارير المقررة الخاصة إلى لجنة حقوق الإنسان سنوياً.
- وفى عام ١٩٩٤، شكلت محكمة جنائية دولية ليوغوسلافيا (سابقاً) وبدأت المحاكمات عامى ١٩٩٥، و١٩٩٦، وتحددت اختصاصات المحكمة فى تقصى الاغتصاب كجريمة ضد الإنسانية، وهو ما كان بمثابة أساس للاعتراف بجرائم الحرب ضد النساء.
- وفى عام ١٩٩٥، بدأ تطبيق الاتفاقية بين-الأمريكية لمنع والقضاء على العنف ضد النساء والمعاقبة عليه، مما أتاح للنساء ضحايا العنف فى الأمريكتين تقديم التماسات للأليات الإقليمية القائمة فى النظام الأمريكى: المحكمة بين-الأمريكية، واللجنة بين-الأمريكية حول حقوق الإنسان، واللجنة بين-الأمريكية للمرأة. وقد كان هناك قرار مبكر صادر عن المجلس الأوروبى -إعلان عام ١٩٩١ حول القضاء على العنف الجنىسى- يرى العنف ضد النساء باعتباره انتهاكاً لحقوق الإنسان.
- وقد أدرج منهاج عمل مؤتمر بكين العنف ضد النساء كأحد المحاور الاثنى عشر الأساسية:



إن الاعتراف بالعنف كقضية من قضايا حقوق الإنسان يساهم في وضع السلطة في أيدي النساء ، ويضع المسؤولية على عاتق الهيئات الدولية، ويجرد أولئك الذين يقترفون العنف من السلطة ويبطل تبريراتهم. ويمكن للنساء الآن القول بأن لهن الحق في التحرر من العنف، وأن كلمتهن الآن يمكن أن تستحث الحكومات على اتخاذ موقف. والحكومات مُلزمة بالاستجابة إلى مطالب النساء في التحرر من العنف، واتخاذ خطوات نحو منع العنف، وتبنى الإجراءات اللازمة لمعاقبة مرتكبيه عندما تتعرض حقوق النساء الإنسانية للانتهاك. ولا يحق للدولة أو لمرتكب العنف الزعم بأن العنف ضد النساء يُعد مسألة خاصة. كما أن الأمم المتحدة والهيئات المكونة لها، وغير ذلك من الهيئات الإقليمية والدولية، مُلزمة أيضاً بالتعامل بجديّة مع العنف ضد النساء وباعتباره قضية من قضايا حقوق الإنسان (تراجع الفقرة ١١٢).

كما يدعو منهاج عمل بكين للحكومات إلى "التعاون مع المقررة الخاصة المعنية بالعنف ضد النساء ومساعدتها في الوفاء بولايتها، وإمدادها بكافة المعلومات التي تطلبها" (الفقرة ١٢٤). ويعني ذلك أنه يمكن للنساء تشجيع ومساعدة حكوماتهن على تقديم معلومات حول العنف ضد النساء إلى المقررة الخاصة، فضلاً عن مطالبتها بتقصي العنف في بلدانهم. ومنذ مؤتمر بكين، قامت عديد من البلدان حول العالم باتخاذ إجراءات إيجابية لمواجهة قضية العنف ضد النساء.

### تدريب ٨ : التعامل مع المقررة الخاصة بشأن العنف ضد النساء

**الهدف:** تحديد استراتيجيات العمل لمواجهة العنف ضد النساء، وكتابة رسائل إلى المقررة الخاصة.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** - أوراق وأقلام.

- نسخ من "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" الوارد ص ٢٥٨ (اختياري).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعتي عمل.

تقوم المجموعة الأولى بكتابة رسالة إلى المقررة الخاصة للأمم المتحدة حول العنف ضد النساء (١٧)، على أن تتضمن الرسالة وصف المشكلات التي يعاني منها مجتمعهم، مع توخي التحديد والخصوصية بقدر الإمكان. ويمكن، من أجل تحليل هذه المشكلات، الرجوع إلى "تحليل حقوق الإنسان" الوارد ص ٢٥٨ .  
تقوم المجموعة الثانية بالتحضير للقاء مع المقررة الخاصة بالعنف التي ستزور البلاد لمقابلة مع الحكومة. تعد المجموعة قائمة بالمواقف التي ترغب أن تقوم المقررة الخاصة بالعنف بمناقشتها مع الحكومة، وأهم التوصيات التي تطالب الحكومة باتخاذها لمنع العنف ضد النساء.

٢- تقوم المجموعة الموسعة بمناقشة محتوى الرسالة والتوصيات التي خرجت بها مجموعتا العمل:

● هل ترغب المجموعة في إرسال الرسالة للمقررة الخاصة أم تفضل عدم الإرسال على الإطلاق؟ ولماذا؟

● هل ترغب المجموعة باللقاء مع المقررة الخاصة أثناء زيارتها للبلاد أم لا؟ ولماذا؟

● هل ترغب المجموعة في مراجعة الرسائل، قبل إرسالها، بناء على المناقشات التي تمت؟

● هل هناك احتياج لمعرفة مزيد من المعلومات؟ ما هي المعلومات؟

● هل هناك سبل أخرى يمكن للمجموعة اللجوء إليها في حال عدم إمكانية الاتصال بالمقررة الخاصة؟ ما هي؟

● ما هي الأطراف التي يمكن اللجوء لمساعدتها في هذا الصدد؟

تعد المجموعة استراتيجية لمناهضة العنف ضد النساء





## مناهضة العنف القائم على النوع الاجتماعي

يقوم مركز "القيادة العالمية للمرأة" في كل عام بتنسيق حملة دولية خلال الفترة ٢٥ نوفمبر - ١٠ ديسمبر، تحت عنوان "١٦ يوماً من العمل للتصدى للعنف النوعي". ٢٥ نوفمبر هو اليوم العالمي للعنف ضد النساء، والذي تم الإعلان عنه عام ١٩٨١ لإحياء ذكرى الاغتيال الوحشي للشقيقات ميرابال على أيدي ديكتاتورية تروجيلو في الدومينيكان، و١٠ ديسمبر هو اليوم العالمي لحقوق الإنسان. كما تقع خلال هذه الفترة أيضاً ذكرى مذابح مونتريال في ٦ ديسمبر، عندما قام رجل بإطلاق النيران على ١٦ طالبة من طالبات الهندسة لأنهن "نسويات". وأثناء هذه الحملة الدولية، التي تشارك فيها المنظمات النسوية العاملة في مجال حقوق الإنسان من كافة أنحاء العالم، يتم تنظيم فعاليات متنوعة من أجل زيادة الوعي في المجتمعات المحلية بشأن العنف ضد النساء وحقوقهن الإنسانية، منها تقديم التماسات وعرائض، وتنظيم محاكمات، ومظاهرات، وبرامج إذاعية وتلفزيونية، ومسرح الشارع، ومهرجانات ثقافية، وحلقات نقاشية، وإنتاج أزرار وقمصان وملصقات.

تعد الالتماسات والعرائض التي تم شنها أثناء حملة "١٦ يوماً من النشاط ضد العنف النوعي" عام ١٩٩١ نموذجاً لكيفية استخدام النساء لمناسباتي المؤتمر العالمي حول حقوق الإنسان (فيينا ١٩٩٣)، ومؤتمر المرأة العالمي الرابع (بكين ١٩٩٥) في دفع الحقوق الإنسانية للنساء إلى موقع الصدارة. بداية طالبت الالتماسات الأمم المتحدة بوضع حقوق النساء باعتبارها حقوقاً للإنسان على جدول أعمال مؤتمر فيينا. كما جمعت النساء من ١٢٤ دولة مئات الألوف من التوقيعات تحت على الاعتراف على نحو خاص بأن العنف ضد النساء يُعد انتهاكاً لحقوق الإنسان، وتم تقديمها إلى مؤتمر فيينا العالمي حول حقوق الإنسان. وهناك التماس آخر للمتابعة، تم تقديمه إلى المفوض السابق للأمم المتحدة المعنى بحقوق الإنسان، السيد/ جوزي أيا-لاسو أثناء مؤتمر المرأة العالمي الرابع (بكين عام ١٩٩٥). وكان الالتماس يطالب الأمم المتحدة بتقديم تقرير حول تطبيق الالتزامات التي تم إقرارها في فيينا. وتقوم المدافعات عن حقوق الإنسان للمرأة بالسعى لإيجاد سبل لاستخدام الالتماسات والعرائض المستقبلية، وغيرها من المواقف العملية، من أجل الترويج لحقوق الإنسان للمرأة في التحرر من العنف.

### تدريب ٩ : قومي بإعداد قانونك

- الهدف:** إعداد قانون يتناول حقوق الإنسان للمرأة في التحرر من العنف.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.  
- نسخ من إعلان القضاء على العنف ضد النساء .

### الكتابة، والقراءة، والمناقشة:

- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تقوم كل مجموعة فيها بكتابة قانون من شأنه حماية الحقوق الإنسانية للنساء في التحرر من العنف. ينبغي أن يتسم القانون بالوضوح والتحدد قدر الإمكان. هل يجب أن يكون القانون دولياً؟ أم قومياً؟ أم محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟
- ملحوظة: لدراسة هذه القضية، يمكن أن تستعين المجموعات بالنصين "تحليل حقوق الإنسان" و "تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان" الواردين في ص ٢٥٨ .
- يتم توزيع وقراءة "الإعلان الخاص بالقضاء على العنف ضد النساء، الذي تبنته الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام ١٩٩٣ .
- تقارن المجموعة قانونها الجديد بالمواد الواردة في الإعلان سالف الذكر:
- ما أوجه التشابه؟ وما أوجه الاختلاف؟
- هل ستقوم المجموعة الآن بتغيير قانونها؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟
- ما هي التغييرات أو الإضافات التي يمكن أن توصى بها المجموعة لتحسين الإعلان؟
- تعرض المجموعات القوانين التي أعدتها. وتناقش القوانين المختلفة باستخدام الأسئلة التالية:



- بأى قدر تقوم الحكومة حالياً بالحد من الحقوق المحتواة فى قانونك؟ وبأى قدر تحتاج الحكومة إلى إجراء تغييرات؟ كيف يمكن التأثير فى إحداث التغيير؟
- بأى قدر يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
- بأى قدر يعمل الدين، والثقافة، والعادات، والأعراف، والتقاليد على الحد حالياً من الحقوق المحتواة فى قانونك؟ بأى قدر تحتاج هذه الأشياء للتغيير؟
- بأى قدر يعمل الدين، والثقافة، والعادات، والأعراف، والتقاليد حالياً على دعم قانونك ووضع موضع التنفيذ؟
- بأى قدر تعملين أنت و/أو أسرتك على الحد من الحقوق المحتواة فى قانونك؟
- بأى قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك للتغيير؟ وهل مثل هذا التغيير ممكن؟
- تناقش المجموعة كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو "الإعلان الخاص بالقضاء على العنف ضد النساء" حقيقة واقعة فى مجتمعك. ضعى استراتيجيات عمل يمكن أن يتخذها الأفراد والجماعات من أجل تحقيق ذلك. ضعى قائمة بالاستراتيجيات التى يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

## هوامش

- Women's Perspective", in C.. Bunch and Niamh Reilly, Demanding Accountability: The Global Campaign and Vienna Tribune for Women's Rights, NJ: Center for Women's Global Leadership and UNIFEM, 1994.
- ١٠- يراجع بهذا الصدد  
Heise, L. et. al. 1994, PP. 1165, 1168.
- ١١- يراجع بهذا الصدد  
Heise, L. et. al., Violence Against Women: The Hidden Health Burden, Washington, DC.: World Bank, 1994, P. 29.
- ١٢- محامية من سرى لانكا (شغلت منصب المقررة الخاصة للأمم المتحدة بشأن العنف ضد النساء)  
١٣- يراجع بهذا الصدد  
Coomaraswamy, Radhika, "Of Kali Born: Violence and the Law in Sri Lanka", in Freedom from Violence: Women's Strategies from Around the World, ed. Margaret Schuler, UNIFEM, 1992.
- ١٤- يراجع بهذا الصدد  
Jilan, Hina. "Whose Laws? Human Rights and Violence", in Freedom from Violence: Women's Strategies from Around the World, ed. Margaret Schuler, UNIFEM, 1992, P. 71.
- ١٥- يراجع بهذا الصدد  
Connors, Jane, "Government Measures to Confront Violence Against Women", Women and Violence, ed. Miranda Davies, London: Zed Books, Ltd., 1994, 182-3.
- ١٦- هذه المواد مأخوذة من المراجع التالية:  
From Research of Julie Mertus on Women's Peace Efforts, 1994- 1996; Heise, L., Asian and Pacific Women's Resource and Action Series: Law, Kuala Lumpur: The Asian and Pacific Development Center, 1993; Tarantel #26, West German Women's Bimonthly May/June 1988, Quoted in Action Guide for Girls' Education, San Francisco Bay Area Girls' Education Network, San Francisco: Bagen, 1995.
- ١٧- يرد عنوان المقررة الخاصة في القسم المعنون "استخدام آليات هيئة الأمم"
- ١- يمكن الرجوع للمعلومات الواردة أدناه في المراجع التالية، إن لم يذكر غير ذلك:  
Data Gathered from fact sheet Compiled by Heise, Lori, et. Al. "Violence Against Women: Aneglected Public Health Issue in Less Developed Countries", Soc. Sci. Med. Vol. 39, No.9, 1994, pp. 1165-1179; Carrillo, :Roxanna, Battered Dreams: Violence Against Women as an Obstacle to development. NY: UNIFEM, 1992; see also Heise, L, et.d. Violence agains Women: the Hidden Health Burden, Washington, DC: World Bank, 1994.
- ٢- يراجع بهذا الصدد  
Gharlotte Bunch, "the Intolerable status Quo: Violence Against women and Girls" in UNICEF, the progress of Nations 1997, New York: 1997, p. 41.
- ٣- يراجع بهذا الصدد  
Moore, M., "consumerism fuels Dowry Death Wave", The Washington Post, March 17, 1995.
- ٤- يراجع بهذا الصدد  
Policy Research Inc., Calculated from National center on Elder Abuse, 1994.
- ٥- يراجع بهذا الصدد  
Judy El Bushra and Eugenia Pia Lopes, "The Gender Dimensions of Armed Conflict" in Development and Conflict: The Gender Dimension, Oxford, 1994, PP. 18-28.
- ٦- هذا التدريب معدل عن النشاط رقم ٦٠ بالمرجع التالي:  
Oxfam Gender Training Manual, Oxford, UK: Oxfam, 1994.
- ٧- يراجع بهذا الصدد  
Fetherston, A.B., "UN Peacekeepers and Cultures of Violence", Cultural Survival, Spring 1995.
- ٨- يراجع  
Reilly, N. ed., Without Reservation: "The Beijing Tribunal an Accountability for Women's Human Rights", NJ: Center for Women's Global Leadership, 1996, P. 57.
- ٩- يراجع بهذا الصدد  
Casey, M., "Domestic Violence Against Women: The



# الحقوق الإنسانية للنساء والفتيات في السياسة والحياة العامة والإعلام

### الأهداف:

- تساعد التدريبات والمعلومات في هذا الفصل المشاركات على العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:
- تحديد ميزات المشاركة في الحياة السياسية والعامة، فضلاً عن الأشكال المختلفة التي تتخذها هذه المشاركة.
- فهم مختلف حقوق الإنسان المرتبطة بالمشاركة السياسية.
- تقديم أمثلة للعوائق التي تواجهها النساء عند مشاركتهن في الحياة السياسية على مستوى المجتمع.
- تبيان ما يمكن أن تقوم به الحكومات، وقادة المجتمع، ووسائل الإعلام، والنساء أنفسهن من أجل الارتقاء بمشاركة النساء في الحياة العامة.
- فهم دور وسائل الإعلام في تعزيز أو تغيير القوالب النمطية الجامدة بشأن النوع الاجتماعي.
- تفسير مواد "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء" المتعلقة بمشاركة النساء في السياسة والحياة العامة.

### البداية: التفكير حول مشاركة النساء في السياسة، والحياة العامة، والإعلام:

- تتسم مشاركة النساء في السياسة، والحياة العامة، والإعلام بأهمية كبيرة بالنسبة لتأكيد إصدار وتنفيذ التشريعات التي تحمي الحقوق الإنسانية للنساء وترتقى بها. لقد اكتسبت النساء، خلال القرن، الحق في التصويت والترشيح في المناصب السياسية في كافة دول العالم ذات المؤسسات المنتخبة. ومع كل، يظل تمثيل النساء محدوداً إلى حد كبير في المناصب المنتخبة والحكومية.
- وهناك تبعات هامة تنجم عن نقص مشاركة النساء في عملية اتخاذ القرار في المجتمع:
- حرمان النساء من حقوق هامة، فضلاً عن مسؤولياتهن كمواطنات.
  - استبعاد آفاق النساء من السياسات والتشريعات.
  - الحيلولة دون مشاركة النساء في تحديد الميزانية القومية وتخصيص الموارد.
  - حرمان المجتمع من مهارات النساء ومعارفهن وتصوراتهن.

على الرغم من أن المجلس الاقتصادي والاجتماعي في الأمم المتحدة قد وضع هدفاً يتعلق بمشاركة النساء بنسبة ٢٠٪ في مستويات اتخاذ القرار في الحكومات مع حلول عام ١٩٩٥، لم تتجاوز هذه النسبة في واقع الأمر ١٠٪. على أن هناك بعض البلدان القليلة -وأساساً البلدان الاسكندنافية- التي تتساوى فيها، بشكل أو آخر، نسبة مشاركة النساء والرجال في صنع القرار<sup>(١)</sup>. وبطبيعة الحال، هناك بعض البلدان -بما فيها تلك البلدان التي تمر بعمليات تغيير أساسية في المجالات السياسية الاقتصادية والاجتماعية- قد شهدت انخفاضاً كبيراً في عدد النساء بالهيئات التشريعية<sup>(٢)</sup>.

وترتبط قدرة النساء على خوض معركة انتخابية لتبوء منصب سياسي ارتباطاً وثيقاً بوجودها وقوتها داخل الأحزاب السياسية. على سبيل المثال، في جنوب أفريقيا -في إطار التغييرات الديمقراطية الأخيرة- حصلت



النساء المرشحات لانتخابات الحكومة المحلية لعام ١٩٩٥ على ٢٧,٨٪ من المقاعد التي فازت بها الأحزاب السياسية، وخصصتها للتمثيل الفردي؛ في حين حصلت النساء اللاتي خضن الانتخابات كمرشحات فرديات على ١٠,٩٪ فقط من مقاعد الدوائر<sup>(٣)</sup>. وتشير هذه النتائج إلى أرجحية أن تفوز النساء بالمقاعد بصفتهن عضوة حزب، مما يجعل قضية النوع الاجتماعي تمثل مركز الأولوية داخل الأحزاب السياسية في مجال تمكين النساء سياسياً.

وتقول إحدى النساء المدافعات عن حقوق النساء في جنوب أفريقيا أن تحقيق تحول حقيقي في مجال المشاركة السياسية للنساء على قدم المساواة مع الرجال، يستلزم تحقيق ما يلي: (١) ضرورة انتخاب النساء في الهيئات الحكومية (٢) ضرورة تعيين النساء (كموظفات) في المستويات الإدارية في الحكومة (٣) ضرورة وجود إدماج مفهوم المساواة والنوع الاجتماعي في كافة الهيئات الحكومية: (٤) ضرورة تمكين النساء في المجتمع المدني من المشاركة في الهيئات الحكومية الرسمية بصفتهن الفرديّة، وبصفتهن عضوات في المنظمات غير الحكومية، وغيرها من جماعات الضغط<sup>(٤)</sup>.

## النساء في الحياة السياسية: الأخبار السيئة

- تشغل النساء أقل من ٥٪ من المواقع القيادية في المنظمات الدولية، بما في ذلك منظمة الأمم المتحدة والجماعة الأوروبية.
- في ١٩٩٣ كانت نسبة النساء في المواقع الإدارية القيادية في سكرتارية هيئة الأمم المتحدة ١٣٪ فقط.
- حتى عام ١٩٩٤ تم انتخاب ٢٤ امرأة فقط في موقع رئيس الدولة ونصفهن في أعوام التسعينيات وحدها.
- وفي ١٩٩٨ بلغت نسبة النساء اللاتي يشغلن مواقع إدارية عليا بسكرتارية هيئة الأمم المتحدة ٢٨,٧٪<sup>(٥)</sup>
- في عام ١٩٨٨ كان ١٠ فقط من رؤساء الدول في العالم من النساء<sup>(٦)</sup>.
- وفي عام ١٩٩٨ كانت ١٢,٧٪ فقط من الوزراء في العالم من النساء<sup>(٧)</sup>.
- وحتى عندما تعين النساء في المواقع العليا، عادة ما توكل إليهن وظائف متعلقة "بقضايا النساء"، مثل التعليم، والصحة، والرفاهية الاجتماعية.
- على الرغم من مساهمة النساء في كثير من الثورات السياسية عبر كافة أنحاء العالم، نادراً ما يجرى اختيارهن للاضطلاع بالمهام السياسية في الحكومات الجديدة الناتجة عن نضالاتهن<sup>(٨)</sup>.
- وفي عام ١٩٩٣ حظر الجناح اليميني بالحزب البروتستانتي الهولندي عضوية النساء في الحزب، وذلك نظراً لاعتقاد الأعضاء أن الإنجيل يمنع النساء من النشاط السياسي<sup>(٩)</sup>.
- وفي أوروبا الشرقية، تقلصت مشاركة النساء في البرلمان من ٢٢٪ عام ١٩٨٧ إلى ٦,٥٪ عام ١٩٩٣<sup>(١٠)</sup>.

## تدريب ١: وصفة للنجاح السياسي

**الهدف:** تحديد الصفات التي تحتاجها النساء لتصبح قائدةً نشطيةً.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** - أوراق تضم مقتبسات من القائدتين.

- فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

١- تقرأ متطوعتان المقتبسات الواردة أدناه، والتي تظهر أيضاً على أفرخ من الورق:  
"إذا لم تكوني واثقة تماماً من نفسك، وإذا لم تكوني واثقة تماماً من الاتجاه الذي تتخذه، فإنك سرعان ما تتسحين. عليك ألا تهتمى على الإطلاق بأراء الآخرين، فلن تستطيعين أن تكوني قائدةً فى بلد ما ما لم تقومى ببعض الأدوار البغيضة التي يتسم بها العمل السياسى. ويمكن أن تكون أدواراً بغيضة بالفعل، إنها لدائرة خبيثة"<sup>(١)</sup>.

"نحن نعرف جميعاً أنه يتأتى على المرأة أن تفعل كل شئ بصورة أفضل من الرجل قليلاً... ونحن نتسامح جميعاً عندما يرتكب الرجل أى خطأ، ولكننى لا أعرف أى مجتمع يتسامح مع المرأة إذا ما ارتكبت أى خطأ، فهناك ميل للقول: حسناً، إنها امرأة. ولكن لا أحد يقول: حسناً أنه رجل ومن الطبيعى أن يرتكب أخطاء..."<sup>(٢)</sup>

٢- تقوم المشاركات بإعداد قائمة بما يلى، ومناقشته:

١- الصفات التي تحتاجها النساء للنجاح فى العمل السياسى.

٢- صفات النساء اللاتي تم تعيينهن أو انتخابهن فى مواقع قيادية فى مجتمعك المحلى، أو منطقتك، أو بلدك.

٣- ما مدى التشابه/ الاختلاف بين هؤلاء النساء اللاتي يتبؤن مواقع القيادة فى خلفياتهن، أو خبراتهن، أو شخصياتهن؟ يمكن إضافة أى صفات أخرى إلى القائمة.

٣- تستعرض المشاركات قائمة الصفات اللازمة لتحقيق النساء للنجاح، مع تحديد النساء القائدات الواردات فى قائمتك ويمتلكن هذه الصفات. ما هى الصفات الأكثر تكراراً؟ - تقوم المشاركات بتحديد الصفات النمطية للمرأة التي تنخرط فى العمل السياسى فى مجتمعهن.

### ٤ - تناقش المشاركات ما يلى:

- هل تختلف هذه الصفات بين النساء على المستويين الاقليمى والقومى؟
- ما هى الصفات الأخرى -النموذجية- التي تتطلعين إلى أن تتحلى بها النساء اللاتي يقمن بأدوار القيادة السياسية؟ قومي بوصف نوع العمل القيادى الذي يمكن أن تؤديه النساء التي تتحلى بهذه الصفات.
- ما هى بعض مزايا وعيوب المشاركة فى الحياة السياسية بمجتمعك؟ وبالنسبة للنساء على وجه خاص؟
- هل يمكن لامرأة تفتقد الصفات السابقة أن تمارس القيادة السياسية؟
- وما هو نوع القيادة الذي يمكن أن تضطلع بها هذه النساء؟ وما الذى يمكن أن تقوم به النساء لإدخال عدد أكبر من النساء، من خلفيات وخبرات متنوعة، إلى مجال العمل السياسى؟



## العوائق التي تحول دون مشاركة النساء في السياسة والحياة العامة

- تواجه النساء العديد من العوائق التي تحول دون مشاركتهن في السياسة وفي الحياة العامة، منها على سبيل المثال:
- الممارسات والسلوكيات التمييزية.
  - عدم تكافؤ علاقات القوة بين الرجل و النساء في الأسرة.
  - مسؤوليات النساء عن الأسرة المعيشية والأطفال.
  - استبعاد اهتمامات النساء من جدول الأعمال السياسي.
  - نقص التعليم.
  - افتقاد الخبرة في الشئون العامة.
  - افتقاد وجود النماذج القيادية، فضلاً عن الدعم من النساء في السلطة.
  - الخوف من العنف، والتحرش، والانتقاد، فضلاً عن الطلاق.
  - الفقر.
  - التكلفة العالية التي يستلزمها السعى لتبوء منصب عام.
  - التمييز ضد نساء الأقليات من كافة الأنواع.
  - ثقافة المواجهة السياسية، التي تخلق "الفائزين" و "الخاسرين".
  - توصيف الرجل باعتباره "رأس الأسرة المعيشية" في كافة الأغراض الاجتماعية، والاقتصادية، والسياسية.
  - تدنى تقدير النساء النساء لذواتهن.

## الأسرة، والثقافة والدين؛ هل تعوق مشاركة النساء؟

ترتبط كثير من العقبات التي تحول دون مشاركة النساء في الحياة السياسية والعامة بدور النساء داخل الأسرة. فأعضاء الأسرة من الذكور يمكنهم تحديد قدرة النساء على الحصول على التعليم، أو العمل، أو حضور الاجتماعات، أو حتى مقابلة الناس. وفي كثير من الأحيان، يتأتى على المرأة التصويت لصالح المرشحين الذين يؤيدهم زوجها أو والدها، أو قد لا يُسمح لها بالتصويت على الإطلاق. وقد تتعرض النساء للهجر أو سوء المعاملة أو السخرية إذا ما حاولن الاضطلاع بدور عام. (لمزيد من المعلومات حول جوانب مشاركة النساء في الحياة السياسية، يمكن الرجوع إلى الفصل ٣: "الحقوق الإنسانية للنساء في الأسرة"، والفصل ١١: "العمل والحقوق الإنسانية للنساء" والفصل ١٣: "الحقوق الإنسانية للنساء في التعليم").

وترتبط المعتقدات الثقافية والدينية ارتباطاً وثيقاً بالأدوار القائمة على النوع الاجتماعي، ويمكن أن تحول دون مشاركة النساء في الحياة العامة والسياسية. ومع أن العوامل الثقافية والدينية قد عملت على التعزيز من الأدوار الأساسية للمرأة كزوجة وأم، فإن صعود الأصولية الدينية في السنوات الأخيرة وضع المزيد من الحواجز أمام مشاركة النساء في الحياة العامة. كما تمثل الأصولية الدينية أيضاً حركة سياسية تسعى إلى فرض أفكار صارمة حول الهوية والثقافة والدين، وذلك لتعزيز السلطة السياسية لبعض تجمعات الرجال في مجتمع بعينه. وتتنظر غالبية الحركات الأصولية الدينية إلى النساء باعتبارهن حارسات ورموزاً للتراث الثقافي والدين؛ ومن ثم فإن السيطرة على النساء وتحديد أدوارهن في إطار تقليدي ضيق هو أمر جوهري بالنسبة للسياسات الأصولية.

وتدين القوى الأصولية النساء اللاتي يخفن في التكيف مع الأدوار المفروضة عليهن والقائمة على التمييز بسبب النوع، وعادة ما تستخدم العنف ضدهن لإجبارهن على الطاعة. ونتيجة لهذا الإكراه، تواجه النساء في كثير من المجتمعات حواجز إضافية أمام مشاركتهن في الحياة السياسية، بما في ذلك التهديد بالموت (للاطلاع على مزيد من المعلومات حول الثقافة والتمييز، يمكن الرجوع إلى الفصل الثاني: "الحقوق الإنسانية للنساء في



## تدريب ٢: العوائق التي تحول دون المشاركة في الحياة العامة

- الهدف:** تحديد العوائق التي تحول دون مشاركة النساء في الحياة العامة.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - نسخ من قائمة "العوائق التي تحول دون مشاركة النساء في الحياة السياسية والعامة"
- فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- ١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تناقش كل مجموعة ما يلي:
- هل تشارك النساء في صنع القرار في الحياة العامة لمجتمعك؟ وإن كانت الإجابة بالنفي، فلماذا؟
  - ما هي العوائق التي تحول دون مشاركة النساء، على قدم المساواة مع الرجال، في الحياة العامة؟
- ٢- تتم قراءة أو توزيع قائمة "العوائق التي تحول دون مشاركة النساء في الحياة السياسية والعامة".
- تضيف المشاركات أى عوائق أخرى يشعرن بصلتها بتلك القائمة، مع وضع دائرة حول العوائق الواردة في مجتمعاتهن.
- ما الذى يمكن القيام به للتغلب على هذه العوائق؟
  - هل تعمل النساء في مجتمعك من أجل التغلب على هذه العوائق؟
  - ما هي المسارات البديلة التي يمكن أن تتخذها النساء للتأثير في عملية صنع القرار؟
  - هل توجد حركات شعبية تعمل على الترويج لمصالح النساء والنهوض بها؟
  - ما هي المنظمات غير الحكومية التي تدعم قضايا النساء؟
- ٣- تقدم كل مجموعة تقريراً يضم ثلاث استجابات لمختلف النقاط المطروحة أعلاه.
- تقوم المجموعة الموسعة بتحديد الخطوات الإيجابية التي يمكن أن يتخذها المجتمع لدعم النساء التي تتولى منصباً قيادياً.

## عنف الدولة ضد النساء

عادة ما تقوم الدولة ذاتها بمنع أو وضع العوائق أمام المشاركة السياسية للمرأة، وذلك من خلال ما تمارسه هيئاتها أو مسئوليتها من عنف، لقد تعرضت النساء للسجن، أو التعذيب، أو الاغتصاب، أو القتل نتيجة لممارستهن الاحتجاج ضد سياسات الحكومة، أو لكتابة مقالات سياسية، أو للعضوية في أحد الأحزاب السياسية، أو لتدريس موضوعات معينة، أو لتقديم مداخلات قانونية، أو لتنظيم غيرهن من النساء أو أفراد المجتمع الآخرين، أو للمشاركة في الحركات القومية الهادفة إلى إحداث تغيير (يراجع بهذا الصدد، الفصل السابع بعنوان: "حقوق الإنسان للمرأة في التحرر من العنف").

ويُعد سوء معاملة النساء في ظل الاحتجاز أو في السجن من بين مشكلات حقوق الإنسان الحادة في كافة أنحاء العالم. ويمكن أن توضع النساء في السجن لأسباب عديدة، من بينها: القوانين التمييزية، أو التطبيق التمييزي للقوانين (وخاصة في حالات مثل الزنا أو الاغتصاب)، أو الانتماء لجماعة عرقية أو اجتماعية معينة مستهدفة من جانب الجماعة المهيمنة. وعادة ما تؤخذ النساء كرهائن أو يتعرضن للسجن أو التعذيب لأن سلطات الدولة تبحث عن بعض أقاربهن الذكور النشطين سياسياً.

وعلى الرغم من تعرض الرجال والنساء على السواء للعنف داخل السجن، عادة ما تتعرض النساء للإيذاء المرتبط بجنسها. على سبيل المثال: الاغتصاب، والاغتصاب الجماعي، وإدخال أشياء غريبة داخل المهبل،



وغيرها من أشكال الاعتداء الجنسي الأخرى المعروف ممارستها في السجون. كما يمكن أن توقف النساء عاريات تماماً أمام السجناء -أو غيرهم- من الرجال وذلك لإهانتها. وتتعرض النساء الحوامل للركل في بطونهن، ولا يحصلن على الرعاية الصحية الأساسية.

### النساء، والعنف، والمشاركة السياسية

- في بداية الثمانينيات، قام الأصوليون الجزائريون باغتيال عديد من النساء لأنهن اخترن القيام بمهن غير تقليدية مثل العمارة، أو الطب، أو التدريس، أو الصحافة، أو الرياضة. ويستهدف الأصوليون، على نحو خاص، النساء اللاتي يحاولن التنظيم ضد القوانين التي تعمل على التمييز ضد النساء .

- وفي الأرجنتين، قامت النساء في منظمة "أمهات المفقودين" بالوقوف في صمت في ميدان عام، أسبوعاً بعد أسبوع، مطالبات الحكومة بالإعلان عن مصير أبنائهن وأخوتهن وأزواجهن، وأبائهن. وقد أدت مواقفهن إلى ممارسة ضغوط على الحكومة بسبب آلاف الأشخاص الذين اختفوا أثناء الحكم العسكري.

- وفي فلسطين قامت السلطات الإسرائيلية باحتجاز تهاني سليمان أبو دقة إدارياً بسبب عضويتها في الاتحاد الفلسطيني للجان النسائية، وهو منظمة تقوم بتقديم المساعدة الطبية، وغيرها من أنواع المساعدة، إلى النساء والأطفال الفلسطينيين.

- وفي ظل حكم حركة طالبان وضعت القيود على النساء الأفغانيات فيما يتعلق بالتوظيف والتعليم والحصول على الرعاية الصحية. وتعرضت النساء للضرب المبرح إذا لم يرتدين "الزي الإسلامي" في الأماكن العامة. كما تعرضت النساء للضرب والاعتصام والقتل في مراكز الاحتجاز والأماكن العامة، وذلك لتحديهن لأوامر طالبان العليا<sup>(١٣)</sup>.

- وفي الهند تعرضت نساء القبائل اللاتي نظمن أنفسهن ضد بناء سد نارمادا الذي سيدمر منازلهن وقراهن، إلى الضرب والاعتداء والاعتصام من جانب قوات الشرطة

## تدريب ٣: الاضطهاد السياسي للمرأة

**الهدف:** تحديد قضايا حقوق الإنسان للمرأة في مجال الاضطهاد السياسي.

**الزمن:** ٧٥ دقيقة.

**المواد:** - نسخ من دراستي الحالة (أ)، (ب). نسخ من "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" الوارد ص ٢٥٨

### (أ) قصة من الكامبيرون

كانت جيمد أنجي تيكام، من الكامبيرون، تشغل منصب رئيس تحرير الجريدة الطلابية بجامعة، وكان للحكومة تاريخ طويل في حظر النشر، أو الاعتداء على هيئة تحرير الجريدة، إذا ما تم نشر أي شيء يمثل حساسية أو حرجاً بالنسبة لها. كانت أنجي أيضاً إحدى القائدات في مجال السياسات الطلابية والقومية، مما عرضها للاعتداء الجسدي حتى داخل قاعة الدراسة. وأخيراً، قام الجنود ذات يوم بمحاصرتها داخل الحرم الجامعي، وخلعوا عنها ملابسها كاملة وتركوها عارية وضربوها بوحشية، مع إطلاق الرصاص والغازات المسيلة للدموع ضد جموع الطلاب التي احتشدت للدفاع عنها. وفي نهاية المطاف، قام الجنود باعتقال وتعذيب ما يزيد عن ١٣٠٠ طالب أثناء أيام العصيان الثلاثة التي تلت ذلك.

وبعد ليلة دامية من التعذيب، ألقيت أنجي في زنزانة ليس بها نوافذ ومساحتها ٢×٢ متر، وتضم ما يزيد عن ١٥ رجلاً. وقد ظلت أنجي في هذه الزنزانة لمدة أسبوعين. ولحسن الحظ، قام زملاء أنجي في الزنزانة بتوفير الحماية لها، فضلاً عن بعض الملابس لتغطية نفسها. وبعد أسبوعين، تم الإفراج عن أنجي دونما تعليق أو تفسير، ما عدا ما قاله لها حارس البوابة من أنها إذا ما قامت بأي اضطرابات داخل الجامعة، "لن يكون هناك ما ينقذها". وقد تم طردها مباشرة من الجامعة، ومع ذلك ظلت تمارس نشاطها في الحياة العامة، واستمرت في معارضة الاضطهاد الحكومي<sup>(١٤)</sup>.

### (ب) وأخرى من البرازيل

عندما زارت إليان بوتيكوارا سانتوس موطن أسرتها الأصلي في دولة بارايبا، شمال البرازيل، عرفت كيف تم إجبار جيل أجدادها على الرحيل أو الدخول في العمالة الإجبارية بالمصانع المملوكة للأجانب. ولقد أصبحت إليان نشطة في حركة السكان الأصليين، وأسست عام ١٩٨٦ "جماعة تعليم نساء السكان الأصليين". ولما أصبحت معروفة بنشاطها على المستويين القومي والدولي، بدأت ضدها حملة من الاضطهاد وتشويه السمعة. إن ملاك الأراضي وساسة الجناح اليميني الذين كانوا غير راغبين في الكشف عن المشكلات الهندية، وخاصة النزاعات حول السيطرة على الأرض وإدارتها، قاموا بمهاجمتها على صفحات الجرائد، واتهمها البعض أنها لصة وتمارس البيغاء. وبدأت الشرطة في استدعائها واستجوابها. كما كانت تتلقى مكالمات من أفراد مجهولين يقومون بتهديدها وتهديد أطفالها.

ولفترة طويلة لم يأخذ أحد شكاواها مأخذاً جدياً، ولكن من خلال المحامي العام في بارايبا، والمنظمات الدولية غير الحكومية، والجماعات النسائية للسكان الأصليين، انتهت أخيراً عمليات الاضطهاد. واليوم، تعمل إليان في مجال التشريع القومي من أجل تمكين نساء السكان الأصليين من مطالبة الحكومة بتولى مسؤوليتها لحماية حقوقهن الإنسانية في ظل القانون الوطني والدولي<sup>(١٥)</sup>.

- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تقوم كل مجموعة بمناقشة دراسات الحالة، وإعداد قائمة تتضمن الطرق المستخدمة لتثبيط همة هؤلاء النساء النشاطات في الحياة العامة،

- تقدم كل مجموعة تقريرها عن الحالة أمام المجموعة الموسعة. تقوم المجموعة الموسعة بمناقشة الحالات عبر استخدام "تحليل مشكلات حقوق الإنسان"، الوارد ص

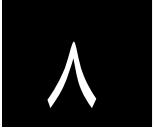
● ما هي حقوق الإنسان التي تم انتهاكها؟

● ما هي الجوانب المتعلقة بالنوع الاجتماعي في عمليات الاضطهاد التي تعرضن لها؟

● من أو ماذا حاول إيقافهن؟ ولماذا؟

● من أو ماذا كان حليفاً لهن؟ وما هي جوانب الدعم التي تلقينها وترتبط، على نحو خاص، بكونهن نساء؟

● هل هناك أمثلة بهجمات مماثلة تتعرض لها النساء الناشطات في الحياة العامة بمجتمعك؟ هل التكتيكات والدوافع مماثلة؟ هل تجد هؤلاء النسوة أيضاً حلفاء؟



## استراتيجيات لزيادة المشاركة السياسية للنساء:

يمكن زيادة مشاركة النساء ودورهن القيادي في المجال السياسي عبر عدد من الطرق. فمن خلال التعليم والحملات الإعلامية يمكن تشجيع النساء على التصويت. كما يمكن من خلال برامج التدريب، تطوير مهارات النساء في مجالات السياسة، والنقاش العام، والقيادة. كما يمكن تقديم التمويل والمساعدة للحملات التي تقوم بها النساء المرشحات في أي انتخابات لتبوء منصب سياسي.

وتعد الإجراءات الإيجابية affirmative action إحدى الاستراتيجيات الشائعة لزيادة مشاركة النساء في المجال السياسي. وتقصّد بالعمل الإيجابي الخطوات التي تتخذها الحكومات، والمؤسسات التعليمية، وهيئات الأعمال، وغيرها من الهيئات، من أجل القضاء على التمييز القائم، وعلاج مباشر للتمييز السابق، والحيولة دون حدوث تمييز في المستقبل. ويكمن هدف الإجراءات الإيجابية في تمكين كل من النساء والرجال من الحصول على فرص مناسبة للتنافس على المناصب السياسية أو غير ذلك من مواقع اتخاذ القرار. وفي بعض الحالات، تفرض الحكومات حصصاً معينة للنساء في تصنيفات سياسية معينة. وعلى سبيل المثال، تحتفظ الهند دستورياً بثُلث المواقع للنساء على مستوى الحكومة الريفية المحلية. ومع كل، يختلف الأمر بالنسبة لمدى فعالية هذه الاستراتيجيات في مجال زيادة قوة النساء في العمل السياسي. ويجادل كثيرون أنه على الرغم من توفر حصص خاصة للنساء في أوروبا الشرقية قبل التحولات الحالية إلى الرأسمالية والديمقراطية، لم يعد لدى النساء أي تأثير على السياسات أكثر من تأثير نظرائهن على السياسات في البلدان التي لا يوجد بها نظام الحصص. ومع كل، يجادل آخرون أن كتلة من ٣٠٪ على الأقل من التمثيل النسائي يمكن أن تؤثر على هيئات اتخاذ القرار من أجل إدماج احتياجات النساء ووجهات نظرهن. ولهذا، يمكن أن يتباين تأثير الحصص، فقد يؤدي إلى عزل النساء كرموز في المواقع الهامشية، أو قد يؤدي إلى خلق كتلة من شأنها توسيع نفاذ النساء إلى السلطة السياسية.

إن التمثيل التناسبي القائم على النوع الاجتماعي في النظم الانتخابية يبدو أكثر فعالية بالنسبة لزيادة وجود النساء في تشريعات الدولة. وفي هذا النموذج، يجري تشجيع الأحزاب السياسية على أن يكون لها نسبة مئوية معينة من التمثيل النسائي في هيئاتهم التنفيذية، وأيضاً في قوائم المرشحين. وتوجد مثل هذه الحصص للنساء في كل من الدنمارك، وفرنسا، والنرويج، والبوسنة (في انتخابات عام ١٩٩٨)<sup>(١٦)</sup>.

### العمل الإيجابي على المستوى القومي

- توجد بالسودان نسبة ١٠٪ كحد أدنى لحصة تمثيل النساء في كافة المواقع المحلية والبلدية، والحكومة.
- وضعت أنتيجوا وباربودا هدفاً نصب أعينها يتمثل في انتخاب ٧ نساء كحد أدنى في البرلمان عام ١٩٩٩.
- في مارس ١٩٩٣، قامت الأرجنتين بتطبيق قانون يقضي بوجود حصص في قوائم الأحزاب السياسية لضمان مشاركة ٣٠٪ من النساء كحد أدنى.
- تعزو بنجلاديش زيادة وجود النساء في مجال الوظائف العامة إلى نجاح إدخال نظام الحصص. فقد ارتفعت نسبة مشاركة النساء من ١٧٪ من العاملات في السكرتارية عام ١٩٨٧ إلى ٢٦٪ في عام ١٩٩١، ومن ٧٪ من العاملات في المديريات عام ١٩٨٧ إلى ٢٠٪ عام ١٩٩١<sup>(١٧)</sup>.
- كانت المجر تطبق سياسة الإجراءات الإيجابية منذ أربعين عاماً. وبعد التخلي عن هذه السياسة عام ١٩٩٠ انخفض عدد النساء اللاتي يشغلن مقاعد من ٣٠٪ إلى ٧٪<sup>(١٨)</sup>.

## ما وراء السياسات التقليدية



يرتكز تمكين النساء على قدرتهن على المشاركة في عملية صنع القرار على كافة المستويات: المنتديات الرسمية لصنع القرار مثل هيئة الأمم المتحدة والحكومات المحلية؛ والهيئات الدينية؛ وجماعات المجتمع المحلي؛ والمنظمات غير الحكومية؛ والاقتصاد الرسمي؛ وقوة العمل غير الرسمية. وبكلمات منهاج عمل بكين: "إن تمكين النساء ومشاركتهم الكاملة على قدم المساواة في جميع جوانب حياة المجتمع، بما في ذلك المشاركة في عملية صنع القرار وبلوغ مواقع السلطة، أمور أساسية لتحقيق المساواة والتنمية والسلام" (الفقرة رقم ١٣). ورغم الاستبعاد الدائم عن مواقع السلطة والقوة، تستمر النساء في تمكين أنفسهن ومجتمعاتهن من خلال هياكل بديلة. ومن خلال المنظمات غير الحكومية والشعبية، على نحو خاص، أصبحت النساء قادرات على إبراز قضاياهن وعرضها على الساحة العامة، والتأثير في هيئات صنع القرار التي، بخلاف ذلك، تستبعدهن. إن كافة الجماعات النسائية -بما في ذلك برامج محو الأمية، خطوط التليفون الساخنة لتقديم المساعدة للنساء اللاتي يتعرضن للعنف، وجماعات تقديم الرعاية الصحية، والجماعات المدافعة عن رعاية الطفل، والجماعات القانونية، والتجمعات الزراعية- تقوم جميعها بدور نشط في مجال الحياة العامة.

وعلى سبيل المثال، نجد في جنوب أفريقيا أن الضغوط التي مارستها "مجموعة العمل حول النساء"، التي تتكون من منظمات محلية غير حكومية، قد ساهمت في أول برلمان مُنتخب ديمقراطياً (بنسبة غير مسبوقة من العضوات النساء تبلغ ٢٥٪). وقام هذا البرلمان بالتصديق على "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء" في عام ١٩٩٥ وتقوم حالياً المنظمات النسائية غير الحكومية في جنوب أفريقيا بالتأثير بشكل فعال على التقرير الرسمي الذي ستقدمه الحكومة بشأن أوضاع حقوق الإنسان هناك، إضافة إلى المشاركة في تقرير بديل للمنظمات غير الحكومية مطلوب تقديمه في ظل الاتفاقية سالفة الذكر.

وتشمل استراتيجيات "مجموعة العمل حول النساء" التي تهدف إلى التأثير الفعال في السياسات الوطنية والعامة، ما يلي:

- إعداد وثيقة تحدد مسئولية كل إدارة حكومية فيما يتعلق بالقضايا الخاصة بوضع النساء.
- إعداد استبيان لكافة الإدارات الحكومية بشأن خططها للوفاء بمواد الاتفاقية. وعلى الرغم من أن بعض الإدارات لم تستوف الاستبيان، هناك إدارات أخرى عديدة تبذل جهوداً من أجل إعداد الإجابات على الاستبيان.
- تشكيل شبكة معلومات جماعية بين المنظمات النسائية غير الحكومية، وذلك من أجل استخدام المعرفة والخبرة الجماعية حول الوضع الحقيقي للمرأة في جنوب أفريقيا<sup>(١٩)</sup>.

## تدريب ٤: النساء يصبحن شخصيات عامة

- الهدف:** تحديد كيفية اتخاذ موقف لإحداث تغيير على مستوى المجتمع، والإقرار بأهمية تمثيل النساء في الحياة العامة.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** نسخ من "دراسة حالة: الجزء الأول" و"دراسة حالة: الجزء الثاني".

### دراسة حالة: الجزء الأول

تعيش أنا في قرية صغيرة مع أطفالها الثلاثة. ومنذ أن توفي زوجها من سنتين وهي في مشاجرات مع أقاربه حول ملكية منزلها وأرضها. ويجادل أشقاء زوجها الراحل بأنهم مسئولون عن هذه الملكية، ولكن أنا تؤكد مجادلة أن ملكية الأرض من حقها. وتدعم القوانين المدونة مزاعم أنا، ولكن العادات والتقاليد والأعراف تدعم حجج الأشقاء. حاولت أنا طرح قضيتها أمام المحكمة، ولكن قيل لها أنه ما من محام سيأخذ قضيتها مأخذاً جيداً. ثم تحاول أنا بعد ذلك الحصول على قرض من البنك لشراء جرار لتستخدمه في زراعة الأرض. ولكن البنك يرفض إعطاءها النقود بدون وجود أحد الأقارب الذكور الذي يضع توقيعه معها على طلب القرض.

- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تقوم كل مجموعة بقراءة دراسة الحالة و مناقشة الأسئلة التالية:

- هل يمكن اعتبار أنا شخصية عامة في هذه القضية؟
- ما الذي يمكن أن تقوم به أنا حتى يتم الاعتراف بها كشخصية عامة؟
- أين يمكنها أن تسعى للحصول على المساعدة؟
- ما هي العوامل التي يمكن أن تزيد من فرص نجاحها؟ المعرفة؟ الخبرة في الحياة العامة؟ فهم القانون؟ الحلفاء في المجتمع؟
- لماذا لم يأخذ المحامون قضية أنا مأخذاً جيداً؟ هل المحامون والقضاة، وغيرهم من العاملين في هذا المجال بمجتمعك، يأخذون قضايا النساء مأخذاً جيداً؟ وماذا عن موقفهم في الحالات التي تقوم فيها النساء بالإبلاغ عن تعرضهن للاغتصاب أو العنف داخل الأسرة؟
- لماذا تعد الملكية هامة بالنسبة لأنا؟ وبالنسبة للنساء في مجتمعك؟

### دراسة حالة: الجزء الثاني

سعت أنا بداية للحصول على النصح من كبار السن في عائلتها: أمها وجدتها لأمها، وخالاتها، وعماتها. وقد نصحنها بالحديث أيضاً مع كبار السن في عائلة زوجها المتوفى. ولكن، عندما تحدثت أنا مع نساء عائلة زوجها، وجدت أنهن يملن لموقف أبنائهن وأحفادهن منها. ولكن عندما بدأ أشقاء زوجها في تهديدها وتهديد أطفالها، توجهت أنا إلى رئيس الشرطة الذي أكد لها تكثيف الرقابة والإشراف عليها. وعندئذ قررت أنا استشارة إحدى المحاميات المعروفات بالمهارة والدهاء في قضايا الملكية. وبمساعدة هذه المحامية، استطاعت أنا رفع قضية ضد أشقاء زوجها، وقررت هي والمحامية توضيح القوانين المحلية بشأن حقوق الميراث. ونظراً لضرورة كسب تأييد مجلس القرية أولاً، قامت بدعوة عضوات المجلس لمناقشة اهتماماتهن. وقد قامت بعض النسوة بتأييد هذه الجهود بنشاط. ووافقت إحداهن على تقديم القواعد الجديدة التي صاغتها محامية أنا لتقديمها إلى الاجتماع التالي للمجلس، وأشارت العمدة إلى أنها ستوافق على الإجراء. ولدهشة أنا، صوتت كافة النسوة لصالح الاقتراح الجديد أمام مجلس القرية، وأصبح القانون الجديد نافذ المفعول. وأثناء عرض قضية أنا أمام المحكمة المحلية، أعلنت القاضية أن حق أنا في الملكية ليس محل تساؤل، طبقاً لتفسيرها للقانون الجديد.

وسرعان ما انتشرت أخبار القانون الجديد في القرى المجاورة، والتي قامت بدورها بإقرار هذا التشريع من أجل ضمان حقوق الإرث للمرأة. ومن خلال القصص التي تناولتها النشرات الإخبارية حول أنا ومحاميتها،



أرسلت حاكمة الدولة سكرتيرتها الخاصة لمقابلتهما . وطلبت منهما الاشتراك فى لجنة لصياغة قانون مماثل للدولة بأكملها . ومن خلال مشاركتها فى هذه اللجنة، تعرفت أنا على العديد من النساء القائئات على التشريع فى الدولة . وقد ألهمها هذا النموذج النسائى، وأصبحت تحلم الآن بالاضطلاع بدور أكبر فى مجتمعها .

بعد تجميع المجموعات الصغيرة فى مجموعة واحدة، قومي بدراسة التساؤلات التالية:

- ما هى النقاط التى شعرت خلالها باستجابة انفعالية فى هذه القصة؟ وماذا كان شعورك؟
  - تعلمين بطبيعة الحال أنها قصة خيالية، ولكن هل يمكن أن يحدث أى جزء منها فى مجتمعك؟ وما هى الأجزاء التى يصعب أن تحدث؟
  - هل المجتمع الموصوف فى هذه القصة يمكن أن يكون مرغوباً بالنسبة للمرأة؟ ما هى الظروف التى وردت بتلك القصة الخيالية وشجعت أنا على زيادة مشاركتها فى حياة المجتمع؟
- للإطلاع على مزيد من المعلومات حول حقوق النساء فى الميراث، يمكن الرجوع إلى الفصل الثانى بعنوان "حقوق الإنسان للمرأة داخل الأسرة".

### هل تمارس النساء السياسة بنفس طريقة الرجال

هل يمكن أن يتغير أسلوب حياتنا إذا ما شاركت النساء فى السلطة السياسية على قدم المساواة مع الرجل؟ يشعر البعض أن النساء ستستخدم السلطة بنفس أسلوب استخدام الرجل لها، فى حين يشعر البعض الآخر أن النساء ستمارس السلطة على نحو مختلف . ويشعر كثيرون أن للمرأة أساليب مبدعة وخلاقة فى مواجهة المشكلات القديمة والارتقاء ببرامج تساعد المجتمع على التقدم نحو الأمام .

تقول مارى روبنسون، الرئيسة السابقة لأيرلندا والمفوضة السامية السابقة لحقوق الإنسان: "عندما تتولى النساء القيادة فإنهن يغيرن من أسلوب القيادة؛ وعندما تتولى النساء عملية التنظيم فإنهن يغيرن من المنظمات ..... ويبدون أن المرأة عندما تتولى القيادة، فإنها لا تعمل باعتبارها فرداً فحسب، وإنما بحساسية شديدة إزاء المجتمع والتحرك من خلال شبكات العمل بصورة صحية... وتمتلك النساء مهارات إبداعية فى الحوار كما طرحن نمطاً منفتحاً ومرناً للقيادة" (٢٠).

## تدريب ٥: اتخاذ القرار بدون النساء

- الهدف:** تحليل أثر القرارات التي يجري اتخاذها في المجتمع على النساء .
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

١- تقوم المشاركات بإعداد قائمة تضم خمسة قرارات تم اتخاذها في مجتمعاتهن، أو مناطقهن أو بلدانهن في السنوات القليلة الماضية وتؤثر على مجمل السكان (على سبيل المثال: بناء مدرسة جديدة أو طرق جديدة، زيادة تعريفه وسائل المواصلات، تقليص الخدمات الاجتماعية).

- ٢- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، وتقوم كل مجموعة منها بتحليل واحد أو أكثر من القرارات:
- ما هي التبعات القائمة على النوع الاجتماعي لهذه القرارات؟ هل تؤثر بشكل خاص على النساء؟ هل تؤثر بشكل مختلف على الرجال؟
  - اكتبى أمام كل قرار اسم المجموعة التي اتخذته والنسبة المئوية التقريبية للنساء في هذه المجموعة. (في حالة المجموعات المشتركة من رجال ونساء)
  - بأى قدر يمكن أن يتأثر القرار إذا كان ٣٠٪ ممن اتخذوه من النساء؟
  - ما هي الاستراتيجيات التي يمكن أن تقترحها المجموعة للتأثير على القرارات المستقبلية في المجتمع؟
- ٣- تناقش المجموعة الموسعة النتائج التي توصلت لها المجموعات المختلفة.

## النساء في الحياة السياسية: الأخبار الجيدة

- أصدرت الهند تعديلاً دستورياً ينص على تخصيص ثلث المقاعد في هيئات الحكومة المحلية للنساء. وفي ولاية كارناتاكا، والتي كانت أول ولاية تقوم بتطبيق هذا التعديل، تم انتخاب عدة آلاف من النساء في الحكومة المحلية. وقد تم شن حملة رسمية للارتقاء بوعي النساء في المجال الانتخابي، وذلك في أبريل ١٩٩٥، تهدف إلى زيادة وعي النساء في كافة أنحاء الولاية بشأن أهمية أصواتهن الانتخابية<sup>(٢١)</sup>.
- قامت منظمة "هولومليكوساسا" - وهي منظمة تعمل في مجال الحقوق الإنسانية للنساء في جنوب أفريقيا- بتشجيع النساء الريفيات على المشاركة في عملية صنع القرار على كافة المستويات، وخاصة في الحكومة المحلية. كذلك قامت بمساعدة جماعة من النساء على تشكيل حزب سياسى مُسجّل، كما ساهمت أيضا في تأمين انتخاب ثماني عضوات في الحكومة المحلية<sup>(٢٢)</sup>.
- تعد النرويج من أولى البلدان التي منحت النساء الحق في التصويت، وتبلغ نسبة النساء في مجلس الوزراء ٤٠٪. وعلى الرغم من عدم مثالية تشريعاتها، يوجد بالنرويج أفضل تشريعات تحمى وتعزز الحقوق الإنسانية للنساء<sup>(٢٣)</sup>.
- قامت النساء العاملات داخل وخارج الحكومة في السويد، بمنع بلدهن من الدخول في سياق التسليح النووي، كما قمن بالحيولة دون استمرار استخدام القوة النووية<sup>(٢٤)</sup>.



## دور وسائل الإعلام



لقد ساهم التقدم المتحقق في تكنولوجيا المعلومات في تيسير شبكة الاتصالات العالمية التي تتخطى الحدود القومية وتؤثر في السياسات العامة والسلوكيات الخاصة، وخاصة بالنسبة للأطفال. ومع كل، "لابد من تغيير استمرار عرض الصور السلبية والمهينة للنساء في وسائل الإعلام- الإلكترونية والمطبوعة والبصرية والسمعية. فوسائل الإعلام المطبوعة والإلكترونية في معظم البلدان لا توفر صورة متوازنة عن تنوع حياة النساء ومساهماتهن في المجتمع" (منهاج عمل بكين، الفقرة ٢٣٦). وإضافة لذلك، فإن "الاتجاه السائد في العالم أجمع نحو الاستهلاكية خلق مناخاً -عبر الإعلانات والدعايات التجارية- تصور فيه النساء عادة النساء كمستهلك بشكل رئيسي" (٢٥).

ومن خلال عدسة وسائل الإعلام، يمكن القول بأن الأدوار الاجتماعية والوظيفية عادة ما يجرى تقسيمها بالكامل عبر خطوط قائمة على النوع الاجتماعي. وجدير بالذكر أن عديداً من الدراسات حول العالم أثبتت التقليل من قدرة النساء عند تمثيلهن في كافة أنواع المضامين الإعلامية. فهناك ميل في وسائل الإعلام، لتصوير المرأة داخل المنزل، ونادراً ما يتم تصويرها كناشطة. وكما ورد في منهاج عمل بكين، فإن تلك الصور النمطية التي تبثها وسائل الإعلام "تؤكد الاتجاه المتمثل في استمرار جعل عملية صنع القرار السياسي حكراً على الرجل" (الفقرة ١٨٣)(٢٦).

ويجرى تصوير العنف في التلفزيون باعتباره أسلوباً عادياً في الحياة، وهو الأمر الذي يعزز المفاهيم الخاطئة حول العنف ضد النساء. ففي المسلسلات التلفزيونية، توجد صور لأزواج يضربون ويغتصبون زوجاتهم. أما الإعلانات الخاصة بمختلف أنواع المنتجات، بدءاً من الدراجات البخارية إلى المشروبات الروحية، فعادة ما تستخدم النساء وأجسادهن للترويج للسلع. كما أن الأغاني الشعبية والفيديو كليب تصور المرأة باعتبارها شيئاً جنسياً مرغوباً، يتم استخدامه والاعتداء عليه.

ويبدو أن الدافع وراء البرامج التي تقلل من شأن النساء يكمن في رغبة القائمين على تلك البرامج في بيع منتجاتهم للرجل، وليس تقديم قضايا النساء من خلال الإعلام. وجدير بالذكر أن النساء أنفسهن يُعتبرن مستخدمات متحمسات لوسائل الإعلام، ولكن تفضيلاتهن تختلف عن تفضيلات الرجل. وقد وجدت دراسة أخيرة لمنظمة اليونسكو حول أنماط مشاهدة التلفزيون في تسعة بلدان أن النساء يمضين وقتاً في مشاهدة التلفزيون يزيد بمقدار ١٢٪ في المتوسط عن الوقت الذي يمضيه الرجال في مشاهدة التلفزيون. وفي حين يفضل الرجال مشاهدة البرامج الرياضية، والأخبار، والبرامج ذات الفعاليات، تميل النساء لمشاهدة الدراما، والموسيقى، والرقص، وغير ذلك من برامج الترفيه. ويمثل ذلك الاختلاف مرآة تعكس تفضيل البرامج التي تتعلق بالنوع الاجتماعي، سواء من زاوية الموقف، أو الشخصيات، أو القضايا المطروحة.

## وسائل الإعلام ومنهاج عمل بكين

يتناول منهاج عمل بكين الأثر السلبي لوسائل الإعلام على حياة النساء، فضلاً عن مسألة تمكينهن. ويدعو منهاج عمل بكين إلى "زيادة مشاركة النساء وتحسين فرصهن للتعبير عن آرائهن وصنع القرارات في وسائل الإعلام وتكنولوجيات الاتصال الجديدة ومن خلالها" (الهدف الاستراتيجي ١-أ). كما التزمت الحكومات بمراجعة السياسات الإعلامية وزيادة عدد البرامج الموجهة للنساء، والبرامج التي تقدمها النساء، والعمل من أجل "تشجيع تقديم صور متوازنة ومتنوعة للنساء في وسائل الإعلام" (المرجع السابق).

وعلاوة على ذلك، يجرى حث الحكومات على إصدار تشريعات ضد عرض صور العنف ضد النساء والأطفال من خلال وسائل الإعلام، وتشجيع تدريب النساء في مجال استخدام وسائل الإعلام. كما يجرى تشجيع وسائل الإعلام على إعداد قواعد إرشادية مهنية وأساليب للانضباط الذاتي بشأن أساليب تمثيل النساء، فضلاً عن دعم وتمويل وسائل الإعلام البديلة وكافة أشكال الاتصال التي تدعم احتياجات النساء.

## تدريب ٦: اختبار وسائل الإعلام

**الهدف:** تحليل صورة النساء في وسائل الإعلام.

**الزمن:** ٧٥ دقيقة.

**المواد:** - مجموعات عمل صغيرة.

- مجموعة كبيرة من المجلات القديمة فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

### الجزء الأول: تحليل

تقسم المشاركات إلى مجموعات عمل صغيرة. تعمل كل مجموعة على تحليل أحد الوسائط الإعلامية التالية:

#### (أ): المجلات:

تقوم المجموعة بتحليل صورة النساء في الإعلانات في عدد من المجلات

● من هو الجمهور الذي يتوجه إليه كل إعلان (النساء أو الرجال). ما مدى اختلاف الصور وفقاً للجمهور المستهدف؟

● هل كان يمكن أن يتم الإعلان باستبدال صورة المرأة بصورة رجل؟

● هل توجد أكثر من امرأة في الإعلان الواحد؟ وما هي العلاقة بينهما؟ وهل يوجد رجال أيضاً في الإعلانات؟ وما هي العلاقة بينهم وبين النساء؟

● ما هي ملامح جمال النساء التي تجسدها هذه الإعلانات؟

● بأى قدر يمكن أن تختلف هذه الصور إذا ما كانت آتية من ثقافة مختلفة؟

● قومي بإعداد قائمة من الأنشطة التي تشارك فيها النساء . كيف يسهم هذا العامل في صورة النساء التي تقدمها وسائل الإعلام؟

#### (ب): العروض التلفزيونية:

تعد المجموعة قائمة بأكثر العروض التلفزيونية شعبية في المجتمع، وتسجل في قائمة الأدوار المعطاة للمرأة في هذه البرامج

● كم عدد النساء في مقابل عدد الرجال في هذه العروض عموماً؟

● ما نسبة تمثيل النساء في الشخصيات الرئيسية فيها؟ وما هي نسبة النساء اللاتي يلعبن أدواراً قيادية؟

● ما هي الصفات التي تبرزها وسائل الإعلام في النساء ؟

نشاط بديل: يتم عرض أحد البرامج التلفزيونية على المجموعة بأكملها. ثم تناقش المجموعات الصغيرة نفس الأسئلة السابقة.

#### (ج): البرامج الإخبارية بالتلفزيون، الصحف والمجلات الإخبارية:

تقوم المجموعة بتحليل تسجيل لنشرة الأخبار في الأيام السابقة:

● ما هي أنماط النساء اللاتي يتكرر ظهورهن في هذه الوسائل الإعلامية؟ ما هي الصفات التي تجعل هؤلاء النسوة "جديرات بعرض أخبارهن"؟

● هل يمكن أن تحظى أى من تلك النساء بالإعجاب لصفات تختلف عن الجمال أو العلاقة برجل مهم؟

● ما هي الصفات الأخرى التي تهتم بها وسائل الإعلام بخلاف المظهر؟

#### (د) الصحافة:

تقوم المجموعة بتحليل نسخ من الصحف اليومية طوال أسبوع:

● ما قدر الاهتمام المعطى للمرأة في مجال الرياضة؟ والسياسة؟ والأعمال التجارية؟ والفن؟

● هل تظهر أى امرأة في الصفحات الأولى أو الافتتاحية؟

● هل هناك أى افتتاحية كتبها امرأة؟ نسبة النساء بين كتاب الأعمدة في الصحف؟

● ما هي أبرز الأبواب في صفحات المرأة؟



### (ه): الأعمال الفنية العامة:

تعد المجموعة قائمة تضم جميع التماثيل والأعمال الفنية التي تصور أشخاصاً وتظهر في الأماكن العامة بمدينتك .

تحلل المجموعة القائمة من خلال الأسئلة التالية:

- كم عدد تلك الأعمال الفنية التي تصور الرجال؟ والنساء؟
- من بين التماثيل التي تصور رجالاً، كم عدد تلك التي تصور رجالاً حقيقيين؟ وكم عدد التماثيل التي تمثل رجالاً للتعبير عن قيم معينة (مثل: الشجاعة، أو الجندي المجهول)؟ كم عدد التماثيل التي تصور رجالاً يرتدون ملابس؟
- قومي بطرح نفس الأسئلة، ولكن حول التماثيل التي تمثل نساءً. هل هناك اختلاف؟ ما تفسيره؟

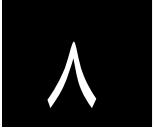
### الجزء الثاني: المناقشة:

تعرض المجموعات الصغير تقاريرها على المجموعة الموسعة، ثم تتم مناقشة التساؤلات التالية:

- بأي قدر تؤثر هذه الصور في تلك الجوانب الخاصة بحياة النساء؟
- وبمشاركتها في الحياة العامة؟
- وأفكارها بشأن مظهرها؟
- ورغبتها في المنتجات الاستهلاكية؟
- وخبرتها في مجال العنف؟
- والتوقعات الجنسية المنتظرة منها؟
- ما الذي يمكن أن تقوم به النساء ، على المستوى المحلي، لمعارضة أو وقف الصور السلبية التي يقدمها الإعلام حول النساء ؟ وما الذي يمكن أن تقوم به على المستوى الإقليمي؟ وعلى المستوى الوطني؟
- كيف يمكن حث صناع القرار على تقديم صور للمرأة تعكس احترام حقوقها الإنسانية، ومواهبها، ومهاراتها، وصفاتها الفردية متعددة الوجوه؟

### النساء في وسائل الإعلام: الأخبار السيئة

- تقل نسبة اشتراك النساء في الوظائف الإعلامية عن ٣٠٪ في المتوسط. وتتراوح نسبة اشتراك النساء في المجالات التقنية عالية الأجر ما بين ٤٪ و ٩٪ في المتوسط.
- تتركز النساء ، في الإذاعة والتلفزيون، في وظائف بعينها (مذيعات، مقدمات برامج، مساعدات في الإنتاج)، ولكن نادراً ما يشاركن في المواقع الإدارية.
- على الرغم من زيادة النساء العاملات في المجال الصحي في كافة أنحاء العالم، ما تزال نسبة النساء اللاتي يتم إجراء مقابلات معهن ١٧٪ فقط.
- هناك مسح سنوي يسمى "الانزلاق خارج المشهد" يتعلق بالتغطية الإخبارية حول النساء والتي تقوم بها النساء والرجال ووسائل الإعلام. وقد أوضح هذا المسح أن مرجعية صفحات الغلاف للنساء، فضلاً عن الصور الفوتوغرافية لهن، قد انخفضت انخفاضاً كبيراً منذ بدء المسح في عام ١٩٨٩ .
- من بين ما يزيد عن ٢٠٠ مؤسسة إعلامية تم دراستها في ٣٠ دولة، هناك فقط سبع مؤسسات تترأسها نساء، وسبع مؤسسات أخرى تحتل فيها النساء مركز نائب مدير. وغالبية هذه المجموعات الإعلامية عبارة عن شركات إذاعية صغيرة أو مجلات إخبارية.



## الوصول إلى وسائل الإعلام

إن الوصول إلى وسائل الإعلام يضم عدة قضايا مثل: السلطة، واتخاذ القرار بشأن المعلومات والصور التي تظهر في الإعلام، وأسلوب تقديمها. وفي مسح أجرى عام ١٩٩٤ في بريطانيا العظمى، قالت غالبية النساء إنهن يرغبن في رؤية مزيد من النساء الصحفيات والخبيرات في مجال التلفزيون، وذلك لأنهن سوف "يمثلن نماذج للأدوار التي يجب أن تقوم بها النساء"، مما سيحفز اهتمام النساء الأخريات بالقضايا العامة، وربما يتحدثن لصالح النساء ومن أجل اهتمامتهن وقضاياهن".

وتوضح بيانات منظمة اليونسكو ما شهدته السنوات الأخيرة، من تزايد في عدد النساء اللاتي تعلمن كيف يصبحن مهنيات في مجال الاتصال. ومع ذلك، ما تزال الفجوة قائمة بين الرجال والنساء العاملين في المجال الإعلامي، حيث يجري توظيف الرجال في أكثر من ٧٠٪ من المواقع الخاصة بالإدارة، أو الإنتاج، أو التحرير. أما النساء الصحفيات أو المذيعات فيجري الحكم عليهن من معيار يختلف عن معيار زملائهن الرجال. "إن الشبكات الرئيسية ترغب في خط أمامي من النساء" ويُفضل الجميلات" (٢٧).

وفي المجال التقني-حيث توجد العديد من الوظائف التي تتطلب مهارة عالية، وأجورها مرتفعة، وعادة ما تؤدي إلى مهن في مجال إنتاج البرامج أو المواقع الإدارية العليا- نجد أن تواجد النساء يكاد يكون منعدماً (٤-٨٪ في المتوسط). ولكن الصحافة المطبوعة تقدم فرصاً أفضل، ومع ذلك يندر وجود نساء في المواقع العليا. وفي الإذاعة والتلفزيون، تميل النساء إلى التركيز في وظائف مثل: المذيعة، أو مقدمة البرامج، أو مساعدة إنتاج، وكلها أعمال قد لا تؤدي إلى مزيد من التطور الوظيفي.

## وسائل الإعلام البديلة

ومن الناحية الأخرى، فإن الإعلام الإلكتروني- وخاصة البريد الإلكتروني- يتيح للمرأة تخطي الحواجز التقليدية. ومع تزايد توفر التكنولوجيا، أصبح البريد الإلكتروني يعمل على تقوية قدرات النساء على النفاذ إلى مصادر المعلومات، وتوزيع الأخبار حول منظماتهن، والعمل من أجل التبادل الثقافي، ليس فقط بين المناطق البعيدة أو المتخلفة تكنولوجياً، وإنما أيضاً بين المناطق التي تشهد أحياناً صراعات فيما بينها.

كما أظهرت النساء أيضاً براعة في تطوير أشكال أخرى من وسائل الإعلام البديلة. فقد قامت النساء في أماكن عديدة بتطويع مطبوعات من نمط "الكتاب الكوميدي" لتثقيف النساء ورفع معارفهن بشأن حقوقهن. وهناك جماعة نسائية في الهند ما تزال مستمرة في استخدام أسلوب مسرح الشارع من أجل اتخاذ موقف ضد وفيات النساء الناجمة عن مشكلة البائنة/ المهر أو إحراق العروس. وتقوم هذه الجماعة بتقديم عروضها المسرحية في أماكن مفتوحة، وقامت في إحدى المرات بتقديم عرض أمام مركز للشرطة، وذلك كوسيلة للضغط على رجال الشرطة لاتخاذ موقف. وبدون وجود نص محدد، تتطور القصة من خلال النقاش داخل المجموعة، والتجربة الشخصية، وقصص الحياة الواقعية. (٢٨)

وهناك شكل آخر من أشكال الإعلام الشعبي يجري استخدامه في باكستان عن طريق "منتدى النساء من أجل العمل"، وهو يسمى "جالساس"، ويضم وقائع احتفالية، وخطب، ومسرحيات هزلية قصيرة، وأشعار، وأغان، ثم بيان ختامي. وتلعب الفكاهة دوراً هاماً، وخاصة في المسرحيات الهزلية القصيرة التي تلقى الضوء على سخط كثير من القوانين المقيدة للمرأة. "إن استخدام الهياكل غير الرسمية المتمثلة في المسرحيات الهزلية القصيرة والأشعار- والتي تضرب بجذورها في ثقافة جنوب آسيا- يؤكد درجة عالية من الفهم والإدراك" (٢٩).

## تدريب ٧: الإعلام البديل للنساء

- الهدف:** تطوير استراتيجيات لتنظيم النساء من خلال استخدام الإعلام البديل.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** ورق وأقلام ملونة (اختياري).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تقوم كل مجموعة بعمل عصف ذهني حول طرق تنظيم النساء في المجتمع، وذلك باستخدام أساليب التعبير التقليدية مثل الأغاني، أو الرقصات، أو عروض العرائس المتحركة، أو الفكاهة، أو أى شئ آخر ملائم لطبيعة مجتمع بعينه. تقوم كل مجموعة بعمل قائمة لأبرز القضايا في مجتمعها، ثم تقوم بتحديد الرسالة/الرسائل التي يمكن أن تنقلها هذه التقنيات.

٢- تقوم كل مجموعة باختيار أنسب أشكال التعبير. على أن تضع في الاعتبار، على نحو خاص، أكثر الطرق فعالية للوصول إلى النساء المستبعدات من الاتجاه الرئيسى في الإعلام، ونعنى بذلك النساء الأميات، أو المعاقات، أو الريفيات، أو المشرذات.

### تعرض المجموعات الأشكال المختلفة، وتعلق المجموعة الموسعة على أداء المجموعات

- هل سيتقبل الجمهور الرسالة؟ هل ستصل الرسالة للمرأة؟
- كيف يمكن تطوير هذه الأداة؟
- كيف يمكنك استخدام تلك التقنيات من أجل:
- تعليم النساء حقوقهن؟
- حشد النساء من أجل اتخاذ موقف بشأن قضية؟

## الإعلام من أجل تعليم حقوق الإنسان للمرأة

قامت منظمة اليونسيف بتطوير شخصية فيلمية تسمى "مينا"، وهى فتاة من جنوب آسيا تبلغ من العمر ٦ أعوام، وتظهر فى المصقات وإعلانات إذاعة الـ "BBC"، وفى أحد العروض التلفزيونية. ويجرى استخدام مينا فى فصول الدراسة على النطاق العالمى من أجل رفع الوعى فيما يتعلق بوضع الفتيات(٣٠).

وخلال أعوام التسعينات، قامت عديد من المنظمات النسائية فى كافة أنحاء العالم- من تانزانيا إلى كوستاريكا إلى الفلبين- بتنظيم جلسات استماع ومحاكمات حول انتهاكات حقوق الإنسان للمرأة، وذلك من أجل توجيه انتباه الإعلام إلى هذه القضايا. كما قام مركز القيادة العالمية للنساء بتنظيم أربع جلسات استماع فى مؤتمرات الأمم المتحدة العالمية التى عُقدت فى فيينا، والقاهرة، وكوبنهاجن، وبكين. ويجرى استخدام فيلم الفيديو، بعنوان "محكمة فيينا: حقوق النساء هى حقوق الإنسان"، عن طريق كثير من الجماعات من أجل البدء فى إدارة نقاش حول هذا الموضوع(٣١).

- وهناك مسلسل تلفزيونى من خمس حلقات يسمى "علمنى حقوقى" تم إذاعته عام ١٩٩٠ فى "ساعة الأمم المتحدة" التى يقوم بإنتاجها مركز إعلام الأمم المتحدة، وخاصة للفلبين، بالتعاون مع مركز أتينيو لحقوق الإنسان. ويناقش المسلسل اتفاقيات حقوق الإنسان فى السياق الفلبينى، مع الإشارة إلى دراسات حالة.

وهناك عمل درامى يقدم أسبوعياً فى باكستان، برعاية صندوق الأمم المتحدة للمرأة "يونيفم"، يقدم معلومات للنساء اللاتى يعشن فى مناطق بعيدة حول التكنولوجيات المتاحة، وأين يمكنهن الحصول على المساعدة، كما يضم أيضاً مراكز استماع. ويقوم هذا المشروع باستخدام وسائل الإعلام للوصول إلى قطاعات كبيرة من النساء الأميات وتوفير وصولهن إلى التكنولوجيا التى يمكن أن تعمل على تقوية وضع النساء فى المجتمع(٣٢).

منذ عام ١٩٩٢ تقوم مجلة "القمر الجديد" New Moon -وهى مجلة تصدر فى الولايات المتحدة عن طريق ومن أجل الفتيات فى العالم- بتقديم صور إيجابية للنساء الشابات وتناقش حقوقهن الإنسانية.

### تدريب ٨ : قومي بإعداد قانونك

- الهدف:** - إعداد قانون يحمى الحقوق الإنسانية للنساء فى الحياة العامة والإعلام.  
- انتقاد المواد الخاصة بالمشاركة السياسية الواردة باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء .  
٩٠ دقيقة .
- الزمن:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.
- المواد:** - نسخ من المواد ٧، ١٣، ١٤ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء .  
- نسخ من نص "ملاحظات حول مواد حقوق الإنسان الدولية بشأن المشاركة السياسية" (يرد أدناه).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعتين، تقوم كل مجموعة بكتابة قانون من شأنه حماية حقوق الإنسان للمرأة فى الحياة العامة ووسائل الإعلام. ينبغى أن يتسم القانون بالخصوصية بقدر الإمكان. هل ينبغى أن يكون قانوناً دولياً؟ أم قومياً؟ أم محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟ (يمكن استخدام: "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" و"تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان" التى ترد ص ٢٥٨).

٢- تقوم المشاركات بقراءة البنود ٧، ١٣، و١٤ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء ، والنص المعنون "ملاحظات حول مواد حقوق الإنسان الدولية بشأن المشاركة السياسية". تقارن المجموعتان بين القوانين التى أعدتها، وبين بنود اتفاقية منع أشكال التمييز ضد النساء ، والعهد الدولى الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

- ما أوجه التشابه؟ وما أوجه الاختلاف؟
- هل ستقوم المجموعات الآن بتغيير قوانينها؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟
- ما هى التغييرات أو الإضافات التى يمكن أن توصى بها المجموعات من أجل تحسين اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء؟

- ٣- اطلبى من المجموعات تقديم قوانينها، وناقشى ما يلى:
- بأى قدر تحد الحكومة حالياً من الحقوق المحتواة فى قانونك؟ وبأى قدر تحتاج الحكومة لإجراء تغييرات؟ وكيف يمكن أن تؤثر النساء فى هذه التغييرات؟
  - بأى قدر يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
  - بأى قدر يجد حالياً الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف، والعادات من الحقوق المحتواة فى قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟
  - كيف يمكن أن تؤثر النساء فى هذا التغيير؟
  - بأى قدر يدعم الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف، والعادات قانونك ويعمل على وضعه موضع التنفيذ؟
  - بأى قدر تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد من الحقوق المحتواة فى قانونك؟
  - بأى قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك إلى التغيير؟ وهل مثل هذه التغييرات ممكنة؟

٤- ناقشى كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء" حقيقة واقعة فى مجتمعك. قومي بإعداد استراتيجيات يمكن أن يتخذها الأفراد أو الجماعات من أجل تحقيق ذلك. ضعى قائمة بالاستراتيجيات التى يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

## ملاحظات حول مواد حقوق الإنسان الدولية بشأن المشاركة السياسية

- تمنح هذه المواد حقوقاً رسمية فحسب: فهذه المواد تطرح حق النساء فى التصويت، ولكنها لا تطرح ما يتأتى على الحكومات القيام به من أجل تشجيع النساء على التصويت (مثال: التثقيف الإنتخابى)، كما لا تطلب من الحكومات اتخاذ أى موقف من أجل تصحيح التمييز التاريخى ضد النساء فى المجال السياسى.
- تشير المادة السابعة من اتفاقية إلغاء جميع أشكال التمييز ضد النساء، على نحو خاص، إلى حق النساء فى المشاركة فى المنظمات غير الحكومية، مما يعنى أن هذه المادة تقر بأن هذا العمل يمثل نوعاً من المشاركة السياسية الهادفة. ومع ذلك، فإن الإجراءات المقترحة فى المادة السابعة ليست سوى مجرد اقتراحات: يمكن للحكومات أن تجد أن هناك إجراءات أخرى يتأتى اتخاذها للقضاء على التمييز فى مجال الحياة السياسية والعامة.
- المادة (١٣) من الاتفاقية تنص أيضاً على ما يلى: "تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد النساء فى المجالات الأخرى للحياة الاقتصادية والاجتماعية لكى تكفل لهن، على أساس المساواة بين الرجال والنساء، نفس الحقوق ولاسيما: (أ) الحق فى الاستحقاقات العائلية؛ (ب) الحق فى الحصول على القروض المصرفية، والرهون العقارية وغير ذلك من أشكال الائتمان المالى".
- تقدم المادة (١٤) من الاتفاقية ضمانات، على نحو خاص، للمرأة الريفية، وتكفل لها الحصول على الائتمانات والقروض الزراعية، وتسهيلات التسويق، والتكنولوجيا المناسبة، والمساواة فى المعاملة فى مشاريع إصلاح الأراضى والإصلاح الزراعى، وكذلك فى مشاريع التوطين الريفى.
- يطرح العهد الدولى الخاص بالحقوق المدنية والسياسية كافة الحقوق السياسية والمدنية لجميع الناس. وتنص هذه الوثيقة الهامة على كفالة الحقوق السياسية للنساء والرجال على قدم المساواة، ويحق لكل مواطن، دونما تقييد:
  - أن يشارك فى إدارة الشئون العامة، إما بشكل مباشر أو من خلال ممثلين مُختارين بحرية،
  - أن يدلى بصوته، ويتقدم للترشيح فى الانتخابات الدورية.



## هوامش

- ١- بهذا الصدد يراجع  
United Nations, Department of Public Information,  
The Advancement of Women: Notes for Speakers, Jan-  
uary 1995.
- ٢- بهذا الصدد يراجع  
United Nations, The Impact of Economic and Polit-  
ical Reform on the Status of Women in Eastern Europe:  
Proceedings of a United Nations Regional Seminar:  
United Nations, E/92/IV/4: Center for Social Develop-  
ment and Humanitarian Affairs, Women in Politics and  
Decision- Making in the Late Twentieth Century, New  
York: United Nations 1992.
- ٣- بهذا الصدد يراجع  
Harvey Chan, "Women at the Periphery of Power:  
A Brief Look at Why Women are Underrepresented in  
South Africa's Premier Democratic Local Elections", Jo-  
hannesburg, IDASA/LOGIC, 1996.
- ٤- بهذا الصدد يراجع  
Women in Local Government: Breaking Barriers",  
Proceedings of the Women in Local Government: Break-  
ing Barriers Conference, IDASA/LOGIC, Johannesburg,  
South Africa, June 17-18, 1996.
- ٥- بهذا الصدد يراجع  
Focal Point for Women in the Secretariat, "Gender  
Distribution of Staff in the United Nations Secretariat",  
New York: United Nations, March 1998
- ٦- بهذا الصدد يراجع  
Contemporary Women Leaders @[http://web.jet.es/  
Ziaorarr/00Women.htm](http://web.jet.es/Ziaorarr/00Women.htm), 7/19/98.
- ٧- بهذا الصدد يراجع  
Parliaments from the Inter-Parliamentary Union  
Web Site, 7/15/98. [http://www.ipu.org/lwmnen/  
world.htm](http://www.ipu.org/lwmnen/world.htm)
- ٨- كافة المعلومات السابقة مستقاة من:  
United Nations Fact Sheets, Press Kit for the Fourth  
World Conference on Women, Beijing, China, 1995.
- ٩- بهذا الصدد يراجع  
Newsheet, Women Living Under Muslim Laws, Vol.  
VI, No. 2, 1994, P. 28, France, Women Living Under  
Muslim Laws.
- ١٠- بهذا الصدد يراجع  
United Nations, Department of Public Information,  
The Advancement of Women: Notes for Speakers, Jan-  
uary 1995.
- ١١- بهذا الصدد يراجع  
Eugenia Charles, Prime Minister, Dominica
- ١٢- بهذا الصدد يراجع  
Vigdís Finnbogadóttir, former President Iceland (Lis-  
wood, Laura A, Women Leaders. N York: Panadora,  
1995
- ١٣- الأمثلة الأربعة الأولى مستقاة من:  
Jan Bauer, "Only Silence will Protect you: Women,  
Freedom of Expression and the Language of Human  
Rights Essays on Human Rights and Democratic De-  
velopment", Paper No. 6, Montreal: International Center  
for Human Rights and Democratic Development 1996,  
PP. 81-83.
- ١٤- يراجع بهذا الصدد:  
Reilly, N. ed., Without Reservation: The Beijing Tri-  
bunal on Accountability for Women's Human Rights,  
NJ: Center for Women's Global Leadership, 1996, P,  
116.
- ١٥- المرجع السابق، ص: ١٢٢ - ١٢٥).
- ١٦- يراجع بهذا الصدد:  
United Nations, Department of Public Information,  
The Advancement of Women: Notes for Speakers, Jan-  
uary 1995..
- ١٧- يراجع بهذا الصدد:  
United Nations, Department of Public Information,  
Women and Power: Where Women Stand Today. The  
Ad  
vancement of Women: Notes for Speakers, January  
1995.
- ١٨- يراجع بهذا الصدد:  
Inter-Parliamentary Union, Men and Women in Pol-  
itics: Democracy Still in the Making- A Comparative  
Study, Geneva: IPU, 1997
- ١٩- يراجع بهذا الصدد:  
Correspondence between Boogie Khutsoane, Na-  
tional Institute for Public Interest Law and Research,





1992 Quoted in Gallagher, Margaret, "Women and the Media", UN International Authors Series: Focus on Women, DPI/1656/WOM New York: United Nations, March 1995.

٢٨- يراجع بهذا الصدد:

Chhachhi, Amrita, "Media as a Political Statement", in Women and Media: Analysis, Alternatives and Action, eds. K. Bhasin and Bina Agarwal ISIS International and PAWF, 1984, PP. 95- 98.

٢٩- يراجع بهذا الصدد:

Shaheed, Farida, "Creating One\_s Own Media", in Women and Meida: Analysis, Alternatives and Action, eds. K. Bhasin and Bina Agarwal, ISIS International and PAWF, 1984, PP. 82- 88.

٣٠- يراجع بهذا الصدد:

"Children of the Future", 75 Percent Global Newsletter, Geneva: Women\_s World Summit Foundation, No. 4, Fall 95/ Spring 96, P. 17

٣١- يراجع بهذا الصدد:

Center for Women\_s Global Leadership Information in Bibliography

٣٢- يراجع بهذا الصدد:

UNIFEM in Beijing & Beyond: Celebrating the IV World Conference on Women", New York: UNIFEM, 1996, P. 49.

Pretoria, South Africa, and Deevy Holcomb, IDASA-Gender Unit, Johannesburg, South Africa, 1996.

٢٠- يراجع بهذا الصدد الخطاب الخاص التي ألقته ماري روبنسون في المنتدى العالمي للمرأة عام ١٩٩٢ .

٢١- يراجع بهذا الصدد:

Political participation and Women: Towards Beijing Voices from India", Lokayan Bulletin 12, 112 July- October 1995

٢٢- يراجع بهذا الصدد:

Hicks, Janine, "From the Ballot Box to the Global Village", Women and Local Democracies: Logical Steps, IDASA/ LOGIC, July 1996, P. 5.

٢٣- يراجع بهذا الصدد: برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، تقرير التسمية البشرية لعام ١٩٩٥، نيويورك، مطبوعات جامعة أوكسفورد، ١٩٩٥، ص (٣٥).

٢٤- يراجع بهذا الصدد:

Kelber, Mim, Women and Government: New Ways to Political Power, Women USA Fund Study, 1994.

٢٥- المرجع السابق

٢٦- يراجع بهذا الصدد:

Gallagher, Margaret, in Collaboration with my Von Evler, An Unfinished Story: Gender Perspectives on Media Employment, Paris: UNESCO, 1995.

٢٧- يراجع بهذا الصدد:

Miller, Peter, The Times (of London), August 21,



### الحقوق الإنسانية للنساء اللاجئات والنازحات والمهاجرات

#### الأهداف:

سوف تساعد التدريبات والمعلومات الأساسية المحتواة في هذا الفصل المشاركات على العمل تجاه تحقيق ما يلي:

- فهم التمايز القائم بين "اللاجئين" و"النازحين" و"المهاجرين".
- تفسير لماذا تعتبر النساء والأطفال أكثر عرضة للنزوح، ولماذا تعتبر النساء اللاجئات والنازحات والمهاجرات أكثر عرضة، على نحو خاص، لانتهاك حقوقهن الإنسانية.
- تحديد حقوق النساء اللاجئات والنازحات والمهاجرات، وإدراك أهمية الحماية الدولية لهذه الحقوق، والقواعد الخاصة بالتزامات الدول المستقبلية لهن، فضلاً عن بلادهن الأصلية.
- تطوير أساليب من شأنها إتاحة الفرصة للمنظمات غير الحكومية، وغيرها من المؤسسات الاجتماعية، لتقديم مساعدة أفضل للنساء اللاجئات والمهاجرات، وغيرهن من النازحات.
- إدراك أهمية إدخال النساء اللاجئات والنازحات في إطار برنامج المساعدة الإنسانية.
- وصف العلاقة بين القوى الاقتصادية وعملية استغلال النساء المهاجرات.

#### البدائية: التفكير حول النساء اللاتي يتعرضن لكافة أشكال الإبعاد عن جذورهن:

يمكن أن يتعرض أي شخص، وخاصة النساء، إلى إبعاده عن جذوره. فالناس يغادرون مواطنهم لأسباب عديدة:

- **الحروب وغيرها من أشكال العنف، والاضطرابات السياسية وعدم الاستقرار:** وعلى سبيل المثال، منذ بدأت الحرب الأهلية في الصومال عام ١٩٩١، هرب ما يقرب من رُبُع السكان، حيث سعى حوالي ٣٠٠٠٠٠ من هؤلاء اللاجئين إلى الأمان في كينيا، وهناك تعرضت مئات من النساء إلى الاغتصاب في المعسكرات الواقعة في المحافظات الشمالية الشرقية<sup>(١)</sup>.
- **انتهاكات حقوق الإنسان:** تواجه النساء اللاتي يتعرضن للأذى، أو الناشطات في مجال حقوق الإنسان تهديدات وعنف يجبرهن على الهروب إنقاذاً لحياتهن. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تحاول النساء مغادرة بلادهن هرباً من العنف الذي يتعرضن له في المنزل ولا تواجهه الحكومة، أو لتجنب الممارسات الضارة على حياتهن وصحتهن مثل ختان الإناث، أو زواج الأطفال، أو العلاج بالصدمات، أو غيرها من صور التمييز.
- **إخفاق السوق في توفير تنمية مستدامة:** عندما تحولت أوروبا الشرقية والوسطى، فضلاً عن الدول حديثة الاستقلال في المنطقة، تحولاً جذرياً بعيداً عن سيطرة النظام الشيوعي - حيث كان التوظيف مضموناً - إلى اقتصاد السوق.. أصبحت كثيرات من النساء الماهرات والمتعلمات غير قادرات على الحصول على وظائف ذات أجور تساعدن على الحياة، كما واجهن اضطهاداً -تتغاضى عنه الحكومة- في أماكن العمل.
- **ظروف الفقر الاقتصادي و/أو عدم وجود وظائف جيدة:** تشكل النساء حالياً، على المستوى العالمي، غالبية العمال المهاجرين الذين يسعون للتوظيف خارج بلدانهم.
- **التمييز أو الاضطهاد لأفراد الأسرة:** على سبيل المثال، يمكن أن تهرب ناشطات حقوق الإنسان حتى لا تقوم الحكومة باعتقال أفراد أسرهن أو التحرش بهم. ويمكن أيضاً أن تواجه النساء أثناء هروبهن ضروباً من العنف نتيجة لقرابتهن لبعض النشطاء السياسيين.

- **الاضطهاد نتيجة للمعتقد الديني، أو الأصل العرقي، أو الجماعة الإثنية، أو الرأي السياسي:** وتضم الأمثلة بهذا الصدد تعاضم العنف والعداء ضد روما أو "العجبر" في أوروبا الوسطى والشرقية، وضد العرب في الولايات المتحدة الأمريكية بعد أحداث سبتمبر ٢٠٠١، وضد الأكراد في العراق وتركيا. والنساء اللاتي يغادرن أوطانهم التي يعانون فيها من التمييز والإيذاء من جانب السياسات الحكومية، يمكن أن يطرحن اختلاف الرأي السياسي كسبب لهروبهن.
- **الكوارث الطبيعية:** على سبيل المثال، الفيضانات، والزلازل، وغيرها من الكوارث التي تجبر الملايين على البحث عن أماكن جديدة، سعياً للمأوى والأمان والعمل.

### تعريف المصطلحات:

- يميز القانون الدولي والمنظمات الدولية بين المصطلحات الآتية: المهاجرون، واللاجئون، والنازحون الداخليون.
- **اللاجئون:** هم الناس الذين يُجبرون على مغادرة أوطانهم خوفاً من الاضطهاد القائم على أسس محدودة معينة. وسوف نقوم بمناقشة هذه الأسس تفصيلاً فيما بعد.
- **النازحون الداخليون:** هم الناس الذين يغادرون موطنهم هرباً من الاضطهاد، ولكنهم يظلون داخل حدود بلدانهم.
- **المهاجرون:** هم الناس الذين يغادرون أوطانهم لأسباب اقتصادية أو لأسباب لا يغطيها التعريف الضيق لكلمة "لاجئ".

تواجه النساء المنتميات لأي من التصنيفات الثلاثة السابقة نفس المشكلات مثل: التمييز، وافتقاد الاستقلال القانوني. ومع ذلك، يختلف وضعهن من زوايا عديدة هامة. فالنساء المهاجرات يمكن أن يحظين بالحماية القانونية في بلدانهم الأصلية، بينما النساء اللاجئات أو النازحات لا يحظين بمثل تلك الحماية. وهناك اتفاقيات دولية- رغم أنها قد لا تكون مناسبة تماماً- تحمي اللاجئيين والنازحات. كما أن عدداً قليلاً من البلدان قد قام بالتوقيع على الاتفاقية الدولية بشأن المهاجرين، ولكن لا توجد أي اتفاقية تحمي الأفراد أو الجماعات النازحة. وبالإضافة لذلك، ففي حالة النازحين داخلياً، تتولى الحكومات ذاتها، التي تسببت في نزوحهم، المسؤولية الأساسية بشأن حمايتهم.

ويناقد هذا الفصل قضايا حقوق الإنسان التي تؤثر على النساء اللاجئات والنازحات أولاً، ثم النساء المهاجرات. (وللاطلاع على مزيد من المعلومات حول وضع النساء في حالات النزاع عامة، وحول النساء المهاجرات في ظل اقتصاد العولمة يمكن الرجوع إلى الفصل السابع "الحقوق الإنسانية للنساء في التحرر من العنف"، وإلى الفصل العاشر: "الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد" على الترتيب).

### تناول قضية الحقوق الإنسانية للنساء اللاجئات:

تمثل النساء والأطفال ما يزيد عن ٨٠٪ اللاجئيين في العالم. وتتراوح التقديرات الحالية لسكان العالم من اللاجئيين، الذين يفرون إلى بلد آخر بين ١٥ إلى ٢٠ مليون نسمة؛ بالإضافة إلى ٢٠ مليون آخرين نازحين من ديارهم ولكن داخل بلدانهم. وفي عام ١٩٨٥، تم تسجيل عدد ١٠٦ مليون مهاجر في تعدادات البلدان التي هاجروا إليها، مع الوضع في الاعتبار أن النساء يشكلن نصف عدد المهاجرين إلى البلدان المتطورة، و٤٤٪ من المهاجرين إلى البلدان النامية. ومع كل، يظل الرقم الفعلي لأعداد الناس الذين غادروا مواطنهم أقل من التقديرات الحقيقية<sup>(٢)</sup>.

ويدعو منهاج عمل بكين إلى توجيه الانتباه الدولي إلى القضايا الخاصة بالنساء اللاجئات. فالمرأة اللاجئة تواجه أعباءً إضافية في داخل أسرتها، وتجد نفسها، نتيجة للنزاع، قد تحولت بصورة غير متوقعة إلى المدبر الوحيد لشؤون الأسرة المعيشية، والوالد الوحيد، وراعى الأقارب المسنين" (فقرة ١٣٣). والنساء يتعرضن بشكل خاص لانتهاكات حقوقهن الإنسانية بسبب جنسهن، عند هروبهن أو عبورهن الحدود، بما في ذلك الاغتصاب والاعتداء الجنسي؛ بمعنى استخدام قوات العدو لأسلوب الاغتصاب كحملة محسوبة لإثارة الرعب والدمار (فقرة ١٣٥). وعادة ما تعاني النساء من صعوبات بالاعتراف بهن كلاجئات في بلدان اللجوء عندما يكون طلبهن مستنداً لمثل هذا الاضطهاد (فقرة ١٣٦).

إن القوة والقدرة على التحمل التي تظهرها اللاجئات في مواجهة عملية النزوح لا يتم الاعتراف بها، وهناك ضرورة لتمثيل أصوات النساء في عمليات صنع القرار التي تؤثر عليهن، بما في ذلك العمليات الخاصة بالحيلولة دون النزاعات قبل أن ينجم عنها الحاجة إلى الفرار (فقرة ١٣٧).

### تدريب ١: اجمعي حقيبتك

- الهدف:** التفكير في ظروف الهرب؛ وإدراك معايير منح حق اللجوء السياسي.
- الزمن:** ٣٠ دقيقة.
- المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير (اختياري).

١- تتم قراءة الفقرة التالية أمام المجموعة:

أنت مدرسة في البلد "ل". "يختفى" شريكك، ربما بسبب محاولاته لتشكيل نقابة. تصلك خلال الشهور التالية بعض التهديدات من خلال الاتصال التليفوني، ويظهر اسمك في مقالات الصحف التي تطرح قوائم بالعناصر الهدامة المشتبه فيها.. وعندما تعودين إلى منزلك مساءً بعد يوم عملك في المدرسة، تجدين رسالة من مجهول تهدد حياتك. تقررين ضرورة فرارك على الفور والسعي للحصول على اللجوء في أي مكان آخر.

٢- تقوم المشاركات "بجمع حقائقهن"، عن طريق وضع قائمة بالأشياء التي يمكن أن يأخذنها معهن في حالة الفرار، على أن يبلغ عدد أصناف الأشياء المحمولة ثمانية فقط. تنبه المشاركات إلى أن الأشياء التي بإمكانهن أخذها، هي فقط تلك التي يقدرن على حملها، والموجودة في منازلهن في تلك اللحظة.

٣- تقرأ كل مشاركة القائمة التي أعدتها. وبعد قراءة كل قائمة، قومي بإعلان "الموافقة على اللجوء" أو "رفض اللجوء". اطلبي من المشاركات إبداء تصورهن للأسس التي بنيت عليها الموافقات.

قومي بعد ذلك بقراءة تعريف اللاجئ الوارد باتفاقية عام ١٩٥١ للاجئين (وارد أدناه) أو اكتبيه على فرخ ورق. وضحي أنه طبقاً لهذا التعريف، فإن اللاتي ترد أسماءهن بالصحف أو الخطابات فقط يمكنهن إثبات أنهن "يعانين من الخوف من الاضطهاد" والذي يعد متطلباً ضرورياً للحصول على وضع اللاجئ.

## الاتفاقية المعنية باللاجئين

- يمكن التعرف على التزامات الحكومة تجاه اللاجئين في الاتفاقية الدولية الصادرة عام ١٩٥١ الخاصة بأوضاع اللاجئين، وبروتوكول عام ١٩٦٧ الملحق بها. وتعرف الاتفاقية اللاجئ باعتباره شخصاً:
- يعيش خارج بلد المنشأ.
  - يخشى من الاضطهاد لأسباب تتعلق بالعنصر، أو الدين، أو الجنسية، أو العنصرية في إحدى المجموعات الاجتماعية الخاصة، أو الرأي السياسي.
  - لديه أسباب قوية للخوف من الاضطهاد.

ويتسم هذا التعريف بأهمية كبيرة لأنه يقدم الخطوط المرشدة لكيفية معاملة كثير من البلدان والمنظمات للاجئين. إن اللاجئين الذين يمكنهم توضيح انطباق أحد المعايير الثلاثة السابقة على حالاتهم - ويطلق عليهم عادة "لاجئ الاتفاقية" - يحظون في العادة بمزيد من الاستحقاقات والحماية في ظل القانون الدولي. وعلى الرغم من أن الاتفاقية لا تطرح النوع الاجتماعي صراحة كأحد أسباب الاضطهاد، فإن المدافعات عن حقوق النساء يقومون بتطوير بعض الأساليب الرامية إلى تطبيق الاتفاقية على حالات مثل العنف ضد النساء، وغير ذلك من أشكال الاضطهاد القائمة على النوع الاجتماعي.

وعلى الرغم من أن المهمة الأصلية للمفوض السامي للأمم المتحدة بشأن اللاجئين محدودة بالاتفاقية المعنية

باللاجئين، فإنه قدم- في الممارسة العملية- دعماً متزايداً لكافة من تأثروا من جراء الحروب، بغض النظر عن مدى أهليتهم لوضعية اللاجئ وفقاً للاتفاقية المعنية باللاجئين.

## تعريف اللاجئ، خطوة بخطوة

### الخطوة الأولى: العيش خارج بلد المنشأ:

تُعد هذه الخطوة أسهل الخطوات. يتأتى على الشخص الذي يُقدم طلباً للحصول على وضع اللاجئ- سواء كان رجلاً أو امرأة- أن يوضح أنه قد فر عبر الحدود القومية. وإذا ترك منزله ولكن ظل في بلده، فإنه لا يُعد في هذه الحالة لاجئاً؛ ولكنه يُعتبر "نازحاً". ونظراً لعدم وجود اتفاقيات دولية لحماية حقوق النازحين، يتمتع الأشخاص الذين يعبرون الحدود بوضع أفضل في ظل القانون الدولي.

### الخطوة الثانية: أسباب قوية للخوف من الاضطهاد:

#### الجزء الأول: إظهار "الاضطهاد":

ويتأتى على الشخص الذي يُقدم طلباً للحصول على وضع اللاجئ أن يطرح ما يؤكد أنه يتعرض للاضطهاد، أو أن لديه خوفاً مشروعاً من الاضطهاد نتيجة لخبرات أشخاص آخرين في مثل موقفه ويتعرضون للاضطهاد. وينبغي أن يقرر مسئول اللاجئين أو القاضي متى يمكن اعتبار المعاملة السيئة كافية لكي تُعتبر "اضطهاداً". لا يوجد تعريف عالمي لما يشكله "الاضطهاد". والتعذيب يُعتبر قطعاً نوعاً من الاضطهاد. تحظر "اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة" التعذيب الذي تمارسه الدولة أو هيئاتها. والاعتصاب في ظروف النزاع يمكن اعتباره تعذيباً، ومن ثم يُعد شكلاً من أشكال الاضطهاد. وبالمثل، يمكن اعتبار الحمل القسري نوعاً من الاضطهاد، أو حتى شكلاً من أشكال العبودية. كما يُعد التمييز الشديد بسبب الجنس شكلاً من أشكال الاضطهاد. ووفقاً للكتاب الخاص باللاجئين، الصادر عن المفوض السامي للأمم المتحدة بشأن اللاجئين، فإن التمييز يمكن أن يُعتبر اضطهاداً إذا ما كان يؤدي إلى "تبعات ذات طبيعة ضارة جوهرياً بالنسبة للشخص المعنى". ويفتح هذا التعريف الطريق أمام الجدل بأن التمييز المستمر بناء على النوع الاجتماعي يمكن أن يُعد اضطهاداً.

#### الجزء الثاني: إظهار العلاقة بالدولة

ينبغي أن يكون الاضطهاد فعلاً تمارسه الدولة أو أي شخص يمكن اعتباره ممثلاً لها. وإذا ما قام شخص بارتكاب فعل ضار، فإنه لن يُعد "اضطهاداً" وفقاً لتعريف اللاجئ إلا إذا ما أمكن إثبات وجود علاقة قوية بين هذا الشخص والدولة. وعلى سبيل المثال، إذا ما رجم بعض الأفراد المدنيين من الفوغاء امرأة لأنها تعيش عذباء دونما وجود رجل، فإن هذا العمل يمكن اعتباره "اضطهاداً" وفقاً لتعريف اللاجئ، فقط إذا ما كان هؤلاء الأشخاص ينفذون الأوامر الحكومية، أو إذا ما كانت الدولة تعرف بما سيفعلونه ولم تفعل شيئاً لوقفه. ووفقاً للمفوض السامي للأمم المتحدة بشأن اللاجئين، فإن موقف الدولة يمكن تحديده أينما يقوم أحد قطاعات السكان بإيقاع أضرار جسيمة بقطاع آخر، وتكون السلطات غير راغبة أو غير قادرة على منع ذلك.

### الخطوة الثالثة: أسس الاضطهاد:

لا يكفي إظهار الخوف من الاضطهاد، فالخوف ينبغي أن يركز على "أسس معينة للاضطهاد". ويعنى ذلك ضرورة وجود ما يربط بين الاضطهاد وأسباب مثل العنصر، أو الدين، أو الجنسية، أو العضوية في إحدى الجماعات الاجتماعية، أو الرأي السياسي. ولا توجد أسباب أخرى تندرج تحت هذه الوضعية. وكما نلاحظ فإن النوع الاجتماعي ليس متضمناً في هذه الأسس. وتسعى بعض العناصر الناشطة إلى إضافة النوع الاجتماعي بشكل واضح باعتباره أحد أسس الاضطهاد. وهناك آخرون يعارضون هذا التحرك باعتباره غير ضروري، ذلك أنه بمقدور النساء دائماً المطالبة بوضعية اللاجئ استناداً على أسس أخرى موجودة بالقائمة بالفعل. وهناك حجة أخرى تطرح أن النوع الاجتماعي يرد بالفعل في التعريف القائم للاجئ، إذ يمكن أن يندرج- على سبيل المثال- تحت تصنيف "الجماعة الاجتماعية".

### فرار النساء من العنف:

عندما عانت ماريا أوليا من العنف المنزلي الشديد، تركت شيلى عام ١٩٨٨ مع طفلها الصغيرين وفرت إلى الولايات المتحدة، ذلك أن الحكومة الديكتاتورية لم تكن تدعم أو تحمي النساء اللاتي يتعرضن للضرب. ولكن، نظراً لكونها مهاجرة بدون وثائق، فقد كانت غير قادرة على، أو خائفة من، الوصول إلى الخدمات الحيوية بالنسبة لمن يتعرضن وأطفالهن للعنف الأسرى. وخلال مؤتمر الأمم المتحدة حول حقوق الإنسان، الذى عُقد فى فيينا عام ١٩٩٣، تقدمت للشهادة أمام المحكمة العالمية بشأن انتهاك الحقوق الإنسانية للنساء. وفى شهادتها، حثت على ضرورة أن توصى الأمم المتحدة بقبول العنف الأسرى كأساس لحق اللجوء. "وبهذه الكيفية"، كما تقول، "فإننا سنتمكن من إنقاذ حياة كثير من النساء وأطفالهن"<sup>(٣)</sup>.

فى أكتوبر ١٩٩٠، فرت أميناتا ديوب - وهى امرأة من باماكو/ مالى، تبلغ ٢٢ عاماً - إلى فرنسا، هرباً من عملية الختان - وهى عملية مؤلمة وخطيرة تجرى ممارستها فى كثير من المجتمعات فى أفريقيا والشرق الأوسط. وقد وصفت ما شعرت به أحاسيس بالنبذ من المجتمع على النحو التالي: "لم أكن أستطيع العودة إلى القرية لأنني لم أتع والدي. لم يكن هناك من يجرؤ على النظر نحوى. ذهبت إلى منزل إحدى صديقاتي. وقد ساعدتني صديقتها فى الذهاب إلى فرنسا، بعد أن تأثرت من حالتي والمأزق الذى وقعت فيه. (هناك) كنت أشعر بالوحدة. لقد نبذني الجميع"<sup>(٤)</sup>.

### تدريب ٢: هل هي لاجئة؟

**الهدف:** توضيح صفات وضعية اللاجئ.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- نسخ من "دراسة حالة: الاضطهاد فى مارلانديا".

#### دراسة حالة: الاضطهاد فى مارلانديا

تواجه النساء فى مارلانديا تمييزاً صارماً. فالمرأة التي تختار أن تعيش عزباء تتعرض للرجم. ويتأتى على النساء، بنص القانون، أن يرتدين حجاباً طويلاً أسود اللون، فى الأماكن العامة. وبحكم العرف، لا يمكن للنساء السفر أو الظهور فى الأماكن العامة دون وجود رجال معهن. والمرأة التي تحطم هذه القاعدة تخاطر بتعريض نفسها للاعتداء الجنسي؛ وفى حال اغتصابها تتعرض للاتهام بالزنا ويتم حبسها. ولا يُعد اغتصاب الزوج لزوجته جريمة فى ظل قانون مارلانديا. ونادراً ما يوظف أصحاب الأعمال نساء، وعادة ما يقومون بفصلهن لإخلاء مواقع عمل للرجال. تعرضت امرأة من مارلانديا للاغتصاب والضرب من جانب زوجها، وفرت من بلدها وتتشدد اللجوء فى مكان آخر.

١- تكلف إحدى المشاركات بأداء دور المرأة، ومشاركة أخرى بأداء دور الضابط المسئول عن اللجوء. (يمكن لأى مشاركة أن تقوم، عند أى مرحلة من مراحل الدور، بأحد الدورين، وذلك بأن تربت على كتف المشاركة التي تقوم بأحد الدورين وتأخذ دورها. وبهذه الكيفية يمكن أن تشارك عديد من الحاضرات فى أداء الأدوار).

- تقوم المرأة بعرض قضيتها على الضابط.

- تدون مشاركة ثالثة ملاحظات بشأن كل نقطة من نقاط وضعية اللاجئ التي يتم تحديدها خلال مجرى التدريب. ويُفضل أن يتم تدوين الملاحظات على فرخ ورق مُعلق أمام المجموعة كلها.

٢- تناقش المجموعة كافة النقاط التي أثارها المرأة طلباً للحصول على وضعية اللاجئ، وذلك بالاستعانة بالملاحظات المدونة على فرخ الورق. ينبغى أن تضم المناقشة أغلب النقاط التالية:

● رجم المرأة حتى الموت لأنها تعيش عزباء.. : ما هو الدليل المطلوب لتوضيح الاضطهاد؟ هل ينبغى أن توضح المرأة أنها تعرضت هى نفسها للرجم؟ هل ينبغى أن تنتظر حتى تتعرض للرجم؟ ما هو "أساس الاضطهاد"

(سبب الاضطهاد)؟ هل هو النوع الاجتماعي؟ نعم، إذا كان النوع الاجتماعي يعد مجموعة اجتماعية. هل هو الرأي السياسي؟ ربما، إذا كنت تعتبرين أن الرغبة في الحياة عذباء دون رجل هي رأى سياسي؟ ولكن ما هو الموقف إذا كانت قد تعرضت للرجم عن طريق أسرتها أو افراد من جماعتها الدينية، وليس عن طريق سلطات الدولة؟ هل هناك فارق إذا كانت السلطات تعلم بأمر هذه الممارسة ولم تفعل أي شئ لمنعها؟

- إجبار النساء على ارتداء الحجاب أو منعهن من التصويت، أو من الحيازة: نظراً لأن القانون يكفل هذه الممارسة، فإن الصلة بالدولة تبدو واضحة. ولكن هذه الممارسات قد لا تكون خطيرة بالقدر الكافي كي تُعد اضطهاداً. هل تعتقدين أن هذه الممارسات تمثل اضطهاداً؟ وإن كان الأمر كذلك، ما هو سبب الاضطهاد؟ هل هو النوع الاجتماعي؟ هل هو الرأي السياسي؟
- عدم توظيف أصحاب الأعمال للنساء: هل التمييز في مجال التوظيف يصل إلى الحد الذي يمكن معه اعتباره نوعاً من الاضطهاد؟ هذه المسألة تعتبر قضية "اقتصادية محضة" ولا تكفي لاعتبارها تمييزاً.
- تعرض النساء للهجوم من زوجها: هل الاغتصاب وغيره من أشكال الاعتداء الذي يمكن أن يمارسه الزوج يُعد اضطهاداً؟ هل يمكنك المجادلة بأن هناك "موقف للدولة"؟ وكيف؟ ما هي المعلومات الإضافية التي تحتاجين إليها؟ يمكن أن تعتبر الدولة أن اغتصاب الزوجة وتعرضها للأذى داخل البيت أمراً من الأمور "الخاصة" وليس العامة، ومن ثم فليس لها أي سلطان على ذلك. إن قانون اللاجئين، مثله مثل أنماط القوانين الأخرى، يجد صعوبة في تطبيق التفرقة بين العام والخاص، وبطبيعة الحال، عندما تعرض الزوجة للاغتصاب من جانب زوجها في المنزل، فإن ما تحتاجه النساء تحديداً هو تدخل الدولة وليس تجاهلها للأمر. ويُعتبر تراخي الدولة، في حالات اغتصاب الزوجة، موقفاً. (يراجع الفصل الثالث: "حقوق الإنسان للمرأة في الأسرة").

### مطالب اللجوء في كندا

نقدم فيما يلي المعايير التي تستخدمها "هيئة الهجرة واللاجئين" في كندا لتحديد ما إذا كان يمكن منح حق اللجوء في حالات المطالب القائمة على النوع الاجتماعي:

- ما هي الظروف الخاصة التي تثير خوف مُقدمة الطلب من الاضطهاد؟
- ما هي الظروف العامة في بلد المنشأ، بما في ذلك طبيعة القوانين القمعية المفروضة على النساء؟
- هل تخشى من الاضطهاد استناداً على أحد الأسس الواردة بتعريف اللاجئ في الاتفاقية المعنية بوضعية اللاجئ؟
- هل خشيتها من الاضطهاد مؤسسة بشكل راسخ على الظروف المشار إليها عالياً؟
- ما مدى خطورة المعاملة التي تخشى مُقدمة الطلب من مواجهتها عند عودتها؟
- وإذا ما عادت إلى بلدها، هل ستحظى بحماية مناسبة؟

واستناداً على هذه المعايير، قامت "هيئة الهجرة واللاجئين" في عام ١٩٩٣ بمنح حق اللجوء لامرأة بلغارية كانت تعاني من أذى شديد ومستمر من زوجها، الذي كان يعمل في الشرطة. كما منحت وضعية اللاجئ أيضاً إلى امرأة باكستانية شابة كانت تعرضت للاغتصاب من أحد الساسة بحزب منافس. وقد حصلت على وضعية اللاجئ على أساس أنها في حالة بقائها في باكستان قد تتعرض للقتل من جانب والدها حفاظاً على شرف الأسرة، وقد تتعرض للملاحقة من جانب الشرطة باعتبارها زانية. إذ أن دعاوى الاعتداء الجنسي لا تقبل إلا في حالة إقرار المعتدى بذلك. ومع ذلك، فإن امرأة ماليزية تنتمي إلى التاميل الهندوس فرت لأنها لم تتمكن من اختيار زوجها بحرية. لم تحظ بحق اللجوء، حيث أفادت "هيئة الهجرة واللاجئين" أن ما تعرضت له من تمييز لا يرقى لمرتبة الاضطهاد<sup>(٥)</sup>.



## خبرات النساء اللاجئات

من المصاعب التي تواجهها النساء اللاجئات أو النازحات :

● الاكتئاب، والقنوط، ومشاعر اليأس: إن النساء اللاتي يهربن من أوطانهم، لأي سبب كان، لا يتوقعن عادة تحقيق كل شئ. فمع مرور الأيام والشهور، تشعر كثير من هؤلاء النسوة بالاكتئاب، وتحتاج بعضهن إلى الخدمات الاجتماعية أو خدمات المشورة لمساعدتهن<sup>(٦)</sup>.

● تحطيم العلاقات الإنسانية: عادة ما تفقد النساء اللاتي يجرى انتزاعهن من مواطنهن صلاتهن بمجتمعاتهن، وأفراد أسرهن، وخاصة من الرجال. وقد يتعرض أقرباؤهن الذكور "للاختفاء" أثناء قتال أو خلال عملية الفرار. وقد تعرف بعض من هؤلاء النسوة مكان صديقاتهن وأفراد أسرهن، ومع ذلك يصبحن عاجزات عن الاتصال بهم لأسباب عملية أو مالية.

● العداة والعنف والتمييز في الدولة أو المنطقة المضيفة: يمكن أن تتخذ هذه المسألة شكل العنصرية، أو التمييز الاقتصادي، أو التحرش الجنسي، أو العنف الجنسي، أو أى شكل آخر من أشكال الإيذاء. وهو الأمر الذي يمكن أن يحد من قدرة المرأة على التحرك خارج منزلها المؤقت، من أجل إعالة أسرته أو البحث عن عمل. ونجد أن اللاجئتين من بورما في تايلاند، على سبيل المثال، غير مسموح لهن بإدخال أولادهن إلى المدارس، كما أن مُلاك البيوت هناك لا يرغبون في تأجير غرف أو منازل للاجئتين<sup>(٧)</sup>.

● افتقاد الحماية من العنف وغيره من أشكال الإيذاء والاستغلال: إن النساء اللاتي هجرن مواطنهن معرضات، على نحو خاص، للإكراه بالتهديد، أو الإيذاء الجنسي، وغير ذلك من أشكال الاستغلال البدني. ويمكن القول بأنهن عرضة للتأثر على كافة المراحل: عند الفرار، وفي بلد اللجوء، وعند عودتهن لبلد المنشأ. وتتعرض النساء والفتيات المنفردات بدون وجود رجل معهن إلى مخاطر الاعتداءات الجنسية، حتى من القوى التي من المفترض أن تحميهن. كما يجرى إغواء اللاجئات اللاتي يعشن في معسكرات اللاجئتين لفترات طويلة للعمل في البغاء، أو يجرى دفعهن لممارسة الجنس في مقابل الحصول على الطعام أو بعض الخدمات مثل تحديد جلسة استماع لطلب اللجوء. وقد قامت جماعات حقوق الإنسان بتوثيق بعض حالات الاغتصاب أو الاعتداء الجنسي التي تعرضت لها اللاجئات أو المهاجرات من جانب حرس الحدود أو قوات الأمن<sup>(٨)</sup>.

● العجز عن الحصول على عمل معجز: هناك بعض البلدان التي لا تسمح قانوناً للاجئتين بالعمل، وعادة لا يوجد لدى اللاجئات أوراق قانونية. وهناك بلدان أخرى لا تشجع على توفير وظائف للاجئات، أو تتيح الفرص التي تستخدم كافة مهارات النساء. ونتيجة لذلك، عادة ما تعمل النساء اللاجئات أو النازحات في وظائف منخفضة الأجر، أو يتعرضن للاستغلال من أصحاب الأعمال الذين ينتهزون فرصة وضعهن غير القانوني. ففي كرواتيا، على سبيل المثال، تمثل النساء ٨٠٪ من ٣٨٠٠٠٠ لاجئ، وغير مسموح لهن بالعمل، ومن ثم تصبح النساء اللاجئات في وضع التبعية والاعتماد الكاملين على المساعدات الإنسانية غير الكافية<sup>(٩)</sup>.

● حدوث تغيير في العلاقات الأسرية نتيجة لمغادرة بلد المنشأ: كثيراً ما تتفصل اللاجئات عن الرجال من أسرهن. وحتى إذا لم تتعرض الأسرة للتفريق وكان الرجل موجوداً، يتأتى على المرأة عادة أن تتعامل مع ما يحدث من تغييرات في أدوار الرجل والمرأة. فالرجل الذي اعتاد أن يعمل خارج المنزل، يصبح غير قادر على إيجاد عمل. ومع ذلك، يستمر دور النساء الإنتاجي: فهي تقوم بالطهي، وأعمال النظافة، ورعاية الأطفال، وشراء لوازم المنزل، فضلاً عن توفير الحاجات الأساسية لأسرتها. وقد يؤدي عدم التوازن هذا إلى لجوء الرجل لتعاطي الكحوليات وممارسة العنف الأسري. وفي أحيان كثيرة، يزداد العبء الواقع على كاهل النساء، إذ يصبح أقاربها من كبار السن أكثر اعتماداً عليها. كما يمكن أن تتغير أيضاً العلاقة بين الطفل والديه. فنظراً لأن الأطفال عادة ما يمتلكون معرفة المهارات اللغوية للبلد الجديد، فإنهم يضطلعون ببعض أدوار الكبار، مثل: التفاوض مع الهيئات الحكومية، وجماعات تقديم المعونة الإنسانية، والمسؤولين في سلطات

اللجوء. وعندما يحدث ذلك، يشعر الوالدان بفقدان القدرة على السيطرة.

● افتقاد القدرة على الحصول على البنود الأساسية اللازمة للحياة اليومية: يقع على عاتق النساء عادة مسؤولية التغذية والملبس لأفراد أسرتهن. وجدير بالذكر أن المعونة الإنسانية التي تحصل عليها الأسرة لا تضم الاحتياجات الخاصة بالنساء، مثل: الرعاية في مجال أمراض النساء، أو توفير الفوط الصحية، أو الجوارب، أو مستحضرات التجميل. وتجادل الجماعات العاملة مع اللاجئين أن مثل هذه البنود ليست ترفاً: فإذا ما ترك للمرأة الخيار، فربما تطلب هذه الأشياء قبل أي شئ آخر<sup>(١٠)</sup>.

● افتقاد القدرة على الحصول على الرعاية الصحية وغيرها من الخدمات: يُعد حصول النساء على الرعاية في مجال الصحة الإنجابية ووسائل منع الحمل أمراً ضرورياً لرفاهتهن. ومع كل، تندر مثل هذه الخدمات في أغلب معسكرات اللاجئين. وعلى سبيل المثال، وجدت بعثة تقصي الحقائق في ساراييفو في أكتوبر ١٩٩٣ أن "نساء ساراييفو اعتدن على برامج تنظيم الأسرة وحبوب منع الحمل، لكن كليهما غير متوفر"، ونتيجة لذلك ارتفع معدل حالات الإجهاض في ظل ظروف غير مواتمة وعن طريق ممارسين غير مؤهلين<sup>(١١)</sup>.

● عدم القدرة على إثبات وضعيتها اللاجئ، وجلسات الاستماع التي تعوزها الحساسية: إن المرأة التي تتعرض للاضطهاد المستند إلى النوع الاجتماعي قد تجد صعوبة في إثبات وضعيتها اللاجئ. كما أن النساء ضحايا الهجوم العسكري، قد يجدن صعوبة أيضاً في إثبات أنهن ضحايا للاضطهاد وليس العنف العشوائي. ونظراً لأن بعض المسؤولين بسلطات اللجوء ما زالوا يعتبرون الاغتصاب والعنف الجنسي جرائم عشوائية، يجري التقليل من شأن اغتصاب بعض الجنود للنساء، برغم أن الاغتصاب في فترات الحروب يُعد انتهاكاً للقانون الدولي الإنساني. وعادة ما تهون سلطات اللجوء من معاناة النساء في فترات النزاع، على اعتبار أنها "ليست قاسية" بالقدر الذي تشكل معه نوعاً من الاضطهاد. وهناك، على سبيل المثال، بعض الدول التي تعطي الأولوية للناجين من معسكرات الاعتقال وضحايا التعذيب الذي تمارسه الدولة، وهي فئات تضم أساساً الذكور أكثر من الإناث. ولهذا السبب، وبرغم أن النساء يشكلن غالبية اللاجئين، فإن غالبية الذين يحصلون على حق اللجوء هم من الرجال.

● افتقاد الاعتراف باللاجئين كبشر يتمتعون بالاستقلال وبالوضع القانوني: في بعض الأحيان يقوم الرجل، وهو رأس الأسرة المعيشية، بالهجرة أو يحصل هو أولاً على حق اللجوء. وعندئذ، فالمرأة التي تلحق بزوجها تعتمد عليه اعتماداً كاملاً فيما يتعلق بوضعها كمهاجرة أو لاجئة. وإذا ما حدث انفصال بينها وبين زوجها، تتعرض المرأة للترحيل. إن هذه السياسة عادة ما تضع المرأة التي تتعرض للضرب في وضع عسير على نحو خاص. فيمكن أن تحجم النساء عن السعي إلى المسؤولين عن تنفيذ القانون خوفاً من تعرضهن للترحيل أو نتيجة لوجود حواجز لغوية، أو غيرها من الحواجز الثقافية.

## العودة الإيجابية للاجئ إلى بلد المنشأ

سعت المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في العقد الخاص بعودة اللاجئين لبلد المنشأ (١٩٩٢-٢٠٠١). إلى عودة ١٠ مليون لاجئ -أغلبهم من النساء والأطفال- إلى بلدان المنشأ. وفي مؤتمر حقوق الإنسان، الذي انعقد في فيينا، قامت سيما والى بوصف تبعات ذلك الأمر على اللاجئين، وقالت: "لم يتم إعداد النساء اللاجئات... لتحمل عبء المهمة الثقيلة التي لا تتمثل فحسب في إعادة صياغتهن لحياتهن الممزقة، وإنما أيضاً في المشاركة في إعادة بناء مجتمعاتهن التي مزقتها الحروب".

لقد واجهت نساء عديدات التعذيب والاضطهاد لدى عودتهن لبلدانهن الأصلية، كما واجهت النساء اللاتي تعرضن للاغتصاب من جانب جنود الأعداء تشويهاً لسمعتهم. وعلاوة على ذلك، إذا ما أصبحت المرأة أرملة، يمكن أن تقوم عائلة زوجها بأخذ الأطفال منها لتأكيد وضمان بقاء أي ممتلكات أو أراض في أيدي الذكور. وبعودة المرأة إلى بلدها التي لا تتعم باستقرار أمني، فإنها لا تحظى بأي ضمانات للحماية، وعادة ما يتحدد أمرها عن طريق صناعات السياسة بالحكومة الجديدة<sup>(١٢)</sup>.

### تدريب ٣ : إمكانية التدخل من أجل اللاجئات

- الهدف:** تطوير اتخاذ مواقف للتدخل من أجل اللاجئات.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.  
- نسخ من نص "سيناريوهات الأمل" (يرد أدناه).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة تقوم كل منها بإعداد قصة عن امرأة لاجئة. وبعد أن تنتهي المشاركات من وضع الخطوط العريضة للقصة والاتفاق عليها، يقمن برسم مختلف مشاهد القصة على فرخ الورق. اطلبي من كل مجموعة تقديم قصتها.

وفيما يلي مثال لإحدى القصص:

وصلت إحدى اللاجئات إلى معسكر بدون أسرتها. وحتى تؤمن الحصول على احتياجاتها الضرورية، قبلت عرضاً من أحد الحراس بأن يوفر لها "وظيفة جيدة". وبدلاً من حصولها على الوظيفة، وجدت نفسها تعمل في بيت للبقاء، وغير مسموح لها الاحتفاظ بأجرها. لم يكن بمقدورها تقديم شكوى للشرطة، إذ كان بعض رجال الشرطة مشاركين في هذه العملية. وكان أغلب الزبائن يرفضون استخدام الواقي الذكري، وفي النهاية أصيبت بإحد الأمراض التي تنتقل عبر الاتصال الجنسي.

٢- تعد المجموعة قائمة بالمواقف أو الخدمات التي كان يمكن أن تساعد النساء في القصص السابقة على تجاوز ما صادفته من صعاب، وما الذي يمكن أن تقوم به المرأة لمساعدة نفسها وغيرها؟. على سبيل المثال: "عندما وصلت المرأة إلى معسكر اللاجئين، كان أمامها إما أن تشارك في مشروع صغير لكسب المال اللازم للطعام، أو العمل مع لاجئات أخريات من أجل البدء في مثل هذا المشروع". أو "في بيت البغاء، يمكن لإحدى المنظمات غير الحكومية- التي تقوم بتنظيم ورش عمل تدريبية في مجال الصحة العامة- أن تقوم بتعليمها كيفية حماية نفسها أو مساعدتها على تجنب الوقوع في براثن البغاء".

- تقدم المجموعات عرضاً موجزاً لعملها.

- يمكن للمجموعة الموسعة استكمال المناقشة ببعض من المواقف المقترحة للتدخل والواردة في الإطار التالي أدناه.

- تقوم مجموعات العمل بإعادة كتابة قصصهن بناء على المناقشة.

## سيناريوهات الأمل:

- تستطيع الحكومات أن ترتقى بالحقوق الإنسانية للاجئات عن طريق ما يلي:
- إدماج النساء اللاجئات في كافة عمليات إعداد وتنفيذ البرامج الخاصة باللاجئين.
  - توظيف نساء كمسؤولات للحماية وكباحثات اجتماعيات في المجتمع من أجل العمل مع كافة النساء بهدف توفير أماكن آمنة للنساء للحديث مع بعضهن البعض، إضافة إلى تقديم العلاج اللازم للنساء ضحايا العنف.
  - تقديم خدمات المشورة ذات الحساسية الثقافية والنوعية للضحايا من النساء، على أن تتولى تقديم هذه الخدمات نساء مدربات وخبيرات، ويُفضل أن يكن منتميات لثقافة و/أو مجتمع اللاجئات.
  - توفير الخطوط الساخنة لطلب المساعدة، و"البيوت الآمنة" للاجئات، على أن تضم هيئة العاملين بها نساء من اللاجئات أنفسهن و/أو نساء مستشارات ينتمين إلى نفس ثقافة و/أو مجتمع اللاجئات.
  - توفير إعادة التوطين العاجلة للاجئات التي يتعرضن، على نحو خاص، للإيذاء.
  - إنشاء آليات فعالة من أجل تنفيذ القانون، وذلك لضمان معرفة الأفراد الذين يمارسون إيذاء النساء ومعاقبتهم.
  - ضمان عدم إجبار اللاجئات على الإقامة لفترات طويلة في معسكرات أو مراكز احتجاز مغلقة، حيث من المرجح أن يصبحن ضحايا للعنف.
  - تضمين معلومات حول اللاجئات - من المفضل أن تكتبها اللاجئات أو تكتب عنهن- في كافة الأنشطة التعليمية التي تجرى ممارستها في برامج اللاجئين؛ وتضمين الحملات الإعلامية العامة معلومات حول النساء اللاتي ابتعدن عن بلدانهم الأصلية، وذلك من أجل مقاومة إيذاء اللاجئين والتمييز ضدهن.
  - توفير تدريب مبنى على النوع الاجتماعي لحراس الحدود، وقوات الشرطة، والوحدات العسكرية، وضباط اللجوء، وأفراد تقديم المعونة في البلدان المضيفة، وغيرهم من الذين يتصلون باللاجئين والنازحين.
  - تحسين مستوى معسكرات اللاجئين سعياً للارتقاء بالأمن وفقاً لاحتياجات النساء اللاجئات. ويمكن أن تضم مثل هذه التدابير ما يلي: تحسين الإضاءة، وتوفير الأمان والرعاية للمرأة التي تعيش وحدها، وتوفير الأمن والرعاية للنساء اللاتي يتراهن أسرهن المعيشية.
  - وضع عاملين دوليين- من الذين حصلوا على تدريب في مجال النوع الاجتماعي- في المناطق الحدودية التي يتأتى على النساء اللاجئات عبورها لدخول بلد اللجوء، فضلاً عن وضعهم أيضاً في مراكز الاستقبال ومعسكرات ومستوطنات اللاجئين.

## الحقوق الإنسانية للنساء المهاجرات

النموذج النمطي للمرأة المهاجرة عادة ما يكون لامرأة يتراوح عُمرها بين ٢٠-٤٠ عاماً، متزوجة ولديها أطفال ما يزالوا باقين في بلد المنشأ. وتهاجر المرأة سعياً لحياة أفضل لأسرتها. وقد وجدت العديد من الدراسات أن المرأة المهاجرة عادة ما تكون متعلمة، ولكنها لا تستطيع الحصول على عمل يتناسب ومهاراتها التعليمية<sup>(١٣)</sup>. إن هجرة العمالة بحثاً عن وظائف أفضل ودخل أكبر أصبحت تثير مزيداً من الانتباه، إذ يعمل الاقتصاد- الذي تتزايد سمته العالمية- على تسهيل حركة رأس المال، والسلع، والأفراد. وتعمل القوى الاقتصادية القوية على جذب المهاجرين للاستقرار أو الذهاب للعمل في بلد بعينه. وهناك بعض البلدان التي تجذب العمالة الرخيصة وغير الماهرة لأداء المهام التي يعتبرها مواطنو هذه البلدان أعمالاً قذرة أو خطيرة أو مهينة. وحتى وقت قريب، كان الرجال يشكلون غالبية العمالة المهاجرة؛ أما الآن فعدد النساء المهاجرات يفوق عدد المهاجرين من الرجال. وتقوم غالبية النساء العاملات بأداء أعمال نسائية "تقليدية" مثل إدارة المنزل، أو رعاية الأطفال، أو ينتهي بهن الحال للوقوع في برائن عمليات الاتجار في النساء والفتيات داخل صناعة الفن الإباحي. كما تعمل نساء كثيرات في أعمال منخفضة الأجر ولا تتطلب مهارة مثل صناعة الملابس أو الزراعة. ووفقاً لما تقوله د. باتريشيا ليكوانان- رئيسة اللجنة الوطنية حول دور المرأة الفلبينية- عن دراستها لأثر هجرة العمالة الخدمية على الدولة المرسله والدولة المستقبلة، فإن "هجرة العمالة الخدمية تبدو أكثر فائدة للدولة المضيفة عن الدولة المرسله للعمالة، وعادة ما تتسم هذه الفوائد بطابع اقتصادي، بينما تتسم التكلفة بطابع اجتماعي في الأساس"<sup>(١٤)</sup>. لمزيد من المعلومات يمكن الرجوع للفصل العاشر "حقوق الإنسان للمرأة في الاقتصاد".

### لماذا تترك النساء موطنها من أجل العمل؟

تتمثل بعض الضغوط التي تجبر النساء على ترك بلادهن سعياً لأسباب الرزق لها ولأسرتها فيما يلي:

#### ● الوضع المتدني لعمل النساء:

ما تزال النساء تتعرضن للتمييز وتحصلن على وظائف منخفضة الأجر ومتدنية المستوى، مثل: العمل الخدمي، والبغاء، والفن الإباحي، والعمل خارج سوق العمل الرسمية.

#### ● عوالة أسواق العمل:

أصبحت كثير من البلدان الصناعية تنقل قاعدتها التصنيعية إلى البلدان ذات العمالة منخفضة التكلفة، أو تستورد عمالة غير ماهرة ومنخفضة الأجر لأداء المهام التي يحجم عمالها عن أدائها.

#### ● الأدوار القائمة على النوع الاجتماعي في الثقافة وفي الأسرة

أوضحت عديد من الدراسات أن النساء المهاجرات يكتسبن نفوذاً ووضعية جديدين في أسرهن باعتبارهن الطرف الأساسي الذي يكسب الرزق للأسرة، ولكنهن مع ذلك لا يملكن سوى قدر قليل من السيطرة على كيفية إنفاق النقود. إن الصورة النمطية للمرأة الآسيوية "الخانعة" و"الآتية من الخارج" يجعلها جذابة لأصحاب الأعمال الأجانب، حيث يستخدمها كزوجة بالطلب أو في تجارة الجنس. وفي أوروبا الشرقية وجدت نساء كثيرات أنهن أول من تعرضن للفصل من العمل بعد خصخصة الشركات في البلدان التي كانت شيوعية في السابق، ولذا لم يكن لديهن خيار سوى السفر للخارج كتاجرات، أو كعمالة مهاجرة، أو كعمالات للبغاء. وتساfer نساء روسيا وأوكرانيا- اللاتي يسمين "الناتاشا"- ذهاباً وإياباً إلى تركيا حيث يعملن في البغاء.

وتلعب الحكومات المصدرة أو المستقبلة للعمالة دوراً في تشجيع الهجرة. فبعض الحكومات المصدرة للعمالة تشجع العمالة بها على السفر للخارج، وبذلك تستفيد من الرسوم والضرائب التي يجري جمعها نتيجة لذلك، فضلاً عن استفادتها من التحويلات التي ترسلها العمالة المهاجرة إلى بلد المنشأ. وقد قامت حكومة الفلبين، على سبيل المثال، منذ السبعينيات بتشجيع وتسهيل تصدير العمالة بوضوح إلى الشرق الأوسط وأوروبا واليابان والولايات المتحدة، وذلك حتى تحقق الدخل الذي تحتاج إليه من العملة الصعبة وخدمة الدين الأجنبي. وفي الوقت الحاضر، هناك حوالي نصف مليون فلبيني يعملون في الخارج ويقومون بتحويل ٢ مليون دولار سنوياً لبلدهم. وتمثل هذه العمالة أكبر دخل تصديري في اقتصاد بلدهم. وكحافز إضافي، تمنح الحكومة فترة سماح ضريبي قدرها عام على النقود المرسله للوطن. وتستفيد الهيئات الخاصة والحكومية من المدفوعات الباهظة، وغير القانونية عادة، التي تسدها النساء الساعيات إلى الهجرة.

أما الحكومات المستقبلة للعمالة، فتستفيد من تدفق العمالة الرخيصة، التي تؤدي إلى توفير فرصة للنساء

المتعلمات هناك كي يدخلن إلى قوة العمل (في البلدان التي تسمح بذلك)، كما تتفادى تلك الحكومات واجب بناء نُظُم لرعاية الطفل، وتعمل على جلب العائد- كما هو الحال في سنغافورة، حيث يتأتى على المستخدمين دفع رسم شهري قدره ٣٠٠ دولار إلى الحكومة نظير الموافقة على استخدام العمالة الأجنبية داخل الأسرة<sup>(١٥)</sup>.

### تدريب ٤ : عوامل الدفع- الجذب

- الهدف:** تحديد العوامل التي تسهم في حدوث الهجرة.  
**الزمن:** ٣٠ دقيقة.  
**المواد:** المواد المستخدمة: فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

#### ١- القائمة:

تقسم اللوحة إلى نصفين، وتعد المشاركات قائمتين بالأسباب تدفع النساء إلى السعى للعمل في بلد آخر، وأسباب احتياج البلد المستقبل لهذه العمالة "عوامل الجذب"، و"عوامل الدفع". ويمكن أن تضم القائمة ما يلي:

- | عوامل الدفع                           | عوامل الجذب                               |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| ● ارتفاع معدل البطالة                 | ● احتياج الدولة الأجنبية للعمالة الرخيصة  |
| ● نقص الوظائف الجيدة للنساء المتعلمات | ● الطلب على عمالة تتحدث باللغة الإنجليزية |
| ● احتياج الأسرة للدعم                 | ● وضعية ورمز الحصول على "خادمة"           |
| ● احتياج الحكومة للنقد الأجنبي        | ● الحوافز المقدمة                         |
| ● إغراء الحياة في الخارج/ إغراء السفر | ● وعود بوظائف مرتفعة الأجر                |

#### ٢- تناقش المجموعة الأسئلة التالية

- لماذا يزيد عدد النساء في العمالة المهاجرة عن عدد الرجال؟
- ما هي السياسات والقروض الاقتصادية الخاصة بالبلد المستقبل للعمالة أو المرسل لها؟ هل تعتمد تلك البلدان على العمالة النسائية لأنها رخيصة؟
- هل تؤدي أي من هذه العوامل إلى انتهاك حقوق الإنسان للمرأة؟

### تجاوز وضع الضحية: قصة عاملة مهاجرة

تيريسيتا كويزون، هي أرملة تعول طفليها وتعمل خياطة في الفلبين. ونظراً لأن دخلها لم يكن كافياً، فقد قبلت وظيفة خادمة لأسرة في إحدى دول الخليج بمرتب قدره ٤٠٠ دولار في الشهر. وعندما وصلت هناك لم تحصل سوى على ١٠٨ دولاراً فقط. وعلاوة على ذلك، أخذ مستخدموها جواز سفرها، ومن ثم أصبحت غير قادرة على الذهاب إلى مكان بدونهم. كانت تعمل لساعات طويلة بدون فترة راحة، وكانت تحصل على بقايا الطعام كغذاء لها. كما دأب مخدموها على التحرش بها جنسياً. وعندما اشتكت لابنته وطلبت العودة لوطنها، أرسلوها للعمل لدى الابنة، وهناك لم تتغير الظروف. وعندما بدأت حرب الخليج، سافرت مع مستخدميها إلى لندن. ظلت لمدة ٦ شهور لا تحصل على راتبها، رغم استمرار مخدموها في عمله. وأخيراً تمكنت من الفرار منهم بمساعدة امرأة التقت بها في حديقة، وبمساعدة أيضاً من الشرطة. اشتركت بعد ذلك في منظمة "والين- واليانج"- وهي منظمة تقدم المعونة للخدمات اللاتي ليس لديهن وثائق في المملكة المتحدة<sup>(١٦)</sup>.

## خدمات المنازل

تتعرض نساء كثيرات عند وصولهن للبلد الأجنبي للعمل إلى معاملة غير إنسانية. فالنساء اللاتي يعملن في الخدمة المنزلية نادراً ما يحظين بحماية القوانين التي تسرى على المواطنين، ومع ذلك يتوقع منهن التوافق مع ثقافة الدولة المضيفة أو المعاناة من التبعات. وعلى سبيل المثال، لا يتاح للمسيحيين الذهاب للكنيسة في بعض بلدان الشرق الأوسط؛ وفي سنغافورة، محظور على الخادمت الأجنبيات الزواج من مواطني سنغافورة المحليين، كما يتأتى عليهن الخضوع لفحص طبي كل ثلاثة شهور؛ وإذا ما حملت امرأة أو أصيبت بإحدى الأمراض المنقولة جنسياً، يجري ترحيلها في الحال. وهناك عديد من الحالات التي تم فيها قتل الخادمة عن طريق مخدومها، أو انتحارها من اليأس، أو- في بعض الحالات النادرة جداً- قيامها بقتل مخدومها الذي "يستعبدها".

### العوامل التي تؤثر في انتهاك الحقوق الإنسانية للمهاجرات:

إن كافة النساء المهاجرات معرضات لانتهاك حقوقهن الإنسانية بسبب العوامل التالية:

- زيادة كراهية الأجانب والعنصرية.
- العنف في المنزل، وفي العمل، وفي الشارع.
- عدم القدرة على النفاذ إلى القوانين المحلية أو عدم تطبيق القوانين بشأن الحماية من العنف المنزلي.
- قوانين الهجرة التي تُمكن مقترفي العنف من تهديد النساء بالترحيل.
- احتجاز جواز السفر، وعدم القدرة على مغادرة البلد بدون موافقة المستخدم.
- عدم القدرة على السيطرة على ظروف الحياة والعمل.
- القوانين التمييزية التي تحول دون إعادة لم شمل الأسرة.
- سياسات الاستغلال الاقتصادي في الدول المرسل والمرسلة والمستقبلة للعمالة المهاجرة.
- انخفاض الأجور، وساعات العمل الطويلة غير المنتظمة، وعدم كفاية الطعام، وعدم التمتع بالخصوصية، ومحدودية أو عدم وجود إجازات مدفوعة الأجر، وعدم وجود رعاية صحية.
- عبودية القرض للمستخدم أو الوكيل أو مقرض محلي ببلد المنشأ من أجل دفع نفقات السفر.
- عدم معرفة لغة وعادات وقوانين البلد المستقبلي للعمالة المهاجرة.
- محدودية إمكانية تحسين فرص العمل.
- محدودية أو عدم القدرة على النفاذ إلى الخدمات الحكومية القائمة، مثل المساعدات الاجتماعية، أو الإسكان، أو الرعاية الصحية.
- افتقاد التضامن من جانب الجماعات النسائية الأخرى أو الجماعات الرامية إلى إحداث تغيير اجتماعي.

توضح هذه العوامل العلاقة الداخلية الوثيقة بين مختلف حقوق الإنسان. فتعزيز الحقوق الإنسانية للنساء المهاجرات يستلزم بالضرورة مواجهة مختلف مشكلات حقوق الإنسان.

### منهاج عمل بكين، والنساء المهاجرات:

نظمت النساء المهاجرات أنفسهن لممارسة ضغوط حتى يتناول منهاج عمل بكين حقوقهن الإنسانية. ونتيجة لهذه الجهود، تضمن منهاج العمل بالفعل بعض القضايا الهامة التي تواجهها النساء المهاجرات، في حين تجاهل بعض القضايا الأخرى المرتبطة بذات الموضوع.

يدعو منهاج العمل الحكومات إلى "ضمان الأعمال الكامل لحقوق الإنسان لجميع المهاجرات، بمن فيهن العاملات المهاجرات، وحمايتهن من العنف والاستغلال. على أي حال فإن هذه التدابير من شأنها تمكين المهاجرات المسجلات ولكن ليس غير المسجلات. (الفقرة ٥٨ ك)". كما يقر منهاج العمل أن النساء المهاجرات معرضات، على نحو خاص، للعنف، ويوصى بضرورة رفع وعي النساء المهاجرات والنازحات واللاجئات بحقوقهن الإنسانية والآليات المتاحة لهن (الفقرة ١١٦). كما يقر أيضاً بأن اعتماد المهاجرات على المستخدمين فيما يتعلق بحقوقهن القانونية، يجعلهن أكثر عرضة للاستغلال (الفقرة ٥٥ ج).

## تدريب ٥ : اتخاذ موقف

- الهدف:** تطوير استراتيجيات من شأنها الترويج لحقوق الإنسان للمهاجرات.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سيورة وطباشير.  
- نسخ من نص "استراتيجيات للترويج لحقوق الإنسان للمهاجرات" (يرد أدناه).

### ١- القائمة:

تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تقوم كل منها بوضع استراتيجية لتنظيمعاملات المهاجرات والضغط على حكوماتهن من أجل تحسين أوضاع النساء اللاتي يسافرن للعمل في الخارج. تسجل كل مجموعة استراتيجياتها على لوحة تحت ثلاثة عناوين: "الحد الأدنى"، و"في البلدان المرسله للعمالة"، و"في البلدان المستقبلية للعمالة". ويمكن أن تقوم المشاركات بتقسيم هذه التصنيفات مزيداً إلى استراتيجيات من أجل الجماعات المهاجرة والجماعات غير المهاجرة.

### ٢- المناقشة:

تناقش المجموعة الموسعة القوائم التي أعدتها مجموعات العمل، وأسباب اختيار هذه الاستراتيجيات. توضع دائرة حول الاستراتيجيات التي تعتبرها المجموعة الموسعة أكثر تأثيراً وفعالية. تقارن المجموعة الاستراتيجيات التي تم الاتفاق عليها مع الاستراتيجيات الواردة في القائمة أدناه، وتضيف إليها الاستراتيجيات التي توافق عليها المشاركات.

## استراتيجيات من أجل الترويج لحقوق الإنسان للمهاجرات:

### على المستوى الدولي:

- إنشاء اتحاد دولي للعاملات في الخدمة المنزلية:
- ما هي الأهداف والاستراتيجيات التي يمكن أن يضعها مثل هذا الاتحاد من أجل حماية العاملات في الخدمة المنزلية والارتقاء بأوضاعهن؟
- ما هو أثر مثل هذا الاتحاد في بلدك (سواء كبلد مُرسل أو مستقبل للعمالة)؟ ما هو الدور الذي يمكن أن يلعبه هذا الاتحاد على المستوى الدولي؟ ما هي العقبات التي يمكن مصادفتها عند إنشاء مثل هذه الهيئة؟
- **حث المزيد من الأمم للتصديق على، وتطبيق "معاهدة حماية حقوق المهاجرين" الصادرة عن الأمم المتحدة:** لقد خرجت هذه المعاهدة إلى حيز الوجود عام ١٩٧٥، وتضم بنوداً شاملة للحماية، رغم أنها تركز على نموذج العمالة الذكورية المهاجرة. ومع كل، لم تصدق عليها سوى عدد قليل من الحكومات.
- **توسيع الاتفاقية الخاصة بالعمالة المهاجرة بحيث تشمل المهاجرات:** ما هي بعض الاستراتيجيات التي يمكن أن تستخدمها المنظمات غير الحكومية حتى تدخل هذه الاتفاقية إلى حيز التنفيذ الفعلي، وتشجيع عدد أكبر من الأمم للتصديق عليها؟ كيف يمكن تنفيذ ذلك؟
- **مطالبة منظمة العمل الدولية بتجميع وتوفير البيانات والمعلومات حول المهاجرات.**

### في البلدان المرسله للعمالة:

- وضع معايير لهجرة العمالة والإشراف عليها بما يتضمن مسؤولية الحكومة.
- توفير التدريب وخدمات المشورة للعمالة المهاجرة؛ والتأكيد على ضرورة معرفة أسررتها مكان عملها ومع مَنْ.
- الضغط على الحكومة لحماية مواطنيها في الخارج ومساعدتهم من خلال المفاوضات الثنائية مع الدول المستقبلية للعمالة، وإنشاء مكتب اتصال بشأن العمالة في سفاراتهم للإشراف على الوضع.
- توفير خطط أئتمان للمساعدة في نفقات السفر، من أجل القضاء على عمليات الإقراض من الأفراد، أو



الوكالات، أو المستخدمين.

- وضع خطط لتوجيه التحويلات النقدية، نحو الادخار لا أن يتم استخدامها في مجرد الاستهلاك العائلي؛ وتوفير تدريب للعمالة العائدة على كيفية استخدام أموالهن في مجالات الاستثمار أو المشروعات المدرة.
- الحث على إعادة دراسة سياسات التكيف الهيكلي والتي تفاقم من الظروف التي تقود النساء إلى الهجرة للخارج لإعالة أسرتهن.

### في البلدان المستقبلية للعمالة:

#### (أ) استراتيجيات للمجموعات النسائية غير المهاجرة:

- إنشاء منظمة متعددة اللغات تستعين بالجيل الأول والثاني من المهاجرين في الترجمة وتقديم الوعي الثقافي الذي تتمثل أهميته في بناء الثقة وتلبية احتياجات المهاجرات.
- استخدام وسائل اتصال غير كتابية- مثل الإذاعة، والفيديو، ومسرح الشارع، والأغاني- كأدوات تعليمية في مجتمعات العمالة المهاجرة.
- تحقيق التضامن مع الجماعات الحليفة- مثل الطلاب والمنظمات غير الحكومية- من أجل حشد الدعم المجتمعي وتقديم الخدمات للمهاجرات.
- العمل على مستوى السياسة الوطنية مع مقدمي الخدمات، والمحامين، والجماعات المهاجرة عبر حدود الجغرافيا، والطبقة، والعرق، والدين. وعلى سبيل المثال، نجح تحالف قومي مُنسق في الولايات المتحدة في ممارسة الضغوط من أجل إقرار مواد قانونية تتيح للمهاجرة التي تتعرض للضرب أن تتقدم بطلب الحصول على وضعيَّة المهاجر في ظل مرسوم العنف ضد النساء الصادر عام ١٩٩٤<sup>(١٧)</sup>.

#### (ب) استراتيجيات للنساء المهاجرات:

- تشكيل منظمات أو جمعيات في البلدان المستقبلية للعمالة، وذلك من أجل تقديم خدمات للمهاجرات، مثل: المأوى، أو مكان مشترك للإقامة، أو خدمات المشورة، أو التدريب، أو الدفاع عن المهاجرات.
- الإشراف على المستخدمين ووكالات استخدام العمالة، وذلك للبدء في عمل سجل لهم لمتابعتهم.
- الضغط على الحكومة المضيفة لحماية العمالة المهاجرة، وذلك بتحديد حد أدنى للأجور وظروف العمل، ووضع معايير للعقود بين العمال وأصحاب الأعمال.
- الضغط على الدولة المضيفة للسماح للعاملين المهاجرين بتغيير الوضعية، والانتقال إلى العمل المهني حين يمتلكون مهاراته.
- الضغط لإصدار عفو وتنظيم وضعية العمل بالنسبة للعمالة غير المسجلة والمقيمة في البلد<sup>(١٨)</sup>.

### العمالة المهاجرة من النساء: بعض استراتيجيات العمل

#### ● قيام الدول المرسله للعمالة بتحسين ظروف عمالتها المهاجرة:

فى عام ١٩٨٧، قامت الفلبين بحظر تصدير العمالة المنزلية من أجل إعادة التفاوض بشأن الاتفاقيات الثنائية المتعلقة بالأجور مع البلدان المستقبلية للعمالة، مثل سنغافورة وماليزيا- ونتيجة لهذه المفاوضات الحكومية، أصبحت الخادمت الفلبينيات يحصلن على أجور أعلى من أجورهن السابقة.

#### ● أنشطة المنظمات غير الحكومية لتنظيم العمالة المنزلية:

فى عام ١٩٩٣، قامت جماعة ساخي-وهى جماعة جماهيرية بالولايات المتحدة تناضل من أجل وقف العنف ضد النساء فى مجتمعات المهاجرين جنوب آسيا- بالبده فى تنظيم أعداد متزايدة من نساء جنوب آسيا اللاتي حضرن إلى الولايات المتحدة للعمل كخادمت عن طريق بعض المستخدمين من جنوب آسيا. وضمت أنشطة الجماعة ما يلي:

- مساعدة إحدى الخادمت من الهند على مقاضاة مستخدمها لأنه منع عنها أجرها وقام بإيذائها؛ فضلاً عن مساعدتها فى استرداد جواز سفرها والتهديد بشن حملة فضح مستخدمها.
- القيام بحملة فى الصحف لإلقاء الضوء على مسئوليات المستخدمين وحقوق الخادمت.
- تقديم دروس لغة إنجليزية مجانية للخادمت لدمجهن فى الجماعة وزيادة وعيهن بحقوقهن.

#### ● العمالة المنزلية تنظم نفسها:

والين-والينج هى منظمة للعمالة المنزلية غير المسجلة الموجودة فى المملكة المتحدة. وتأخذ هذه المنظمة اسمها من اسم سحلية نادرة لا يمكن إيجادها إلا مختبئة فى جبال الفلبين. ويعمل أعضاء منظمة والين- والينج مع مجموعة فى الفلبين اسمها "كالأديان". ويحضرون جلسات تدريبية يتعرفون خلالها على حقوقهم، وينخرطون فى الأنشطة الاجتماعية، ويساعدون على تنمية مواردهم المالية فى وقت الحاجة، ويعملون على الارتقاء بحقوق الإنسان للعمالة المنزلية.

## تعريف حقوق المهاجرات، واللاجئات، والنازحات:

### تدريب ٦ : ضعي قانونك

- الهدف:** - إعداد قانون من شأنه تحديد حقوق المهاجرات، واللاجئات، والنازحات.  
**الزمن:** - تقييم قائمة الحقوق التي قامت بتطويرها "مجموعة عمل فيينا".  
**المواد:** ٦٠ دقيقة.

نسخ من قائمة حقوق اللاجئات، والمهاجرات، والنازحات التي قامت بتطويرها "مجموعة عمل فيينا" (واردة أدناه).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، على أن تقوم كل مجموعة بكتابة قانون من شأنه حماية الحقوق الإنسانية للنساء المهاجرات، اللاجئات والنازحات. وينبغي أن يتسم القانون بالتخصيص بقدر الإمكان. هل ينبغي أن يكون قانوناً دولياً؟ أم قومياً؟ أم محلياً؟ أو الثلاثة معاً؟  
 يمكن أن تستعين بالمجموعات بالنصين: "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" و"تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان"، ص ٢٥٨.

٢- تناقش مجموعات العمل قائمة الحقوق التالية التي طورتها مجموعة من ما يزيد عن ٧٠ منظمة أوروبية غير حكومية، تعمل في مجال القضايا المتعلقة بالمهاجرات واللاجئات والنازحات، في الاجتماع الذي انعقد في فيينا في أكتوبر عام ١٩٩٢. شاركت في هذا الاجتماع كثيرات من المهاجرات واللاجئات والنازحات أنفسهن، ومن أماكن مختلفة في كافة أنحاء العالم، مثل: الجزائر، وكرواتيا، وقبرص، وإيران، أيرلندا، والفلبين، والتبت، وتركيا، والصرب، وزائير. يراعى أن تأخذ المناقشة بعين الاعتبار ما يلي:

- هل هذه القائمة مفيدة بالنسبة لك؟
- ماذا يمكنك أن تضيفي إليها؟
- ماذا يمكنك أن تحذفي منها؟

٣- تقوم المجموعات بمقارنة القوانين الجديدة التي أعدتها بالحقوق التي حددتها مجموعة عمل فيينا.

- ما مدى التشابه؟ وما مدى الاختلاف؟
- هل ستقوم المجموعات الآن بتغيير قانونها؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟
- ما هي التغييرات التي يمكن أن توصى بها المجموعات من أجل تحسين الحقوق التي حددتها مجموعة عمل فيينا؟

٤- تعرض المجموعات قوانينها بعد التطوير. وتناقش الأسئلة التالية:

- بأي قدر تحد الحكومة حالياً من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج الحكومة إلى إجراء تغيير؟ وكيف يمكن أن تؤثر النساء في هذا التغيير؟
- كيف يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
- بأي قدر يحد حالياً الدين، والثقافة، والعادات، والأعراف، والتقاليد من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟ وكيف يمكنك التأثير في هذا التغيير؟
- كيف يدعم حالياً الدين، والثقافة، والعادات، والأعراف، والتقاليد قانونك ويضعونه موضع التنفيذ؟
- بأي قدر تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟
- بأي قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك للتغيير؟ وهل كل هذه التغييرات ممكنة؟

٥- تناقش المشاركات كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو الحقوق التي حددتها مجموعة عمل فيينا حقيقة واقعة في مجتمعهن. تناقش المجموعة استراتيجيات العمل التي يمكن للأفراد والمجموعات اتباعها لتحقيق ذلك.

تضع المشاركات قائمة بالاستراتيجيات التي يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

## حقوق اللاجئات، والمهاجرات، والنازحات

٩

### ١- الحق في لم شمل الأسرة مع احتفاظ المرأة باستقلالها الذاتي

ينبغي أن تستطيع المرأة - مثلها مثل أي لاجئ آخر- لم شمل أسرتها التي تعيش في بلد آخر. ومع ذلك، عندما تتجرح المرأة في ذلك، ينبغي أن تكون قادرة على الحفاظ على استقلالها والتمتع بكافة الحقوق القانونية. ولا ينبغي أن يقوم أي فرد، بما في ذلك زوجها في البلد الجديد أو أقاربها الذكور، باتخاذ القرارات لها. كما أن تغيير حالتها الزوجية لا ينبغي أن يؤدي إلى تغيير وضعها القانوني. وعلى سبيل المثال، إذا حصلت اللاجئة على الطلاق في البلد الجديد، ينبغي أن تستمر وضعيتها كلاجئة ولا ترتبط بزوجها.

### ٢- الحق في العودة الآمنة لبلد المنشأ.

يحق لكافة اللاجئتين العودة الآمنة لبلدانهم الأصلية. على أن ينبغي تأمين هذا الحق للاجئات والنازحات على نحو خاص، إذ أنهن يكن أكثر عرضة للإيذاء خاصة الاعتداءات الجنسية.

### ٣- الحق في التحرر من العنف عند فرارهن، وفي البلدان التي يلجأن إليها، وأثناء وعند العودة لبلد المنشأ:

"إن كافة أشكال العنف ضد النساء، سواء في الحياة العامة أو الخاصة، تؤثر على المهاجرات واللاجئات والنازحات، بغض النظر عن الوضعية أو الظرف الفردي. وتتفاقم هذه المسألة من جراء تفسخ هيكل الدعم التقليدية، وعدم القدرة على النفاذ و/أو افتقاد الخدمات الثقافية واللغوية المناسبة" (مجموعة عمل فيينا).

### ٤- الحق في الحصول على إجراءات لجوء عادلة وتراعي النوع الاجتماعي.

ينبغي أن تتسم المقابلات مع اللاجئات بالخصوصية والسرية، ويُراعى أن تعين نساء لإجراء المقابلات والترجمة، وخاصة مع النساء الساعيات للحصول على حق اللجوء، واللاتي قد عانين من الاعتداء الجنسي أو العنف.

### ٥- الحق في التحرر من العنصرية، والتمييز، والتحرش

تواجه المهاجرات، واللاجئات والنازحات أشكالاً من العنصرية والتمييز والتحرش. وعادة ما تصبح العاملات المهاجرات، على نحو خاص، كبش الفداء للمشكلات الاقتصادية. وينبغي أن تصدر الحكومات قوانين، وتعمل على تطبيق إجراءات، من شأنها القضاء على كافة أشكال العنصرية، وكرهية الأجانب، بما في ذلك العنصرية المؤسسية، علاوة على خلق قنوات للإبلاغ عن الانتهاكات والتحقيق فيها.

### ٦- الحق في العمل بعيداً عن الاستغلال الاقتصادي أو الجنسي، وفي بيئة آمنة

ينبغي أن يتحقق للنساء اللاتي هجرن أوطنهن سهولة النفاذ إلى المشاركة الكاملة في سوق العمل، كما ينبغي أن يحظن بمعاملة متساوية بحكم القانون.

## الهوامش

- and Policy, 1993.
- ١١- يراجع بهذا الصدد:  
Pippa Scott and May Anne Schwalbe, "A Living Wall: Former Yugoslavia: Zagreb, Slavonski Brod & Sarajevo, October 3-18, 1993", Report to the Women's Commission for Refugee Women & Children, New York, P. 8.
- ١٢- يراجع بهذا الصدد:  
Afkhami, Mahnaz, Women in Exile, charlottes ville, VA: university of Virginia Press, 1994.
- ١٣- يراجع بهذا الصدد:  
Young and Older Women Migrate", Popline, Vol. 18, May- June, 1996.
- ١٤- يراجع بهذا الصدد:  
Licuanan, Patricia, 1994, PP. 103-15.
- ١٥- يراجع بهذا الصدد:  
Villalba, May-an, "Understanding Asian Women in Migration: Towards a Theoretical Framework", Women in Actions, Isis International, Vol. 2 & 3, 1993, Manila, Philippines, PP. 9-23.
- ايضا يراجع:  
United Nations, Intenal Migration of Women in Developing Countries, Sales No. E. 94. Xiii. 392- 1- 151260- 3.
- ١٦- يراجع بهذا الصدد:  
Testimony of Teresita Cuizon in "Without Reservation: The Beijing Tribunal on Accountability for Women's Human Rights", Reilly, Niamh ed., Center for Women's Global Leadership, NJ, 1996.
- ١٧- هذا الجزء مأخوذ، بعد التعديل، من:  
Hear Our Voices: Resource Directory of Immigrant & Refugee Women's Projects, American Friends Service Committee, 1995.
- ١٨- هذا الجزء مأخوذ، بعد التعديل، من:  
Hayzer, Noeleen, et al., eds. 1994.
- ١- يراجع بهذا الصدد:  
Human Rights Watch Global Report on Women's Human Rights, New York: Human Rights Watch, 1995, P. 120.
- ٢- يراجع بهذا الصدد:  
United Nations. The World's Women 1995: Trends and Statistics, UN. DOC. ST/ESA/STAT/SER.K/12, New York: United Nations, 1995, P. 45.
- ٣- يراجع بهذا الصدد:  
Reilly Niamh, without Reservatihon: The Bijjing Tribunal on Accountability for Women's Human Rights. New Brunswick for Woman's Global leadership, 1994, P. 68.
- ٤- المرجع السابق، ص ٢٣  
٥- هذه المعلومات مستقاة من خطاب ألقته نورجيهان ماوانى، رئيسة هيئة الهجرة واللجوءين في كندا، في ٩ مارس، ١٩٩٤.
- ٦- يراجع بهذا الصدد:  
Mertus, Julie, et al, The Suitcase: Refugees' Voices from Bosnia and Croatia, University of California Press, 1997.
- ٧- يراجع بهذا الصدد:  
Marin, Leni and Blandina Lansang-de Mesa, eds., Women on the Move: Proceedings of Workshop on Human Rights Abuses Against Immigrant & Refugee Women, Family Violence Prevention Fund, 1993, P. 12.
- ٨- يراجع بهذا الصدد:  
Human Rights are Women's Right. London: Amnesty International, 1995, PP. 25-6; Human Rights Watch Global Report on Women's Human Rights, New York: Human Rights Watch, 1995, P. 183.
- ٩- يراجع بهذا الصدد:  
"Status of Women's Rights in Croatia", Zagreb: B.a.B.e., Autumn 1994, P. 2.
- ١٠- يراجع بهذا الصدد:  
"Meeting the Health Care Needs of Women Survivors of the Balkan Conflict", The Center for Reproductive Law

9

---



---

176

---

### الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد

#### الأهداف:

سوف تساعد التدريبات والمعلومات الأساسية الواردة في هذا الفصل المشاركات على العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:

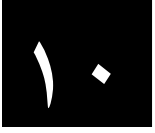
- تعريف "الاقتصاد" والتفكير في علاقة النساء بالاقتصادات المحلية والعالمية.
- دراسة دور الفقر في تقييد حياة النساء، وعلاقة ذلك بحقوق الإنسان.
- فهم العلاقة بين التنمية والحقوق الإنسانية للنساء.
- دراسة أثر العولمة والاتجاهات الاقتصادية العالمية على النساء.
- تعريف "التكيف الهيكلي" وعلاقة ذلك بالدين الأجنبي، والمؤسسات المالية الدولية، والمشكلات القائمة في الاقتصادات المحلية.
- تحديد دور الحكومة، وقادة المجتمع، والإعلام، والنساء أنفسهن في تحويل الاقتصاد إلى ما يخدم الارتقاء بالحقوق الإنسانية للنساء على نحو أفضل.

#### البداية: التفكير في النساء والاقتصاد:

يقدم هذا القسم حول الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد، صورة عريضة تتضمن المؤسسات والقوى الاقتصادية المحلية والدولية. وبهذه الكيفية، يضم هذا الفصل بعض الموضوعات التي تغطيها عديد من الفصول الأخرى. فالفصل الحادى عشر، "العمل والحقوق الإنسانية للنساء"، يركز بشكل خاص على قضية حقوق النساء في مكان العمل. أما الفصل الثانى عشر، "البيئة والحقوق الإنسانية للنساء"، فيتناول العلاقة المتبادلة بين السياسات الاقتصادية والتدهور البيئى. ويدرس الفصل التاسع، بعنوان "حقوق اللاجئات والنازحات والمهاجرات"، دور الهجرة والاقتصاد على نحو خاص.

وتتأثر حياة النساء بالتجارة، والعون الاقتصادى، والأسواق، والشركات، والمؤسسات المالية، ومؤسسات الأعمال التجارية. وهذه الأمور المعروفة باسم الهياكل الاقتصادية تُعد جزءاً من النظم والعمليات التي يجرى بمقتضاها تبادل السلع والخدمات. وبشكل مثالى، يمكن أن تعمل بأسلوب يساعد كل فرد على تلبية احتياجاته المادية. وفى الممارسة العملية، عادة ما يكون للهياكل الاقتصادية تأثير معاكس: فهي تؤدي إلى صعوبة تحقيق حقوق الإنسان الأساسية مثل الغذاء والمأوى، كما يمكن أن تؤثر بصورة سلبية، على نحو خاص، على النساء الفقيرات فى كافة أنحاء العالم.

وكما ورد فى منهاج عمل بكين: "بالرغم من أن عدداً كبيراً من النساء حققن تقدماً فى الهياكل الاقتصادية، فقد أدى استمرار العقبات، بالنسبة للغالبية منهن -ولا سيما من يواجهن حواجز إضافية- إلى إعاقة قدرتهن على تحقيق الاستقلال الاقتصادى، وكفالة إتاحة موارد رزق مستديمة لأنفسهن ولن يعولونهم. وتتشط النساء فى مجموعة متنوعة من المجالات الاقتصادية يقمن بالجمع بينها فى كثير من الحالات وهى تتراوح بين العمل لقاء أجر، والزراعة الكفافية، وصيد الأسماك، والعمل فى القطاع غير الرسمى. على أن الحواجز القانونية والعرفية التى تحول دون ملكية الأرض أو الحصول على الموارد الطبيعية ورأس المال وخدمات الائتمان



والتكنولوجيا وغيرها من وسائل الانتاج، علاوة على الفوارق فى الأجور، كل ذلك يساهم فى إعاقة تقدم النساء اقتصادياً (الفقرة رقم ١٥٦).

إن الحقوق الإنسانية للنساء فى المجال الاقتصادى ترتبط بحقوقهن الإنسانية فى المشاركة السياسية، وفى التحرر من العنف، وفى التعليم، وفى الصحة، وفى التوظيف، وفى العمل فى ظل ظروف ملائمة، علاوة على مجموعة أخرى من حقوق الإنسان.

### النساء والاقتصاد: بعض الحقائق<sup>(١)</sup>

- تحرز النساء مكسباً يصل فى المتوسط إلى ٧٤,٩ ٪ فقط من الأجور التى يحصل عليها الرجال.
- تشكل النساء ٣٩,٥ ٪ من العمالة المأجورة فى كافة أنحاء العالم، ولكنهن لا يملكن سوى ٢٦ ٪ من الدخل، و١ ٪ من الممتلكات.
- على الرغم من تزايد أعداد النساء فى التعليم العالى، فى كافة أنحاء العالم، فإنهن لا يشغلن سوى ١٤ ٪ فقط من المواقع الادارية القيادية.
- فى أفريقيا، تشكل النساء ٨٠ ٪ من منتجى الغذاء، ومع ذلك فهن يشكلن ٧ ٪ فقط من وكلاء الحقول الزراعية.
- يتركز وجود النساء فى القطاع غير الرسمى بدرجة كبيرة، وفى الأعمال الموسمية أو التى تتطلب بعض الوقت، وفى الأعمال المنزلية، وفى كل القطاعات التى تتسم بانخفاض أجورها وغياب فوائدها وقلة أمنها، فضلاً عن ظروف العمل الشاقة والسيئة.
- تشكل النساء أقلية صغيرة من المقترضين من مؤسسات الائتمان الرسمية. وهناك ٥ ٪ فقط من الائتمانات الريفية للبنوك متعددة الأطراف تصل للنساء.
- من بين عدد الفقراء فى العالم - ١,٣٠ بليون فرد- تصل نسبة النساء الفقيرات إلى ٧٠ ٪.
- تعمل النساء عدداً أطول من الساعات، ويقمن بمهام متعددة فى آن واحد. وفى المتوسط، يقع على عاتق النساء ٥١ ٪ من عبء العمل فى البلدان الصناعية، ٥٣ ٪ فى البلدان النامية.
- إذا ما تم تقدير قيمة الأنشطة التى تقوم بها النساء بدون أجر أو بأجر منخفض، فسنجد أنها تصل إلى ١١ تريليون دولار من إجمالى المخرجات العالمية التى تبلغ ١٦ تريليون دولار.



## تدريب ١: الاقتصاد وحياتنا

**الهدف:** تحديد "الاقتصاد" وعلاقة النساء به.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** - لوحة وأقلام ملونة للتعليم، وأوراق ملونة - حبل (اختياري).

١- تقوم الميسرة أو إحدى المشاركات بقراءة تعريف "الاقتصاد" الوارد في الإطار الموجود أدناه، و/أو يكتب على اللوحة. ثم تتم مناقشة ما يلي:

- ما هو الاقتصاد؟ ما هو الغرض الذي يخدمه وما هي أهدافه؟ وهل تتماثل هذه الأهداف بالنسبة لكافة الناس؟
- ما هي علاقة النساء في مجتمعك بالاقتصاد؟ هل تعمل النساء خارج المنزل و/أو تمتلك عملاً تجارياً؟
- ما هي المشكلات التي تواجهها النساء في المجتمع؟

٢- تطلب الميسرة من كل مشاركة عمل خط زمني لحياتها. تقسم المشاركات إلى مجموعات عمل صغيرة، وتقوم كل مجموعة بإنتاج خط زمني موحد لحياتهن مركب من الجوانب المشتركة في حياتهن على اللوحة أو سبورة أو حبل.

● توضع علامة ما على كل عشر سنوات.

● باستخدام الأقلام الملونة أو قطع الورق الملونة، تتم إضافة قضايا حقوق الإنسان (الحق في التعليم، الحق في المشاركة السياسية، الحق في الصحة، الحق في التحرر من العنف) التي تظهر في كل مرحلة من مراحل الحياة.

٣- باستخدام لون خاص تحدد المشاركات كيفية مشاركة النساء في الاقتصاد، ومدى تأثير الاقتصاد على حياتها في المراحل العمرية المختلفة (على سبيل المثال: العمل مأجور، فترة تتسم على نحو خاص بوضع اقتصادي جيد أو سيء، تعرض المرأة أو شريكها أو والدها للبطالة).

سوف يجرى استخدام الخط الزمني فيما بعد خلال هذا الفصل.

## المصطلحات والمفاهيم الاقتصادية:

**الاقتصاد:** هو مجموعة من الهياكل والعلاقات المرشدة لعملية توزيع وتخصيص الموارد المالية والمادية. وهي تمثل أسلوب تفاعل الأفراد والجماعات من أجل استخدام الموارد وتبادلها، بما في ذلك السلع والخدمات والنقود. وهي تتناول الاحتياجات المادية مثل المأوى، والغذاء، والمياه النقية، والرعاية الصحية. وهي تضم أنماط توزيع الدخل والثروة، وتنظيم العمل، وتحديد الأجور، وكيفية حساب العمل وتوزيع الموارد.

**القطاع غير الرسمي** من الاقتصاد يضم مجموعة واسعة من الأنشطة غير المنظمة و"خارج القانون"، وعادة لا يكون المقابل المادي على شكل أجور. كما أن ظروف العمل في القطاع غير الرسمي لا تنظمها الحكومة المحلية أو القومية أو الدولة. إن عدم الرسمية لا يصف فحسب علاقة المؤسسة بالدولة، وإنما يصف أيضاً العلاقة بين أصحاب الأعمال والعاملين (الذين من المرجح أن يشكلوا أسرة) وبين المشتريين والبائعين. ومن هنا يمكن القول بأن العلاقات غير الرسمية تسم أسلوب إنتاج السلع والخدمات، كما تسم أيضاً عمليات وأنماط توزيع هذه السلع والخدمات<sup>(٢)</sup>.

**الناتج المحلى الإجمالى:** هو مقياس السلع والخدمات المنتجة فى بلد ما. والفرق بين الناتج القومى الإجمالى والناتج المحلى الإجمالى هو أن الأول يتضمن أيضاً دخل المواطنين من النشاط الأجنبى مع استبعاد دخل الأجانب. ومن الناحية التقليدية، لا يضم الناتج المحلى الإجمالى أو الناتج القومى الإجمالى عمل النساء غير مدفوع الأجر، مثل العمل المنزلى، كما لا يضم مساهمات القطاع غير الرسمى الذى تعمل فيه عديد من النساء، وخاصة فى البلدان الأقل نمواً.

وهناك مقياس آخر أكثر دقة لرفاهية أى بلد، وهو مؤشر التنمية البشرية الذى يأخذ فى اعتباره الصحة، ومستوى معرفة القراءة والكتابة، ومستوى المعيشة. وهناك أيضاً مقياس التنمية على أساس النوع الاجتماعى، وهو يقيس المنجزات وفقاً لنفس العوامل، ولكنه يلقى الضوء على عدم المساواة بين الرجل والمرأة فى تلك المجالات.

**المؤسسات المالية الدولية:** مع اقتراب نهاية الحرب العالمية الثانية، قامت الولايات المتحدة وحلفاؤها بإنشاء البنك الدولى وصندوق النقد الدولى، وذلك لتمويل إعادة بناء الاقتصادات الأوروبية. وعادة ما يُشار لهاتين المؤسستين باسم بریتون وودز، حيث تم إنشاؤهما خلال مؤتمر بریتون وودز النقدى. وكان هدفهما يتمثل فى الترويج لاقتصاد عالمى "مفتوح" يقوم على "التدفق الحر" للسلع ورأس المال. لقد تم إنشاء البنك الدولى لتمويل عمليات إعادة إعمار أوروبا بعد الحرب، ولكنه تحول فى الخمسينيات إلى تمويل مشروعات التنمية فى البلدان النامية. ويشجع البنك على الاستثمار الأجنبى من خلال ضمانات القروض أو الاستثمار المباشر لأمواله. ويجادل النقاد أن البنك قد استخدم موارده المالية لدعم مشروعات وسياسات ضاعفت من مصالح حكومات الشمال، والشركات متعددة الجنسية، والنخب الاقتصادية.

أما صندوق النقد الدولى، والذى تم إنشاؤه أيضاً عام ١٩٤٤، فيلعب دوراً هاماً فى التجارة العالمية، عن طريق الإشراف على معدلات التبادل النقدى، ومن خلال تقليص القيود التى تضعها بلدانه الأعضاء على النقد الأجنبى. كما أنشأ الصندوق أيضاً احتياطياً من الأموال لمساعدة البلدان التى تمر بمشكلات مؤقتة فى ميزان مدفوعاتهما، وذلك حتى تتمكن من الاستمرار فى التجارة. وفى عام ١٩٨٢، بدأ صندوق النقد الدولى بشكل متزايد فى إصدار قروض مع مجموعة محددة من الشروط الملحقة بها؛ فلكى تحصل دولة ما على قرض، يتأتى عليها اتباع برامج التكيف الهيكلى التى تفرض قيوداً صارمة على اقتصادها بهدف زيادة الصادرات وتقليص العجز.

وعلى الرغم من أن هذه المؤسسات المالية الدولية تُعتبر من وكالات الأمم المتحدة، فإنها لا تعمل بصورة ديمقراطية، بل تستخدم التصويت ذا الثقل، الذى تحدده المساهمات المالية للدولة العضو. ولهذا، تسيطر الولايات المتحدة على ٢٠٪ من الأصوات فى البنك و١٨٪ فى صندوق النقد الدولى، وهو ما يمثل أكبر نصيب منفرد لأى دولة. وتتيح المؤسسات المالية الدولية قروضاً وائتمانات بفوائد منخفضة للبلدان التى لا تستطيع زيادة النقود فى السوق التجارى، ولكن هذه القروض والائتمانات تكون مرتبطة "بشروط" معينة أو متطلبات تتعلق بإحداث تغييرات فى السياسة النقدية والمالية<sup>(٣)</sup>.

**برامج التكيف الهيكلى:** هى مجموعة من شروط وسياسات "السوق الحر" المفروضة من جانب البنك الدولى وصندوق النقد الدولى على البلدان الساعية للحصول على معونتهما المالية. ويكمن الغرض الأساسى من برامج التكيف الهيكلى فى الارتقاء بالنمو طويل الأجل لذلك البلد وكفاءته الاقتصادية، وذلك عن طريق إدماج اقتصاده القومى بالكامل داخل السوق العالمى. ويمكن تحقيق ذلك عن طريق تشجيع الاستثمارات الاجنبية فى ذلك البلد وزيادة موارده من النقد الأجنبى من خلال الصادرات. وبهذه

الكيفية، يمكن للدولة المقترضة أن تقوم بسداد ديونها للمقرضين. ومحلياً، يجرى تشجيع الحكومة المدينة على تحقيق الاستقرار أو اتباع "تدابير تقشفية" من شأنها تقليص الإنفاق الحكومي على الخدمات "غير الأساسية" مثل الصحة والتعليم. وهناك سياسات مشتركة أخرى تضم: خفض قيمة العملة (أو تقليص قيمة عملة ما في علاقتها بالعملات الأخرى)، وتجميد الأجور، وخصخصة الشركات العامة، والحد من الائتمان، ورفع قيمة معدلات الفائدة لكبح جماح التضخم، فضلاً عن رفع الإجراءات المنظمة للأعمال التجارية وإلغاء الدعم الحكومي.

**الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة (جات)؛** تسمى اتفاقيات "جات"، التي ولدت في أعوام الأربعينيات، إلى إنشاء وتطبيق مجموعة من القواعد العالمية لتقليص حواجز التجارة. وقد تطورت هذه الاتفاقيات والقواعد خلال الخمسين عاماً الماضية. وتعد هذه المجموعة الجديدة من الاتفاقيات والقواعد مثيرة للخلاف والجدل لأنها تضع قيوداً على البلدان النامية فيما يتعلق بالتجارة، وتقيد على نحو مؤثر إمكانية حصول البلدان النامية على التكنولوجيات الجديدة.

**الشركات متعددة الجنسية أو متعددة القومية؛** هي شركات ضخمة لعبت دوراً أساسياً في عولة الاقتصاد واستغلال العمالة الرخيصة والموارد الطبيعية الرخيصة في البلدان النامية. ونظراً لأن هذه الشركات تعمل على المستوى العالمي ولا تحدها قوانين أو قيود أي دولة، فإن بإمكانها أيضاً إغلاق أي شركة لا تحقق أرباحاً في بلد ما، وتفتح شركة أخرى في بلد آخر بسهولة شديدة ودونما اعتبار للأثار المترتبة على ذلك. ويصعب، إلى حد كبير، وضع ضوابط للشركات متعددة القومية.

**منظمة التجارة العالمية؛** تم إنشاؤها من خلال دورة أوروغواي (١٩٩٥) لاجتماعات الجات، باعتبارها الشكل الذي سيستمر لمتابعة تطبيق اتفاقيات الجات. وتوفر منظمة التجارة العالمية لدولها الأعضاء مكاناً للنقاش والتواصل بشأن سياسات الاقتصاد الكلي، كما توفر منتدياً للمفاوضات المتعلقة بالتجارة ولحل النزاعات.

**مناطق تشغيل التصدير (المناطق الحرة)؛** هي مناطق قامت الحكومات بإنشائها لاجتذاب الاستثمارات والصناعات الأجنبية. وتتوفر بهذه المناطق حوافز ضريبية والعاملين المستعدين للعمل بأجور منخفضة؛ كما تحظر الحكومات الأنشطة النقابية وتمنع القواعد الخاصة بالعمالة أو القيود على الاستيراد- التصدير. وتعد منطقة الحدود بين الولايات المتحدة والمكسيك إحدى هذه المناطق، حيث تم إنشاء مصانع تسمى "ماكويلادوراس" (maquiladoras). وفي تلك المنطقة، قامت الشركات الأمريكية بإنشاء وحداتها التصنيعية أو التجميعية، ومع ذلك يظل مركز عملياتها في الولايات المتحدة، حيث تتوفر لديها فرص النفاذ إلى الأسواق المربحة. ونجد أن غالبية العمالة في مناطق تشغيل التصدير من الفتيات أو النساء الشابات. وقد وجد مسح أجري في سرى لانكا، على سبيل المثال، أن ٨٦,٤٪ من العمالة بمناطق تشغيل التصدير من النساء، بينما تشكل النساء ٣٠٪ فقط من عمال التصنيع في المناطق الحضرية. وفي جامايكا، تشكل النساء ٩٥٪ من العمالة بمناطق تشغيل التصدير. وجدير بالذكر أن أصحاب الأعمال يفضلون العمالة النسائية، لأن النساء يقبلن بأجور أقل، وهن أكثر انضباطاً، واحتمالات أن ينظمن أنفسهن أو يشاركن في العمل النقابي أقل<sup>(٤)</sup>.

## النساء والفقير

يُعد الفقر واحداً من أكثر النتائج وضوحاً بشأن قصور وعجز الاقتصادات العالمية والمحلية؛ ويتفاقم الفقر نتيجة لعمليات التمييز وعدم المساواة. كما يرتبط الفقر بين النساء والفتيات ارتباطاً مباشراً بحرمانهن من الحقوق، وفقدانهن لتيسر النفاذ إلى الموارد الاقتصادية، "بما في ذلك الائتمان وامتلاك الأراضي وإرثها، وخدمات التعليم والدعم، واشتراك النساء بالحد الأدنى في عملية صنع القرار" (منهاج عمل بكين، الفقرة ٥١). كما يرتبط الفقر أيضاً بعمليات النزوح نتيجة للنزاعات المسلحة، أو الهجرة لأسباب اقتصادية. ونادراً ما تتمكن النساء من التغلب على الفقر، إلا إذا ما أمكن مواجهة ما يتعرضن له من تمييز وحرمان من حقوقهن الإنسانية.

"والفقر مشكلة متعددة المظاهر، تشمل الافتقار إلى الإيرادات والموارد الانتاجية التي تكفي لضمان إقامة الأود بصورة مستدامة، والجوع وسوء التغذية، واعتلال الصحة، ومحدودية أو عدم إمكانية الحصول على التعليم والخدمات الأساسية الأخرى، وازدياد حالات الاعتلال والوفيات من جراء الأمراض، والتشرد وعدم كفاية المساكن، وحالات عدم السلامة البيئية، والتمييز والاستبعاد في المجال الاجتماعي، والحرمان من المشاركة في عمليات صنع القرار وفي الحياة المدنية والاجتماعية والثقافية. وهو بهذه الصفة ظاهرة تحدث في جميع البلدان- في شكل فقر جماعي في العديد من البلدان النامية وجيوب للفقر في البلدان الصناعية. وقد ينجم الفقر عن الركود الاقتصادي مما يفضي إلى فقدان موارد الرزق، أو عن كارثة، أو نزاع. وهناك أيضاً فقر العمال الذين يتقاضون أجوراً متدنية، والفقر المدقع الذي يتعرض له من يفقدون نظم الدعم المقدم من الأسر والمؤسسات الاجتماعية وشبكات السلامة". (منهاج عمل بكين، من الفقرة ٤٧).

### إن الفقر ينتهك الحقوق الإنسانية للنساء والفتاة، وينكر عليهن:

- المشاركة في الحياة السياسية والعامة.
- الصحة.
- التعليم.
- التحرر من العنف.
- الغذاء والتحرر من الجوع.
- الإسكان.
- الحياة ذاتها.

لقد شهدت السنوات العشر الماضية زيادة كبيرة في عدد النساء الفقيرات، ونجد اليوم أن ٧٠٪ من سكان العالم الفقراء- البالغ عددهم ٣,١ بليون نسمة- من النساء. ووفقاً لإحدى الدراسات، فإن الأسر المعيشية التي تعولها نساء، سواء في البلدان النامية أو المتقدمة، كانت أكثر ترجيحاً عن الأسر التي يعولها رجال لأن تكون من بين أفقر المجموعات<sup>(٥)</sup>. وعلاوة على مواجهة التمييز والاضطهاد والعنف، عادة ما يُلقى اللوم على الفقراء فيما يتعلق بالمشكلات المجتمعية، مثل: التدهور البيئي، والجريمة، والعنف.

وتكافح المرأة التي تعاني الفقر ضد مجموعة من القضايا التي تتفاقم من وضعها الهامشي. فالنساء الفقيرات، على سبيل المثال، أكثر عرضة لمختلف أشكال العنف، بما في ذلك بطش رجال الشرطة، ويمكن القول بأن الكثير من السجينات ينتمين إلى مجتمعات فقيرة. كما أن النساء الفقيرات أكثر عرضة أيضاً للعنف والجريمة في المناطق المجاورة. وإضافة إلى ذلك، تجدر الإشارة إلى أن النساء الفقيرات في أجزاء كثيرة من العالم ينتمين إلى جماعات عنصرية أو إثنية أو دينية معينة تتعرض للتمييز من جانب الجماعة المهيمنة. وعلاوة على ذلك، تواجه النساء الفقيرات أيضاً عبئاً إضافياً يتمثل في زيادة تراجع الحكومات عن التزاماتها، وذلك عن طريق إزالة الدعم عن الغذاء، والتعليم، وبرامج الرفاهية، والرعاية الصحية.

## بعض الحقائق حول فقر النساء

- بين الدول الصناعية يوجد فى استراليا والولايات المتحدة أعلى معدل للنساء الفقيرات مقارنة بالرجال الفقراء، وتحديداً ١٣٠ إلى ١٠٠ (٦).
- إن عدد النساء اللاتي يعشن فى ظل ظروف الفقر فى كافة أنحاء العالم قد أخذ يتزايد بصورة غير تناسبية مقارنة إلى عدد الرجال الفقراء.
- يتعاضم الفقر بين نساء الأقليات، والنساء المعاقات والمسنات.
- تطرح الدلائل أن المرأة عندما تحصل على وسيلة اقتصادية وبيئة انتاجية، فإنها ستجاهد من أجل الخروج من دائرة الفقر.
- إن البرامج المناهضة للفقر والموجهة للنساء تتسم بتأثير كبير إذا ما قامت النساء بإدارتها ، وتمت الاستعانة بمهاراتهن ومعارفهن بالمجتمع الذى تخدمه هذه البرامج. كما يتأتى على الاستراتيجيات الفعالة أن تواجه الأدوار والمسئوليات المتعددة للنساء، وما يترتب عليها من احتياجات، مثل: الرعاية اليومية، والرعاية الصحية، أو التأمين الطبى، ورعاية المسنين، ومواصلة التعليم، وتوفير وسائل المواصلات، والتعليم المستمر.

## تدريب ٢: النساء والفقير

- الهدف:** دراسة أثر الفقر على النساء، وتحديد المواقف التي يمكن اتخاذها لمواجهة معاناة النساء من الفقر.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:**
- فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.
  - قصاصات ورق صغيرة للرسم.
  - نسخ من تعريف "العدالة الاقتصادية" (يرد أدناه) - (اختياري).

١- تتم كتابة تعريف "العدالة الاقتصادية" التالي على اللوحة/ السبورة، أو قومي بتوزيعه أو قراءته بصوت عال.

العدالة الاقتصادية: هي التوزيع العادل للدخل والثروة، والأمن الاقتصادي، والحرية الاقتصادية. وهو الأمر الذي يتضمن حق كل امرأة في منزل آمن، ورعاية صحية جيدة، وتأمين الرعاية للطفل؛ وحق كل امرأة في الحصول على أجر يساعدها هي وأسرتها، سواء كانت تعمل داخل أو خارج المنزل؛ والمشاركة في المسئولية بين الرجل والمرأة فيما يتعلق برعاية كبار السن والأطفال والمجتمع؛ والقضاء على التمييز القائم على أساس الأجر والنوع الاجتماعي؛ وحق النساء في التملك وغير ذلك من أشكال الموارد الاقتصادية، فضلاً عن دوام العمل الذاتي<sup>(٧)</sup>.

٢- تعمل المشاركات في مجموعات صغيرة للإجابة على التساؤلات التالية في أربع قوائم منفصلة: (من) و (▼) و (النساء والفقير) و (▲)

### القائمة أ (من):

- من هو الفقير في مجتمعك؟
- هل ينتمي الفقراء في مجتمعك إلى جماعة عنصرية أو إثنية أو دينية أو اجتماعية معينة؟
- هل من المرجح أن يكون الفقراء في مجتمعك من النساء والأطفال؟

### القائمة ب: (▼):

- ما الذي يجعل هؤلاء الناس فقراء؟

### القائمة ج: (النساء والفقير):

- كيف يؤثر الفقر على النساء؟

### القائمة د: (▲):

- ما هي العوامل التي تساعد الناس على النهوض من الفقر؟

٣- تقوم كل مجموعة بمراجعة القائمة (د)

- توضع علامات مختلفة على المواقف التي تم اتخاذها بالفعل، والمواقف التي يمكن اتخاذها في المستقبل.
- تتم إضافة أي مواقف يمكن أن تساعد الناس على الخروج من دائرة الفقر.
- توضع دائرة على تلك المواقف التي تم اتخاذها أو يمكن أن تتخذها النساء.

٤- تعرض المجموعات القوائم التي قامت بإعدادها. ثم تناقش المجموعة الموسعة التساؤلات التالية:

- هل فشلت بعض المواقف؟
- ما هي المواقف المقترحة التي تبدو أكثر فعالية؟

## النساء والتنمية:

توجد تعريفات عديدة لمصطلح "التنمية"، يتسم كل منها بموقف سياسى وأيديولوجي وفلسفي. تقليدياً كان المعنى الشائع للتنمية هو النمو الاقتصادى والتصنيع. وبكلمات أخرى، كان يتم تعريف التنمية بحيث تتوافق مع خبرة ووضع البلدان الصناعية الغنية. ثم التطور المفهوم فأصبح مفهوم التنمية يتضمن تحسين رفاه الناس من خلال التركيز على مواجهة عدم العدالة فى المجالين الاقتصادى والاجتماعى بدلاً من التركيز على النمو الاقتصادى فى حد ذاته. ويشير تقرير التنمية البشرية لعام ١٩٩٤، الذى يصدره سنوياً برنامج الأمم المتحدة الانمائى، إلى أن هناك حاجة لنموذج تنمية جديد يضع الناس فى مركز التنمية، وينظر للنمو الاقتصادى كوسيلة وليس غاية، ويحمى فرص الحياة للأجيال المقبلة، وللأجيال الحالية، ويحترم النظم الطبيعية التى تعتمد عليها الحياة<sup>(٨)</sup>.

ولقد كرست هيئة الأمم المتحدة ثلاثة عقود للتنمية<sup>(٩)</sup>. كان العقد الأول فى الستينيات، وقد ركز على تصنيع البلدان حديثة الاستقلال فى نصف الكرة الجنوبى. وقد كانت كثير من المشروعات تقع على نطاق كبير، ومُصممة لإحداث نمو اقتصادى متسارع لتحقيق استفادة كافة السكان. وعندما أخفقت الفوائد الاقتصادية المتوقعة فى "خدمة" عامة الناس، تحول التركيز فى مرحلة التنمية الثانية خلال أعوام السبعينيات، إلى تشجيع التوزيع العادل للثروة، وتحقيق العدالة الاجتماعية، وتحسين التعليم والصحة والخدمات الاجتماعية. ومع كل، أدت الأزمة الاقتصادية العالمية المتصاعدة إلى إيقاع الفوضى فى هذه الخطة. ومع حلول العقد الثالث فى الثمانينيات، كان قليل من الناس يفكرون فى المساواة. فقد قامت القوى المسيطرة على الموارد العالمية الأساسية (مثل الحكومات فى البلدان المتقدمة، والمؤسسات المالية الدولية) بالتركيز على جعل البلدان النامية التى اقترضت الأموال تغيير من اقتصاداتها من خلال ما أطلق عليه برامج التكيف الهيكلى، وذلك من أجل سداد ديونها الضخمة. وفى حالات عديدة، قامت الحكومات المتسلطة والفاصلة فى البلدان المدينة بإساءة استخدام الأموال المقترضة، وذلك لمصلحتها الخاصة، وعادة ما كان ذلك يضر بالسكان المحليين. وقد أدت هذه الاتجاهات إلى توقف التنمية الاجتماعية. وفى نفس الوقت، تم استغلال الموارد الطبيعية للبلدان النامية من أجل سداد الديون، مما أسفر عن التدهور البيئى وتدمير البنية الأساسية. (الفصل الثانى عشر: البيئية والحقوق الإنسانية للنساء). وقد برز التركيز على قضية النساء فى التنمية كرد فعل لانتشار الفقر والاستبعاد الاقتصادى للنساء .

ولم تؤثر هذه العقود الثلاثة على حياة النساء سوى بقدر محدود. وإذا كان هناك أى تأثير، فيمكن القول بأن خطط التنمية قد أدت إلى تأييد عدم المساواة القائمة فى المجال الاجتماعى وفى مجال نوع الاجتماعى، كما ساهمت فى مزيد من عدم تمكين النساء:

- نظراً للفروض الخاصة بالأدوار القائمة على النوع الاجتماعى وملكية الرجال للأرض، كان الرجال هم المستفيدون الأساسيون من التدريب على استخدام التكنولوجيات والأساليب الزراعية الحديثة، على الرغم من أن الزراعة كانت- بشكل سائد- هى عمل النساء.
- وبالمثل، نظراً لأن غالبية أولئك الذين يقدمون التدريب والقروض، وغير ذلك من أشكال المساعدة، كانوا من الرجال، فقد تعززت إلى حد كبير أساليب نفاذهم إلى وسائل الإنتاج.
- ظلت مساهمة النساء فى الاقتصاد غير معترف بها. ففى شبه الصحراء الأفريقية على سبيل المثال، بينما توضح بعض التقديرات أن النساء مسئولات عن ٨٠٪ من إنتاج الغذاء اللازم للاستهلاك المنزلى، وأكثر من نصف إجمالى الإنتاج الزراعى. فإن الأرقام الرسمية للإنتاج القومى الإجمالى فى المنطقة لا تحسب سوى الإنتاج المعروض فى الأسواق للتصدير، أى المحاصيل النقدية التى يسيطر عليها الرجال فى الأساس.

## تدريب ٣: التنمية لمن؟

**الهدف:** إدراك تأثير المعونة التقنية على كل من المرأة والرجل.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** نسخ من: "سيناريو رقم (١)" و"سيناريو رقم (٢)"، الواردين أدناه.

١- تقوم الميسرة أو إحدى المشاركات بقراءة "سيناريو رقم (١)" بصوت عالٍ. يطلب من المشاركات أداء الأدوار الواردة بالموقف، مع التركيز على أنواع الافتراضات التي تضعها هيئات التنمية بشأن هذه الأسرة، وطرق استجابة مختلف أفراد الأسرة لعرض هذه الهيئات. ينبغي أن تضم الأدوار: نادبة، وجون، وواحد أو أكثر من ممثلي هذه الهيئات، وطفل أو أكثر. يجدر الانتباه إلى كيفية تقديم جون للخيارات أمام نادبة، وكيف تم اتخاذ القرار بشأن الجرار.

### السيناريو رقم (١)

يعيش علي ونادية في قرية صغيرة، ولديهما أربعة أطفال. وتحظى قريتهما بدعم من ثلاث هيئات للتنمية. تتناول كل هيئة من تلك الهيئات إحدى القضايا التالية: الصحة، والزراعة، والأثمن. حاول ممثلو كل هيئة من الهيئات الثلاث إقناع علي بالاستفادة من برامجهم. تقوم الهيئة المعنية بالصحة بتوفير الفحص الطبي والتطعيم بالمجان للأسر. أما الهيئة المعنية بالزراعة، فسوف تقدم لعلي جراراً لزيادة غلة محاصيله الزراعية وتوفير الوقت. وتعرض الهيئة المعنية بالأثمن خياراً بائئمان دوار يمكن للأسرة من خلاله البدء في مشروع مُدر للدخل. قام علي بعرض الخيارات الثلاثة على نادبة. وجدير بالذكر أن كافة الهيئات الثلاث لم تتصل بنادية مباشرة أو تطلب حضورها المناقشات. قرر علي قبول العرض الخاص بالجرار؛ لأنه سيصبح قادراً عن طريق الجرار بحرث مساحة أكبر من الأرض ومن ثم يستطيع التوسع في مزرعته. وإلى جانب ما تقوم به نادبة من رعاية الأطفال، وإدارة أمور الأسرة المعيشية، ورعاية الحديقة، وإعداد الطعام، سوف يتأتى عليها الآن العمل لساعات أطول من أجل إزالة الأعشاب الضارة من الحقل الجديد والقيام بحصاده.

٢- تناقش المجموعة الأسئلة التالية فيما يتعلق بأداء الأدوار:

- ما هو شعور المشاركات عند أداء الأدوار سالفة الذكر؟
- ما هي المقترحات التي يمكن للمشاركات اللاتي لم يقمن بالتمثيل إضافتها للأدوار سالفة الذكر؟
- ما هي الأدوار القائمة على النوع الاجتماعي التي تقوم بها هيئات التنمية؟
- إذا كانت الخيارات المطروحة من هيئات التنمية تم تقديمها إلى نادبة، هل كان اختيارها سيختلف عن اختيار زوجها؟
- من الذي استفاد من أداة "توفير العمل" تلك؟

٣- قومي بقراءة "السيناريو رقم (٢)" الذي يضم آراء علي وآراء نادبة. اطلبي من المشاركات الاستمرار في أداء الأدوار، مع الأخذ بعين الاعتبار حيادية ممثلي هيئات التنمية بقدر الإمكان.

### السيناريو رقم (٢)

استخدمت الأسرة الجرار لمدة عام. ونظراً لأن علي أصبح قادراً على حرث المزيد من الأراضي، فقد توسع في مزرعته وأضاف إليها حقل جديد للقطن. أتى أحد ممثلي هيئة التنمية لتقييم مدى التقدم المتحقق في المشروع، وقام بإجراء مقابلة مع علي ونادية بشأن ما حققاه من تقدم طوال العام.

**آراء علي:**

- يعتقد أن المحاصيل النقدية، مثل القطن، هي أفضل وسيلة لتحسين دخل الأسرة.





- ينكر أنه ينبغي عليه استخدام دخله لشراء الاحتياجات الأساسية للأسرة، حيث لم يكن ذلك أبداً دوراً له.
- يرغب علي في شراء مذياع وعجلة.
- إنه سعيد بدوره كصانع للقرارات، بما في ذلك كيفية إنفاق المال الناجم عن بيع محاصيله النقدية.

#### آراء نادية:

- يقع على عاتقها الآن قدر أكبر من العمل، لأن عليها المساعدة في زراعة المحاصيل النقدية، إضافة إلى زراعة الحديقة بالمحاصيل التي تحتاجها الأسرة.
- نظراً لأنها لم يعد لديها أي وقت إضافي، أصبحت غير قادرة على إنتاج الخضراوات الإضافية التي كانت تباعها في السوق لشراء البنود الاستهلاكية اللازمة لاحتياجات الأسرة مثل: الصابون، والزيت، والملابس، وهي البنود التي كانت تتولى مسئوليتها على الدوام.
- فقدت السيطرة على قطعة الأرض التي كانت لديها من أجل إنتاج الغذاء، وذلك لأن علي كان في حاجة لمزيد من الأرض لزراعة القطن. وهذا سبب آخر وراء عدم وجود أي منتجات زراعية إضافية للبيع.
- نظراً لعدم توفر من يرعى الأطفال، أصبح يتأتى على نادية أن تأخذ أطفالها معها إلى الحقل لساعات عديدة كل يوم.
- تشعر نادية بتعب شديد عند عودتها للمنزل حتى أصبحت غير قادرة على إعداد وجبة مسائية جيدة. كما أصبح الأطفال يشعرون بتعب شديد ولا يأكلون، بل ينامون على الفور. أصيبت نادية وأطفالها بسوء التغذية.

#### ٤- تناقش المجموعة التساؤلات التالية حول أداء الأدوار

- ما هو شعور المشاركات عند أداء الأدوار سالفة الذكر؟
- كيف كان يمكن أن تختلف النتائج إذا ما تم التشاور مع نادية بشأن اتخاذ القرار؟
- ما الذي يمكن القيام به حالياً لتحسين وضعها؟ وكيف يمكن عمل هذه التغييرات؟
- كيف تم انتهاك حقوق نادية الإنسانية؟ وعن طريق من؟
- ما هي مبادئ حقوق الإنسان التي ينبغي على هيئات التنمية مراعاتها عند تخطيط برامجها؟
- هل يمكن للمشاركات العمل أم لا في هذا المجتمع؟

## التنمية، مفاهيم متغيرة:

تختلف الآراء بشأن أفضل السبل للترويج للمساواة والتنمية والسلام للنساء. يجادل البعض أن المشروعات التي تقتصر على النساء تتسم بفعالية أكبر في مجال الارتقاء باحتياجات النساء، بينما يشعر آخرون أن الهدف ينبغي أن يكون إدماج النساء داخل مشروعات التنمية. وهناك بعض المنظمات التي تروج لمدخل لرفاه النساء في التنمية من خلال، على سبيل المثال، تقديم برامج تغذية مجانية. وهناك بعض المنظمات الأخرى التي ترى أن مثل هذا المدخل يزيد من التبعية وتطرح في المقابل الأنظمة المدرة للدخل. ومع كل، فقد أخذت هيئات التنمية تدرك بتزايد أن النساء يتحملن مسؤوليات عديدة ترتبط بالعمل والأسرة، ومن ثم تتشاور مع النساء على مستوى المجتمع المحلي عند تصميم وتنفيذ المشروعات، وتعمل على بناء بعض المكونات التي تساعد النساء على تأكيد احتياجاتهن وحقوقهن الأساسية.

إن هذا التحول في المدخل أحدث تغييراً في المفهوم، ارتكازاً على التغيير من "النساء في التنمية" إلى "النوع الاجتماعي والتنمية". ويطرح المفهوم الجديد أن الأدوار القائمة على النوع الاجتماعي للنساء والرجال (وهي الصفات التي يحددها المجتمع وليس البيولوجيا) إنما تؤدي إلى اختلاف الاحتياجات والمهارات وتيسر النفاذ إلى الموارد. إن خطط التنمية الفعالة والعادلة ينبغي أن تأخذ بعين الاعتبار الأدوار القائمة على النوع الاجتماعي. وحتى تتمكن النساء من تقرير خياراتها بحرية والتمتع بفوائد التنمية، ينبغي أن تصبح المساواة بين الجنسين هدفاً مركزياً غير قابل للتفاوض. وعلاوة على ذلك، ينبغي تقييم خطط التنمية من منظور النوع الاجتماعي. "ففي كل الظروف هناك منظور ما لتفسير الواقع، وتاريخياً كان المنظور السائد منحازاً للمنظور الذكوري، وبالتالي لم تأخذ معظم التوجهات السابقة آراء النساء وخبرتهن في الاعتبار، وهو ما أدى لعدم رؤية الانتهاكات اليومية للحقوق الإنسانية للنساء"<sup>(١)</sup>.

### "البدائل التنموية للنساء في حقبة جديدة" منظور حول النساء في التنمية

قامت منظمة "البدائل التنموية للنساء في حقبة جديدة" بتقديم رؤيتها الجديدة على النحو التالي: "إن نوعية التقدم الاجتماعي لأي مجتمع ينبغي الحكم عليها من خلال غياب الظلم والاضطهاد والفقر المنتشر، والقضاء على العنف والنزاع المقترنين بعدم العدالة وعدم المساواة العميقة". وتتصور المنظمة وجود السلام والعدالة في المجتمعات والأمم التي تشهد السعي لقيم الحياة والكرامة الإنسانية في إطار يضمن توزيعاً متساوياً للموارد المادية، فضلاً عن تلبية الاحتياجات الاجتماعية والسياسية والروحية لجميع الناس.

ونظراً للمسؤوليات الاجتماعية الواقعة على كاهل النساء في مجالى الانتاج والانجاب، ينبغي أن توضع النساء في مركز التصورات المتعلقة بالتنمية. إن حياة النساء تعتبر من المحددات الأساسية عند وضع أولويات للقضايا الرئيسية في مجال التنمية الاجتماعية، ولا يرجع ذلك إلى تأثير النساء من نقص الوظائف والفقر والتفكك الاجتماعي فحسب؛ بل هناك أيضاً تجربتهن الهامة لتحقيق تماسك أسرهن ومجتمعاتهن، في الوقت الذي يعانين فيه من تبعات التمزق الاجتماعي.

إننا نحتاج إلى إصلاح المجتمع عن طريق بناء أساليب جديدة للرقى الاجتماعي، فضلاً عن ممارسة عمليات جديدة من شأنها الاستجابة لاحتياجات الناس. ويرتكز استئصال الفقر وتقليص عدم المساواة الاجتماعية على إعادة هيكلة الترتيبات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية القائمة<sup>(١)</sup>.

## تدريب ٤: أي نوع من التنمية؟

- الهدف:** وضع الأولويات الخاصة بالنوع الاجتماعى والتنمية.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - أفرخ ورق وصمغ، أو شريط لاصق.
- مجموعة من العبارات لكل مجموعة من المشاركات، مع قطع البيانات فى شكل شرائط (يرد أدناه).
- أوراق وأقلام ملونة (اختيارى).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، مع إعطاء كل منها مجموعة من العبارات مدونة على قصاصات ورق، بالإضافة إلى صمغ أو شريط لاصق، وفرخ ورق مقسم إلى خمسة أعمدة يحمل كل عمود منها عنواناً على النحو التالى: "أوافق بشدة"، "أوافق باعتدال"، "أوافق بقدر قليل"، "أختلف بقدر متوسط"، "أختلف بشدة". - قومي بشرح الخطوات:

- تقوم إحدى المشاركات بقراءة كل عبارة من العبارات المطروحة دون إبداء أى تعليق.
  - تقرر المجموعة أين تضع قصاصة الورق التى تحمل العبارة- أى تحت أى عمود من الأعمدة السابقة. وإذا لم تصل المجموعة إلى موقف جماعى، يمكن أخذ تصويت.
- العبارات:

- أى مشروع تنمية يفيد المجتمع ككل سوف يشمل النساء تلقائياً.
- ينبغى إدراك التنمية المحلية فى إطار القوى الاقتصادية العالمية.
- ينبغى أن تركز كافة جهود التنمية على النساء، لأنهن المسئولات عن تحقيق تماسك الأسرة والمجتمع.
- نحن نهدف إلى مساعدة أفقر الفقراء. ولهذا، ينبغى أن تتجه جهودنا نحو مساعدة النساء الفقيرات.
- عندما يكون الموقف خطيراً، لا يمكن إضاعة الوقت فى التفكير حول قضايا النوع الاجتماعى.
- لا يمكن الفصل بين التنمية وحقوق الإنسان.
- أثناء النضال الوطنى التحررى، فإن التركيز على احتياجات النساء يمكن أن يثير الانقسام.
- الأمر الهام هو مساعدة الناس الأكثر احتياجاً، وليس فقط النساء.
- إذا ما كانت النساء متعلمات، عندئذ ستحقق التنمية تلقائياً.
- إن التنمية الحقيقية بالنسبة للنساء ستتمكن من الحصول على القوة اللازمة لعمل اختيارات ذات معنى حول حياتهن.
- لا يجب أن نتحدث حول القوة، لأنها تُعتبر مُهددة بالنسبة للرجل.

٢- تعرض كل مجموعة فرخ الورق الخاص بها بما عليه من ملصقات كاملة، مع إتاحة الفرصة لإجراء مقارنة بين ما توصلت إليه المجموعات من نتائج.

- تناقش المجموعة الموسعة أوجه الاختلاف فى الأولويات المطروحة لدى كل مجموعة، مع شرح القرارات التى اتخذتها، وخاصة فى حالات اختلاف وجهات النظر.

٣- تتخيل المجموعة وجود مجتمع ناتج عن ١٠ سنوات من التنمية المثالية. تبدأ إحدى المشاركات، ثم تضيف إليها المشاركة التالية حتى يتم استكمال وصف صورة كاملة للمجتمع الجديد.

ينبغى تضمين النقاط التالية فى القصة:

- ما هى حقوق الإنسان الأساسية التى تروج لرؤيتك فى التنمية؟
- ما هى المواقف المحددة التى يمكن أن تتخذها أى امرأة على الفور للتحرك بنفسها وبمجتمعها نحو رؤيتها الخاصة بالمجتمع المثالى؟

تدريب بديل: قومي برسم تلك الصور ومناقشتها<sup>(١٢)</sup>.

## "عولمة" الاقتصاد وحياة النساء؛

تلعب القوى الدولية اليوم دوراً هاماً، على نحو متزايد، في الاقتصادات القومية والمحلية، كما تؤثر تأثيراً عميقاً على حياة النساء. وفي العقود القليلة الماضية، أثرت على النساء أيضاً التغيرات الحادثة في مجالات التكنولوجيا، وأنماط الاستثمار، وعملية الإنتاج، ونشر الصور والثقافة. وتعد كافة هذه التغيرات نتاجاً لدور العولمة في إعادة صياغة العلاقات بين الدول، وفي المجتمع المدني، وبين مؤسسات الأعمال والمؤسسات الدولية. وتتضمن العولمة ظاهرتين متنافستين: التكامل والتجزئة. فمن ناحية، تفتت الكثير من الدول إلى وحدات أصغر؛ والمجموعات الصغيرة ذات الهوية الواحدة قد تزايدت مطالبها بأن يكون لها صوت في الشؤون القومية والإقليمية والدولية. ومن ناحية أخرى، أصبحنا أكثر ترابطاً نتيجة للتغيرات الحادثة في التكنولوجيا، ورأس المال، والاتصالات السريعة، وتدفق المعلومات.

إن هذه النزعة الترابطية الجديدة قد أدت إلى تغيرات في كيفية صياغة الحكومات للسياسات المالية والاقتصادية. لقد أصبحت الاقتصادات أكثر اعتماداً على رأس المال وغير ذلك من الموارد من كافة بقاع العالم. وبمقدور الشركات الآن تغيير مواقعها بسرعة بحثاً عن العمالة الرخيصة، والمواد الخام، والضرائب المنخفضة. ونتيجة لذلك، عادة ما تقل سيطرة الحكومات على السياسات الاقتصادية داخل ذات حدودها. ورغم أن عولمة الاقتصاد أدت إلى تهيئة بعض فرص العمل الجديدة للنساء، فإنه توجد أيضاً بعض المواقف التي تسهم في تعميق اللامساواة بين النساء والرجال" (منهاج عمل بكين، الفقرة ١٥٧).

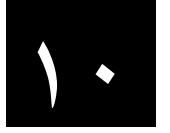
إن السياسات الدولية تندمج مع التغيرات التكنولوجية وتدفق رأس المال لجعل الاقتصادات الوطنية جزءاً من الاقتصاد العالمي. ونجد، على سبيل المثال، أن الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة (اتفاقية الجات) تعمل على تقليص الحواجز أمام التجارة الدولية مما يسبب أضراراً أمام كثير من الصناعات الوطنية والمحلية. ومن خلال اتفاقية الجات أيضاً، فإن كثيراً من البلدان مثل الولايات المتحدة قد عززت من حقوق النشر وقوانين التسجيل والبراءات التي تعمل لصالح الشركات متعددة القومية. لقد أصبحت تلك الشركات تزعم ملكيتها وحقوقها المتميزة في الأعشاب والزراعات والعلاجات الأصلية التي كانت موجودة داخل المجتمعات المحلية لأجيال عديدة. وقد استمرت هذه السياسات مع اتخاذ اتفاقية الجات شكلها الجديد وهو: منظمة التجارة العالمية.

### دور الشركات متعددة الجنسية؛

عادة ما تمتلك الشركات متعددة الجنسية نفوذاً كبيراً على الاقتصادات المحلية، بل وتمتلك أحياناً قوة أكبر من قوة الحكومات الوطنية. وعادة لا يخضع عمل هذه الشركات لقيود القوانين الدولية؛ ومن ثم فبمقدورها العمل من أجل زيادة أرباحها إلى الحد الأقصى دونما اعتبار لتأثير ذلك على المجتمعات المحلية والبيئة. وعلى سبيل المثال، يمكن أن يؤدي عمل هذه الشركات إلى تلويث المياه والهواء المحليين وطرح أدوية غير آمنة في الأسواق. وعندما تتعرض للمعارضة، فإنها تنتقل إلى موقع آخر، مما يسفر عن فقدان الكثيرين لوظائفهم. وعلى الرغم من عيوب الشركات متعددة القومية، يمكن القول بأنها تؤثر بشكل إيجابي أيضاً على حياة النساء، طالما أن بمقدور هذه الشركات توفير وظائف حديثة مدفوعة الأجر للنساء اللاتي لا يستطعن الحصول على مثل هذه الوظائف في ظروف أخرى. فالنساء يفضلن العمل في وظائف بالمصانع الحديثة أكثر من العمل في مجال الخدمة المنزلية أو في القطاع غير الرسمي.

### اعتماد الشركات متعددة الجنسية على العمالة النسائية؛

يمكن القول بوجود حوالي ١.٥ مليون امرأة يعملن بشكل مباشر في صناعات التصدير بالبلدان النامية. وهناك عدد يتراوح من ثلث إلى نصف هؤلاء النساء يعملن في شركات ذات ملكية أجنبية كاملة أو جزئية؛ ليس فقط الشركات متعددة القومية من البلدان الصناعية، وإنما أيضاً من بلدان العالم الثالث الأخرى. ونجد أن عدد النساء العاملات، في كل بلد من هذه البلدان، في مصانع التصدير يُعتبر قليلاً بالنسبة لإجمالي العمالة النسائية، مع استثناء هام يتمثل في بعض البلدان الصغيرة ثقيلة التصنيع وذات التوجه التصديري الكبير، مثل هونج كونج وسنغافورة<sup>(١٣)</sup>.



وعند تناول العلاقة بين الشركات متعددة القومية والحقوق الإنسانية للنساء، ينبغي تأمل عدد من العوامل، بما فيها: مدى توفر الوظائف، وظروف العمل، والأجور والميزات، والصحة، والمخاطر، والقضايا البيئية. لقد بدأت النساء تنظيم أنفسهن عبر الحدود الوطنية من أجل مطالبة هذه الشركات بزيادة الأجور وتحسين ظروف العمل. ومن خلال عمل النساء المشترك في مختلف البلدان، يصبح بمقدورهن منع الشركات من إمكانية عبور الحدود الوطنية ببساطة سعياً لعمالة رخيصة. وهناك مجموعات أخرى تحاول خلق قانون دولي للتعامل فيما يتعلق بالشركات متعددة القومية. (يراجع بهذا الصدد، الفصل الحادى عشر "العمل والحقوق الإنسانية للنساء").

### تدريب ٥ : من أين حصلت على هذا الجذاذ؟

**الهدف:** مدخل إلى مفهوم السوق العالى وممارساته في استغلال العمالة.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

١- تتطوع ٨-١٠ مشاركات للوقوف أمام المجموعة. تعمل المتطوعات في شكل ثنائيات.  
- يقوم كل ثنائى بمراجعة أسماء البلدان المدونة على ملابسهن لمعرفة مكان الصنع. ووضع قائمة بها (يدخل في نطاق هذا التدريب أيضاً: الأحذية، والنظارات، وأغطية الرأس).

٢- تقوم المجموعة بتحليل القوائم المختلفة (في أغلب الحالات، سيتضح أن الملابس مصنوعة في البلدان النامية).

- هل أغلب الملابس مصنوعة محلياً أم مستوردة؟
- هل أغلب الملابس صناعة يدوية أم مصنوعة في مصنع؟ ولماذا؟
- هل كان يمكن أن تختلف القائمة إذا ما تم إعدادها منذ خمس أو عشر سنوات أو منذ ٢٠ سنة؟
- لماذا تعتقد أن هذه المجموعة من المشاركات ترتدى ملابس مصنوعة في عدد متنوع من البلدان؟
- هل الأسماء المسجلة على الملابس هي لشركات في بلدك؟ لماذا تقوم الشركات في ذلك البلد بتصنيع منتجاتها في بلد آخر؟
- من الذى قام بعمل قماش ملابسك؟ ومن الذى قام بعمل الأزرار والأكمام؟ هل من الأرجح أن يكون رجلاً أم تكون امرأة؟
- ما هي في رأيك ظروف عمل العمال الذين قاموا بتصنيع هذه الملابس؟ هل هم أطفال؟ هل يتمتعون بظروف عمل آمنة؟ هل من حقهم الانضمام إلى نقابة؟
- كيف يوضح هذا النشاط آثار العولمة؟ وإن تطلب الأمر، يمكن قراءة التعريفات التالية بصوت عالٍ: "العولمة"، و"الشركات متعددة الجنسية"، و"مناطق تشغيل الصادرات". (يمكن الرجوع إلى "المصطلحات والمفاهيم الاقتصادية" الواردة ص ١٧٩ .
- ما هي مسئولية المستهلكين تجاه حقوق الإنسان للعمال الذين قاموا بصناعة تلك المنتجات التي يشترونها؟ هل يمكن أن يؤثر المستهلك بالفعل على العوامل الاقتصادية؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟

## تدريب ٦: اقتلاع الجذور

- الهدف:** تحديد انتهاكات حقوق الإنسان التي تحدث في سياق المصالح الاقتصادية.
- الزمن:** ٤٥ دقيقة.
- المواد:** "دراسة حالة: أمة سو" (أدناه).

تقوم المشاركات واحدة تلو الأخرى بقراءة فقرات من النص الوارد أدناه بصوت عال.

**أمة سو**

أمة سو الكبرى هي كونفدرالية بين سبع أمم. نحن نقع في الوسط الجغرافي للولايات المتحدة والوسط الجغرافي لأمريكا الشمالية. ونحن نقول أن التلال السوداء تقع في قلب كل شئ. إنها قلب وطننا ووطن قلبنا. ويتركز تاريخ الأمريكيين الهنود في الولايات المتحدة أساساً في العلاقة مع أمة سو. ففي حين هلكت قبائل عديدة نتيجة للأمراض وتعرض كثير من المزارعين المسالمين للقتل عند أول اتصال، فإن شعب لاکوتا كان دائماً شعباً مقاتلاً. وفي النهاية، أدركت حكومة الولايات المتحدة عام ١٨٦٨ أن من مصلحتها عقد معاهدة سلام معنا. وقد تم ذلك بالفعل، وحرقت الحكومة حصونها عند مغادرتها.

ولكن ذاكرة الأوروبيين قصيرة... فبعد مرور ٨ سنوات، دخل الأوروبيون التلال السوداء (نتيجة لاكتشاف الذهب هناك). وطلبوا منا بيع التلال السوداء؛ ولكننا رفضنا. إن للكون برمته أغنية. وعندما تم خلق الأرض، تم خلق الكون، وحصل كل جزء من الكون على جزء من هذه الأغنية. ولكن الأغنية كلها موجودة في التلال السوداء. قلنا: "لا يمكننا القيام بذلك، وتحطيم الأغنية". ومن ثم، قال الكونجرس في الولايات المتحدة: "إذا لم تتبعوا لنا التلال السوداء، لن نسمح لكم بالحصول على الطعام".

في أثناء تلك الفترة، مات ٩٠٪ من مواطنينا من الجوع، ومع ذلك مازلنا نرفض البيع. لقد صادروا التلال السوداء، من جانب واحد. حاربناهم، ولكن حتى عام ١٩٢٤ كان شعب لاکوتا أسير حرب لدى الولايات المتحدة الأمريكية.

وتتعرض أرضنا للاستغلال. المكان الذي تستقطعه أمريكا لنفسها هو مونت روشموز. ويُعد هذا المكان أكثر الأماكن تعرضاً للعنف بالنسبة لشعبنا. إنه انتهاك لقدس الأرض. أما جبال كريس هورس فهي أجمل بقعة تم تدميرها بالنسبة للتمتية السياحية. وبعدها، كان لديهم من الوقاحة ما جعلهم يقولون: "نحن نفعل ذلك من أجلكم. لماذا لا تقدرون ذلك أيها الهنود؟".

لدينا في التلال السوداء أيضاً منجم ذهب عميق. وتجربتنا ليست فريدة بالنسبة لشعوب الأمريكيتين. فذات الأمر يحدث في كندا، وفي المكسيك، وفي أمريكا الوسطى، وفي جنوب أمريكا<sup>(١٤)</sup>.

### ٢- تناقش المجموعة الأسئلة التالية

- ما هي القيم التي يتم الترويج لها في هذه القصة عن طريق المبادئ الاقتصادية؟ ما هي الأنماط الأخرى للقيم الموجودة في مجتمعك بشأن كيفية عمل الاقتصاد؟
- حددي انتهاكات حقوق الإنسان التي حدثت في تلك القصة؟
- هل توجد مثل هذه الانتهاكات في مجتمعك؟ هل ينتهك المجتمع أو الحكومة هذه الحقوق الإنسانية؟
- ما هي حقوق الإنسان المرتبطة بهذه القضية ولم يتم ذكرها:
- الحق في الغذاء.
- الحق في تقرير المصير.
- الحقوق البيئية.
- الحق في الصحة.
- حقوق السكان الأصليين.
- الحق في الثقافة والحق في الدين.
- من المسئول عن حماية هذه الحقوق. كيف يمكننا خلق قيم ونظم اقتصادية من شأنها حماية حقوق الإنسان وتعزيزها؟

## برامج التكيف الهيكلي:

تشير برامج التكيف الهيكلي عادة إلى الشروط المفروضة على البلدان بشأن القروض من جانب البنك الدولي وصندوق النقد الدولي. (تراجع "المصطلحات والمفاهيم الاقتصادية" الواردة ص ١٧٩).

تعتقد المؤسسات المالية الدولية أن بإمكان مختلف البلدان تحقيق زيادة في نموها الاقتصادي من خلال سلسلة من الخطوات التي من شأنها تيسير الاستثمار وزيادة الصادرات. والمقصود من هذا النمو تمكين البلدان من سداد قروضها. ولكن هذه البرامج - في نفس الوقت - تؤثر تأثيراً عكسياً على الفقراء. إن برامج التكيف الهيكلي المفروضة على الحكومات تتضمن الشروط التالية:

- **تخفيض قيمة العملة:** مما يؤدي إلى ارتفاع الأسعار داخل البلد، وانخفاض القوة الشرائية لغالبية السكان.
- **إنتاج مزيد من السلع للبيع في الأسواق الأجنبية.**
- **الخصخصة:** بيع الشركات والموارد الطبيعية المملوكة للدولة إلى الشركات الخاصة؛ أو التعاقد مع هيئات خاصة لإدارة الوظائف الحكومية.
- **تقليص الإنفاق الحكومي:** عن طريق رفع الدعم الحكومي عن الخدمات كالإسكان، والتعليم، والرعاية الصحية.

إن البلدان التي تعاني من ارتفاع معدلات الفقر ليس لها أي خيار سوى القبول بهذه الشروط، حتى وإن كانت ستفقد بذلك سيطرتها على سياساتها الاجتماعية والاقتصادية والمالية، وتتسبب في مصاعب جسيمة تلحق بالفقراء في المجتمع. ونادراً ما يتم التشاور مع النساء أو حتى وضع آرائهن موضع الاعتبار عند صياغة خطط التنمية هذه بعيدة المدى. ومع بدء تطبيق التعديلات الهيكلية. وزيادة إنتاج سلع التصدير، تتدهور الظروف داخل البلد. وتزداد حدة المصاعب التي تواجهها النساء، إذ يزداد عبء العمل الواقع عليها من أجل التعويض عن الانخفاض الحادث في الخدمات. ويمكن ملاحظة هذا التوجه سواء في البلدان الصناعية أو النامية، حيث تتحمل المجتمعات الفقيرة عبء الانخفاض في الخدمات والفوائد، وخلخلة القوانين التي تحمي مصالح العاملين. وعادة ما تكون النساء هن الأكثر تأثراً بمثل هذه الظروف.

يرتكز مفهوم التكيف الهيكلي على قدرة النساء على التأقلم مع استمرار الاضطلاع بمسئولياتهن الاقتصادية والاجتماعية في ظروف مناوئة، وإنكار احتياجاتهن الخاصة، والاهتمام بمعيشة أسرهن ومجتمعاتهن. وبإيجاز، يعتمد التكيف الهيكلي على قيام النساء بتوفير تلك الخدمات التي كانت الدولة مسؤولة سابقاً عن توفيرها<sup>(١٥)</sup>.

## العولمة، التكيف الهيكلي، والحقوق الإنسانية للنساء :

إن العولمة، التكيف الهيكلي يهددان قدرة النساء على التمتع بالحقوق التالية:

● **الحق في الغذاء:** لقد أدت إزالة السيطرة عن الأسعار والدعم على المواد الغذائية إلى زيادة أسعار الغذاء، مما أدى إلى تعرض بعض الأسر للجوع، وتأثرت على نحو خاص النساء الحوامل والمرضعات. وعادة ما يقدم الأهل قدراً أكبر من التغذية للأطفال عن البنات. وقد وجد مسح أجرى في نيجيريا عام ١٩٨٩ أن الاستراتيجيات العامة لتقليص الغذاء كانت تضم تخفيض عدد الوجبات اليومية، وتقليص كمية الطعام، فضلاً عن تقليص القيمة الغذائية للطعام عن طريق عدم تقديم لحوم أو لبن أو بيض؛ وبدلاً من ذلك تقديم فول الصويا ومستحضر التاييوكا النشوي<sup>(١٦)</sup>.

● **الحق في الصحة والتعليم:** إن تقليص الإنفاق في مجالي الصحة والتعليم يعني تقلص نفاذ النساء والفتيات إلى المدارس والمستشفيات، ومواجهتهن لظروف صحية سيئة، فضلاً عن الأمية. وخلال أعوام الثمانينيات، انخفض الإنفاق على الصحة بمقدار ٥٠٪ والإنفاق على التعليم بمقدار ٢٥٪ في ٤٢ من الدول الأكثر فقراً<sup>(١٧)</sup>.

● **الحق في حياة كريمة:** إن تقليص الدعم المقدم للزراعة قد ترك كثير من المزارعين عاجزين عن بيع منتجاتهم، مما أدى إلى تعفن بعض المحاصيل نتيجة لعدم وجود مُشترين أو لأغراق السوق بالمحاصيل، وهو الأمر الذي أدى بدوره إلى أشد انخفاض مستويات أسعار السلع الأساسية منذ أعوام الثلاثينيات (المرجع السابق).

● **الحق في السكن:** لقد أدى نقص التمويل لمشروعات الإسكان العام أو الدعم إلى زيادة الطلب على الإسكان وارتفاع تكلفته. ونتيجة لذلك، أصبحت نساء كثيرات مشردات أو يعشن في مناطق فقيرة جداً تفتقد للتسهيلات الأساسية مثل المياه الجارية، أو الصرف الصحي، أو الكهرباء. وفي جامايكا- حيث لا بد من دفع مبالغ مقدمات ضخمة وحيث توجد قيود على عمليات التقسيط لشراء منزل خاص، وحيث تقلص الإسكان الحكومي بدرجة كبيرة نتيجة للخصخصة وبرامج التكيف الهيكلي- فإن "الإسكان محدود الدخل" أصبح ماضياً، وازدادت المجتمعات العشوائية بصورة كبيرة<sup>(١٨)</sup>.

● **الحق في حرية الحركة والتحرر من العنف:** إن أسعار وسائل المواصلات قد حدت من قدرة المرأة على السفر ونقل سلعها إلى السوق. وجدير بالذكر أن تقليص خدمات المواصلات العامة قد أضافت عدداً من الساعات على كاهل المرأة عند سفرها، أو جعلت تنقلها -خاصة للأماكن البعيدة- محفوفاً بالمخاطر.

● **الحق في ظروف عمل آمنة وأجر مناسب:** إن التأكيد على إنتاج سلع تصديرية قد أجبر العديد من النساء والفتيات على العمل في مصانع "المناطق الحرة للشركات"، مثل منطقة تصنيع مواد التجميل على الحدود بين الولايات المتحدة والمكسيك، حيث يواجهن ظروفاً استغلالية وخطيرة.

● **الحقوق المدنية والسياسية:** في كوستاريكا، على سبيل المثال، يؤثر تدهور الوضع الاقتصادي تأثيراً مباشراً على حقوق الإنسان، إذ يؤدي إلى زيادة الانتهاكات في هذا المجال. وفي حين حدث تقليص في الخدمات الاجتماعية، ما تزال ميزانية الشرطة مستمرة في الارتفاع. وقد جرت ملاحظة نفس هذا الاتجاه في بعض البلدان المتطورة مثل الولايات المتحدة<sup>(١٩)</sup>.

● **الحق في بيئة نظيفة:** انعكس التأثير السلبي لبرامج التكيف الهيكلي بشكل كارثي على البيئة الطبيعية. ففي غانا، أدى السعي لزيادة المدخولات عن طريق التصدير إلى تدمير الغابات، بحيث تناقصت منطقة الغابة الاستوائية إلى ٢٥٪ فقط من حجمها الأصلي. ولقد أدى فقدان الغابات والصيد إلى زيادة سوء التغذية والأمراض، وأضاف على النساء عبئاً إضافياً يتمثل في البحث عن الطعام والوقود والماء ومصادر العلاج، وهو الأمر الذي أدى أيضاً إلى زيادة أسعار الغذاء والدواء، مع انخفاض الأجور. (المرجع السابق).

● **الحق في الأرض:** تتحمل نساء السكان الأصليين، في كثير من البلدان، عبئاً كبيراً، حيث يتعدى على أراضيهم أصحاب المواشي، ورجال التعدين والمناجم، والباحثين عن النفط؛ أو تؤخذ منهن المزارع التي يستخدمونها في الحصول على الرزق اللازم لإعاشة أسرهن.



## تدريب ٧: النساء والفتيات والاقتصاد المتغير

- الهدف:** إدراك أثر التعديل الهيكلي على المجتمعات الأكثر فقراً.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** نسخ من "دراسة حالة: تعليم ميا" (يرد أدناه).

١- تتم قراءة -أو توزيع نسخ من- "دراسة حالة: تعليم ماري". تقسم المشاركات إلى ثنائيات. تقوم إحدى المشاركات بدور ماري، وتقوم الأخرى بدور صديقتها. وتقوم المشاركة التي تؤدي دور ماري بالتعبير عن قلقها واحتياجاتها وأحلامها. أما صديقتها، فتستمع إليها باهتمام وتحاول تقديم النصح لها.

### دراسة حالة: تعليم ماري

عندما أنهت ماري دراستها في الصف الخامس عند بلوغها سن ١٢ سنة، كانت تحلم بأن تصبح طبيبة. وعلى الرغم من أن أسرته لم تكن غنية، فقد كانت أسرة ميسورة مادياً. كان لدى والدها عمل تجاري صغير، وكانت والدتها تقوم بإنتاج كثير من طعام الأسرة من خلال حديقته الصغيرة. أما تكاليف دراستها فقد كانت مغطاة عن طريق المنح التي تقدمها الحكومة للطلاب من الأسر منخفضة الدخل.

وفي يوم تخرجها من الصف الخامس، وقَّعت بلدها اتفاقاً بشأن أول قرض من البنك الدولي. ومع هذا القرض، كان هناك برنامجاً لإعادة الهيكلة الاقتصادية، وبدأت إجراءات التقشف. وقد أعلن رئيس البلد، من خلال الإذاعة، عن إلغاء الدعم الحكومي للتعليم، وذلك من أجل "مصلحة اقتصاد البلد- من أجل تنمية البلد". وهنا اختلف الأمر بالنسبة لأسرة ماري. لم تستطع تجارة والدها الدخول في منافسة مع السلع منخفضة السعر التي كان يتم استيرادها وإدخالها إلى البلد. ولهذا، فقد هاجر إلى المدينة. بحثاً عن العمل، ووجد وظيفة في شركة تصدير. ولكن راتبه لم يكن يكفي أسرته، ومن هنا فقد كان يتأتى على والدة ماري أن تجد عملاً يساعدها على شراء الاحتياجات الأساسية مثل الطعام، والدواء، والملابس. كانت والدة ماري تعمل لساعات طوال، وأحياناً تصحو في الساعة الرابعة صباحاً وتظل تعمل حتى منتصف الليل. ولما كانت ماري أكبر شقيقاتها، فقد يتأتى عليها أن تترك مدرستها لترعى أخواتها الصغار، ورعاية الأسرة عند غياب والدتها في العمل.

### ٢- تناقش المجموعة الأسئلة التالية:

- ما هي الآثار طويلة المدى على تعليم فتيات مثل ماري؟ متى يتأتى على الرجال الهجرة إلى المراكز الحضرية لإيجاد عمل؟ متى يتأتى على نساء مثل والدة ماري أن تعمل في وظيفتين أو ثلاثة؟
- لماذا ينبغي أن تهتم النساء والفتيات في كل مكان بقصة ماري؟ ولماذا ينبغي أن تهتم النساء في البلدان المتطورة؟ وما هو دور حكوماتهن؟
- هل يمكن أن تقوم الحكومة بإلغاء الدعم على الغذاء والخدمات الاجتماعية والتوظيف من أجل خدمة الدين؟ وإذا ما تزايد الفقر، ما الذي ينتج عن ذلك؟ ما هي حقوق الإنسان التي تتأثر من جراء هذه العملية؟
- هل حدث مثل هذا التغير في مجتمعك؟ صف كيف تأثرت حياتك وحياتك أسرتك نتيجة لهذا التغير (٢٠).

## تدريب ٨ : وضع الحقوق الاقتصادية للنساء موضع التنفيذ الفعلي

**الهدف:** تقييم الظروف الاقتصادية المحلية ووضع استراتيجيات عمل.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سيورة وطباشير.

- نسخ من نص "استراتيجيات للارتقاء بالحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد وحماتها" (وارد أدناه) (اختياري).

١- قومي بقراءة نص "استراتيجيات الارتقاء بالحقوق الاقتصادية للنساء" (العبارات بالأسود السميك) بصوت عال أو توزيع نسخ منه على المشاركات. قومي بتقسيم المشاركات إلى مجموعات صغيرة واطلبي من كل مجموعة مناقشة التساؤلات التالية:

● أي من هذه الاستراتيجيات يجرى تطبيقها في مجتمعك؟

● ما هي الاستراتيجيات التي يمكن أن تتجح من وجهة نظرك؟

● ما هي المواقف الأخرى التي يمكن اقتراحها بهذا الصدد؟

٢- تقوم المشاركات بملء البيانات الخاصة بظروف مجتمعاتهن أو بلدانهن في الجدول الوارد أدناه. يتأتى على المشاركات تحديد الطرق التي يمكن من خلالها أن تصل كل مجموعة، بالعمل مع حلفاء آخرين، إلى تحقيق الهدف أو تطبيق الاستراتيجية الواردة في الفقرات التي سبق قراءتها. ينبغي أن تضع المشاركات بعين الاعتبار تضمين احتياجات مختلف الناس والجماعات في المجتمع.

القطاع	الأمر التي تحتاج إلى تغيير	الهدف المستقبلي	الظروف/ النظام القائم
الاقتصادي			
السياسي			
الاجتماعي/ الثقافي			
البيئي			
؟؟؟؟			

٣- تعرض المجموعات الصغيرة نتائج عملها، وتناقش المجموعة الموسعة ما يلي:

● ما هي الصعوبات التي واجهتها في هذا التمرين؟

● هل تحتاجين إلى مزيد من المعلومات أو المصادر؟

● ما هي الصعوبات التي يمكن أن تواجهيها عند تنفيذ خططك؟

● ما هي مخاوفك؟ وما هي آمالك؟

## استراتيجيات للحماية والترويج للحقوق الإنسانية للنساء فى الاقتصاد:

يتطلب الارتقاء بالحقوق الإنسانية للنساء فى الاقتصاد "استراتيجيات طويلة المدى تهدف إلى تحدى الهياكل السائدة وبناء أسس لمحاسبة الحكومات على قراراتها"<sup>(٢١)</sup>. لقد حدد مركز الحقوق الاقتصادية والاجتماعية نوعين من الاستراتيجيات. أولهما "مناوئة" وتضم "التسمية واللوم": وهى الاستراتيجية التى من شأنها ممارسة الضغوط من خلال الرأى العام والفعل العام مثل: استخدام أسلوب المقاطعة لزيادة الوعى ولقت انتباه وسائل الإعلام؛ ورفع الدعاوى القضائية؛ والحث على إحداث تغيير من خلال الوسائل الدبلوماسية والسياسية. أما الوسيلة الأخرى فهى "تعاونية": من خلال شبكات العمل وإقامة تحالفات مع النقابات، ومنظمات المجتمع المحلى، والمنظمات الدولية غير الحكومية، ومنظمات المناصرة، ومسئولى الحكومة، وذلك من أجل تقييم الوضع الاقتصادى والعمل بشكل مشترك على تطوير خطة عمل، والمشاركة فى التطبيق والإشراف على ما يجرى من تقدم.

وفيما يلى نقدم بعض الاستراتيجيات "المناوئة" و"التعاونية":

● **عقد اتفاقات مع الشركات عبر القومية التى تستغل الموارد الطبيعية للبلد.** وافقت شركة تعدين عبر قومية كبرى فى أندونيسيا على إنفاق ١٪ من عوائدها السنوية على تمويل البرامج المحلية فى مجال الرعاية الصحية والتعليم. وهناك تكتيكات أخرى تضم ممارسة الضغط على حاملى الأسهم أو رفع قضايا ضد الشركات عبر القومية التى تنتهك القوانين والاتفاقيات الدولية<sup>(٢٢)</sup>.

● **تقوية القوانين الوطنية الخاصة بالتوظيف والشركات.** استطاعت كوستاريكا مواجهة الآثار الضارة لبرامج التكيف الهيكلى التى اتبعتها الحكومة فى الثمانينيات، وذلك عن طريق تقوية القوانين الوطنية من أجل زيادة مدة أجازة الوضع مدفوعة الأجر، والتصديق على موثيق منظمة العمل الدولية بشأن التمييز، وإصدار قانون حول المساواة فى عام ١٩٩٠. وفى حين تواجه النساء تمييزاً فى سوق العمالة، فقد ارتفعت أجور النساء، مقارنة بأجور الرجال، من ٧٧ إلى ٨٣٪ فى عام ١٩٩٣<sup>(٢٣)</sup>.

● **تشكيل تحالفات وطنية.** قامت منظمة "النساء متحدات" فى روسيا بدعم النساء اللاتى يشكلن غالبية البطالة فى روسيا حالياً. ومنذ تأسيس هذه المنظمة عام ١٩٩٥، قامت بتنظيم ندوات وورش عمل لتثقيف النساء حول الفرص الاقتصادية وخلق روابط مع الجماعات الدولية. كما تقدم المنظمة أيضاً مجموعات دعم، وتساعد على التدريب على اكتساب مهارات جديدة، وتطوير استراتيجيات للمشروعات النسائية، وممارسة الضغوط على الحكومة على المستويين المحلى والوطنى من أجل إدخال قضايا النساء فى النظم الاجتماعية والاقتصادية الجديدة<sup>(٢٤)</sup>.

● **الضغط للدفع بمزيد من النساء إلى شغل مواقع اتخاذ القرار فى الحكومات الوطنية والتجارة الدولية والهيئات الاقتصادية.** تشغل النساء حالياً ٦٪ فقط من المواقع الوزارية على المستوى العالمى، و١٠٪ من المواقع التشريعية أو البرلمانية. كما تشغل النساء ٣٠٪ من المواقع فى البنك الدولى، ولكنهن لا يشغلن أى موقع قيادى؛ ولا تشغل النساء أى موقع فى اتقاقية الجات؛ و١٢٪ من المواقع فى منظمة العمل الدولية؛ و٨٪ فقط من المواقع فى صندوق النقد الدولى<sup>(٢٥)</sup>.

● **تطوير مؤسسات صغيرة شاملة وأعمال تجارية صغيرة ومتوسطة للنساء.** على سبيل المثال، قامت النساء الفقيرات والمحرومات فى جوجارات بالهند بإنشاء وكالة التوظيف الذاتى للنساء، وذلك لتنظيم العمل ضد التحرش الذى تعاني منه النساء. وقد نجحت الوكالة فى صياغة نموذج للتمكين الاقتصادى للنساء من خلال بعض الممارسات مثل دوائر الإقراض، والتعاونيات، والتدريب. كما نجحت أيضاً فى الارتقاء بالقوة السياسية للنساء، مما أتاح الاعتماد عليها كقوة مؤثرة فى الساحة السياسية والاقتصادية بالمنطقة<sup>(٢٦)</sup>.

● **توسيع توفير الحكومة للغذاء والسلع الأساسية:** قامت الحكومة فى إكوادور بإنشاء أسواق مفتوحة، ومطابخ جماعية، ومحال فى مختلف المجاورات من شأنها توفير الغذاء وغيره من السلع الأساسية وبأسعار منخفضة نسبياً، للمساعدة على التغلب على بعض الآثار الناجمة عن التضخم وإلغاء الدعم. وهناك استراتيجيات أخرى تتضمن تعزيز مؤسسات المساعدة الذاتية، وآليات الدعم، مع الاستمرار فى ممارسة الضغط لتوسيع الخدمات الاجتماعية على المستوى الحكومى<sup>(٢٧)</sup>. وفى كينيا، على سبيل المثال، يُعد التقليد الخاص بالدعم المتبادل أو المساعدة الذاتية جزءاً لا يتجزأ من الحلول الجماعية الرامية إلى مواجهة المشكلات المتعلقة بالوقود والمياه<sup>(٢٨)</sup>.

● **إقامة صناديق للقروض الدوارة.** .. نموذج بنك جرامين. تأسس البنك فى بنجلاديش فى باكورة أعوام الثمانينيات. وقام البنك بتقديم قروض لحوالى ٢ مليون من المقترضين منخفضى الدخل، وكان ٩٠٪ منهم من

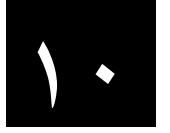
النساء. ولقد تحقق نجاح كبير فى مجال زيادة مستويات الدخل، وتعزيز معدل سداد يصل إلى ٩٧٪. كما ساهم بنك جرامين أيضاً فى رفع مستوى النساء وتحسين أوضاعهن من خلال اتباع مدخل شامل يضم: محو الأمية، وبرامج صحية، ومهارات تجارية؛ فضلاً عن تعزيز النقاش بين النشطاء والاقتصاديين فيما يتعلق بالأثر الإيجابى طويل المدى للمشروعات الصغيرة. ومع الأسف، أدى النجاح الباهر الذى حققه بنك جرامين إلى ردود فعل سلبية من جانب العناصر الأصولية فى بنجلاديش المحافظة، التى اعتبرت أن النساء حصلن على سلطات عديدة وأصبحن يرفضن الأدوار التقليدية.

● **تقوية المعاهدات والاتفاقيات الدولية:** وذلك من أجل إلقاء الضوء على التحديات التى تواجهها النساء العاملات فى ظل الاقتصاد العالمى المتغير. وفى عام ١٩٩٤-١٩٩٥، قامت جامعة الأمم المتحدة ومنظمة "إنتك" (INTECH) بعقد لقاءات ضمت كل من مجموعات النساء العاملات، والمؤسسات الحكومية فى ثمانى دول آسيوية للبدء فى حوار حول السياسة. ولقد أدت هذه العملية إلى تحويل العلاقة بين المنظمات غير الحكومية والحكومات من علاقة مواجهة إلى علاقة تفاوض، إذا أعربت النساء عن احتياجاتهن المتمثلة فى إجازة الوضع، ورعاية الطفل، والتعليم، وأشكال مرنة من التوظيف<sup>(٢٩)</sup>.

## إعادة تعريف الحقوق الإنسانية للنساء فى الاقتصاد:

### تدريب ٩ : قومي بإعداد قانونك

- الهدف:** صياغة قانون من شأنه حماية الحقوق الإنسانية للنساء فى الاقتصاد.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** - نسخ من الإعلان العالمى لحقوق الإنسان، واتفاقية "القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء".
- نسخ من نص "بعض الملاحظات حول الاقتصاد واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء" المواد (١١، ١٢، ١٥)
- ١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تقوم كل منها بكتابة قانون من شأنه حماية حقوق الإنسانية للنساء فى الاقتصاد. ينبغى أن يتسم القانون بالخصوصية بقدر الإمكان. هل ينبغى أن يكون قانوناً دولياً؟ أم قومياً؟ أم محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟
- ملحوظة:** تجدر الإشارة إلى أن حقوق النساء فى مكان العمل يغطيها الفصل الحادى عشر، أما هذا التدريب فيركز على حقوق النساء فى حياة كريمة. يمكن أن تستعين المجموعات بالنصين "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" و"تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان" الواردين فى ص ٢٥٨.
- ٢- توزع على المجموعة النصوص المشار إليها أعلاه، تقارن المجموعات قوانينها بمواد الإعلان العالمى لحقوق الإنسان واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء.
- ما أوجه التشابه؟ وما أوجه الاختلاف؟
  - هل ستقوم المجموعات الآن بتغيير قوانينها؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟
  - ما هى التغييرات أو الإضافات التى يمكن أن توصى بها المجموعات لتحسين الإعلان العالمى لحقوق الإنسان و/أو اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء؟
- ٣- تعرض المجموعات قوانينها، ثم تناقش ما يلى:
- بأى قدر تحد الحكومة حالياً من القوانين المحتواة فى قانونك؟ وبأى قدر تحتاج الحكومة إلى إحداث تغيير؟ وكيف يمكن أن يؤثر الناس فى هذا التغيير؟
  - بأى قدر يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
  - بأى قدر يحد حالياً الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف، والعادات من الحقوق المحتواة فى قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟ وكيف يمكنك التأثير فى هذا التغيير؟

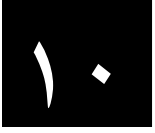


- بأى قدر يدعم حالياً الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف، والعادات من قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
- بأى قدر تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد حالياً من الحقوق المحتواة فى قانونك؟
- بأى قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك للتغيير؟ وهل هذه التغييرات ممكنة؟

٤- تناقش المشاركات كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو الإعلان العالمى لحقوق الإنسان أو اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء حقيقة واقعة فى مجتمعهن. تضع المشاركات استراتيجيات عمل يمكن بموجبها أن يعمل الأفراد وتعمل الجماعات على تحقيق ذلك. تسجل قائمة بالاستراتيجيات التى يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

#### بعض الملاحظات حول الاقتصاد واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء:

- تناقش المادة ١١ الحقوق الإنسانية للنساء فى العمل.
- تنص المادة ١٢ على ما يلى: "تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد النساء فى المجالات الأخرى للحياة الاقتصادية والاجتماعية لكى تكفل لها، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة، نفس الحقوق" (بما فى ذلك الحق فى القروض المصرفية والائتمان).
- تحمى المادة ١٤-٢ (ز) حقوق النساء الريفيات، بما فى ذلك الحق فى الحصول على الائتمانات والقروض الزراعية، وتسهيلات التسويق، والتكنولوجيا المناسبة، والمساواة فى المعاملة فى مشاريع إصلاح الأراضى والإصلاح الزراعى.



## الهوامش

Development of Guidelines for the Integration of Gender Perspectives in UN Human Rights Activities and programmes, UN Document E/CN. 4/1996/105

١١- يراجع بهذا الصدد:

Challenging the Given: DAWN's Perspective on Social Development", Document Prepared by DAWN for the World Summit on Social Development, Copenhagen, March, 1995.

١٢- هذا التدريب مأخوذ، بعد التعديل، من:

Suzanne Williams with Janet Seed and Adelina Mwau, The Oxfam Gender Training Manual, Oxfam, UK, 1994.

١٣- يراجع بهذا الصدد:

Lim, L.Y.C., "Women's Work in Export Factories: The Politics of a Cause", in Persistent Inequalities Women and World Development, Irene Tinker, ed., Oxford University Press, 1990, P. 105.

١٤- يراجع بهذا الصدد:

Testimony of Charlotte Black Elk Oglala Lakota in "From Vienna to Beijing: The Copenhagen Hearing on Economic Justice and Women's Human Rights", New Jersey: Center for Women's Global Leadership, 1995.

١٥- يراجع بهذا الصدد:

National Women's Organization, Quoted in "Oxfam Gender Training Manual", 1994, P. 432.

١٦- يراجع بهذا الصدد:

Sparr, Pamela, ed., Mortgaging Women's Lives: Feminist Critiques of Structural Adjustments, UN & Zed Books, 1994, P. 152.

١٧- يراجع بهذا الصدد:

Turk, Danilo, Special Rapporteur to the UN Commission on Human Rights, "How World Bank-IMF Policies Adversely Affect Human Rights", Third World Resurgence, No. 33, P. 17.

١٨- يراجع بهذا الصدد:

Sparr, Pamela, ed., "Mortgaging Women's Lives: Feminist Critiques of Structural Adjustments, UN & Zed Books, 1994, P. 170.

١٩- يراجع بهذا الصدد:

"The Other Side of the Story: The Real Impact of World Bank and IMF Structural Adjustment Programs", Development Gap, 1993, P. 20.

٢٠- هذا التدريب مأخوذ، بعد التعديل، من:

١- مصدر هذه المعلومات:

United Nations, The World's Women 1995: Trends and Statistics, New York: United Nations, 1995; Sivard, Ruth I, Woman: A World Survey, Washington D.C.: World Priorities, 1995.

٢- يراجع بهذا الصدد:

Fried, Susana, "Women's Experiences as Scale Entrepreneurs," in Nelly Stromquist, ed., Women in the Third World: An Encyclopedia of Contemporary Issues NY, Garland Publishing, 1998

٣- يراجع بهذا الصدد:

Women's International League for Peace and Freedom International Institute for Human Rights, Environment and Development, Justice Denied: Human Rights and The International Financial Institution, Nepal: INHRED International, 1994.

٤- يراجع بهذا الصدد:

Sparr, Pamela, ed. Mortgaging Women's Lives: Feminist critiques of Structural Adjustments, UN & Zed Books, 1994.

٥- يراجع بهذا الصدد:

United Nations. The World's Women 1995: Trends and Statistics, UN.DOC.ST/ESA/STAT/SER.K/12, New York: United Nations, 1995, P. 129.

٦- يراجع بهذا الصدد:

United Nations, The World's Women 1995: Trends and Statistics, UN.DOC. ST/ESA/STA/SER.K/12, United Nations, New York, 1997.

٧- يراجع بهذا الصدد:

Williams, Mariama, in "The Indivisibility of Women's Human Rights", Susana T. Fried, ed. New Jersey: Center for Women's Global Leadership, 1994, P. 68.

٨- يراجع بهذا الصدد:

United Nations Development Programme, "An Agenda for the Social Summit", Human Development Report 1995, Oxford University Press, New York, 1995.

٩- يراجع بهذا الصدد:

United Nations, Women in a Changing Global Economy, World Survey on the Role of Women in Development, UN Sales No. E.95. IV. 1 92-1-30163-7 1994.

١٠- يراجع بهذا الصدد:

Report of the 1995 UN Expert Group Meeting on the



---

"Women and the Global Economy", Global Exchange, San Francisco, 1995, P. 1.

٢١- يراجع بهذا الصدد:

Gita Sen and Caren Grown, "Development Crises, and Alternative Visions: Third World Women's Perspective", New York: Monthly Review Press, 1987, P. 82.

٢٢- يراجع بهذا الصدد:

The Economist, July 20- 26, 1996, P. 52.

٢٣- يراجع بهذا الصدد:

United Nations Development Programme, Human Development Report 1995, New York: Oxford University Press, 1995, P. 40.

٢٤- يراجع بهذا الصدد:

MacDonald, Mandy, "Defying Marginalisation", "On the Road from Beijing", WIDE Bulletin, March 1996, P. 14

٢٥- يراجع بهذا الصدد:

United Nations Development Programme, Human Development Report 1995, New York: Oxford University Press, 1995, P.38

٢٦- يراجع بهذا الصدد:

MacDonald, Mandy, "Defying Marginalisation", "On the Road from Beijing", WIDE Bulletin, March 1996, P.18

٢٧- يراجع بهذا الصدد:

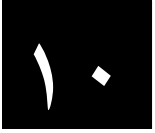
Lourdes Bener'a, and Shelley Feldman, eds., "Unequal Burden: Economic Crises, Persistent Poverty, and Women's Work", Boulder: Westview Press, 1992, P. 100-101.

٢٨- يراجع بهذا الصدد:

Sen Gita and Caren Grown, "Development Crises, and Alternative Visions: Third World Women's Perspectives", New York: Monthly Review Press, 1987, P. 82.

٢٩- يراجع بهذا الصدد:

Mitter, Swasti, "Women's Demands and Strategies: Women Workers in the Context of Globalization", in "Look at the World Through Women's Eyes: Plenary Speeches from the NGO Forum on Women", Beijing 1995, ed., Friedlander Eva, NGO Forum on Women, 1995, PP. 127- 28.





### العمل والحقوق الإنسانية للنساء

#### الأهداف:

- تتيح التدريبات والمعلومات الأساسية في هذا الفصل للمشاركات العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:
- تقييم دلالة العمل المنزلي غير مدفوع الأجر في حياة النساء.
  - فهم الاختلاف بين القطاعين الرسمي وغير الرسمي بالنسبة لعمل النساء.
  - توضيح الفرق بين "عدم التمييز" و"تساوي الفرص".
  - تحديد ماذا تعنى حقوق الإنسان في مكان العمل.
  - تحديد "العمل الإيجابي" affirmative action وما إذا كان يمثل استراتيجية مناسبة.
  - تحديد "التحرش الجنسي"، والتعرف على بعض الحالات الممكنة داخل المجتمع.
  - إعداد قانون لتعزيز حقوق النساء في العمل، ومقارنته بمواد اتفاقية "القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء".

#### البداية: التفكير حول النساء والعمل:

لقد تزايد الاتجاه لتعريف العمل باعتباره تبادلاً للشغل في مقابل الأجر في إطار السوق. ونتيجة لذلك، فإن العديد من الأنشطة الهامة بالنسبة لتطور المجتمع لا تعتبر "عملاً". ونجد أن أنواع الأعمال التي تقوم بها النساء إما لا تعطى أى قيمة اقتصادية على الإطلاق، أو يجرى تقييمها باعتبارها في مستوى أقل من مستوى الأعمال التي يؤديها الرجال. وهناك أعمال تعتبر من الأعمال التي تقوم بها النساء تحديداً، وتسمى "الأعمال النسائية"، مثل تربية الأطفال، ورعاية أفراد الأسرة المرضى وكبار السن، ورعاية المنزل، والقيام بالزراعة اللازمة لاحتياجات الأسرة، والقيام بالأعمال التطوعية والتنظيم السياسي المحلي. كما تعمل النساء أيضاً في القطاع غير الرسمي، فضلاً عن عملهن في القطاع العام الرسمي.

ووفقاً لتقرير الأمم المتحدة للتنمية البشرية، "يجري البخش من قيمة عمل النساء من الزاوية الاقتصادية"<sup>(١)</sup>. ونجد أن غالبية المقاييس الاقتصادية، مثل الناتج القومي الإجمالي، لا تشمل في حساباتها الأعمال التي تؤديها العديد من النساء. وفي واقع الأمر، تعمل النساء على المستوى العالمي عدد ساعات يزيد عن عدد ساعات عمل الرجال، وخاصة في البلدان الريفية والنامية. وتكتب مرياما ويليامز قائلة: "إن تقيماً دقيقاً لعمل المرأة -بما يتضمن المهام غير المرئية في مجال إعادة الإنتاج الإجتماعى والأنشطة غير الرسمية- يمكن أن يتطلب ترسيخ أسلوب مختلف تماماً لتوزيع الدخل والموارد وإمكانية الحصول على الائتمانات". وتضيف قائلة: "وهذا يؤكد أهمية عمل النساء وحاجتهن إلى الحصول على إقرار واعتراف بدورهن الكبير في الاقتصاد"<sup>(٢)</sup>. وللاطلاع على تعريفات للمصطلحات الاقتصادية، يمكن الرجوع إلى الفصل العاشر بعنوان "حقوق الإنسان للمرأة في الاقتصاد".

إن إدراك كيف يتم تقسيم العمل بين الرجال والنساء له أهمية كبرى فيما يتعلق بتعزيز الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد وفي العمل. وترتكز كثير من السياسات الاقتصادية على فرضية أن النساء سيواصلن العمل داخل الأسرة. وعندما تقوم الحكومة بتقليص الخدمات الاجتماعية- مثل التعليم، والإسكان، والرعاية الصحية، والرفاه- تتحمل النساء عادة عبء رعاية احتياجات الأسرة.

## تدريب ١: يوم من ٢٤ ساعة

- الهدف:** فهم دلالة العمل المنزلي غير مدفوع الأجر في الحياة اليومية للمرأة.  
**الزمن:** ٤٥ دقيقة.  
**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- ١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة  
 - تقوم كل مجموعة بصياغة تعريف "للعمل" وإعطاء أمثلة تتناسب مع هذا التعريف. تكتب هذه التعريفات على فرخ الورق وتعلق حول جدران الغرفة.  
 - تقوم كل مجموعة باستعراض أحد الأيام- ساعة بساعة- وتحدد المشاركات ماذا يفعلن في كل ساعة من هذه الساعات. تضع المجموعة قائمة بهذه الأنشطة (على سبيل المثال: الساعة السابعة صباحاً: الحمام، أو إعداد الإفطار، أو إطعام الأطفال، أو ركوب الأوتوبيس للذهاب إلى العمل، أو رى الحديقة، أو أداء الطقوس الدينية).  
 - تقوم كل مجموعة بتحليل كل نشاط من تلك الأنشطة:  
 ● توضع علامة "+" إذا كان هذا النشاط يندرج تحت تعريف مجموعتك للعمل.  
 ● توضع علامة "-" إذا لم يكن هذا النشاط يعتبر نوعاً من أنواع العمل.  
 ● توضع علامة "?" إذا كانت الإجابة غير واضحة/مؤكدة.  
 ● توضع دائرة حول الأنشطة الواردة بالقائمة التي تحصل فيها النساء على عائد مادي مقابل أدائها.

- ٢- تتناقش المجموعة الموسعة وتتفق على تعريف واحد.  
 تقوم المجموعة الموسعة بإجراء مقارنة بين تعريفات العمل وبين قوائم النشاط:  
 ● ما هي النسبة المئوية للبنود الواردة بالقائمة ويمكن تعريفها باعتبارها عملاً؟  
 ● ما هي النسبة المئوية للبنود الواردة بالقائمة باعتبارها عملاً مدفوع الأجر؟  
 ● ما هي تكلفة تأجير عامل يقوم بأداء المهام الواردة بالقائمة باعتبارها عملاً غير مدفوع الأجر؟  
 ● هل القائمة التي تضم كافة أنشطتك في يوم واحد تجعلك تغيرين تعريفك للعمل؟  
 ● هل المهام التي قمت بتصنيفها باعتبارها "عملاً" تتسم بالسخافة أو الصعوبة؟  
 ● هل المهام التي قمت بتصنيفها باعتبارها "ليست عملاً" تتسم باللطف؟  
 ● ماذا يعنى القول: (زوجتي / أمي / شقيقتي/ ابنتي) لا تعمل؟  
 ● ما هو تعريف "العمل" الوارد بتلك المقولة السابقة؟ هل يماثل تعريفك "للعمل"؟  
 ● ما هي النتائج التي يمكنك الوصول إليها حول النساء والعمل من خلال النقاش السابق؟

## النساء والقطاع غير الرسمي:

يقع جزء كبير من عمل النساء في القطاع غير الرسمي، وهو عمل نظير أجر مما يجعله مختلف في هذه النقطة عن عمل النساء داخل المنزل. ويضم القطاع غير الرسمي مجموعة كبيرة من الأعمال مثل: بيع السلع في الشوارع، والعمل بالقطعة، والعمل كخدمات في المنازل، والأعمال التجارية في المنزل، أو الأعمال الزراعية في المنزل أيضاً. وعادة ما يعمل أفراد الأسرة معاً في القطاع غير الرسمي. وعلى الرغم من أن القطاع غير الرسمي يشكل جزءاً أساسياً من الاقتصاد، فإنه غير منظم على الإطلاق. وهذا يعنى أن النساء لا تحصلن على أجور ثابتة، كما تعملن في ظل ظروف عمل لا تخضع لرقابة السلطات. ومع كل، عادة ما تواجه المرأة تحرشاً من جانب مسؤولي الحكومة المحلية مثل رجال الشرطة، الذين يتقاضون في بعض الأحيان رشاً حتى يسمحوا للمرأة بالقيام بعملها.

وفي أفريقيا، نجد أن ثلث النساء الناشطات اقتصادياً -خارج القطاع الزراعي- يعملن في القطاع غير الرسمي. وتصل النسبة إلى ٧٢٪ في زامبيا. أما في آسيا فتبلغ النسبة أقصاها في اندونيسيا وكوريا حيث تصل إلى ٦٥٪ و ٤١٪ الترتيب. وفي هندوراس، تبلغ نسبة النساء العاملات في القطاع غير الرسمي ٣٤٪

وهناك علاقة قوية بين البلدان التي لديها قطاع غير رسمى قوى وبين ارتفاع أعداد النساء الناشطات اقتصادياً<sup>(٣)</sup>. ونظراً للطبيعة غير المنظمة لهذا النوع من العمل، تصعب حماية الحقوق الإنسانية للنساء فى القطاع غير الرسمى. كما أن المساهمة الاقتصادية للمرأة العاملة فى القطاع غير الرسمى لا يجرى حسابها عادة فى الناتج القومى الإجمالى للبلد.

### تدريب ٢: العمل غير الرسمى

**الهدف:** إدراك عمل النساء فى القطاع غير الرسمى.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** - مجلات وصحف - ورق، ومقصات، وشمع، وأقلام ملونة للتعليم.

- يتم عصف فكرى فى المجموعة الموسعة لتعريف العمل غير الرسمى، وذلك من خلال مناقشة الأسئلة التالية:

- ما هى أنماط الوظائف التى تقع فى إطار القطاع غير الرسمى فى مجتمعك؟
- من الذى يعمل فى هذه الوظائف، وما هى ظروف العمل؟
- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، وتقوم كل مجموعة بعمل لوحات لتوضيح امرأة تعمل فى القطاع غير الرسمى. (يمكن للمجموعات رسم صورة أو تجميع صور من المجلات والصحف). تكتب المشاركات حول الصور قضايا حقوق الإنسان التى تواجهها النساء فى كل نوع من أنواع العمل الواردة باللوحات.
- يتم عمل معرض من أعمال المجموعات المختلفة
- تناقش المجموعة الموسعة الرسوم والصور التوضيحية، وتجرى مقارنة بين مختلف الأفكار المطروحة.
- يتم عمل قائمة بقضايا حقوق الإنسان التى تكررت الإشارة إليها.

## تنظيم النساء فى القطاع غير الرسمى:

لقد سارت النساء خطوات واسعة باتجاه تنظيم أنفسهن من أجل حقوقهن فى القطاع غير الرسمى. وعلى سبيل المثال: قامت النساء اللاتى يعملن بالتجارة، فى الكاميرون بغرب أفريقيا، وغيرهن من العاملات فى القطاع غير الرسمى، بتعزيز وتوسيع مدخرات "نجانجو" والتعاونيات التى أسستها النساء لمواجهة الآثار الضارة لبرامج التكيف الهيكلى وصعوبة الحصول على الائتمان. وفى تقريرها الذى قدمته إلى مؤتمر بكين، أشارت السيدة نجوبو إكوتو، -وهى من الناشطات النسويات فى الكاميرون ورئيسة رابطة مقاومة العنف ضد المرأة- إلى تكثيف تضامن النساء من أجل تقديم خدمات المشورة والتدريب للأعمال الصغيرة ولأعداد كبيرة من النساء اللاتى بدأت فى الانخراط فى السياسات المحلية والدخول إلى الانتخابات البلدية والتشريعية عام ١٩٩١<sup>(٤)</sup>.

ومنذ عام ١٩٧٧، تجرى محاولات فى كولومبيا لتوفير التأمين الاجتماعى للخدمات، ولكن الأمر اقتضى عشر سنوات من الاحتجاج والضغط من أجل إصدار قانون يحمى حقوق الخادمت على وجه التحديد<sup>(٥)</sup>. وفى لا باز فى بوليفيا قام مركز المرأة بتنظيم نساء الشعوب الأصلية اللاتى تحصلن على دخول منخفضة، وغالبيةهن من المهاجرات من المناطق الريفية، من أجل تشكيل "وحدات إنتاجية" تضم: مركز رعاية يومية، ومغسلة، وجماعة للحياكة. ويمكن القول بأن "الوحدات الإنتاجية" قدمت وسيلة بديلة لإدراج الدخل للنساء اللاتى يعملن كبائعات جائلات، وهو النشاط الذى يؤكد عزلتهن دون أن يرتفع بوعيهن بشأن ما يعانين منه من تمييز<sup>(٦)</sup>.

## النساء، والائتمان والمشروعات المدرة للدخل:

عادة ما تحتاج النساء إلى الائتمان والقروض من أجل توسيع نشاطاتهن في القطاع غير الرسمي، أو للبدء في مشروعات جديدة. إلا أن التقسيم غير العادل للعمل والافتراضات الخاصة بعمل النساء، قد أدت إلى فكرة عدم قدرة النساء على تحمل مخاطر الحصول على ائتمان. وفي واقع الأمر، عادة ما تسفر استثمارات النساء عن نتائج إيجابية. وعلى سبيل المثال: أوضحت نتائج برنامجين أسستهما منظمات غير حكومية لتقديم القروض للنساء في جمهورية الدومينيكان ارتفاع معدلات سداد النساء حيث تراوحت ما بين ٩١٪ - ٩٨٪<sup>(٧)</sup>. ولسوء الحظ، لا تعلم كثير من النساء الريفيات بهذه البرامج، فيواصلن الاعتماد على القروض مرتفعة الفائدة من المقرضين المحليين، ومن ثم يقعن في دائرة الدين. وقد حاولت كثير من المنظمات غير الحكومية وهيئات التنمية مواجهة مشكلة إتاحة الفرصة للنساء للحصول على الائتمانات. وقامت بعض من تلك الهيئات والمنظمات بتقديم قروض دوار موجهة للنساء؛ كما قامت بعض الهيئات والمنظمات الأخرى بالمساعدة في الأنشطة المدرة للدخل من خلال المشروعات الصغيرة.

### عشرة أسئلة من "رابطة النساء ذاتيات التوظيف"<sup>(٨)</sup>:

- توجد "رابطة النساء ذاتيات التوظيف" في مدينة أحمد آباد بالهند، وتضم ١٠٠ ألف من الأعضاء. تُعد الرابطة من أقدم المنظمات في العالم، إذ تأسست منذ عشرين عاماً، وعادة ما تقوم الرابطة بتقييم عملها كل عام من خلال طرح التساؤلات التالية؟
- ١- هل زاد توظيف عضوات رابطتنا؟
  - ٢- هل زاد دخل عضوات رابطتنا؟
  - ٣- هل تحصل العضوات على غذاء كاف؟
  - ٤- هل تحصل العضوات على رعاية صحية مناسبة؟
  - ٥- هل تحصل العضوات على رعاية مناسبة لأطفالهن؟
  - ٦- هل تحصل العضوات على إسكان ملائم؟
  - ٧- هل زاد رصيد عضوات رابطتنا؟
  - ٨- ما هي المكاسب التطهيمية التي حققها العضوات ؟
  - ٩- هل اضطلع بالأدوار القيادية عدد أكبر من العضوات؟
  - ١٠- هل أصبحت العضوات أكثر اعتماداً على أنفسهن سواء على المستوى الفردي أو الجماعي؟

## المرأة في القطاع الرسمي:

يُعد تدفق النساء السريع إلى قوة العمل المأجور واحداً من أكبر التغييرات الاقتصادية التي شهدتها العقدان الماضيان. ويبدو هذا التدفق واضحاً في كافة بقاع العالم ما عدا منطقتي شبه الصحراء الأفريقية وشرق آسيا. وتقدر الأمم المتحدة أن أكثر من نصف العمالة المأجورة في العالم على الكوكب ستصبح من النساء مع حلول عام ٢٠٠٠ .

وعندما تبحث المرأة عن وظيفة مدفوعة الأجر، فإنها تواجه فرصاً محدودة أقل كثيراً عن الفرص المتاحة للرجل. ونجد في كل بلد بعض الوظائف التي توصف بأنها "وظائف نسائية"، وهي عادة الوظائف التي يرفضها الرجال وتتسم بانخفاض أجرها وتدنى وضعها وعدم توفر الأمن لها. وعندما تدخل النساء بأعداد كبيرة إلى المواقع التي كان يشغلها الرجال سابقاً، تميل أوضاع هذه المهن للهبوط، وخاصة عندما تكون وظائف ذات أجور مرتفعة أو وظائف مهنية.

ونجد في البلدان المتقدمة أن النساء يمثلن ١٥-٢٠٪ فقط من عمال الصناعة، بينما تمثل النساء ٧٥-٨٠٪ من العاملين في الوظائف الخدمية مثل: التمريض، والتعليم والأعمال المكتبية كالمسكينة... الخ، وهي الأعمال التي تتوافق مع الأدوار التقليدية للمرأة. أما في البلدان النامية فإن النساء يعملن في الزراعة، والوظائف الخاصة بالبيع أو تقديم الخدمات؛ باستثناء جنوب شرق آسيا، حيث يزداد عدد النساء اللاتي يعملن في الصناعات الحديثة<sup>(٩)</sup>.

### نماذج من الأعمال التي تدفع إليها النساء

● النمسا:	تنظيف المداخن.	● المكسيك:	صناعة الملابس، والتجميع الإلكتروني.
● البرازيل:	التجارة في السوق، والتدريس، والنسيج.	● نيجيريا:	بائعات متجولات بالشوارع.
● الصين:	حصاد القطن والأرز.	● نيبال:	بناء الطرق.
● مصر:	حصاد القطن.	● البرتغال:	الخدمة المنزلية.
● المجر:	التجميع الإلكتروني.	● روسيا:	الطب، وإصلاح الطرق.
● الهند:	أعمال الزخرفة، وإنتاج التبغ، وتصنيع الكاشيو.	● تركيا:	تصنيع التبغ.
● إيران:	الغزل.	● المملكة المتحدة:	أمين السكرتارية، وأعمال تنظيف المكاتب.
● سرى لانكا:	جمع الشاي.	● الولايات المتحدة:	أمين الصندوق (في المصارف)، وصناعة الملابس.
● نيكاراغوا:	جمع البن.		

### تدريب ٣ : المرأة التي تكسب الرزق في مجتمعك

**الهدف:** تقييم أثر العمل مقابل أجر على المرأة.

**الزمن:** ٧٥ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير - ورق وأقلام (اختياري).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة تناقش التساؤلات التالية:

● هل كانت والدتك أو جدتك تعمل خارج المنزل؟ لماذا؟

● أين كانتا تعملان؟

● ما مدى أهمية العمل بالنسبة لهما؟

● ما مدى أثر عملهما عليك وعلى أسرتك؟

● ما مدى انطباق نفس الأسئلة السابقة عليك؟

٢- يُعد انتقال النساء من المنزل إلى العمل خارج المنزل خطوة هامة في حياتهن. تناقش المجموعة الأسئلة التالية:

● ما هي العوامل التي تدفع النساء في مجتمعك للعمل خارج المنزل؟

● ما هي العوامل الإيجابية (مثلاً: تدريب النساء الجيد، أو وجود فرص جديدة)؟

● ما هي العوامل السلبية (مثلاً: وجود صعوبات مالية، عدم عمل الزوج، وفاة الزوج)؟

● ما هي بعض النتائج المترتبة على العمل المأجور خارج المنزل؟ أثر ذلك على الأسرة/ الزوج؟ المرأة نفسها؟

٣- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة تقوم عضواتها بأداء أدوار مختلفة (دور المرأة، وزوجها، وطفلها، وحماها أو أحد كبار السن بالأسرة، وإحدى صديقاتها أو جاراتها) بحيث توضح الأسباب وراء قرار النساء بالعمل خارج المنزل وبعض ردود الفعل التي يمكن أن تواجهها. من الضروري أن يوضح أداء الأدوار وضع النساء "قبل" و"بعد" قيامها بهذه التجربة.

٤- تناقش المجموعة الموسعة القضايا والرؤى المشتركة التي يمكن أن تثار. ما هي تلك القضايا التي تتعلق بالحقوق الإنسانية للنساء؟

## وقت أطول ومال أقل: عدم المساواة في العمل

### (أ) عندما تعمل النساء بدون أجر:

- في غالبية البلدان، تعمل النساء ضعف عدد ساعات عمل الرجال على الأقل، في أعمال غير مدفوعة الأجر. أما في اليابان، فتصل عدد ساعات عمل النساء في أعمال غير مدفوعة الأجر إلى ما يزيد عن ٩ أضعاف عدد ساعات عمل الرجال<sup>(١٠)</sup>.
- تطرح تقديرات هيئة الأمم المتحدة أن العمل المنزلي غير مدفوع الأجر يشكل حوالي ١٠٪ إلى ٣٥٪ من الناتج القومي الإجمالي على المستوى العالمي<sup>(١١)</sup>.
- تطرح الدراسات التي أجريت في جنوب آسيا أن النساء يمضين في العمل ٣-٥ ساعات أكثر أسبوعياً مقارنة بالرجال، في أعمال معيشية غير مدفوعة الأجر (مثل: حمل الماء، وجمع الحطب وتحضير الطعام) بالإضافة إلى ٢٠-٣٠ ساعة إضافية في أعمال منزلية غير مدفوعة الأجر. (المراجع السابق).
- في استراليا والمملكة المتحدة، تقوم النساء برعاية الأطفال ثلاثة أضعاف ما يقوم به الرجال في هذا الصدد. وفي اليابان وأسبانيا، تعادل رعاية النساء للأطفال ستة أضعاف رعاية الرجال لهم<sup>(١٢)</sup>.

### (ب) عندما تعمل النساء نظير أجر:

- على مستوى العالم، تحصل النساء على أجر يوازي ٥٠-٨٠٪ مما يحصل عليه الرجال.
- تحرز النساء في أمريكا اللاتينية، في المتوسط، على ٤٤-٧٧٪ مما يحصل عليه الرجال من أجر؛ وتبلغ النسبة ٧٠٪ في سرى لانكا؛ و٥٦٪ في هونج كونج؛ و٥٥٪ في سنغافورة؛ و٥١٪ في كوريا؛ و٤٣٪ في اليابان (المراجع السابق).

## التمييز ضد النساء في مكان العمل:

- تواجه النساء أنماطاً عديدة من التمييز ضدهن في أماكن العمل:
- تحصل النساء عادة على أجر أقل من أجر الرجال -وأحياناً لا تحصلن على أجر- نظير نفس العمل.
  - قد لا تحصل المرأة على إقرار بما تقوم به من عمل غير مدفوع الأجر داخل المنزل أو لأفراد الأسرة.
  - يتمتع الرجال بحرية أكبر من النساء في اختيار عملهم.
  - من المرجح أكثر حصول الرجل على مزايا نقدية في عمله، وأن تجرى ترقيته بناء على طول فترة خدمته بمحل عمله.
  - يحصل الرجال أكثر من النساء على فرص الالتحاق بالبرامج التدريبية.
  - يحصل الرجال أكثر من النساء على فرص البحث العلمي.
  - الرعاية الموجهة لضمان ظروف العمل الآمنة للرجل أكثر من الرعاية الموجهة للمرأة.
  - ساعات العمل لتلائم الأدوار الذكورية في الأسرة أكثر من ملائمتها لأدوار النساء، اللاتي يقمن أيضاً بإدارة الأسرة المعيشية ورعاية الأطفال وكبار السن بالأسرة.
  - تتعرض النساء أكثر من الرجال للتحرش الجنسي في العمل.
  - من المرجح أكثر حصول الرجال -مقارنة بالنساء- على الأرض من أجل الزراعة، والآلات والأدوات اللازمة.
  - يتمتع الرجال بفرصة أكبر من النساء في مجال الحصول على الائتمانات والخدمات المالية

إن عدم المساواة في المعاملة بين الرجال والمرأة في مكان العمل يمكن أن يخلق دائرة تبادلية من التمييز والفقر. وعلى سبيل المثال، فالمرأة التي تتولى مهاماً أساسية خاصة بالأطفال يمكن أن تحتاج إلى ساعات مرنة

و/أو مراكز لرعاية الأطفال، وهو الأمر الذى لا توفره سوى القليل من الوظائف. ونتيجة لذلك، يقل ما تكسبه المرأة من أموال، كما تُصبح مُجبرة أيضاً على ترك أطفالها فى ظل إشراف غير مناسب. والمرأة التى تستطيع الحصول على أجازة من عملها من أجل تربية الأطفال، لن تحظى بما يحظى به الرجل من أجر وعلاوات عندما تعود إلى عملها. وإذا ما تركت المرأة عملها نتيجة تعرضها لتحرش جنسى، فسيصعب عليها بعد ذلك أن تجد عملاً جديداً لأنها ستُعتبر من مثيرى المشاكل، ولن تحصل على وظيفة أخرى بسهولة.

وعلى الرغم من مشاركة النساء بأعداد كبيرة فى العمل، فإنهن ما يزلن غير ممثلات فى عمليات صنع القرار الاقتصادى سواء فى الهياكل العامة أو الخاصة. وبالمثل، نادراً ما تشارك النساء فى صياغة السياسة الاقتصادية القومية، بما فى ذلك صنع القرار بشأن تخصيص الموارد. كما أن هناك العديد من النقابات، التى تشكلت لتحسين أحوال العاملين، ولكنها تستبعد النساء من المواقع القيادية أو من العضوية ذاتها.

### المرأة والنشاط النقابى

ارتفعت مشاركة النساء فى النقابات، خلال أعوام السبعينيات والثمانينيات، لأسباب سياسية واقتصادية عديدة. ومع ذلك، ما يزال تمثيل النساء بين القيادات النقابية محدوداً. فى عام ١٩٨٤، قامت مجموعة من النساء فى الأرجنتين من ١٢ نقابة بتشكيل "اتحاد العمال النسائي" وهو لجنة تجمع بين النساء فى النقابات المختلفة، تطرح الأهداف التالية:

- زيادة الوعى بشأن التمييز ضد النساء فى سوق العمل والمجتمع، فضلاً عن عبء العمل المضاعف الواقع عليهن.
  - وضع نهاية لعزلة النساء العاملات، والدعوة إلى مشاركتهن على قدم المساواة فى الأنشطة النقابية.
  - تشجيع عضوية النساء فى النقابات.
  - الحث على تشكيل أقسام نسائية داخل النقابات.
- وتشير الأبحاث إلى تزايد تواجد النساء مؤخراً فى قيادة النقابات وفى البرامج التدريبية. كما تكشف المسوح أيضاً عن أن النساء أعضاء النقابات يمتلكن رؤى لاتحادات العمال تركز على أولويات عديدة، وتدعم إحداث تغييرات فى عمليات صنع القرار<sup>(١٢)</sup>.

## تدريب ٤: التمييز في الوظيفة

- الهدف:** إدراك كيف تتعرض النساء للتمييز ضدهن في مكان العمل.
- الزمن:** ٩٠ دقيقة.
- المواد:** أوراق، وأقلام ملونة للتعليم.

١- تقوم المجموعات الصغيرة بأداء الأدوار وفقاً للسيناريو التالي: تمثل إحدى المشاركات دور أحد أصحاب الأعمال من الرجال، ولم يوظف لديه أبداً امرأة (أو لم يوظف امرأة في أى موقع للإدارة)، وتمثل مشاركة أخرى دور امرأة متقدمة لشغل وظيفة إدارية. يقابل صاحب العمل المرأة للمرة الأولى. تقوم المرأة بشرح أسباب اختيارها لهذا العمل، ويقوم صاحب العمل بشرح أسباب رفضه لطلبها. تسجل كل من الأسباب على لوحة. تقوم المجموعة الموسعة بمناقشة السلوكيات الواردة في الأدوار المؤداة:

- كيف يمكن أن يختلف أداء الدور إذا كان صاحب العمل امرأة؟ وإذا كان صاحب العمل امرأة والمتقدم للوظيفة رجل؟
- قومي بتلخيص عيوب وميزات المتقدمة للوظيفة.

٢- تعد المجموعات الصغيرة قائمة أو رسم صور توضح الإشكاليات التي تعاني منها النساء في الوظيفة، عبر مناقشة النقاط التالية:

- هل مررت بخبرة تلك الأنواع من التمييز في مكان العمل؟
  - وماذا كان موقفك إزاء ذلك؟
  - هل كان هناك من ساندك؟
  - ماذا يمكنك القيام به؟
  - من يمكن أن يكون حليفك من أجل تغيير هذا التمييز ضدك؟
- تقوم المجموعة الموسعة بمناقشة نص "التمييز ضد النساء في مكان العمل" (أعلاه)، ومقارنته بقائمة الرسوم التوضيحية السابقة

### دور السلطات:

تحظر كثير من القوانين القومية والإقليمية والدولية التمييز في مكان العمل. وتُلزم بعض هذه القوانين الحكومات باتخاذ موقف في مجال تعزيز المساواة في كافة قطاعات العمل؛ على أن بعض هذه القوانين لا تؤثر سوى على قطاع الدولة فقط. وترد حقوق النساء في مكان العمل في العديد من الاتفاقيات، بما في ذلك العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، والذي ينص على الحقوق التالية:

- الحق في العمل.
- الحق في أجر مناسب، وعلى قدم المساواة، وفي ظروف عمل آمنة وصحية، مع تساوى فرص الترقى.
- الحق في الراحة ووقت الفراغ.
- الحق في الانضمام للنقابات.
- الحق في التأمين الاجتماعى.
- الحق في أجازة الوضع.
- حق الأطفال في الحماية من الاستغلال.
- الحق في مستوى مناسب للمعيشة، بما يتضمن الغذاء، والملبس، والمسكن وظروف الحياة.

وتقرر منظمة العمل الدولية بالعديد من حقوق العمل للمرأة من خلال عدد من الاتفاقيات، بما فيها التحرر من العمل الإجباري والحق في الحصول على نفس الأجر<sup>(١٤)</sup>. وقد أكدت اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء على العديد من المبادئ التي أقرتها مبكراً منظمة العمل الدولية بشأن حظر التمييز ضد



النساء فى العمل. (المادة ١١).

ويدعو منهاج عمل بكين الحكومات إلى "تعزيز حقوق النساء الاقتصادية واستقلالها الاقتصادى بما فى ذلك حصولها على فرص العمالة وظروف الاستخدام الملائمة والسيطرة على الموارد الاقتصادية" (الهدف الإستراتيجى "واو-١"). ويتضمن هذا الالتزام تطبيق التشريعات التى من شأنها إنهاء التمييز فى العمل، وتوفير التأمين الاجتماعى والميزات الضريبية، فضلاً عن الإقرار الكامل بقيمة عمل النساء غير مدفوع الأجر. ويوصى منهاج عمل بكين باتباع أساليب من شأنها القضاء على التفرقة الوظيفية وجميع أشكال التمييز فى العمل. كما ينصح كل فرد بالعمل من أجل القضاء على عمالة الأطفال، بما فى ذلك الطلب الزائد على الفتيات لأداء أعمال غير مدفوعة الأجر فى القطاع غير الرسمى (الهدف الاستراتيجى "واو-٥"). كما يدعو منهاج عمل بكين إلى توفير خدمات المساندة للمرأة العاملة، مثل رعاية الأطفال (الهدف الاستراتيجى "واو-٣")، وتشجيع النساء على المشاركة فى الأعمال غير التقليدية (الهدف الاستراتيجى "واو-٥").

### القضاء على العوائق أمام مشاركة النساء فى العمل؛

يمثل "الموقف الإيجابى" أو "التمييز الإيجابى" -الذى تبنته لجنة الأمم المتحدة المعنية بحقوق الإنسان- أحد التدابير الخاصة بإزالة العوائق أمام مشاركة النساء فى العمل. وقد أكدت لجنة حقوق الإنسان عام ١٩٨٩ أن الحكومات ملتزمة باتخاذ "موقف إيجابى لتأكيد التمتع الإيجابى بالحقوق". كما تطرح اتفاقية "القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" (المادة ٤) أيضاً فكرة اتخاذ موقف إيجابى طالما كانت الخطوات المتخذة مؤقتة. وهذا يعنى أنه من أجل تصحيح التمييز التاريخى، يتأتى على الحكومات وأصحاب الأعمال اتخاذ خطوات إيجابية لتشجيع توظيف النساء وإدخالهن فى قوة العمل. ويجادل الذين يعترضون على الخطط الإيجابية الرامية إلى علاج التمييز، بأنها تشكل "تعاملاً خاصاً". ولكن هذه الخطط لا تفعل أى شئ "خاص" للمرأة بخلاف المساعدة على القضاء على عدم التوازن فى القوى وعدم المساواة، للذين أعاقوا وصول النساء إلى المساواة الحقيقية فى مكان العمل. وعلاوة على ذلك، تفيد المواقف الإيجابية الناس كافة، وذلك من خلال تدعيم مكان العمل بمهارات ومواهب المرأة. وبدون هذه الخطط، لا يتوفر للنساء عادة فرص الدخول إلى الصناعات والمواقع التى يندر فيها التمثيل النسائى.

### تدريب ٥: هل يجب توظيف "مانو"؟

**الهدف:** تحديد الموقف الإيجابى، وتقييم ما إذا كان يشكل استراتيجية مناسبة.  
**الزمن:** ٦٠ دقيقة.  
**المواد:** نسخ من "دراسة حالة: مصنع زاداكو للصابون" (ترد أدناه).

#### دراسة حالة: مصنع زاداكو للصابون

لمصنع زاداكو للصابون تاريخ طويل من التمييز ضد النساء. وتبلغ عمالة الرجال فيه ٩٠٪ من قوة العمل. ومن أجل المساعدة على تصحيح هذا الوضع، قررت الإدارة تعيين امرأتين فى مقابل كل رجل، حتى تصل العمالة النسائية فى المصنع إلى ٤٠٪ على الأقل. ونتيجة لذلك، لم يتم تعيين سامى فى المصنع رغم أنه نجح فى كافة الاختبارات، وتم تعيين امرأة بدلاً منه. اشتكى سامى من أن السياسة الجديدة بمصنع زاداكو تميز ضد الرجال الأكفاء مثله.

١- يتم اختيار مجموعتين من بين المشاركات تتباريان فى عصف فكرى مع أو ضد شكوى سامى. تقوم المجموعة الأولى بعرض حجج سامى ومحاميه. أما المجموعة الثانية، فتقوم بعرض حجج إدارة زاداكو والمرأة التى تم تعيينها. تقوم المشاركات الأخريات الحاضرات بتوجيه أسئلة مباشرة للمجموعتين فى نهاية أدائهن.

#### ٢- تناقش المجموعة الأسئلة التالية

- هل تؤيدون خطط "الموقف الإيجابى"؟
- لماذا إذا كانت الإجابة بالنفى أو بالإيجاب؟
- هل تأييدك لهذه الخطط مشروط؟ وإن كان الأمر كذلك، ما هى العوامل التى تؤثر على رأيك؟

## التحرش الجنسي:

إن حق النساء في التوظيف وفي نفس شروط العمل المتاحة للرجل يتضمن الحق في التحرر من التحرش الجنسي. ويمكن القول بأن العروض الجنسية غير المقبولة، أو طلب خدمات جنسية، وغير ذلك من أنماط السلوك اللفظي أو الفعلي ذات الطابع الجنسي، تشكل جميعها تحرشاً جنسياً عندما يؤثر الخضوع لها أو رفضها -سواء بشكل مباشر أو غير مباشر- على أداء المرأة لعملها، أو يخلق بيئة عدائية داخل مكان العمل.

- ويمكن أن يحدث التحرش الجنسي في ظل مجموعة من الظروف، تشمل -وإن كانت لا تقتصر على- ما يلي:
  - أن يكون المعتدى هو مدير الضحية، أو مدير قسم آخر، أو من زملاء العمل، أو شخص من المترددين على العمل من غير الموظفين.
  - يمكن أن تحدث التحرشات الجنسية المحظورة حتى لو لم تتعرض الضحية للفصل أو لأى ضرر اقتصادي، أو أذى بدني.
  - يمكن أن يُعد عرض المواد الجنسية الواضحة في مكان العمل -مثل الصور، أو المجلات، أو الملصقات- نوعاً من أنواع التحرش الجنسي.
  - الضحية ليست بالضرورة الشخص الذي تعرض للاعتداء، وإنما يمكن أن يكون أى شخص تأثر بالسلوك العدواني.
  - إن حادثة اعتداء وحيدة تُعد كافية لاعتبار مكان العمل بيئة عدائية.

ينبغي ألا يحظى سلوك المعتدى بأى ترحيب فالإذعان أو القبول بالعروض الجنسية، أو حتى المشاركة الطوعية في النشاط الجنسي، لا تعني بالضرورة الترحيب بها. والعامل الرئيسي الذي ينبغي وضعه بعين الاعتبار هو ما إذا كان الشخص قد أبدى عدم الترحيب بهذه العروض برغم الإذعان.

هناك العديد من البلدان التي لديها قوانين تحظر التحرش الجنسي. وتختلف تعريفات التحرش الجنسي في القوانين المختلفة. ونقدم فيما يلي نمطين على الأقل:

### ١- التحرش الجنسي نظير مقابل (هذا مقابل ذاك):

وهي حالة صاحب العمل الذي يتحرش جنسياً بالعاملة، في مقابل الحصول على مميزات وظيفية، مثل التعيين أو الترقى أو أجر جيد، أو الحصول على مزيد من البرامج التدريبية. إن التحرش الجنسي نظير مقابل يعني سلطة المعتدى على السيطرة على المميزات الوظيفية للعاملين. وعادة ما يحدث هذا النوع من التحرش أو الاعتداء بين الرئيس والمرؤوس.

### ٢- التحرش الجنسي في بيئة عدائية:

وهي الحالة التي تخلق فيها مجمل ظروف مكان العمل مناخاً وثقافة لعدم الاحترام والمعاملة غير العادلة للمرأة. إن التحرش العدائي في بيئة العمل يُعد سلوكاً مرفوضاً، إذ يخلق بيئة عدائية في مكان العمل.

ويختلف التحرش في بيئة العمل العدائية عن التحرش الجنسي نظير مقابل، في الأمور التالية:

- لا يؤثر على الفوائد أو المميزات الاقتصادية.
- يمكن أن يتضمن أطرافاً أخرى وليس صاحب العمل أو المشرف فحسب.
- غير محدود بالسلوك الجنسي، بل قد يتضمن سلوكاً عدائياً ارتكازاً على نوع الجنس.
- يمكن أن يحدث حتى إذا لم يكن السلوك موجهاً على نحو خاص إلى الضحية بشكل فردي، ولكنه يؤثر مع ذلك على قدرة الضحية على أداء العمل.
- يشتمل، بصورة نمطية، على مجموعة من الأحداث، وليس حادثة واحدة (رغم أن واقعة واحدة يمكن أن تمثل هذا النوع من التحرش).

ويجدر تذكُّر أن التحرش الجنسي يتعلق بالسلطة وليس بالجنس أو الانجذاب بين فردين بالغين، فهو يقوم على استغلال شخص ما لسلطته على العاملين معه. إن التحرش الجنسي في مكان العمل يمكن أن يؤثر على قدرة المرأة على أداء وظيفتها، ويجعلها تحجم عن المطالبة بزيادة راتبها أو تحسين ظروف عملها. وهو يمثل أيضاً شكلاً من أشكال العنف ضد المرأة.

## تدريب ٦: هل هذا تحرش جنسي؟

- الهدف:** تقديم تعريف لمصطلح "التحرش الجنسي".  
**الزمن:** ٦٠ دقيقة.  
**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

١- تقسم المشاركات العمل إلى ثنائيات. يناقش كل ثنائي أحد الأمثلة التالية، ويحدد موقفاً بالسلب أو الإيجاب من سؤال هل هذا الموقف يمثل تحرشاً جنسياً أم لا؟

- رئيس العمل يخبر مرؤسته بأنها لن تحصل على الترقية إلا إذا أقامت معه علاقة جنسية.
- رئيس العمل يخبر إحدى مرؤساته أن من بين واجباتها كموظفة جديدة ارتداء ملابس قصيرة دائماً.
- يضغط أحد العاملين على زميلته - في نفس موقعه ومستواه الوظيفي - حتى تقيم معه علاقة جنسية. تقوم الموظفة بتقديم شكوى إلى رئيسها، ولكنه يضحك منها أو يتهمها بإغواء زميلها.
- بعض زملاء العمل يعلقون تعليقات بصوت عال على جسد امرأة معينة، بل ويحاولون أحياناً لمس أجزاء من جسدها.
- بعض الزملاء العمال يصفرون أو يثيرون ضجة عند مرور امرأة معينة، بل وأحياناً يضعون أيديهم على أعضائهم الجنسية.
- المطعم في مكان العمل مُزين بصور نساء نصف عاريات، وعادة ما يقوم الموظفون الرجال بإطلاق نكات جنسية فاضحة.

تقسم القاعة إلى قسمين: أحد الجوانب يمثل "التحرش الجنسي"، والجانب الآخر يمثل "عدم التحرش الجنسي". الثنائي الذي لا يوافق على أن الأمر يعد تحرشاً جنسياً يجلس في جانب، بينما تقوم الثنائيات التي تعتبر الأمر تحرشاً جنسياً بشرح موقفها، وتحدد ما إذا كان هذا التحرش يمثل "تحرشاً جنسياً نظير مقابل" أم "تحرشاً جنسياً في بيئة عدائية". بعد كل مثال يتم عمل تصويت لتحديد موقف غالبية المشاركات.

٢- تقوم المشاركات بتحديد مواقف أخرى يمكن أن تتضمن تحرشاً جنسياً (بين الطالبات والأساتذة / بين نشيطات سياسيات ورجال البوليس، بين المريضة والطبيب، بين مستأجرة وصاحب الأرض.. الخ.. تسجل الميسرة القائمة وتعليقات المشاركات عليها.

٣- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تقوم كل مجموعة بوصف أي شكل من أشكال التحرش الجنسي الذي تعرضت له بعض المشاركات، أو بتحديد مواقف أخرى يمكن أن يحدث فيها التحرش الجنسي (على سبيل المثال: بين الطالب والمدرس، بين رجل الشرطة أو موظف الحكومة ومقدم الطلب، بين السياسي ونصيره، بين الطبيب والمريض، بين المالك والمستأجر... الخ). تسجل كل مجموعة قائمة المواقف التي توصلت لها. تختار كل مجموعة حادثة واحدة وتقوم بأدائها أمام المجموعة الموسعة.  
 بعد أداء الأدوار، قومي بمناقشة ما يلي:

- ما نوع هذا التحرش؟ ماذا كانت الاستجابة؟
- كيف يمكن أن تساعد النساء بعضهن البعض في مثل هذه الظروف؟
- ما هو نوع الدعم والمساندة التي ينبغي أن تحصل عليها النساء من الإدارة في مكان العمل؟
- ما الذي يحدث إن لم تفعل الإدارة أي شئ لوقف التحرش؟

## تدريب ٧ : خلق قواعد مكان العمل

**الهدف:** إعداد قائمة بالقواعد التي ينبغي توفرها في مكان العمل، بحيث تحول دون عمليات التحرش الجنسي.

**الزمن:** التحرش الجنسي.

**المواد:** ٦٠ دقيقة.

فرخ ورق وأقلام ملونة، أو سبورة وطباشير- نسخ من بعض القوانين الخاصة بالتحرش الجنسي

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تعد كل مجموعة قائمة تضم القواعد اللازمة للحيلولة دون عمليات التحرش الجنسي، تلك القواعد التي تعتقد المشاركات أن من شأنها حماية النساء في مكان العمل. تقوم كل مجموعة بعد ذلك، بعرض القائمة التي قامت بإعدادها. اکتبي على فرخ الورق أو السبورة، قائمة موحدة مستقاة من القوائم التي أعدتها المجموعات.

٢- وضحي للمشاركات عدم وجود معايير دولية محددة بشأن عمليات التحرش الجنسي في مكان العمل، وأن هناك العديد من القضايا المتعلقة بهذا الموضوع ولم تجد حلا لها بعد:

- هل يمكن أن يتعرض الرجال لتحرش جنسي؟
- هل تحدث حالات تحرش جنسي عندما يقع الطرف الذي يمارسه على نفس مستوى الطرف الآخر الذي يقع عليه الضرر، أو على مستوى أقل منه؟
- من المسئول عن عمليات التحرش الجنسي التي تحدث في مكان العمل؟ هل هو صاحب العمل أو رئيس العمل؟ هل هو رئيس القسم أو المشرف؟ هل هو الرئيس المباشر، أو كبير العمال، أو قائد الفريق؟ هل هم الموظفون؟
- هل يتأتى على الموظفة إبلاغ صاحب العمل بعمليات التحرش الجنسي قبل تحميله المسؤولية؟

## التشريعات الحامية للعمال:

في البلدان التي تفتقد لوجود تشريعات بخصوص تساوي الفرص لحماية النساء في مكان العمل، نجد أن النساء كن متضمنات تقليديا في قوانين العمل الدولية في إطار التشريعات الحامية للعمال، إن كثيرا من هذه القوانين "الحمايية"، كما يطرح اسمها، قد تم تصميمها انطلاقا من فرضية أن المرأة أضعف من الرجل وتحتاج إلى الحماية في مواجهة بعض أصحاب الأعمال ومن بعض المهام، بل حتى من نفسها. وتشتمل هذه القوانين على رؤية معينة للمرأة تعتبرها "أمأ" أو "ستكون أمأ في المستقبل" وعلى سبيل المثال، تم تبرير إصدار قوانين تمنع عمل النساء في المناجم على أساس حماية قدرة المرأة الإنجابية ودورها كأم.

وفي عام ١٩١٩ ظهرت أول معايير دولية حول النساء والعمل، وذلك بعد تأسيس منظمة العمل الدولية. وكان من شأن هذه المعايير حماية النساء من العمل الليلي، والعمل اليدوي الشاق. ولكن النساء في البلدان التي تبنت هذه القوانين على المستوى الوطني، لم يكن قادرات على زيادة دخلهن عن طريق العمل لساعات طويلة ليلا أو العمل في بعض الوظائف التي تعطي أجورا مرتفعة تعويضا عن طبيعتها الشاقة.

وبعد مرور عدة سنوات، ظلت الهيئات الدولية -مثل منظمة العمل الدولية- محافظة على رؤيتها للمرأة العاملة باعتبارها ربة منزل في الأساس، ورؤيتها للرجل باعتباره المسئول الأساسي عن دخل الأسرة. ومع اتفاقية عام ١٩٨١، والتوصية الصادرة عنها، بشأن العمالة ذات المسئوليات العائلية، أقرت منظمة العمل الدولية رسميا أن للرجل، مثله مثل المرأة مسئوليات أبوية.

## تدريب ٨ : الأعمال التي لا تناسب النساء

- الهدف:** دراسة السلوكيات التي تبعد النساء عن منافسة الرجال في مكان العمل وتحيلهن إلى "الأعمال النسائية".
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** نسخة من دراسة الحالة: "سوزان تلتحق بالقوة العاملة" (تلي أدناه).

### دراسة حالة: سوزان تلتحق بالقوة العاملة

التحق أغلب الرجال في أوروبا وشمال أمريكا بالجيش في فترة الحرب العالمية الثانية، وعندئذ لجأت الصناعة الثقيلة إلى النساء ليشغلن مواقع العمل الخالية. استطاعت سوزان -التي كانت ربة بيت لا تعمل من قبل- أن تجد عملاً في مصنع للصلب، حيث كان يعمل زوجها. ونظراً لذكائها وقدرتها على قيادة السيارات، في البداية عملت سوزان على تشغيل الأوناش الثقيلة، وتحميل الصلب المصقول فوق الشاحنات الصندوقية وهي الوظيفة التي لم تشغلها امرأة من قبل. وأثبتت مهارة عالية، مما أدى إلى ترقيتها بعد عام واحد إلى موقع آخر في مجال سبك المعادن، حيث كانت تقوم بصب المعدن المنصهر بالأوعية الضخمة إلى القوالب. ولم يكن هذا العمل يتطلب البراعة والحصافة فحسب، وإنما كان يتطلب أيضاً أدائه بروح الفريق مع باقي العمال. وقد أثبتت سوزان على الدوام كفاءتها التقنية وقدراتها الطبيعية على القيادة. وحظت في المقابل بمرتب كبير فضلاً عما نالته من احترام وزمالة قوية من جانب زملائها العمال، الذين سرعان ما انتخبوها ممثلة لهم في النقابة. وعندما انتهت الحرب، كان المطلوب من سوزان وغيرها من العاملات في المجال الصناعي ترك وظائفهن للرجال العائدين إلى قوة العمل، وعندما أعلنت سوزان احتجاجها وأنها لا تريد ترك عملها، سمعت الكثير من الحجج المختلفة التي تدافع عن ضرورة عودة النساء إلى المنزل أو شغلن للوظائف المتدنية التي لا يريد الرجال القيام بها. وفي النهاية، وعندما لم تجد سوزان دعماً لاستمرارها في عملها، تركت وظيفتها ليشغلها أحد المحاربين العائدين، وأخيراً، تمكنت من إيجاد "وظيفة أكثر ملائمة"، وهي قيادة حافلة مدرسية براتب يصل إلى ثلث راتبها السابق.

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، بحيث تضطلع كل مجموعة بدور مختلف عن دور المجموعة الأخرى. تضع كل مجموعة قائمة بالحجج التي يمكن طرحها لإقناع سوزان بالمبررات الضرورية لترك وظيفتها، من قبل زوجها، أو زميلاتها العاملات، أو زملائها العمال، أو نقابة عمال الصلب، أو إدارة المصنع. وفيما يلي نقدم بعض التعليقات الممكنة:

**زوجها:** "أشعر بالحرج لأن زوجتي تكسب أكثر مني، كما أن الأطفال يحتاجون إلى وجودها بالمنزل".

**زميلاتها العاملات:** "لقد كنا نشغل فراغاً تركه الرجال عندما ذهبوا للقتال من أجلنا. وهم يحتاجون إلى هذه الوظائف تحقيقاً للاحترام الذاتي. وليس من الصحيح أن تترك المرأة الرجال بدون وظيفة، فالرجل يعول أسرته".

**زملائها العمال:** "لا يرغب الرجال في ظل الظروف العادية، أخذ أوامر من النساء، والعمل في مجال الصلب يحتاج إلى فريق".

**نقابة عمال الصلب:** "لقد تخلينا في فترة الحرب عن الكثير من القواعد، ولكن غالبية عضويتنا الحقيقية من الرجال، وهؤلاء الرجال يحتاجون إلى وظائف".

**إدارة المصنع:** "إن تشغيل الأوناش لا يناسب النساء كعمل، فتشغيل المعدات الثقيلة وصب المعادن المنصهرة عمل خطر. ومن حق الأطفال أن تكون لهم أم. كما أن النساء يصرفن انتباه الرجال في مكان العمل".

١- تقوم إحدى المشاركات بدور سوزان، وتقوم المشاركات الأخريات بأداء الأصوات الأخرى التي تسمعها سوزان.

٢- بعد الانتهاء من أداء الدور تناقش المجموعة:

- كيف يمكن أن يكون رد فعل سوزان لكل حجة من الحجج المطروحة؟
- ما هو الدعم الذي تحتاجه سوزان من أصدقائها، أسرته، زملائها العمال، النقابة، الإدارة، والقانون، وغير ذلك من مصادر الدعم، حتى تحافظ على وظيفتها؟
- هل تغيرت ظروف النساء في مكان العمل؟ وما مدى هذا التغيير؟
- إذا كنت في مكان سوزان، ماذا سيكون شعورك إزاء ترك وظيفتك؟ ماذا كنت ستفعلين؟
- هل أي حجة من الحجج التي سمعتها سوزان مازالت تسود في مجتمعك ما هي المبادئ والقيم القابعة خلف كل موقف من تلك المواقف؟ هل تغير سلوك المرأة؟ هل تغير سلوك الرجال، هل تغير سلوك النقابة أو الإدارة؟
- إذا ما عاشت سوزان في مجتمعك اليوم، أين كانت ستجد الحلفاء والدعم اللازمين لاحتفاظها بوظيفتها؟
- بأي قدر تمثل التشريعات الحمائية للعمل مخاطر ممكنة أمام المرأة؟
- هل يمكن الحد من اختيارات النساء وقدرتها على صنع القرار، وذلك باسم "الحماية"؟

## العولمة والنساء في مكان العمل:

لقد كان لعولمة الاقتصاد العالمي أثر على مكان العمل في كافة بقاع العالم تقريبا . وفيما يلي نقدم مجموعة من الملامح والتوجهات المشتركة:

**تقليص حجم المؤسسة:** وهو الأمر الذي يتضمن العديد من الإجراءات لخفض التكاليف، مثل: تسريح العاملات، وتخفيض الأجور، وتقليص الميزات، وفصل كبار السن من العاملات اللاتي تقترب أعمارهن من سن المعاش، وجعل العاملات يقمن بأعباء وواجبات إضافية .

**العمل لبعض الوقت:** اكتشفت الشركات والهيئات أن من الأرخص فصل العاملات اللاتي يعملن لكل الوقت وإحلال عاملات يعملن لبعض الوقت محلهن، ومن ثم لا تدفع الشركات لهن أي مزايا أو فوائد . وعلى الرغم من أن النساء كن دائما في قلب قوة العمل المؤقتة فإن هذا الاتجاه في تزايد، ففي الولايات المتحدة تمثل العاملات لبعض الوقت ٢٥٪ من قوة العمل، ولكن هذا النوع من العمالة لا يحظى غالبا بغطاء شبكات الأمان العادية، مثلما هو الحال بالنسبة للإجازات المرضية مدفوعة الأجر أو حتى فيما يتعلق بتنظيم جدول العمل . وعلاوة على ذلك، فإن "نمط العمل المتقطع المرتبط بالأعمال المؤقتة يدمر إحساس أفراد الأسرة بالرفاه" (١٥).

**التعاقد من الباطن أو العمل بالمنزل:** تستخدم الشركات في كثير من بلدان الجنوب، وبدرجة متزايدة في بعض بلدان الشمال، العاملات اللاتي يعملن بمنزلهن أو في أماكن أخرى من أجل الحصول على الإنتاج . ومن هنا، فإن الشركات -وخاصة في مجال صناعة النسيج- تقوم بتعاقدات من الباطن مع أحد المقاولين الذين يستأجرون عاملات يعملن في المنازل أساسا وينتجن سلعا . وتحصل العاملات على أجورهن بناء على قطع العمل التي يتم إنتاجها . ويتيح هذا النظام للشركة تجنب قوانين العمل وتجنب دفع المزايا العادية والضرائب .

**مناطق تشغيل الصادرات:** هذه المناطق معدة خصيصا في البلد، وفيها مرونة شديدة بالنسبة لقوانين حماية العمالة -أو لأن هذه القوانين غير مطبقة- وذلك لاجتذاب المستثمرين الأجانب . ويعتبر من السهولة بمكان في هذه المناطق السيطرة على العمال الذين يصعب تشكيلهم لاتحادات أو نقابات . وتعمل كثير من الفتيات والنساء الشابات في هذه المناطق .

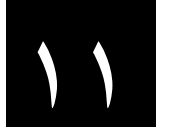
**تقلص قوة النقابات:** في البلدان المتقدمة، كان معدل عضوية النساء في النقابات منخفضا بشكل تقليدي، كما لم تكن القيادات النقابية تستجيب للقضايا المتعلقة بالأنواع الاجتماعية . ومع كل، انخفضت، منذ أعوام الثمانينيات، العضوية النقابية انخفاضاً حاداً وخاصة في الولايات المتحدة .

**تزايد المنافسة:** نظرا لسهولة حركة رأس المال والشركات، أخذت المنافسة تتزايد بين البلدان على الاستثمارات الأجنبية، ونتيجة لذلك، أصبح انخفاض الأجور وتقلص الحماية بالعمل وعدم تنظيم الصناعات من الظواهر المشتركة في البلدان النامية والمتقدمة .

**فقدان المهارات:** في كثير من البلدان النامية التي تواجه برامج لتعديل الهيكل، أصبحت نساء كثيرات مضطرات إلى ترك وظائفهن كمدرسات أو في القطاع الخاص نتيجة لتجميد الأجور وتدهور ظروف العمل .

وبدلاً من أعمالهن السابقة، وجدن أعمالاً في القطاع غير الرسمي، حيث أصبح بمقدورهن كسب المزيد من المال، ولكن ليس بإمكانهن تطبيق مهارتهن أو الاستفادة مما حصلن عليه من تعليم.

للحصول على مزيد من المعلومات حول أثر العولمة على حقوق الإنسان للمرأة يمكن الرجوع إلى الفصل العاشر: "الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد".



## تحديد الحقوق الإنسانية للنساء في الوظيفة

### تدريب ٩: قومي بإعداد قانونك

**الهدف:** إعداد قانون من شأنه الترويج لحقوق الإنسان للمرأة في الوظيفة.

**الزمن:** ٩٠ دقيقة:

**المواد:** نسخ من المادتين ٤/١٥ من "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء".

١- تقسيم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تقوم كل منها بكتابة قانون من شأنه حماية حقوق النساء في الوظيفة. من الضروري أن يتسم القانون بالخصوصية قدر الإمكان، هل ينبغي أن يكون قانوناً دولياً؟ أم قومياً أم محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟  
ملحوظة: لدراسة هذه القضية، يمكن أن تستعين المجموعات بالنصين "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" و"تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان" الواردين ص ٢٥٨.

- قومي بتوزيع وقراءة المواد الخاصة بالتوظيف والبقاء في "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" -المادة ٤ والمادة ١٥- بالإضافة إلى النص الوارد أدناه بعنوان "بعض الملاحظات حول العمل واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة".

٢- اطلبي من المجموعة الموسّعة المقارنة بين القوانين المختلفة التي قامت المجموعات الصغيرة بإعدادها وبين مواد اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.  
● ما هي أوجه التشابه؟ وما هي أوجه الاختلاف؟  
● هل ستقوم المجموعات الآن بتغيير قانونها؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟  
● ما هي التغييرات أو الإضافات التي توصى المجموعة بها من أجل تحسين المواد سالف الذكر في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة؟

٣- تناقش المجموعة ما يلي:

● بأي قدر تحد الحكومة حالياً من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأي قدر تحتاج الحكومة لإحداث تغيير؟ وكيف يمكن أن تؤثر النساء في هذا التغيير؟  
● كيف يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟  
● بأي قدر يجد حالياً الدين، أو الثقافة، أو التقاليد، أو العادات، أو العادات بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأي قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟ كيف يمكنك التأثير في هذا التغيير؟  
● بأي قدر يمكن أن يقوم الدين، أو الثقافة، أو التقاليد، أو العادات، أو الأعراف بدعم قانونك ووضع موضع التنفيذ؟  
● بأي قدر تقومين أنت و/أو أسرته بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟  
● بأي قدر تحتاجين أنت و/أو أسرته للتغيير؟ وهل مثل هذا التغيير ممكن؟

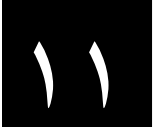
- ناقشي كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو مواد اتفاقية "القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" حقيقة واقعة في مجتمعك. ضعي استراتيجيات عمل يمكن أن يتبعها الأفراد أو الجماعات لتحقيق ذلك، ضعي قائمة بالاستراتيجيات التي يمكن أن توافق عليها الأغلبية.



## بعض الملاحظات حول العمل واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

إن قائمة الحقوق بشأن الوظيفة والعمل تتسم بالوضوح والشمول، ويمكن للحكومات أن تتبنى أية "تدابير مناسبة" من شأنها القضاء على التمييز ضد النساء في مجال العمل والتوظيف.

- هناك مادة منفصلة من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء (المادة الرابعة) تتيح اتخاذ "تدابير خاصة" تستهدف التعجيل بالمساواة بين الرجال والنساء، ومن بينها التدابير الإيجابية المؤقتة في مجال التوظيف.
- وتطرح تلك المادة الحاجة إلى خلق قسم خاص يحمي النساء من التمييز في التوظيف على أساس الزواج أو الأمومة.
- تتيح المادة، على نحو خاص، إصدار قوانين حمائية للمرأة أثناء الحمل.
- لا يرد بالاتفاقية أية مواد خاصة بشأن عمل النساء غير مدفوع الأجر في المنزل، أو عن النساء العاملات في مجال الزراعة، أو عمل النساء في قطاع الأعمال غير الرسمي.
- وهناك قسم خاص بالاتفاقية (المادة ١٥) يحمى حقوق المرأة الريفية، بما في ذلك حقها في الحصول على ائتمانات وقروض زراعية، وتسهيلات تسويقية، وتكنولوجيا مناسبة، ومعاملة متساوية في مجال الأرض والإصلاح الزراعي (المادة ١٥-٢-ز).
- لا تقرر المادة السادسة بوضوح على حقوق النساء في ملكية جسدها، ولا تحظر كافة أشكال البغاء، وإنما تحظر فحسب "استغلال بغاء المرأة".



## هوامش

- 1- يراجع بهذا الصدد: A Case Study", Santo Domingo, Dominican Republic: INSTRAW, 1990.
- 2- يراجع بهذا الصدد: United Nations Development Programme, Human Development Report 1995, New York: Oxford University Press, 1995, P. 87.
- 3- يراجع بهذا الصدد: Susana T. Fried, ed., The Indivisibility of Women's Human Rights. New Jersey: Center for Women's Global Leadership, 1994, P. 65.
- 4- يراجع بهذا الصدد: United Nations, The World's Women 1995: Trends and Statistics, United Nations, New York: 1995, PP. 115-6.
- 5- يراجع بهذا الصدد: Ekotto, Ngobo, "Women, Economics and Violence: The Case of Cameroon", in Speaking about Rights, Newsletter of Canadian Human Rights Foundation, 1996, PP. 13-15.
- 6- يراجع بهذا الصدد: Leon, Magdalena, "The Struggle for Social Security for the Domestic Worker", in Confronting the Crisis in Latin America: Women Organizing for Change, Isis International and Development Alternatives with Women for a New Era (DAWN), No. 2, 1988, PP. 87-93.
- 7- يراجع بهذا الصدد: de Rivas Patricia, "Women's Economic Projects: Reflections form Experience", in Confronting the Crisis in Latin America: Women Organizing for Change, Isis International and DAWN, 1988, No. 2, PP. 61- 65.
- 8- يراجع بهذا الصدد: Fried, Susana T., "Women's Experience in Micro-enterprises", in Equal Means, Summer 1995, P. 19.
- 9- يراجع بهذا الصدد: Women in a Changing Global Economy: 1994 World Survey on the Role of Women in Development, United Nations, 1995.
- 10- يراجع بهذا الصدد: United Nations. The World's Women 1995: Trends and Statistics, New York: United Nations, 1995.
- 11- يراجع بهذا الصدد: "Women in a Changing Global Economy": 1994 World Survey on the Role of Women in Development, United Nations, 1995.
- 12- يراجع بهذا الصدد: Seagar, Joni, The State of Women in the World Atlas, 2nd edition New York: Penguin, 1997.
- 13- يراجع بهذا الصدد: Gogna, Monica, "Women in Labour Unions: Organizations, Practices and Demands", in Confronting the Crisis in Latin America: Women Organizing for Change, Isis International & DAWN, 1988, No. 2, PP. 33- 9.
- 14- يراجع بهذا الصدد: ABC of Women Workers' Rights Practical Guide, International Labour Organization, 1993.
- 15- يراجع بهذا الصدد: Shellenbarger, Sue, "When Workers' Lives are contingent on Employers' Whims", wall Street Journal, New York, 2/1/95, P. BI.

### البيئة والحقوق الإنسانية للنساء

#### الأهداف:

- تتيح التدريبات والمعلومات الأساسية المحتواة في هذا الفصل للمشاركات العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:
- تحديد أبعاد حقوق الإنسان المرتبطة بالبيئة.
- تحليل كيفية تأثر النساء والفتيات بالتهور في البيئة العالمية، ومدى تداخل التهور البيئي مع حقوقهن الإنسانية.
- إدراك العلاقة بين التنمية والبيئة.
- تحديد أثر المخاطر البيئية والنزعة الاستهلاكية.
- تحليل إمكانات الحكومة، وهيئات التنمية، والإعلام لأجل تحسين البيئة ووضع استراتيجيات عمل لتحقيق ذلك.

#### البداية: التفكير حول النساء والبيئة<sup>(١)</sup>:

مع تزايد إدراك الناس لمدى تهديد التهور البيئي لحياة وصحة كل فرد على هذا الكوكب، تزايد الاهتمام بتوفير بيئة صحية باعتباره أمراً جوهرياً لحياة كل فرد وحقوقه الإنسانية. ولقد أثر استنفاد الموارد، وتهور النظم الطبيعية، وزيادة التلوث خلال القرن الماضي بشكل خاص على حياة النساء في ظل مسؤوليتهن عن تغذية غالبية الأسر في العالم. ويزداد عبء العمل الواقع على كاهل النساء لكي يحصلن على ضرورات الحياة في عالم يشهد تقلصاً متعاضماً في التربة الجيدة والوقود والمياه النقية. وفيما يلي بعض أسباب التهور البيئي العالمي:

- إساءة النظم الاقتصادية والسياسات الحكومية لاستخدام الموارد الطبيعية والبشرية سعياً وراء الربح السريع.
- تسارع الهجرة من الريف إلى الحضر، وما أسفرت عنه من فقر، ونمو غير محكوم، وبنية أساسية مُثقلة.
- إزاحة بعض المزارعين والسكان الأصليين من مواقعهم، وذلك لإنشاء أعمال تجارية زراعية، وشركات تعدين، بتشجيع ومساعدة الحكومات والمؤسسات المالية الدولية.
- إنتاج الأسلحة، مما يحرف الموارد عن تلبية احتياجات الإنسان، ويؤدي إلى تسمم البيئة، وخلق ثقافة للحرب.

## تدريب ١: النساء والبيئة

**الهدف:** تحديد القضايا البيئية التي تؤثر على النساء بشكل خاص، وماذا يمكن القيام به لمواجهة هذه المشكلة.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** أفرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، وأوراق، وأقلام.

١- تعد المشاركات قائمة بكافة جوانب الحياة اليومية التي تتأثر بالبيئة، في المنزل ومكان العمل والمدرسة وغيرها من الأماكن العامة. وبناء على هذه القائمة تعمل المشاركات على تحديد تعريف لمصطلح "البيئة"، لاستخدامه في النقاشات والتدريبات الواردة في هذا الفصل.

- توزع ثلاث أوراق -متنوعة الألوان- على كل مشاركة.

**تقوم المشاركات في كلمة أو جملة واحدة بالإجابة على الأسئلة التالية كل في ورقة منفصلة:**

● ما هي المشكلة البيئية التي تؤثر في حياتك الشخصية؟

● ما هي المشكلة البيئية على المستوى الوطني؟

● ما هي المشكلة البيئية التي تؤثر على الكوكب برمتها؟

- تسجل الإجابات -أو تلصق- على ثلاث لوحات بيضاء مع وضع علامات على المشكلات التي تتكرر. يمكن إجراء مناقشة موجزة حول المشكلات لتوضيحها للجميع.

٢- تقسم المشاركات إلى ثلاث مجموعات، تعمل كل مجموعة على تحليل إحدى القوائم السابقة وفقاً للجدول التالي:

المشكلة	ترتيب المشكلات وفقاً لمعدل تكرارها (الأكثر تكراراً فالأقل)
التأثير	تحديد ما إذا كانت النساء يتأثرن بشكل خاص بهذه المشكلة.
من	تحديد من هي الجهة-حكومية أو غير حكومية- أو الأفراد الذين يتعاملون مع هذه المشكلة، مع ذكر الأسماء أينما كان ذلك ممكناً.
الموقف المتخذ	تحديد ما إذا كان أي موقف متخذ يتناول تأثير النساء بهذه المشكلة

**تناقش المجموعة الموسعة تقارير المجموعات المختلفة من خلال الأسئلة التالية:**

● ما هي المشكلات التي تمس النساء في القوائم الثلاث؟

● هل تزيد هذه المشكلات في قائمة بعينها عن القوائم الأخرى؟

● هل هناك مشكلات مشتركة بين القوائم الثلاث؟

● كيف تختلف هذه المشكلات إذا ما نظرنا إليها من زاوية شخصية وليس على المستوى الوطني أو العالمي؟

● هل برز أي نمط في دراسة المشكلات المطروحة والمواقف المتخذة؟ مثلاً: مدى اعتبار أو تجاهل المواقف المتخذة بشأن هذه المشكلات لاحتياجات النساء؟ وماذا يعني ذلك للحركات الاجتماعية أو البرامج الحكومية؟

● هل برز أي نمط في تأثير المشكلات البيئية على النساء؟ على سبيل المثال: هل تؤثر المشكلات على صحتهن، أو وضعهن الاجتماعي أو الاقتصادي؟

● ما هي أسباب بعض المشكلات التي تكررت أكثر من مرة؟

● هل هناك أي مشكلات أساسية لم تتضمنها القوائم الثلاث؟ وإلى أي قائمة تنتمي هذه المشكلات.

**ملحوظة:** يتم الاحتفاظ بقائمة المشكلات، لاستخدامها في التدريب ٨ "قومي بإعداد قانونك"، في نهاية هذا الفصل.

## النساء والمخاطر البيئية فى الحضر:

مع تزايد الهجرة من الريف فى كافة أنحاء العالم سعياً وراء فرص العمل، تزايدت أعداد النساء فى المناطق الحضرية، كما تزايدت المشكلات البيئية فى المدن متعاظمة النمو والتي تعانى من سوء ظروف العمل والحياة، والعجز فى التعامل مع النفايات وتدهور النظم الصحية والتلوث الصناعى، والتلوث الناجم عن السيارات وتلوث الموارد المائية.

ويزداد احتياج النساء فى المناطق الحضرية إلى العمل المدر للدخل، ليتمكن من شراء الماء والغذاء. وتجد النساء الفقيرات صعوبة فى الحصول على سكن، ومن ثم ينتهى بهن المطاف للإقامة فى الأحياء العشوائية الفقيرة على أطراف المدينة. وعادة ما توجد مثل هذه الأحياء قرب مواقع حرق القمامة، والنفايات الخطرة، وغير ذلك من الصناعات المسببة للتلوث، وأحياناً يضطر الفقراء والمهمشون أيضاً للحياة والعمل بالقرب من مواقع نفايات المواد السامة، مما يُعرضهم لمخاطر المواد الكيميائية مثل: الزئبق والرصاص من البطاريات، والكادميوم من الأجهزة الإلكترونية.

وكما هو الحال بالنسبة للمشكلات البيئية الأخرى، يمكن القول بأن الحكومات مسئولة عن التلوث سواء بما تتخذه من موقف للتخلص منه أو بعدم اتخاذها لأى موقف. وتتسبب الحكومات فى بعض الأحيان فى إحداث تدهور فى البيئة. وعلى سبيل المثال: يمكن أن تؤدى مصانع الدولة أو سياساتها بالتضحية بالموارد طويلة الأجل من أجل الحصول على مكاسب اقتصادية سريعة. كما تقوم الحكومات أحياناً بوضع خطط من شأنها إرسال النفايات إلى بعض المناطق التى يعيش فيها الفقراء أو الأقليات، ثم ترفض الاستجابة لشكاوى تلوث المياه فى هذه المناطق. وفى هذه الحالات، يمكن القول بأن الحكومة مسئولة مسئولية مباشرة. وقد لا تكون مسئولية الحكومة مباشرة فى حالات أخرى. فأحياناً يكون المتهم هو إحدى الشركات الخاصة أو الأفراد. ومع ذلك، تظل الحكومة مسئولة عن الفشل فى وضع ضوابط مناسبة لمنع التلوث.

### التدهور البيئى، والمرأة الحضرية

- تفتقر أكثر من ١٢٣ مليون امرأة فى المناطق الحضرية الى الظروف الصحية المناسبة<sup>(٢)</sup>.
- تبلغ نسبة نساء الحضر اللاتى لا يتاح لهن الوصول إلى الخدمات الصحية ٢٠٪ فى أفريقيا وآسيا، ١٤٪ فى أمريكا اللاتينية<sup>(٣)</sup>.
- تزيد معدلات الإجهاد فى مدينتين صناعيتين فى أوكرانيا تعانين من تلوث الهواء بمقدار الضعف مقارنة بالمدن التى تتمتع بهواء نقى غير ملوث. كما يزداد معدل حدوث العيوب الخلقية ثلاثة أضعاف<sup>(٤)</sup>.
- فى ١٩٨٠ أصبحت هناك أكثر من ثلاثة آلاف مادة كيميائية جديدة يجرى تطويرها سنوياً. يتم استخدام ٧٠٠ - ١٠٠٠ مادة منها فى الأغراض التجارية كل عام. وقد قام المعهد القومى للأمن الوظيفى والصحة فى الولايات المتحدة بإعداد قائمة تشمل ٤٥,٠٠٠ من المواد الكيميائية السامة، من بينها ٢٥٠٠ مادة تم اعتبارها من المواد المسببة للسرطان، ولم يتم اختبار سوى ما يقل عن ٧٠٠٠ مادة<sup>(٥)</sup>.

## المخاطر البيئية التى تواجهها النساء فى العمل:

تشكل النساء الجزء الأكبر من قوة العمل فى مناطق تشغيل الصادرات التى تم إنشاؤها فى كثير من بلدان الجنوب لجذب الاستثمار الأجنبى ومساعدة الحكومة على سداد ديونها. ولجذب الشركات متعددة الجنسية، تتنازل الحكومات بشكل عام عن متطلبات الأمان البيئى فى مناطق تشغيل الصادرات. فى هذه المناطق تعمل النساء- وغالبيتهم من المهاجرات من المناطق الريفية، وتقل أعمارهن عن ٢٥ سنة- فى صناعات التشغيل الجزئى مثل النسيج، والملابس، وتصنيع الغذاء، والتجميع الإلكتروني. وتقل أجورهن كثيراً عن أجور العاملات فى الشمال، كما لا يتمتعن بأى حماية صحية. وعلى سبيل المثال: ٩٠٪ من العمالة فى مجال التجميع

الالكترونى فى آسيا من النساء، تتعامل غالبيتهن يومياً مع مواد كيميائية سامة. (للاطلاع على مزيد من المعلومات حول مناطق تشغيل الصادرات، يمكن الرجوع للفصل العاشر "الحقوق الإنسانية للنساء فى الاقتصاد"، والفصل التاسع "الحقوق الإنسانية للنساء اللاجئات والنازحات والمهاجرات"). من جانب آخر عادة ما يتم استبعاد النساء من بعض الوظائف مرتفعة الأجر بحجة "أن النساء يتأثرن بشكل خاص بالتلوث"، فى البلدان الصناعية. وعلى الرغم من أن غالبية مخاطر التلوث تهدد الرجال أيضاً، فإن هذه الشركات تجد استبعاد النساء أسهل من تأمين حماية العاملين من هذه المخاطر.

وتقوم النساء -سواء فى الحضر أو الريف- بأعمال الطهى على النار فى أماكن مغلقة، مما يجعلهن عُرضة لأمراض التنفس والتهاب الشعب الهوائية. وهناك بعض أنواع الوقود -مثل الخشب والفحم النباتى أو الحيوانات والروث- تسبب الإصابة بأمراض مزمنة بالرئتين، وسرطان الأنف أو البلعوم. ووفقاً لمنظمة الصحة العالمية، فإن النساء اللاتى يقمن بالطهى على النار فى غرف مغلقة يستنشقن قدرماً من مادة بنزوأبيرين (مادة مُسببة للسرطان) يعادل تدخين ٢٠ علبة سجائر يومياً. وتقوم النساء فى نيبال بالطهى لمدة ٥ ساعات يومياً فى المتوسط فى ظروف يصل فيها التلوث بالدخان إلى معدل ٢٠ ألف ميكروجرام فى المتر المكعب، مقارنة بالمعيار الذى حددته منظمة الصحة العالمية ويبلغ ١٥٠-٢٣٠ ميكروجرام فى المتر المكعب<sup>(٦)</sup>.

### تدريب ٢: من المسئول؟

**الهدف:** دراسة مسئولية الحكومات وقطاع الأعمال التجارية فى تدهور و/أو حماية البيئة.  
**الزمن:** ٦٠ دقيقة.  
**المواد:** - القائمة التى تم إعدادها فى التدريب رقم (١): "التفكير حول النساء والبيئة".  
 - نسخ من "تحليل مشكلات حقوق الإنسان"، ص ٢٥٨.

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، يتم اختيار بعض المشاركات لأداء دور النساء اللاتى يعشن فى المجتمع. كما يتم اختيار بعض المشاركات لأداء دور ممثلى الحكومة، وبعض المشاركات لأداء دور مديرى الشركات أو أصحاب الأعمال التجارية.  
 تقدم المشاركات القوائم بدور نساء المجتمع شكاواهن (خمس دقائق) من المشكلات البيئية التى يعانين منها فى منطقتهن، أو بلدهن. وترد المشاركات القوائم بدور ممثلى الحكومة أو أصحاب الأعمال التجارية، على هذه الشكاوى (خمس دقائق). يمكن الاستعانة بالقائمة الواردة فى التدريب رقم (١).

٢- تسجل مجموعات العمل الشكاوى والردود على لوحات، وتعرضها على المجموعة الموسعة وتتم مناقشة حول الأسئلة التالية:

- ما هى أهم الشكاوى المقدمة؟
- هل استجاب ممثلو الحكومة وأصحاب الأعمال؟ هل قبلوا بحمل المسئولية؟
- هل قاموا بإلقاء اللوم على آخرين؟ وعلى من ألقوا اللوم؟
- بأى قدر تشارك الحكومة فى مجتمعك فى التلوث أو التدهور البيئى؟ وبأى قدر تساعد على حماية البيئة؟
- بأى قدر تؤدى الأعمال التجارية فى مجتمعك إلى التلوث أو التدهور البيئى؟ وبأى قدر تساعد على حماية البيئة؟
- ما هى الاستراتيجيات التى يمكن أن تستخدمها النساء لدفع الحكومات وأصحاب الأعمال إلى الاستجابة الإيجابية، وخاصة فيما يتعلق بالقضايا البيئية التى تؤثر على المرأة؟
- ما هى الاستراتيجيات التى يجرى العمل بها بالفعل؟ هل ثبتت فعالية أى منها؟
- باستخدام النص "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" الوارد ص ٢٥٨ فى نهاية الكتاب، قومي بوضع استراتيجيات عمل يمكنك استخدامها فى مجتمعك من أجل مواجهة المشكلات البيئية.

### تدريب ٣: الاستهلاك والاستهلاك

**الهدف:** تحديد تأثير النزعة الاستهلاكية على البيئة.

**الزمن:** ٣٠ دقيقة.

**المواد:** -صندوقان-لوحتان- قصاصات ورق من لونين مختلفين (أبيض وأصفر مثلاً) وأقلام .

- يتم إعداد "صندوق للوارد" و"صندوق للصادر". توزع قصاصات الورق على المشاركات
- على الأوراق البيضاء تكتب كل مشاركة قائمة بالأشياء التي تتخلص منها كل يوم، ثم توضع في "صندوق الصادر".
- على الأوراق الصفراء تكتب المشاركات قوائم بالأشياء التي يقمن بشرائها أو استهلاكها كل أسبوع، وتستغرق طاقة في إنتاجها، وتوضع في "صندوق الوارد".
- تلتصق محتويات الصندوقين على لوحتين منفصلتين (الصادر والوارد) .
- تتم مراجعة البنود التي يمكن أن تخضع لإعادة التصنيع، وتقل إلى لوحة الصادر. تناقش المجموعة كيفية استخدام قدر أقل من الطاقة لإنتاج البنود الواردة في "لوحة الوارد". ضعى بنداً واحداً من كل خمس أفكار في "صندوق الصادر".

- تناقش المجموعة الأسئلة التالية:

- ما هي أنماط الاستهلاك العامة التي يكشف عنها هذا التدريب ؟
- ما مدى الاختلاف الذي يمكن أن يحدث في هذا التدريب إذا ما كانت المشاركات يعشن في بلد آخر؟ أو ينتمين لفئة اجتماعية- اقتصادية أخرى؟
- ما هي المواقف التي يمكن أن يتخذها المستهلكون للتخفيف من أثر استهلاكهم على البيئة؟

## التنمية والبيئة:

قام البنك الدولي وغيره من المؤسسات المالية بممارسة ضغوط على مختلف البلدان المدنية من أجل إجراء تغييرات في أنظمتها الاقتصادية لتمكين من سداد ديونها. تؤثر هذه التغييرات-المعروفة باسم برامج التكيف الهيكلي- تأثيراً عميقاً على حياة النساء وعلى البيئة. وكلها تأثيرات ضارة. (للاطلاع على مناقشة لبرامج التعديل الهيكلي، يمكن الرجوع إلى الفصل العاشر "الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد").

### إصلاح الأرض:

يعد إصلاح الأرض من بين شروط العديد من برامج التكيف الهيكلي، التي تؤثر بشكل سيء على البيئة وحياة النساء. فإصلاح الأرض يتطلب إجراء تغييرات في ملكية وتوزيع الأراضي والانتفاع بها. ولذلك تم التخلي عن النظم التقليدية لاستخدام الأرض، التي يشترك خلالها أفراد المجتمع في الأرض، لصالح تسجيل الملكية، وعادة عن طريق الرجال. وعلى سبيل المثال، حصلت النساء على ٤٪ فقط من الأراضي المسجلة في هندوراس؛ وبلغت النسبة ٥٪ في بيرو؛ و١١٪ في كولومبيا. ونتيجة لذلك، أصبحت غالبية النساء مزارعات غير حائزات للأرض بل يعملن في أراضى الغير، ومن ثم فقد أصبحت النساء الأرامل مستبعدات من الزراعة.

ويجرى تخصيص أفضل الأراضي للمحاصيل النقدية مثل القطن أو التبغ أي تلك التي تباع في الأسواق الأجنبية. ونتيجة لذلك، أصبحت الأرض المستخدمة لإنتاج الغذاء، هي تلك القطع الصغيرة التي تتسم بفقر تربتها وبعدها عن منازل المزارعين، وحتى عندما يتيسر للنساء النفاذ إلى الأرض، نجد أن غالبية برامج التنمية تستبعدهن من التعاونيات، أو برامج التدريب الزراعي، أو الائتمان اللازم لإعادة الاستثمار في مجال الأدوات وتحسين التربة، حتى برغم ما يبدو واضحاً من أن المرأة قادرة على القيام بذلك أكثر من الرجل. وبينما تبلغ عمالة النساء أكثر من ٦٠٪ من مجموع العمالة الزراعية في عديد من البلدان الزراعية، كما تصل نسبة مساهمة النساء في مجموع الانتاج الغذائي ٨٠٪ فإنهن لا يحصلن مع ذلك سوى على أقل من ١٠٪ من

الاتئمان المقدم لصغار المزارعين، و١٪ من الاتئمان الكلى للاتئمان الزراعى<sup>(٧)</sup>.

وفى كثير من المناطق فى العالم تقوم النساء بزراعة المحاصيل الغذائية اللازمة لاستهلاك العائلة فى قطعة الأرض التابعة للأسرة المعيشية. وعادة ما تقوم النساء بتسويق الفائض من هذه المحاصيل للحصول على المال اللازم لشراء احتياجات الأسرة الأخرى. ومع إدخال المحاصيل النقدية التى تحتاج عناية فائقة، أصبحت هناك حاجة لمساهمة كافة أفراد الأسرة فى إنتاج تلك المحاصيل. وبذلك ازداد عبء العمل الواقع على كاهل النساء لأن عليهن الإسهام فى زراعة المحاصيل الغذائية إضافة إلى المحاصيل النقدية، ولكنهن لا يحصلن نظير ذلك على أى مكافأة. كما أن الرجال و/أو الأطفال الذين كانوا يساعدونهن من قبل فى زراعة المحاصيل الغذائية أصبحوا الآن منخرطين فى إنتاج المحاصيل النقدية. وكافة الأرباح الناجمة عن المحاصيل النقدية تذهب مباشرة إلى الزوج، الذى يسيطر تماماً على الدخل النقدى للأسرة. وجدير بالذكر أن المحاصيل الغذائية الزائدة التى كان من الممكن أن تسهم فى توفير بعض المال الإضافى للزوجة، يتوقف إنتاجها.

### أثر إصلاح الأراضى فى غانا

تصف أليس إيدى، وهى مواطنة من غانا، أثر إصلاح الأراضى فى بلدها على النحو التالى:

أنا من قرية ريفية صغيرة فى شمال غانا. عندما كنت صغيرة السن، كان ٩٩٪ من الأسر المعيشية لديهم ما يكفيهم من طعام على مدار العام من خلال إنتاج مزارعهم ذاته. كان عدد محدود (فقط) من الأسر يعانى من نقص الطعام خلال نهاية الموسم أى ٣ أو ٤ شهور قبل الحصاد الجديد... أما الآن فالوضع معكوس. فحوالى ٩٩٪ من الأسر المعيشية، بما فيها أسرتى، غير قادرة على توفير قدر كاف من الطعام على مدار العام، لأنهم ينفقون وقتهم فى إنتاج محاصيل التصدير. وهناك بعض الأسر القليلة القادرة على شراء الحبوب من أجل الشهور الثلاثة أو الخمسة السابقة للحصاد. وهذا يعنى تقليص مقدار الغذاء فى فترة يحتاجون فيها للطاقة من أجل الإعداد لزراعة المحصول التالى<sup>(٨)</sup>.

### المرأة الريفية والبيئة

- تقوم النساء بزراعة حوالى نصف الغذاء فى العالم<sup>(٩)</sup>.
- إن الناتج المحلى الاجمالى- وهو الذى يقيس مجموع مخرجات الأمة من السلع والخدمات- يميل إلى الحذف بقدر ما يشتمل عليه من بنود. ففى شبه الصحراء الأفريقية، على سبيل المثال، تقوم النساء بزراعة حوالى ٨٠٪ من المواد الغذائية من أجل الاستهلاك المنزلى، فضلاً عن زراعة ما يزيد عن نصف مجموع الانتاج الزراعى، بما فى ذلك المحاصيل الغذائية والنقدية. ورغم ذلك فإن أرقام الناتج المحلى الإجمالى تعكس الانتاج المقدم فقط إلى الاسواق أو للتصدير- أى المحاصيل النقدية التى يقوم الرجال أساساً بزراعتها. (المرجع السابق).
- فى إحدى قرى رواندا، تعمل النساء ثلاثة أضعاف قدر عمل الرجال، فهن يقمن عملياً بكافة الأعمال المنزلية، و٧٥٪ من أعمال الحقل، ونصف الأعمال التى تستخدم فيها الحيوانات. بينما يقوم الرجال بالعناية بأشجار الموز، وغالبية الأعمال المأجورة خارج المنزل<sup>(١٠)</sup>.
- فى كينيا، تكسب المرأة التى تقوم بأعمال الزراعة ١٤٪ مما يكسبه الرجل. وفى إثيوبيا وباكستان والصومال وجيبوتى، تكسب المرأة فى مجال الزراعة ٣٠٪ مما يكسبه الرجل<sup>(١١)</sup>.
- تقلص إمداد المياه للفرد بمقدار الثلث مقارنة بعام ١٩٧٠، وذلك نتيجة لزيادة السكان بمقدار ٨,١ بليون نسمة. ويوجد ٢٣٠ مليون نسمة، ينتمون إلى ٢٦ دولة، يعانون من نقص المياه<sup>(١٢)</sup>.



### تدريب ٤ : ماذا سنأكل على العشاء؟

**الهدف:** دراسة علاقة الغذاء بالبيئة.

**الزمن:** ٣٠ دقيقة.

**المواد:** - أوراق وأقلام - نسخ من الأسئلة الواردة أدناه (اختياري).

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات عمل وتقوم كل مشاركة بإعداد قائمة بما تناولته من طعام وشراب في وجبة الأمس. ويتأتى على المشاركات محاولة الإجابة على التساؤلات التالية بالنسبة لكل نوع من أنواع الطعام. يمكن تنظيم هذه المعلومات في شكل جدول.

#### الطعام:

_____	من الذى قام بزراعة النبات/ تربية الحيوان؟ وأين؟
_____	من الذى قام بتصنيع النبات/ اللحم؟ وأين؟
_____	من الذى قام بنقل الغذاء إلى السوق؟
_____	من الذى قام بشراء الغذاء؟ وأين؟
_____	من الذى قام بدفع ثمن الغذاء؟
_____	من الذى قام بطهى الطعام؟
_____	من الذى أكل الطعام؟
_____	هل حصل كل فرد على قدر كاف من الطعام؟
_____	هل حصل كل فرد على قدر متساو من الطعام؟
_____	من الذى قام بعملية التنظيف بعد الانتهاء من تناول الطعام؟

٢- تقارن المشاركات فى مجموعة العمل بين القوائم المختلفة:

- تحديد المهام التى يعتقدن أنها ترتبط بالنوع الاجتماعى. توضع دائرة حول المهام التى عادة ما يقوم بها الرجل ومربع حول المهام التى عادة ما تقوم بها المرأة فى مجتمعهن.
- قدر الطعام الذى احتوته الوجبة وقمن هن أو أفراد الأسرة بزراعته وإعداده.
- قدر الطعام الذى احتوته الوجبة وتجرى زراعته خارج البلد.
- عدد الخطوات التى اتخذها شخص غير معروف لهن من أجل تهيئة هذه الوجبة.
- الوقت الذى استغرقه لإعداد هذه الوجبة (بما فى ذلك الشراء، الطهى، التنظيف،... الخ).
- النفود التى تكلفها إعداد هذه الوجبة.

٣- تناقش المجموعة الموسعة التساؤلات التالية:

- من الذى يتخذ القرارات فى مجتمعك بشأن أنواع الغذاء التى يتم زراعتها؟ وكيف تتم الزراعة؟ وما هى أنواع الطعام التى تؤكل؟ هل هناك اختلافات قائمة على النوع الاجتماعى فى اتخاذ تلك القرارات؟
- هل كان هناك استخدام للمبيدات الحشرية عند إنتاج الغذاء؟ هل تم تغذية الحيوانات بالمواد الكيميائية والهرمونات؟ من المسئول عن توفير هذه المعلومات؟
- كيف تشارك النساء فى مجتمعك فى الزراعة؟ هل هن من كبار ملاك الأراضى؟ من صغار المزارعين؟ هل هن ضمن العمال الزراعيين؟ هل هناك محاصيل معينة تقوم النساء بزراعتها؟
- ما هى قضايا حقوق الإنسان المرتبطة بزراعة ما نأكله من غذاء؟ كيف يجرى انتهاك حقوق النساء فيما يتعلق بالزراعة والغذاء؟
- هل حصول النساء على الأرض ورأيهن فى أسلوب إنتاج الطعام يُعد من حقوقهن الإنسانية؟
- ما هى النتائج التى يمكنك التوصل إليها بشأن العلاقة بين الغذاء وحيات النساء؟ كيف ترتبط هذه النتائج بالحقوق الإنسانية للنساء والفتيات؟

## الوقود وقطع الغابات:

يُعد قطع الغابات من المؤثرات الهامة الأخرى على النساء نتيجة للتدهور البيئي. فعمليات قطع الغابات تتدخل بقدر كبير في النظام البيئي، وتؤثر على صحة الناس في كافة أنحاء العالم. وعلاوة على ذلك، فإن عملية قطع الغابات تؤثر تأثيراً شديداً على حياة النساء على المستوى المحلي، حيث يتأتى عليهن جمع حطب الوقود من أجل أسرهن. كما تعتمد النساء أيضاً على الغابات لإمداد أسرهن ببعض البنود مثل الفواكه، والعسل، والخضراوات، والعلف في موسم الجفاف.

يواجه نصف سكان أفريقيا ندرة في خشب الوقود، وسوف يتضاعف احتياجهم له بمقدار ثلاث مرات مع حلول عام ٢٠٢٠. ومع تزايد التنافس على الموارد المتقلصة، يتأتى على النساء في البلدان النامية السير لمسافات بعيدة عن بيوتهن بحثاً عن خشب الوقود والمياه. ولهذه العملية أثر بعيد المدى. فنتيجة لندرة خشب الوقود، يقوم الناس بطهي وجبات خفيفة وقليلة ويأكلون قدراً قليلاً من الطعام المطهي؛ مما يؤدي إلى تدهور مستويات التغذية. كما يمكن أن تتعرض النساء لمخاطر بدنية أيضاً، حيث يلجأن نتيجة لعدم توفر الخشب<sup>(١٣)</sup> إلى استخدام بقايا المحاصيل والروث كوقود. وهي المواد التي كان يتم استخدامها من قبل لتجديد خصوبة الأرض.

### عناق الأشجار<sup>(١٤)</sup>

في سينسيارى كالا  
بدأ نضال من أجل الحقيقة  
في مالكو تانو  
بدأ نضال من أجل الحقوق  
شقيقتي، إنه نضال للحماية  
حماية جبالنا وغاباتنا  
فهى تهينا الحياة  
فلنعانق حياة الأشجار والجداول المائية الحية  
ونضمها إلى قلوبنا  
فلنقاوم حفر الجبال  
فهو يجلب الموت لغاباتنا وجداولنا المائية  
في سينسيارى كالا  
بدأ نضال من أجل الحياة

## المياه:

عادة ما تتولى النساء، سواء في الحضر أو الريف مسؤولية صحة ورفاه الأسرة، ومن هنا، فهن اللاتي يواجهن المشكلات الناجمة عن تلوث إمدادات المياه، مثل: إصابة الأطفال بالأمراض من جراء شرب هذه المياه الملوثة. كما تتولى النساء أيضاً مسؤولية القيام بالعمل الإضافي اللازم لمعالجة المياه أو غليها لتتقيتها، وهو الأمر الذي يتطلب بدوره قدراً أكبر من الوقود. ولأن النساء هن القائمات على جلب المياه واستخدامها، فإنهن يتولين عادة مسؤولية إدارة المياه في مجتمعهن المحلي، حيث تقرررن أين وكيف يمكن جلب المياه ونقلها وتخزينها، وما هي الموارد المائية التي تستخدم ولأى الأغراض (على سبيل المثال: مياه الشرب، مياه الغسيل، مياه الطهي، مياه الري). وتعد خبرة النساء ومعرفتهن بظروف المياه الملحية خبرة حيوية تتناقلها الأجيال المتعاقبة.

ومع تدهور البيئة، يصعب الحصول على مياه نظيفة. حيث يتأتى على بعض النسوة حمل أوان المياه التي تزن ٢٠ كيلو جراماً فوق رؤوسهن أو على ظهورهن ويسرن بها لمسافة تبلغ عدة أميال. وعادة ما تتطلب مهام النساء تواجدهن بالقرب من المياه الملوثة، مما يزيد من مخاطر تعرضهن للمواد الكيميائية الضارة والإصابة بالأمراض الناجمة عن تلوث المياه.

## تدريب ٥: البقاء على قيد الحياة

**الهدف:** تحليل أثر استهلاك الوقود والمياه على البيئة.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

## تناقش المشاركات التساؤلات التالية، وتسجل الإجابات على فرخ من الورق بعنوان "الوقود؟" و"المياه؟"

- ما هو مصدر الوقود اللازم لك لتسخين وطهي الطعام؟ كيف تحصلين عليه؟ كم يكلفك الحصول عليه من وقت و/أو مال؟ هل أنت راضية عن جودة هذا الوقود؟
- ما هو مصدر المياه التي تحتاجين إليها؟ كيف تحصلين عليها؟ كم يكلفك الحصول عليها من وقت و/أو مال؟ هل أنت راضية عن جودتها؟
- إذا كنت غير راضية عن جودة الوقود أو المياه، فما الذي يمكنك القيام به؟ هل بمقدورك تحسين هذه الخدمات؟

## تدريب بديل

تناقش المجموعة بأكملها ماذا يمكن أن يحدث في ظل السيناريو التالي:

١- "أدى زلزال إلى تدمير خط أنابيب المياه، وانقطاع الغاز والكهرباء عن المنطقة التي تعيشين فيها. ويتأتى عليك في المستقبل المرئي الحياة بدون هذه التسهيلات".

- كيف ستتأقلمين مع هذا الوضع؟ من في الأسرة سيتولى جلب الماء؟ ومن سيتولى مسؤولية الوقود؟
- ما هو الدعم الذي ستحتاجين إليه من أفراد المجتمع المحلي؟ ومن السلطات المحلية؟
- هل يمكنك استخدام المياه في الجداول المائية والبحيرات المحلية للشرب؟ ولماذا؟
- كيف ستراعين أمور الصحة العامة؟ ما هو الدعم الذي قد تحتاجين إليه من أفراد المجتمع المحلي لمواجهة مشكلات الصحة العامة؟ وما هو الدعم الذي تحتاجين إليه من السلطات المحلية؟
- ما مدى تأثير هذه الكارثة الطبيعية على النساء على نحو خاص؟

٢- يمكن أن يحدث فقدان مماثل لإمدادات المياه والوقود، وإن كان بصورة تدريجية، مع تدهور البيئة.

- هل تتعرض إمدادات المياه والوقود للخطر في مجتمعتك المحلي نتيجة للتدهور البيئي؟
- هل تؤدي إمدادات المياه والوقود في مجتمعتك المحلي لتهديد البيئة؟
- ما هي التدابير التي يمكن أن يتخذها الأفراد، أو المجتمعات المحلية، أو الحكومات من أجل حماية هذه الإمدادات الهامة، فضلاً عن حماية البيئة؟

## العدالة البيئية:

يستخدم مصطلح "العدالة البيئية" للتعبير عن العلاقة الإيجابية المتبادلة بين الحقوق البيئية والاجتماعية. ويستلزم هذا المصطلح وجود عالم يتكون من مجتمعات لا تُعتبر فيها البيئة الصحية ميزة للأغنياء أو الجماعات المهيمنة في المجتمع، وإنما تُعتبر حقاً يتمتع به كافة الناس بحكم كونهم بشر: أى باعتبارها حقاً من حقوق الإنسان. ومع ذلك، لا يتمتع بالصحة البيئية حالياً سوى عدد قليل من الناس.

وهناك مصطلح آخر، وهو "العنصرية البيئية"، يجرى استخدامه للتعبير عن حالة عدم التناسب بين الظروف البيئية الفقيرة والصحة، وهو الأمر الذى يعانى منه الملونون على سبيل المثال، كأحد جوانب التمييز العنصرى في المجتمع. ففى الولايات المتحدة، تتعرض الأحياء الفقيرة لمخاطر عديدة مثل، دفن النفايات السامة، وبناء الطرق السريعة والمطارات، والإسكان الذى يقل عن المعايير المعروفة.

ويُعد المزارعون المهاجرون فى الولايات المتحدة -من المكسيك وأمريكا الوسطى- من الجماعات التى تواجه ظلماً بيئياً عنصرياً، كما تواجه أيضاً الفقر وانتهاك حقوق الإنسان المتعلقة بالصحة وحرية الانتقال وحق تقرير المصير. ويفيد تقرير حكومى بأنهم يعيشون على حوالى ثلث (الدخل) الذى حددته الحكومة كمقياس لخط "الفقر"، وأن معدل حدوث أمراض كالسل والطفيليات المعوية، يزيد ٢٥٠-٥٠٠% عن عموم السكان<sup>(١٥)</sup>.

## المبيدات الحشرية:

وعلاوة على ذلك، يقف العمال المهاجرون فى الخطوط الأمامية للتعرض لمخاطر المبيدات الحشرية التى يتم رشها على المنتجات الزراعية فى الحقول حيث يتواجد العمال. وهناك العديد من الأمراض المزمنة والمميتة التى ترتبط بهذه المبيدات الحشرية مثل: سرطان العظام، وسرطان الغدد الليمفاوية، وسرطان المخ وسرطان الدم. هذا بالإضافة إلى آثار تلك المبيدات الحشرية على الصحة الإنجابية مثل: الإجهاض التلقائى، واختلال الدورة الشهرية، وتشوهات المواليد؛ علاوة على الإصابة بالاكْتئاب واختلال الجهاز المناعى. ويستمر انتهاك حقوق عمال المزارع، بما فى ذلك الحق فى معرفة مواعيد رش المبيدات الحشرية وآثارها، والحق فى الصحة وفى بيئة آمنة، والحق فى اتخاذ موقف للدفاع عن حقوقهم الإنسانية. وتحاول هيئة الحماية البيئية تنظيم أنواع المبيدات الحشرية وأوقات استخدامها بما لا يؤثر على الصحة.

### إعلان سيردانج:

فى عام ١٩٩١، قامت مجموعة العمل للمرأة العاملة، "تيناجانيتو"، وشبكة العمل ضد المبيدات الحشرية بإصدار ما عُرف باسم "إعلان سيردانج" حول آثار استخدام وسوء استخدام المبيدات الحشرية على النساء فى ماليزيا، وإندونيسيا، وتايلاند. ويصف الإعلان أعراض التسمم الناتج عن المبيدات الحشرية (على سبيل المثال: أضرار جلدية، ونزيف أنفى، وتقصف أظافر الأصابع، ومشكلات الصحة الإنجابية)، فضلاً عن الظروف التى تؤدى لذلك، وعلى سبيل المثال: استخدام وتخزين المبيدات الحشرية بدون وقاية كافية أو توفير المعلومات أو دعم طبي للعاملين الزراعيين، وغالبيتهم من النساء.

ويدعو الإعلان إلى:

- تقديم معلومات جيدة حول مخاطر المبيدات الحشرية.
- تقديم بدائل لاستخدام المبيدات الحشرية.
- توفير حماية قانونية من المواد الكيميائية الخطرة للعاملين.
- قيام وزارات الصحة بمراقبة استخدام المبيدات الحشرية.
- قيام النقابات والجماعات النسائية باتخاذ موقف بهذا الصدد.

### اليانوماميون:

اليانوماميون هم أمة من السكان الأصليين تقع حدودها بين فنزويلا والبرازيل. كانوا يشكلون، حتى أواخر التسعينيات، واحدة من آلاف التجمعات القومية والاجتماعية للسكان الأصليين في المنطقة، ويعيشون في علاقة مستدامة مع البيئة والأرض، وغيرهم من المجتمعات المحلية، وفي نهاية أعوام السبعينيات، قامت الحكومة البرازيلية ببناء طريق سريع يمر بأراضي اليانوماميين. وفي أواخر أعوام الثمانينيات، قام ما يزيد عن ٤٠ ألف من عمال المناجم بغزو هذه المنطقة عندما تم اكتشاف الذهب بها. وقد اقترنت بهذين الحدثين عملية "إبادة بيئية" شملت: قطع الغابات، وتقليص التنوع البيولوجي، والنزوح السكاني، وتآكل التربة، وملوحة الأنهار، ونضوب مصائد الأسماك، وتلوث مصادر المياه، وتسمم كافة الناس المقيمين في المنطقة الذين يزرعون المحاصيل الغذائية ويأكلون الأسماك من الجداول المائية ويشربون الماء الملوث. لقد أصبح حدوث الإبادة العرقية والجماعية وتغيير بنية وحيوية الثقافة اليانومامية إلى الأبد<sup>(١٦)</sup> أكثر احتمالاً، إذ تسعى البرازيل في تقليص أراضي اليانوماميين بمقدار ٧٥٪ وتطبيق نظام المحميات.

### البيئة وحقوق الإنسان:

في السنوات الأخيرة، قام النشاط في مجالي البيئة وحقوق الإنسان بتوحيد جهودهم في النضالات الشعبية من أجل حقوق الأرض والمياه، ودفن النفايات السامة، ومشروعات التنمية التي تؤثر سلباً على البيئة. وهناك بعض المشكلات ذات الطابع البيئي المحض، وتضم غالبيتها أيضاً انتهاكات للحقوق الأساسية للناس. وتكمن إحدى الطرق التي يمكن اتباعها للترويج للحقوق البيئية في تدعيم حقوق الإنسان الفردية، مثل حرية التعبير، أو حق تقرير المصير، أو حق الحصول على المعلومات. وهناك طريق آخر يتمثل في الارتقاء بالحقوق البيئية.

وهناك ما يزيد عن ٦٠ دستور ينص على الأقل على بعض المسؤولية فيما يتعلق بحماية البيئة. وعلى سبيل المثال، ينص الدستور الجديد لدول جنوب أفريقيا على "حق كل فرد في بيئة لا تعرض صحته أو رفاهه للخطر". وعلى المستوى الدولي، يقوم نشاط البيئة وحقوق الإنسان بتوحيد جهودهم من أجل إقرار اتفاقية تصدر عن هيئة الأمم المتحدة، من شأنها حماية حقوق الإنسان البيئية. إن مثل هذه الوثيقة القانونية سوف تعمل على ترسيخ العدالة البيئية في القانون الدولي وتضمن حق كل فرد على قدم المساواة في بيئة صحية. كما يمكن أن تساعد ضحايا الأضرار البيئية- في الحصول على تعويضات والحيلولة دون المزيد من الظلم الواقع عليهم. ويعتبر إعلان ستوكهولم لعام ١٩٧٢ من أوائل الوثائق التي تربط بين البيئة وحقوق الإنسان. وينص هذا الإعلان على ما يلي: يملك الناس الحق الأساسي في الحرية، والمساواة والظروف المناسبة للحياة، في بيئة من المساواة تتيح لهم حياة كريمة<sup>(١٧)</sup>.

وهناك كثير من النشاط الذين يعتبرون الحق في الصحة البيئية "حقاً تضامنياً": أي أنه حق يتسم ببعده فردي وبعده جماعي. ويقول سيفن ب. ماركس، وهو من المدافعين عن حقوق الإنسان: الحق الفردي هو حق أي ضحية حالية أو محتملة للأنشطة المضرة بالبيئة في وقف هذا النشاط والتعويض عنه. أما البعد الجماعي فيتعلق بواجب الدولة في المساهمة، من خلال التعاون الدولي، في حل المشكلات البيئية على المستوى العالمي. وفيما يتعلق بحقوق التضامن، فإن الجانب الجماعي يعني ..... أن من واجب الدولة وكافة العناصر الاجتماعية الفاعلة الأخرى أن تضع مصلحة الإنسان قبل المصلحة القومية أو الفردية<sup>(١٨)</sup>.

وبكلمات أخرى، فإن الفرد الذي يتعرض للضرر نتيجة لأي مشكلة بيئية سيكون قادراً على المطالبة بتعويض. ويتأتى على الدولة إما تعويض المتضررين بشكل مباشر أو إعداد تدابير وإجراءات يمكنهم عبرها الحصول على التعويض من أي طرف خاص. وفي نفس الوقت، ينبغي أن تعمل الدولة على حل المشكلات البيئية، واضعة

مصلحة الفرد في الحياة بكرامة وحرية قبل مصلحة الدولة في الثروة والسلطان. ويمكن القول بأن الوثائق الدولية القائمة بالفعل، والتي تدعمها اتفاقيات دولية عديدة في مجال التنمية المستدامة، تخدم كأداة فعالة في هذا الصدد. وفي عام ١٩٩٤، أشار تقرير خاص قدم إلى "اللجنة الفرعية المعنية بمنع التمييز وحماية الأقليات للأمم المتحدة" إلى وجود مظالم بيئية في كافة أنحاء العالم، وأوصى التقرير بضرورة الدمج بين برنامجي حقوق الإنسان والسياسة البيئية. وفي نفس العام، أكد مشروع "إعلان مبادئ حقوق الإنسان والبيئة" على حقوق الإنسان العالمية في "بيئة آمنة وصحية". وعلاوة على ذلك، يمكن قراءة الحقوق البيئية في المؤتمر العالمي حول البيئة والتنمية (قمة الأرض) الذي انعقد عام ١٩٩٢ في ريو دي جينيرو، وفي المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان الذي انعقد في فيينا عام ١٩٩٣.

### تدريب ٦: الكوارث البيئية

**الهدف:** تحليل تأثير الكوارث البيئية على النساء.

**الزمن:** ٦٠ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

- مقتطفات من الصحف والمجلات، أو نسخ من دراسات الحالة: "حادثة تشيرنوبل" أو "الاختبارات الجوية في كازاخستان".

- يتم توزيع مثال من الصحف أو المجلات بشأن أي كارثة بيئية، أو استخدام إحدى دراسات الحالة

- تناقش المجموعة مسؤولية الحكومة إزاء مواطنيها ومواطني البلدان الأخرى.

قومي بقراءة أو توزيع الوصف الخاص بالكارثة البيئية. قومي بتحليله عن طريق طرح الأسئلة التالية:

● ضعي قائمة بالطرق الخاصة التي تسلكها الحكومة ومن شأنها انتهاك حقوق مواطنيها.

● ما مدى تأثير هذه الكارثة على مواطني البلدان الأخرى أيضاً؟

● ما هي الجوانب التي تؤثر على نحو خاص على حياة النساء وصحتهن؟

● كيف يمكن للمواطنين محاسبة حكومتهم على هذه الأفعال؟

● ما هي التعويضات الواجبة على الحكومة إزاء الذين تأثروا بهذه الكارثة؟

● ما مدى ما تشير إليه هذه الحادثة من الحاجة إلى قانون دولي للبيئة؟

- تتطوع بعض المشاركات في المجموعة لأداء أدوار مختلف الشخصيات في القصة. وتتضمن الأدوار: متحدثة

رسمياً حكومياً، وأماً تعيش بالقرب من موقع الحادث، وأماً تعيش في بولندا، ومحققاً من حزب الخضر في

أوروبا، وامرأة شاركت في الذكرى العاشرة للاحتجاج على حادثة تشيرنوبل، وأرملة أحد ضحايا التسمم

الإشعاعي، أو ممثل لصناعة القوى النووية في بلد آخر.

### وضع استراتيجية:

تقوم المشاركات باستخدام نص "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" الوارد ص ٢٥٨، بتحديد انتهاكات حقوق

الإنسان في الحالات المطروحة، ثم يضعن استراتيجيات عمل لاتباعها في مجتمعهن لمواجهة المشكلات البيئية

### دراسة حالة: حادثة تشيرنوبل

فى يوم السبت، السادس والعشرين من أبريل ١٩٨٦ ... وقعت فى مصنع القوى النووية فى تشيرنوبل (أوكرانيا) أسوأ حادثة فى تاريخ الطاقة النووية. ففى المفاعل الرابع الجديد بالموقع، بدأت الكارثة مع فقدان كمية كبيرة من المادة المبردة فى قلب المفاعل.. وفى الساعة الواحدة وثلاث وعشرين دقيقة صباحاً، حدث انفجاران كبيران للغاز، مما أدى إلى إزاحة سطح مبنى المفاعل. وقد أدت النيران الناجمة عن ذلك، والتي احترقت فى الهواء الطلق، إلى إطلاق سحابة من الدخان والغاز والإشعاع. واستمرت النيران فى الاحتراق وإطلاق الدخان لمدة أسبوع على الأقل. وفى يوم الاثنين، كان أحد العمال بمصنع القوى النووية فى السويد يسير بالقرب من كاشف الإشعاعات وقام بتشغيل زر الإنذار. وبعد أن قامت السويد بفحص مصنعها، اكتشفت أن محطات المراقبة فى كافة أنحاء البلد كانت تسجل مستويات عالية من الإشعاع. إن الإشعاع القادم من تشيرنوبل مر بداية على النرويج وفنلندا والسويد فى الثامن والعشرين من أبريل، وصل إلى قلب أوروبا نتيجة لتحول الرياح فى الخامس من مايو. وفى السادس من مايو، حلقت كميات صغيرة من الإشعاع فوق المحيط الهادى وأجزاء كبيرة من الولايات المتحدة. وقد أفادت صحيفة البرافدا أن طائرات الهليكوبتر كانت تقوم بإلقاء الرمال والطين والرصاص واليورون داخل المفاعل بهدف احتواء النشاط الإشعاعى. وقد تم سحب البعثات الدبلوماسية من موسكو، وعادت الوفود السياحية إلى بلادها، وقامت الأمهات المتضررات فى بولندا بالسعى للحصول على كميات من اليود لأطفالهن، وتم تحريم بيع ألبان الأبقار التى تفتت على الأعشاب، وقامت الجماعة الأوروبية بحظر الواردات من المنتجات الغذائية الطازجة من شرق أوروبا ...

لقد أوضحت حادثة تشيرنوبل مدى قصور القانون المحلى عن حماية البيئة العالمية. فالتلوث والإشعاع لا يعترفان بالحدود الوطنية... (فى عام ١٩٩٦)، فى الذكرى العاشرة لحادثة تشيرنوبل، قامت النساء فى كافة أنحاء تشيرنوبل بتنظيم ورش عمل حول الحق فى بيئة نظيفة. لقد لقي الآلاف حتفهم نتيجة لحادثة تشيرنوبل، كما يعانى مئات الآلاف من تبعات صحية. كما أدى انهيار الاتحاد السوفيتى إلى تفاقم المشكلة، إذ تدهورت الرعاية الصحية والخدمات الاجتماعية المقدمة للضحايا. ولا يجد الضحايا أمامهم الآن سوى التطلع لحكومة أوكرانيا الفقيرة من أجل الحصول على تعويض، على الرغم من أن مفاعل تشيرنوبل كان يخدم أجزاء أخرى فى الاتحاد السوفيتى أيضاً<sup>(١٩)</sup>.

### دراسة حالة: الاختبارات الجوية فى كازاخستان

اسمى جالينا سوماراكوف... لمدة أربعين عاماً - من ١٩٤٩ وحتى ١٩٨٩ - ظل الاتحاد السوفيتى يقوم باختبارات جوية واختبارات نووية تحت الأرض وفوق الأرض... فى مكان يبعد بأقل من مائة ميل عن مدينة سيميپالاتينسك (فى كازاخستان)، وهى المدينة التى أعيش فيها... وفى عام ١٩٨٩، تم وقف هذه الاختبارات النووية، وبعد ذلك بعامين تم إغلاق موقع الاختبارات رسمياً بناءً على مرسوم من الرئيس نازاربايف، رئيس كازاخستان.

ومع كل، مايزال ميراث ذلك الموقع قائماً. ففى بعض المناطق توجد زيادة ملحوظة فى اضطرابات الدم، والسرطان، وتشوهات المواليد، وغيرها من الأمراض. وفى منطقة سيميپالاتينسك وحدها، هناك ٨٥٠ ألف ضحية مُسجلة. وعلى سبيل المثال، نجد أن كل طفل وبالغ فى قرية أبرالى مصاب بعشرة أمراض على الأقل. وهناك ١٤٩ طفلاً، من بين ١٣٠٠ طفل فى القرية، مقعدين بسبب تشوهات الميلاد. إن الإشعاعات لا تعرف الاختلافات الجغرافية أو القومية أو القائمة على النوع الاجتماعى. ومع ذلك، فلا تعانى النساء والفتيات من اعتلال الصحة العامة فقط، وإنما قد تأثرت أيضاً وظائفهن الإنجابية، ومن ثم سيؤثر ذلك على الأجيال المقبلة. إن الجيل الثالث من ضحايا سيميپالاتينسك أكثر ضعفاً عن جيل والديه وأجداده. إننا نطالب بإدانة أنشطة كافة الحكومات التى ما تزال تجرى اختبارات نووية باعتبارها أنشطة تنتهك حقوق الإنسان الأساسية<sup>(٢٠)</sup>.

## المرأة تبني بيئة أفضل:

يدعو إعلان ريو -الصادر عن قمة الأرض عام ١٩٩٢- النساء إلى "المشاركة النشطة على قدم المساواة في عملية إدارة النظام البيئي والسيطرة على التدهور البيئي" (٢١). وتشمل التوصيات الصادرة من أجل خلق أنماط مستدامة للحياة النقاط التالية:

- احترام وحماية واستعادة البيئة الطبيعية.
- عدم استخدام البيئة الطبيعية إلا بقدر ما نحتاج بالفعل.
- المشاركة على قدم المساواة بين كافة البشر على كوكبنا.
- تمتع أطفالنا بنفس قدر ما تمتعنا به على الأقل من إمكانيات وفرص ونوعية للحياة.

ويؤكد منهاج عمل بكين على هذه اللغة، مؤكداً على دور النساء الجوهرى فى تطوير بيئة مستدامة وصحية: ".... وتضطلع المرأة، بصفتها مستهلكة ومنتجة وراعية لأسرتها وبصفتها مربية، بدور هام فى تعزيز التنمية المستدامة من خلال حرصها على نوعية حياة الأجيال الراهنة والمقبلة واستدامتها" (الفقرة ٢٤٨). ويدعو منهاج عمل بكين الحكومات إلى إشراك النساء بشكل نشط فى عملية صنع القرار البيئى على كافة المستويات، وذلك من أجل إدماج الاهتمامات والرؤى القائمة على نوع الجنس فى السياسات والبرامج الخاصة بالتنمية المستدامة، ومن أجل خلق آليات على المستويات القومية والإقليمية والدولية تهدف إلى تقييم أثر سياسات التنمية والبيئة على المرأة.

### تدريب ٧: كيف يمكن الاستفادة من بكين في الواقع المحلي

- الهدف:** وضع استراتيجيات من شأنها تنفيذ توصيات منهاج عمل بكين حول البيئة.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** لا يوجد.

#### ١- المناقشة:

- تقوم المجموعة الموسعة بقراءة توصيات منهاج عمل بكين بخصوص إشراك النساء بنشاط فى عمليات اتخاذ القرار بشأن البيئة على كافة المستويات (الفقرة الأخيرة أعلاه). تناقش المجموعة الأسئلة التالية:
- ما هي المواقع التى تحتاج النساء لشغلها للمشاركة فى عمليات صنع القرار بشأن البيئة فى مجتمعك المحلي؟
  - ما مدى الاختلاف الذى يمكن أن يحدث نتيجة لمشاركة النساء فى القضايا البيئية المحلية؟
  - كيف يمكن تطبيق هذه التوصيات فى مجتمعك؟
  - هل توافقين على أن مسئولية التدهور البيئى تقع فى الأساس على عاتق الدول الصناعية؟
  - ما هو الاختلاف الذى يمكن للنساء أن يحدثنه فى مجال تغيير أنماط الاستهلاك والانتاج غير المستدامة؟
- كيف يمكن الربط بين هذه الأنماط غير المستدامة وبين استبعاد النساء من عمليات صنع القرار؟



## تدريب ٨ : قومي بإعداد قانونك

**الهدف:** تطوير قانون من شأنه تأكيد حقوق النساء الإنسانية في بيئة آمنة.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.

- قائمة بالمشكلات البيئية الواردة في التدريب رقم (١)، (النساء والبيئة).

١- تراجع المشاركات قائمة المشكلات البيئية الواردة في تدريب (١)، خاصة المشكلات التي تؤثر على النساء. (قد يفكرن في إضافة مشكلات أخرى بعد اطلاعهن على المعلومات والتمارين الواردة في هذا الفصل).

- تحدد المشاركات البنود الواردة بالقائمة وتتعلق بقضايا حقوق الإنسان.

- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، وتختار كل مجموعة ١-٢ من المشكلات التي تؤثر على النساء من بين القائمة، وتقترح ما يمكن القيام به من تغييرات. (يمكن للمشاركات استخدام نص "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" ونص "تطبيق استراتيجيات حقوق الإنسان" الواردين ص ٢٥٨).

على أساس التحليل السابق، تعد المشاركات قانونهن لحماية حقوق النساء الإنسانية في بيئة آمنة.

٢- بعد أن تعرض المجموعات قوانينها. تناقش المجموعة الموسعة ما يلي:

- بأى قدر تقوم الحكومة حالياً بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج الحكومة إلى إحداث تغيير؟ وكيف يمكن أن تؤثر النساء على هذا التغيير؟
- بأى قدر يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
- بأى قدر يحد الدين والثقافة والتقاليد والأعراف والعادات حالياً من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور إلى التغيير؟ وكيف يمكنك التأثير في هذا التغيير؟
- بأى قدر تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟
- بأى قدر تحتاجين أنت و/أو أسرتك للتغيير؟ وهل مثل هذه التغييرات ممكنة؟

٣- تناقش المجموعة استراتيجيات عمل يمكن أن يتبعها الأفراد والمجموعات من أجل أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" حقيقة واقعة في هذا المجتمع. توضع قائمة بالاستراتيجيات التي يمكن أن توافق عليها الأغلبية.

نظراً لعدم توفر أى وثيقة لحماية حقوق الإنسان في بيئة آمنة، لا يمكننا في نهاية هذا الفصل إجراء مقارنة- كما حدث في فصول الكتاب الأخرى- بين القوانين التي أعدتها المجموعات وبين "اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة" أو غيرها من الاتفاقيات الدولية. وبدلاً من ذلك، تناقش المجموعة ما يلي:

- لماذا لا توجد اتفاقية دولية حول الحقوق البيئية؟
- كيف يمكن أن يصبح قانونك حقيقة واقعة في مجتمعتك؟ في بلدك؟ في القانون الدولي؟
- ما هو المستوى الذي ينبغي البدء به؟ ولماذا؟
- ما هي استراتيجيات العمل التي يمكن اتباعها لتحقيق ذلك.

- ١- ١٣- يراجع في هذا الصدد:  
Annabel Rodda, Women and The Environment, ed. Zed Books, London, 1991.
- ٢- يراجع في هذا الصدد:  
The Tribune: A Women and Development Quarterly, Newsletter 49, February 1993, International Women's Tribune Center, New York, PP. 28-31.
- ٣- المرجع السابق
- ٤- يراجع في هذا الصدد:  
Chanshyam Shalland, Chipko Poet
- ٥- يراجع في هذا الصدد:  
United Nations, The World's Women 1995: Trends and Statistics, New York: United Nations, 1995.
- ٦- يراجع في هذا الصدد:  
Schey, Peter, "Human Rights of Migrant Farm Workers in US" in "Human Rights of Migrant Workers: Agenda for NGOs", Graziano Battistella, ed., Philippines, 1993.
- ٧- يراجع في هذا الصدد:  
In Point of Fact, World Health Organization, 1995
- ٨- يراجع في هذا الصدد:  
Sponsel, Leslie, "The Yanomami", in "Human Rights and the Environment: Examining the Socio-cultural Context of Environmental Crisis", Barbara Johnston, ed., The Association for Applied Anthropology, 1993.
- ٩- يراجع في هذا الصدد:  
C. Hodgson and G. Reardon, "High-Tech Hazards; Beyond the Factory Gate", in ed. G. Reardon, Women and The Environment, Oxfam, 1993.
- ١٠- يراجع في هذا الصدد:  
World Health, August- September 1985, P. 30.
- ١١- يراجع في هذا الصدد:  
Adebe, "International Environmental Law from Stockholm to Rio-An Overview of Past Lessons and Future Challenges", Environmental Policy and Law Journal, Vol. 22, P. 88, 1982
- ١٢- يراجع في هذا الصدد:  
Catherine Bateson in "Gender, and Agricultural Development: Surveying the Field", ed. Helen Kreidler Henderson, University of Arizona, 1995, PP. 41- 47.
- ١٣- يراجع في هذا الصدد:  
Marks, Stephen P., "Emerging Human Rights: A New Generation for the 1980s?" 33 Rutgers Law Review, 435, 1981.
- ١٤- يراجع في هذا الصدد:  
Testimony of Alice Idi, Ghana, in "Gender Justice: Women's Rights are Human Rights" by Elizabeth Fisher and Linda Gray Mackay, Unitarian Universalist Service Committee, Cambridge, MA, 1996.
- ١٥- يراجع في هذا الصدد:  
Malone, Linda A., "The Chernobyl Accident: A Case Study in International Law Regulating State Responsibility for Transboundary Nuclear Pollution", "Columbia Journal of Environmental Law, Vol. 12, No. 2, Spring 1987, PP. 203-6.
- ١٦- يراجع في هذا الصدد:  
Women: Looking Beyond 2000, United Nations, NY, 1995.
- ١٧- يراجع في هذا الصدد:  
FACTS: Women at Risk, Church World Service
- ١٨- يراجع في هذا الصدد:  
Reilly, Niamh, ed., "Without Reservation: Beijing Tribunal on Accountability for Women's Human Rights", Center for Women's Global Leadership, 1996, P. 94.
- ١٩- يراجع في هذا الصدد:  
Elizabeth Howard- Powell, "Agricultural Wage Labor", in "Gender, and Agricultural Development: Surveying the Field", ed. Helen Kreidler Henderson, University of Arizona, 1995, pp 36-40.
- ٢٠- يراجع في هذا الصدد:  
Adebe, "International Environmental Law from Stockholm to Rio-An Overview of Past Lessons and Future Challenges". Environmental Policy and Law Journal, Vol. 22, P. 88, 1992.
- ٢١- يراجع في هذا الصدد:  
Human Development Report 1994, UNDP, 1994.

## الفصل الثالث عشر

### الحقوق الإنسانية للنساء في التعليم

#### الأهداف:

التدريبات والمعلومات الأساسية في هذا الفصل سوف تساعد المشاركات على العمل تجاه تحقيق الأهداف التالية:

- إدراك أن كل امرأة وفتاة لها الحق في التعليم، وتقييم أهمية التعليم في حياة النساء.
- تحديد تعريف للأممية والأممية الوظيفية، وتحليل أثرهما على حياة النساء والفتيات.
- دراسة الدور الذي يمكن أن تلعبه الحكومات، وقادة المجتمع، ووسائل الإعلام، والنساء أنفسهن من أجل الترويج لحصول النساء و الفتيات على التعليم.
- تحديد كيف يتم تمييز أدوار النساء والرجال.
- تحديد الرابطة بين التعليم وغيره من حقوق الإنسان.
- وضع استراتيجيات من شأنها الترويج للحق في التعليم في أي مجتمع.

#### البداية: التفكير حول المرأة والتعليم:

يمكن حث الناس على السعي للحصول على تعليم، كهدف في حد ذاته أو لأسباب عملية. فكثير من النساء والفتيات ينظرن إلى التعليم كوسيلة للخلاص من الفقر، أو كفرصة للتحرر من التقاليد المفروضة عليهن والحصول على حريتهن واكتفائهن الذاتي. ومع ارتفاع عدد الأسر التي تعولها النساء في كافة أنحاء العالم، أصبح اكتفاء المرأة ذاتياً يمثل أهمية كبرى. فالمرأة التي لديها أطفال يمكن أن تسعى أيضاً للحصول على التعليم من أجل أن تمد أفراد أسرتها بوسائل العيش بصورة أفضل، وأن تصبح نموذجاً لأطفالها سواء الذكور أو الإناث. وعلاوة على ذلك، يمكن أن تنظر النساء إلى التعليم كوسيلة للمساهمة في المجتمع والمشاركة في المجالات العامة والسياسية<sup>(١)</sup>.

#### المرأة والتعليم

##### الأخبار السيئة:

- مع بلوغ الفتيات سن الثامنة عشرة، يقل متوسط سنوات تعليمهن بمقدار ٤,٤ عن الأولاد<sup>(٢)</sup>.
- من بين ١٠٠ مليون طفل يتسربون من المدارس الابتدائية قبل إكمال أربع سنوات دراسية، تمثل الفتيات ثلثي هذا العدد<sup>(٣)</sup>.
- في الفترة بين عامي ١٩٧٠-١٩٩٢، ازدادت نسبة التحاق الفتيات بالمدارس الابتدائية والثانوية، على مستوى العالم، من ٣٨٪ إلى ٦٨٪ مما يعكس تعاظم الالتزام بالتعليم الابتدائي على المستوى العالمي. ومع ذلك، هناك ١٣٠ مليون طفل لا يحصلون على التعليم الابتدائي؛ ثلثهم من الفتيات<sup>(٤)</sup>.
- تمثل النساء نصف عدد الرجال في البلدان النامية الذين يلتحقون بالتعليم العالي؛ وفي كافة أنحاء العالم، لا تمثل النساء سوى نسبة ضئيلة من طلاب الرياضيات

والعلوم<sup>(٥)</sup> .

- في عام ١٩٧٧ وحده أصيب ٢ مليون من الشباب في الفترة العمرية ١٥-٢٤ سنة بفيروس نقص المناعة البشرية وكان ثلثا هذا العدد من الفتيات<sup>(٦)</sup>
- في جنوب آسيا، يلتحق بالمدرسة الثانوية ٥٢٪ من الأولاد و٣٣٪ فقط من البنات (المرجع السابق).
- تلد الفتيات، في المرحلة العمرية ١٥ إلى ١٩ سنة، سنوياً عدداً من الأطفال الرضع يبلغ ١٥ مليون طفل، وتموت الكثير من الفتيات لأسباب تتعلق بالحمل أساساً<sup>(٧)</sup>.

### الأخبار الجيدة:

- تحققت المساواة للفتيات في التعليم الابتدائي في أجزاء كثيرة من العالم. كذلك تحقق تقدم كبير أيضاً في التعليم الثانوي والعالى، رغم أن نسبة الفتيات الملتحقات بهذه المستويات التعليمية ما تزال أقل من نسبة الأولاد<sup>(٨)</sup> .
- في بعض البلدان ازداد عدد النساء اللاتي يلتحقن بالكليات والجامعات إلى حد كبير؛ ففي الصين، ازدادت نسبة الفتيات خريجات الجامعة بمقدار ١٥٧٪ من عام ١٩٨٥ إلى عام ١٩٩٢<sup>(٩)</sup> .
- من المرجح، بمقدار الضعف أو ثلاثة أضعاف، أن تحصل النساء الشابات، في الفترة العمرية -١٥ ١٩ سنة، على سبع سنوات من التعليم على الأقل أكثر من النساء في الفترة العمرية -٤٠ ٤٤ سنة<sup>(١٠)</sup>.

## تدريب ١ : لماذا نتعلم؟

**الهدف:** تحديد فوائد التعليم بالنسبة لحياة النساء .  
٤٥ دقيقة.

**المزمن:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير. نسخ من نص "فوائد التعليم"  
**المواد:** (يرد أدناه). أوراق وأقلام ملونة.

### ١- عصف فكري:

تناقش المجموعة السؤال التالي: "ما هي بعض فوائد التعليم بالنسبة للنساء والفتيات؟". توضع قائمة بالإجابات المختلفة.

### ٢- المناقشة:

تقرأ المشاركات نص "فوائد التعليم" الواردة أدناه، تكتب الميسرة الحقائق الخاصة بكيفية استفادة النساء من التعليم على لوحة أو تقرأ بصوت عال. تضاف إلى القائمة -التي تم إعدادها من خلال العصف الفكري- العبارات التي تحتها خط ، إن لم تكن هناك إشارة إليها بالفعل.

تشجع المشاركات على تقديم أمثلة شخصية تدعم هذه الفوائد أو توضح التبعات الناجمة عن نقص تلك الفوائد. كيف يمكن استخدام قائمة الفوائد في المساهمة في تحسين الفرص التعليمية للنساء؟

### ٣- الابداع:

تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تعد كل مجموعة ملصقات أو "إعلانات" تلفزيونية تزيد من وعى الناس بشأن فوائد تعليم النساء، سواء بالنسبة للنساء أنفسهن أو بالنسبة للمجتمع بشكل عام. تعرض المجموعات نتائج عملها. وتناقش الجوانب التالية:

- لماذا يُعتبر التعليم من حقوق الإنسان؟
- ما هي الرابطة بين تعليم النساء وحقوقهن الإنسانية الأخرى؟

### فوائد التعليم

- صحة أفضل: بمقدور المرأة المتعلمة أن تعمل على الارتقاء بصحة أسرتها. وفي بيرو، وجد أن أطفال الأمهات المتعلّمات يتمتعون بصحة أفضل، بغض النظر عن مدى تيسر نفاذهم إلى العيادات أو المستشفيات.
- أسرة أصغر: من المرجح أن لا تقدم النساء المتعلّمات على الزواج المبكر، ويعملن على التخطيط لأسرهن. ووفقاً لتقرير صدر عام ١٩٩٣ عن مجلس السكان، فإن متوسط حجم الأسرة ومعدل وفيات الأطفال ينخفضان عندما تقترن خطط تنظيم الأسرة والبرامج الصحية بوجود مستوى مرتفع من تعليم الإناث. وفي البرازيل، فإن الأمهات غير المتعلّمات يبلغ عدد أطفالهن ٦,٥ طفل لكل أم في المتوسط، بالمقارنة مع ٢,٥ طفل فقط لكل أم بين الأمهات اللاتي حصلن على تعليم ثانوي.
- إنتاجية أكبر: تزداد إنتاجية الأمهات المتعلّمات، سواء كان هؤلاء الأمهات يعملن داخل المنزل أو خارجه.
- وضعية أفضل: تميل الأمهات المتعلّمات إلى تشجيع أطفالهن على التعليم، ويزداد احتمال نجاح أطفالهن في المدرسة<sup>(١١)</sup>.

### الفوائد الاجتماعية للتعليم:

- يستفيد المجتمع برمته عندما تتعلم النساء؛ وقد أوضحت الدراسات أن ارتفاع مستوى تعليم ودخل المرأة يؤدي إلى ارتفاع مستوى صحة وتعليم أطفالها، وخاصة البنات، وفي ماليزيا على سبيل المثال كشفت الدراسات عن زيادة عائد الاستثمار في تعليم البنات بمقدار ٢٠٪، بما في ذلك تحسين التغذية وصحة الأسرة، وانخفاض عدد المواليد، وانخفاض معدل وفيات الرضع. والعكس صحيح، فعدم تعليم البنات ينعكس سلباً على الأطفال على المدى البعيد.
- إن التعليم ليس، بطبيعة الحال، حلاً سحرياً. فعندما ينتشر الفقر والمرض، لا يمكن أن يصبح التعليم وحده علاجاً لأمراض المجتمع. ومع كل، يمكن أن يساعد التعليم النساء على تحسين حياتهن في سياق مجموعة أخرى من العوامل. على سبيل المثال، يعمل التعليم على تحسين صحة النساء بطرق عديدة:
- أشارت دراسة أجراها معهد تريانجل للبحوث عام ١٩٩٠ في ٨٠ بلداً نامياً إلى أن تعليم الإناث من أكثر العوامل الاجتماعية الاقتصادية تأثيراً على وفيات الرضع مقارنة مثلاً بالمياه النقية، وتحسين الدخل. وقد أدت زيادة التعليم الثانوي بنسبة ٢٠٪ إلى انخفاض في معدل وفيات الرضع بنسبة ٤٠ لكل ١٠٠٠ مولود<sup>(١٢)</sup>.
  - أفادت دراسة أجريت عام ١٩٩٠ حول سكان العالم أن نتائج الدراسات التي أجريت في ٦٠ بلداً تشير إلى أن زيادة نسبة التحاق الفتيات قدرها ١٪ في معدل معرفة النساء للقراءة والكتابة تؤدي إلى تقليص وفيات الرضع أكثر بثلاثة أضعاف من زيادة قدرها ١٪ في عدد الأطباء<sup>(١٣)</sup>.
  - يؤدي ارتفاع المستوى التعليمي للمرأة إلى انخفاض أعداد الأطفال المصابين بسوء التغذية. كما ترتفع نسبة رعاية الأمهات طبيياً في مرحلة ما قبل الولادة مع ارتفاع المستوى التعليمي لهن. كما يؤثر تعليم الأمهات بدرجة كبيرة في علاج الأطفال من الإسهال، الذي يُعتبر واحداً من أهم أسباب وفيات الأطفال الصغار<sup>(١٤)</sup>.

## تدريب ٢: التعليم يؤدي إلى حدوث اختلاف حقيقي

**الهدف:** إدراك أثر التعليم على قدرة النساء على اتخاذ القرار، وتقييم المعلومات والحصول على حقوقهن.

**الزمن:** ٤٥ دقيقة.

**المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.  
- نسخ من "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" الواردة ص.

١- تتطوع ثلاث مشاركات بالجلوس في وسط المجموعة. تقوم إحداهن بدور امرأة حصلت على ١٢ سنة من التعليم، والثانية حصلت على ٦ سنوات من التعليم، أما الثالثة فقد حصلت على سنة تعليمية واحدة أو لم تحصل على أى تعليم على الإطلاق.

تقوم باقى المشاركات بأداء الأدوار التالية، أو بأدوار مشابهة:

- أحد الساسة الذين يرغبون فى الحصول على أصوات النساء، أو فى جذب النساء للدخول فى انتخابات من أجل منصب عام.
  - ممرضة تقوم بإدخال وسيلة جديدة لمنع الحمل أو برنامج جديد لتغذية الأطفال.
  - أحد المديرين الذى يرغب فى تعيين عمال بمصنع جديد.
  - أحد وكلاء الأعمال الذى يرغب فى إبرام عقود مع نساء للعمل فى الخارج.
  - مسئول حكومى يقوم بإصدار تراخيص للأعمال التجارية الصغيرة.
  - أحد كبار السن بالأسرة، أو أحد رجال الدين، الذى يزعم بأن سلوكا معيناً ممنوع أو مرغوب بموجب القوانين الدينية أو الممارسات التقليدية.
- يقوم كل فرد فى الأمثلة السابقة بالتفاعل مع النساء الثلاث القائمات بالأدوار سألقة الذكر، ويتوقف رد فعل كل امرأة منهن على مستواها التعليمى.

٢- تناقش المجموعة الأسئلة التالية بشأن أداء الأدوار:

- ما هى أوجه الاختلاف الأساسية فى أسلوب تعامل كل فرد فى الأمثلة السابقة مع النساء الثلاث؟ كيف كان رد فعل هؤلاء النسوة؟
- كيف يؤثر التعليم فى شعور كل امرأة بذاتها؟ وفى استعدادها لاتخاذ قرارات؟ وفى قدرتها على تقييم أو استخدام المعلومات؟
- كيف يمكن أن تؤثر هذه الاختلافات فى المستوى التعليمى على صحة ورفاه كل امرأة منهن؟ وعلى صحة ورفاه أسرتهن؟ وعلى صحة ورفاه مجتمعهن؟ وعلى تطورها المستقبلى؟
- كيف تؤثر هذه الاختلافات فى المستوى التعليمى على قدرة كل امرأة منهن فى التمتع بحقوقها الإنسانية؟ ما هى الحقوق التى يمكن أن يؤدى نقص التعليم إلى الحد منها أو إنكارها؟

٣- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تقوم كل مجموعة استخدام نص "تحليل مشكلات حقوق الإنسان"، الوارد ص ---، والقائمة الناجمة عن الخطوة الثانية أعلاه، وذلك لتطوير استراتيجيات من شأنها الارتقاء بحقوق الإنسان للمرأة فى التعليم.

## الأمية، والأمية الوظيفية:

فى عام ١٩٩٠، كان يوجد بالعالم ٩٤٨ مليون فرد لا يعرف القراءة والكتابة. ويتركز فى شرق وجنوب آسيا وحدها ٧١٪ من الأميين فى العالم، وتبلغ النسبة ١٥٪ فى منطقة شبه الصحراء بأفريقيا، و٦٪ فى البلدان العربية، وأقل من ٥٪ فى أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبى. ونجد أن واحداً من كل اثنين من البالغين فى جنوب آسيا والبلدان العربية من الأميين.

وترتفع معدلات أمية النساء بدرجة كبيرة. فيمكن القول بأن حوالى نصف النساء فى البلدان النامية ٤٥٪ أميات. وترتفع النسبة فى البلدان الأقل نمواً إلى ٧٩٪ من النساء البالغات. وفى أفريقيا، هناك ٦٤٪ من النساء لا يعرفن القراءة والكتابة. وباستخدام أرقام مطلقة، يمكن القول بأن الغالبية العظمى من النساء اللاتي لا يعرفن القراءة والكتابة تتركز فى آسيا، حيث تمثل نسبة النساء الأميات فى هذه المنطقة ٧٧٪ من إجمالى عدد السكان العالمى<sup>(١٥)</sup>. ولا تضم الأرقام سالفه الذكر النساء الأميات وظيفياً، أى اللاتي لديهن قدر من المهارات الأساسية فى مجال معرفة القراءة والكتابة ولكنها غير كافية لقيامهن بكامل وظائفهن فى المجتمع. ولقد أقرت وزارة التعليم بالولايات المتحدة أن ٢٠٪ من الأمريكيين الذين تزيد أعمارهم عن ١٧ سنة (٢٧ مليون شخص) يعانون من الأمية الوظيفية. إن إجراء تعداد للأفراد الذين يعانون من الأمية الوظيفية يُعد مهمة مختلفة؛ ولكن علماء التربية يقدرون أن عدد النساء الأميات وظيفياً يزيد عن عدد الرجال الأميين وظيفياً.

ويُعد محو الأمية أمراً أساسياً فى عملية تمكين المرأة، والارتقاء بمهاراتها التحليلية، وفتح مجالات المعرفة أمامها؛ تلك المجالات التي كانت مغلقة أمام النساء لفترة طويلة. كما أن معرفة القراءة والكتابة تؤدي أيضاً إلى امتلاك القدرة على التعبير الذاتى الخلاق، بحيث يمكن أن تشارك النساء فى الإبداع القصصى، والموسيقى (كتابة الأغاني) والشعر، هذه المجالات التي لم تكن مساهمات النساء فيها من قبل تخرج عن إطار الدوائر الأسرية.

### النساء والأمية

● فى سياق مجمل سكان العالم، يزداد عدد الأولاد الذين يعرفون القراءة والكتابة عن عدد البنات غير الأميات بمقدار الضعف. وتمثل النساء ثلثى عدد الأميين فى العالم، البالغ حوالى بليون شخص، وغالبيةهن من المسنات اللاتي يعشن فى المناطق الريفية<sup>(١٦)</sup>.

● على الرغم من زيادة أعداد النساء المتعلمات بمقدار الثلثين خلال السبعينيات والثمانينيات، ازدادت مشاركة النساء فى قطاع الأعمال الرسمى بمقدار ٣٪ فقط- من ٣٧٪ عام ١٩٧٠ إلى ٤٠٪ عام ١٩٩٠ (CITE)

● ازدادت نسبة معرفة النساء البالغات للقراءة والكتابة بمقدار الثلثين فى بلدان الجنوب منذ عام ١٩٧٠ ومع كل، ففى الفترة الواقعة بين عامى ١٩٧٠ و١٩٨٥، ارتفع عدد الرجال الأميين بمقدار ٤ مليون، فى حين ارتفع عدد النساء الأميات بمقدار ٥ مليون<sup>(١٧)</sup>.

● ٥٥٪ من النساء فى البلدان النامية يعرفن القراءة والكتابة. إن تحسين هذه النسبة يمكن أن يؤدي إلى تعزيز المخرجات الاقتصادية: فقد أوضحت دراسة أجريت على ٨٨ بلداً أن المكاسب المتحققة نتيجة لتعليم ٢٠-٢٠٪ قد أدت إلى تعزيز الناتج المحلى الإجمالى بمقدار ٨-١٦٪.

## أمية الإناث، الأسباب والآثار:

تتضمن أسباب أمية الإناث ما يلي:

- انخفاض الوضع الاجتماعى للنساء أو الفتيات .
- عدم تيسر الحصول على تعليم.
- طول عدد ساعات عمل النساء و الفتيات ، سواء داخل المنزل أو خارجه.
- انخفاض الدخل.
- عدم التملك .
- تأكيد الأسرة والمجتمع على تعليم الأولاد، والتمييز ضد الفتيات فى الأسرة.
- القيود الثقافية أو التقليدية التى تفرض على المرأة الشابة البقاء فى المنزل.
- المناهج الدراسية وأساليب التدريس غير المناسبة للفتيات و/أو غير المناسبة للثقافة المحلية.
- بُعد المسافة بين المنزل والمدرسة.
- الزواج المبكر
- نقص خدمات رعاية الأطفال.

وفى أغلب المجتمعات تزداد معدلات الأمية والأمية الوظيفية ارتفاعاً بين الأقليات الإثنية والعنصرية وبين المعاقين. ومن هنا يمكن القول بأن الإخفاق فى حل المشكلة يؤدى أيضاً إلى تأييد التمييز القائم على العنصر والإثنية والإعاقة.

وتتضمن آثار الأمية أو الأمية الوظيفية على النساء والفتيات ما يلي:

- البطالة.
- الفقر.
- الجريمة والسجن.
- الحمل فى فترة المراهقة، والزواج المبكر.
- البغاء.
- سوء الصحة.
- تأييد تمييز الأسرة والمجتمع ضد الفتيات فى التعليم.

وتسهم كافة هذه العوامل فى استمرار الأمية، مما يجعل من الأمية دائرة خبيثة تؤيد ذاتها. ونظراً لوجود عدد كبير من النساء اللاتى يدعمن أسرهن، فإن افتقاد التعليم يؤدى إلى الفقر ومحدودية الفرص المتاحة أمام الأطفال. وعلى سبيل المثال، نجد أن ٦٥٪ من النساء اللاتى يعلن أسرهن ويعشن فى ظروف الفقر لم يستطعن استكمال تعليمهن الثانوى، مقارنة بنسبة ٤٤٪ من الذكور فى نفس الظروف. هذا، بينما تمكنت ٤٠٪ من الأمهات المنفردات من استكمال ما يقل عن ٨ سنوات من الدراسة المدرسية<sup>(١٨)</sup>.



تدريب ٣: إني لا أستطيع القراءة<sup>(١٩)</sup>

- الهدف:** إدراك تأثير الأمية الشخصى على عمليات التفاوض فى الحياة.  
**الزمن:** ١٥ دقيقة.  
**المواد:** نسخ من "استمارة اللجوء السياسى" (أدناه).

## ١- التخيل / الكتابة:

يطلب من المشاركات تخيل ما يلى:

بعد خمسة أيام مرعبة فى رحلة عبر منطقة الحرب، تمكنت أنت وأطفالك الأربعة من عبور الحدود لبلد مجاور، وكان المسئولون منشغلين بألاف من الناس فى مثل حالتك. أنت تحتاجين لمكان تعيشين فيه وطريقة ما يمكنك من رعاية أسرتك. قام شخص ما بإعطائك ورقة عبارة عن استمارة لجوء سياسى، وبدونها لا يمكنك البقاء أو الحصول على مساعدة. أمامك خمس دقائق ملء الاستمارة:

## استمارة لجوء سياسى

1. APPELLI DO: ----- A# -----
2. PRIMER NOMBRE: -----
3. FECHA DE NACIMIENTO: -----
4. PAIS, CIUDAD DE RESIDENCIA: -----
5. OU GENYEN FANMI NE ETA ZINI? -----
6. KISA YO YE POU WOU: -----
7. KI PAPYE IMIGRASYON FANMI OU YO GENYEN ISIT: -----
8. KI LAJ OU? ----- KI SEX OU ----- FI ----- GASON -----
9. ESKE OU ANSENT?  WI  NON
10. ESKE OU GEN AVOKA  WI  NON
11. NON- AVOKA- W? -----
12. HA RECIBIBO ALGUNOS PAPELES DE LA MIGRA? CUALES SON? -----
13. OU JAM AL NAHOKEN JYMAN?  WI  NON
14. CANTIDAD DE FIANZA: -----

الاستمارة السابقة هى الاستمارة الخاصة بالحصول على وضعى اللاجئ، وهى مكتوبة بلغة الكرييوليين فى هايتى، وهى مزيج بين الفرنسية والأسبانية. من المعروف أن ما يزيد عن ٨٠٪ من اللاجئين هم من النساء والأطفال.

## ٢- المناقشة:

قومى بتوجيه الأسئلة التالية بشأن الخبرة المستقاة من الخطوة الأولى:

- ماذا كان شعورك وماذا فعلت عندما رأيت الاستمارة؟
  - ما هو تأثير نقص التعليم على النساء الأميات اللاتى أصبحن لاجئات؟ وما مدى تأثيره على أطفالهن؟ للنساء اللاجئات والنازحات والمهاجرات).
  - فى أى المواقف الأخرى يؤثر نقص التعليم على حقوق الإنسان للمرأة؟
- (للاطلاع على مناقشة حول احتياجات النساء اللاجئات، يمكن الرجوع إلى الفصل التاسع "الحقوق الإنسانية"

### أمثلة من برامج محو الأمية للنساء

- برنامج تعليم الآباء والأطفال:  
يوجد هذا البرنامج في كنتاكي بالولايات المتحدة، ويعمل على الارتقاء بمهارات الأهل وإشراكهم في تعليم أطفالهم. ويتم خلال البرنامج تشجيع الأهل على ركوب أوتوبيس المدرسة مع أطفالهم وحضور برامجهم المدرسية. وجدير بالذكر أن توفير وسيلة المواصلات يُعد من أهم الأمور التي تُسهّل الالتحاق بالمدرسة في بعض المناطق الريفية في كنتاكي.
- متطوعو أمريكا لمحو الأمية:  
قاموا بتطوير مجموعة تهدف إلى مساعدة الأهل الذين يتسمون بمحدودية معرفتهم للقراءة والكتابة على تعليم أبنائهم، واكتساب مهارات في ذات الوقت.
- منظمة "نساء بيرو"  
تم تأسيسها عام ١٩٧٩ في ليما، وكان أهم أهدافها تمكين النساء من خلال التعليم الشعبي وبرامج محو الأمية. وفي حين انخفض معدل الأمية الكلي في بيرو، ما تزال أمية النساء مرتفعة، حيث بلغت ٧٥٪ عام ١٩٩٠، مقارنة بمعدل أمية الذكور البالغ ٢٥٪. ويضم برنامج منظمة "بيرو موجي" لمحو الأمية قضايا حقوق النساء<sup>(٢٠)</sup>.
- التعليم الشعبي:  
مُعد بحيث يرتبط بواقع الحياة اليومية للنساء، ويجرى تقديمه إلى نساء يعرفن القراءة والكتابة بمستويات مختلفة. وعلى سبيل المثال، تقوم الجماعات النسائية في أمريكا اللاتينية باستخدام التعليم الشعبي لحشد وتنظيم النساء، وخاصة الفقيرات والمنتديات إلى الطبقة العاملة، وتعليمهن حقوقهن في ظل الدساتير الديمقراطية الجديدة في بعض البلدان مثل: البرازيل، والأرجنتين، وشيلي<sup>(٢١)</sup>.
- الشبكة النسائية في البرازيل:  
قامت الشبكة النسائية بتطوير تقنيات ورش عمل للنساء الأميات، عبر استخدام المدخلات الشفهية، والأغاني، والرقص، والألعاب، إضافة إلى ألعاب الأطفال التقليدية من أجل توضيح المفاهيم المستهدفة<sup>(٢٢)</sup>.

### ما وراء محو الأمية: التعليم من أجل احتياجات النساء والفتيات

في كافة أنحاء العالم يقل عدد البنات اللاتي يلتحقن بالمدرسة الابتدائية عن عدد الأولاد. وفي كل عام دراسي تقل نسبة البنات اللاتي يواصلن دراستهن. وهناك جزء ضئيل فحسب من النساء في غالبية البلدان يواصل التعليم العالي ويجد فرصة للحصول على درجات مهنية.

#### ما أسباب تسرب الفتيات من الدراسة؟

- أوضحت إحدى الدراسات التي أجريت عام ١٩٩٤ في أفريقيا تضافر العوامل التالية:
- سلبية لأولياء الأمور والناجعة من الممارسات الثقافية والنظم القيمية، بما في ذلك الزواج والحمل المبكرين.
  - ارتفاع تكلفة التعليم، وخاصة في البلدان المجبرة على تقليص الاتفاق في مجال التعليم نتيجة لبرامج التكيف الهيكلي. (للاطلاع على مزيد من المعلومات بشأن برامج التكيف الهيكلي، يمكن الرجوع إلى الفصل العاشر "الحقوق الإنسانية للنساء في الاقتصاد").
  - الفقر الذي يجعل عمل الفتيات ضرورياً لحياة الأسرة.
  - التحرش الجنسي سواء داخل أو خارج بيئة المدرسة، وهو الأمر الذي يؤدي إلى خوف الآباء على سلامة بناتهن وشرف الأسرة.
  - الانماط التعليمية وغير الملائمة للفتيات.

## قصة كاتالينا

كاتالينا فتاة هندية من جواتيمالا ، وهي أصغر طفل في أسرة تضم ٦ أطفال. وعلى الرغم من أن جميع أخواتها لم يستطعن إكمال الدراسة المدرسية، فقد حثها والدها على الاستمرار في الدراسة، حيث كان يرى الأمر باعتباره استثماراً جيداً. كما حثها على ذلك أيضاً "تعبيراً عن حبه لها"، كما تقول كاتالينا. وبعد إنهاء المدرسة العليا، بذلت أسرة كاتالينا جهوداً مضاعفة للحصول على المال اللازم لتلتحق بمعهد تحضيرى يتيح لها دخول كلية جامعية. ومع ذلك، فهنا بدأ عدم شعور كاتالينا بالرضا بشأن تعليمها. فالالتحاق بالمعهد كان يعنى ترك قريتها وأسرته وصديقاتها. كما أن مصاريف المعهد كانت مرتفعة واستنزفت موارد الأسرة؛ وكانت كاتالينا تشعر بألم شديد لأن أشقائها وشقيقاتها كانوا يعملون يومياً فى حين تذهب هى للدراسة. وفى المعهد، بدأت كاتالينا تمر للمرة الأولى بخبرة العنصرية. "لقد كان المدرسون والطلاب من غير الهنود ينظرون إلينا باعتبارنا ننتمى إلى طبقة أو فئة أدنى... وكان ما حصلت عليه من إعداد دراسى سابق غير كاف، إذ أن مدرسى قريتنا لم يكونوا على درجة عالية من التدريب. وكان من الصعب على الوصول إلى مستوى الطلاب الآخرين".

وبعد أن أنهت كاتالينا دراستها بالمعهد، لم يكن والدها قادراً على الاستمرار فى تمويل دراستها. ومن جانبها، كانت كاتالينا قد قدمت طلباً لدراسة الطب بجامعة سان كارلوس، وهناك أدركت أن عدد الطلاب الهنود قليل جداً على المستوى الجامعى، وعدداً أقل هو الذى يتمكن من التخرج. لقد بدا الأمر، كما تقول، "كما لو أننا نحن الهنود واقعين فى شرك ضخ لا فكاك منه". وكان يتأتى على كاتالينا أن تعمل حتى تستطيع تمويل دراستها. وجدت كاتالينا عملاً فى مطعم، وأدارت عملاً تجارياً صغيراً يتمثل فى بيع القمصان التى تحيكها نساء قريتها. وقد تعبت كثيراً من هذا العمل، واستطاعت إنهاء عامها الدراسى الأول، ولكنها بعد ذلك تركت كلية الطب والتحقّت بمعهد المعلمين الذى كانت مدته تقل سنتين عن دراسة الطب. وبعد أن أنهت دراستها، قامت كاتالينا بالتدريس فى مدارس القرى، حيث كان الطلاب مجبرين على التحدث بالأسبانية فقط، نظراً لأنه لم يكن مسموح لهم التحدث بلغاتهم الأصلية. وعلاوة على ذلك، ومقارنة بمدارس المناطق الثرية، لم تكن هناك أية إمدادات لمدارس القرى وكان إعداد المدرس فيها ضعيفاً.

وتتهى كاتالينا سرد قصتها قائلة أن والدها كان يرغب فى تعليمها حتى تتمكن من مساعدة قريتها، "ولكنه لم يكن يعلم ما يمكن أن تجلبه المعرفة من معاناة... فعندما أكون مكتئبة، أفكر فى أنه كان من الأفضل أن أظل أمية... وعندما أكون متفائلة، أحلم بأن يأتى ذلك اليوم عندما نعرف جميعاً ما هو أكثر من مجرد القراءة والكتابة"<sup>(٣٣)</sup>.

● جمود المناهج الدراسية وعدم ملائمتها لخبرة الفتيات<sup>(٣٤)</sup>.

إن غالبية النظم التعليمية مُصمّمة للطلاب القادرين على الذهاب للمدرسة يومياً طوال العام الدراسى لمدة ١٠ سنوات متتالية على الأقل. وعلاوة على ذلك، مطلوب من الأسر سداد المصاريف المدرسية وشراء الكتب والذى المدرسى. إن مثل هذه النظم تستبعد الأطفال الفقراء، وخاصة الفتيات اللاتى عادة ما يتوجهن للعمل لمساعدة الأهل. وفى الثقافات التى يُعد فيها الزواج المبكر من العادات السائدة، عادة ما تسحب الفتيات من المدرسة قبل مجو أميتهن أو تطوير مهاراتهن بشكل كامل. كما أن تكلفة تسرب الفتيات من المدرسة عالية جداً، فالفتيات يقعن حينئذ فى شرك الفقر، إضافة إلى محدودية مهاراتهن وتضاؤل آمالهن فى حدوث تغيير.

والمطلوب تحقيقه على المستوى العالمى هو إيجاد هيكل مرنة تتيح وصول الفرص التعليمية إلى النساء والفتيات اللاتى لم يلتحقن بالمدرسة، وخاصة الأمهات فى سن المراهقة، أو الفتيات فى المنزل، أو المعاقات، أو المشردات، أو النازحات، أو المتأثرات من جراء النزاعات المسلحة، فأولئك جميعاً لا يحظين بفرصة التمتع بالبرامج القومية.

تواجه النساء العديد من العقبات التي تحول دون مواصلاتهن للتعليم. قليل من النساء يجدن الوقت المتاح لحضور البرامج التدريبية على نطاق واسع نظراً لعبء العمل الواقع على كاهلن، ولعدم وجود فرص تعليمية بالقرب من موقع السكن، ولعدم توفر إمكانيات رعاية الأطفال. وهناك عقبة أخرى تتمثل في معارضة الأزواج. فعلى سبيل المثال، تم تنظيم ورشة عمل حول الإصلاح الزراعي وقضايا النساء، وخلالها أفادت النساء في ريف جنوب أفريقيا أنهن يتعرضن للأذى من جانب أزواجهن. قالت النسوة أن الرجال يتسمون بالعدوانية "لأننا أتينا هنا لتتعلم حقوقنا"، كما امتنعت نساء أخريات عن الحضور نتيجة لرفض أزواجهن، وتعرضت أخريات للضرب لأنهن جرؤن على الحضور<sup>(٢٥)</sup>.

ومع كل، فإن البرامج المجتمعية التي تعمل على توفير الرعاية الصحية وغيرها من الخدمات الاجتماعية يمكن أن تقدم للنساء أيضاً من كل الأعمار برامج تدريبية في مجال محو الأمية وتعلم المهارات المهنية غير التقليدية، إضافة إلى الارتقاء بوعيهن في مجال النوع الاجتماعي، والمعرفة القانونية، وغيرها من المعارف التي تمكنهن من السيطرة على الموارد، فضلاً عن إدراكهن لخياراتهن في حياة الأسرة والمهنة والعلاقات الاجتماعية. وتعد المرونة والتوفر العاملين الأساسيين لهذه الأشكال من التعليم الشعبي.

### تدريب ٤ : توصيل التعليم إلى كافة النساء

**الهدف:** إدراك الاحتياجات التعليمية للنساء اللاتي لم يلتحقن بالمدارس، ووضع  
**الزمن:** استراتيجيات لتلبية هذه الاحتياجات.  
**المواد:** ٦٠ دقيقة.  
فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم، أو سبورة وطباشير.

١- تناقش المجموعة كيف يمكن أن تستفيد كاتالينا (أنظر الإطار المربع أعلاه) من التعليم غير الرسمي؟  
- تقوم المشاركات بتحديد فئات النساء والفتيات اللاتي لم يلتحقن بالمدرسة في مجتمعاتهن ويمكنهن الاستفادة من التعليم، سواء الرسمي أو غير الرسمي. تسجل الاجابات على عمودين الأول يتضمن الفئات المختلفة، "من يحتاج إلى التعليم؟"، والثاني "أى نوع من التعليم؟"، ويتضمن نوع التعليم التي ترغب هذه الفئة في الاستفادة منه.

٢- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. تختار كل مجموعة أحد التصنيفات من القائمة وتصمم برنامجاً للتعليم الشعبي لها. وتستعين المجموعة بالخطوط المرشدة المقترحة التالية:

● ما هي الاحتياجات التعليمية لهذه الفئة من النساء؟ لا تحدى تفكيرك "بالمواد المدرسية" أو وضع "غرفة الدراسة" وعدد الساعات.

● حددي الموضوعات التي يمكن أن يتناولها هذا النموذج من البرامج. كيف ستعرفين ما إذا كانت النساء في حاجة إلى هذه الموضوعات؟ كيف يمكنك تقديم مبررات اختيارك لهذه الموضوعات أمام نساء مجتمعك؟ وأمام أزواجهن؟ وأمام السلطات؟ وأمام أى هيئات مانحة مُحتملة؟

● ما هي الأساليب التي يمكنك استخدامها حتى تصبح عملية التعلم ذات مغزى وفعالة لهؤلاء النسوة؟  
● ضعى بعين الاعتبار المشكلات المنطقية التي يمكن أن تواجهها النساء وتعيقهن عن الحضور، مثل: جدول الدراسة، والمواصلات، ورعاية الأطفال. كيف يمكن لبرنامجك أن يساهم في تلبية هذه الاحتياجات؟

● ضعى بعين الاعتبار المشكلات الشخصية التي يمكن أن تواجهها النساء وتعيقهن عن الحضور، مثل: معارضة الزوج أو ولى الأمر، أو الخوف من الإحراج، أو الشكوك الذاتية، أو انتقاد المجتمع.

● هل هناك أى منظمات في المجتمع يمكنها أن تتحالف معاً من أجل الوصول إلى، وتعليم النساء اللاتي لم يذهبن إلى المدرسة؟

● ضعى اسماً جذاباً لبرنامجك، وقومى بتصميم إعلان تلفزيوني أو إذاعي مدته ٣٠ ثانية حول البرنامج. ما

هي الاستراتيجيات المطلوبة لجذب النساء إلى البرنامج؟

٣- تقوم كل مجموعة بعرض الإعلان الإذاعي/ التلفزيوني الذي قامت بإعداده، على أن تقوم إحدى المشاركات بالحديث، باسم مجموعتها، عن البرنامج. تتم مقارنة العروض المقدمة من مختلف المجموعات:

- ما هي الموضوعات التي كانت تعتبر أهم الموضوعات المطروحة للدراسة؟
- ما هي المناهج المناسبة لهذا النوع من التعلم؟
- ما هي أهم المشكلات المنطقية والشخصية؟
- ما هي الموارد والاستراتيجيات المجتمعية التي حددتها المجموعة؟

٤- تناقش المجموعة ما يلي:

- ما هو دور النساء في تقديم هذه الفرص التعليمية لنساء أخريات؟
- كيف يمكن أن يسهم هذا البرنامج التعليمي في الارتقاء بحقوق الإنسان للمرأة؟

### أمثلة حول التمييز القائم على النوع الاجتماعي في مجال التعليم بالولايات المتحدة:

- أوضحت دراسة حديثة، قامت بها الرابطة الأمريكية للنساء الجامعيات، أن الفتيات لا يحصلن على تعليم متساو، بسبب أنماط التفكير الجامدة. فهناك تفضيل للأولاد عن البنات في بعض الموضوعات مثل الرياضيات، والعلوم، والتكنولوجيا.
- أوضحت الدراسات أن الأولاد يحصلون على اهتمام أكبر مما تحصل عليه البنات من جانب المدرسين. وعادة ما يدور رد فعل المدرس بالنسبة للبنات حول أهمية مظهرهن أو سلوكهن، بينما يركز المدرسون على القدرة والأداء لدى الأولاد.
- أوضحت البحوث أن النشاط المتكرر في القراءة الأولية بشأن شخصية الفتيات يصورهن وهن يراقبن الأولاد يعملون.

### القوالب النمطية الجامدة للأدوار القائمة على نوع الجنس في التعليم:

إن مجرد تيسر النفاذ إلى التعليم لا يكفي وحده للوفاء بالحقوق الإنسانية للفتيات في التعليم. فالفتيات والنساء يمكن أن يواجهن أيضاً تمييزاً في النظام التعليمي: فالمدارس والبرامج الخاصة والتدريبية مفتوحة أمام الأولاد والرجال فقط؛ ومواقع التدريس مرتفعة الراتب والمكانة مفتوحة فقط أمام المدرسين الذكور؛ وأساليب الاختبار عادة ما تتحيز للأولاد (على سبيل المثال: الأسئلة التي تعكس اهتمامات ومفردات غالبية الأولاد). ونجد في أغلب بقاع العالم، أن وجود المدرسات يكون سائداً في المرحلة الابتدائية، في حين يقل تمثيل النساء في مواقع اتخاذ القرار فيما يتعلق بالعملية التعليمية، وخاصة في الجامعات. إن الطالبات لا يحتجن فحسب إلى نماذج لأدوار إيجابية، وإنما يحتجن أيضاً إلى وجود مُدرسات قادرات على تلبية احتياجاتهن.

وجدير بالذكر أن البرامج المدرسية يمكن أن تلعب دوراً في تكريس القوالب النمطية الجامدة للأدوار القائمة على النوع الاجتماعي، أي الأدوار المتوقعة من الرجال والنساء والتي يفرضها المجتمع عليهم منذ الطفولة. وعادة ما تُصور الكتب المدرسية الأولاد باعتبارهم كباراً ويتحلون بالشجاعة والنشاط وروح المغامرة، فضلاً عن إتصافهم بالمهارة والقدرة على اتخاذ مواقف قيادية، إضافة إلى قدرتهم على الاكتشاف والاختراع. ومن جانب آخر، تُصور الكتب المدرسية الفتيات باعتبارهن صغاراً ومتواضعات وحساسات وحريصات وجميلات، ويقمن بالأدوار الإنجابية التقليدية، فضلاً عن دورهن في رعاية الأطفال. إن هذه الأفكار النمطية بشأن الأولاد في

بعض البلدان تشجعهم على دراسة العلوم والرياضيات، بينما تجعل البنات يخشين من تلك الموضوعات. مثل: الرياضيات والعلوم، باعتبارها صعبة عليهن.

ومع ذلك، فإن البرامج المدرسية المُعدة على نحو ملائم يمكن أن تعمل على دحض القوالب النمطية الجامدة بشأن الأدوار النوعية، وتقف في مواجهة التمييز ضد الفتيات والنساء. ويقر بوضوح منهاج عمل بكين، الصادر عام ١٩٩٥، أهمية القضاء على تلك القوالب النمطية الجامدة القائمة على النوع الاجتماعي: "ويكون خلق بيئة تعليمية واجتماعية... وتعزز فيها الموارد التعليمية الصور غير النمطية للنساء والرجال، فعلاً في القضاء على أسباب التمييز ضد النساء واللامساواة بين الرجال والنساء" (منهاج عمل بكين، الفصل الرابع، الفقرة ٧٢). ولكن هناك الكثير من المدرسين غير واعين هم أنفسهم بالتمييز الذي تواجهه النساء، ونظراً لأنهم لا يدركون هذا التمييز، يصعب عليهم من ثم معارضة تلك الأنماط الجامدة في المواد التعليمية، أو الخيارات الوظيفية المطروحة أمام الفتيات، أو حتى البيئة المدرسية التي يمكن أن تمارس مثل هذا التمييز. (للاطلاع على مناقشة حول الصور النمطية القائمة على النوع الاجتماعي، يمكن الرجوع إلى الفصل الثالث "الحقوق الإنسانية للمرأة في الأسرة").

منذ فترة الطفولة، يجرى تنشئة الفتيات بأسلوب يجعلهن يقبلن أيديولوجية التفوق الذكوري، والتي تجعلهن خاضعات للكثير من الممارسات التمييزية. وهكذا، يمكن القول بأن النساء والفتيات لسن مسلحات بالأدوات اللازمة لمواجهة هذا الظلم الذي يتعرضن له. وعلاوة على ذلك، يفتقدن أيضاً لأي نماذج بديلة للسلوك؛ وعلى ذلك يعززن وينقلن إلى أطفالهن القيم الثقافية الضارة بهن. ولهذا السبب تحتاج المرأة إلى دعم اجتماعي وثقافي واقتصادي قوى من أجل تطوير حسها الذاتي بقيمتها وتشجيعها على نقل هذا الحس حول قيمة النساء إلى الأجيال التالية. (يراجع بهذا الصدد الفصل السادس "الحقوق الإنسانية للشابات والفتيات").

### الرسائل القائمة على النوع الاجتماعي في الكتب المدرسية بكينيا

في عام ١٩٩١، قام فريق من الباحثين في كينيا بطباعة النتائج التي توصلوا إليها بشأن صورة الفتيات والنساء، وذلك في ٢٤ من الكتب المدرسية في موضوعات: الدراسات الاجتماعية، والرياضيات، والعلوم، والتقنية، واللغات. وأشار الفريق البحثي إلى غياب النساء والفتيات عن غالبية النصوص. لم يجد الفريق أي نماذج لأدوار قيادية للنساء، ولا لنساء مشاركات في أنشطة غير تقليدية مثل: قيادة السيارات، أو العمل المصرفي، أو حتى شراء بعض البنود التي تحتاجها الأسرة المعيشية مثل المسامير. وقد توصل الفريق البحثي إلى أن عدم التوازن القائم بين تمثيل الذكور والإناث يعطى انطباعاً بأن أنشطة الذكور أكثر اتساعاً من أنشطة الإناث. وقد قدم فريق العمل، من خلال مذكرة إيجابية، توصيات باتباع استراتيجيات من شأنها إعادة صياغة وتوجيه النصوص والكتب المدرسية. وعندما طرحت تلك الأمثلة على الأهل اتضح لهم، للمرة الأولى، كيف تؤثر الروح المدرسية الحالية بشكل سلبي على الفتيات<sup>(٣٦)</sup>.

## تدريب ٥ : تمييز الأدوار القائمة على النوع الاجتماعي

- الهدف:** دراسة تمييز الأدوار فى التعليم والمجتمع.  
**الزمن:** ٤٥ دقيقة  
**المواد:** عينات من الكتب المدرسية.

١- تقرأ الميسرة أو إحدى المشاركات السيناريو التالى بصوت عال:  
 لديك ابنة صغيرة بدأت لتوها فى تعلم القراءة بالمدرسة. وعندما تقومين بمساعدتها فى واجباتها المنزلية، تلاحظين أن الكتاب الذى تدرس فيه يتحدث عن صبي وشقيقته. تدور إحدى القصص عن مغامرات الصبي فى الجبال واكتشافه لكنز سرى. أما القصة التالفة فتدور حول رحلة قامت بها الفتاة لزيارة منزل جدتها فى القرية، حيث تعلمت الطهى.

تقوم المشاركات بما يلى:

- مناقشة ما تشير إليه القصة بشأن سلوك الذكور والإناث.
- أداء أدوار بشأن كيفية مناقشة هذه القصص مع بناتهن.
- أداء أدوار بشأن كيفية مناقشة هذه القصص مع المدرس أو ناظر المدرسة.

٢- اطلبى من المشاركات أن يتذكرن بعض من مدرسهن فى المدرسة الابتدائية، وبعض النصوص والأنشطة. ما هى الأفكار التى تتبادر إليهن بشأن الأدوار القائمة على النوع الاجتماعى؟

٣- تحضر الميسرة أو بعض المشاركات عينات من الكتب المدرسية التى يجرى تدريسها فى المدارس المحلية. اطلبى من المشاركات استعراض هذه الكتب والإجابة على التساؤلات التالفة:

- حددى أدوار الذكور والإناث المطروحة فى هذه الكتب. هل يمكن تغيير هذه الأدوار من أجل تقديم مزيد من الخيارات بشأن سلوك المرأة والرجل؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟
- قومى بإحصاء صور الرجال والنساء الواردة فى أى قسم. قارنى بين الأسلوب المستخدم لوصف الرجال ووصف النساء فى تلك الصور.
- إذا كان أحد الكتب يضم مختارات أدبية من القصص والشعر، قومى بإجراء مقارنة بين عدد المؤلفين الرجال والمؤلفات. قومى بإجراء مقارنة أيضاً بين عدد الأبطال النساء والرجال فى تلك القصص والقصائد.
- استعرضى على نحو خاص كتب الرياضيات والعلوم. هل هناك أى صور للفتيات؟ هل تراقب الفتيات الفتيان أثناء قيامهم بإجراء التجارب؟ راجعى المسائل الرياضية: هل الموضوعات المطروحة تضم مواداً مألوفة لكل من البنات والأولاد؟

- كيف يمكن استخدام التعليم للقضاء على القوالب النمطية القائمة على النوع الاجتماعى؟
- ما الذى يمكن أن تقوم به النساء لإحداث التغييرات المطلوبة على المستويين المحلى والوطنى؟

## التحرش الجنسي في المدارس:

يشكل التحرش الجنسي تمييزاً غير مقبول يؤثر على حق الطالبات في التعليم. ويندرج تحت التحرش الجنسي أى عرض جنسى غير مرغوب فيه، أو أى طلب للخدمات الجنسية، أو غير ذلك من أشكال السلوك اللفظى أو البدنى الذى يتسم بطابع جنسى.

وتختلف القوانين الخاصة بالتحرش الجنسي من بلد لآخر، ولكن هذا السلوك يُعد غير قانونى فى ظل الظروف التالية:

- الخضوع لمثل هذا السلوك سواء بشكل واضح أو مستتر يصبح شرطاً لوضعية الفرد فى الفصل، أو البرنامج المدرسى، أو النشاط المدرسى.
- استخدام الخضوع لهذا السلوك كأساس لاتخاذ القرارات الأكاديمية التى تؤثر على الفرد، بما فى ذلك تحقيق تقدم أكاديمى أو الحصول على درجة أكاديمية.
- عندما يهدف هذا السلوك، أو يؤثر على، الأداء الأكاديمى للفرد، أو يؤدي إلى خلق بيئة تعليمية عدائية. وهناك نقطة أساسية يجدر تذكرها، وهى أن التحرش الجنسي يُعد اهتماماً غير مرغوب فيه يتسم بطبيعة جنسية. وتعتبر بلدان عديدة أن الاتصال الجنسي مع الصغار أمراً غير قانونى، حتى وإن تم بالاتفاق. ويمثل التحرش الجنسي خرقاً لعلاقة الثقة التى ينبغى أن تكون موجودة بين المدرس والطالب. ومن الممكن أيضاً أن يتحرش أحد الطلاب بطالب آخر، وهنا ينبغى أن يتدخل المدرس بشكل إيجابى من أجل منع هذا الأذى. ويمكن أن يتمثل التحرش الجنسي إما لفظياً أو بدنياً. ويمكن إيراد أمثلة حول التحرش الجنسي فى المدارس على النحو التالى: التلميحات الجنسية غير المرغوب فيها، والأصوات البذيئة، والنكات المتعلقة بالجنس، والتهديدات الواضحة أو المستترة، وأى لمسات جنسية.

### التحرش الجنسي فى المدارس: قصة نكو:

نكو هى فتاة تعيش فى إحدى قرى نيجيريا، وقد التحقت بالجامعة. وفى محاولة للتأقلم، أخذت نكو تغيير من تسريحة شعرها وتقلل من ارتداء غطاء الرأس.

وفى يوم ما، طلب الأستاذ إيكوت، وهو من الأساتذة المهمين فى الجامعة، رؤية نكو. وعندما ذهبت إلى مكتبه، وجدت أربعة طلاب ذكور هناك. ظل الطلاب يحدقون فيها ويعلقون على هيئتها المختلفة. ولدهشة نكو، أبلغها الأستاذ إيكوت أنه سيصبح مشرفاً على عملها. نظر إليها الطلاب نظرة طويلة فضولية، ثم غادروا الغرفة. كان هناك تعليق بشأنها: "إننى لأتعجب كيف تتجح الطالبات الجميلات فى تقديم مشروعات هامة تجعل رئيس القسم يطلب الإشراف عليهن". شعرت نكو بأنها رخيصة من جراء هذا التعليق. كما أدركت أيضاً أن ذلك التعليق سيدور وينتشر فى أرجاء الحرم الجامعى، وسوف يقول الجميع أنها تحاول الحصول على الدرجة العلمية دون بذل الجهد، وأنها ستحصل عليها لأن رئيس القسم يشرف عليها. وبدأت نكو تشعر بالقلق بشأن فقدان سمعتها. هل بمقدورها أن تحافظ على اسمها وتحصل على الدرجة العلمية فى ذات الوقت؟

شعرت نكو بالراحة عندما حاول أستاذها تهدئتها، وأكد لها أن الجميع سيعتاد على رؤيتها وهى تدخل إلى مكتبه. كانت نكو تناقش خططها وأعمالها الأكاديمية بحرية. لم تكن تتصور أن أى شخص يمكن أن يعتقد أنها تشجع أستاذها من خلال الحديث معه ببساطة أو الابتسام فى وجهه. وعندما دعاها الأستاذ إيكوت لمشاركته وأسرته فى رحلة بالسيارة يوم الأحد إلى الشلالات القريبة، وافقت نكو.

وفى يوم الأحد، ذهب الأستاذ إلى نكو وأخذها فى سيارته متوجهاً إلى منزله كى تلتقى بأسرته. وما أن وصل إلى المنزل، أبلغته الخادمة أن زوجته ذهبت لزيارة والدتها. وبدأ الأستاذ فى قيادة السيارة وهو يقول لنكو: "سوف أريك الشلالات بنفسى". وفى الطريق، وجه الأستاذ لها بعض التلميحات الجنسية. وعندئذ أدركت هى أن هذه الرحلة كانت مُدبرة. خطر ببالها أن تفتح باب السيارة وتقفز منها، ولكنها تراجعت عن ذلك وقررت أنها لن تقتل نفسها من أجل شخص. أخذت نكو تتذكر عالمها القديم، عالم شبابها عندما كانت "فتاة قروية رومانتيكية". وتذكرت تحذيرات والدتها من ازدواجية الرجال. وأدركت نكو أن الأستاذ سرعان ما سيقول لها: "إذا لم تنامى معى، فلن تحصلى على درجتك العلمية"<sup>(٢٧)</sup>.



**تدريب ٦ : قصة نكو**

- الهدف:** وضع استراتيجية من شأنها القضاء على التحرش الجنسي في مجال التعليم.
- الزمن:** ٦٠ دقيقة.
- المواد:** نسخ من "قصة نكو" (الواردة أعلاه).

**١- القراءة/ المناقشة:**

تقرأ الميسرة أو إحدى المشاركات بقراءة "قصة نكو" (الواردة أعلاه) بصوت عال، ثم تناقش المشاركات الأسئلة التالية:

- هل أخطأت نكو؟ (ملحوظة للمدربة: قومي بالإشارة إلى أن السلوك الفردي أو المجتمعي، وليس سلوك نكو ذاتها، يتسم بالارتباك).
- من الذى قام بالانتهاك فى هذه القصة؟
- ما الذى يتأتى عليها القيام به الآن؟
- ما هى الأسباب التى ساهمت فى حدوث ذلك الموقف؟
- هل تعتقدين أن تجربة نكو، أو أى تجربة مشابهة، يمكن أن تحدث بأى كلية فى مجتمعك؟
- ماذا ينبغى أن تقوم به المدرسة أو الجامعة من أجل حماية الفتيات من هذا النوع من أنواع التحرش الجنسي الموصوفة بالقصة السابقة؟

**٢- الكتابة:**

اطلبى من المشاركات تقديم تصور حول النقاط الرئيسية الخاصة بأى سياسة بشأن التحرش الجنسي فى المدرسة أو الجامعة. من الذى ينبغى أن يتولى مسؤولية تحديد المعايير الخاصة بالتحرش الجنسي؟ ومن الذى ينبغى أن يتولى مسؤولية وضع هذه المعايير موضع التنفيذ؟

**دور السلطات:**

إن الحكومات والمؤسسات الاجتماعية والثقافية والمجتمعية يمكن أن تؤثر تأثيراً كبيراً على النساء والفتيات. وكما هو الحال بالنسبة لحقوق الإنسان الأخرى التى ناقشناها فى هذا الكتاب، يمكن أن تؤثر السلطات بشكل مباشر وغير مباشر على وسائل الإعلام وتستخدم الثقافة والتقاليد من أجل صياغة قرارات وفرض عقوبات على الفتيات اللاتى لا يخضعن. وهناك التزامات محددة يتأتى على الحكومات الوفاء بها: فتح أبواب المدارس للفتيات والنساء، والترويج لمحو أمية النساء، وتوفير الفرص التعليمية للطلاب والطالبات. ومع كل، وإضافة إلى تلك الخطوة الأساسية المتمثلة فى توفير الفرص التعليمية على قدم المساواة، يمكن أن تلعب الحكومة أيضاً دوراً فى الترويج للتعليم كأداة للارتقاء بالمساواة، ولتحطيم الممارسات التمييزية، والترويج للصور الإيجابية للنساء و الفتيات.

ولا ينبغى أن تصبح التقاليد والممارسات الثقافية حجر عثرة أمام حصول الفتيات والنساء على التعليم. وفى ظل القوانين الوطنية، والدينية، و/أو المحلية، ينبغى أن تلتزم الدولة باحترام حقوق الإنسان فى التعليم تحت أى ظرف من الظروف. وتعتبر الحكومة منتهكة لتلك المبادئ إذا ما أغمضت عينيها عن الممارسات التقليدية التى تتعارض مع حقوق الإنسان فى التعليم. وفى المقابل، يمكن أن تعمل الحكومات مع المجتمعات المحلية بأسلوب إيجابى من شأنه الترويج لتعليم الإناث واحترام الثقافة المحلية فى ذات الوقت.

## استراتيجيات عمل حول تعليم النساء

- كفاءة حصول الفتيات والنساء على التعليم، وتحسين نوعية التعليم المقدم لهن.
- القضاء على القوالب النمطية القائمة على النوع الاجتماعي فى الكتب التعليمية والمناهج الدراسية.
- وضع أهداف محددة وأطر زمنية لتقليص الفجوة القائمة بين الجنسين تدريبياً.
- إنشاء مدارس ومراكز تعليمية قريبة من منازل الفتيات.
- اجتذاب عدد أكبر من النساء للعمل كمدرسات.
- شن حملات من أجل دعم الأهل ومشاركتهم فى التعليم.
- بذل مزيد من الجهد لإلحاق الزوجات والأمهات المراهقات ببرامج التعليم الأساسى. وتقديم خدمات رعاية الطفل اليومية لهن.
- إقرار برامج خلافة للدمج بين التعليم والبرامج المدرة للدخل، وذلك بالنسبة للفتيات اللاتى لم يلتحقن بالمدرسة والنساء فى المجتمعات المحلية الفقيرة (٢٨).

### تدريب ٧ : دور الحكومة فى مواجهة التقاليد

- الهدف:** تحديد مسئولية الحكومة فى الترويج لتعليم الفتيات، ووضع استراتيجيات عمل للارتقاء بهذا الدور.
- الزمن:** ٤٥ دقيقة.
- المواد:** نسخ من "دراسة حالة: فتيات تولا" (أدناه)

#### دراسة حالة: فتيات تولا

فى قرية تولا، نادراً ما تلتحق الفتيات الأكبر من ١٣ سنة بالمدرسة. بعض الأهل يمنعون بناتهم من الذهاب للمدرسة، والبعض الآخر لا يشجع بناته على الالتحاق بالمدرسة. وتقل نسبة الفتيات اللاتى تخرجن من المدرسة الثانوية فى تولا عن ١٠٪. وهناك فتاة واحدة فقط التحقت بالجامعة، وعندما عادت إلى القرية لم يرغب أى رجل فى الزواج منها على افتراض أنها فقدت عذريتها عندما كانت فى المدينة. ومن المتوقع أن تتزوج الفتيات فى تولا فى سن صغيرة، ويبقى بالمنزل ويقمن بإنجاب عديد من الأطفال، وخاصة الصبيان.

- ١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة. قومي بقراءة السيناريو التالى، واطلبى من المشاركات أداء الأدوار: السيناريو: أنت مُدرسة تتحدثين إلى أهالى قرية تولا حول أهمية التعليم بالنسبة للفتيات. ما الذى يمكن أن تقوليه لمختلف المجموعات لتشجيعهم على الإبقاء على بناتهم فى المدرسة؟ ما هو رد فعلهم؟ اقترحي الأدوار: طالبة، ولى الأمر، رئيس الأسرة، المدرسة، الشخص المسئول عن التشريع المحلى، والقادة الدينيين.
- ٢- اطلبي من المشاركات تخيل ما يلى: أنت فتاة من تولا تبلغ من العمر ١٥ عاماً. أنت ترغبين فى الالتحاق بالمدرسة، ولكن والديك غير موافقين. ماذا تفعلين؟ كيف يمكن، بل وينبغى، أن تساعدك الحكومة؟
  - هل ينبغى أن تقوم الحكومة بإجبار الأهل على ارسال بناتهم الكبار إلى المدرسة؟
  - هل ينبغى أن تقوم الحكومة بالإنفاق على ذهاب المدرسين للأماكن البعيدة حتى يوضحوا أهمية التعليم لأفراد المجتمع؟
  - ما هى التكتيكات الأخرى التى يمكن أن تستخدمها الحكومة فى المجتمع المحلى؟ وفى المدرسة؟ وفى الجامعة؟

٣- قومي بتوجيه التساؤلات التالية بشأن تعليم الفتيات فى المجتمع المحلى:

- هل تقييم مجتمعك المحلى للتعليم يُعد تقييماً متساوياً بالنسبة للأولاد والبنات؟
- هل تزيد نسبة تسرب البنات عن الأولاد من المدرسة؟ وإن كان الأمر كذلك، ففى أى سن؟ وما هى الأسباب؟
- هل تقوم السلطات المحلية بأى جهد لمواجهة هذه المشكلة؟ هل يقوم أفراد المجتمع المحلى بأى جهد؟

## التعليم كحق من حقوق الإنسان:

- تقر العديد من القوانين الوطنية والإقليمية والدولية بالحق في التعليم:
- يجب على الدول الموقعة على "اتفاقية حقوق الطفل" أن "تعترف بحق الطفل في التعليم"، بما في ذلك "جعل التعليم الابتدائي إلزامياً ومتاحاً مجاناً للجميع، وتوفير أشكال التعليم الثانوي وإتاحتها لجميع الأطفال" و"جعل التعليم العالي متاحاً للجميع على أساس القدرات". (المادة ٢٨).
  - وبالمثل، يقر العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية "حق كل فرد في التعليم"، وينص على أن "يتوجه التعليم نحو التنمية الشاملة للشخصية الإنسانية والإحساس بالكرامة" (المادة ١٣).
  - كما تحظر اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء التمييز في التعليم: "تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد النساء لتكفل لهن حقوقاً مساوية لحقوق الرجال في ميدان التربية". (مادة ١٠)

إن العقبات أمام تعليم النساء يمكن أن تحول دون ممارسة النساء لحقوقهن الإنسانية:

- المشاركة السياسية والتصويت: النساء الأميات يصبحن غير قادرات على فهم تلك العملية و/أو ماذا تعنى الأحزاب السياسية وإلى ماذا تهدف. ومن غير المرجح أن ترشح المرأة الأمية نفسها في الانتخابات لأي منصب عام أو حتى الاشتراك بنشاط في الأحزاب السياسية، وخاصة في المستويات العليا.
- الرعاية الصحية: النساء الأميات أقل قدرة على تعلم كيفية النفاذ إلى الرعاية الصحية (يراجع ما سيلي أدناه بشأن هذه القضية).
- التوظيف: النساء الأميات يصبحن غير قادرات على التقدم لشغل الوظائف التي تتطلب مهارة، ولا يمكنهن قراءة أية معلومات حول الوظائف المحتملة، أو حتى ملء استمارات التقدم لأي وظيفة.
- القدرة القانونية، وحق التملك، والحق في التعاقد: النساء الأميات ليس بمقدورهن قراءة العقود أو الأوراق المطلوبة لشراء أو بيع أي ممتلكات أو إدارة أي عمل تجارى.
- عدم التمييز والمساواة: نجد في كثير من المجتمعات أن النساء المعاقات أو المهاجرات أو المنتميات لأقليات عنصرية أو إثنية ممثلات بصورة غير متناسبة بين الفقراء والعاطلين عن العمل والأميين. ومن ثم، فإن فقدان الفرص التعليمية بالنسبة للنساء أو الفتيات تعمل على تأييد عدم المساواة والتمييز في هذه الجماعات.

## منهاج عمل بكين، وقضية التعليم:

إن منهاج عمل بكين، وهو إعلان نوايا من جانب الحكومات الممثلة في مؤتمر المرأة الدولي الرابع الذي انعقد عام ١٩٩٥ في بكين، يعترف بالتعليم كحق من حقوق الإنسان الأساسية، وكأداة جوهرية في تحقيق علاقات أكثر مساواة بين النساء والرجال. ويوصى المنهاج بالاستثمار في التعليم النظامي وغير النظامي للبنات والنساء وتدريبهن، كوسيلة من أفضل الوسائل لتحقيق التنمية المستدامة والنمو الاقتصادي المستدام والقابل للاستدامة.

ويطرح منهاج عمل بكين الأهداف الاستراتيجية التالية:

- كفاءة تكافؤ فرص التعليم.
- كفاءة إلزامية التعليم الابتدائي لحوالي ٨٠٪ على الأقل من الأطفال، مع تأكيد خاص على الفتيات، مع حلول عام ٢٠٠٠.
- القضاء على الفجوة بين الجنسين في التعليم الابتدائي والثانوي مع حلول عام ٢٠٠٥، وتوفير التعليم الابتدائي للجميع في جميع البلدان قبل عام ٢٠١٥.
- تخفيض معدل الأمية بين الإناث إلى نصف المعدل الذي سجلته في عام ١٩٩٠ على الأقل، وخاصة بالنسبة للمرأة الريفية، والمهاجرة، واللاجئة، والمشردة في الداخل، والمعاقة.
- القضاء على الأمية بين النساء في كافة أنحاء العالم.
- تحسين إمكانية حصول النساء على التدريب المهني، والعلم، والتكنولوجيا، والتعليم المتواصل.
- تطوير تعليم وتدريب غير قائمين على التمييز، وذلك من خلال تطوير واستخدام مناهج دراسية وكتب

مدرسية، ومواد تعليمية خالية من القوالب النمطية المستندة إلى الهوية الجنسية على جميع مستويات التعليم.

- تخصيص الموارد الكافية للإصلاحات التعليمية ومتابعة تنفيذها .
- الحفاظ على مستويات التمويل المخصص للنساء أو زيادته فى برامج التكيف الهيكلى والانعاش الاقتصادى.
- تعزيز الحق فى التعليم والتدريب على مدى العمر للبنات والنساء، وإيجاد برامج تعليمية مرنة لتلبية احتياجاتهن.
- تحسين وصول النساء إلى التدريب المهني والتدريب المستمر والعلوم والتكنولوجيا .

## تدريب ٨ : قومي بإعداد قانونك

- الهدف:** - تطوير قانون من شأنه حماية حقوق الإنسان للمرأة في التعليم.  
- تقييم حماية تعليم النساء ، كما يرد في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء .
- الزمن:** ٠ دقيقة.
- المواد:** - فرخ ورق وأقلام ملونة للتعليم.  
- نسخ من المادة ١٠ من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء

### الكتابة، والقراءة، والمناقشة

١- تقسم المشاركات إلى مجموعات صغيرة، تقوم كل مجموعة بكتابة قانون من شأنه حماية الحقوق الإنسانية للنساء في التعليم. ينبغي أن يتسم القانون بالخصوصية بقدر الإمكان. هل يجب أن يكون قانوناً دولياً؟ أم وطنياً؟ أم محلياً؟ أم الثلاثة معاً؟

**ملحوظة:** يمكن أن تستعين المجموعات بالنصين "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" و"تنفيذ استراتيجيات حقوق الإنسان"، الواردين ص ص ٢٥٨ وذلك من أجل دراسة هذه القضية.

٢- قومي بتوزيع وقراءة بنود المادة (١٠) من اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء، وهي المادة المرتبطة بالتعليم. اطلبي من المجموعات مقارنة قوانينها الجديدة بالمادة (١٠) في اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء :

- ما مدى التشابه؟ وما هي أوجه الاختلاف؟
- هل ستقوم المجموعات الآن بتغيير قوانينها؟ وإن كان الأمر كذلك، فكيف؟
- ما هي الإضافات أو التغييرات التي يمكن أن توصى بها المجموعات؟

٣- اطلبي من المجموعات عرض قوانينها. ناقشي ما يلي:

- بأى قدر تحتاج الحكومة إلى التغيير؟ وكيف يمكن أن تؤثر النساء في هذا التغيير؟
- بأى قدر يمكن أن تدعم الحكومة قانونك وتضعه موضع التنفيذ؟
- بأى قدر يحد حالياً الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف، والعادات من الحقوق المحتواة في قانونك؟ وبأى قدر تحتاج هذه الأمور للتغيير؟ وكيف يمكنك التأثير في هذا التغيير؟
- بأى قدر يدعم حالياً الدين، والثقافة، والتقاليد، والأعراف، والعادات من قانونك ويمكن أن يضعه موضع التنفيذ؟
- بأى قدر تقومين أنت و/أو أسرتك بالحد من الحقوق المحتواة في قانونك؟
- بأى قدر تحتاجين أنت وأسرتك إلى التغيير؟ وهل مثل هذا التغيير ممكن؟

٤- تناقش المجموعة كيف يمكن أن تصبح هذه القوانين الجديدة و/أو اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء حقيقة واقعة في مجتمعك. ضعي استراتيجيات عمل يمكن أن يتبعها الأفراد والجماعات لتحقيق ذلك. ضعي قائمة بالاستراتيجيات التي توافق عليها الأغلبية.

## الهوامش

United Nations Development Programme, "Human Development Report 1995", New York: Oxford University Press, 1995.

١٨- يراجع بهذا الصدد:

Ballara, Marcella, "Women and Literacy", London: Zed Books, Ltd., 1991, P. 10.

١٩- هذا التمرين مأخوذ بعد التعديل من:

Uprooted: Refugees and the United States, David Donahue and Nancy Flowers, Alameda, CA, Hunter House, 1995, P. 2

٢٠- يراجع بهذا الصدد:

Dasso, Elisabeth, "Peru Mujer" in "Reading: the Word and the World", Jeanette Claessen and Lillian Van Wesemael- Smit, eds., Netherlands, Vrouwenberaad Ontwikkelingssamenwerking, 1992.

٢١- يراجع بهذا الصدد:

Jeanette Claessen and Lillian Van Wesemael- Smit eds., "Reading: the Word and World", Netherland, Vrouwenberaad Ontwikkelingssamenwerking, June 1992, PP. 124- 130.

٢٢- يراجع بهذا الصدد:

"Growing Together: Women, Feminism and Popular Education", Network for Women and Popular Education of the Latin American Council on Adult Education and Isis International, Rome, Italy, 1988.

٢٣- يراجع بهذا الصدد:

Summary of Catalina's Testimony from "Ch'Abuj Ri Lxoc" (The Voice of Women), News Bulletin on Guatemala Published in Washington, D.C. No. 3, 1985 in "Action Guides for Girls' Education", Bay Area Girls' Education Network, 1995.

٢٤- يراجع بهذا الصدد:

"Girls and African Education: Research and Action to Keep Girls in School", Forum for African Women Educationalists, Nairobi, 1995.

٢٥- يراجع بهذا الصدد:

Hlomelikusasa, Janine Hicks et all, "Women's Rights as Human Rights: A Training Manual", "Skills for the Future", Community Law Center, Durban, South Africa, 1995.

ican Association of University Women, 1992.

٢٦- يراجع بهذا الصدد:

Anna Obura, "Changing Images: Portrayal of Girls and Women in Kenya Textbooks", Nairobi, Kenya: African Center for Technology Studies, 1991, in "Action Guide for Girls' Education", Bay Area Girls' Education Network, 1995.

٢٧- هذا التمرين مأخوذ بعد التعديل من:

Buchi Emecheta, "Double Yoke", (1982), PP. 132- 142, in "Action Guide for Girls' Education", Bay Area Girls' Education Network, 1995, P. 14.

٢٨- يراجع بهذا الصدد:

UN Public Information Department, "Literacy: A Key to Women's Empowerment", from Press Kit for the Fourth World Conference on Women, Beijing, China, 1995.

١- يراجع بهذا الصدد: الفصل الثامن بعنوان "حقوق الإنسان للمرأة في السياسة، والحياة العامة، والإعلام".

٢-

UNICEF, "Girls in School: Equal Opportunity Sound Investment", 1995 Text by Lisa Krug

٣- السابق

٤-

United Nations Development Programme, "Human Development Report 1995", New York: Oxford University Press, 1995.

٥- السابق

٦-

UNICEF, "Progress of Nations 1998", New York: United Nations Children's Fund, 1998

٧- يراجع بشكل عام:

United Nations Press Packet for the Fourth World Conference on Women, Beijing, China, 1995.

٨-

Looking Back Moving Forward: Second Review and Appraisal of the Implementation Strategies of the Nairobi Forward-Looking Strategies for the Advancement of Women, United Nations, 1995.

٩-

United Nations Press Packet for the Fourth World Conference on Women, Beijing, China, 1995.

١٠-

The Alan Guttmacher Institute, "Risks and Realities of Early Childbearing Worldwide", Issues in Brief, New York:

The Alan Guttmacher Institute, 1996.

١١- يراجع بهذا الصدد:

UN Department of Public Information, "Literacy: A Key to Women's Empowerment", from Press Kit for the Fourth World Conference on Women, Beijing, China, 1995.

١٢- يراجع بهذا الصدد:

Luis A. Crouch, Jennifer E. Scott, and Luis M. Cubeddu, "Examining Social and Economic Impacts of Educational Investment and Participation in Developing Countries: the Educational Impact Models (EIM) Approach", BRIDGES Research Report Series, April 1992, No. 12.

١٣- المرجع السابق

١٤- يراجع بهذا الصدد:

United Nations Department of Public Information, op. cit.

١٥- يراجع بهذا الصدد:

United Nations Development Programme, "Human Development Report 1995", New York: Oxford University Press, 1995.

١٦- يراجع بهذا الصدد:

UNICEF, "Girls in School: Equal Opportunity", Sound Investment, 1995, Text by Lisa Krug.

١٧- يراجع بهذا الصدد:

## أوراق تحليلية

يمكن استخدام الورقتين التاليتين لتحليل مشكلات حقوق الإنسان وللعمل على الوصول إلى حلول لها. وفيما يلي ثلاثة طرق لاستخدامها (—) هذا الكتاب:

- الأفراد الذين يقرعون الكتاب بمفردهم يمكنهم أن يثيروا لها في نهاية كل فصل
- المسيرات والمدرسات يمكنهن أن يدخلنها في تدريبهن
- أي شخص معني بمشكلة حقوق إنسان معينة يمكنه استخدامها لتحليل المشكلة ووضع خطة عمل.

## تعليمات خاصة لكل ورقة

تربط الورقة الأولى "تحليل مشكلات حقوق الإنسان" المسئوليات بخطط العمل. استخدم الورقة بالإجابة على الأسئلة المرقمة لكي:

- املي السؤال الأول في الأعلى محددة انتهاكات حقوق الإنسان.
- وفي الأسئلة ٢-٤ راجعي الصناديق التي تنطبق عليها واضعة كل الفاعلين الذين يسهمون في الانتهاك وفي الحلول المحتملة. وسترين أنه مطلوب منهم أي فاعلين يسهمون في مشكلات حقوق الإنسان من خلال أفعالهم ومن خلال فشلهم في الفعل.
- وبالنسبة للسؤال ٥ ضع قائمة بكل الاستراتيجيات التي يمكن اتخاذها من أجل الفاعلين المدرجين في قمة الصندوق.

وتدرج الورقة الثانية "تطبيق استراتيجيات حقوق الإنسان" أفقيا عبر أعلى الصفحة مختلف الفاعلين الذين قد يلعبون دورا في خلق وتطبيق استراتيجيات حقوق الإنسان. ويدرج رأسيا بعض مختلف أنواع الاستراتيجيات التي يمكن استخدامها للتصدي لمشكلة حقوق إنسان بعينها. استخدم هذه الورقة بملاء أفعال معينة (مثلما هو مدرج عبر الجزء الأعلى) قد يقوم بها مختلف الفاعلين فيما يتعلق بكل استراتيجية. ويمكنك الإضافة للعمودين وأنت تنظرين في الفاعلين والاستراتيجيات الأخرى. استخدام هذه الأوراق مع مجموعة، أعيدي إنتاجها ك overhaeds أو صوريها على أوراق كبيرة.





## مناهج للمعلمين والميسرين

### مناهج للمعلمين والميسرين

إن الطريقة المعقدة التي تقدم بها المفاهيم تؤثر على الطريقة التي تفهم بها. ويصح هذا بوجه خاص عندما يكون الموضوع عن حقوق الإنسان والكرامة الإنسانية. فالمنهج غير المناسب قد ينفي الرسالة ويولد الريبة وخيبة الأمل. وتحتاج الاعتبارات العملية، من قبيل الطريقة التي تجلس بها النساء معا، والجوانب غير الملموسة، مثل تأسيس الثقة والاحترام المتبادل بين مجموعة ما، عناية متأنية/ نظرا متأنيا. ومن الناحية الأخرى يتم التدريس والتعلم بين كائنات بشرية، ويخضع المدرسون والمتعلمون للتغير المستمر. وأحيانا لا يتغلب أي قدر من التخطيط والبراعة على "الكيمياء" السيئة، فالنشاط الناجح هذا الأسبوع قد يثير الضجر أو الاستياء الأسبوع التالي. فالصبر والمرونة والالتزام أمور ضرورية: جرب مرة أخرى باستراتيجية أخرى.

وعلى الرغم من أنه ليس هناك أي دليل يمكنه أن يهب التفهم والإبداعية التي تميز المدرسين العظام، إلا أن المناهج والاستراتيجيات التالية يمكن أن تساعد كل الميسرين أكثر إدراكا وأكثر تمرسا وأكثر استعدادا للمساعدة في عملية التعلم.

وتدور هذه التوصيات في التعليم الناجح لحقوق المرأة الإنسانية حول ثلاثة موضوعات:

- ١- موجّهات إرشادية للميسرين
- ٢- التخطيط لورشة عمل حول حقوق المرأة الإنسانية
- ٣- سبع ركائز للورش

### ١- موجّهات إرشادية للميسرين

#### ● "حددي ماذا تعني بحقوق المرأة الإنسانية"

نستخدم التعبير "حقوق المرأة الإنسانية" للتأكيد على مبادئ حقوق الإنسان في العالمية وعدم القابلية للتصرف وعدم التمييز والمساواة، والترابط والتبادلية. (انظري) الفصل الثاني "حق المرأة الإنساني في المساواة واللا تمييز". اشرحي أنك تستخدمين "حقوق المرأة الإنسانية" بدلا من "حقوق الإنسان" فقط لتأكيد أن الحقوق ليست محايدة من ناحية الجندر: فانتهاكات حقوق الإنسان وحلولها فيها عنصر جندي. وللتبسيط، فالنساء يتعرضن لانتهاكات حقوق الإنسان بشكل مختلف والحلول اللازمة لهذه الانتهاكات يجب أن تصاغ للتصدي لهذه المشاغل.

في البداية حددي وناقشي. ماذا تعنين بالحقوق الإنسانية للمرأة. فقد تحتاجين استخدام أمثلة ملموسة مثل: رجل يعتدي على زوجته، شرطي يغتصب سجينه، رجل أعمال يدفع للعاملات أقل من نظرائهن الذكور، فتاة تحرم من التعليم أو الرعاية الصحية أو حتى من مقدار الطعام الذي يتناوله أخواها. إن هذه الأشكال من العنف أو التمييز هي انتهاكات حقوق إنسان. ومع ذلك فكثيرا ما "يغض الطرف عنها" بوصفها "شأنا خاصا" خارج نطاق اهتمام السلطات المدنية. لكنها حقوق إنسان تهم كل النساء في كل مكان.

● **قدي قانون حقوق الإنسان بوصفه "عملا قيد التشكل"** قد يبدو القانون الدولي مرعبا، لكن لكل شخص الحق في معرفة حقوقه الإنسانية، وهذه المعرفة تساعد على تمكينه. فالإعلان العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة وخطة عمل بكين platform هي وثائق أساسية لإعطاء النساء فكرة ما عن المعايير الدولية القائمة.

لكن لا يجب تقديم هذه الوثائق بوصفها "كاملة" أو "منجزة". إذ يجب تشجيع النساء على فحص ومساءلة كل شئ وللميسرة أن تشير إلى أن مشاركة النساء ومنظور هوية النوع gender كانا أبعد عن الكمال في صياغة

وإعمال الوثائق الدولية وعلاوة على ذلك لم تخاطب كل فئات النساء. وعلى المشاركات أن يرين كم كانت هذه الوثائق ستكون مختلفة إذا ما مثلت واحترمت كل شؤون النساء. وفوق كل شئ، انظري كيف تفسرين الوثائق الموجودة بشكل يتصدى لهموم النساء على نحو أفضل.

إن قانون حقوق الإنسان دينامي وتطوري. فكل من هذه الوثائق تبحث عن جهود نساء ورجال من كل أنحاء العالم من أجل صياغة قواعد أخلاقية للعدل والكرامة الإنسانية. والمشاركة الراهنة لكل الناس ضرورية لتستمر هذه العملية وتتطور. ومع تفسير الظروف الاجتماعية يمكن صياغة جديدة لحقوق الإنسان استجابة للاحتياجات الجديدة، وتسير القانون القائم ليعكس الواقع المتغير. إن النشاط السياسي للمواطنين العاديين ضروري في هذه العملية: في مفصلة المبادئ، وبناء الإجماع، ومراقبة الممارسة الحرة لهذه الحقوق والاحتجاج عندما تهضم. وفي كل مستويات هذه العملية فإن النساء هن أفضل متحدث وأنشط ممثلات لحقوقهن الإنسانية.

### تجنبني الإجابات البسيطة للأسئلة المعقدة

يطرح تعلم حقوق الإنسان أسئلة صعبة حول السلوك الإنساني والمعايير الثقافية، وكثيرا ما يتضمن إجابات معقدة لسؤال لماذا هضم حقوق النساء. تجنب الإفراط في التبسيط، خاصة اختزال المسؤولية عن الانتهاكات إلى سبب أو اثنين. وتذكرني أن تجارب النساء تتفاوت طبقا لعوامل عديدة منها الجغرافيا والعرق والإثنية والجنسية والعمر. وشجعي النساء على تأكيد مختلف العوامل التي تؤثر على خبرتهن. إن الاستراتيجيات لتحسين الأحوال يمكن استنباطها فقط من الفحص الشامل للمشكلة.

### أكدي على الخبرات الفردية للنساء

قدمي موقفا Neceptive للنساء لتصفي لهن خبراتهن الخاصة واستخدميهما كأساس للتعلم حول حقوق الإنسان. وضعي علائق واضحة بين خبرة المرأة الشخصية وقضايا الحقوق الإنسانية للمرأة، واربطي القضية بمواد محددة في الإعلان العالمي واتفاقية القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة. وقدمي أمثلة لأفراد ومجموعات طالبت بنجاح بحقوق المرأة. واستخدمي أمثلة من مجتمعك إذا كان ذلك ممكنا.

### تجنبني مقارنة الألم

بما أن حقوق الإنسان لا تتجزأ، فكل منها مهم للكل، لذلك لا يجب تقييم الانتهاكات ضد النساء بدرجة المعاناة. فالحظ من جدارة المرأة الإنسانية أو القيود التي توضع أمام التحقيق الكامل لإمكاناتهم لا يقل عن انتهاكات لحقوق الإنسان من مثل الاعتداء البدني على شخص المرأة. وليس لأي رأي كان أن يفترض أن معاناة إحدى النساء أكبر مما تعرضت له النساء في ظروف أخرى.

### ناضلي من أجل اللغة ولا تشجعي القوالب

إن أي دراسة لحقوق الإنسان تلمس خلال التفاوت في السلوك الإنساني، قاومي إغراء الإفراط في التعميم وبالتالي تشويه الحقائق أو تقييد الأفكار حول التغيير (مثل هذه هي طريقة الرجال). فطريقة تصنيف أو تصدير المجموعات الإثنية أو الطوائف الاجتماعية لها تأثير مباشر على كيفية فهمهم (مثل النساء الآسيويات كن يرفعن صوتهن بالتلازم). وعندما يكون ضروريا ينمي المشاركات إلى أنه رغم أن أعضاء أي مجموعة قد يشتركون في خبرات ومعتقدات فإن التقييم بشأنهم قد يحتاج عبارات... أو ... (مثل "أحيانا" لم "حالات عديدة").

### قللي المداخل الهرمية

يجب أن تعكس كل جوانب تنظيم ورشة في حقوق الإنسان (مثل كيف دعي المشاركون للحضور وكيف وزع الغذاء وكيف قدم المشاركون والميسرون) مبادئ اللا هرمية وإشراك الناس والديمقراطية. فعلى سبيل المثال يجب أن يجلس المستهلكون بين المشاركين متجنبين استخدام المنصة أو "التحدث أمام المشاركين". وأتيجي الفرص للمشاركات الميسرات والدفاع عنه، وفي حين أن مشاركة متحدث زائر من وإلى آخر تضيي اهتمامنا،

تجنبني عموماً الأوضاع التي تجعل المشاركات يستمعن إلى حقوق إنسان بدون أن يشاركن في النقاش.

استجمعي لبواعث القدرة القلق فيما يتعلق بمشاركة كل المشاركات اهتمي أن يبرز محتوى وعملية التدريس الاحترام للكرامة والاختلاف الإنسانيين. فكل أوجه الورشة يجب أن تعكس اختلاف المتطورات (مثل الاختلافات العرقية والجهوية والتقاليد الثقافية/ القومية) وضعي في الاعتبار الاحتياجات الخاصة، يجب أن يقدم من يقودون الورشة بدائل جاذبة لكل أنشطة القراءة والكتابة ما لم يكن معروفاً عن المجموعة المشاركة أنها جيدة التعليم على نحو متماثل. وعليها أن تقرأ المادة المكتوبة بصوت عال. ويمكن أن تكون بداية اللجوء للتعبير المكتوب عمل جولات، تسجيل أشرطة أو عرض شفهي. وبالمثل فبينما يمكن أن تكون بدائل المواد المكتوبة متاحة للجميع، فهي يجب ألا تتعامل مع ذكاء المشاركين بشكل وصائي.

### قومي بواجبك المنزلي

استكملي هذا الكتاب باكتشاف القانون الطبيعي والمحلي الذي يؤثر على الحقوق الإنسانية للنساء، وقدمي أمثلة راهنة وتاريخية لقضايا حقوق الإنسان في المجتمع المحلي.

#### ١- التخطيط لورشة حول حقوق المرأة الإنسانية

كيفية الأنشطة وجدول الأعمال طبقاً لاحتياجات المجموعة لا تتبعي أي تمرين في هذا الكتاب حرفياً، عدليه ليناسب المجموعة المحددة. وعلاوة على ذلك كوني مستعدة للذف بعيداً بجدول الأعمال المعد بعناية، لتستجيبى للاحتياجات والمصالح التي تظهر مركز القاهرة لدراسات حقوق الإنسان من الورشة أو الفصل.

### سلسلة من الورش القصيرة أفضل من الورش الطويلة

إن تعلم الحقوق الإنسانية للمرأة ليست مجرد معلومات، ففيها تشترك العواطف مثلما يشترك الفصل. ومعظم الناس يحتاجون بعض الوقت ليتمتصوا ويعكسوا ويستوعبوا الأفكار والعواطف التي تثيرها أي ورشة. إن جمع مجموعة معينة مرات عديدة معاً يشجع على نموها ويسمح للمشاركين بتبادل منظوراتهم المتغيرة وينمي العلاقات الجارية والداعمة لهم.

انظري بعناية إلى خبرات واحتياجات المشاركات

فكري فيما قد يحتاجه المشاركون ليتمكنوا من حضور ورشة (مثل وقت حر، رعاية طفل، موافقة الأسرة، المواصلات) وحاولي تلبية هذه الاحتياجات وعند التخطيط للورشة وتنظيمها ادرسي خلفية المشاركات، ومستواهن التعليمي، وأسلوب تعلمهن، توجههن الجنسي، العرق، الإثنية، العمر، الموقع الجغرافي وسياق مشاركتهن. وما هي اهتماماتهن المحددة في مجال حقوق الإنسان.

غالباً ما يؤثر مكان وزمان ووضع الورشة أو العوامل المباشرة في الحياة اليومية للمشاركة على استجاباتهن. فالمشاركات المقيمت في معسكر لاجئين أو سجن أو مأوى مشردين أو دار النساء ضحايا العنف، مثلاً، قد يكن واقعات تحت ضغط عاطفي كبير. وبالمثل تستجيب المجموعة لحادثة وقعت مؤخراً أو لوضع سياسي. التقين في مكان واسع يسمح لكل واحدة بالجلوس في دائرة بحيث لا تبقى واحدة خارجها. وتأكدي أن هذا الجلوس آمن وملائم ثقافياً لكل واحدة.

### احترمي وقت المشاركات

الكثير من الناس، خاصة النساء، لديهم وقت فراغ محدود والكثير من الصعب عليه. لا تضيعي وقتهن! اعلني مقدماً متى تبدأ الورشة وتنتهي والتزمي بهذا.

اخلفي جواً من الثقة والاحترام

ادعي المشاركات من البداية لوضع قواعد أساسية يمكنها أن تخلق جواً مسلياً للجميع. كل واحدة يجب أن تستمع للأخرى، وتجنبني الأحكام وتجنبني كل أنواع الخبرات والآراء باعتبارها "تستحق" الاستماع لها على قدم المساواة يجب ألا تكون هناك "إجابة صحيحة" أو "حل واحد" وفي نهاية كل جلسة أعيدي تقييم الأحكام وناقشي سبل تحسين المجموعة.

شجعي كل واحدة على التحدث. ولتحقيق هذا الغرض اجمعي دور الميسرات والمتحدثات باسم المجموعات

الصغيرة بالتبادل. شخص واحد يجب أن يتحدث في الوقت الواحد ولمن لا يرغب في التحدث ، وإذا كنت تريد أن تضعي حدا زمنيا للبعض من التحدث أكثر من اللازم، اتفقن على هذا وتمسكي به. قد ترغبين في اختيار عنصر ما مثل "عصا أو مؤشر الحديث" يمرر من متحدثة إلى أخرى لتسمحي بالحديث لمن تحمل العصا فقط.

ضعي تسلسل الورشة من الذاتي إلى الموضوعي إلى الفصل ابدئي بطريقة تشرك المشاركات بشكل شخصي ثم يصبح التركيز تدريجيا على قضايا محددة. وعلى الورشة أن تنتقل إلى الإلزام الفعلي حيث تتصدى المشاركات للأسئلة التالية:

ما الذي أود عمله في مجتمعي فيما يتعلق بانتهاكات الحقوق الإنسانية للمرأة؟  
ما الذي أحتاجه للتحرك نحو الهدف؟  
استفدي بصنوف المعلومات المجتمعية اللازمة لتنظيم تحرك محلي.

### شجعي امتلاك المشاركات للورشة

اسعي وراء إجماع المشاركات فيما يتعلق باتجاه سير الورشة، بما في ذلك التشاور مع المشاركات حول جدول الأعمال وكتابته بموافقتهن. وضحي بالهدف أو الغرض من الورشة، لكن أعطي المشاركات الفرصة خاصة في حالة الورشة الأطول زمنا والدورة المستمرة، لإبداء الرأي في هيكلها بما في ذلك توقيت الاستراحات وتوقعاتهن بشأن "إدارة التجهيزات والخدمات" house Keeping عودي دائما إلى جدول الأعمال لتتأكدي أنك على المسار الصحي بالنسبة للمشاركات. وكوني مستعدة لتعديل جدول الأعمال لتلبية لاحتياجات المشاركات اطلبي التقييم في العديد من النقاط وليس في الختام فقط واستجبي للاقتراحات مبدية تقديرك للتغذية العكسية من المشاركات.

### ساعدي المشاركات ليشعرن أنهن جزء من شئ أكبر

ابحثي عن سبل ربط الورشة بالقضايا الأكبر محليا ودوليا ادخلي بعد المواطنة العالمية لموضوع حقوق المرأة الإنسانية محل النقاش موضحة أن مشكلات المجتمع المحلي تخوضها أيضا النساء في أنحاء أخرى من العالم. ابني إحساسا بالتضامن من خلال تأكيد أن النساء عبر العالم يتعلمن عني ويصررن على التحقيق الكامل لحقوقهن الإنسانية.

## ١١١- عشرة أركان للورشة

### ١- ناقشي الأهداف وجدول الأعمال

أسسي منذ البداية ما ترغب المشاركات في اكتسابه من الورشة وما يأمل المنظمون والميسرون بلوغه. وتعرفي على مواضع اختلاف الأهداف. ودعي كل المجموعة تمتلك جدول الأعمال لموضوع للتفاوض، وكجدول مرن. ضعيه واضحا وأشيري له عند بداية كل جزء وكوني مستعدة لتغييره متى كان ذلك ضروريا.

### ٢- خذي فترات استراحة منتظمة

عندما تعودي من فترات الراحة ضعي في الاعتبار القيام "بمنشطة" مثل تلك المنشطات التي قدمناها في الفصل الأول بعنوان "تمارين تمهيدية".

### ٣- قدمي نوع من أنشطة التسخين

### ٤- اختاري نشاطا افتتاحيا يمكن أن تنتج عنه هذه الأهداف:

- تقديم كل النساء في الورشة.
- طرح موضوع رئيسي أو طرح موضوع رئيسي للورشة.
- يشحذ فهم مفاهيم حقوق الإنسان
- يخلق ألفة مناخ من التعاون والتشارك.
- يؤكد أهمية الموضوع ويثير الرغبة في تعلم المزيد.

لكن انتهي من أن تكون مضجرة أو تفترضين الكثير. وقيمي بعناية إلى مدى توفي المشاركات بعضهن سلفا. إن كل تمارين الفصل الأول "تمارين تمهيدية" تقريبا يمكن أن تكون أنشطة تسخين. وما نوصي به على وجه

خاص.

- التمرين الثاني: الوقوف معاً والجلوس على انفراد.
- التمرين السادس: الجنس والنوع.
- التمرين السابع: ما أحب/ ما أفعل.
- التمرين التاسع: عجلة المساواة.
- التمرين الثالث عشر: ما يجب فعله.

٥- أدخلني المشاركات في نشاط ذاتي رئيسي

٦- كرسي قدرا كبيرا من الوقت لمساعدة المشاركات لفحص موضوع ما أو جانب ما من تجربتهن الشخصية في سياق حقوقي إنساني، وقد تكون هذه فرصة لتكوين تعريف شخصي لحقوق الإنسان أو بوصف تجربة حقوق إنسان مورست أو رفضت. وأتيجي وقتا كافيا للنقاش إما في شكل مجموعات صغيرة أو كمجموعة واحدة.

تثير أنشطة الفصل الأول الاستجابات الشخصية للتجربة. كذلك مبدأ كل فصل يدور حول موضوع محدد بنشاط **Getting start**.

٥-قدمي مدخلاً موضوعياً واحداً على الأقل لموضوع الفصل

يجب أن يقود الجزء الأكبر من الورشة المشاركات من التجربة الشخصية إلى التمهيد الدقيق لوثائق حقوق الإنسان ذات الصلة. وتأتي الأنشطة عقب مناقشة موضوعات معينة والميسرات أن يستخدم النقاش في الكتاب كنشرات توزع على المشاركات أو محاضرات مصغرة.

#### ٦-قدمي دائماً مكون نشاط

ساعدي النساء على وضع أنشطة هادفة ومناسبة يمكنهن أن يقمن بها استجابة لانتهاكات حقوق الإنسان التي مررن بها. وادخل الأنشطة قصيرة الأمد وطويلة الأمد التي يمكن أن تتيح للمشاركات الفرصة ليعملن على قناعاتهن وفهمهن.

#### ٧-أشركي المشاركات في تقييم الورشة

إن تقييم الورشة مفيد لأسباب عديدة

- تقديم تغذية عكسية فورية للميسرات، إيجابية وسلبية على السواء، تساعد على تطور الورشة الجارية وورش المستقبل.
- لإظهار أن آراء المشاركات محل تقييم.
- لتوفير بيانات قصيرة للمانحين والرعاة مستقبلاً.

اطلبي وجهات نظر المشاركات فيما تعلمنه والطرق التي استخدمن في تدريسهن. لكن لا تتظري حتى نهاية الدورة أو الورشة. اسألي دائماً وأقري أمام المشاركات بالانتقادات والمديح.

وبالإضافة إلى تقييم الورشة نفسها، للمشاركات أن يستخدمن منظوراتهن الجديدة حول حقوق الإنسان لتقييم خبراتهن الشخصية سواء كتابة أو في النقاش. وهذه التأملات يمكن أن تساعدن على بلوغ وعي أكبر بحقوق الإنسان في حياتهن، وبالشعور بالتضامن مع النساء عبر العالم و الأعمال المقصودة التي أمكنهن أن يقمن بها لتأمين هذه الحقوق. حددي ساعة واحدة على الأقل يوميا للمنظمات والميسرات ليقرأن التقييم اليومي معا ويناقشن استجاباتهن عليهن. احتفظي بسجلات لكل التقييمات وتعلمي منها.

#### ٨-ضعي في اعتبارك إتاحة الفرص لهن للتفكير والتعبير عن الذات

إن إتاحة الفرصة للمشاركات ليعبرن عن أنفسهن تساعدن على إجلاء أفكارهن ومشاعرهن. بعض الناس قد يفضلون التعبير المكتوب مثل الكتابة الصحفية، لكن ادخلي التعبير المكتوب والشفهي على السواء. وضعي في الاعتبار استخدام الفنون الإيضاحية، والاسكتشات والمسرحيات، والغناء، والرقص، وأشكال التعبير الإبداعية الأخرى.

#### ٩-الختام

اعطي كل مشاركة الفرصة لتقديم ملاحظتها الشخصية حول قضايا حقوق المرأة الإنسانية، ما الذي تعلمته وما هو شعورها وهي تستخدم المعلومات التي اكتسبتها.

## استخدام نظام وآليات حقوق الإنسان

وضعنا نظام وآليات حقوق الإنسان في صيغة السؤال والجواب أدناه وقدما عرضا موجزا للإجراءات التي تكفلها اتفاقية القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة. وتقدم في اسم آخر عن المصادر قائمة بالمواقع على الشبكة العالمية websites ومواد أخرى تدور حول كيفية الوصول إلى وثائق حقوق الإنسان الدولية ومعلومات عملية أخرى.

## القسم الأول: أسئلة وأجوبة

سؤال: إلى أين أتوجه بشكواي حول حقوق الإنسان ؟

الإجابة: ثلاثة مستويات:

يمكن الاستماع لقضايا حقوق الإنسان في ثلاثة مستويات:

١- **المستوى الوطني أو المحلي** مثل النظام القضائي الخاص بالبلد واللجان الخاصة التي تنشأ للتعامل مع حقوق الإنسان.

٢- **المستوى الإقليمي**: لأفريقيا والأمريكتين وأوروبا نظم قضائية وأجهزة حقوق إنسان رسمية، والنظام الآسيوي يتطور في مستوى إقليمي فرعي.

٣- **المستوى الدولي**: منظمات الأمم المتحدة والأجهزة التابعة لها والمحاكم واللجان الدولية الأخرى. وعادة ليس أمامك من خيار سوى البدء من بلدك. وفي معظم الحالات لا تستطيعين تقديم حالتك لمستوى دولي ما لم تستفذي كل فرص النظام الوطني.

ولتوفي إذا ما كانت النظم الإقليمية متاحة لك انظري إذا كان بلدك طرفا في نظام إقليمي. كذلك عليك أن تسألني إذا ما كان متاحا للأفراد والمنظمات غير الحكومية أن تتقدم بشكواها أمام النظام أو الآلية المعنية. ولتحديد إذا ما كانت النظم الدولية متاحة لك فالخطوة الأولى هي أن تعرفي ما إذا كان بلدك قد صادرت على اتفاقية حقوق الإنسان المعنية.

وقد تستطيعين أيضا الوصول إلى النظام الدولي إذا ما قدمت شكواك تحت القانون الدولي العرفي أو بعض الأسس الأخرى التي لا تتطلب اتفاقية مكتوبة بين الدول ومرة أخرى على المستوى الإقليمي عليك أن تسألني ما إذا كان بإمكان الأفراد أن يقدموا شكواهم.

سؤال: أين أبحث عن القانون لأقدم شكواي؟

الإجابة: ثلاثة مصادر

هناك ثلاثة مصادر رئيسية للقانون الدولي: المعاهدات والقانون الدولي العرفي ومبادئ القانون. وفكري ما إذا كان يمكنك تقديم قضيتك تحت أي منها أو ثلاثتها.

عندما يفكر الناس في القانون، يتخيلون دائما أن هناك شيئا مكتوبا ومتفقا عليه بين الحكومات. وهذا النوع من القانون يعرف في المجال الدولي بالمعاهدة والأساس في المعاهدات أنها تنطبق فقط على الدول التي وافقت عليها طوعا.

ويوفر القانون العرفي الدولي مصدرا آخر للقانون. فليست كل القوانين مكتوبة ومنظمة بطريقة واضحة ففي بعض الحالات تتطور القوانين عبر الأمم، وعندما تسيير الممارسات اليومية للدول متبعة معايير للسلوك، تكتسب هذه المعاير وضع القانون الدولي العرفي عبر الأمم.

وقد نما المصدر الثالث للقانون الدولي من المبادئ العامة للقانون التي اتبعتها محاكم الدول. ويبدو هذا المصدر أقرب كثيرا جدا إلى القانون العرفي. لكن وللوصول إلى المبادئ العامة انظر إلى أوجه الاتفاق بينما قوانين الدول المكتوبة وغير المكتوبة. وللوصول إلى القانون العرفي نظرا إلى ما تفعله الدول بشكل منتظم.

### أبجديات الاتفاقيات:

- تسمى الاتفاقيات بالمعاهدات أيضا وبالمواثيق والبروتوكولات.
- المعاهدات بين دولتين هي معاهدات ثنائية، بين أكثر من دولتين هي معاهدات متعددة الأطراف.
- ما يميز المعاهدة من أنواع القانون الأخرى هو أنها لا تدخل حيز العمل ما لم يصادق عليها (توقع وتصديق رسميا) ويتم هذا عبر "عملية مصادقة".
- تختلف عملية المصادقة من بلد إلى آخر. ففي الولايات المتحدة مثلا يوقع الرئيس على الاتفاقية الدولية، لكن يجب أن يوافق عليها مجلس الشيوخ بأغلبية الثلثين.
- عندما يوقع بلد ما على معاهدة له أن يتحفظ على أجزاء منها لا يوافق عليها. ويسمى هذا بـ "المصادقة والتحفظ".
- يفترض ألا تتحفظ الدول على الأجزاء الرئيسية من المعاهدة التي قد تهدر الغرض الأساسي منها.
- عادة تلتزم الدول بالمعاهدات التي صادقت عليها فقط. لكن إذا أصبحت أفكار المعاهدة متبعة عالميا تعتبر الدولة مسؤولة عنها سواء وقعت أو لم توقع. وفي هذه الحالة تقول إن المعاهدة أصبحت جزءا من القانون العرفي.

### سؤال: كيف تعمل هذه النظم؟

الإجابة: بالآليات القائمة على المعاهدات والآليات غير القائمة على المعاهدات قد يبدو حشد المعاهدات واللجان والمحاكم مشوشا. لكن، رغم وجود الاستثناءات، يمكنك عموما افتراض نمط معين من الهيكل. والفرق الرئيسي هو إذا ما كانت الآلية التي اخترتها آلية قائمة على معاهدة أم آلية غير قائمة على معاهدة.

### ١- الآليات القائمة على المعاهدات

تعود جذور اتفاقيات حقوق الإنسان الدولية الحديثة إلى ميثاق الأمم المتحدة ولجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. وقد تبنت الجمعية العامة للأمم المتحدة وثيقة حقوق الإنسان الرئيسية لهذا النظام، أي الإعلان العالمي لحقوق الإنسان في العاشر من ديسمبر سنة ١٩٤٨. ولم توقع البلدان على الإعلان مطلقا (...). ومع ذلك يتفق معظم المعلقين، أيما كان هدفهم، الآن على أن الإعلان قد أصبح ملزما كجزء من القانون العرفي الدولي. وبكلمات أخرى تتصرف الدول كأنها نصوص الإعلان كانت قانونا وتنقسم وثائق حقوق الإنسان الرئيسية الأخرى بين الحقوق المدنية والسياسية والحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية: العهد الدولي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، والعهد الدولي للحقوق السياسية والمدنية (مع بروتوكولات اختياري للسماح للمواطنين بتقديم شكاوى ضد حكومتهم). ويعتبر هذان العهدين، بجانب الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، معا الشرعة الدولية للحقوق. وقد دخل حيز التنفيذ في ١٩٧٦.

وتنقسم اتفاقيات حقوق الإنسان الرئيسية الأخرى إلى مجالات حسب موضوعاتها. فبعضها يتصدى للأعمال الفظيعة مثل التعذيب والإبادة الجماعية، وأخرى تحمي حقوق مجموعات من السكان ذات وضع هامشي مثل الأطفال واللاجئين، وتشمل المعاهدات الرئيسية... (انظر كتاب الأمم المتحدة).

غالبا ما تزواج الاتفاقية المعنية حول حقوق الإنسان بلجنة تحمل اسما مشابها لاسم المعاهدة. واللجنة هي الهيئة التي تضي على عبارات المعاهدة نفاذاها. ولكل لجنة سكرتارية هي عادة المكان الذي تتوجه له بطلبات المعلومات اللجنة تسق وتتنظر التقارير حول الالتزام بالمعاهدة الخاصة بها.

فعلى سبيل المثال تردف معاهدة القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة بلجنة القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة. واللجنة مسؤولة عن أعمال هذه الاتفاقية ولها سكرتارية تقدم المعلومات بما في ذلك نسخ من التقارير العلنية للدول. وتتنظر اللجنة في تقارير الدول حول كيف تطبق الاتفاقية كما تنظر في التقارير

البديلة من المنظمات غير الحكومية.

وفي بعض الاتفاقيات هناك محكمة تقدم لها الشكاوى. وفي حالات قليلة هناك مستوى أعلى أو مواز للمراجعة يتمثل في جهاز سياسي. فالاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان على سبيل المثال، تضم محكمة (المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان) وجسم سياسي (مجلس الوزراء).

## ٢- الآليات غير القائمة على معاهدات:

بالإضافة إلى الهيئات القائمة على معاهدات، تشمل وسائل أعمال حقوق الإنسان إجراءات الشكاوى و/ أو المراقبة لدى مختلف هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها مثل المفوض السامي للاجئين ومنظمة العمل الدولية ومنظمة الصحة العالمية.

ويمكن تقديم انتهاكات حقوق الإنسان الكبيرة إلى لجنة حقوق الإنسان بمقتضى "القرار ١٥٠٣". كذلك يمكن إرسال المعلومات إلى مختلف مجموعات عمل اللجنة ولجانها الفرعية ومحققها الخاصين بما في ذلك لمقررها الخاص بالعنف ضد الناس. وبالإضافة إلى ذلك يمكن للمدافعين عن حقوق الإنسان تقديم بلاغات فردية إلى اللجنة حول وضع النساء.

وكذلك بإمكان المدافعين تقديم معلومات إلى اللجنة وهيئات الأمم المتحدة الأخرى التي تتعامل جزئياً أو عرضياً مع حقوق الإنسان مثل الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي. وللجمعية العامة على وجه الخصوص أن تصدر إعلانات توجه سياسة الدولة رغم أن هذه الإعلانات تفتقر إلى القوة كقوانين ملزمة وإلى آليات الأعمال. وأحد أمثلة هذه الإعلانات هو إعلان القضاء على العنف ضد المرأة الذي تبنته الجمعية العامة في ١٩٩٣.

يتفاوت هيكل الإجراءات في الآليات القائمة على معاهدة من الإجراءات الأكثر رسمية (مثل إجراءات منظمة العمل الدولية) إلى الإجراءات الأقل رسمية (مثل كتابة رسالة إلى اللجنة حول وضع النساء).

سؤال: ما نوع الدور الذي يمكنني لعبه؟

وإجابة: نوعان

لكي تكتشفي نوع الدور الذي يمكنك لعبه، عليك أن تحددى أولاً نوع إجراءات حقوق الإنسان المتاحة. وقد يكون تنوع إجراءات حقوق الإنسان مشوشاً للذهن، فإن كل الإجراءات المتاحة أمام الأفراد أو المنظمات غير الحكومية تقع ضمن النوعين التاليين.

## ١- آليات الشكاوى

غالباً ما تشبه هذه الأنواع من الإجراءات إجراءات المحاكم في كثير من البلدان، فالفرد، أو المنظمة غير الحكومية أو الدولة تقدم ورقة "شكاوى" أو عريضة" توضح (أ) ما الذي حدث ولمن، (ب) تشرح كيف وقعت انتهاكات حقوق الإنسان، من المسؤول عنها ولماذا، (ج) تحدد أي حقوق تحت أي وثيقة انتهكت، وفي بعض الأحيان بإمكان الدول وحدها أن تتقدم بالشكاوى وهذا القسم يناقش فقط أنواع الشكاوى التي يمكن أن يقدمها الأفراد.

وهناك نوعان من إجراءات الشكاوى:

تمت إجراءات Complain resource تقدم بشكاوى لمعالجة مظالم محددة، فعلى سبيل المثال يمكنك المطالبة بالتعويض على انتهاك حقوق إنسان محدد ارتكب في حقك، مثل التعذيب في السجن. وتقدم الشكاوى إلى الهيئة المناسبة والتي تعتمد على أي مسئول تخاطبه وأي نوع من المطالبة تتقدمين. وفي هذا النوع من الإجراءات تستمرين في المشاركة في العملية مثلما هو في المحكمة. وقد ترد الدول على شكاوك، وقد تقوم اللجنة أو المحكمة بتحرياتها الخاصة عن مزاعمك. والشكوك التي تتقدمين بها مهمة جداً حيث تعتمد اللجنة أو المحكمة عليها بشدة في فحص الحالة. وإذا لم تكوني أنت من تقدم بالحالة، يمكنك المشاركة كجزء من منظمة غير حكومية بالمراقبة ونشر الوقائع.

تحت إجراءات الشكاوى- المعلومات يمكنك إعداد شكاوى عن انتهاكات تؤثر على قطاع واسع من الشكاوى وتقديمها إلى الهيئة المناسبة. وفي حالات كهذه لا تغير الدولة ما يسلبها، فعلى سبيل المثال يمكنك المطالبة بأن تغير الدولة معاملتها لكل النساء السجينات. وتتوقف مشاركتك في القضية على تقديمك للشكاوى- ومن ثم تستمر الوقائع غالباً في سرية وقد تتصل اللجنة بالدولة من أجل المعلومات وقد تجري تحرياتها الخاصة. وشكاوك مهمة فهي قد تساعد في بدء التحقيق، لكنها جزء فقط من المعلومات أمام اللجنة حول هذه القضية المحددة.



## ٢- آليات المراقبة والتقارير

لا تشبه إجراءات المراقبة والتقارير قضايا المحكمة- فالعديد من الاتفاقيات الإقليمية والدولية تتطلب أن تقدم الدول تقارير دورية حول سلوكها وتشرح ما إذا كانت هذه الدول تلتزم بالواجبات التي وضعتها على عاتقها بإرادتها. ويشبه هذا إعداد تلميزة لتقرير عن نفسها. فعندما تكون تلميزة جيدة يكون النقد الذاتي مفيداً، وعندما لا تكون بهذا المستوى يواجه هذا النظام المشكلات ويمكن للأفراد والمنظمات غير الحكومية عادة مراجعة تقارير الدول- التي يجب نشرها علناً- وإصدار ما تراه الحقيقة. وفي السنوات الأخيرة أصدرت بعض المنظمات غير الحكومية العاملة حول حقوق المرأة الإنسانية "تقارير بديلة" لتقارير التي يفترض أن تتقدم بها بلدانها حول أعمال اتفاقية القضاء على كل أشكال التمييز ضد المرأة.

### القسم الثاني: صورة عن الإجراءات تحت اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

تحاول اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد النساء والذي تعرفه بشكل واسع بوصفه: أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه توهين أو إحباط الاعتراف للمرأة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية في الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو في أي ميدان آخر (المادة الأولى).

وعلى خلاف الاتفاقيات الأخرى تدعو اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة إلى القضاء على كافة أشكال التمييز هذه وليس فقط التمييز بين الجنسين. وبعبارة أخرى فهي بدلا عن أن تدعو إلى الحياد بين النوعين (أي المعاملة المتساوية للنساء والرجال)، تحظر الاتفاقية أي ممارسة من شأنها تؤيد لا مساواة النساء. وكذلك تطبق الاتفاقية صراحة، على خلاف بعض الاتفاقيات الأخرى، على أفعال التمييز ضد الخاصة والعامة.

والدول الموقعة على الاتفاقية ملزمة بتقديم تقارير دورية عن امتثالها للاتفاقية، ولجنة القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة هي الهيئة المرادفة للاتفاقية والتي تراقبها. وهي مكونة من ٢٣ خبيراً يلتقون بشكل منظم وتشر اللجنة جدول أعمالها سلفاً (متوفر في موضع الاتفاقية على الشبكة العالمية والعنوان أدناه) وتصدر اللجنة بالإضافة إلى مراجعة تقارير الدول الأطراف، توصيات تساعد الدول في تفسير الموضوعات الرئيسية في الاتفاقية.

وتلقى اللجنة تمويلاً للقيام بعملها أقل من الهيئات المشابهة القائمة على اتفاقيات وهي معزولة نوعاً ما عن باقي نظام الأمم المتحدة لحقوق الإنسان حيث إن مقرها لا يقع في جنيف. ولم تفلح الجهود المبذولة لزيادة عدد اجتماعات اللجنة في وضعها في مسئول مماثل للهيئات المشابهة، كما لم تتقدم كثيراً الجهود الرامية إلى إضافة خيار شكاوى الأفراد تحت الاتفاقية. ومع ذلك فأعضاء اللجنة أكثر انفتاحاً لاتصالات الأفراد والمنظمات غير الحكومية وقد تمكن العديد من المدافعين عن حقوق المرأة من استخدام التفويض الواسع للاتفاقية بشكل فعال.

### الوصول إلى اللجنة:

الدول التي وقعت على الاتفاقية هي فقط الملزمة بالامتثال لبندوها. والدول ليست ملزمة بالامتثال للمواد التي تحفظت عليها (وللأسف عدد قياسي من مثل هذه التحفظات). ولا يستطيع الأفراد والمنظمات غير الحكومية تقديم شكاوى وليست لهم صلة رسمية بعملية المراقبة. ومع ذلك يستطيع أعضاء اللجنة تلقي، وأحياناً النظر في، بلاغات الأفراد والمجموعات. وبالإضافة إلى ذلك تستطيع المنظمات غير الحكومية مراقبة العديد من وقائع اللجنة بما في ذلك عندما تقدم حكومتها تقريرها. ويستطيع المدافعون عن حقوق المرأة تقديم "تقاريرهم البديلة" حول كيف تعد حكومتهم تقريرها. ويمكن تقديم مثل هذه التقارير إلى اللجنة ككل أو إلى أعضائها الأفراد. ومع أن اللجنة ليست ملزمة بالنظر في تقارير المنظمات غير الحكومية، إلا أنها غالباً ما تفعل ذلك.

## المعالجات:

- تنخرط اللجنة في حوار بناء مع الحكومات في محاولة لتحثها لتحسين التزامها بالاتفاقية.
- قد تعد اللجنة اقتراحات وتوصيات عامة اعتمادا على تقارير الدول الأطراف.
- قد تدفع تقارير الصحافة التي تفضح عدم التزام البلدان باتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة هذه البلدان إلى اتخاذ إجراءات تصحيحية، لكن آليات الإنفاذ الفعلية للاتفاقية ضعيفة.
- ليس هناك بروتوكول اختياري للاتفاقية يسمح للأفراد أو المنظمات غير الحكومية بتقديم شكاوى بمقتضى الاتفاقية، لكن هناك جهوداً جارية لإصدار مثل هذا البروتوكول للحصول على نسخة من مسودة البروتوكول الاختياري انظر موقع لجنة الأمم المتحدة حول وضع المرأة على الشبكة العالمية أدناه).

## الاتصالات:

على المدافعين الحصول على قائمة بأعضاء لجنة القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والاتصال بهم مباشرة. وقائمة أعضاء اللجنة موجودة في الموقع والعنوان البريدي للجنة هو:

NGO Liaison Officer, CEDAW  
Division for the Advancement of Women  
2 United Nations Plaza  
New York, New York 10017, USA

عنوان المقرر الخاص للعنف ضد المرأة هو:

Radhika Coomaraswamy  
The Special Rapporteur on Violence Against Women  
Office of the High Commissioner for Human Rights  
United Nations, 1211 Geneva 10  
Switzerland  
Fax: 41-22-91-02-12  
e-mail: srvaw@sltnet.lk

## القسم الثالث: مصادر إضافية:

### أين تجدين وثائق الأمم المتحدة

يضم هذا الكتاب النص الكامل للإعلان العالمي لحقوق الإنسان واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. للحصول على اتفاقيات حقوق الإنسان الأخرى أو وثائق الأمم المتحدة مثل خطة عمل بكين أو إعلان الأمم المتحدة حول العنف ضد النساء جرب إحدى الطرق التالية:

- 1- الإنترنت: إذا كان لديك كمبيوتر، يمكنك العثور على كل وثائق الأمم المتحدة والعديد من وثائق حقوق الإنسان المحلية والإقليمية على الإنترنت. وكل وثائق الأمم المتحدة موجودة في العنوان التالي: [www.un.org/pnblications](http://www.un.org/pnblications) وهناك مصادر أخرى جيدة للنصوص الكاملة والمعلومات الأخرى حول استخدام آليات حقوق الإنسان تجدها أدناه.

- 2- مكتب الأمم المتحدة. ستساعدك معظم مكاتب الأمم المتحدة على الوصول إلى الوثائق المناسبة. وهم غالباً لديهم أقسام استعلامات مهمتها مساعدة الناس في الحصول على المعلومات من الموارد الأخرى. وقد يساعدك الاتصال بمكتب محلي لإحدى وكالات الأمم المتحدة في الحصول على الوثائق بلغتك ويمكنك أيضاً أن تكتبي لتطلبي الوثائق.

- 3- المكتبات المحلية: تحتفظ العديد من المكتبات المحلية ومكتبات المدارس بوثائق الأمم المتحدة. وبيحث سريع ستجدين الوثيقة أو تجدينها مضمنة في مجلد لوثائق الأمم المتحدة التي تعالج موضوعاً محدداً.

## وثائق حقوق الإنسان على الشبكة العالمية:

يمكن العثور على نصوص وثائق حقوق الإنسان والمعلومات حول مصادقة البلدان وتقارير الحكومات والمنظمات

غير الحكومية في المواقع التالية على الشبكة العالمية.

- الرجوع بسرعة للنصوص الكاملة لوثائق حقوق الإنسان الرئيسية المتصلة بالمرأة انظري إلى مكتبة حقوق الإنسان بجامعة مينسوتا.
- والمعلومات موضوعاتية وببليوجرافية حول الحقوق الإنسانية للمرأة انظري جامعة تورنتو.
- وللاطلاع على المواقع الرسمية للأمم المتحدة انظري مواقع لجنة أوضاع المرأة ولجنة القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة وقسم الأمم المتحدة للنهوض بالمرأة.

مكتبة حقوق الإنسان بجامعة مينسوتا، صكوك حقوق الإنسان الدولية - موقع الحقوق الإنسانية للمرأة (صكوك حول الحقوق الإنسانية للمرأة بالإنجليزية والفرنسية والإسبانية، وتشمل مصادقات ميثاق الأمم المتحدة).

The University of Minnesota Human Rights Library, International Human Rights Instruments - Women's Human Rights Site  
http://www.umn.edu/humanrts/instree/auoe.htm

جامعة تورنتو، موقع حقوق المرأة (معلومات ببليوجرافية وتوثيقية مكثفة حول الموضوعات التالية: حقوق المرأة الإنسانية، المؤتمر الرابع للمرأة (بيكين)، حقوق الطفل، حقوق العمل/ الاستخدام، النساء اللاجئات، الحق في الصحة والعنف ضد النساء).

University of Toronto, Women's Human Rights Site  
http://www.law.utoronto.ca/library/women\_hr.htm

صندوق الأمم المتحدة لتمية المرأة (معلومات حول الحقوق الإنسانية للمرأة، والعنف ضد النساء، والحكم/ القيادة وتمكين النساء اقتصادياً)

United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)  
Http://www.unifem.undp.org

قسم الأمم المتحدة للنهوض بالمرأة (قسم رسمي؛ وخدمات لجنة القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة)

United Nations Division for the Advancement of Women (official site; services CE-DAW)  
http://www.un.org/womenwatch/daw/

مراقبة المرأة (موقع إنترنت تابع للأمم المتحدة حول النهوض بالنساء وتمكينهن. معلومات حول التقارير القطرية المقدمة إلى لجنة القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، جدول أعمال الاجتماعات والتوصيات، والبروتوكول الاختياري لإتفاقية المرأة؛ متابعة المؤتمر الدولي الرابع للمرأة ١٩٩٥؛ تقارير حول المرأة ونظام الأمم المتحدة)

WomenWatch  
htt://un.org.womenwatch

مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان بالأمم المتحدة (موقع رسمي للأمم المتحدة حول حقوق الإنسان. معلومات حول برنامج الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، والاجتماعات، ولجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، ومتابعة المؤتمر الدولي لحقوق الإنسان ١٩٩٣، وتعليم حقوق الإنسان إلخ)

United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights  
Http://www.unhchr.ch/

قاعدة بيانات القانون الدولي (لجنة الأمم المتحدة حول القانون التجاري الدولي UNCITRAL ، ومؤتمر هولندا حول القانون الدولي الخاص، والمعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص ومنظمة UNIDROIT ومنظمة الدول الأمريكية)

Private International Law Database (PILDB)  
http://www.his.com/

الجامعة الأمريكية، كلية واشنطن للقانون (حقوق الإنسان عموماً)

American University Washington College of Law  
<http://sray.wcl.american.edu/htm/hmnrghs.htm>

الصفحة الأسترالية لحقوق الإنسان (القوانين الأسترالية لحقوق الإنسان ومواد أخرى)

Australian Human Rights Page  
<http://www.vicnet.net.au/~victorp/vphuman.htm>

الحقوق المدنية والحريات المدنية عبر مكتبة الانترنت (النصوص الكاملة للمعاهدات والقوانين الأجنبية حول حقوق الإنسان)

Civil Rights and Civil Liberties via the House Internet Library  
<http://www.pls.com:8001/his/93.htm>

التحالف من أجل العدالة الدولية (تحالف يعمل من أجل مساندة محاكم جرائم الحرب في يوغسلافيا ورواندا)

Coalition for International Justice  
<http://www.igc.apc.org/cij/>

مدرسة كورنيل للقانون (النصوص الكاملة لوثائق القانون المحلي والدولي)

Cornell Law School  
<http://www.law.cornell.edu>

مدرسة القانون بجامعة سينسيناتي (مكتبة إلكترونية لوثائق حقوق الإنسان؛ محاكمات، ومصادر ثانوية، وقرارات محاكم، وملخصات قانونية، ومعلومات جارية عن المنظمات غير الحكومية)

DIANA, University of Cincinnati School of Law  
<http://www.law.uc.edu/Diana/>

قرارات المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان

European Court of Human Rights Decisions  
<http://www.edvz.sbg.ac.at/var/docs/egmr/echrhome.htm>

مدرسة فلنشر للقانون والديبلوماسية (نصوص وثائق كاملة)

Fletcher School for Law and Diplomacy  
<http://www.tufts.edu/departments/fletcher/multi/humanRights.html>

مشروع توثيق العالم الرابع (معلومات عن السكان الأصليين)

Fourth World Documentation  
<http://www.halcyon.com/FWDP/fwdp.html>

شبكة الديمقراطية العالمية (سلسلة من المعلومات حول حقوق الإنسان والديمقراطية؛ موقع CSCE تقارير حقوق إنسان من منظمة مراقبة حقوق الإنسان AAAS)

Global Democracy Network  
<http://www.gdn.org:80>

مختصر حقوق الإنسان (مجلة إلكترونية)

Human Rights Brief  
<http://sray.wcl.american.edu:80/pub/journals/hmnrghs.htm>

إنترنت حقوق الإنسان (شبكة دولية حول منظمات حقوق الإنسان ومركز توثيق)

Human Rights Internet  
<http://www.hri.ca/>

ويب حقوق الإنسان (نصوص كاملة للوثائق ومواقع ويب لمنظمات حقوق الإنسان)

Human Rights Web  
<http://www.hrweb.org/>

صفحة اللجنة الدولية للصليب الأحمر (قانون إنساني دولي)

ICRC Homepage [http://www.icrc.ch/unicc/icrcnews.nsf/DocIndex/home\\_eng?OpenDocument](http://www.icrc.ch/unicc/icrcnews.nsf/DocIndex/home_eng?OpenDocument)

المصادر القانونية لجامعة شرق لندن (قاعدة بيانات حقوق الأقليات)

University of East London Legal Resources  
<http://www.uel.ac.uk:80/faculties/socsci/law/reo.html>

شبكة وزارة الخارجية الأمريكية (يضم تقارير وزارة الخارجية الأمريكية حول ممارسات حقوق الإنسان)

US State Dept. of State Foreign Affairs Network  
<http://dosfan.lib.uic.edu/dosfan.html>

مصادر المرأة على الشبكة العالمية (قائمة عامة عن مصادر الشبكة العالمية)

Women's Resources on the Web  
<http://www.women-online.com/women/>

وكالة معلومات أمريكا اللاتينية (دعم معلوماتي لبلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي)

Agencia Latinoamericana de Informacion (ALAI)  
<http://www.ecuanex.apc.org/alai/>

أفيفا (قائمة مجلات دولية مجانية)

AVIVA  
<http://www.aviva.org>

شبكة الحقوق الإنسانية للمرأة (موقع على الشبكة العالمية يرعاه تحالف منظمات حقوق المرأة عبر أقاليم العالم)

Women Human Rights Net (WHRNet)  
<http://www.whrnet.org>

# الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

(صدر في ١٩٤٨)

### الديباجة

لما كان الإقرار بما لجميع أعضاء الأسرة البشرية من كرامة أصيلة فيهم ، ومن حقوق متساوية وثابتة ، يشكل أساس الحرية والعدل والسلام في العالم .  
ولما كان تجاهل حقوق الإنسان وازدراؤها قد أفضيا إلى أعمال أثار ت بربريتها الضمير الإنساني ، وكان البشر قد نادوا ببزوغ عالم يتمتعون فيه بحرية القول والعقيدة بالتححرر من الخوف والفاقة ، كأسمى ما ترنو إليه نفوسهم .  
ولما كان من الجوهرى العمل على تنمية علاقات ودية بين الأمم .  
ولما كان من الأساسى أن تتمتع حقوق الإنسان بحماية النظام القانونى إذا أريد للبشر ألا يضطروا آخر الأمر إلى اللباز بالتمرد على الطغيان والاضطهاد .  
ولما كانت شعوب الأمم المتحدة قد أعادت فى الميثاق تأكيد إيمانها بحقوق الإنسان الأساسية ، وبكرامة الإنسان وقدره ، وبتساوى الرجال والنساء فى الحق ، وحزمت أمرها على النهوض بالتقدم الاجتماعى وبتحسين مستويات الحياة فى جو من الحرية أفسح .  
ولما كانت الدول الأعضاء قد تعهدت بالعمل ، بالتعاون مع الأمم المتحدة ، على ضمان تعزيز الاحترام والمراعاة العالمين لحقوق الإنسان وحيثياته الأساسية .  
ولما كان التقاء الجميع على فهم مشترك لهذه الحقوق والحريات أمرا بالغ الضرورة لتمام الوفاء بهذا التعهد .  
فإن الجمعية العامة تنشر على الملأ هذا الإعلان العالمى لحقوق الإنسان بوصفه المثل الأعلى المشترك الذى ينبغى أن تبلغه كافة الشعوب وكافة الأمم .  
كما يسعى جميع أفراد المجتمع وهيئاته ، واضعين هذا الإعلان نصب أعينهم على الدوام ، ومن خلال التعليم والتربية ، إلى توطيد احترام هذه الحقوق والحريات ، وكيفا يكفلوا ، بالتدابير المطردة الوطنية والدولية ، الاعتراف العالمى بها ومراعاتها الفعلية ، فيما بين الشعوب الدول الأعضاء ذاتها وفيما بين شعوب الأقاليم الموضوعة تحت ولايتها على السواء

### المادة ١

يولد جميع الناس أحرارا ومتساوين فى الكرامة والحقوق، وهم قد وهبوا العقل والوجدان وعليهم أن يعاملوا بعضهم بعضا بروح الإخاء

### المادة ٢

لكل إنسان حق التمتع بجميع الحقوق والحريات المذكورة فى هذا الإعلان ، دونما تمييز من أى نوع ، ولا سيما التمييز بسبب العنصر ، أو اللون ، أو الجنس ، أو اللغة ، أو الدين ، أو الرأى سياسيا وغير سياسى ، أو الأصل الوطنى أو الاجتماعى ، أو الثروة ، أو المولد ، أو أى وضع آخر .

### المادة ٣

لكل فرد حق فى الحياة والحرية وفى الأمان على شخصه .

### المادة ٤

لا يجوز استرقاق أحد أو استعباده ، ويحظر الرق والاتجار بالرقيق بجميع صورهما .

## المادة ٥

لا يجوز إخضاع أحد للتعذيب ولا للمعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا إنسانية أو الحاطة بالكرامة.

## المادة ٦

لكل إنسان ، فى كل مكان ، الحق بأن يعترف له بالشخصية القانونية.

## المادة ٧

الناس جميعا سواء أمام القانون ، وهم يتساوون فى حق التمتع بحماية القانون دونما تمييز ، ، كما يتساوون فى حق التمتع بالحماية من أى تمييز ينتهك هذا الإعلان ومن أى تحريض على مثل هذا التمييز.

## المادة ٨

لكل شخص حق اللجوء إلى المحاكم الوطنية المختصة لإنصافه الفعلى من أية أعمال تنتهك الحقوق الأساسية التى يمنحها إياه الدستور أو القانون.

## المادة ٩

لا يجوز اعتقال أى إنسان أو حجزه أو نفيه تعسفا .

## المادة ١٠

لكل إنسان ، على قدم المساواة التامة مع الآخرين ، الحق فى أن تنظر قضيته محكمة مستقلة محايدة ، نظرا منصفا وعلنيا ، للفصل فى حقوقه والتزاماته وفى أية تهمة جزائية توجه إليه .

## المادة ١١

- ١- كل شخص متهم بجريمة يعتبر بريئا إلى أن يثبت ارتكابه لها قانونا فى محاكمة علنية تكون قد وفرت له فيها جميع الضمانات اللازمة للدفاع عن نفسه.
- ٢- لا يدان أى شخص بجريمة بسبب أى عمل أو امتناع عن عمل لم يكن فى حينه يشكل جرما بمقتضى القانون الوطنى أو الدولى ، كما لا توقع عليه أية عقوبة أشد من تلك التى كانت سارية فى الوقت الذى ارتكب فيه الفعل الجرمى

## المادة ١٢

لا يجوز تعريض أحد لتدخل تعسفى فى حياته الخاصة أو فى شؤون أسرته أو مسكنه أو مراسلاته ، ولا لحملات تمس شرفه وسمعته ، ولكل شخص حق فى أن يحميه القانون من مثل ذلك التدخل أو تلك الحملات

## المادة ١٣

- ١- لكل فرد حق فى حرية التنقل وفى اختيار محل إقامة داخل حدود الدولة
- ٢- لكل فرد حق فى مغادرة أى بلد بما فى ذلك بلده ، وفى العودة إلى بلده.

## المادة ١٤

- ١- لكل فرد حق التماس ملجأ فى بلدان أخرى والتمتع به خلاصا من الاضطهاد .
- ٢- لا يمكن التذرع بهذا الحق إذا كانت هناك ملاحقة ناشئة بالفعل عن جريمة غير سياسية أو عن أعمال تناقض مقاصد الأمم المتحدة ومبادئها .

## المادة ١٥

- ١- لكل فرد حق التمتع بجنسية ما .
- ٢- لا يجوز ، تعسفا ، حرمان أى شخص من جنسيته ولا من حقه فى تغيير جنسيته.

## المادة ١٦

- ١- للرجل والمرأة ، متى أدركا سن البلوغ ، حق التزوج وتأسيس أسرة ، دون أى قيد بسبب العرق أو الجنسية أو الدين . وهما يتساويان فى الحقوق لدى التزوج وخلال قيام الزواج ولدى انحلاله .
- ٢- لا يعقد الزواج إلا برضا الطرفين المزمع زواجهما رضاء كاملا لا إكراه فيه .
- ٣- الأسرة هى الخلية الطبيعية والأساسية فى المجتمع ، ولها حق التمتع بحماية المجتمع والدولة .

## المادة ١٧

- ١- لكل فرد حق التملك ، بمفرده أو بالاشتراك مع غيره .
- ٢- لا يجوز تجريد أحد من ملكه تعسفا .

## المادة ١٨

لكل شخص حق فى حرية الفكر والوجدان والدين ، ويشمل هذا الحق حريته فى تغيير دينه أو معتقده ، وحرية فى إظهار دينه أو معتقده بالتعبد وإقامة الشعائر والممارسة والتعليم ، بمفرده أو مع جماعة وأمام الملاء أو على حده .

## المادة ١٩

لكل شخص حق التمتع بحرية الرأى والتعبير ، ويشمل هذا الحق حريته فى اعتناق الآراء دون مضايقة ، وفى التماس الأنبياء والأفكار وتلقيها ونقلها إلى الآخرين ، بأية وسيلة ودونما اعتبار للحدود

## المادة ٢٠

- ١- لكل شخص حق فى حرية الاشتراك فى الاجتماعات والجمعيات السلمية .
- ٢- لا يجوز إرغام أحد على الانتماء إلى جمعية ما .

## المادة ٢١

- ١- لكل شخص حق المشاركة فى إدارة الشؤون العامة لبلده ، إما مباشرة وإما بواسطة ممثلين يختارون فى حرية .
- ٢- لكل شخص ، بالتساوى مع الآخرين ، حق تقلد الوظائف العامة فى بلده .
- ٣- إرادة الشعب هى مناط سلطة الحكم ، ويجب أن تتجلى هذه الإرادة من خلال انتخابات نزيهة تجرى دوريا بالاقتراع العام وعلى قدم المساواة بين الناخبين وبالتصويت السرى أو بإجراء مكافئ من حيث ضمان حرية التصويت .

## المادة ٢٢

لكل شخص ، بوصفه عضواً فى المجتمع ، حق الضمان الاجتماعى ، ومن حقه أن توفر له ، من خلال المجهود القومى والتعاون الدولى ، وبما يتفق مع هيكل كل دولة ومواردها ، الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية التى لا غنى عنها لكرامته ولتنامى شخصيته فى حرية .

## المادة ٢٣

- ١- لكل شخص حق العمل ، وفى حرية اختيار عمله ، وفى شروط عمل عادلة ومرضية وفى الحماية من البطالة .
- ٢- لجميع الأفراد ، دون أى تمييز ، الحق فى أجر متساو على العمل المتساوى .
- ٣- لكل فرد يعمل حق فى مكافأة عادلة ومرضية تكفل له ولأسرته عيشة لائقة بالكرامة البشرية ، وتستكمل ، عند الاقتضاء ، بوسائل أخرى للحماية الاجتماعية .
- ٤- لكل شخص حق إنشاء النقابات مع آخرين والانضمام إليها من أجل حماية مصالحه .

## المادة ٢٤

لكل شخص حق فى الراحة وأوقات الفراغ ، وخصوصا فى تحديد معقول لساعات العمل وفى إجازات دورية مأجورة .

## المادة ٢٥

- ١- لكل شخص حق فى مستوى معيشة يكفى لضمان الصحة والرفاهة له ولأسرته ، وخاصة على صعيد المأكل والملبس والسكن والعناية الطبية وصعيد الخدمات الاجتماعية الضرورية ، وله الحق فى ما يأمّن به الغوائل فى حالات البطالة أو المرض أو العجز أو الترميل أو الشيخوخة أو غير ذلك من الظروف الخارجة عن إرادته والتى تفقده أسباب عيشه .
- ٢- للأمومة والطفولة حق فى رعاية ومساعدة خاصتين ، ولجميع الأطفال حق التمتع بذات الحماية الاجتماعية سواء ولدوا فى إطار الزواج أو خارج هذا الإطار .

## المادة ٢٦

- ١- لكل شخص حق فى التعليم . ويجب أن يوفر التعليم مجاناً ، على الأقل فى مرحلتيه الابتدائية والأساسية . ويكون التعليم الابتدائى إلزامياً . ويكون التعليم الفنى والمهنى متاحاً للعموم . ويكون التعليم العالى متاحاً للجميع تبعاً لكفاءتهم .
- ٢- يجب أن يستهدف التعليم التنمية الكاملة لشخصية الإنسان وتعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات



الأساسية . كما يجب أن يعزز التفاهم والتسامح والصداقة بين جميع الأمم وجميع الفئات العنصرية أو الدينية ، وأن يؤيد الأنشطة التي تضطلع بها الأمم المتحدة لحفظ السلام .  
٣- للأباء ، على سبيل الأولوية ، حق اختيار نوع التعليم الذى يعطى لأولادهم .

#### المادة ٢٧

١- لكل شخص حق المشاركة الحرة فى حياة المجتمع الثقافية ، وفى الاستمتاع بالفنون ، والإسهام فى التقدم العلمى وفى الفوائد التى تنجم عنه .  
٢- لكل شخص حق فى حماية المصالح المعنوية والمادية المترتبة على أى إنتاج علمى أو أدبى أو فنى من صنعه .

#### المادة ٢٨

لكل فرد حق التمتع بنظام اجتماعى ودولى يمكن أن تتحقق فى ظلّه الحقوق والحريات المنصوص عليها فى هذا الإعلان تحقّقاً تاماً

#### المادة ٢٩

١- على كل فرد واجبات إزاء الجماعة ، التى فيها وحدها يمكن أن تنمو شخصيته النمو الحر الكامل .  
٢- لا يخضع أى فرد ، فى ممارسة حقوقه وحرياته ، إلا للقيد الذى يقررها القانون مستهدفاً منها ، حصراً ضمان الاعتراف الواجب بحقوق وحريات الآخرين واحترامها ، والوفاء بالعدل من مقتضيات الفضيلة والنظام العام ورفاء الجميع فى مجتمع ديمقراطى .  
٣- لا يجوز فى أى حال أن تمارس هذه الحقوق على نحو يناقض مقاصد الأمم المتحدة ومبادئها .

#### المادة ٣٠

ليس فى هذا الإعلان أى نص يجوز تأويله على نحو يفيد انطواءه على تخويل أية دولة أو جماعات ، أو أى فرد ، أى حق فى القيام بأى نشاط أو بأى فعل يهدف إلى هدم أى من الحقوق والحريات المنصوص عليها فيه .

## اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

(صدرت فى ١٩٧٩ وأصبحت نافذة فى ١٩٨١)

إن الدول الأطراف فى هذه الاتفاقية ،  
إذ تلحظ أن ميثاق الأمم المتحدة يؤكد من جديد الإيمان بحقوق الإنسان الأساسية ، وبكرامة الفرد وقدره ،  
وبتساوى الرجل والمرأة فى الحقوق ،  
وإذ تلحظ أن الإعلان العالمى لحقوق الإنسان يؤكد مبدأ عدم جواز التمييز ، ويعلن أن جميع الناس يولدون أحراراً ومتساوين فى الكرامة والحقوق ، وأن لكل إنسان حق التمتع بجميع الحقوق والحريات الواردة فى الإعلان المذكور ، دون أى تمييز ، بما فى ذلك التمييز القائم على الجنس ،  
وإذ تلحظ أن على الدول الأطراف فى العهدين الدوليين الخاصين بحقوق الإنسان واجب ضمان مساواة الرجل والمرأة فى حق التمتع بجميع الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية والسياسية ،  
وإذ تأخذ بعين الاعتبار الاتفاقيات الدولية المعقودة برعاية الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة ، التى تشجع مساواة الرجل والمرأة فى الحقوق ،  
وإذ تلحظ أيضاً القرارات والإعلانات والتوصيات التى اعتمدها الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة ، التى تشجع مساواة الرجل والمرأة فى الحقوق وإذ يساورها القلق ، مع ذلك ، لأنه لا يزال هناك ، على الرغم من تلك الصكوك المختلفة ، تمييز واسع النطاق ضد المرأة ،  
وإذ تشير إلى أن التمييز ضد المرأة يشكل انتهاكاً لمبدأى المساواة فى الحقوق واحترام كرامة الإنسان ، ويعتد عقبة أمام مشاركة المرأة ، على قدم المساواة مع الرجل ، فى حياة بلدهما السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية ، ويعوق نمو رخاء المجتمع والأسرة ، ويزيد من صعوبة التنمية الكاملة لإمكانات المرأة فى خدمة بلدها والبشرية ،  
وإذ يساورها القلق ، وهى ترى النساء ، فى حالات الفقر ، لا ينلن إلا أدنى نصيب من الغذاء والصحة والتعليم

والتدريب وفرص العمالة والحاجات الأخرى ،  
 وإذ تؤمن بأن إقامة النظام الاقتصادي الدولي الجديد ، القائم على الإنصاف والعدل ، سيسهم إسهاما بارزا  
 فى النهوض بالمساواة بين الرجل والمرأة ،  
 وإذ تنوه بأنه لا بد من استئصال شأفة الفصل العنصرى وجميع أشكال العنصرية والتمييز العنصرى  
 والاستعمار الجديد والعدوان والاحتلال الأجنبى والسيطرة الأجنبية والتدخل فى الشؤون الداخلية للدول إذا  
 أريد للرجال والنساء أن يتمتعوا بحقوقهم تمتعا كاملا ،  
 وإذ تجزم بأن من شأن تعزيز السلم والأمن الدوليين ، وتخفيف حدة التوتر الدولى ، وتبادل التعاون فيما بين  
 جميع الدول بغض النظر عن نظمها الإجتماعية والاقتصادية ، ونزع السلاح العام الكامل ولا سيما نزع السلاح  
 النووى فى ظل رقابة دولية صارمة وفعالة ، وتثبيت مبادئ العدل والمساواة والمنفعة المتبادلة فى العلاقات بين  
 البلدان ، وإعمال حق الشعوب الواقعة تحت السيطرة الأجنبية والاستعمارية والاحتلال الأجنبى فى تقرير  
 المصير والاستقلال ، وكذلك من شأن احترام سيادة الوطنية والسلامة الإقليمية ، النهوض بالتقدم الاجتماعى  
 والتنمية ، والإسهام ، نتيجة ذلك فى تحقيق المساواة الكاملة بين الرجل والمرأة ،  
 وإيماننا منها بأن التنمية التامة والكاملة لأى بلد ، ورفاهية العالم، وقضية السلم ، تتطلب جميعا مشاركة  
 المرأة، على قدم المساواة مع الرجل ، أقصى مشاركة ممكنة فى جميع الميادين ،  
 وإذ تضع نصب عينيه دور المرأة العظيم فى رفاهية الأسرة وفى تنمية المجتمع ، الذى لم يعترف به حتى الآن  
 على نحو كامل ، والأهمية الاجتماعية للأمومة ولدور الوالدين كليهما فى الأسرة وفى تنشئة الأطفال ،  
 وإذ تدرك أن دور المرأة فى الإنجاب لا يجوز أن يكون أساسا للتمييز بل إن تنشئة الأطفال تتطلب بدلا من ذلك  
 تقاسم المسئولية بين الرجل والمرأة والمجتمع ككل ،  
 وإذ تدرك أن تحقيق المساواة الكاملة بين الرجل والمرأة يتطلب إحداث تغيير فى الدور التقليدى للرجل وكذلك  
 فى دور المرأة فى المجتمع والأسرة ،  
 وقد عقدت العزم على تنفيذ المبادئ الواردة فى إعلان القضاء على التمييز ضد المرأة ، وعلى أن تتخذ ، لهذا  
 الغرض ، التدابير التى يتطلبها القضاء على هذا التمييز بجميع أشكاله ومظاهره،  
 قد اتفقت على ما يلي :

## الجزء الأول

### المادة ١

لأغراض هذه الاتفاقية يعنى مصطلح " التمييز ضد المرأة " أى تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس  
 الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه توهين أو إحباط الاعتراف للمرأة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية فى  
 الميادين السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية أو فى أى ميدان آخر ، أو توهين أو إحباط  
 تمتعها بهذه الحقوق أو ممارستها لها ، بصرف النظر عن حالتها الزوجية وعلى أساس المساواة بينها وبين  
 الرجل

### المادة ٢

تشجب الدول الأطراف جميع أشكال التمييز ضد المرأة ، وتتفق على أن تنتهج ، بكل الوسائل المناسبة ودون  
 إبطاء ، سياسة تستهدف القضاء على التمييز ضد المرأة ، وتحقيقا لذلك تتعهد بالقيام بما يلي :  
 (أ) إدماج مبدأ المساواة بين الرجل والمرأة فى دساتيرها الوطنية أو تشريعاتها المناسبة الأخرى ، إذا لم يكن  
 هذا المبدأ قد أدمج فيها حتى الآن ، وكفالة التحقيق العملى لهذا المبدأ من خلال التشريع وغيره من الوسائل  
 المناسبة ؛  
 (ب) اتخاذ المناسب من التدابير ، تشريعية وغير تشريعية ، بما فى ذلك ما يناسب من جزاءات ، لحظر كل  
 تمييز ضد المرأة ؛  
 (ج) فرض حماية قانونية لحقوق المرأة على قدم المساواة مع الرجل ، وضمان الحماية الفعالة للمرأة ، عن  
 طريق المحاكم ذات الاختصاص والمؤسسات العامة الأخرى فى البلد ، من أى عمل تمييزى ،  
 (د) الامتناع عن مباشرة أى عمل تمييزى أو ممارسة تمييزية ضد المرأة وكفالة تصرف السلطات والمؤسسات  
 العامة بما يتفق وهذا الالتزام؛

- (هـ) اتخاذ جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة من جانب أى شخص أو منظمة أو مؤسسة ؛  
 (و) اتخاذ جميع التدابير المناسبة ، بما فى ذلك التشريعى منها ، لتغيير أو إبطال القائم من القوانين والأنظمة والأعراف والممارسات التى تشكل تمييزا ضد المرأة ؛  
 (ز) إلغاء جميع الأحكام الجزائية الوطنية التى تشكل تمييزا ضد المرأة.

### المادة ٣

١- تتخذ الدول الأطراف فى جميع الميادين ، ولا سيما الميادين السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية، كل التدابير المناسبة، بما فى ذلك التشريعى منها ، لكفالة تطور المرأة وتقديمها الكاملين ، وذلك لتضمن لها ممارسة حقوق الإنسان والحريات الأساسية والتمتع بها على أساس المساواة مع الرجل.

### المادة ٤

- ١- لا يعتبر اتخاذ الدول الأطراف تدابير خاصة مؤقتة تستهدف التعجيل بالمساواة الفعلية بين الرجل والمرأة تمييزا بالمعنى الذى تأخذ به هذه الاتفاقية ، ولكنه يجب ألا يستتبع ، على أى نحو ، الإبقاء على معايير غير متكافئة أو منفصلة ، كما يجب وقف العمل بهذه التدابير متى تحققت أهداف التكافؤ فى الفرص والمعاملة.  
 ٢- لا يعتبر اتخاذ الدول الأطراف تدابير خاصة تستهدف حماية الأمومة ، بما فى ذلك تلك التدابير الواردة فى هذه الاتفاقية، إجراء تمييزيا.

### المادة ٥

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة لتحقيق ما يلى :

(أ) تغيير الأنماط الاجتماعية والثقافية لسلوك الرجل والمرأة ، بهدف تحقيق القضاء على التحيزات والعادات العرفية وكل الممارسات الأخرى القائمة على الاعتقاد بكون أى من الجنسين أدنى أو أعلى من الآخر ، أو على أدوار نمطية للرجل والمرأة ؛  
 (ب) كفالة تضمين التربية العائلية فهما سليما للأمومة بوصفها وظيفة اجتماعية ، الاعتراف بكون تنشئة الأطفال وتربيتهم مسئولية مشتركة بين الأبوين على أن يكون مفهوما أن مصلحة الأطفال هى الاعتبار الأساسى فى جميع الحالات

### المادة ٦

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة ، بما فى ذلك التشريعى منها ، لمكافحة جميع أشكال الاتجار بالمرأة واستغلال بغاء المرأة.

## الجزء الثانى

### المادة ٧

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة فى الحياة السياسية والعامه للبلد ، وبوجه خاص تكفل للمرأة ، على قدم المساواة مع الرجل ، الحق فى:-  
 (أ) التصويت فى جميع الانتخابات والاستفتاءات العامة ، والأهلية للانتخاب لجميع الهيئات التى ينتخب أعضاؤها بالاقتراع العام ؛  
 (ب) المشاركة فى صياغة سياسة الحكومة وفى تنفيذ هذه السياسة ، وفى شغل الوظائف العامة على جميع المستويات الحكومية ؛  
 (ج) المشاركة فى أية منظمات وجمعيات غير حكومية تهتم بالحياة العامة والسياسية للبلد.

### المادة ٨

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة لتكفل للمرأة ، على قدم المساواة مع الرجل ، ودون أى تمييز ، فرصة تمثيل حكومتها على المستوى الدولى والاشتراك فى أعمال المنظمات الدولية.

### المادة ٩

- ١- تمنح الدول الأطراف المرأة حقوقا مساوية لحقوق الرجل فى اكتساب جنسيتها أو تغييرها أو الاحتفاظ بها. وتضمن بوجه خاص ألا يترتب على الزواج من أجنبى ، أو على تغيير الزوج لجنسيته أثناء الزواج ، أن تتغير تلقائيا جنسية الزوجة ، أو أن تصبح بلا جنسية أو أن تفرض عليها جنسية الزوج.  
 ٢- تمنح الدول الأطراف المرأة حقا مساويا لحق الرجل فيما يتعلق بجنسية أطفالهما.

## الجزء الثالث

### المادة ١٠

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة لكي تكفل لها حقوقا مساوية لحقوق الرجل في ميدان التربية ، وبوجه خاص لكي تكفل ، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة (أ) شروطا متساوية في التوجيه الوظيفي والمهني ، والالتحاق بالدراسات والحصول على الدرجات العلمية في المؤسسات التعليمية على اختلاف فئاتها ، في المناطق الريفية والحضرية على السواء ، وتكون هذه المساواة مكفولة في مرحلة الحضانة وفي التعليم العام والتقني والمهني والتعليم التقني العلمي ، وكذلك في جميع أنواع التدريب المهني ،

(ب) التساوي في المناهج الدراسية ، وفي الامتحانات ، وفي مستويات مؤهلات المدرسين ، وفي نوعية المرافق والمعدات الدراسية

(ج) القضاء على أي مفهوم نمطي عن دور الرجل ودور المرأة في جميع مراحل التعليم بجميع أشكاله ، عن طريق تشجيع التعليم المختلط وغيره من أنواع التعليم التي تساعد في تحقيق هذا الهدف ، ولا سيما عن طريق تنقيح كتب الدراسة والبرامج المدرسية وتكييف أساليب التعليم ؛

(د) التساوي في فرص الحصول على المنح والإعانات الدراسية الأخرى ؛

(هـ) التساوي في فرص الاستفادة من برامج مواصلة التعليم ، بما في ذلك برامج تعليم الكبار ومحو الأمية الوظيفي ، ولا سيما البرامج التي تهدف إلى التعجيل بقدر الإمكان بتضييق أي فجوة في التعليم قائمة بين الرجل والمرأة ؛

(و) خفض معدلات ترك الطالبات الدراسة ، وتنظيم برامج للفتيات والنساء اللاتي تركن المدرسة قبل الأوان

(ز) التساوي في فرص المشاركة النشطة في الألعاب الرياضية والتربية البدنية ؛

(ح) إمكانية الحصول على معلومات تربية محددة تساعد على كفالة صحة الأسرة ورفاهها ، بما في ذلك المعلومات والإرشادات التي تتناول تنظيم الأسرة.

### المادة ١١

١- تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة في ميدان العمل لكي تكفل لها ، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة ، نفس الحقوق ولا سيما :

(أ) الحق في العمل بوصفه حقا ثابتا لجميع البشر

(ب) الحق في التمتع بنفس فرص العمالة، بما في ذلك تطبيق معايير اختيار واحدة في شئون الاستخدام ؛

(ج) الحق في حرية اختيار المهنة ونوع العمل ، والحق في الترقية والأمن على العمل وفي جميع مزايا وشروط الخدمة ، والحق في تلقي التدريب وإعادة التدريب المهني ، بما في ذلك التلمذة الحرفية والتدريب المهني المتقدم والتدريب المتكرر؛

(د) الحق في المساواة في الأجر ، بما في ذلك الاستحقاقات ، والحق في المساواة في المعاملة فيما يتعلق بالعمل ذي القيمة المساوية ، وكذلك المساواة في المعاملة في تقييم نوعية العمل ؛

(هـ) الحق في الضمان الاجتماعي ، ولا سيما في حالات التقاعد والبطالة والمرض والعجز والشيخوخة وغير ذلك من حالات عدم الأهلية للعمل ، وكذلك الحق في إجازة مدفوعة الأجر ؛

(و) الحق في الوقاية الصحية وسلامة ظروف العمل ، بما في ذلك حماية وظيفة الإنجاب

٢- توخيا لمنع التمييز ضد المرأة بسبب الزواج أو الأمومة ، ضمنا لحقها الفعلي في العمل ، تتخذ الدول الأطراف التدابير المناسبة :

(أ) لحظر الفصل من الخدمة بسبب الحمل أو إجازة الأمومة والتمييز في الفصل من العمل على أساس الحالة الزوجية ، مع فرض جزاءات على المخالفين ؛

(ب) لإدخال نظام إجازة الأمومة المدفوعة الأجر أو المشفوعة بمزايا اجتماعية مماثلة دون فقدان للعمل السابق أو للأقدمية أو للعلاوات الاجتماعية ؛

(ج) لتشجيع توفير الخدمات الاجتماعية المساندة اللازمة لتمكين الوالدين من الجمع بين الالتزامات العائلية وبين مسؤوليات العمل والمشاركة في الحياة العامة ، ولا سيما عن طريق تشجيع إنشاء وتنمية شبكة من مرافق رعاية الأطفال ؛

(د) لتوفير حماية خاصة للمرأة أثناء فترة الحمل فى الأعمال التى يثبت أنها مؤذية لها  
 ٣- يجب أن تستعرض التشريعات الوقائية المتصلة بالمسائل المشمولة بهذه المادة استعراضا دوريا فى ضوء  
 المعرفة العلمية والتكنولوجية ، وأن يتم تفتيحها أو إلغاؤها أو توسيع نطاقها حسب الاقتضاء .

#### المادة ١٢

١- تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة فى ميدان الرعاية الصحية  
 من أجل أن تضمن لها ، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة ، الحصول على خدمات الرعاية الصحية ، بما  
 فى ذلك الخدمات المتعلقة بتنظيم الأسرة .

٢- بالرغم من أحكام الفقرة ١ من هذه المادة تكفل الدول الأطراف للمرأة خدمات مناسبة فيما يتعلق بالحمل  
 والولادة وفترة ما بعد الولادة ، موفرة لها خدمات مجانية عند الاقتضاء وكذلك تغذية كافية أثناء الحمل  
 والرضاعة .

#### المادة ١٣

تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة فى المجالات الأخرى للحياة  
 الإقتصادية والإجتماعية لكى تكفل لها ، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة نفس الحقوق ، ولاسيما :

- (أ) الحق فى الاستحقاقات العائلية ؛  
 (ب) الحق فى الحصول على القروض المصرفية ، والرهون العقارية وغير ذلك من أشكال الائتمان المالى ،  
 (ج) الحق فى الاشتراك فى الأنشطة الترويحية والألعاب الرياضية وفى جميع جوانب الحياة الثقافية .

#### المادة ١٤

١- تضع الدول الأطراف فى اعتبارها المشاكل الخاصة التى تواجهها المرأة الريفية ، والأدوار الهامة التى  
 تؤديها فى توفير أسباب البقاء اقتصاديا لأسرتها ، بما فى ذلك عملها فى قطاعات الاقتصاد غير النقدية،  
 وتتخذ جميع التدابير المناسبة لكفالة تطبيق أحكام هذه الاتفاقية على المرأة فى المناطق الريفية .

٢- تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة فى المناطق الريفية لكى تكفل  
 لها ، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة، أن تشارك فى التنمية الريفية وتستفيد منها، وتكفل للريفية بوجه  
 خاص الحق فى:

- (أ) المشاركة فى وضع وتنفيذ التخطيط الإنمائى على جميع المستويات ؛  
 (ب) الوصول إلى تسهيلات العناية الصحية الملائمة ، بما فى ذلك المعلومات والنصائح والخدمات المتعلقة  
 بتنظيم الأسرة ؛  
 (ج) الاستفادة بصورة مباشرة من برامج الضمان الاجتماعى ؛  
 (د) الحصول على جميع أنواع التدريب والتعليم ، الرسمى وغير الرسمى ، بما فى ذلك ما يتصل منه بمحو  
 الأمية الوظيفى ، وكذلك التمتع خصوصا بكافة الخدمات المجتمعية والإرشادية ، وذلك لتحقيق زيادة  
 كفاءتها التقنية ؛  
 (هـ) تنظيم جماعات المساعدة الذاتية والتعاونيات من أجل الحصول على فرص إقتصادية مكافئة لفرص  
 الرجل عن طريق العمل لدى الغير أو العمل لحسابهن الخاص .  
 (و) المشاركة فى جميع الأنشطة المجتمعية؛  
 (ز) فرصة الحصول على الائتمانات والقروض الزراعية ، وتسهيلات التسوية التكنولوجية المناسبة ،  
 والمساواة فى المعاملة فى مشاريع إصلاح الأراضى والإصلاح الزراعى وكذلك فى مشاريع التوطين  
 الريفى،  
 (ح) التمتع بظروف معيشية ملائمة، ولا سيما فيما يتعلق بالإسكان والمرافق الصحية والإمداد بالكهرباء  
 والماء، والنقل، والمواصلات .

## الجزء الرابع

## المادة ١٥

- ١- تعترف الدول الأطراف للمرأة بالمساواة مع الرجل أمام القانون.
- ٢- تمنح الدول الأطراف المرأة، في الشؤون المدنية، أهلية قانونية مماثلة لأهلية الرجل، وتساوى بينها وبينه في فرص ممارسة تلك الأهلية. وتكفل للمرأة، بوجه خاص، حقوقاً مساوية لحقوق الرجل في إبرام العقود وإدارة الممتلكات، وتعاملهما على قدم المساواة في جميع مراحل الإجراءات القضائية.
- ٣- تتفق الدول الأطراف على اعتبار جميع العقود وسائر أنواع الصكوك الخاصة التي يكون لها أثر قانوني يستهدف الحد من الأهلية القانونية للمرأة باطلة ولاغية.
- ٤- تمنح الدول الأطراف الرجل والمرأة نفس الحقوق فيما يتعلق بالتشريع المتصل بحركة الأشخاص وحرية اختيار محل سكنهم وإقامتهم.

## المادة ١٦

- ١- تتخذ الدول الأطراف جميع التدابير المناسبة للقضاء على التمييز ضد المرأة في كافة الأمور المتعلقة بالزواج والعلاقات العائلية، وبوجه خاص تضمن، على أساس المساواة بين الرجل والمرأة:
  - (أ) نفس الحق في عقد الزواج؛
  - (ب) نفس الحق في حرية اختيار الزوج، وفي عدم عقد الزواج إلا برضاها الحر الكامل؛
  - (ج) نفس الحقوق والمسئوليات أثناء الزواج وعند فسخه؛
  - (ح) نفس الحقوق والمسئوليات بوصفهما أبوين، بغض النظر عن حالتها الزوجية، في الأمور المتعلقة بأطفالهما وفي جميع الأحوال، يكون لمصلحة الأطفال الاعتبار الأول؛
  - (هـ) نفس الحقوق في أن تقرر، بحرية وبإدراك للنتائج، عدد أطفالها والفاصل بين الطفل والذى يليه، وفي الحصول على المعلومات والتثقيف والوسائل الكفيلة بتمكينها من ممارسة هذه الحقوق؛
  - (د) نفس الحقوق والمسئوليات فيما يتعلق بالولاية والقوامة والوصاية على الأطفال وتبنيهم، أو ما شابه ذلك من الأعراف، حين توجد هذه المفاهيم في التشريع الوطني، وفي جميع الأحوال يكون لمصلحة الأطفال الاعتبار الأول؛
  - (ز) نفس الحقوق الشخصية للزوج والزوجة، بما في ذلك الحق في اختيار أسم الأسرة والمهنة ونوع العمل؛
  - (ح) نفس الحقوق لكلا الزوجين فيما يتعلق بملكية وحيازة الممتلكات والإشراف عليها وإدارتها والتمتع بها والتصرف فيها، سواء بلا مقابل أو مقابل عوض.
- ٢- لا يكون لخطوبة الطفل أو زواجه أى أثر قانوني، وتتخذ جميع الإجراءات الضرورية، بما في ذلك التشريعي منها، لتحديد سن أدنى للزواج ولجعل تسجيل الزواج في سجل رسمى أمراً إلزامياً.

## الجزء الخامس

## المادة ١٧

- ١- من أجل دراسة التقدم المحرز في تنفيذ هذه الاتفاقية، تنشأ لجنة للقضاء على التمييز ضد المرأة (يشار إليها فيما يلي باسم اللجنة) تتألف، عند بدء نفاذ الاتفاقية، من ثمانية عشر خبيراً وبعد تصديق الدولة الطرف الخامسة والثلاثين عليها أو انضمامها إليها من ثلاثة وعشرين خبيراً من ذوى المكانة الخلقية الرفيعة والكفاءة العالية في الميدان الذى تنطبق عليه هذه الاتفاقية، تنتخبهم الدول الأطراف من بين مواطنيها ويعملون بصفتهم الشخصية، مع إيلاء الاعتبار لمبدأ التوزيع الجغرافى العادل ولتمثيل مختلف الأشكال الحضارية وكذلك النظم القانونية الرئيسية.
- ٢- ينتخب أعضاء اللجنة بالاقتراع السرى من قائمة أشخاص ترشحهم الدول الأطراف ولكل دولة طرف أن ترشح شخصاً واحداً من بين مواطنيها.
- ٣- يجرى الانتخاب الأول بعد ستة أشهر من تاريخ بدء نفاذ هذه الاتفاقية، وقبل ثلاثة أشهر على الأقل من تاريخ كل انتخاب، بوجه الأمين العام للأمم المتحدة رسالة إلى الدول الأطراف يدعوها فيها إلى تقديم ترشيحاتها في غضون شهرين ويعد الأمين العام قائمة ألقابية بجميع الأشخاص المرشحين على هذا النحو، مع ذكر الدولة الطرف التى رشحت كلا منهم، ويبعثها إلى الدول الأطراف.

٤- تجرى انتخابات أعضاء اللجنة فى اجتماع للدول الأطراف يدعو إليه الأمين العام فى مقر الأمم المتحدة، وفى ذلك الاجتماع ، الذى يشكل اشتراك ثلثى الدول الأطراف فيه نصابا قانونيا له ، يكون الأشخاص المنتخبون لعضوية اللجنة هم المرشحون الذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات وعلى أكثرية مطلقة من أصوات ممثلى الدول الأطراف الحاضرين والمصوتين.

٥- ينتخب أعضاء اللجنة لفترة مدتها أربع سنوات ، غير أن فترة تسعة من الأعضاء المنتخبين فى الانتخاب الأول تنقضى فى نهاية فترة سنتين ، ويقوم رئيس اللجنة ، بعد الانتخاب الأول فوراً ، باختيار أسماء هؤلاء الأعضاء التسعة بالقرعة .

٦- يجرى انتخاب أعضاء اللجنة الإضافيين الخمسة وفقاً لأحكام الفقرات ٤،٣،٢ من هذه المادة بعد التصديق أو الانضمام الخامس والثلاثين، وتنتهى ولاية اثنين من الأعضاء الإضافيين المنتخبين بهذه المناسبة فى نهاية فترة سنتين، ويتم اختيار اسميهما بالقرعة من قبل رئيس اللجنة .

٧- ملء الشواغر الطارئة ، تقوم الدولة الطرف التى كف خيرها عن العمل كعضو فى اللجنة بتعيين خبير آخر من بين مواطنيها ، ، رهنا بموافقة اللجنة .

٨- يتلقى أعضاء اللجنة ، بموافقة الجمعية العامة ، مكافآت تدفع من موارد الأمم المتحدة بالأحكام والشروط التى تحددها الجمعية ، مع إيلاء الاعتبار لأهمية المسؤوليات المنوطة باللجنة

٩- يوفر الأمين العام للأمم المتحدة ما يلزم اللجنة من موظفين للاضطلاع بصورة فعالة بالوظائف المنوطة بها بموجب هذه الاتفاقية .

#### المادة ١٨

١- تتعهد الدول الأطراف بأن تقدم إلى الأمين العام للأمم المتحدة ، تقريراً عما اتخذته من تدابير تشريعية وقضائية وإدارية وغيرها من أجل إنفاذ أحكام هذه الاتفاقية وعن التقدم المحرز فى هذا الصدد ، كيما تنظر اللجنة فى هذا التقرير وذلك :

(أ) فى غضون سنة واحدة من بدء النفاذ بالنسبة للدولة المعنية ؛

(ب) وبعد ذلك كل أربع سنوات على الأقل ، وكذلك كلما طلبت اللجنة ذلك ؛

٢- يجوز أن تبين التقارير العوامل والصعاب التى تؤثر على مدى الوفاء بالالتزامات المقررة فى هذه الاتفاقية .

#### المادة ١٩

١- تعتمد اللجنة النظام الداخلى الخاص بها .

٢- تنتخب اللجنة أعضاء مكتبها لفترة سنتين .

#### المادة ٢٠

١- تجتمع اللجنة ، عادة ، مدى فترة لا تزيد على أسبوعين سنوياً للنظر فى التقارير المقدمة وفقاً للمادة ١٨ من هذه الاتفاقية .

٢- تعقد اجتماعات اللجنة عادة فى مقر الأمم المتحدة أو فى أى مكان مناسب آخر تحدده اللجنة

#### المادة ٢١

١- تقدم اللجنة تقريراً سنوياً عن أعمالها إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة بواسطة المجلس الإقتصادي والإجتماعى ، ولها أن تقدم مقترحات وتوصيات عامة مبنية على دراسة التقارير والمعلومات الواردة من الدول الأطراف. وتدرج تلك المقترحات والتوصيات العامة فى تقرير اللجنة مشفوعة بتعليقات الدول الأطراف ، إن وجدت

٢- يحيل الأمين العام تقارير اللجنة إلى لجنة مركز المرأة ، لغرض إعلامها .

#### المادة ٢٢

يحق للوكالات المتخصصة أن توفد من يمثلها لدى النظر فى تنفيذ ما يقع فى نطاق أعمالها منه أحكام هذه الاتفاقية. وللجنة أن تدعو الوكالات المتخصصة إلى تقديم تقارير عن تنفيذ الاتفاقية فى المجالات التى تقع فى نطاق أعمالها .

## الجزء السادس

## المادة ٢٣

ليس في هذه الاتفاقية ما يمس أية أحكام تكون أكثر موثاة لتحقيق المساواة بين الرجل والمرأة تكون واردة :  
(أ) في تشريعات دولة طرف ما ؛

(ب) أو في أية اتفاقية أو معاهدة أو اتفاق دولي نافذ إزاء تلك الدولة.

## المادة ٢٤

تتعهد الدول الأطراف باتخاذ جميع ما يلزم من تدابير على الصعيد الوطني تستهدف تحقيق الأعمال الكامل للحقوق المعترف بها في هذه الاتفاقية

## المادة ٢٥

١- يكون التوقيع على هذه الاتفاقية متاحا لجميع الدول.

٢- يسمى الأمين العام للأمم المتحدة وديعا لهذه الاتفاقية.

٣- تخضع هذه الاتفاقية للتصديق وتودع صكوك التصديق لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٤- يكون الانضمام إلى هذه الاتفاقية متاحا لجميع الدول ويوقع الانضمام بإيداع صك انضمام لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

## المادة ٢٦

١- لأية دولة طرف، في أي وقت، أن تطلب إعادة النظر في هذه الاتفاقية، وذلك عن طريق إشعار خطي يوجه إلى الأمين العام للأمم المتحدة.

٢- تقرر الجمعية العامة للأمم المتحدة الخطوات التي تتخذ ، عند اللزوم ، إزاء مثل هذا الطلب.

## المادة ٢٧

١- يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية في اليوم الثلاثين الذي يلي تاريخ إيداع صك التصديق أو الانضمام العشرين لدى الأمين العام للأمم المتحدة.

٢- أما الدول التي تصدق هذه الاتفاقية أو تنضم إليها بعد إيداع صك التصديق أو الانضمام العشرين فيبدأ نفاذ الاتفاقية إزاءها في اليوم الثلاثين الذي يلي تاريخ إيداع هذه الدولة صك تصديقها أو انضمامها .

## المادة ٢٨

١- يتلقى الأمين العام للأمم المتحدة نص التحفظات التي تبديها الدول وقت التصديق أو الانضمام ، ويقوم بتعميمها على جميع الدول.

٢- لا يجوز إبداء أي تحفظ يكون منافيا لموضوع هذه الاتفاقية وغرضها .

٣- يجوز سحب التحفظات في أي وقت بتوجيه إشعار بهذا المعنى إلى الأمين العام للأمم المتحدة ، الذي يقوم عندئذ بإبلاغ جميع الدول به. ويصبح هذا الإشعار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ تلقيه.

## المادة ٢٩

١- يعرض للتحكيم أي خلاف بين دولتين أو أكثر من الدول الأطراف حول تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية لا يسوى عن طريق المفاوضات ، وذلك بناء على طلب واحدة من هذه الدول . فإذا لم يتمكن الأطراف ، خلال ستة أشهر من تاريخ طلب التحكيم ، من الوصول إلى اتفاق على تنظيم أمر التحكيم ، جاز لأي من أولئك الأطراف إحالة النزاع إلى محكمة العدل الدولية بطلب يقدم وفقا للنظام الأساسي للمحكمة .

٢- لأية دولة طرف أن تعلن ، لدى توقيع هذه الاتفاقية أو تصديقها أو الانضمام إليها ، أنه لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة ١ من هذه المادة ، ولا تكون الدول الأطراف الأخرى ملزمة بتلك الفقرة إزاء أية دولة طرف أبدت تحفظا من هذا القبيل .

٣- لأية دولة طرف أبدت تحفظا وفقا للفقرة ٢ من هذه المادة أن تسحب هذا التحفظ متى شاءت بإشعار توجهه إلى الأمين العام للأمم المتحدة .

## المادة ٣٠

تودع هذه الاتفاقية ، التي تتساوى في الحجية نصوصها بالأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية لدى الأمين العام للأمم المتحدة .

وإثباتا لذلك ، قام الموقعون أدناه، المفوضون حسب الأصول، بإمضاء هذه الاتفاقية .



## اتفاقية حقوق الطفل

(أصدرت في ١٩٨٩ وأصبحت نافذة في ١٩٩٠)  
ملخص غير رسمي للمواد الرئيسية

### تعريف الطفل (المادة ١)

الطفل يعني كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة، ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك بموجب القانون المنطبق عليه.

### التمييز (المادة ٢)

كل الحقوق مكفولة للطفل دون أي نوع من أنواع التمييز، بغض النظر عن عنصر الطفل أو والديه أو الوصي القانوني عليه أو لونهم أو جنسهم أو لغتهم أو دينهم أو رأيهم السياسي أو غيره أو أصلهم القومي أو الإثني أو الاجتماعي، أو ثروتهم، أو عجزهم، أو مولدهم، أو أي وضع آخر". وحماية الطفل من "جميع أشكال التمييز أو العقاب القائمة على أساس مركزي والدي الطفل أو الأوصياء القانونيين عليه أو أعضاء الأسرة، أو أنشطتهم أو آرائهم المعبر عنها أو معتقداتهم"، هو واجب الدولة.

### مصالح الطفل الفضلى (المادة ٣)

في جميع الإجراءات التي تتعلق بالأطفال، يولي الاعتبار الأول لمصالح الطفل الفضلى وتتعهد الدولة بأن تضمن للطفل الرعاية اللازمة لرفاهه، إذ فشل في ذلك والداه، أو غرهم من الأفراد المسؤولين عن ذلك.

### توجيه الأبوين وقدرات الطفل (المادة ٥)

تحتزم الدولة حقوق وواجبات الوالدين؛ أو أعضاء الأسرة الموسعة أو الجماعة حسبما ينص عليه العرف المحلي، بطريقة تتفق مع قدرات الطفل المتطورة، في تقديم التوجيه والإرشاد.

### البقاء والنمو (المادة ٦)

لكل طفل حقاً أصيلاً في الحياة؛ وواجب الدولة أن تكفل بقاء الطفل ونموه.

### الاسم والجنسية (المادة ٧)

للطفل الحق في اسم منذ ولادته والحق في اكتساب جنسية، ويكون له قدر الإمكان، الحق في معرفة والديه وتلقي رعايتها.

### الحفاظ على الهوية (المادة ٨)

تتعهد الدولة باحترام حق الطفل في الحفاظ على هويته. وإذا اقتضى الأمر أن تعيد إثبات هويته. ويشمل هذا الاسم والجنسية والصلات العائلية.

### فصل الطفل عن والديه (المادة ٩)

للطفل حق العيش مع والديه ما لم يتعارض هذا مع مصالح الطفل الفضلى. وله أيضاً حق الاحتفاظ بصلات منظمة بكلا والديه إذا فصل عن أحدهما أو كليهما.

### جمع شمل الأسرة (المادة ١٠)

للطفل ووالديه الحق في مغادرة أي بلد، بما في ذلك بلدهم، وفي دخول بلادهم وله الحق في الحفاظ على علاقته بأبويه.

**النقل غير المشروع وعدم العودة (المادة ١١)**

على الدولة مكافحة ومعالجة اختطاف الأطفال إلى الخارج، وحبسهم بواسطة أحد الأبوين أو طرف ثالث.

**رأي الطفل (المادة ١٢)**

للطفل حق التعبير عن آرائه بحرية وأن تولي آراء الطفل الاعتبار في أي إجراءات تمس الطفل.

**حرية التعبير (المادة ١٣)**

يكون للطفل الحق في حرية التعبير عن آرائه والحصول على المعلومات والأفكار، دون أي اعتبار للحدود.

**حرية الفكر والوجدان والضمير (المادة ١٤)**

تحتزم الدولة حق الطفل في حرية الفكر والوجدان والدين حسب التوجيه الملائم للأبوين.

**حرية تكوين الجمعيات (المادة ١٥)**

للطفل الحق في حرية تكوين، أو الانضمام للجمعيات.

**حماية الخصوصية (المادة ١٦)**

للطفل الحق في أن يحمي القانون حياته الخاصة أو أسرته أو منزله أو مراسلاته، أو أي مساس غير قانوني بشرفه أو سمعته.

**الحصول على المعلومات المناسبة (المادة ١٧)**

تكفل الدولة حصول الأطفال على المعلومات والمواد من شتى المصادر؛ وتشجيع وسائط الإعلام على نشر المعلومات والمواد ذات المنفعة الاجتماعية والثقافية للطفل، واتخاذ الإجراءات لحماية من المواد التي تضر بمصالحه.

**مسئولية الأبوين (المادة ١٨)**

كلا الوالدين يتحملان مسئوليات مشتركة عن تربية الطفل وعلى الدولة دعمها في هذا، وعلى الدولة أن تقدم المساعدة الملائمة لهما في الاضطلاع بمسئوليات تربية الطفل.

**حماية الطفل من الإساءة والإهمال (المادة ١٩)**

تحمي الدولة الطفل من كافة أشكال إساءة المعاملة، وهو في رعاية الوالد (الوالدين)، أو أي شخص آخر يتعهد الطفل برعايته. وأن تضع البرامج الملائمة لمنع إساءة معاملة الطفل ومعالجة ضحايا سوء المعاملة.

**حماية الطفل المحروم من عائلة (المادة ٢٠)**

الدولة ملزمة بتقديم حماية خاصة للطفل المحروم من بيئته العائلية، وأن تضمن له رعاية بديلة أو الإقامة في مؤسسات مناسبة. وأن تولي الجهود المبذولة للقيام بهذا الواجب وخلفية الطفل الثقافية.

**التبني (المادة ٢١)**

في الدولة التي تقر و/ أو تجيز نظام التبني، يجب أن يتم التبني بمراعاة مصالح الطفل الفضلى وبموافقة السلطات المختصة.

**الطفل اللاجئ (المادة ٢٢)**

تمنح حماية خاصة للطفل اللاجئ أو الذي يسعى للحصول على مركز لاجئ. وعلى الدولة التعاون مع المنظمات المختصة التي توفر الحماية والمساعدة للطفل.

**الطفل المعوق (المادة ٢٣)**

للطفل المعوق الحق في التمتع برعاية خاصة، وفي التعليم والتدريب لمساعدته على التمتع بحياة كاملة وكريمة وتحقيق أعلى الدرجات الممكنة للاعتماد على النفس والاندماج الاجتماعي.

**الصحة والخدمات الصحية (المادة ٢٤)**

للطفل الحق في التمتع بأعلى مستوى صحي وأعلى مستوى رعاية طبية يمكن بلوغه وعلى الدولة التركيز على الرعاية الصحية الأولية والوقائية والتعليم الصحي العام، وخفض وفيات الرضع والأطفال. وعلى الدول الأطراف تشجيع التعاون الدولي في هذا الصدد وأن تبذل قصارى جهدها لتضمن ألا يحرم أي طفل من حقه في الحصول على الخدمات الصحية الفعالة.

**المراجعة الدورية للإيداع (المادة ٢٥)**

للطفل الحق الذي تودعه السلطات المختصة لأغراض الرعاية أو الحماية أو العلاج الحق في المراجعة الدورية لجميع الظروف ذات الصلة بإيداعه.

**الضمان الاجتماعي (المادة ٢٦)**

للطفل الحق في الانتفاع من الضمان الاجتماعي، بما في ذلك التأمين الاجتماعي.

**مستوى المعيشة (المادة ٢٧)**

لكل طفل الحق في مستوى معيشي ملائم لنموه البدني والعقلي والروحي والمعنوي والاجتماعي. ويتحمل الوالدان المسؤولية الأساسية لتأمين ظروف المعيشة اللازمة لنمو الطفل. وواجب الدولة أن تكفل أن هذه المسؤولية يمكن القيام بها.

**التعليم (المادة ٢٨، ٢٩)**

للطفل الحق في التعليم وعلى الدولة كفالة أن يكون التعليم الابتدائي إلزامياً ومجانياً، وتشجيع مختلف أشكال التعليم الثانوي وإتاحته لكل الأطفال وجعل التعليم العالي متاحاً للجميع على أساس القدرات. وأن يهدف التعليم إلى تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقدراته العقلية والبدنية إلى أقصى إمكاناتها، وإعداد الطفل لحياة نشطة في مجتمع حر وتنمية احترام ذوق الطفل وهويته الثقافية ولغته وقيمه الخاصة وخلفيات الآخرين الثقافية وقيمتهم.

**أطفال الأقليات أو الشعوب الأصلية (المادة ٣٠)**

لأطفال الأقليات أو السكان الأصليين الحق في التمتع بثقافتهم، أو الإجهار بدينهم، واستعمال لغتهم.

**وقت الفراغ والألعاب والأنشطة الثقافية (المادة ٣١)**

للطفل الحق في الراحة ووقت الفراغ، ومزاولة الألعاب والمشاركة في الأنشطة الثقافية والفنية.

**عمل الأطفال (المادة ٣٢)**

للطفل الحق في حمايته من العمل الذي يهدد صحته أو تعليمه أو نموه. وعلى الدولة أن تحدد أعمار دنيا للعمل وأن تضع نظاماً لظروف العمل.

**الاستخدام غير المشروع للمواد المخدرة (المادة ٣٣)**

للطفل الحق في حمايته من الاستخدام غير المشروع للمواد المخدرة والمواد المؤثرة على العقل، ومنع استخدام الأطفال في إنتاج مثل هذه المواد والاتجار بها.

**الاستغلال الجنسي وأشكال الاستغلال الأخرى (المادة ٣٤، ٣٥، ٣٦)**

تتعهد الدولة بحماية الطفل من جميع أشكال الاستغلال الجنسي والانتهاك الجنسي، بما في ذلك استخدام الأطفال في الدعارة أو العروض والمواد الداعرة. وعلى الدولة حمايتهم من سائر أشكال الاستغلال الضارة برفاههم. ومن واجب الدولة بذل كل الجهد لمنع بيع وتجارة وخطف الأطفال.

**التعذيب والحرمان من الحرية (المادة ٣٧)**

ألا يعرض أي طفل للتعذيب أو المعاملة والعقوبة القاسية، وألا يحرم من حريته بصورة غير قانونية. وتحظر عقوبة الإعدام أو السجن مدى الحياة دون وجود إمكانية للإفراج عنه بسبب جرائم ارتكبها أشخاص تقل أعمارهم عن ثمانية عشر عاما. ويفصل كل طفل محروم من حريته من البالغين، ما لم يعتبر أن مصلحة الطفل الفضلى تقتضي خلاف ذلك. ويكون لكل طفل محروم من حريته الحق في الحصول على مساعدة قانونية وغيرها من المساعدة المناسبة، وكذلك الاتصال مع أسرته.

**النزاعات المسلحة (المادة ٣٨)**

تتخذ الدول الأطراف في نزاعات مسلحة جميع التدابير الممكنة عمليا لكي تضمن ألا يشترك الأشخاص الذين لم تبلغ سنهم الخامسة عشرة سنة اشتراكا مباشرا في الحرب. وتمتتع الدول الأطراف عن تجنيد أي شخص لم تبلغ سنه خمس عشرة سنة في قواتها المسلحة. وتكفل الدول الأطراف حماية ورعاية الأطفال المتأثرين بنزاع مسلح كما هو وارد في القانون الإنساني الدولي.

**الرعاية التأهيلية (المادة ٣٩)**

على الدولة واجب أن تكفل للطفل الذي يقع ضحية الاستغلال، أو الإساءة، أو التعذيب، أو المنازعات المسلحة؛ كفاءة العلاج المناسب من أجل التأهيل وإعادة الاندماج الاجتماعي.

**إدارة عدالة الأحداث (٤٠)**

لكل طفل له مشكلة مع القانون الحق في أن يعامل بطريقة تتفق مع رفع درجة إحساس الطفل بكرامته وقدره، وأخذ سن الطفل بالاعتبار واستصواب تشجيع إعادة اندماجه في المجتمع. تكفل له الضمانات الأساسية والمساعدة القانونية أو غيرها من المساعدة لإعداد دفاعه. ويجب تجنب اتخاذ إجراءات قضائية أو حجز متى كان ذلك ممكنا.

**احترام المعايير الأعلى (المادة ٤١)**

إذا وردت معايير أعلى في قانون وطني أو دولي ذي صلة بحقوق الطفل تطبق دائما المعايير الأعلى.